THE HEBREW

Oldest and Best Newspaper for Diffusion of Jewish News on the Pacific Coast
Established 1863 by Philo Jacoby, Its Present Editor and Publisher
Office—241 Sixth Street, San Francisco, Cal.

PHILO JACOBY'S

Californischer Staats-Kalender

San Francisco California **1917** 54ster Jahrgang

FIRE—MARINE—AUTOMOBILE

Firemen's Fund Insurance Company

OF SAN FRANCISCO, CAL.

Home Office, California and Sansome Street - San Francisco

Vulcan Fire Insurance Company

OF CALIFORNIA

229 SANSOME STREET, SAN FRANCISCO, CAL.

A Progressive, Conservative, Dependable Coast Company

Phone Garfield 2618

H. DANKER & CO.

GENERAL INSURANCE BROKERS

Office: 244 California Street—San Francisco

PACIFIC DEPARTMENT - SAN FRANCISCO

ÆTNA INSURANCE CO.

LEADING COMPANY OF AMERICA

FIRE — MARINE — AUTOMOBILE

John Wieland's Extra Pale

BOTTLE BEER — BREWERY'S OWN BOTTLING

California Cafe

45-57 POWELL ST. San Francisco

Branches: 1516 Fillmore St., near O'Farrell, S. F.; Sacramento St., Opposite Ferry, S. F.; 1122 Broadway, near 12th St., and 1510 Broadway, Oakland, Cal.

Bakery, Confectionary and Oyster Parlor

JOHN G. ILS & CO., Manufacturers of French Ranges and Broilers

Heavy Tin and Copper Cooking Utensils, Bakers' and Confectioners' Specialties, Ice Cream Moulds and Paper Novelties for Family Use

838-841 MISSION ST., S. F. — PHONE KEARNY 1007

T. LUNDY Watches, Diamonds, Jewelry

715 MARKET STREET, Bet. Kearny and Grant Av.

Estab. 1873—Ph. Douglas 3427 SAN FRANCISCO

WM. GLINDEMAN WATCHMAKER AND JEWELER

818-820 MARKET STREET - SAN FRANCISCO, CAL.

Formerly Examiner Building — Since 1889

FINE WATCH REPAIRING A SPECIALTY

18 Karat Wedding Rings Always on Hand

DU PONT

Sporting Powders

When ordering Ammunition always specify for DU PONT Powders.

When loading your Shells always use DU PONT Powders.

In no branch of the manufacture of explosives is greater care, greater accuracy or more expert labor required than in the manufacture of smokeless powders for Shotguns, Rifles and Revolvers.

Realising the above necessity for the employment of skilled labor of the very highest class, the DU PONT COMPANY has spared no expense in securing the services of expert chemists and skillful mechanics, and has supplied them with material of the best and purest quality from which to manufacture the famous DU PONT BRANDS OF SMOKELESS POWDER FOR SHOTGUNS, RIFLES, AND REVOLVERS.

At the San Francisco Panama-Pacific Shooting Festival in Shell Mound Park, August 8 to September 26, William F. Blasse became Shooting King. He broke the World's Record in 100 shots at the point target by scoring 223 points, at 200 yards off-hand. He never missed the 12-inch Black. He used Du Pont "Schuetzen Powder."

E. I. DUPONT DE NEMOURS & COMPANY

CHRONICLE BUILDING, SAN FRANCISCO, CAL.

Offices: New York, Los Angeles, Portland, Oakland

ARNSTEIN, SIMON & CO.

Successors to STEIN, SIMON & CO.

Importers of

Woolens and Tailors' Trimmings

Northwest Corner Third and Mission Streets
San Francisco, Cal.

GEO. WINDELER

COOPER

BEER CASKS

Barrels, Vats, Tanks, Casks for Breweries, and all kinds of Cooperage to Order upon the shortest Notice at the Lowest Cash Price.

Telephone Market 5280

8th and Hooper St. San Francisco

Phones: Main 468; Home 10579.

Krempel, Preston Co.

Sole Agents for

John Wieland and Fredericksburg Breweries

Sole Dealers in Imported Beers

112-118 CENTRAL AVE. LOS ANGELES, CAL.

WINDELER
Sekretär.

U. REMENSPERGER
Präsident

YOSEMITE BIER

Das vorzüglichste Bier an der Pacific Küste.

Anerkannt von Bierbrauern als das beste Lagerbier

Enterprise Brewing Company

Telephon: Market 38

Telephon: Market 38

2015-2023 Folsom Strasse

San Francisco, Cal.

F. HAGEMANN
President

JOHN BUCHNER
Vice-President

HAGEMANN BREWING CO.

ALBANY BREWERY, SAN FRANCISCO, CAL.

Brewers of the Celebrated

Albany Porter

Steam and Lager Beer

The Best in California

Brewed in San Francisco

ALBANY BREWERY
AB
SAN FRANCISCO

405-415 Eighth Street

San Francisco

Tel. Park 10

H. Thode
President

A. E. Kroenke
Secretary and Treasurer

F. P. Schuster
Vice-President

Union Brewing and Malting Co.

Eighteenth and Florida Streets

Telephone Market 278 San Francisco, Cal.

Malt House and Bottling Establishment

HOPSBURGER, the Golden Beer

Brewery's Own Bottling of the Union Brewing & Malting Co.

FIRST IN EVERY RESPECT

ALFRED C. BACH, President and Manager CHAS. L. BACH, Secretary

CHAS. BACH COMPANY

Proprietors of

PIONEER MALT HOUSE

Pneumatic Drum System
Capacity 850,000 bu.

Manufacturers of

Superior Bay and Chevalier Malt

Dealers in

Hops, Corks and All Kinds of Brewers' Supplies

OFFICE AND MALT HOUSE

CABLE ADDRESS: BACH 2108 STOCKTON ST., SAN FRANCISCO, CAL.

— §11 —

Zum Löschen des bekannten großen

Dorschtes

können die allbekannten Biere der

Buffalo Brewing Company

nicht genug angepriesen werden.

„Bohemian“ = = = = Helles Bier
„Kaiser Bier“ = = = Dunkles Bier

TELEPHONE MISSION 669

Broadway Brewing Co.

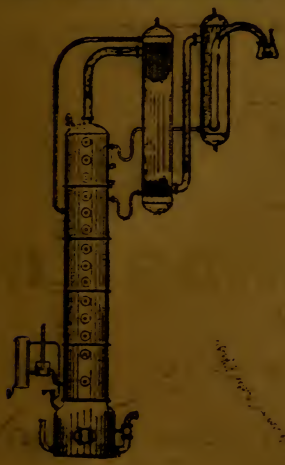
HIGH-GRADE STEAM BEER

REPRESENTED BY

19TH STREET AND TREAT AVE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

GUS A. ZEITLER MANAGER

Phone OAKLAND 3249



OAKLAND
COPPER and BRASS WORKS

GENERAL COPPERSMITHS

Building and Repairing of all Copper Work
for Steamboats, Breweries, Distilleries,
Sugar Houses, Chemical Works
Dyeing Works, Etc.
Soda Fountains and Kitchen Utensils Retinned

N. E. Cor. 7th and KIRKHAM STREETS
OAKLAND, CAL.

Joseph Schweitzer, Präsident — Wm. F. Schweitzer, Sekretär
Geo. W. Bauer, Vize-Präsident — Emilio Wallach, Schatzmeister

Eigentümer des "Empire Malt House."

Bauer-Schweitzer Hop & Malt Company

(Inkorporirt)

Alleinige Agentur für die berühmten Riply Isinglaß

Flaschen, Flasks, Maschinen- und Handgeschnittene Pfropfen. Material zum Klären und alle Arten Zubehör für Wein- und Likörhändler.

660 Sacramento St. San Francisco, Cal.

Tel. Kearny 948 Cable Address: Hopbauer P. O. Box 2224

Phone Kearny 2590

Deter Brewing Co.

420-428 CHESTNUT STREET

Brewers of

Deter Weiss Beer "The Beer with the Champagne Taste"
Deter Extra Pale Sparkling Ale "Perfection of the brewer's art"
Deter XXX Stout. Try it, compare it with the imported

SAN FRANCISCO CALIFORNIA

H. M. Wreden, Präsident
T. Schnohr, Vize-Präsident

W. G. Wreden, Sekretär
J. Lankenau, Schatzmeister

Claus Wreden Brewing Co.

Inkorporiert am 7. Februar 1899

Washington Brewery

Etabliert 1859

Ecke von Lombard u. Taylor Str.

Telephon Kearny 1783

San Francisco, Cal.

Alle unsere Fässer sind mit den
"Golden Gate Safety Faucets"
versehen

TELEPHONE MISSION 654.

JOHN POPE President
HENRY BEHLMER Vice Pres
JOHN SCHLEEMANN Secretary
JOHN SCHROEDER Treasurer

North Star BREWING Company

3314-3324 Army Street,
BET. HOWARD AND MISSION, SAN FRANCISCO.

Phone: Oakland 1514
Private exchange connecting all departments

OAKLAND BREWING & MALTING CO.

Brewers and Bottlers of

BLUE and GOLD LAGER

26th, Linden, Chestnut and Adeline Streets

OAKLAND, CAL.

Milwaukee Brewery

OF SAN FRANCISCO

Chas. F. Luhrmann ..... Präsident
Wm. F. Garms ..... Vize-Präsident
Frank Schnitzer ..... Schatzmeister
A. H. Lunsmann ..... Direktor
Wm. F. Garms jr. ..... Sekretär

Zehnte Strasse, zwischen Harrison und Bryant Str.

Telephon Market 3279 San Francisco

Das berühmte „Golden State Bier"

Unser Bier wird von keinem andern in hiesiger Stadt übertroffen. Bier nach irgend einem Teile der Stadt geliefert.

Telephone Sutter 2040, 2041

M. Greenberg's Sons

BRASS FOUNDRY AND MACHINE WORKS

PLATING AND PATTERN WORK

225 and 227 BEALE STREET, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

Standpipe Trimmings Hose Pipe Casings Gas and Water Boxes
Hose Gate Valves Fire Hydrants
Fire Dept. Supplies Winery Fittings Plumbers Supplies
Cesspools, Drains, Flanges Nickel Plated Stall Trimmings
Phosphor Bronze Castings Machine Brass Castings
General Machine Works Pattern Works Nickel Plating Works

What People So Healthy as Germans?

And what do they drink --- The Moral is easy to read. **Beer!**

Gilt Edge Lager

Brewed in Sacramento in the German way is the most wholesome beverage for you and all your family.

Ask your Dealer.

Ruhstaller's Brauerei

Ed. C. Roeder, Manager

12th and H Sts. - - - Sacramento

Erste Prämie! Trinkt das Goldene Medaille!

National Lager Beer

Von Kennern anerkannt das beste und reinste Lager-Bier, welches in San Francisco gebraut wird

NATIONAL BREWERY SAN FRANCISCO, CAL.

NATIONAL BREWING CO.

S. W. Ecke Fulton and Webster Str. San Francisco, Cal.

Gleichfalls Export und Flaschenbier für Familien

Präsident: Justus Hansen; Sekretär-Schatzmeister: C. G. J. Josue
Direktoren: C. R. D. Hansen, Justus Hansen, C. G. J. Josue, H. W. Hansen und A. F. Josue.

Telephone Sutter 3979

Telephon: Franklin 1075

Fred Schaefer

Maler und Decorateur

Wohnung und Geschäftslokal:

1458 Green Strasse, San Francisco

A snap and sparkle
that cheers the appetite and rich food values that you need—make

Acme Beer

an ideal table beverage.

Use it in your home.

David Riese

Manufacturer of

Fine Cigars

611 Sansome Str. San Francisco, Cal.

Eagle Brewing Co.

Bestes Steam Bier

JOHN H. CLAASEN, Pres. and Mgr.
5050-5060 Mission St., S. W. Cor. Mohawk Ave.
Phone Mission 167 San Francisco, Cal.

Phone Market 1097

La Haye Manufacturing Co.

Metal Articles in Sheet Zinc
Copper, Brass and Bronze

Metal Spinning, Automobile Lamps and Radiators

Metallic, Zinc and Copper Linings for Caskets a Specialty
Artistic Sheet Metal Work

298 Eleventh Street San Francisco

Savings Established 1869 Commercial

HUMBOLDT SAVINGS BANK

783 Market Street, Near Fourth

Member of Associated Savings Banks
of San Francisco

OPEN SATURDAY EVENINGS FROM 6:00 TO 8:00 O'CLOCK
FOR DEPOSITS

Capital and Surplus:
ONE MILLION DOLLARS

OFFICERS:

ALEXANDER D. KEYES, President
WM. H. CROCKER, 1st Vice-President
W. A. FREDERICK, 2d Vice-President
H. C. KLEVESAHL, Secretary and Cashier
J. S. CURRAN, Assistant Cashier
P. A. PFLUEGER, Assistant Cashier

Armor Plate Safe Deposit Vaults

Main Floor—No Stairs
Hours: 8 a. m. to 6 p. m.

Westphal's Grotto

August Westphal, Eigentümer

Nordost-Ecke Fremont und Howard Strasse

San Francisco

Beste Weine und Liköre

Erste Klasse Mechanics' Lunch

TELEPHONE MISSION 654.

JOHN POPE, President
HENRY BEHLMER, Vice Pres.
JOHN SCHLEEMANN, Secretary
JOHN SCHROEDER Treasurer

North Star
BREWING
Company

3314-3324 Army Street,
BET. HOWARD AND MISSION, SAN FRANCISCO.

Fresh Milk and Cream Delivered to All Parts of the City Twice Daily. Phone Kearny 3146

Marin County Milk Producers

Inc.

A. ROSA, Mgr.

25 OAK GROVE AVE., SAN FRANCISCO
(Bet. Harrison and Bryant and 5th and 6th Sts.)

August Redecker gestorben.

War Ex-Präsident und Schatzmeister des Deutschen Krieger-Vereins.

Wiederum hat der Tod eine Lücke in die Reihe Derer gerissen, welche sich um das Deutschtum der Stadt verdient gemacht haben: Herr August Redecker verstarb am 28. November in seiner Wohnung, 206 Ashbury Straße, nach kurzer Krankheit, betrauert von seiner Witwe und vielen, vielen Freunden, welche ihn schätzen und lieben lernten.

Der Verstorbene war aus Osnabrück gebürtig und diente von 1879 bis 1882 beim 1. hannoverschen Infanterieregiment No. 74. Er war 9 Jahre lang Präsident des Deutschen Krieger-Vereins, nach dem Feuer wurde er Schatzmeister des Vereins, und diesen Posten versah er treu und gewissenhaft bis zu seinem Tode. Die Rotmänner, sowie die Herrmanns-Söhne zählten ihn zu ihren verdientesten Mitgliedern, und auch der Deutsche Hilfs-Ausschuß für die Verwundeten, Witwen und Waisen verliert in ihm einen treuen Mitarbeiter.

Der Verstorbene betrieb bis vor etwa zwei Jahren eine Wirtschaft an Ellis und Buchanan Straße, und in früheren Jahren war er mit Herrn Adolph Becker vom Odeon associiert, welcher damals eine Wirtschaft an Dritter Straße hatte. Seit dem Verkauf seines Geschäftes betätigte er sich mehr denn je bei allen deutschen Affairen. Still und bescheiden ging er stets seinen Weg, doch stets stand er in erster Reihe, wenn es galt, deutsche Bestrebungen zu fördern.

Der Verstorbene erreichte ein Alter von 59 Jahren und wird außer der Witwe, Frau Minna Redecker, von einem in Berlin lebenden Bruder, Heinrich Redecker, überlebt. Die Leichenfeier fand am Freitag, dem 1. Dezember, unter den Auspizien des Deutschen Kriegervereins vom Deutschen Hause aus statt.

Die Consumers Compressed Yeast Co.

Gutes Yeast (Hefe) ist ein nothwendiger Artikel, der in jedem Haushalt, in jeder Bäckerei und überhaupt, wo gebacken wird, im Gebrauche ist. Die Hefe der obigen Company ist hier schon seit25 Jahren vor dem Publikum und ist überall als beste und hoch zufriedenstellende anerkannt worden. Sie enthält keine schädliche Substanzen und ist jedem Haushalt anzuempfohlen. Die Hauptoffice der Consumers Compressed Yeast Co. befindet sich 154 McAllister Straße, San Francisco. Die Consumers Compressed Yeast Co. hat Agenturen in den Hauptstädten von Californien, Oregon und Washington. Die wohlbekannten Herren P. F. Rathjen, der Präsident, F. M. Pharion, der Sekretär, und Martin Meyer, der Manager, sind angesehene Bürger San Franciscos.

The Germania Life Insurance Co. of New York.

Diese wohlbekannte Lebensversicherungs Gesellschaft, die schon seit 1860 in San Francisco und an der ganzen Pacific einen wohlverdienten Ruf für ehrliche Geschäftsführung und prompte Bezahlungen der fälligen Versicherungsgelder sich erworben, ist allen unseren Lesern aufs Beste zu empfehlen. Die Germania Lebensversicherungs Gesellschaft ist eine der besten und sichersten in den Vereinigten Staaten. Jeder Familienvater, dem das Wohl der Seinen am Herzen liegt, sollte eine Lebensversicherungs-Policy in einer guten Gesellschaft herausnehmen und die beste Lebensversicherungs Gesellschaft, die wir kennen ist die Germania Lebensversicherungs Gesellschaft; Herr Geo. Leisander, Manager, 459 bis 461 Mills Building, San Francisco.

The First National Bank

of San Francisco, California

Organisiert 1870

UNITED STATES DEPOSITARY

Kapital	**$3,000,000.00**
Ueberschuß und Profite	**2,028,179.52**

Mit genügendem Kapital und einer vollständigen Einrichtung für alle Arten kommerzieller Geschäfte, bitten wir um Konti, vornehmlich von Banken, welche in permanente Verbindung mit einem Korrespondenten zu treten wünschen, welche allen ihren Anforderungen genügen kann.

Beamte:

Rudolph Spreckels, Präsident,
James K. Lynch, Vize-Präsident,
J. K. Moffit, Vize-Präs. und Kassierer,
C. H. McCormick, Hülfs-Kassierer,
Geo. A. Kennedy, Hülfs-Kassierer,
Robert R. Yates, Hülfs-Kassierer,
A. Avenali, Hülfs-Kassierer.

First Federal Trust Company

(Eigentum der Aktionäre der First National Bank und von demselben Direktoren-Rat verwaltet.)

Kapital . . . $1,500,000

Joseph G. Hooper, Manager.

Durch ihren Charter ist diese Gesellschaft ermächtigt, als Verwalter, Testamentsvollstrecker, Bevollmächtigter oder Massenverwalter zu fungieren und Trusts zu übernehmen, die entweder durch Testament, Gerichtsbefehl oder sonstwie geschaffen worden sind.

Die Fonds der Gesellschaft sind nur in erstklassigen Sekuritäten angelegt, bezw. auf solche ausgeliehen. Es ist dies geschehen, um lieber die Bestände sicher zu stellen und stets zur Verfügung zu haben, als hohe Zinsraten zu erzielen.

3½ Prozent Zinsen auf Spar-Einlagen bezahlt.

Zeit-Depositen-Zertifikate ausgegeben, die nach Uebereinkunft verzinst werden. Briefliche Anfragen erwünscht.

The First National Safe Deposit Vaults

Ecke Post und Montgomery Straße.

Rent von $4 aufwärts per Jahr. Truhen $1 per Monat.

Kunden sorgsam bedient. Offen von 8 Uhr vormittags bis 6 Uhr nachmittags.

Savings Established 1869 Commercial

HUMBOLDT SAVINGS BANK

783 Market Street, Near Fourth

Member of Associated Savings Banks
of San Francisco

OPEN SATURDAY EVENINGS FROM 7:00 TO 8:00 O'CLOCK
FOR DEPOSITS

Capital and Surplus:
$1,300,000

OFFICERS:

ALEXANDER D. KEYES, President
WM. H. CROCKER, 1st Vice-President
W. A. FREDERICK, 2d Vice-President
H. C. KLEVESAHL, Secretary and Cashier
J. S. CURRAN, Assistant Cashier
P. A. BELUEGER, Assistant Cashier

Armor Plate Safe Deposit Vaults

Main Floor—No Stairs
Hours: 8 a. m. to 4 p. m.

Westphal's Grotto

August Westphal, Eigentümer

Nordost-Ecke Fremont und Howard Strasse

San Francisco

Beste Weine und Liköre

Erste Klasse Mechanics' Lunch

JANUAR

1917

Datum und Tage		Protestantisch. Kalender	Katholischer Kalender
1	Montag	**Neujahr**	**Besch. Chr.**
2	Dienstag	Abel u. Seth	Macarius
3	Mittwoch	Enoch, Dan.	Genovefa
4	Donnerstag	Methusal.	Titus
5	Freitag	Simeon	Telesphorus
6	Samstag	Ersch. Chr.	Hl. 3 Könige
	2. Woche	**1. n. Epiph.**	**1. n. Epiph.**
7	**Sonntag**	Isidor	Lucian
8	Montag	Balthasar	Severinus
9	Dienstag	Caspar	Julianus
10	Mittwoch	Pauli Eins.	Paul. Eins.
11	Donnerstag	Erhard	Hyginus
12	Freitag	Reinhold	Arcadius
13	Samstag	Hilarius	Hilarius
	3. Woche	**2. n. Epiph.**	**2. n. Epiph.**
14	**Sonntag**	Felix	Namen Jesu
15	Montag	Habakuk	Maurus
16	Dienstag	Marcellus	Marcellus
17	Mittwoch	Antonius E.	Antonius E.
18	Donnerstag	Priska	Petr. Stuhls.
19	Freitag	Ferdinand	Kanut
20	Samstag	Fab. u. Seb.	Fab. u. Seb.
	4. Woche	**3. n. Epiph.**	**3. n. Epiph.**
21	**Sonntag**	Agnes	Agnes Mein.
22	Montag	Vincentius	Vincentius
23	Dienstag	Emerentiana	Emerentiana
24	Mittwoch	Timotheus	Timotheus
25	Donnerstag	Pauli Bek.	Pauli Bek.
26	Freitag	Polycarp	Polycarp
27	Samstag	Joh. Chrysost.	Joh. Chrysost.
	5. Woche	**4. n. Epiph.**	**4. n. Epiph.**
28	**Sonntag**	Karl	Karl d. Gr.
29	Montag	Samuel	Franzv. Sales
30	Dienstag	Adelgunde	Martina
31	Mittwoch	Virgilius	Petr. Nolasc.

Jüdischer Kalender 5677.

4. Januar: Fasten-Tebet. 24. Rosch Chodesch Schebat.

FEBRUAR

1917

Datum und Tage		Protestantisch. Kalender	Katholischer Kalender
1	Donnerstag	Brigitta	Ignatius M.
2	Freitag	Mar. Rein.	Mar. Licht.
3	Samstag	Blasius	Blasius
6. Woche		**Septuages.**	**Septuages.**
4	**Sonntag**	Veronica	Andreas Cors.
5	Montag	Agatha	Agatha
6	Dienstag	Dorothea ☾	Dorothea
7	Mittwoch	Richard	Romuald
8	Donnerstag	Salomon	Joh. v. Matha
9	Freitag	Apollonia	Apollonia
10	Samstag	Scholastica	Scholastica
7. Woche		**Sexagesimä**	**Sexagesimä**
11	**Sonntag**	Euphrosina	Euphrosina
12	Montag	**Linc. Geb.**	Eulalia
13	Dienstag	Benignus	Benignus
14	Mittwoch	Valentin ☾	Valentinus
15	Donnerstag	Faustinus	Faustinus
16	Freitag	Juliana	Juliana
17	Samstag	Constantin	Donatus
8. Woche		**Estomihi**	**Quinquages.**
18	**Sonntag**	Concordia	Simeon
19	Montag	Susanna	Gabinus
20	Dienstag	Fastnacht	Fastnacht
21	Mittwoch	Aschermitt. ☾	Aschermittw.
22	Donnerstag	**Wash. Geb.**	Petri Stls.
23	Freitag	Reinhard	Severinus
24	Samstag	Matthias	Matthias
9. Woche		**Invocavit**	**Invocavit**
25	**Sonntag**	Victor	Walpurga
26	Montag	Nestor	Nestor
27	Dienstag	Leander	Leander
28	Mittwoch	Quatember ☽	Quatember

Jüdischer Kalender 5677.

22., 23. Februar: Rosch Chodesch Adar.

ROSENTHAL'S

FEINE SCHUHE

Wenn man ein Paar von Rosenthal's Schuhen kauft, erhält man den vollen substantiellen Wert seines Geldes nach jeder Richtung. Weiterhin erhält man einen exklusiven Schuh — etwas besser, wie einen gewöhnlichen.

Rosenthal's Schuhe sind weit und breit als die am besten aussehenden bekannt. Sie fühlen sich bequem und geben jede Minute Satisfaktion.

Fuer Maenner, Frauen und Kinder

ROSENTHAL'S

SOLE AGENTS FOR HANAN'S SHOES

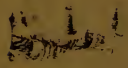
Mail Orders promptly and carefully filled.

Main Store
151—163 Post St.
San Francisco.
For Men, Women and Children.

Our New Store for Men's Shoes Only.
734 Market St.
San Francisco.

Oakland Store
469—471 Twelfth St.
Oakland, Cal.
For Men, Women and Children.

Hibernia Brewery



Howard Strasse

Zwischen Achter und Neunter Strasse. San Francisco, Cal.

Telephon Market 1267

Matthew Nunan, Eigentümer

Stets auf Lager das Beste

Bier, Ale und Porter

Geo. J. White, Präsident
Joseph B. Kramm, Sekretär

Joseph Kaspiller, Vize-Präsident
Chas. W. Heyer, Schatzm

Golden West Brewing Company

OAKLAND, CAL.

Hauptoffice:

Ecke Fünfte und Kirkham Strasse

Telephons Oakland 594 und 595

MAERZ

1917

Datum und Tage		Protestantisch. Kalender	Katholischer Kalender
1	Donnerstag	Eleonora	Albinus
2	Freitag	Louise	Simplicius
3	Samstag	Kunigunde	Kunigunde
10. Woche		**Reminisc.**	**Reminisc.**
4	**Sonntag**	Kasimir	Kasimir
5	Montag	Friedrich	Friedrich
6	Dienstag	Fridolin	Fridolin
7	Mittwoch	Felicitas	Thomas v. A.
8	Donnerstag	Philemon ☺	Joh. de Deo
9	Freitag	Prudentius	Franziska
10	Samstag	Greg. d. Gr.	40 Ritter
11. Woche		**Oculi**	**Oculi**
11	**Sonntag**	Nicephor	Cyrill
12	Montag	Zacharias	Gregor d. Gr.
13	Dienstag	Philemon	Euphrasia
14	Mittwoch	Franziska	Mathilde
15	Donnerstag	Christoph	Longinus
16	Freitag	Henriette ☾	Heribert
17	Samstag	Gertrud	Patricus
12. Woche		**Lätare**	**Lätare**
18	**Sonntag**	Anselmus	Eduard
19	Montag	Joseph	Joseph
20	Dienstag	Hubert	Eugenius
21	Mittwoch	Benedictus	Benedictus
22	Donnerstag	Aphrodisius ●	Octavian
23	Freitag	Eberhard	Otto
24	Samstag	Gabriel	Gabriel
13. Woche		**Judica**	**Judica**
25	**Sonntag**	Mariä Verk.	Mariä Verk.
26	Montag	Emanuel	Ludgerus
27	Dienstag	Robert	Rupert
28	Mittwoch	Gideon	Guntram
29	Donnerstag	Eustasius	Eustasius
30	Freitag	Guido ☽	Quirinus
31	Samstag	Amos	Amos Pr.

Jüdischer Kalender 5677.

7. März: Passover Esther. 8., 9., (14.=15. Adar) Purim. 24. Chodesch Nissan.

APRIL

1917			
Datum und Tage		Protestantisch. Kalender	Katholischer Kalender
14. Woche		**Palmarum**	**Palmarum**
1	**Sonntag**	Theodora	Hugo
2	Montag	Theodosia	Franz v. P.
3	Dienstag	Darius	Richard
4	Mittwoch	Ambrosius	Isidorus
5	Donnerstag	Gründonners.	Gründonners.
6	Freitag	Charfreitag	Charfreitag
7	Samstag	Hermann ☉	Hermann
15. Woche		**Osterfest**	**Osterfest**
8	**Sonntag**	Ostersonntag	Ostersonntag
9	Montag	Demetrius	Mar. Cleoph.
10	Dienstag	Daniel	Ezechiel
11	Mittwoch	Leo	Leo P.
12	Donnerstag	Julius	Julius
13	Freitag	Justinus	Hermanngild
14	Samstag	Tiburtius ♌	Tiburtius
16. Woche		**Quasimod.**	**Quasimod.**
15	**Sonntag**	Olympiades	Anastasia
16	Montag	Carisius	Drago
17	Dienstag	Rudolph	Anicetus
18	Mittwoch	Valerian	Eleutherius
19	Donnerstag	Werner	Werner
20	Freitag	Sulpitius	Sulpitus
21	Samstag	Adolarius ♍	Anselm
17. Woche		**Mis. Dom.**	**Mis. Dom.**
22	**Sonntag**	Origeus	Caj. u. Soter
23	Montag	Georg	Georg
24	Dienstag	Albert ♎	Adalbert
25	Mittwoch	Marcus	Marc. Ev.
26	Donnerstag	Cletus	Cletus
27	Freitag	Anastasius	Anastasius
28	Samstag	Vitalis ☽	Vitalis
18. Woche		**Jubilate**	**Jubilate**
29	**Sonntag**	Sibylla-	Petrus M.
60	Montag	Eutropius	Kathar. v. S.

Jüdischer Kalender 5677.

7. April: (15. Nissan) Erster Tag Pessach. 22., 23. Rosch Chodesch 1. Jjar.

MAI

1917

Datum und Tage		Protestantisch Kalender	Katholischer Kalender
1	Dienstag	**Int. Maitag**	Phil., Jac.
2	Mittwoch	Athanasius	Athanasius
3	Donnerstag	†Erfindung	† Erfindung
4	Freitag	Florian	Florian
5	Samstag	Gotthard	Pius V. Papst
19. Woche		**Cantate**	**Cantate**
6	**Sonntag**	Dietrich ☉	Joh. v. d. Pf.
7	Montag	Gottfried	Michael Ersch.
8	Dienstag	Stanislaus	Antonius
9	Mittwoch	Hiob	Beatus
10	Donnerstag	Gordianus	Gordian
11	Freitag	Adalbert	Mamertus
12	Samstag	Pankratius	Pankratius
20. Woche		**Rogate**	**Rogate**
13	**Sonntag**	Servatius ☾	Servatius
14	Montag	Christiana	Bonifacius
15	Dienstag	Sophia	Sophia
16	Mittwoch	Peregrinus	Joh. v. Nep.
17	Donnerstag	Himmelfahrt	Himmelfahrt
18	Freitag	Liborius	Venantius
19	Samstag	Potentian	Potentian
21. Woche		**Exaudi**	**Exaudi**
20	**Sonntag**	Anastasius ☽	Bernardin
21	Montag	Prudentius	Felix
22	Dienstag	Helena	Julia
23	Mittwoch	Desiderius	Desiderius
24	Donnerstag	Esther	Johanna
25	Freitag	Urban	Urbanus II.
26	Samstag	Augustin	Philipp Neri
22. Woche		**Pfingstfest**	**Pfingstfest**
27	**Sonntag**	Pfingstsonnt.	Pfingstsonnt.
28	Montag	Wilhelm ☽	Wilhelm
29	Dienstag	Manilius	Maximin]
30	Mittwoch	**Gräb'sch.**	Quatember
31	Donnerstag	Petronella	Angela

Jüdischer Kalender 5677.

10. Mai: 18. Jjar Lag. b'Omer. 22. Rosch Chodesch Sivan. 27. Mai: Pfingsten.

JUNI

1917

Datum und Tage		Protestantisch. Kalender	Katholischer Kalender
1	Freitag	Nicodemus	Gratina
2	Samstag	Marquard	Erasmus
23. Woche		**Trinitatis**	**F. d. h. Dr.**
3	**Sonntag**	Trinitatsfest	Heil. Dreif.
4	Montag	Carpesius	Quirinus
5	Dienstag	Bonifacius ☉	Bonifacius
6	Mittwoch	Benignus	Norbert
7	Donnerstag	Lucretia	Robert
8	Freitag	Medardus	Medardus
9	Samstag	Primus	Primus
24. Woche		**1. S. n. Tr.**	**2. S. n. Pf.**
10	**Sonntag**	Onuphrius	Margaretha
11	Montag	Barnabas ☾	Barnabas
12	Dienstag	Basilides	Basilides
13	Mittwoch	Tobias	Anton. v. Pad.
14	Donnerstag	Modestus	Basilius
15	Freitag	Victor	Vitus
16	Samstag	Justina	Benno
25. Woche		**2. S. n. Tr.**	**3. S. n. Pf.**
17	**Sonntag**	Adolph	Rainer
18	Montag	Paulina	Marcus u. M.
19	Dienstag	Gerv. u. Pr. ♊	Julian Fale
20	Mittwoch	Silverius	Silverius
21	Donnerstag	Albanus	Aloysius
22	Freitag	Deborah	Paulinus
23	Samstag	Basilius	Edeltraud
26. Woche		**3. S. n. Tr.**	**4. S. n. Pf.**
24	**Sonntag**	Joh. d. Täuf.	Joh. d. Täuf.
25	Montag	Elogius	Prosper
26	Dienstag	Jeremias	Joh. u. Paul
27	Mittwoch	7 Schläfer ☽	Ladislaus
28	Donnerstag	Josua	Leo II., Papst
29	Freitag	Peter, Paul	Pet. u. Paul
30	Samstag	Pauli Ged.	Pauli Ged.

Jüdischer Kalender 5677.

20., 21. Juni: Rosch Chodesch Tammuz.

JULI

1917

Datum und Tage		Protestantisch Kalender	Katholischer Kalender
27. Woche		4. S. n. Tr.	5. S. n. Pf.
1	**Sonntag**	Theobald	Theobald
2	Montag	Mar. Heims.	Mar. Heims.
3	Dienstag	Cornelius	Hyacinth
4	Mittwoch	**Unabh.** ☺	Ulrich
5	Donnerstag	Anselmus	Numerianus
6	Freitag	Jesaias	Jesaias
7	Samstag	Willibald	Willibald
28. Woche		5. S. n. Tr.	6. S. n. Pf.
8	**Sonntag**	Kilian	Kilian
9	Montag	Cyrillus	Cyrillus
10	Dienstag	7 Brüder	7 Brüder
11	Mittwoch	Pius ☾	Pius I.
12	Donnerstag	Heinrich	Joh. Gualbert
13	Freitag	Margaretha	Margaretha
14	Samstag	Bonaventura	Bonaventura
29. Woche		6. S. n. Tr.	7. S. n. Pf.
15	**Sonntag**	Apostel Teil.	Heinrich
16	Montag	Walter	Maria v. B.
17	Dienstag	Alexius	Alexius
18	Mittwoch	Maternus ♍	Symphorosa
19	Donnerstag	Ruth	Vinc. v. Paula
20	Freitag	Elias	Margarethe
21	Samstag	Praxedes	Arbogast
30. Woche		7. S. n. Tr.	8. S. n. Pf.
22	**Sonntag**	Maria Magd.	Maria Magd.
23	Montag	Apollinaris	Apollinaris
24	Dienstag	Christina	Christina
25	Mittwoch	Jacob	Jacobus Ap.
26	Donnerstag	Anna ☽	Anne
27	Freitag	Berthold	Pantaleon
28	Samstag	Pantaleon	Nazarius
31. Woche		8. S. n. Tr.	9. S. n. Pf.
29	**Sonntag**	Beatrix	Martha
30	Montag	Abdon	Abdon
31	Dienstag	Germanus	Ign. v. Loyola

Jüdischer Kalender 5677.

7. Juli: (17. Tammuz) Fasten von Tammuz. 20. Rosch Chodesch (28. Ab.) Fasten von Ab.

AUGUST

1917

Datum und Tage		Protestantisch. Kalender	Katholischer Kalender
1	Mittwoch	Petri Kettenf.	Petri Kettenf.
2	Donnerstag	Portiuncul. ☉	Portiuncula
3	Freitag	Auguſtus	Stephan Auff.
4	Samſtag	Dominicus	Dominicus
32. Woche		**9. S. n. Tr.**	**10. S. n. Pf.**
5	**Sonntag**	Oswald	Maria Schnee
6	Montag	Verkl. Chr.	Verkl. Chriſti
7	Dienſtag	Donatus	Cajetan
8	Mittwoch	Cyriacus	Cyriacus
9	Donnerſtag	Romanus ☾	Romanus
10	Freitag	Laurentius	Laurentius
11	Samſtag	Titus	Suſanna
33. Woche		**10. S. n. Tr.**	**11. S. n. Pf.**
12	**Sonntag**	Klara	Klara
13	Montag	Hildebrand	Hippolytus
14	Dienſtag	Euſebius	Euſebius
15	Mittwoch	Mar. Himlf.	Maria Himlf.
16	Donnerſtag	Iſaak	~~Rochus~~
17	Freitag	Bertram ●	Liberatus
18	Samſtag	Agapitus	Helena
34. Woche		**11. S. n. Tr.**	**12. S. n. Pf.**
19	**Sonntag**	Sebald	Ludwig
20	Montag	Bernhard	Bernhard
21	Dienſtag	Anaſtaſius	Anaſtaſius
22	Mittwoch	Symphorian	Symphorian
23	Donnerſtag	Zachäus	Phil. Benit
24	Freitag	Bartholom.	Bartholom.
25	Samſtag	Ludwig ☽	Ludwig A.
35. Woche		**12. S. n. Tr.**	**13. S. n. Pf.**
26	**Sonntag**	Samuel	Joh. Calaſ.
27	Montag	Gebhard	Rufus
28	Dienſtag	Joh. Enthpt.	Joh. Enthpt.
29	Mittwoch	Auguſtin	Auguſtinus
30	Donnerſtag	Benjamin	Roſa
31	Freitag	Paulina	Raimund

Jüdiſcher Kalender 5677.

18. 19. Auguſt: Roſch Chodeſch Elul.

SEPTEMBER

1917			
Datum und Tage		Protestantisch Kalender	Katholischer Kalender
1	Samstag	Aegidius ☾	Aegidius
36. Woche		13. S. n. Tr.	14. S. n. Pf.
2	**Sonntag**	Absalom	Schutzengelf.
3	Montag	**Laborday**	Mansuetus
4	Dienstag	Moses	Rosalia
5	Mittwoch	Rebecca	Laurent. Just.
6	Donnerstag	Magnus	Magnus
7	Freitag	Regina ☾	Regina
8	Samstag	Mariä Geb.	Mariä Geb.
37. Woche		14. S. n. Tr.	15. S. n. Pf.
9	**Sonntag**	Hildegard	Mariä Nam.
10	Montag	Sosthenes	Nicol. v. Tol.
11	Dienstag	Gerhard	Protus
12	Mittwoch	Cyrus, Joh.	Macedonius-
13	Donnerstag	Christlieb	Maternus
14	Freitag	Kreuz-Erhöh.	† Erhöhung
15	Samstag	Nikodemus	Nicodemus
38. Woche		15. S. n. Tr.	16. S. n. Pf.
16	**Sonntag**	Euphemia ☾	Corn. u. Cyp.
17	Montag	Lambertus	Lambertus
18	Dienstag	Titus	Thom. v. Vill.
19	Mittwoch	Quatember	Quatember
20	Donnerstag	Friederike	Eustachius
21	Freitag	Matthäus	Matthäus
22	Samstag	Moritz	Mauritius
39. Woche		16. S. n. Tr.	17. S. n. Pf.
23	**Sonntag**	Thekla ☽	Linus P.
24	Montag	Joh. Empf.	Joh. Empf.
25	Dienstag	Kleophas	Kleophas
26	Mittwoch	Cyprianus	Justina
27	Donnerstag	Cosmus	Cosm., Dam.
28	Freitag	Wenzeslaus	Wenzeslaus
29	Samstag	Michaelis	Michaelis
40. Woche		17. S. n. Tr.	18. S. n. Pf.
30	**Sonntag**	Hieronymus	Hieronymus

Jüdischer Kalender 5678.

17. September: (1. Tischri) Neujahr. 19. Fasten Gedalijah. 26 (11. Tischri) Kipoor.

OKTOBER

1917

Datum und Tage		Protestantisch. Kalender	Katholischer Kalender
1	Montag	Remigius	Remigius
2	Dienstag	Vollrad	Leodegar
3	Mittwoch	Candidus	Candidus
4	Donnerstag	Franz	Franz
5	Freitag	Fides	Plazidus
6	Samstag	Frederika	Bruno
	41. Woche	18. S. n. Tr.	19. S. n. Pf.
7	Sonntag	Amalia	Rosenkrz.
8	Montag	Ephraim	Brigitta
9	Dienstag	Dionysius	Dionysius
10	Mittwoch	Gereon	Franz Borgia
11	Donnerstag	Burchard	Burchard
12	Freitag	Columbustag	Maximilian
13	Samstag	Eduard	Eduard
	42. Woche	19. S. n. Tr.	20. S. n. Pf.
14	Sonntag	Calixtus	Calixtus
15	Montag	Hedwig	Theresia
16	Dienstag	Gallus	Gallus
17	Mittwoch	Florentin	Hedwig
18	Donnerstag	Lukas	Lucas Ev.
19	Freitag	Ptolemäus	Petrus v. Alc.
20	Samstag	Wendelin	Wendelin
	43. Woche	20. S. n. Tr.	21. S. n. Pf.
21	Sonntag	Ursula	Ursula
22	Montag	Cordula	Cordula
23	Dienstag	Severinus	Joh. v. Capist.
24	Mittwoch	Salome	Raphael
25	Donnerstag	Adelheid	Crispin
26	Freitag	Amandus	Evaristus
27	Samstag	Sabina	Florentin
	44. Woche	21. S. n. Tr.	22. S. n. Pf.
28	Sonntag	Sim., Juda	Simon, Juda
29	Montag	Engelhard	Narcissus
30	Dienstag	Hartmann	Serapion
31	Mittwoch	Ref.-Fest	Wolfgang

Jüdischer Kalender 5678.

1. Oktober: (15. Thischri) Laubhüttenfest Anfang. 7. (21. Thischri) Palmenfest. 8. (23. Thischri) Gesetzesfreud. 16., 17. ist der 1. Marcheschwan.

NOVEMBER

1917

Datum und Tage		Protestantisch Kalender	Katholischer Kalender
1	Donnerstag	Aller Heil.	Aller Heil.
2	Freitag	Aller Seelen	Aller Seelen
3	Samstag	Gottlieb	Hubertus
45. Woche		22. S. n. Tr.	23. S. n. Pf.
4	**Sonntag**	Emmerich	Carolus Bor.
5	Montag	Erich	Emmerich
6	Dienstag	**Wahltag** ♃	Leonhard
7	Mittwoch	Engelbert	Engelbert
8	Donnerstag	Gottfried	4 gekr. Märt.
9	Freitag	Theodorus	Theodorus
10	Samstag	Mart. Luther	Andreas Avel.
46. Woche		23. S. n. Tr.	24. S. n. Pf.
11	**Sonntag**	Martin	Martin Bisch.
12	Montag	Kunibert	Martin P.
13	Dienstag	Eugen	Stanislaus K.
14	Mittwoch	Levinus ♄	Venerandus
15	Donnerstag	Leopold	Leopold
16	Freitag	Ottomar	Edmund
17	Samstag	Hugo	Greg. Thaum.
47. Woche		24. S. n. Tr.	25. S. n. Pf.
18	**Sonntag**	Otto, Eugen	Ida
19	Montag	Elisabeth	Elisabeth
20	Dienstag	Emilie	Felix v. Valois
21	Mittwoch	Mariä Opf. ☽	Mariä Opfer
22	Donnerstag	Cäcilie	Cäcilie
23	Freitag	Clemens	Clemens
24	Samstag	Chrysogonus	Chrysogonus
48. Woche		25. S. n. Tr.	26. S. n. Pf.
25	**Sonntag**	Katharina	Katharina
26	Montag	Konrad	Konrad
27	Dienstag	Loth	Virgilius
28	Mittwoch	Günther ☉	Sosthenes
29	Donnerstag	**Danktag.**	Saturninus
30	Freitag	Andreas	Andreas

Jüdischer Kalender 5678.

15., 16. November: Rosch Chodesch Kislev.

DEZEMBER

1917

Datum und Tage	Protestantisch. Kalender	Katholischer Kalender
1 Samstag	Eligius	Eligius
49. Woche	**1. Advent**	**1. Advent**
2 **Sonntag**	Amelia	Bibian
3 Montag	Cassian	Franz Xaver
4 Dienstag	Barbara	Barbara
5 Mittwoch	Abigail	Sabbas
6 Donnerstag	Nikolaus	Nikolaus
7 Freitag	Antonia	Ambrosius
8 Samstag	Mar. Empf.	Mariä Empf.
50. Woche	**2. Advent**	**2. Advent**
9 **Sonntag**	Joachim	Leocadia
10 Montag	Judith	Melchiades
11 Dienstag	Waldemar	Damasus
12 Mittwoch	Epimachus	Maxentius
13 Donnerstag	Lucia	Lucia
14 Freitag	Nicasius	Nicasius
15 Samstag	Ignatius	Valerianus
51. Woche	**3. Advent**	**3. Advent**
16 **Sonntag**	Adelheid	Adelheid
17 Montag	Lazarus	Lazarus
18 Dienstag	Wunibald	Mariä Erw.
19 Mittwoch	Quatember	Quatember
20 Donnerstag	Abraham	Ammon
21 Freitag	Thomas	Thomas A.
22 Samstag	Beate	Zeno
52. Woche	**4. Advent**	**4. Advent**
23 **Sonntag**	Dagobert	Victoria
24 Montag	Adam, Eva	Adam, Eva
25 Dienstag	**Weihnacht.**	**Christtag**
26 Mittwoch	Stephanus	Stephanus
27 Donnerstag	Joh. Evang.	Joh. Evang.
28 Freitag	Unsch. Kdl.	Unsch. Kindl.
29 Samstag	Jonathan	Thomas B.
53. Woche	**S. n. Weih.**	**S. n. Weih.**
30 **Sonntag**	David	Melania
31 Montag	Sylvester	Sylvester

Jüdischer Kalender 5678.

10. Dezember: (25. Kislev) Tempelweihe. 15., 16., 1. Tebeth. 25. (10. Tebeth) Fasten Tebeth.

Ph. Zimmermann, President and Manager

Krug & Zimmermann Malting Co.

Incorporated

Proprietors of

NEW YORK MALT HOUSE

Floor Malting

TELEPHONE MARKET 1464

18th and Shotwell Sts. San Francisco, Cal.

R. FETZ Phone Prospect 3229

Hungarian Kosher Restaurant

117 TAYLOR STREET

San Francisco

Deutsches Haus

ECKE TURK UND POLK STR.

AUDITORIUM

BANQUET & TAN HALLE

UND

LOGENZIMMER

BILLIG ZU VERMIETEN

Tel. Franklin 1125

FOR SALE--Panama Pacific Exposition Water Pipe

100 carloads of iron and steel water pipe for every purpose sizes from 1-2 inch up to 16 inch diameters, used about one y now on sale. This pipe is all fully guaranteed to be as perfec any pipe is.

Book your orders in advance, as the enormous quantity this high-grade pipe will not last long. We are shipping carlo to all Pacific Coast States, including Montana, Utah, Nevada Arizona. The price and quality will sell this pipe to all distant places in the middle west in competition with the riveted steel pipe or wood pipe.

G. Weissbaum & Co.

PIPE WORKS

131-141 Eleventh Street San Fran

Jackson's Napa Soda.

Was es für mich getan.

In den 54 Jahren der Herausgabe meines Kalendars habe ich nie in demselben oder anderswo, ein Zertifikat über die an mir selber wahrgenommene Heilkraft irgend eines Mineralwassers geschrieben. Jetzt aber hatte ich es für meine Pflicht, den Lesern des Kalenders meine Erfahrung mitzuteilen. Schon seit vielen Jahren litt ich an Entzündung von der Blase; die Krankheit kam und ging, bald leichter, bald schwerer. Im Dezember 1907 wurde ich jedoch so krank, daß ich mich nach dem Deutschen Hospital begab, wo ich 12 Wochen lang zubrachte; ich hatte einen Blasenpolyp. Als ich damals geheilt das Hospital verließ und den dortigen berühmten Blasen-Spezialisten Dr. Krotoszyner fragte, welche Getränke ich unbeschadet genießen könne, riet er mir zu dem guten Bartlett-Wasser. Wo immer ich dieses Wasser erhalten konnte, habe ich es getrunken, jedoch in kürzeren oder längeren Perioden, selten länger als ein Monat, kam das Bluten wieder, trotzdem ich stets davon durch Capsules, mir von Dr. Max Salomon verschrieben, Ruhe und vieles Limonadetrinken in wenigen Stunden bis zu einigen Tagen besser wurde. Am 9. Juli 1913, am Tage meiner Rückkunft von Deutschland, verlangte ich in einem hiesigen Saloon Bartlett-Wasser; der Wirt hatte keins und so nahm ich Napa Soda. — Da mir das Wasser gut bekam, und es auch mit dem neuen Verschluß nicht gefälscht werden kann, beschloß ich, es als Heilwasser für mein Magen- und Blasenleiden zu gebrauchen. Das Resultat ist, daß von dieser Zeit an meine Magenbeschwerden verschwunden sind, und mein Blasenleiden sich sehr gebessert hat. **Philo Jacoby.**

Es existieren in Californien 6000 Honigzüchter, welche 600,000 Bienenstöcke halten.

Nicholas Ohlandt.

Im hohen Alter von mehr als 77 Jahren ist am 20. September 1916 Herr Nicholas Ohlandt, der langjährige Präsident der Deutschen Bank dahingeschieden, und sein Tod wurde in den weitesten Kreisen der Stadt aufrichtig betrauert.

Der Verstorbene stammte aus Deutschland; seine Wiege stand in Bremerhaven. Schon im Jünglingsalter ergriff ihn die Sehnsucht nach Amerika, und so faßte er denn in seinem 17. Lebensjahre den Entschluß, nach Amerika auszuwandern. Nach seiner Landung in New York hielt er sich dort etwa zwölf Jahre lang auf, dann zog es ihn nach dem Westen.

Durch Eifer und Fleiß sowie durch seine Geschäfts-Intelligenz arbeitete er sich im Laufe der Jahre empor und errang sich eine Stellung in der Geschäftswelt, wie sie nur wenigen vergönnt ist.

Abgesehen von den bedeutenden Interessen, die der Verstorbene in der Zucker-Industrie in Honolulu hatte, war er Präsident der Deutschen Spar- und Leih-Bank. Diese Stellung bekleidete er seit acht Jahren. Außerdem war er Präsident der National Cold Storage and Ice Company sowie Direktor der Anglo-California Bank. An vielen anderen geschäftlichen Unternehmungen war er ebenfalls beteiligt.

Ueberall, wo es sich im Deutschtum von San Francisco um wohltätige Unternehmungen handelte, zeigte er sein gütiges Herz.

Der Dahingeschiedene, der ein Schwiegervater des verstorbenen Louis Roesch war, wird überlebt von seiner Witwe, Frau Mathilde Ohlandt, einem Sohne, Henry W. Ohlandt, und zwei Töchtern, Frau Alfred Hammersmith und Frau F. H. Ames.

Tragen Sie keine Gläser

Wenn sie nicht absolut vollkommen sind.

Mayerle's Glaeser

werden bestens empfohlen zum Lesen, Arbeiten oder zum in die Ferne Sehen, sowie um bei überanstrengten und schwachen Augen, schlechtem Sehen, müden juckenden, tränenden, entzündeten, uebrigen Augen, bei schwarzen Punkten vor den Augen, mit Krusten oder Körnchen bedeckten Augenlidern, bei Schielen, Astigmatismus, Kopfweh, Kinder-Augen, und komplizierten Fällen von Augen-Defekten Abhilfe zu bringen.

Zwei goldene Medaillen und Ehren-Diplome auf der California Industrie Ausstellung sowie auf der Mechanics' Fair, Oktober 1913, verliehen an

GEORGE MAYERLE,

Graduierten deutschen Expert Optiker. Seit 20 Jahren etabliert. 960 Market Str. Gegenüber

Empreß Theater, San Francisco.

Mayerle's Augenwasser in Apotheken 50c; per Post, 65c.

JULIUS CALMANN

(NOTARY PUBLIC)

Oeffentlicher Notar

28 Montgomery Straße, San Francisco
Telephon Sutter 3318

Wohnung, 1747 McAllister Straße
Telephon Fillmore 1977

Dokumente beglaubigt, Testamente und Vollmachten sachkundig ausgefertigt; Reisepässe besorgt; Erbschaften, Gelder und Forderungen von allen Teilen Europas eingezogen.

Deter Brewing Co.

420-428 Chestnut Street
Telephon Kearny 2590

Ist die einzige Brauerei in San Francisco und an der Pacific Küste, welche das echte „Deter Weiß Bier," das Bier mit dem „Champagnergeschmack" braut. Ebenso „Deter Extra Pale Sparkling Ale", „Die Perfektion der Brauerkunst" und „Deter XXX Stout". Sie übertreffen alle importierten.

Der herrliche Platz, welcher unter dem Namen The „German Grill" bekannt ist, gehört jetzt Frau J. D. Feldermann. Ihr Gatte, welcher früher der Eigentümer des „Fearleß" an Dritter Straße war, starb, tiefbetrauert im letzten Jahre. Das Geschäft ist 1718 Fillmore Straße gelegen und hat jederzeit das berühmte Anheuser-Busch Faustbier am Zapf. Hier gibt es auch zu jeder Zeit am Tage ausgezeichnete Mahlzeiten, welche ebenso wie alles Andere hier, erster Klasse sind.

Philo Jacoby's April-Kalender, 1906.

Der 18te, das war der Tag,
Als, da man noch im Bette lag,
Die Erd' uns hin und her geschüttelt
Und uns arg zusammengerüttelt.

Kaum war das Beben dann vorbei,
Kam eine and're Schererei:
Die ganze Stadt brannt' lichterloh
Und Niemand ward' des Lebens froh.

Drei Tage dauerte der Brand,
Bis daß er nichts zu brennen fand,
Und wir arme Menschenseelen
Hatten alle trock'ne Kehlen.

Denn es wurde streng verboten,
Von den Munizipalen Knoten,
Auszuschenken Schnaps, Wein und Bier,
In uns'rem San Francisco hier.

Bis nach der Vierten Juli Feier,
Dann ging Alles die alte Leier,
Man dudelte sich Einen öffentlich an,
Wie früher man's auch geheim getan.

Jetzt ist bald Alles wieder beim Alten,
Die Stadt fängt an, sich neu zu gestalten,
Doch fleh' ich zum Herrgott in fromme Lieder:
Schick' uns ja keinen solch' April wieder!

Philo Jacoby.

Major Edw. M. Stehn

Schuetzen-Koenig, 1916-1917, des San Francisco Schuetzen-Vereins

P. F. Rathjens

Golden Jubilaeums-Koenig des San Francisco Schuetzen-Vereins, Praesident des San Francisco Panama-Pacific Internationalen Schuetzen-Festes, 1915

Direktor des Deutschen Hauses, San Francisco

Philo Jacoby

Schützenwesen in Californien in 1916.

Im allgemeinen ist das Jahr 1916 kein Epoche machendes in der Schützen-Geschichte Californiens gewesen. Von den Schützen-Gesellschaften in Sacramento, San Jose, Wrights und Palo Alto war die letztere die einzige, welche ein großes öffentliches Schießen abhielt.

Mehrere wohlbekannte Schützen sind, seitdem der letzte Kalender erschienen, hier gestorben. Oberrichter Geo. H. Bahrs starb am 12. Dezember 1915 und sein Begräbnis, welches am 14. Dezember stattfand, war ein imposantes. Nicht nur deutsche, sondern auch viele amerikanische Gesellschaften waren bei demselben vertreten. Der San Francisco Schützen-Verein und der California Schützen-Club, denen er seit seiner Jugend angehörte, feuerten Ehrensalven über seine letzte Ruhestätte.

Am 27. Dezember 1915 starb Kaufman Wertheimer, einer der besten Schützen in der Geschichte Californiens. Als Jüngling kam er in meiner Gesellschaft nach San Francisco und wurde Mitglied des California Schützen-Club in 1876, wo er sich in kurzer Zeit als Meisterschütze ausbildete und dem San Francisco Schützen-Verein beitrat, dessen Sekretäramt er 25 Jahre lang meisterhaft versah und der ihn auch nicht allein durch allgemeine Hochachtung, sondern auch durch ein großartiges Silberservice bei Gelegenheit seines Jubiläums belohnte. In 1888 wurde er Schützen-König des California Schützen-Club, und seine Leistung, 792 Punkte an einem Tag, stand lange als erste da. Weil sein Begräbnis ein privates war, konnten die beiden oben genannten Schützen-Gesellschaften ihm nicht die letzten Ehren erweisen.

Durch den tief betrauerten Tod von George F. Volz, Präsident der hiesigen National Brewing Company, hat das Schützenwesen hier viel verloren. Er war Mitglied des S. F. Schützen-Vereins, fehlte bei keinem öffentlichen Schützenfeste, und seine Ehrengaben zu denselben fehlten auch nicht. George F. Volz starb am 6. März letzten Jahres und sein Begräbnis fand am 9. März unter großer Beteiligung von vielen lokalen Gesellschaften statt.

Durch einen unglücklichen Zufall verlor der wohlbekannte Schütze David Davidson am Sonntag, den 23. April, sein Leben. Er war seit 30 Jahren ein beliebtes Mitglied der San Francisco Turner-Schützen-Sektion und beteiligte sich am obigen Tage an deren Sektionschießen. Ein Schütze, der vor ihm in den Stand trat, erhob die Büchse und zielte, ehe er jedoch schießen konnte, zeigte der Zeiger einen

Schwarzschuß. Der Schütze setzte ab und rief: „Siehe, der Zeiger zeigt mir einen guten Schuß, ehe ich geschossen habe." Davidson, der dieses nicht gehört hatte und glaubte, daß der Schuß wirklich gefallen, trat in den Stand, die Büchse in der Hand seines Kameraden entlud sich und mit dem Ausruf „O Gott" fiel Davidson hin. Seine Kameraden, die ihn aufrichten wollten, glaubten zuerst, daß er nur ohnmächtig geworden sei, jedoch das Blut, welches seinem Körper entfloß, belehrte sie anders. Die Kugel hatte ihn tötlich getroffen und er verschied in wenigen Sekunden. Das Begräbnis von David Davidson fand unter großer Beteiligung am 26. April statt und seine Kameraden von der San Francisco Turner Schützen = Sektion feuerten die Ehrensalven über das Grab des dahingeschiedenen Kameraden.

Hermann Stettin, eines der ältesten Mitglieder des California Schützen-Club und früher Kapitän der „Deutschen Garde Fusiliere" und seit den letzten Jahren Schützenwirt des California Schützen = Club Park, starb hier am 30. Mai. Bald nach seiner Ankunft hier von Philadelphia in alten Zeiten hat er viel dazu getan, die Liebe und das Andenken am alten deutschen Vaterlande aufrecht zu erhalten durch Stiftung der Deutschen Garde Füsiliere, deren Kapitän er wurde und unter deren Stiftung viele echt deutsche Feste gefeiert wurden. Das Begräbnis von Hermann Stettin fand unter allgemeiner Beteiligung am 2. Juni statt und seine Kameraden vom California Schützen = Club feuerten drei Ehrensalven über seine letzte Ruhestätte, nachdem Kapitän L. Ott Worte des Trostes und Andenkens gesprochen hatte.

Das erste öffentliche Preisschießen im Jahre 1916 in San Francisco fand, zur Feier der Eröffnung von Shellmound Park vom Germania Schützen-Club veranstaltet, am 5. März dort statt. Das Schießen, wofür $200 ausgesetzt wurden, war für die besten und die meisten geschossenen Sechszoll-Blättchen während des Tages und die ersten und letzten Blättchen Vor- und Nachmittags. Von 12 bis 1 Uhr fand ein Bankett in der Schützen = Restauration statt, während dessen passende Ansprachen vom Festpräsidenten Leutnant Huber, Ed. Guetze und William Ehrenpfort gehalten wurden, in denen besonders das Wohlergehen von Captain Louis Siebe und dessen Sohn Wm. A. Siebe hervorgehoben und der Wunsch ausgesprochen wurde, daß Letzterer, der jetzt die alleinige Führung von Shellmound Park übernommen, diesen ebenso gut und erfolgreich weiterführen würde, wie sein Vater, Kapitän Louis F. Siebe, es schon seit 30 Jahren getan.

Die Preisverteilung fand am selben Abend im Shellmound Park statt mit folgendem Resultat: Bestes Centrum, Ben Jonas; dann kamen in Reihenfolge: George A. Pattberg, G. C. Gunther, F. P. Schuster, Wm. F. Blasse, D. W. McLaughlin, N. Ahrens, M. F. Blasse, S. Hemo, D. A. Hintermann, H. Huber, E. Schierbaum, A. L. Ott, C. M. Henderson, O. A. Bremer, Philo Jacobs, H. W. McLaughlin, H. Luneburg, E. Hoffmann, F. P. Rathjens. Die meisten Blättchen schoß W. F. Blasse mit 106, Geo. A. Pattberg 76, Leutnant H. Huber 49, Ben Jonas 49, E. Schierbaum 26, N. Ahrens 14.

Jetzt kommen wir zu dem bedeutendsten Schützenfeste hier des Jahres, das 41ste Frühjahrs = Schießen des California Schützen = Club, in seinen Schießständen im California Schützen-Club Park. 82 Schützen beteiligten sich an denselben, darunter A. Rahmeier, der jetzt in Sonoma wohnt und einer der besten Schützen im siegreichen California Schützen Team beim Ten-

Shellmound Park,

William A. Siebe, Eigentümer.

Post-Office-Adresse:

Emeryville, Alameda Co., Cal.

Der schönste und besteingerichtete Park in der Nähe von San Francisco für Picnics, Scheibenschießen und Exkursionen. Das Fergyboot verläßt San Francisco und die Eisenbahn den Park alle 20 Minuten. Die Fahrt nimmt 35 Minuten in Anspruch.

Der Schießstand ist der besteingerichtete an der Pacific-Küste, bestehend aus fünf (50 Yards) Pistolenscheiben und 20 200-Yards Scheiben.

tennial-Schießen in Philadelphia 1876 war, dann Präsident E. A. Hettinger und vier seiner besten Schützen vom Palo Alto Rifle Club und der tüchtige Schütze A. Bodenschatz von San Jose. Um 9 Uhr Vormittags begann das Schießen; Kapitän Joseph Straub erschoß das erste Blättchen (Bullseye) und O. A. Bremer den ersten 25-Ring; das letzte Blättchen Vormittags schoß C. B. Morris.

Von 12 bis 1 Uhr fand ein Schützen-Bankett in der Festhalle statt, wobei die Schützen als Gäste des Clubs sich die guten, vom Schützenwirt Hintermann hergerichteten Speisen und guten Weine wohl schmecken ließen. Der Präsident des California Schützen-Clubs, J. S. Leutenegger, hieß dann alle Schützen und Gäste willkommen und ernannte hierauf Philo Jacoby, den Stifter des Clubs und Champion des California Schützen-Club Centennial Team, von welchem außer ihm William Ehrenpfort und A. Rahwyler anwesend waren, als Toastmeister. Dieser gab zuerst eine kurze Geschichte des California Schützen-Club zum Besten, die mit Applaus belohnt wurde, und rief dann A. Rahwyler und Wm. Ehrenpfort zum Sprechen auf. Diese beiden alten Veteranen erzählten vieles Interessantes aus ihrem Schützenleben. Herr Hermann Huber, Präsident des Germania Schützen-Clubs, Geo. A. Pattberg, Präsident des Golden Gate Rifle and Pistol Club, Präsident E. A. Hettinger vom Palo Alto Rifle Club und Herr William Corbin, ein langjähriger Freund des California Schützen-Clubs, hielten dann gediegene Ansprachen, die, wie diejenigen von Präsident J. L. Leutenegger, Rahwyler und Ehrenpfort, mit lautem Beifall belohnt wurden.

Um 1 Uhr begann das Schießen wieder, und traf J. W. Lille von Palo Alto das erste Blättchen, John Frei den letzten 25-Ring und E. Schierbaum das letzte Blättchen des Tages. 548 Serien von 3 Schuß (a $1) wurden geschossen.

Die Preisverteilung fand am folgenden Sonnabend Abend in der San

Francisco Turnhalle statt, und kamen dabei gegen $1000 an Wertpreisen und $116 in Barprämien zur Verteilung. Nach einer Fanfare nahm der Präsident des California Schützen-Club, J. L. Leutenegger, das Wort und begrüßte alle anwesenden Schützen und Gäste, dann stellte er den Vorsitzenden des Festkomites, Philo Jacoby, der Versammlung vor, welcher die Preisverteilung vornahm und die Gewinner aufrief, welche dann unter lautem Beifall ihre Preise in Empfang nahmen. W. F. Blasse, der Welt-Champion, war der Held des Tages, denn er gewann nicht nur den höchsten Geldpreis, sondern auch den solid silbernen Toiletten-Aufsatz, ein Geschenk von A. B. Spreckels. Die nächstfolgenden Preise waren ebenfalls von solidem Silber, von Freunden des Clubs, Captain Frank Ruhstaller, Ed. C. Roeder, William Corbin, Philo Jacoby, P. F. Rathjens und Anderen verehrt. Jeder der 82 beteiligten Schützen erhielt einen wertvollen Preis. Nach der Verteilung amüsierten sich die Anwesenden unter den Klängen von Professor Louis Ritzau's Solisten mit Tanzen und ließen sich auch die soliden und flüssigen Erfrischungen, die der California Schützen-Club in althergebrachter Weise darbot, gut schmecken.

Am Sonntag, dem 30. April, hielt der Palo Alto Rifle Club ein großes öffentliches Schießen in seiner Schießstätte, unweit Palo Alto gelegen, ab. Es war $200 Bar und $600 Wert an Ehrenpreisen dafür ausgesetzt. An der Ehren-Scheibe gewann A. R. Bodenschatz mit 73 aus möglichen 75 Ringen den 1. Preis, eine Achttagenuhr; den 2. Geo. A. Pattberg, ein Vorlegebesteck; 3. W. F. Blasse, Schaukelstuhl; 4. H. Nicolai, Silberbesteck; 5. E. A. Hettinger, Salat-Porzellan, und den 6. Mr. Bramagen, ein Dutzend solid silberne Teelöffel. Von den 45 Mitschießenden erhielt jeder einen Preis. An der Geldscheibe gewann C. M. Henderson mit 72 Ringen den 1. Preis, $40; den 2., $30, mit 72 Geo. A. Pattberg; 3., $20, mit 71 W. W. Housner; 4., $17.50, mit 70 A. R. Bodenschatz; 5., $12.50, mit 70 Otto Schroeder, und den 6., $10, mit 69 W. F. Blasse. Den 1. Preis für höchste 10 Serien, $20, gewann C. M. Henderson; den 2., $10, Geo. A. Pattberg. Von 12 bis 1 Uhr servierte der Palo Alto Club allen Schützen und Gästen einen feinen Lunch, wobei Präsident E. A. Hettinger einen beredten Vortrag hielt und auch A. Strecker, Geo. A. Pattberg, Wm. F. Blasse, C. M. Henderson, hübsche Vorträge hielten.

Am Sonntag, dem 14. Mai, hielt der San Francisco Schützen-Verein ein großes öffentliches Preis-Schießen im Shellmound Park ab, wobei $250 Baar zur Verteilung kamen, und an dem darauffolgenden Mittwoch im obigen Park sein 57stes jährliches Adler-Königschießen und Picnic. Das Resultat des Preisschießens war wie folgt. Von den 5 Höchsten schossen die meisten Blättchen: 1. W. F. Blasse, 2. P. F. Rathjens, 3. Leutnant H. Huber, 4. N. Ahrens, 5. H. Luneburg. 6. P. F. Schuster. Das erste Blättchen Vormittags schoß Leutnant H. Huber, das letzte Captain A. L. Ott. Das erste Nachmittags H. Luneburg und das letzte des Tages E. Schierbaum. Den 1. Preis für das beste Centrum gewann E. Schierbaum, 2. C. Hoffmann, 3. P. F. Rathjens, 4. A. Hubner, 5. F. L. Pape, 6. Leut. J. Muhs, 7. N. Ahrens, 8. Leutnant H. Huber, 9. M. F. Blasse und 10. Charles Ott. Es waren 20 Preisgewinner.

Am selben Tage hielt der San Francisco Schützen-Verein ein Kompagnie-Preisschießen für wertvolle Preise. N. Ahrens gewann hierbei den 1. Preis mit 63 Ringen, 2. Kapitän John D. Heise mit 60, 3. Leutnant H. Huber 59, 4. Henry Luneburg 59, 5. P. F.

Cal. Schützen-Club-Park
Nahe San Rafael

Der beste und größte Picnic-Park in der Nähe von San Francisco.

Telephon San Rafael 6171.

Enthält den größten Tanzpavillon in California, die feinsten Schießstände (20) auf 600 Fuß, ebenfalls eine kurze Schieß-Galerie, feine Kegelbahnen, Carousſels, Schaukeln und Turngeräte, Rennplatz, Restauration usw.

Die San Francisco und North Pacific sowohl wie die North Pacific Eisenbahnen haben ihre Stationen vor dem Eingange des Parkes.

Der California Schützen-Club-Park ist in 50 Minuten von San Francisco zu erreichen.

Picnic-Komitees für Gesellschaften werden ersucht, in der Stadt-Office

A. L. Ott, 117 Grant Avenue, 2nd Floor.
Phone Kearny 6116.

Rathjens 59, 6. F. P. Schuster 58, 7. Henry Bornhold 58, 8. Otto Lenmcke und 9. Captain A. L. Ott. Es kamen hier 62 Preise zur Verteilung.

Am Mittwoch, dem 17. Mai, marschierte die San Francisco Schützen-Kompagnie in streng militärischer Ordnung, unter Kommando ihres strammen Kapitäns John D. Heise, unter Begleitung von Professor Louis Ritzau's Militärmusik und geleitet von Major E. Stehn, von ihrem Hauptquartier im Deutschen Hause durch die Market Straße nach der Ferry. Im Festplatz, Shellmound Park, angekommen, hielt Kapitän John D. Heise Parade ab, Vizepräsident Adam Schäfer hielt die offizielle Ansprache; ihm folgten der Schützenkönig G. C. Gunther, Kapitän John D. Heise und Ex-Präsident George C. G. Kuehl vom Chicago Schützen-Verein, der mit seiner Gemahlin hier zum Besuch sich aufheilt. Auf Einladung des Schützenkönigs G. C. Gunther und des neuen Schützenwirtes Wm. A. Siebe nahmen dann die ganze Kompagnie und Gäste Erfrischungen ein.

Das Schießen auf den Adler begann um 11 Uhr, dann war eine Stunde Pause während welcher unter Klängen von Professor Ritzaus Solisten-Kapelle ein ausgezeichnetes Bankett eingenommen wurde, wobei beredte Ansprachen vom Präsidenten des Festkomites, dem Schützen-Jubiläumskönig F. P. Rathjens, Kapitän John D. Heise, Leutnant H. Huber und F. P. Schuster gehalten wurden. Letzterer erinnerte seine Hörer daran, daß es gerade 25 Jahre her sei, als er, noch ein junger Mann, die Ehre des Schützenkönigs des San Francisco Schützen-Verein errang.

Um 1 Uhr begann das Adlerschießen von Neuem, und trotzdem die Hauptpreise bald heruntergeputzt wurden, war es doch bald 5 Uhr, bis ein wohlgezielter Schuß von Major Ed. M. Stehn das letzte Stück des königlichen Vogels

unter lautem Jubel der Schützen und Gäste herunterholte. Schützen, Gäste und Damenschützen umdrängten, gratulierten und salutierten ihn. Er wurde auf einen improvisierten Thron, der mit Blumen und Fahnen geschmückt war, gesetzt, dieser von vier riesigen Schützen auf die Schultern gehoben und dann ging die Prozession der Schützen und Gäste, Ritzau's Musik voran, nach dem Pavillon. Hier, auf der Bühne, introduzierte der Vize = Präsident des Schützen = Vereins, Adam Schäfer, den neuen König unter großem Jubel aller Anwesenden; die neue Majestät antwortete in angemessener Weise und versprach, ein guter König des San Francisco Schützen = Vereins zu sein. Dann traten zwei hübsche Damen, Frl. Orunda Gunther und Frl. Elmina Schuster, hervor und zierten den neuen König Major Stehn und den Ex=König G. C. Gunther mit prachtvollen Kränzen. Beide Könige dankten den Damen mit einem majestätischen Kuß. Die neue Königin, Frau Major Stehn, ließ sich jedoch die Ehre nicht nehmen, ihren tapferen Gemahl mit einem herzhaften Kuß unter lautem Jubel zu salutieren. Festschatzmeister August Goetze übergab dem König dann den wohlverdienten Goldpreis. Jetzt erließ der neue Schützenkönig mit sonorer lauter Stimme seinen ersten Armeebefehl: „Alle antreten zur Erfrischung!", und prompt wurde sein Befehl befolgt

Am Mittwoch Abend, dem 31. Mai, fand im Deutschen Hause die feierliche Krönung des neuen Schützen = Königs und die Preisverteilung statt. Um 10 Uhr wurde eine Prozession von Schützen formiert, voran der neue Schützenkönig und Leiter. Nach einem Umzug um die Halle begaben sich die Beamten mit dem Letzteren auf die Bühne. Hier proklamierte Wm. Schulte, der Präsident des Schützen = Vereins, Major Ed. M. Stehn unter lautem Jubel offiziell als König des Vereins und hefte auf seiner breiten Brust die brillante Schützenkönig = Medaille. Seine Majestät antwortete mit beredten Worten, die mit lauten Hurrahs aufgenommen wurden. Hochs wurden auch auf die Königin, Frau Major Stehn, den Ex = König G. C. Gunther, Kapitän John D. Heise und William Schulte ausgebracht, und F. P. Schuster erregte großen Jubel durch sein Hoch auf den Ex = Feuerbekämpfer, den jetzigen Schützenkönig Major Stehn.

Eine interessante Episode war die Ueberreichung durch Frau Henry Dierks, der früheren Schützen = Königin und jetzigen Präsidentin des S. F. Damen Schützen = Vereins, an die Schützen = Königin Frau Major Stehn von einem wertvollen Andenken ihres Vereins.

Dann amüsierten sich alle Anwesenden mit Tanzen nach Professor Louis Ritzau's Solisten = Kapelle bis zu später Stunde.

Am Sonntag, dem 18. Juli, hielt die Freiwillige Schützen = Abteilung des S. F. Krieger = Vereins, Kapt. Fritz Kaiser, ihr jährliches Adler = König=Schießen im Shellmound Park unter großer Beteiligung ab. König wurde William Pfiester. Die Preise wurden wie folgt gewonnen: Krone, C. Weggenmann; Szepter, John Bender; Ring, C. Meyer; Apfel, X. Silberzahn; Kopf, H. Pfiester; Genick, Karl Metzger; rechte Klaue, M. Wal=Schwanz, Louis Laubscher.

Am 9. und 10. September hielt der Shellmound Pistol and Rifle Club zur Feier seines 15jährigen Bestehens im Shellmound Park ein großes zweitägiges Preisschießen ab. Es waren $500 in Barpreisen ausgesetzt. Das Schießen war für die besten und meistgeschossenen 6 Zoll Blättchen. Ueber den Verlauf des Festes, die Preisgewinner, u. s. w., werden wir an einer anderen Stelle des Kalenders berichten.

Am 17. September hielt die Roth=

Phone Kearny 1573

STIRM & KLENCK COMPANY

Ferry Sheet Metal Works

Mill and Factory Work. Grain Hoppers and Spouting.

Heavy and Light Sheet Metal Work

980-982 FOLSOM ST. SAN FRANCISCO

Telephone Kearny 2125

J. Hofmann & Sons Co.

Wholesale Dealers in Calves

219 SIXTH ST. SAN FRANCISCO

Phone Garfield 1461 Cleaning and Pressing a Specialty

The H. R. Tailors

MISFIT CLOTHING STORE

We Buy and Sell Everything

Clothing, Shoes, Gents' Furnishing, Trunks, Suit Cases and Valises, etc., Watches & Jewelry

201 6th Street (Corner Clementia St.), San Francisco, Cal.

männer Schützen = Kompagnie, Kapitän C. Strippel, ihr Königs = Schießen im Shellmound Park ab, über dessen Verlauf wir auch an anderer Stelle berichten werden.

Hier in San Francisco bestehen die folgenden Schützen = Vereine:

San Francisco Schützen = Verein, Kapitän John D. Heise, mit 200 Mitgliedern.

Eintracht Schützen=Sektion, Kapitän Otto Nagel.

Freiwillige Schützen = Abteilung des San Francisco Krieger=Vereins, Kapitän Fritz Kaiser.

Rothmänner Schützen = Sektion, Kapitän C. Strippel.

Independent Rifles, Kapitän Gaetjen.

San Francisco Turner = Schützen=Sektion, Kapitän Fleischer.

Bürger = Schützen = Clubs.

California Schützen=Club, Präsident J. S. Leutenegger, mit 160 Mitgliedern.

Germania Schützen=Club, Präsident H. Huber.

Norddeutscher Schützen = Club, Präsident W. Gefken.

San Francisco Swiss Rifle Club, Präsident A. Huguenin.

Golden Gate Rifle and Pistol Club, Präsident Geo. A. Pattberg.

Shellmound Rifle and Pistol Club, Präsident M. Nielsen.

In anderen Städten Californiens:

Sacramento Helvetia Rifle Club, Präsident Jacob Meyer.

San Jose Rifle and Pistol Club, Kapitän George Keffel.

Germania Turner = Schützen = Sektion, Los Angeles, Kapitän Chris. Krempel.

Concordia Turner=Schützen=Sektion, San Diego.

Oakland Turner=Schützen = Sektion, Oberst Theo. Gier.

Palo Alto Rifle Club, Präsident E. A. Hettinger.

Wright Rifle Club, Sekretär E. Schneider.

fornia, Commander O. Nolte.

firnia, Commander O. Nolte.

California University Rifles.

Danish=American Rifle Club.

Hibernia Rifles.

Maccabi Rifles.

Zum Schlusse unseres Artikels wollen wir noch bemerken, daß fast alle hiesigen Schützen Winchester Einzellader (Hinterlader), Kaliber 32 und 38, benutzen. Wie populär die Winchester Scheibenbüchsen sind, ist daraus zu ersehen, daß bei dem verflossenen großen Goldenen Jubiläums = Schützenfest des San Francisco Schützen = Vereins von den 268 Schützen, darunter die besten Amerikas, 264 die Winchester Scheibenbüchsen benutzten. In letzterer Zeit gebrauchen fast alle Hauptschützen die Winchester Telescop = Visiere und erreichen damit große Erfolge.

Die Vorteile, welche die Winchester=Büchsen bieten, sind nicht allein im genauen Schießen, sondern auch in der Leichtigkeit des Putzens, welches nur einige Minuten in Anspruch nimmt, wobei man noch den ganzen inneren Lauf durchsehen kann. Dann das billige und leiche Ersetzen fast aller Teile der Büchsen, und zum Schluß kann man, wenn Dioptor und Perlkorn abgenommen und offenes Visier aufgesetzt wird, in einigen Minuten aus der Scheibenbüchse eine Jagdbüchse herstellen. Deshalb ist mein Rat:

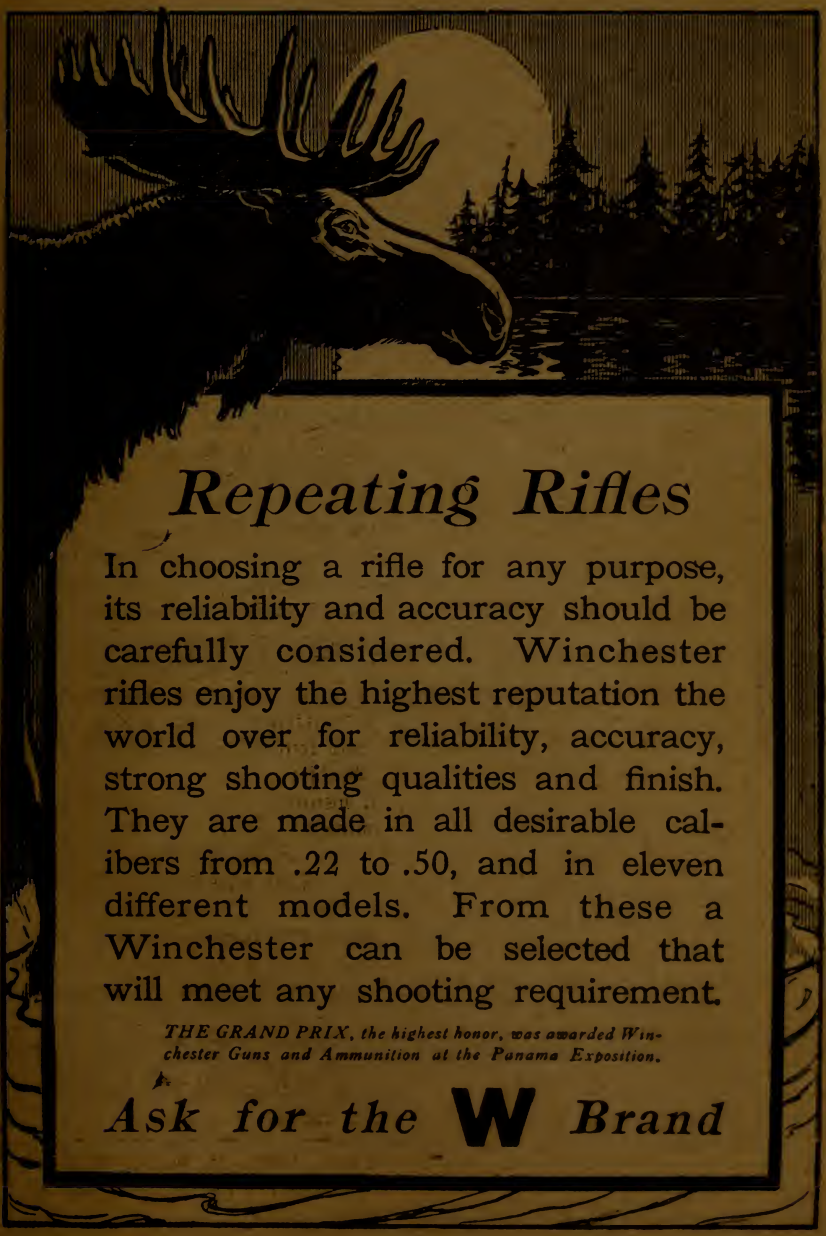
„Wollt Ihr tüchtige Schützen werden, so schafft Euch eine gute Winchester Telescop = Einzellader = Scheibenbüchse an."

Philo Jacoby.

Wie lieb wir jemand haben, wissen wir nie so sehr, als wie lieb wir ihn gehabt haben.

Die Liebe ist vollkommen, ihre Fehler verdankt sie den Liebhabern.

WINCHESTER



Repeating Rifles

In choosing a rifle for any purpose, its reliability and accuracy should be carefully considered. Winchester rifles enjoy the highest reputation the world over for reliability, accuracy, strong shooting qualities and finish. They are made in all desirable calibers from .22 to .50, and in eleven different models. From these a Winchester can be selected that will meet any shooting requirement.

THE GRAND PRIX, the highest honor, was awarded Winchester Guns and Ammunition at the Panama Exposition.

Ask for the **W** *Brand*

(Für Th. Jacoby's California Staatskalender.)

Die Yaqui-Indianer in Mexiko.

Die Yaquis sind ein Indianer-Stamm, welcher durch seine, nur den Wilden eigenen Gebräuche, bekannt ist. Dieselben wären niemals unterjocht worden, obwohl sie zahlreiche Kämpfe führten und 400 Jahre um das Land rangen, welches sie im Besitz haben.

Die Yaquis sind dafür bekannt, daß sie ihr Land lieben, mit einem Patriotismus, welcher Fanatismus genannt werden kann, und umsonst haben die Spanier sowie die Mexikaner seit Jahrhunderten versucht, das Land zu erobern und die Yaquis zu unterjochen.

Die Yaquis gelten bei den Mexikanern als die blutdürstigste Rasse, und selbst an der amerikanischen Seite sind sie gefürchtet.

Die blutdürstigsten Indianer an der amerikanischen Seite des Rio Grande sind die Apaches, indessen würden wir jederzeit die Yaquis den Apaches vorziehen, da die mexikanischen Yaquis Eigenschaften besitzen, welche sie als nützlich erscheinen lassen und welche den Apaches abgehen. So sind die Yaquis gute Landwirte und Viehhirten, solange denselben eine gute Behandlung zuteil wird. Die hohen Gebirge ihres Landes, die schroffe Wildheit der Landschaft usw. machen das Land der Yaquis fast unzugänglich.

Die Yaquis sind der einzige Volksstamm der Indianer, welcher stets seine Unabhängigkeit bewahrt hat. Es war nahezu ein Jahrhundert ehe die Pilgrims in Neu-England landeten, daß einen spanische Armee mit den mit ihnen verbündeten Indianern von Mexiko (der Hauptstadt) aus, aufbrachen und nördlich marschierten. Als dieselben am Yaqui Flusse eintrafen, fanden sie, daß eine große Bande Yaquis dort versammelt war, welche ihnen den Weitermarsch verboten.

Der Führer der Yaquis zog eine Linie in den weichen Grund und erklärte, daß, wenn die weißen Männer die Linie überschreiten würden, so würden die Yaquis dieselbe als Grenze betrachten und verteidigen. Die Spanier eröffneten Feuer aus ihren Kanonen, indessen nach kurzem Kampfe wurden dieselben in die Flucht gejagt.

Ein alter spanischer Geschichtsschreiber sagte: Er habe viele Indianer kämpfen sehen, aber niemals solche wie die Yaquis.

Das war vor beinahe 400 Jahren, und seit jener Zeit haben die Yaquis ohne Aufhören gekämpft. Die Mexikaner sagen, daß mindestens 300 Jahre unter Kämpfen vergangen sind. Während der Kämpfe der letzten Jahre hat die mexikanische Regierung zu dem Mittel gegriffen, welches einzig und allein einen Erfolg verspricht, und das ist die Deportation der Yaquis von Sonora nach dem entfernt liegenden Yucatan, wo sie als Arbeiter an Plantagen gebraucht werden. Dieses Mittel ist das einzige, welches die Yaquis fürchten.

Viele idealisieren die Yaquis wegen ihrer Tapferkeit und ihrer Vaterlandsliebe, sowie ihrer Fähigkeit, die größten Strapazen mit ungemeiner Leichtigkeit auszuhalten. Andere erklären, daß die Yaquis die furchtbarsten Dämonen seien wegen ihrer Grausamkeit und Verräterei. Jedenfalls haben die Yaquis in der Vergangenheit große Grausamkeiten an ihren Gefangenen ausgeübt und auch manchen Friedensvertrag mit der mexikanischen Regierung gebrochen. Indessen darf man nicht vergessen, daß diese Indianer für ihr eigenes Land kämpfen, welches ihren Vorfahren ge-

Hours. 11 to 12 M. 2 to 4 und 7 to 7:45 P. M.
Sundays by Appointment.

C. A. NAHL, M. D.

Residence
TRAVELERS HOTEL
Phone Main 4870

Office
601½ K. Street, St. Joseph Bldg.
Phone Main 667

SACRAMENTO

R. C. Kadel J. Stuessy

The Welcome

STUESSY & KADEL
Eigenthümer

Südost-Ecke Siebenter und K Straße, Sacramento, Cal.
(No. 700 K Straße und No. 1105 Siebente Straße)
Das Post-Office gegenüber.

— PHONE: MAIN 7000 —

.....Parker Rye & Cyrus Noble Whiskies....

H. RATTAGAN, PROP. PHONE KEARNY 2731

CLAY ST. POULTRY CO.

L. RATTAGAN, MGR. FORMERLY OF GOLDEN GATE POULTRY CO.

WHOLESALE AND RETAIL DEALERS IN

DRESSED AND LIVE POULTRY

152-156 CLAY ST.

AT THE OLD LOCATION
CLAY AND DAVIS STREETS

SAN FRANCISCO

Phone West 1408

GOLDENRATH'S DELICATESSEN

Groceries, Wines & Liquors. Caterer For All Occasions.

2016 SUTTER ST (near Fillmore), SAN FRANCISCO

In One Class—By Itself!

"THE GRANEY"

Handsomest and Best Fitted Up

Billiard Room

In the World

3 Floors Billiards, Bowling & Pool 2 Entrances

924 MARKET ST., 65 EDDY ST. (Near Powell)

Phones Douglas 5043, 5044

hörte, noch ehe Columbus geboren wurde.

Die Yaquis sind in Fleisch und Blut außerordentlich romantischer Natur. In Sonora sind dieselben nur die gewöhnlichen Arbeiter, die Viehhirten und die Ackerknechte. In mexikanischen Städten sind sie oft die Diener des Hauses.

Eine der größten Schwierigkeiten, die Yaquis zu bewältigen, ist ihr großer Stolz auf die Stammes-Zugehörigkeit. Der verfolgte Yaqui Verbrecher, wenn er zu sehr bedrängt wird, steckt sein Gewehr in einen Mesquito-Busch und geht nach dem nächsten Dorf, wo jeder seiner Landsleute schwört, daß er sein ganzes Leben lang in diesem Platze gewohnt hat und daß er nicht der Mann ist, den die Mexikaner suchen.

Der Yaqui ist nicht sehr stark gebaut und von Mittelgröße mit einem Gesicht, welches breiter und brauner als das des nordamerikanischen Indianers ist, welchen der Wanderer im Westen Amerikas sieht.

Es ist wunderbar, welche Widerstandsfähigkeit der Yaqui zeigt. Vierhundert Jahre von beinahe fortwährendem Krieg und härtester Sklavenarbeit haben den Yaqui zähe wie Leder gemacht. Er ist im Stande, mit größter Schnelligkeit fast ohne jegliche Nahrung durch Wüsten und über Gebirge zu laufen, ohne zu ermüden. Er kann in der Hitze von 150 Grad hart arbeiten, wenn die Strahlen der Sonne ihn fast verbrennen.

Die größte Schwierigkeit der mexikanischen Regierung ist, nachdem man die Yaquis deportiert hat, „wer soll diese unverwüstlichen Arbeiter ersetzen?"

Gleiche Schwächen nähern die Menschen einander, gleiche Vorzüge entfremden sie.

(Für Pb. Jacoby's California Staatskalender.)

Der Ueberfall von Columbus in New Mexico durch Villa-Banditen.

Es war am neunten März 1915, als eine Bande Mexikaner unter dem Kommando von Francisco Villa, dem Bruder von Pancho Villa, welcher sich für den Präsidenten Mexikos hielt, die Grenze der Vereinigten Staaten überschritten und mit mehr als 800 Mann das Städtchen Columbus in New Mexico überfielen. Nur wenige Truppen vom 13. Regiment waren in Columbus und diese wurden zuerst überfallen. Eine Anzahl der Soldaten wurde getötet und verwundet.

Eine Partie der Mexikaner griff die Stadt selbst an, und als die Bürger sich und ihr Eigentum verteidigten, begann auch der Kampf in den Straßen. Die Mexikaner legten Feuer an, um die Bürger aus den Häusern zu treiben und Scharfschützen derselben schossen auf die Einwohner, als diese sich flüchteten. Das Hotel war eines der ersten Gebäude, welches von den Banditen in Brand gesetzt wurde, und der Besitzer desselben, A. L. Ritchie, und der Hotelgast, W. R. Walker, fielen, von den Kugeln der Mexikaner durchbohrt, als sie sich aus dem brennenden Hotel flüchteten.

Der Besitzer einer Apotheke, Herr C. C. Miller, wurde auf der Straße erschossen. — Herr und Frau Milton James sowie J. S. Dean, auf der Flucht aus ihren brennenden Häusern begriffen, wurden gleichfalls erschossen.

Eine Anzahl der Gäste des Hotels verbrannte in demselben; — man fand später deren verkohlten Ueberreste in den Ruinen.

Oberst H. J. Slocum eilte mit

Truppen des 13. Infanterie-Regiments der Stadt zur Hilfe, und der Kampf wogte in den Straßen der Stadt. Eine Anzahl Mexikaner wurden getötet und lagen mit den toten Verteidigern der Stadt Columbus auf den Straßen.

Villa hatte vorher Telegramme nach Hachita in New Mexico gesandt, in denen er meldete, daß er auf der Nogales Ranch bei Chihuahua (etwa 45 Meilen entfernt) sei. Gleich nach Abgang der Depesche setzte er sich auf den Marsch nach Columbus. Nachdem die Scharfschützen der Mexikaner postiert waren, welche auf jeden Einwohner schossen, begann der Kampf. Die Mexikaner erbeuteten eine große Anzahl Pferde und verließen die Stadt der Verwüstung um 6:30 Morgens.

Am Sonntag vorher war ein mexikanischer Rancher von den Banditen gefangen worden, welcher während des Kampfes entkam. Dieser teilte dem Obristen Slocum mit, daß Francisco Villa und sein Chef-Leutnant den Angriff kommandiert hatten und daß Villa seine Leute angefeuert hätte mit den Worten: „Tod den Amerikanern". Die Amerikaner wollten ganz Mexiko verschlingen und man müsse alles töten, was man in Schuß bekomme. Die Amerikaner sollten an der Beute ersticken.

Derselbe Rancher teilte auch mit, daß die amerikanischen Rancher McKinney, Corbett und O'Neil, sowie ein anderer Amerikaner, dessen Namen er nicht erfahren konnte, gehängt worden seien.

Nachdem die Mexikaner mit den erbeuteten Pferden die Stadt verlassen hatten, machte sich Major Frank Tompkins mit zwei Abteilungen des 13. Kavallerie-Regiments auf die Verfolgung der mexikanischen Banditen, und die Truppe G, welche südlich von Columbus Wache hatte, fiel denselben in die Flanke. Korporal Wiswall wurde bei diesem Angriff getötet und Leutnant Benson verwundet.

Die Liste der Opfer des nächtlichen Ueberfalles war folgende:

Zivilisten:

A. L. Ritchie, Hotelbesitzer.

Walton Walker, Bundes-Zollbeamter.

James Milton.

Frau James Milton.

C. C. Miller, Apotheker.

J. S. Dean.

F. J. Moore, Kaufmann.

W. R. Walker, Gast im „Hotel Central."

Ein Chauffeur, Name unbekannt.

Gefallene Soldaten:

Frank D. Kendall, Hufschmied, Truppe K.

Sergeant Mark A. Dobbs, Maschinengewehr-Truppe.

Sergeant John Nievergelt, Kapelle.

Korporal Harry Wiswall, Truppe G.

Fred. A. Griffen, Gemeiner, Truppe K.

Thomas Butler, Truppe F.

Die Verwundeten im Kampfe waren folgende:

Jesse P. Taylor, Truppe F.

Theodore Kalzorke, Truppe L.

Michael Barmazel, Maschinengewehr-Truppe.

John Yarbrough, Truppe K.

James Venner, Truppe M.

John Keogh, Truppe G.

Leutnant C. C Benson, Truppe G.

Es war am 11. März, als die Beerdigung der gefallenen Soldaten in Columbus stattfand.

Die Särge derselben waren geschmückt und drei derselben mit der Flagge der Ver. Staaten bedeckt. Da nur drei Flaggen vorhanden waren,

konnte man nicht alle Särge mit dem Schmuck auszeichnen. Eine der Fahnen war von mexikanischen Kugeln durchschossen.

Soldaten und Zivilisten, Männer und Frauen, umstanden die Särge, als die Trauerfeierlichkeiten stattfanden, und kein Auge blieb tränenleer.

Die militärischen Zeremonien gingen der Absendung der Särge voran.

Zur linken Seite der Särge standen die Offiziere des Regiments. An dem einen Ende der Linie stand General Pablo Bertano, der Kommandeur der Truppen Carrangas in Palomas. Am anderen Ende stand Obrist Herbert J. Slocum, der Befehlshaber des Regiments. Fünf Truppen der Kavallerie umstanden die Särge.

Die Trauerfeierlichkeiten fanden in Front des Hauptquartiers statt.

Mit bewegter Stimme hielt der Kaplan Lutz die Trauer-Rede. Sie war kurz und endete mit dem Vater Unser.

Während die Soldaten die Körper ihrer Kameraden in den Zug einladeten, wurden die Särge der gefallenen Zivilisten gleichfalls in den Zug gehoben. Frau J. J. Moore, welche verwundet war, wurde in eine Pullman Car gehoben. In der Expreß-Car in Front war ihr Gatte im Sarge, welcher im Kampf erschossen wurde.

Die toten Soldaten, deren Körper der Heimat zugeführt wurden, waren die folgenden:

Sergeant John G. Nievergelt, von der Musikbande des Regiments, 50 Jahre alt.

Sergeant Paul Simon, Regiments-Band, geb. in Stettin, Deutschland, 30 Jahre alt. Verwandte in Deutschland.

Sergeant Mark A. Dobbs, Maschinengewehr-Abteilung, 24 Jahre alt.

Korporal Harry S. Wiswall, Truppe G, geb. Mount Washington, Ohio; 38 Jahre alt.

Private Thomas Butler, Truppe F, geb. Syracuse, N. Y.; 26 Jahre alt.

Private Fred. A. Griffin, Truppe K, geb. Pickins, S. C.; 23 Jahre alt.

Frank Kingvall, Schmied, Truppe K, geb. in Schweden; 26 Jahre alt.

Sergeant Nievergelt wurde erschossen, während er versuchte, seine Frau und Tochter von ihren Quartieren in der Stadt nach dem Soldaten-Camp zu bringen. Die Frauen waren bei dem Körper von Serg. Nievergelt geblieben, bis die amerikanischen Truppen die Banditen vertrieben.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Die Polizei des Nordwestens.

Der Indianer Charcoal.

Der alte Priester sprach die Gebete der Sterbenden leise, während die in Scharlach gekleideten Truppen, welche in einem offenen Quadrat das Schaffot umstanden und beim Namensaufruf gleichzeitig mit ihrer Antwort für ihre Anwesenheit die Karabiner aufstießen.

Ueber einer Falltür war ein Mann, welcher auf einem Stuhle mit fest verschnürten Armen saß; hinter seinem Ohr stak eine Adlerfeder; er war der Häuptling eines Indianer-Stammes, und scheinbar unbeweglich starrte er vor sich hin.

Sein Name war bei den Weißen Charcoal, bei den Indianern Acapaois — der schwarze Stein. Er war unter den Seinigen ein kräftiger Mann, ein tüchtiger Jäger, ein treuer Freund und guter Ehemann. Die Frau war aus seinem eigenen Stamm und er setzte festes Vertrauen in dieselbe.

Da wurde er eines Tages mißtrauisch, denn Anzeichen waren vorhanden,

I give FREE Consultation to people suffering from Headaches, Biliousness, **Nervousness**, Cross-Eyes, Drooping or Granulated Eyelids, and Growths on the Eyes. If you wear glasses that are not satisfactory, or if your vision is poor, by all means come. Children dull in school are benefited by my methods.

Cross-Eyes Straightened, no matter of how long standing, or if turning eye is blind, in from a few minutes to two months without operation, drugs or pain.

If others have failed, come to me, and I will tell you how to remove the cause. Come and get the honest opinion of an expert.

Best European and American methods used.

Graduate of McCormick Medical College, Chicago, and others.

Dr. Hans E. Schroeder

Ophthalmologist and Psycho-Therapist

Hours: 2-5, 6-8

Deutsche Metoden,
406 Sutter St., San Francisco, Cal.

Phone Market 7106

Glafkides Bros. & Pommon
Proprietors

ST. CLOUD GROCERY

Imported and Domestic Groceries, Wines, Liquors, Vegetables and Fruits. Free Delivery.

164-6 SIXTH STREET SAN FRANCISCO

daß nicht alles in Ordnung war, und eines Tages fand er aus, daß sein Mißtrauen gerechtfertigt und er selbst betrogen worden war.

Als er seiner Sache gewiß wurde, teilte er niemandem etwas mit, sondern erschoß den Verführer seines Weibes.

Das Gesetz wäre an seiner Seite gewesen, wenn er sofort die Polizei aufgesucht hätte und dort die Verhältnisse mitgeteilt. Dieses tat er aber nicht.

Es kam der allmonatliche Tanz in der Baracke, welcher plötzlich durch einen wild aussehenden Boten gestört wurde, welcher mitteilte, daß an der Grenze ein Aufstand ausgebrochen und zwei fanatische Ranchleute ermordet worden seien, und der Mörder unzweifelhaft über die Grenze nach Montana fliehen würde, um bei den Indianern, welche unter Onkel Sam's Jurisdiktion standen, seine Haut zu sichern.

Eine Abteilung tüchtiger Reiter machte sich sofort auf, um bei dem Licht einer Laterne in der Hand des wegekundigsten Polizisten den Weg nach Fort McLeod zu suchen. Letzteres Fort war von der Hudson Bay Company gebaut worden und wurde noch von den Pelzhändlern benutzt.

Charcoal ritt allein in der Wildnis nach dem Schlangenflusse zu, als er gewahr wurde, daß er verfolgt wurde und zwar von der gefürchteten Grenz-Polizei der Briten. Er ritt schneller als vorher, aber Sergeant Wilde, welcher das Kommando führte und besser als die anderen beritten war, holte ihn fast ein.

Charcoal drehte sich um und rief ihm über die Schulter zu: „Nimm dich in Acht!" Wilde hörte aber nicht darauf, sondern wollte den Indianer lebendig fangen, um eine hohe Belohnung zu erhalten, und ritt darauf los. — Charcoal drehte sich im Sattel um; ein kleiner Puff erschallte, Rauch wirbelte auf, und obwohl Wilde noch immer scharf ritt, so bemerkte der Indianer doch bald, daß die Distanz zwischen ihm und dem Verfolger größer wurde. Der Indianer drehte sich um und bemerkte, daß Wilde tot war und leblos im Sattel saß. Er hielt leise an und des Verfolgers Pferd schoß fast an ihm vorbei. Da faßte des Indianers Hand nach dem Zügel des anderen Pferdes und der Körper des toten Polizisten schoß vorwärts über das Pferd und fiel vornüber. Der Indianer brauchte das schnellere Pferd des Sergeanten, bestieg es, lud seinen Revolver abermals und schoß ihn noch in das Gesicht des toten Feindes ab. Es war das Werk des wilden Indianers.

Die Polizisten kamen angeritten, fanden den toten Kameraden und sahen in der Ferne außerhalb des Schießbereichs den Indianer die Höhen des Flußufers hinaufreiten. Verfolgung war nicht möglich; sie luden Wilde auf ein Pferd und ritten den Weg zurück.

Hätte Charcoal Erfolg gehabt, die Grenze zu erreichen, so wäre er gerettet gewesen. Aber — es hatte nicht sein sollen. Er war nordwärts geritten, während er hätte südlich reiten sollen. Nordwärts lagen die Baracken der Polizisten; die große endlose Ebene des Saskatchewan, und das noch größere „Keines Mannes Land". — Nicht weit von dieser Gegend, dicht an der Grenze, passierte folgendes: Die rastlosen Indianer waren im Aufstand, um das Joch der Weißen abzuschütteln, und hielten Beratung. Der Führer der Aufständischen namens „Flüsternder Strom", sprach zu den Seinen: „Das Wort des weißen Mannes ist gebrochen. Unsere Squaws bergen ihr Lächeln in den Blankets. — Wir sind fertig für den Kampf um die Befreiung, denn wir haben Waffen. Die

San Francisco Photo Engraving Co.

HALFTONES

AND

Reproductions by All Processes

Telephone Sutter 2693 215 Leidesdorff St., Cor. Sacramento

SAN FRANCISCO.

Colortypes and Zinc Etchings

Stimmen unserer Vorfahren sprechen zu uns vom Flusse, von dem Laub der Bäume und von den eilenden Wolken. Wir sind freie Männer; laßt uns frei bleiben. Zu den Waffen! Ich habe gesprochen!" Und siehe da. Es begab sich ein Wunder. — Aus dem Dunkel der Nacht erschien plötzlich eine Figur, in Scharlach gekleidet, mitten unter ihnen. Die Indianer sprangen auf.

Die Figur hielt einen Revolver vor den Indianer und sagte: „Du wirst sogleich den Deinen sagen, daß, wenn sie sich regen, bist du ein Kind des Todes. Nun komm!" rief der Konstabler, denn es war einsolcher, der ins Licht getreten war. „Wohin?" sagte der Flüsternde Strom. „Nach den Baracken, um gehangen zu werden." Der Konstabler war allein. Die nächste Hilfe war in McLeod. Dazwischen Tage der Wildnis. Es hieß: dieser Konstabler war Besitzer eines hohen Titels in England. Er hatte ein Verbrechen verübt und war deshalb geflohen. Diese Nacht machte seine Vergangenheit vergessen. Der Flüsternde Strom beugte sich vor dem Unabänderlichen. — Er sagte: „Ich gehe. Geht zur Seite, Brüder." — Die Indianer wichen.

In die dunkle Nacht hinein ging der Konstabler mit seinem Gefangenen, nach den weit entfernten Baracken, wo der Tod durch Hängen dem Häuptling wartete. — In der Zwischenzeit lag im dichten Gebüsch ein gejagter Mann, welcher die Freiheit suchte und nicht erreichen konnte.

Ein wildes schönes Pferd war grasend aufgegriffen worden und nach den Baracken geführt. Nun teilten sich die Polizisten in kleine Patrouillen ein und suchten das ganze Land ab. — Oftmals kamen sie auf ein Lager, das fast noch warm war — wo der Indianer gelegen hatte, obwohl er da dem Biß

A. ZIRKEL

Dry Goods Notions Millinery All Kinds of Hairwork

267 6th Street San Francisco
(Formerly 1027 Fillmore street)

der großen Ameisen ausgesetzt war.

Zwei der Soldaten hörten noch den „Splasch", den der Indianer verursachte, als er mit einem Pferd ins Wasser sprang, und alle schossen nach ihm — vergeblich.

Am anderen Ufer stieg der Indianer aus dem Wasser empor — unterstützt von seiner Squaw Silver Spring — und verschwand.

Nahebei war die Indianerhütte; das Weib legte ein Wolfsfell über den Mann. — Er schien verschwunden zu sein.

Die Squaw kam aus der Hütte in den Sonnenschein; sie überlegte. — Da erschien an ihrer Seite der Führer der Patrouille. Es gab ein leises Flüstern und in die Hand der Squaw glitt ein Vermögen — $1000 in Gold. Der Unteroffizier ritt auf die Hütte zu; ihm nach die Soldaten. Dann stand die Squaw auf und rief ein Wort: „Acapaois!" Die Frau zeigte auf die Tür. Die Soldaten hatten die Hütte umringt. Der Indianer trat heraus. Der Sergeant wandte sich an einen Soldaten. Er war ein Rekrut. „Faß' ihn, Jones. Wirf ihn über das Pferd weg. Du kannst zu Fuße gehen, und paß' auf ihn auf. Vorwärts Marsch!" — Sie ritten fort, den Baracken zu. Die „Silberne Quelle" stand da und hatte $1000; viel Geld für eine Indianerin. Sie sah dem Zuge nach. Dort lag ihr Mann, über ein Pferd hängend, und er ging dem Galgen zu. Sie aber hatte Gold! Gold! Gold.

(Für Ph. Jacobby's Californía Staatskalender.)

Das Kapern von 38 deutschen Passagieren auf dem amerikanischen Dampfer „China" durch die Engländer.

Die Einzelheiten über das Fortnehmen deutscher Passagiere von dem amerikanischen Dampfer „China" durch die Engländer sind die folgenden:

Kapitän Frazer, welche 25 Jahre lang die See, vornehmlich den Pazifischen Ozean, befahren hatte, erzählte bei seiner Ankunft hierselbst die Begebenheit wie folgt: „Es war am 4. Februar, als die „China" zum ersten Male durch die Briten aufgehalten wurde, und zwar durch zwei Blindschüsse, etwa 200 Meilen von Manila entfernt, durch den britischen Kreuzer „Hyacinth". Kapitän F. E. Frazer hatte die Flagge der Ver. Staaten aufgezogen und fuhr ruhig weiter. Da erfolgte ein Schuß scharfgeladen und auf diese Warnung hin hielt die „China" an. Bald darauf kam ein Boot mit einem Offizier und 12 Mann Be-

satzung an. Der Offizier examinierte die Schiffspapiere und ließ die „China" weiterfahren. Auf dem Rückweg von Schanghai fuhren eine Anzahl deutsche und österreichische Flüchtlinge mit. Dieselben befanden sich unter der Führung des Doktor Wilhelm Eyl und bestanden aus 38 Männern und 24 Frauen und Kindern, welche sich auf dem Wege nach Deutschland befanden. Da dieselben an Bord eines amerikanischen Schiffes waren und auf dem freien Ozean, so glaubten die Flüchtlinge sich vollkommen sicher. Indessen am 18. Februar, als das Schiff „China" etwa 10 Meilen außerhalb Waasung, einem Hafen nahe Schanhai, sich befand, erschien der britische Kreuzer „Laurentic" und feuerte zwei Blindschüsse ab. Wie früher, so hatte Kapitän Frazer die Flagge der Ver. Staaten aufgezogen und fuhr weiter.

Abermals wurde ein scharfer Schuß gefeuert, nach welchem die „China" anhielt. Ein Boot kam ans Schiff mit Leutnant H. L. V. Forsythe und zehn bewaffneten Matrosen kamen an Bord. Am Gangwege frug Leut. Forsythe den Kapitän, ob er Deutsche an Bord habe. Kapitän Frazer antwortete, daß dieses seine Sache sei und der Kompagnie, welche er vertrete. Leut. Forsythe erklärte, daß er das Schiff untersuchen würde und jeden Deutschen wegnehmen würde.

Kapitän Frazer rief alsdann dem Chief Steward H. E. Morgan zu, daß er die Passagiere auf das Hinterdeck führen sollte. Alle Männer mußten sich in Reih und Glied stellen und wurden von Leut. Forsythe ausgefragt. Einer oder zwei der Deutschen erklärten, daß sie Bürger der Ver. Staaten seien. Leut. Forsythe produzierte eine Passagierliste, welche genau mit der Schiffsliste stimmte.

Dann kamen die Passagiere der zweiten Kajüte.

Als die Männer sowie die geängstigten Frauen und Kinder die steile Leiter hinaufkletterten, standen zwei britische Seeleute dabei Wache.

Zuletzt kam ein ältlicher Herr namens Richard Weber mit seiner Frau und drei Kindern. Forsythe stand nahe bei und sah Webers Familie. Er winkte ab und sagte: Ich will keine Familie berauben. Geht aus meinem Wege, damit ich euch nicht sehe.

Weber und seine Familie verschwanden.

Forsythe suche 37 Mann aus und befahl denselben, sich fertig zu machen um das Schiff zu verlassen.

Steward Morgen sagte den Deutschen, daß alles, was sie brauchten, sollten sie aus der Kabine erhalten. Deren Habseligkeiten wurden jedem Manne gebracht. Dann ging Forsythe in des Kapitäns Kajüte, um die Schiffspapiere durchzusehen.

In der Zwischenzeit wurde das Gepäck der Passagiere an Deck gebracht und als dieses geschah, wurde Weber aufgerecht und sagte laut genug, so daß Leut. Forsythe es hören konnte: Die Engländer haben kein Recht, die Deutschen vom Schiffe zu holen.

Da kam Forsythe aus der Kajüte und sagte: Ich will dir zeigen, was für Recht wir haben. Jetzt gehe hin mit den anderen.

Weber ging zu seiner Frau und seinen weinenden Kindern und nahm Abschied von diesen. Hierauf wurde er von den Seinen getrennt und mußte mit den anderen Deutschen gehen.

W. F. Schoetter war der einzige verheiratete Mann außer Weber, der mit gefangen genommen wurde. Seine Frau war eine geborene Engländerin und sprach eindringlich für ihren

1529 bis 33 Pine Street,
San Francisco.

Tragen Sie keine Gläser
Wenn sie nicht absolut vollkommen sind.

Mayerle's Glaeser

werden bestens empfohlen zum Lesen, Arbeiten oder zum in die Ferne Sehen, sowie um bei überanstrengten und schwachen Augen, schlechtem Sehen, müden juckenden, tränenden, entzündeten, lichtscheuen Augen, bei schwarzen Punkten vor den Augen, mit Krusten oder Körnchen bedeckten Augenlidern, bei Schielen, Astigmatismus, Kopfweh, Kinder-Augen, und komplizierten Fällen von Augen-Defekten Abhilfe zu bringen.
Zwei goldene Medaillen und Ehren-Diplome auf der Californta Industrie Ausstellung sowie auf der Mechanics' Fair, Oktober 1913, verliehen an

GEORGE MAYERLE,

Graduierten deutschen Expert Optiker. Seit 20 Jahren etabliert. 960 Market Str.
Gegenüber
Empress Theater, San Francisco.
Mayerle's Augenwasser in Apotheken 50c; per Post, 65c.

Mann, aber es half nichts, und ebenso wenig durfte sie ihn begleiten.

Während der Inspektion saß Frau W. B. Knapp, die Frau eines Amerikaners, in einem Deckstuhl und machte sich stenographische Notizen. Forsythe sah dieses und sagte Frazer, er solle es Frau Knapp verbieten, Notizen zu machen.

Leut. Forsythe fügte bei, daß er erfahren hätte, daß zwei deutsche Frauen Geheimpolizistinnen wären und deutete an, daß Frau Knapp eine derselben sein könnte. Ferner habe er auch das Recht, jede Frau, selbst ohne Beweise, zu arretieren.

Infolge dieser Behauptung von Forsythe wurden die Frauen seitens der

Bundesbehörden in Honolulu sehr scharf überwacht und auf Schritt und Tritt verfolgt.

Nun wurden Extra-Boote von der „Laurentic" nach der „China" gesandt, und die 38 Gefangenen wurden nach dem britischen Kreuzer übergeführt. Die Gefangenen waren 38 Deutsche, 8 Oesterreicher und 2 Türken.

Hier folgen die Namen derselben:

O. Breckner, A. Camerele, Wilhelm Eyl, Heinrich Fokkes, G. Grotjahn, R. Grimm, Anton Gerl, Wilhelm Hinkle, Adolph Piety, W. F. Schuetter, Emil Siemssen, Friedrich Schieffler, Friedrich Weurth, Adalf Bach, Adalf Bach jr., Wilhelm Doering, Anton Fdederick, Johann Gratz, Adolf Gertzer, J. Glickmann, K. Goecke, Inmann Haas, Bernard Hauer, Johann Janssen, R. Klein, A. Klein, Emil Kraus, K. Krausch, P. Meinke, L. Mechlin, W. Pigluia, L. Rospeck, G. Streckfuß, A. Schroeder, A. Schwartz, K. Tolmitt, R. Weber, Peter Zeinick.

Ein offizieller Bericht wurde von Leutnant-Kommandeur D. E. Thelen von der U. S. Marine aufgenommen, welcher an Bord der „China" war.

Dieser Bericht wurde durch drahtlose Depesche an den Kommandeur der amerikanischen Flotte in asiatischen Gewässern übersandt.

Leutnant Thelen weigerte sich bis Ankunft der „China" in San Francisco über die Angelegenheit zu geben.

Frau Weber, deren Gatte sich nun unter den Gefangenen befand, war in größter Not, da sie drei Kinder bei sich hatte, deren ältestes neun Jahre und das jüngste nur 18 Monate alt waren. Die Passagiere des Schiffes sammelten

Geld unter sich und übergaben ihr nahezu hundert Dollars. Nachdem nun auch Dr. Eyl unter den Gefangenen abgeführt war, so nahm sich Gräfin Batja von Hohenfels, die Frau eines Beamten aus Tsingtau, der Frauen und Kinder an und arrangierte die Einzelheiten für die Ankunft in San Francisco, um die Reisenden in den Schutz des deutschen Vize-Konsuls, Baron von Schack, zu stellen.

Unter den Frauen befanden sich welche, die bei der Belagerung von Tsingtau waren, und Frau Max Pabst zeigte ihre Hand, die durch einen Granatensplitter verwundet wurde, während sie sich in der Nacht flüchten wollte.

Als die „China" in San Francisco eintraf, wurden die Frauen und Kinder von Seiten der Einwanderungs-Behörden nach Möglichkeit mit den sonst fatalen Umständlichkeiten resp. Formalitäten verschont.

Kapitän Frazer machte einen vollständigen Bericht über den Ueberfall der „China" an den Richter C. L. Brown im Zollhause und dieser Bericht wurde an die Regierung in Washington abgesandt.

Die Frauen und Kinder der gefangenen Deutschen wurden mit dem nächsten Zuge nach New York und von dort aus nach Deutschland gesandt, und nur Frau Weber blieb mit ihren Kindern in San Francisco.

Die 38 gefangenen Deutschen wurden von den Engländern nach Hongkong und von dort nach Australien gesandt, wo dieselben zur Arbeit verwendet werden sollten.

Die amerikanische Regierung protestierte später gegen diese Gefangennahme der friedlichen deutschen und österreichischen Passagiere und zur Zeit dieses Schreibens hat die englische Regierung diese 38 Gefangene wieder freigegeben.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Ein Teutone schlägt vier Alliierte in die Flucht.

Der europäische Krieg hat nichts damit zu tun, — aber der Kampf war siegreich. Charles Habering ist ein geborener Deutscher und arbeitet als Nachtwächter am Pier No. 41 in San Francisco.

Vier der Matrosen, welche auf dem Dampfschiff „Berkshire" arbeiten, hatten einen Urlaub genommen, um den großen Elefanten zu sehen; dabei nahmen sie zu viel des Feuergeistes zu sich und als sie zurückkamen, fanden sie Habering in süßem Schlummer. Um sich zu amüsieren, stießen sie ihn mit den Füßen in die Rippen. Im Halbtraum hörte er Russisch, Französisch und Australisch sprechen und sofort erwachte bei ihm der Furius Teutonicus, mit dem Hermann und seine Cherusker die Römer schlugen.

Habering sprang auf, zog die Pistole und jagte die vier Angreifer vor sich her, bis sie sich in eines der kleinen Häuser der Nachbarschaft flüchteten und daselbst sich verschanzten. Habering blies die Polizei-Pfeife, und da kam Patrolman Guertler mit einigen Polizisten ihm zu Hilfe.

Guertler arretierte die vier Ruhestörer und es fand sich, daß dieselben alle den Alliierten angehörten, denn Alf Anderson und William Douglaß waren Australier, Walt Algoland ein Russe und John Lutrelle ein Franzose. Alle vier bekamen Feiertage zudiktiert hinter eisernen Gittern.

Hat ein schlechter Dichter einmal einen guten Gedanken gehabt, zehrt er sein Leben lang daran.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Eine Exekution in Mexiko.

Nicolas Chavarria, ein früherer General von Villa, Jose Inez Borrael, welcher mit Orozco kämpfte, und Florencio Hernandez, ein Offizier der Juarez-Garnison, wurden vor kurzem im alten Kirchhof von Juarez erschossen.

Die Anklage gegen dieselben war, daß sie eine Verschwörung angestiftet hätten, welche einen Aufstand in Juarez und El Paso bewerkstelligen sollte. Nachdem die Exekution stattgefunden hatte, erklärte der Kommandeur von Juarez, daß die drei Offiziere ein vollständiges Bekenntnis abgelegt hätten. General Garcia erklärte, daß noch mehr Verschwörer unter der Garnison vorhanden seien.

Er wurde gefragt: Werden noch mehr Exekutionen stattfinden?

Was meinen Sie? war die Antwort des Generals.

Am Abend vor der Hinrichtung wurden die Gefangenen, 12 an der Zahl, benachrichtigt, daß sie bei Sonnenaufgang erschossen werden würden.

Wie gesagt, so getan; am Morgen zeitig fand die Exekution statt.

Um 4:30 kam der kommandierende Offizier des vollziehenden Kommandos zum Offizier der Wache. Kein überflüssiges Wort wurde gesprochen. Die 12 Gefangenen wurden geweckt, ihre Arme wurden denselben auf den Rücken gebunden und eine Abteilung des 27. Regiments Infanterie marschierte dem Zuge voraus in die dunkle Straße und hinaus nach dem Kirchhof, wo die goldig scheinenden Kruzifixe auf mehr als hundert neuen Gräbern glänzten.

Viele andere haben während der letzten zwei Jahre gegen den alten Mauerplatz gestanden. Derselbe trägt fast so viele Spuren von Kugeln wie das Gesicht eines Mexikaners Blatternnarben trägt.

Ehe man die Gefangenen indessen gegen die Wand stellen ließ, brachte man sie nach einer Ecke der Kirchhofsmauer, wo man ihre Arme losband und ihnen Spaten in die Hände gab. Die Gefangenen verstanden, was gemeint war, und begannen, ihre eigenen Gräber zu graben.

Die Soldaten schwatzten und rauchten Zigaretten, während die Verurteilten ihr letztes Ruhebett bereiteten.

Während alles dieses vor sich ging, standen die Frauen und Kinder der Verurteilten an der Kirchhofsmauer, nur wenige Fuß davon entfernt, und weinten und boten den letzten Abschiedsgruß.

Als die Gräber tief genug zu sein schienen, wurden die Gefangenen an die Mauer gebracht. Das Dutzend wurde in Abteilungen von je drei eingeteilt, wie es der Gebrauch in Mexiko ist.

Die erste Abteilung, bestehend aus Chavarria, Borrael und Hernandez, sollte zuerst an die Reihe kommen. Die übrigen Verurteilten waren vorläufig Zuschauer.

„Wir sind fertig, mein Kapitän," sagte Chavarria, welcher den Generals-Rang hatte und der deshalb mit Mut und besonderer Auszeichnung sterben mußte. Auch dieses ist Gebrauch. „Gracias, Senor! Ich danke Ihnen, Herr General," sagte der Kapitän, welcher an Höflichkeit nicht übertroffen werden wollte. — „Sie kommen zuerst, mein General!" Chavarria dankte für die Ehre. „Wollen Sie bitte meinen Hut abnehmen und mir eine Zigarette geben?" sagte der General. Der Hut wurde abgenommen, die Zigarette gedreht, angezündet und zwischen seine Lippen gesteckt.

„Viva Mexico!" rief Chavarria, als die Feuer-Abteilung vortrat.

„Feuer!" rief der Kapitän und die Salve krachte. General Chavarria fiel.

Borrael war der Nächste, welche geben mußte. Er sah in die Flintenläufe, man nahm ihm den Hut ab und er rief: „Viva Mexico!" — Er starb neben seinem Kameraden.

Hernandez fiel zwei Minuten später unter gleichen Zeremonien.

Die übrigen Feuer-Abteilungen bewegten sich etwas nervös.

Wer sollte der Nächste sein?

Der Kapitän rief aus, daß die übrigen Gefangenen zurück nach dem Gefängnis transportiert werden sollten und heute keine Exekution mehr stattfinde. Dieselben seien verschoben worden.

Deutsche Vereine und Logen.

Orden der Hermanns-Söhne.

Ernst von Bandel Loge No. 3, O. d. H. S. — Präsident, H. Kittel, Vize-Präsident, O. Ruefli; 1. Sekretär, H. Heppert; 2. Sekretär, W. Zell; Schatzmeister, J. Steffan; Führer, A. Schlüter; Innee Wache, L. C. Carlsen; Aeußere Wache, G. M. Heyde; Logen-Arzt, Dr. F. A. Rinne; Verwaltungsräte. W. A. Klee, A. Wiesmann, N. Prost; Finanz-Komite, A. Kruse, P. H. Müller, J. H. Maas.

Albrecht Duerer Loge No. 42, O. d. H. S. — Ex-Präsident, Dr. Charles M. Troppmann; Präsident, Fritz Gericke; Vize-Präsident, George Heeg; Schatzmeister, Chas. W. Arp; Finanz-Sekretär, Joseph Sternseher; Protokollierender Sekretär, Bernadin Kohlsdorfer; Führer, E. Otto Burki; Innere Wache, John J. Bender; Aeußere Wache, Chas. E. Doell; Verwaltungsrat. Carl Buschweit, George Carl, Christ Schlundt; Finanz-Komite, Charles Poch, Adolf G. Trefz, Heinrich Middendorf; Arzt, Dr. Chas. M. Troppmann.

Versammlungen 1. und 3. Dienstag im Deutschen Haus. Mitgliederzahl 152. Gegründet 23. Januar 1916.

Pacific Loge No. 29, O. d. H. S. — Ex-Präsident, Peter Sommer, Sen.; Präsident, Louis Schröder; Vize-Präsident, Herm. Spelmer; Finanz-Sekretär, Fritz Chittka; Korresp. Sekretär, Gus Henoch.

Mitgliederzahl 112.

Mission Loge No. 10, O. d. H. S. — Präsident, W. Gerken; Vize-Präsident, H. Bellmann; Prot. Sekretär, G. Franke; Finanz-Sekretär, D. Brune; Schatzmeister, A. Halbritter; Führer, A. Allmacher; Innere Wache, F. Seifert; Aeußere Wache, C. Schreiber; Verwaltungsrat, H. F. Suhr, H. Strauß, E. J. Flieger; Finanz-Komite, C. Henrichs, H. Staudt, George Heißner.

Die Mission Loge besteht 31 Jahre, hat 165 Mitglieder und $9000 Vermögen.

Eureka Loge No. 6, O. d. H. S. — Präsident, Wm. Foß; Vize-Präsident, Ferd. Müller; Sekretär, Wm. Rehker; Finanz-Sekretär, Oscar Simon; Schatzmeister, H. Spiering; Verwaltungsrat, F. Stritzinger, J. B. Oppel, A. Ohm; Aeußere Wache, J. Lutz; Innere Wache, E. Taumler; Führer, C. H. Vanhutten; Finanz-Komite, C. W. Muller, R. Michels, H. Schulz.

Mitgliederzahl 380. Kapital $23,000. Gegründet 3. Februar 1884.

Oxnard Loge No. 28, O. d. H. S. — Präsident, Jos. Schreiner, c. o. H. Schreiner; Vize-Präsident, John Schreiber, c. o. Patterson Ranch; Sekretär, Prof. Hubert Jauclaes, 351 F Straße; Schatzmeister, Chas. Reiman;

P. W. N. Wiebold t George L. Suhr

Suhr & Wiebold t

Leichenbestatter und Einbalsamierer

sind nach ihrem neuen Platz umgezogen:

1465 bis 1473 Valencia Straße, zwischen 25. und 26. Str.

Telephon Mission 1

Eine Reproduktion der Vorderansicht unseres Gebäudes, das die größten, modernsten und besteingerichteten Leichenbestatter-Parlors in San Francisco enthält.

Verwaltungsrat, John Goelz, Phil. Woerle, Leo Stephan; Finanz-Komite, Fred. Joehuk, J. Diefenbach, Lorenz Heisel; Führer, Louis Rupprecht; Innere Wache, Brenneis; Aeußere Wache, Otto Kuesel.

Die Loge hat 70 aktive und 7 passive Mitglieder.

Verein Deutsche Förster. — Präsident, Adam Rath; Vize - Präsident, Aug. Zimmermann; Finanz-Sekretär, Paul Saß; Prot. Sekretär, Hans Mogel; Schatzmeister, Henry Pengel; Vertrauensleute, Henry Gerland, Ignaz Geisel, Geo. Fande; Türwache, Louis Volkober. Zahl der Mitglieder 124.

Court Hubertus No. 15, F. of A. — Oberförster, Emil Viergutz; Unterförste, C. G. Blickle; Schatzmeister, Julius Riemer; Finanz - Sekretär, H. J. Canaris; Prot. Sekretär, E. Roemer; Ober - Aufsehe, Conrad Eggle; Unter - Aufseher, Karl Voigt; Innere Wache, Hermann Wulff; Aeußere Wache, C. W. A. Spiegel; Redner, John Boller; Arzt, Dr. J. C. Voje. Versammlungen jeden Freitag Abend im Deutschen Haus.

Andere deutsche Vereine.

U. O. R. M.

Germania Stamm No. 83, U. O. R. M. — C. J. Wedel, P.-Ober-Chief; A. T. Brackert, Ober - Chief; William Witte, Unter - Chief; Geo. Witte, Bei-Chief; J. H. Rademacher, Schriftführer, 686 Castro Straße; John Archut, Schatzmeister; Ernst Meyer, Krieger; Arthur Radtke, Waldwächter; H. Woebcke, Grenzwächter; Arzt, Dr. Hirschkowitz; Verwaltungsrat, J. Archut, F. S. Henkel, S. S. Pasnau.

Versammlungsabend: Dienstag in der Rothmänner-Halle, 3053 16. Str. Mitgliederzahl 70.

Sacramento Stamm No. 124, U. O. R. M. — Ober - Chief, J. Zacher; Unter -Chief, W. Maier; Bei - Chief, C. Graze; Priester, L. Stolz; Schriftführer, G. Boething; Gehilfs-schriftführer, Theo. Schluckebier; Schatzverwahrer, F. A. Ebel; Krieger, P. Weidener; Waldwächter, J. Kielweg; Grenzwächter Ch. Schuerley.

Der Stamm hat 98 Mitglieder und zahlt $10 Krankengeld per Woche und $375 Sterbegeld.

Andere deutsche Orden.

Germania Loge No. 116, J. O. O. F. — Wm. Proehnow, Obermeister; Jos. Berlenbach, Untermeister; Chas. Wiedmann, Finanz - Sekretär; Ernest Baumann, Prot. Sekretär; Kurt Both, Schatzmeister. Die Mitgliederzahl beträgt 145. Versammlung jeden Dienstag Abend in Truth Halle, Odd Fellows Gebäude.

Harmony Loge No. 13, J. O. O. F. Henry A. Lehmberg, Obermeister; Sig. Großlicht, Finanz - Sekretär: Ernest E. Krist, Prot. Sekretär, 507 A Octavia Straße; Ferd. Wagner, Schatzmeister. Logenversammlung jeden Dienstag, 222 Van Neß Avenue. Der erste Schritt wurde getan, um die sich vermehrenden Ausgaben teilweise aufzuheben, indem am 14. Januar 1916 die Hermann Loge No. 145, J. O. O. F., sich mit der Harmony Loge No. 13, J. O. O. F., verband. Diesbezüglich wurde später ein Bankett mit großem Erfolge, und zwar am 19. März 1916, abgehalten. Es ist die Mitgliederzahl beider Logen sehr erfreut über den bezweckten Erfolg der Verschmelzung. Die Mitglieder zahl am 1. Juli 1916 war 168.

German - America Circle, J. C. O. F. — Deputy, Frau C. Stieper; Past Chief Companion, Frau B. Kusten; Chief Companion, Frau L. Dub-

Cypress Lawn Cemetery.

Der schönste Friedhof im Westen.

Neues Columbarium in Verbindung mit Modernem Krematorium.

Alle Lots und Gräber unter fortwährender Pflege.

Stadtoffice: Hewes Gebaeude
955 Market Str., nahe 6. Str.
Phone Sutter 695

Wm. L. Boekel

Nachfolger von A. Demandowsky

URNEN URNEN

Metallarbeiten Silberschmied

Alle Arten Reparaturen :-: Maessige Preise

461 Bush Strasse, nahe Grant Ave.

Telephone: Garfield 663

ner; Sub Chief Companion, Frau M. Heinze; Finanz = Sekretärin, Frau K. Gau; Prot. Sekretärin, Fau Mary Franke; Schatzmeisterin, Frau E. Pengel; Führerin, Frau M. Hering; Wache, Frau Pfizmaier. German = America Circle, J. C. O. F., besteht 22 Jahre, zählt 52 Mitglieder und hat ein Vermögen von $3670.03.

Edelmut Loge No. 13, O. d. H. S. S. — Präsidentin, Maria Rauchfuß; Vize = Präsidentin, Marie Beck; Ex = Präsidentin, Amalie Grau; Prot. Sekretärin, Wilhelmine Strew; Finanz = Sekretärin, Margaretha Rick; Schatzmeisterin, Marie Jorden.

Die Loge zählt 195 Mitglieder.

Elisabeth Loge No. 14, O. d. H. S. S. — Ex = Präsidentin, Anna Burkhard; Präsidentin, Elisabeth Staudt; Vize = Präsidentin, Bertha Oetter; Prot. Sekretärin, Margareth Franke; Finanz = Sekretärin, Frieda Menne; Schatzmeisterin Marie Braun; Führerin, Olga Schwan; Innere Wache, Ernestine Collis; Aeußere Wache, Jakobine Braunbeck; Verwaltungsrat, Marie Schith, Louise Wülbers, Elisabeth Hebrank; Finanz = Komite, Caroline Gerken, Marie Sosnawski, Frieda Narter.

Deutsche Haus = Gesellschaft. — Direktoren: John Hermann, Präsident, 130 Folsom Str., Wohnung 652 2te Avenue; John Pope, Vize = Präsident, 3333-26. Str.; W. D. Wolpman, Sekretär, 3322 22. Str.; P. F. Rathjens, Schatzmeister, 1319 Pacific Str.; Frau Karoline A. Koster, 547 Richardson Avenue, Sausalito; Otto Schrader, 1247 Harrison Str., Wohnung 56 Walter Str.; August Petzold, 724 Battery Str.; John H. Muenster, 1530 Broderick Str.; Louis Laubscher, 751 Market Str., Wohnung 318 A Clementina Str.; Robert Trost, 26ste und Howard Str.; J. C. Berendsen, 883 Market Str.; Col. Theo. Gier, 581

Das beste und modernste

Pelzwaren-Geschäft

in San Francisco

Louis Gassner,

112—114 Geary Straße

San Francisco.

Telephone Douglas 4553.

Importeur von

Exklusiven Modellen und neuen Moden von

Pelz-Bekleidung

mäßige Preise.

18te Str., Oakland; Ed. Groth, 971 North Point Str.; C. G. Blickle, 935 Dolores Str.; Adolf Wegner, 1802 Channing Str., Berkeley; Fritz Huber, Hilfs = Sekretär.

Vorort des Pacific Turn = Bezirks, S.F. Turnhalle, 2460 Turk Straße.— John Simmen, 1. Sprecher; F. Fischer, 2. Sprecher; L. Brune, Prot. Schriftwart; Sig. Lion, Korr. Schriftwart; E. Fleischer, Schatzmeister; Theo. Planz und G. Trost, Beisitzer; Alfred Fürth, Bezirksturnwart.

Alpenrösli Gesang = Verein. — Präsident, Edwin P. Schwab, Vize-Präsident, Peter Kohler; Prot. Sekretär, Arthur J. Dassow, 777 A Tehama Straße; Finanz-Sekretär, K. Schwarzenbach; Schatzmeister, R. Hallenbarter. Die Mitgliederzahl besteht aus 60 aktiven und und 85 passiven, zusammen 145 Mitgliedern. Gesangstunde jeden Freitag Abend 8 Uhr. Dirigent, Professor J. R. Riegger.

Gesang-Verein Harmonie. — Präsident, H. L. Hirsch; Vize = Präsident, Wm. Riesener; Prot. Sekretär, Herm. Schäfer; Finanz = Sekretär, F. Harder; Schatzmeister, R. Michel; Bibliothekar, Carl Muehlberger; Direktoren, Phil Kiefer, W. Starke, Max Carl Weiß; Musik = Komite, Frank Dann, Louis Plagemann, Carl Roller. Dirigent, Professor J. R. Riegger. Zahl der Mitglieder, 198. Versammlung jeden Mittwoch Abend im Deutschen Hause.

Hermanns = Söhne Männerchor. — F. Gericke, Präsident; K. Walter, Sekretär, 1131 Clay Straße; A. Kittel, Schatzmeister; A. Kruse, Singwart; Prof. J. G. Schiller, Gesanglehrer. Die Mitgliederzahl des Hermanns-Söhne Männerchors besteht aus 70 Sängern.

San Francisco Schwaben-Verein.— Präsident, Louis Bopp; Vize = Präsident, Louis Berg; Prot Sekretär, Geo. Bauer; Finanz = Sekretär, Fritz Klaß; Schatzmeister, Chas. Weggenmann; Verwaltungsrat, John D. Stiefel, Otto Pfeiffer, Willie Fauser; Zeugwart, Jacob Schaber; Vereins = Arzt, Dr. Frederick A. Rinne. Mitgliederzahl, 175. Versammlungen jeden 1. und 4. Donnerstag im Monat, Abends 8 Uhr, im Deutschen Haus.

Hannoveraner Verein. — Präsident, H. F. Brinkmann; Vize = Präsident, Carl Rehbock, Prot. Sekretär, Wm. Rehker; Finanz = Sekretär, John M. Steffens; Schatzmeister, J. H. H. Lemmermann; Verwaltungsrat, William Warnke; C. R. Golsch, C. F. Peters; Finanz = Komite, L. Steinkamp, H. Muller 2, W. Weber; Aufseher, Henry Pape. Mitgliederzahl, 340. Kapital, $30,642.33. Gegründet am 10. März 1892. Versammlungen 2. und 4. Donnerstag im Deutschen Haus.

Bayern = Bund. — George Heeg, Präsident; Carl Simon, Vize = Präsident; Hans Hutzler, Prot. Sekretär; J. B. Oppel, Finanz = Sekretär; John Neubauer, Schatzmeister; M. Springer, Türhüter; Verwaltungsrat, J. Oppel, Carl Leiß, Georg Dietz; Vereins-Arzt, Dr. C. Troppmann. Der Verein besteht 27 Jahre, hat zur Zeit 140 Mitglieder, bezahlt wöchentlich $10 Krankengeld, $100 Sterbegeld und hat in den Banken zwischen $5000 bis $6000. Versammlungen am 2. und 4. Mittwoch im Deutschen Hause, an die sich immer ein Kommers anschließt. Der Verein steht zur Zeit in bester Blüte.

Verein Concordia. — Präsident, Christ Werner; Vize = Präsident, J. F. Wrede Jr.; Prot. Sekretär, Phil. Willehe; Finanz = Sekretär, H. Hutzler; Schatzmeister, R. Metz. Die Zahl der Mitglieder ist 125. Baar = Vermögen, $14,000. Versammlungen jeden 2. und 4. Dienstag im Deutschen Hause.

Germania Club. — Präsident, H. G. Hauschildt; Vize = Präsident, Wm. Haack; Prot. Sekretär, Henry Helmers,

20 Sanchez Str.; Finanz = Sekretär, S. M. Steffens; Schatzmeister, H. Buttelmann; Verwaltungsrat, Chas. Tolosti, Fred. Seifert, Theo. Lutje; Bibliothekar, Claus Braasch; Gesangvorsteher, Fred Rathjen. Der Club besteht aus 302 aktiven, 1 passiven und 2 Ehrenmitgliedern.

Gambrinus Unterstützungs = Gesellschaft. — Präsident, August Knopf; Vize = Präsident, H. W. Flegel; Prot. Sekretär, John Zoerb; Finanz=Sekretär, Wm. Winter; Schatzmeister, Wm. Brehm. Der Verein hat 51 gutstehende Mitglieder.

Brauer= und Mälzer = Union, Local No. 7 von California. — Die Beamten der Brauer = Union No. 7 sind: Präsident, Louis Savoye; Sekretär=Schatzmeister, Emil Muri.

Alldeutscher Verband, Ortsgruppe San Francisco, Cal. — Vorsitzender, Carl Generotzky; Schatzmeister, Gustav Schenk; Schriftführer J. A. Borcle. Gäste sind im Verein jederzeit willkommen. Vereinslokal, 1808 Scott Str.

Verein Oesterreich. — Präsident, Julius Tarmtzy; Vize = Präsident, Johann Richter; Schatzmeister, Johann Eisenzapf; Finanz = Sekretär, Johann Jaklitsch; Korr. Sekretär, Jos. Fournier. Mitgliederzahl, 104. Versammlungen jeden 1. und 3. Donnerstag im Monat. Versammlungslokal: Deutsches Haus.

San Francisco Schützen Damen=Verein. — Präsidentin, Frau M. Herting; Vize=Präsidentin, Frau R. Falk; Sekretärin, Frau W. Pompeati; Schatzmeisterin, Frau Ch. Ubhoff. Mitgliederzahl, 120.

Schleswig=Holsteiner Frauen = Verein. — Präsidentin, Frau Johanna Geniser; Vize=Präsidentin, Frau Anna Steinkamp; prot. Sekretärin, Frau Therese Both, 1225 Webster Straße; Fin.=Sekretärin, Frau Josephine Thie-

Harmonie Damen=Verein. — Präsident, Frau M. Starke; Vize=Präs., Frau Wm. Riesner; Sekr., Frau T. Lorentz; Schatzmeisterin, Frau H. Hirsch. — Versammlung: jeden 4ten Mittwoch im Monat.

ler; Schatzmeisterin, Frau Christine Rauch; Türhüterin, Frau Minna Brunckhorst; Verwaltungsrat: Frau Johanna Jantzen, Frau Emilie Kaisch, Frau Wilhelmina Simon. Arzt: Dr. J. Voje. — Versammlung jeden 2. und 4. Freitag im Monat, im Deutschen Haus, Ecke Turk und Polk Str. Der Verein besteht aus 95 Mitgliedern.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Die Perlen-Fischerei in Venezuela.

Als die Spanier vor vier Jahrhunderten an der Insel Margarita, nahe der Nordküste von Venezuela, landeten, fanden sie die eingeborenen Frauen mit zahlreichen Hals= und Armbändern von Perlenschnüren geschmückt. Sie kauften diese wertvollen Schmuckstücke mit geringen Kosten auf, denn der Perlenmarkt war zur Zeit überfüllt und die Preise daher niedrig. Die Insel Margarita war eine derjenigen, die Columbus auf seiner Reise vom Jahre 1498 entdeckt hatte.

Die Spanier waren natürlich begierig, den Ursprung der Perlen ausfindig zu machen, und nur ein Jahr später fand Guerra die Perlenbänke nahe der Südküste der Insel. Kurz nachher wurden auch an den anderen Küsten derselben solche Bänke entdeckt. Dadurch wurde natürlich eine Menge von Abenteurern nach der Insel gezogen und die Umgegend der Insel wurde ein sehr lebhafter Verkehrsplatz.

Die Insel Margarita ist kleiner als Trinidad, aber immerhin von beträchtlichem Umfange; ein schmaler Landstreifen verbindet die beiden bedeutend breiteren Extremitäten, sodaß das Ganze das Aussehen einer großen Han-

tel hat. Seit Jahrhunderten haben die Perlengründe dieser Insel die Welt versorgt, aber seit einiger Zeit sind sie vollständig erschöpft und die Ausbeutung wurde gänzlich aufgegeben, da gleichzeitig der Preis der Perlen so bedeutend fiel, daß das Fischen nicht mehr profitabel war.

In den letzten Monaten dagegen hat diese Industrie wieder einen außerordentlichen Aufschwung genommen. Die Perlen sind im Preise gestiegen, da die Zufuhr von den größeren Gründen stark nachgelassen hat. An der Nordküste von Australien z. B. sind verhältnismäßig wenige Perlen gefunden worden und dort wird gegenwärtig weniger auf den Gewinn der Perlen gegeben als auf den der Perlmutter.

Auf der Insel Margarita herrschten seit vielen Jahren schlechte Zeiten, aber gegenwärtig ist der Aufschwung außerordentlich lebhaft. Von allen Teilen der Welt kommen die Käufer dahin, um den Eingeborenen für geringen Preis ihre kostbare Ausbeute abzuhandeln. Aber diese sind schon gewitzigt geworden und verkaufen ihre Ware so teuer wie möglich.

Die Szenen auf den Gewässern über den Perlenbänken sind ungemein lebhaft, sogar noch mehr als diejenigen unter den Cod-Fischern auf den großen Bänken bei New Foundland. Es sind ungefähr 2000 Eingeborene und 400 Segelschiffe in dieser Industrie tätig. Die Bänke, die lange Zeit ungestört gelegen hatten, haben während dessen ihre frühere Produktivität wieder gewonnen und die Perlen bringen jetzt wieder gute Preise im Markt, besonders in Paris, wohin bei weitem die meisten gebracht werden.

Die Regierung von Venezuela, in deren Schatz bekanntlich beständige Ebbe herrscht und die daher immer auf neue Einnahmequellen fahndet, besteuert alle für die Perlenfischerei benutzten Fahrzeuge sehr hoch und zieht jährlich einen sehr bedeutenden Nutzen daraus.

Diese Fahrzeuge messen drei bis fünfzehn Tonnen. Die ganze Flotte ist von früh morgens bis Sonnenuntergang auf dem Wasser und die Boote fahren, große eiserne Schaufeln hinter sich ziehend, über die Bänke hin und her. Die Schaufeln füllen sich mit Schlamm und Austern und werden dann heraufgezogen, damit der Inhalt durchsucht werden kann. Diese Methode ist natürlich sehr primitiv und tut mehr Schaden als sie Vorteil bringt, denn es werden auf diese Weise nicht nur die großen Austern heraufgebracht, sondern auch die kleinen, die noch auf Jahre hinaus ungestört bleiben müßten, um zur vollen Entwicklung zu gelangen. Eine französische Gesellschaft hat angefangen, die Perlenfischerei rationell zu betreiben, nämlich mit Tauchern und entsprechenden Apparaten. Von ihr erhebt die Regierung außer der Bootsteuer noch eine Abgabe von 10 Prozent ihres Ertrages.

Der Ertrag des vergangenen Jahres belief sich auf ungefähr $600,000. Der Wert würde viel größer sein, wenn die Perlmutterschalen dieser Gründe zur Herstellung von Knöpfen und anderen Artikeln verwendbar wären. Aber sie sind zu dünn dazu, weil die Lebensdauer der Austern von San Margarita zu kurz ist; sie beträgt im Durchschnitt nicht mehr als acht Jahre. Die Perlen dagegen sind ausgezeichnet fein und haben einen besonders schönen, schillernden Glanz. Die Farbe ist meistens weiß bis gelb, doch werden auch oft vorzügliche schwarze Perlen an die Oberfläche gebracht. Im letzten Mai wurde eine einzige Perle an Ort und Stelle für $1700 verkauft. Ein solcher Preis wird natürlich sehr selten erzielt. Die besten Preise werden im allgemeinen in Paris, dem großen Zentrum des Perlenmarktes, erzielt.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Tijuna, das Höllennest.

Tijuna, in Lower California, ist das Höllen-Loch des amerikanischen Erdteils. Der Schreiber dieses traf kürzlich erst wieder aus Tijuna hier ein.

Das Städtchen liegt 14 Meilen unterhalb der mexikanischen Grenze, südlich von San Diego. Das Laster regiert in diesem Platz, wo sich das Gesindel breit macht, welches aus den Vereinigten Staaten vertrieben wurde.

Opium ist so häufig, wie Klapperschlangen, welche die Mosquite-Büsche bevölkern und das Land für viele Meilen im Umkreis ist damit bedeckt.

Hier regiert die Spielhölle und Roulette, Faro, Craps, Pangini und andere Spiele, welche zur Beraubung des Neulings dienen, werden hier offen betrieben.

Die Frauen der Unterwelt, selbst solche, welche längst jede Idee von Schönheit verloren haben, sind ebenfalls sehr tätig.

Die Opium-Höhlen werden von Chinesen gehalten.

Ungleich den goldenen Tagen der Opium-Zeit, wo die Opium-Händler in prächtigen Räumen mit Samt gepolstert, ihre Waren verkauften, sind die Gäste, welche Opium rauchen in elenden hölzernen Hütten untergebracht, deren jede etwa 10 bis 12 Ruhestätten von ungehobelten Brettern enthält. Dieselben sind nur mit einem Leinentuch bedeckt. Dort verbringen die Opium-Raucher ihre Tage, und des nachts schlafen sie auf den elenden Lagern.

Einer dieser heruntergekommenen Menschen, welcher soeben den letzten Rest der Opiumpfeife verpufft hatte, offerierte dem Schreiber dieses, daß er für ein Bild sitzen wollte, falls er für ihn eine weitere Pfeife Opium bezahlen würde. Er erging sich in Schimpfen, als die Offerte zurückgewiesen wurde.

Das sogenannte Casino, welches sich durch fast nichts von den übrigen Höhlen unterscheidet, verlangt ein Eintrittsgeld von den Besuchern. Jede Person muß 10 Cents für das Privilegium im „Casino" Eintritt zu finden, bezahlen.

Die Tische bestehen nur aus ungehobeltem Holze, aber die Spiel-Apparate sind so gut als irgend wo anders.

Im Spielzimmer sind Roulette-Räder, zwei Creb-Tafeln, drei Faro-Banken und ungefähr zehn Karten-Tische.

Im nächsten Zimmer sind der Trinktisch und die Tanzhalle.

Weiße Frauen aus den Vereinigten Staaten geben sich mit den Männern aller Nationalitäten und Farben ab, — sie tanzen und trinken mit denselben. Es gibt dort keinen Standes- oder Klassen-Unterschied.

Frauen sind die willkommensten Gäste in dem Spielzimmer, sowie am Trinktische und auf dem Tanzboden, und die gutsituierten Frauen sind die besten Kunden der Opium-Höhlen. Dem Schreiber dieses wurde erzählt, daß jede Nacht mehr als 50 Automobile zwischen San Diego und Tijuana hin- und herfahren, welche reiche Gäste nach letzterem Platze bringen. Viele derselben spielen, jedoch die meisten rauchen Opium.

Tijuana als Stadt besteht aus etwa 100 Hütten. Es gibt auch nicht ein einziges Gebäude, welches ein Haus genannt werden könnte und ein guter Sturmwind könnte den ganzen Platz leicht hinwegfegen.

Die Mexikaner kümmern sich wenig um diese Möglichkeit; dieselben streichen überall umher. Sie kamen alle von verschiedenen Plätzen an der Pacific-Küste, als das Pferde-Wettrennen eröffnet wurde, und ihre Frauen mußten zu Hause bleiben und warten

bis die Herren der Schöpfung mit leeren Taschen zurückkehrten.

Für jeden „Traum" aus der Opium-Pfeife rechnet der Chinese 52 Cents, doch leiht er die Pfeife dazu und besorgt das Feuer für dieselbe.

Es gibt kein Geheimnis betreffs der Opium-Höhlen. Jeder Besucher hat freien Eintritt überall und als der Korrespondent die Höhlen eine nach der anderen besuchte, da rauchten die zahlreichen Insassen oder sie schliefen.

„You likee smokey?" (Willst Du rauchen?) frägt der Diener, welcher die Aufwartung in der Opium-Höhle hat. (Der Besitzer ist gewöhnlich ein schon ein reicher Mann und kommt selten in seine Hütten.)

Wenn der Chinese eine verneinende Antwort bekommt, so begleitet er den Besucher bis zur Tür hinaus.

Eine Anzahl der Opium-Unholde haben Hütten außerhalb des eigentlichen Tijuana errichtet, in denen das elendeste Laster seine Orgien treibt.

Tijuana erklärt jede Art von Heiraten für rechtskräftig. Hier sind weiße Frauen an Chinesen verheiratet; farbige Männer und Frauen mit Mexikanern und Japaner mit Mexikanerinnen.

Der Chinese, welcher die größte Opium-Höhle hält, ist mit einer weißen Frau verheiratet, welche ihm drei Kinder gebar. Als einmal Jemand ihr Bild mittelst einer Kamera aufnehmen wollte, versuchte sie dieselbe zu zerbrechen. Nachdem sie den Betreffenden mit einem Stein beworfen hate, begab sie sich in ihr Heim und verschloß die Türe.

Mexikanische Banditen operieren ungestört. Wenn dieselben auf frischer Tat ertappt werden, so erschießt man dieselben ohne weiteres; aber sie werden selten gefangen.

Stierkämpfe werden öfters gehalten; ebenso Hundekämpfe. Es kam kürzlich vor, daß zwei Bulldoggen sich einander zerfleischten und die Mexikaner wollten sich darüber fast zu Tode lachen. Das Ende kam erst, als nach zweistündigem wütendem Kampfe der unterliegende Hund den letzten Atemzug tat.

Seltsam mag es klingen, daß das Schmuggeln beinahe eine Unmöglichkeit ist, da die mexikanischen Kaufleute die Zollbehörden der Vereinigten Staaten über jeden Verkauf unterrichten, welchen sie gemacht haben.

Tijuana wird niemals ein Monte-Carlo werden, soweit es das Ansehen des Platzes betrifft. Es ist nichts mehr und nichts weniger als ein Schmutzloch.

Der Platz ist unrein; in jeder Beziehung unsanitär und Niemand kümmert sich um dessen Reinhaltung, selbst nicht einmal der Gouverneur Canta, welcher sehr reich wird. Derselbe erhält nämlich spezielle Einkünfte von den Spielern, den Besitzern der Opium-Höhlen, den Frauen der Unterwelt, den Besitzern des Rennplatzes; tatsächlich von Jedermann, der ein Geschäft betreibt, welches in den Vereinigten Staaten für ungesetzlich angesehen würde.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Die Angora-Katze und die kleinen Enten.

Herr Robert Bungey in Venice nahe Los Angeles, hat eine Angora-Katze, welche ihr Pfoten voll zu tun hat. Vor kurzer Zeit verlor diese ihre ganze Familie. Es heißt, daß ihre Babies verschwanden, weil dieselben in einen Sack gesteckt, der mit einem Stein beschwert in das Wasser geworfen wurde und sie dabei ertranken. Kurz darauf sah die Katze nun 12 kleine Hühnchen und zwei kleine

UNION TRUST COMPANY

of San Francisco

SAFE DEPOSIT VAULTS

of Union Safe Deposit Co.

Located in Union Trust Company of San Francisco's New Fire and Earthquake-proof Building at the Junction of

Grant Avenue, Market and O'Farrell Streets

Largest and Heaviest Armor-Plate Safe Deposits Vaults west of New York and second largest in the world

Boxes from $3.00 to $300.00 per year

Storage Vaults for Safe-keeping of Trunks, Silverware, Valuable Paintings, Etc., Etc.

Telephone Kearny 11

Fischer's Bar

Emil R. Fischer, Eigentümer

1901 Mission Strasse, Ecke 15. Strasse

San Francisco, Cal.

Beste Getränke jeder Art — Ausgezeichneter Lunch

Spezial-Bräu: Pilsener, Münchner, Dortmunder

G. Liebold Co.

Engros-Händler in importierten und Piel Bros., Brooklyn, N. Y., Real German Lagerbiere im Faß und in Flaschen

Phone Market 3026

159 14. Straße :-: San Francisco, Cal.

THE ELLERY ARMS CO.

Outfit Sportsmen, Campers and Athletes of All Descriptions

GET YOUR FISHING TACKLE, CAMP AND VACATION NEEDS FROM US

Official Uniform Makers for

ATLETS OF ALL CLUBS

THE ELLERY ARMS CO.
583 Market St.
San Francisco, Cal.

PHONE SAN RAFAEL 4901

Borello Bros.

BOTTLERS AND DEALERS OF THE

Tamalpais Natural Mineral Water

Also Tamalpais Brand

Ginger Ale Lemonade Queen Charlotte Sarsaparilla
Strawberryade Raspberryade Hires Root Beer
Iron Brew Orangeade Fruit Flavored Syrups, etc.

Office, Springs and Bottling Works
P. O. BOX 422

COR. FIRST AND HAYES STREETS
SAN RAFAEL, CAL.

Enten, welche erst kürzlich aus dem Inkubator kamen und ohne Mutter umherliefen und piepsten. Da erwachte der mütterliche Instinkt in der Katze und sie nahm sich der armen Waisenkinder an.

Anfangs hatten dieselben Angst vor der Stiefmutter, aber sie war so freundlich und liebenswürdig, daß dieselben Vertrauen zu ihr faßten und sie wurden mit Zärtlichkit adoptiert. Die Katze zeigt nun alle Vorsicht einer Henne und frißt absolut nicht, bis die kleinen Stiefkinder gefüttrt wrdn.

Die Katze erlaubt nicht, daß irgend Jemand oder irgend ein anderes Tier ihren Schützlingen nahe kommt, selbst nicht ihre früheren Freunde aus dem Tierreiche.

Bei dem geringsten Zeichen von Gefahr kommen die kleinen Hühner und Enten und suchen Schutz bei Muttern. In der Nacht suchen dieselben den weichen Pelz der Katze und schlafen den Schlaf der Gerechten.

Die Katze ist noch jung, und die verlorene Familie waren ihre „Erstgeborenen".

Bungey, welcher ein Sportsmann ist, sagt, er erwartet großen Spaß, wenn die Hühnchen erst mal anfangen spazieren zu gehen und die Enten zu schwimmen anfangen.

Broadway Brewery.

Die Ecke Treat Avenue und Neunzehnte Straße gelegene Broadway Brauerei hat ihren Betrieb vor einigen Jahren angesichts der fortwährend vergrößerten Nachfrage nach dem beliebt gewordenen Bier bedeutend vergrößert und ist imstande, alle Bestellungen prompt auszuführen. Die Brauerei braut zur Zeit ein delikat schmeckendes Bier, das überall in- und außerhalb San Franciscos großen Zuspruch findet.

Giersberger Weine.

Die Giersberger Weine, das Produkt der berühmten Weinberge in Livermore, Napa und St. Helena, Cal., der Theo. Gier Wine Company in Oakland, haben einen wohlverdienten Ruf für Reinheit und Wohlgeschmack sich nicht nur an der Pacific-Küste, sondern auch im Osten und in Europa erworben. Colonel Gier, welcher in allem, was Deutschland ehrt, hier eine leitende Stellung einnimmt, hat es verstanden, die edelsten Reben unseres alten Vaterlandes nach unserem Goldlande zu verpflanzen und die Produkte derselben den besten Weinen Deutschlands gleichzustellen.

Herr Dr. Alfred Eichler, der berühmte deutsche Arzt, hat jetzt seine Office nach der S.-O.-Ecke Market und Church Straße verlegt. Empfehlungen braucht Herr Doktor Eichler nicht, da derselbe lange im Deutschen Hospitale tätig war und hochgeschätzt ist. Wohnung: N.-W.-Ecke 19. und Eureka Straße.

Die Hibernia Savings & Loan Society. — Diese, die älteste Sparbank San Franciscos, gegründet in 1859, ist die größte an unserer Küste u. wohl auch eine der größten und sichersten der Welt. Von ihrem ungeheuren Vermögen von über $60,000,000 sind $13,000,000 stets bar vorrätig in ihren feuerfesten Gewölben, während der andere größere Teil in (gilt edge) goldkantigen Sicherheiten auf Zinsen angelegt ist. Der Präsident der Bank, Herr James R. Kelly, ist einer unserer ältesten u. geachtetsten Pioniere, während der jetzige Sekretär, Herr Richard M. Tobin, zweiunddreißig Jahre lang Sekretär der Hibernia Bank, bereits seit 22 Jahren Direktor der Bank ist.

C. Nauman & Co., N.-W.-Ecke Clay und Sansome Straße, ist ein rühmlichst bekanntes Kommissionsgeschäft, wo die besten Produkte, Früchte usw. zu mäßigen Preisen verkauft werden.

Santa Rosa.

Diese, eine der schönsten Städte Californias, hat während des letzten Jahres tüchtige Fortschritte gemacht. Handel und Wandel blühen, und empfehlen wir unsern auswanderungslustigen Lesern in der alten Heimat Santa Rosa als einen Ort, wo fleißige Leute sich eine gute lohnende Heimat erwerben können. Die in den letzten Jahren erbaute City Hall ist eines der schönsten Gebäude Californias.

Wenn man nach Santa Rosa kommt, will man auch gut essen und schlafen, und als den besten Platz dafür empfehlen wir das Germania Hotel, 105 bis 109 4. Strße.

Der Besitzer, Herr Karl Schmid, ist ein in jeder Hinsicht tüchtiger und jovialer Wirt, der stets für die Wohlfahrt seiner Gäste sorgt. Die Zimmer sind schön, rein und luftig. Und das Essen, von der Schwiegermama, einer graduierten Wiener Köchin, zubereitet, gut und schmackhaft; dabei ist der Preis sehr mäßig. Auch die besten Getränke jeder Art findet man stets an der Bar

Unsern Lesern raten wir, wenn in Santa Rosa, ja nicht zu vergessen, beim Herrn Walter Schmid, dem Besitzer des eleganten Germania-Saloons, No. 421 Vierte Straße, vorzusprechen. Der Herr ist als ausgezeichneter Wirt bekannt und werden hier stets die auserlesensten Getränke und Zigarren verabreicht; auch ist ein ausgezeichneter Lunch dort stets zu finden. Also vergeßt nicht, wenn Ihr in Santa Rosa seid, bei Walter Schmid einen hinter die Binde zu gießen.

Wir empfehlen das Eisenwaren- und Ackerbau-Gerätschaften-Geschäft von J. C. Mailer, in Santa Rosa, Sonoma County, allen unseren Lesern aufs Angelegentlichste. Alle, die dort kaufen, können gewiß sein, stets ihres Geldes wert zu erhalten.

Eine sichere und gut verwaltete Bank ist die „Savings Bank of Santa Rosa, J. R. Edwards, Präsident und C. A. Hoffer Kassierer. Sie hat ein Vermögen von weit über ein und eine halbe Millionen Dollars und hat sich durch ihre strikte und für Depositoren liberale Geschäftsführung das gerechte Zutrauen der Bevölkerung Santa Rosas und der benachbarten Gegend erworben.

Herr J. R. Edwards, der Präsident, ist ein angesehener Bürger von Santa Rosa und Herr A. Hoffer ein hochgeachteter Deutscher Finanzmann.

Wir empfehlen die Santa Rosa Savings Bank allen unsern Lesern aufs angelegenste.

Die Milwaukee Brewery.

Die Milwaukee Brewing Company ist noch immer damit beschäftigt, ihren Kunden das unübertroffene „Milwaukee Bier" in erster Güte zu liefern. Präsident derselben ist Chas. F. Luhrmann und der Vizepräsident der wohlbekannte Schütze Wm. F. Garms; Schatzmeister Frank Schnitzer; Sekretär, Wm. F. Garms jr.; Office: 10. Straße, zwischen Harrison und Bryant Straße. Vor sechs Jahren erbaute die Firma eine Brauerei aus Stahl und Stein, welche die ganze Front an 10. Straße einnimmt. Die neue Brauerei ist mit den modernsten und besten Maschinerien versehen. Seit einigen Jahren hat die Milwaukee Brewing Company das schmackhafte Golden State Bier in den Markt gebracht, welches allgemeine Anerkennung gefunden hat.

Der erste, von der berühmten Firma Kleiber & Co. hier angefertigte Motor Truck wurde von der Milwaukee Brewing Company bestellt und angekauft.

Die Liberty Dairy, 271 bis 275 Tehama Straße, Wm. G. Loewe, Präsident, ist das einzige Milchgeschäft der Stadt, das vermöge seiner modernen Maschinerien imstande ist, die beste und reinste Milch zu liefern.

JOHN BUDESA PHONE GARFIELD 647

FIRST CABIN

CHOICE WINES AND LIQUORS

313 GRANT AVENUE BET. SUTTER & BUSH

McPike Drug Co.

PRESCRIPTION
DRUGGIST

205 6th Street 187 4th Street

PHONE KEARNY 3826

DEALERS IN
RARE GOLD SPECIMENS

H. LANDECKER & CO.

COIN AND BULLION BROKERS

BUYERS OF ALL KINDS OF GOLD
SILVER AND PLATINUM

111 MONTGOMERY ST. SAN FRANCISCO

TELEPHONE FILLMORE 4009

San Francisco
Pretzel Baking Company
SPECIAL STEAM PRETZELS STRICTLY
FRESH EVERY DAY
Die einzige Fabrik von echt deutschen Pretzeln in Kalifornien.
2439 California Street C. Kleinheinz, Prop.

PHONE PARK 4177

SOLE AGENTS
KUHLS' SPECIAL AND O. K. LOG CABIN
WHISKIES
KUHLS, SCHWARKE & CO.
INCORPORATED
IMPORTERS AND WHOLESALE
WINE AND LIQUOR MERCHANTS
WAREHOUSE:
658 JESSIE STREET
REPRESENTED BY
OFFICE:
1142 MISSION STREET
BET. 7TH AND 8TH STS.
SAN FRANCISCO

P. F. Rathjens.

Zu den bekanntesten und in deutschen Vereins- und Ordenskreisen angesehensten und beliebtesten Persönlichkeiten gehört Herr P. F. Rathjens, der Mitinhaber der Firma Rathjens & Kupfer, Pork Packers, 1315—1319 Pacific Straße.

„Fred Rathjens, wie er allgemein genannt wird, nimmt am deutschen Leben und Treiben regen Anteil. Er ist einer der eifrigsten Beteiligten an dem „Deutschen Hause", dessen Direktor er ist, Vizepräsident des Deutsch-Amerik. Verbandes und bekleidet eine Anzahl Ehrenämter in deutschen Vereinen und Logen. Immer fidel und stets bereit, mit Hand anzulegen, wo es etwas im Interesse des Deutschtums zu tun gibt, hat er sich in allen Kreisen des Deutschtums Freunde erworben und zählt zu den populärsten Deutschen in San Francisco. Sein Name hat auch in amerikanischen Geschäftskreisen einen ausgezeichneten Klang. Als Förderer des deutschen Schützenwesens nimmt P. F. Rathjens eine bedeutende Stellung ein. Er war Präsident des San Francisco, Panama = Pacific Internationalen Schützenfestes im letzten Jahre. Er errang durch sicheres Auge und feste Hand die Auszeichnung des Goldenen Jubiläum = Schützenkönigs beim 50jährigen Bestehungsfeste des San Francisco Schützen = Vereins.

Die älteste deutsche Apotheke San Franciscos und Californias ist die von G Leipnitz & Co., Nordost-Ecke Laguna und Sutter Straße, deren Eigentümer, Herr L. C. Eschmann, dieselbe schon seit mehr als 25 Jahren erfolgreich leitet. Die besten Drogen und vorsichtig zubereitete Rezepte sind hier stets zu haben.

Gebraucht Mayerle's Augenwasser! Es stärkt die Sehkraft! Es ist in allen Apotheken zu haben.

Pelze nach den neuesten Moden.

Das Schönste, was es in Pelzwaren gibt, ist stets bei Herrn Louis Gaßner, No. 112 Geary Straße, zu finden. Es ist dieses die bedeutendste Pelzhandlung an der pacifischen Küste und weit und breit bekannt. Herr Gaßner reist jedes Jahr nach Europa und sind die großen Städte Paris, Berlin, Wien und London die Plätze, in denen er seine Auswahl trifft, und wo er die herrlichen Muster findet, welche dann in seinem Geschäfte 112 Geary Straße zu haben sind. Die Reellität des Herrn Gaßner ist sprichwörtlich geworden. Alle, die bei ihm kaufen, bekommen ihres Geldes wert. Weihnachten ist vor der Tür; ist es da nicht eine gute Idee, die Hausfrau mit einem herrlichen Pelz zu beschenken, welcher den Körper erwärmt und das Herz der Liebsten erfreut? — Beim Einkauf des Pelzes kann man das Schöne mit dem Nützlichen verbinden und man macht keinen Fehler in der Wahl des Geschenkes. Telephon: Douglas 4553.

Haas Brothers.

Länger als ein halbes Jahrhundert besteht diese Firma, die wohl die bedeutendste unter den Importfirmen und Großhändlern von Kolonialwaren an der Pacific-Küste ist, die sich durch ihre Reellität einen beneidenswerten Namen erworben hat. Das Hauptgeschäftslokal befindet sich an der N.-O.-Ecke von Sacramento und Davis Straße.

Tel. Kearny 2290. Haas Bros. haben die Agenturen der Napa Consolidated O. M. Co.'s und New Idria O. M. Co.'s Quecksilber.

„H. & L. Wet Goods", so führen sich die Herren Henry L. Heber und Harry J. Lewis an Süd-Ost-Ecke von Kearny und California Straße ein. Dort gibt es auch den besten „Merchants Lunch" neben den feinsten Getränken. Geht und versucht, wenn ihr selbst urteilen wollt.

Arnstein, Simon & Co., Nachfolger von Stein, Simon & Co., Importeure von Woolens und Tailors' Trimmings.

Diese, die bedeutendste Firma in ihrer Branche an der Pacific-Küste, hat ihr Heim in Aronsohn-Gebäude, No.-W.-Ecke von Dritter und Mission Str. Hier sind in drei vollen Stockwerken, dem 6., 7. und 8., die besten importierten Tuchwaren ausgebreitet, und Alles, was die Schneider zur Verfertigung von Anzügen gebrauchen. Durch ihre Reellität in jeder Hinsicht hat sich die Firma Arnstein, Simon & Co. einen guten Ruf überall erworben. Filialen hat die Firma in New York, Los Angeles, Portland, Oakland und Seattle.

Die Italien Swiss Colony.

Durch Fleiß und genaue Kenntnisse des Weinbaues schwang sich die obige Gesellschaft bald zu der größten weinkultivierenden Gesellschaft Californias empor, deren Weine jetzt einen weltberühmten Namen haben. die auch Champagner auf natürlichem Wege herstellt, der bei der internationalen Ausstellung in Turin, Italien, den 1. Preis über die besten französischen Schaumweine davongetragen hat. Die Weinkellerei der Kolonie hat eine Kapazität von 4,000,000 Gallonen und die modernsten Maschinen und Böttcherei-Anlagen sind mit derselben verbunden; auch hat die Kolonie Weinberge von mehreren tausend Ackern und Kellereien in Sanoma und Contra Costa Counties. Ihre süßen Weine. wie Port, Sherry, Muskat, Marsala und Angelika, sowie auch ihr Brandy sind besonders berühmt.

In der Alameda Exchange
Kehrt Jeder gern ein;
Hier gibt es Bullseye Whiskey
Und ein gut Gläschen Wein.
Bei Peter Harder, No. 9 Market Str.

Tamalpais Mineral - Wasser.

Das Tamalpais Mineral - Wasser, dessen Quelle in San Rafael auf dem Eigentum der Herren Borello Bros. daselbst entspringt, ist von den berühmten Chemikern Thomas Price & Son als frei von organischen Stoffen und 11,66 Gramm Sodium Chloride und 30,19 Gramm Magnesium und Calcium Carbonate enthaltend, gefunden worden, also ein gesundes, gutes Wasser, welches sich sowohl mit als ohne Wein- oder Fruchtsäften vermischt ausgezeichnet als Tischgetränk eignet. Man adressiere an die Eigentümer: Borello Bros., San Rafael, oder an dieTamalpais Water Agentur in San Francisco, 436 Green Straße; Telephon Douglas 2496 — Home C 3645.

Der Richmond Grove Saloon, Ecke 20. und O. Straße, Sacramento, wird von dem jovialen Schützen Chas. Camenzind geeignet, der seinen Gästen stets mit den besten Getränken und Zigarren und einem ausgezeichneten Lunch aufwartet

Die Herren P. Irion und H. Großmann, Eigentümer des St. Clement Hotels, 271—273 Vierte Straße, sind als Musterwirte wohlbekannt und machen das Hotel zu einer wahren Heimat für ihre Gäste. Eine ausgezeichnete Bar, wo das Beste stets ausgeschänkt wird, ist mit dem Hotel verbunden.

Die C. P. Bar ist der Name eines gemütlichen Saloons 1001 Bryant Straße. Ecke Achter Str. Der Eigentümer, Herr Charles B. Peters, ein riesiger Pommer, ist ein Landsmann von uns, auf welchen wir stolz sein können. Die besten Getränke und Zigarren sind stets bei ihm zu haben.

Mein alter Kamerad, der Pionier-Schneider San Franciscos, Faß, 3308 24. Straße, nahe Mission Straße, verfertigt neue Anzüge und reinigt und repariert getragene auf beste Art und zu billigen Preisen.

Die Mission Bank

Ecke Sechszehnte Strasse und Julian Avenue

— hat ein —

Safe Depositen-Department

für wertvolle Dokumente, Sicherheits-Papiere, Hypotheken, Versicherungs-Papiere und andere Wertsachen.

Wir vermieten unsere Depositorien für eine Kleinigkeit über einen Cent.

Telephon Communication — Phone Kearny 1942

DR. ALFRED E. REGENSBURGER

Whittell Building

166 GEARY STREET

Office hour : 1 P. M.

Sundays and Holydays excepted. — Near Union Square, Room 80.

phone Mission 651

DR. ALFRED EICHLER

Office : 203 CHURCH ST.

Junction 14th and Market Streets.

Hours : 2—4 and 7—8 P. M.

Sundays : 9—10 A. M.

Residence: 19th and Eureka Sts.

Teas and Coffees — **All kinds of Fruit**

D. Lutjen, Grocer

Wines, Liquors and Dairy Produce

Home Phone S 3528 — 1294 Post Street

Phone Franklin 2391 — Cor. Franklin

H. F. Suhr & Co.

Leichenbestatter

2219 Mission St. San Francisco

zwischen 25. und 26. Strasse

PARLORS und KAPELLE

ESTIMATES AND DESIGNS FURNISHED
WHOLESALE AND RETAIL

CABLE ADDRESS "MONUMENTS"
WORK ERECTED IN OR SHIPPED TO ALL PARTS OF THE WORLD

A. H. MacNutt

ESTABLISHED 1887

Pacific Marble & Granite Works

Verfertiger u. direkt Importeur von Grabsteinen,
Marmor Monumenten, Gewölben,
Granit Monumenten, Vaults, Copings,
u. s. w.

1377-79-81 VALENCIA STREET

BET. 24TH AND 25TH STS.

SAN FRANCISCO, CAL.

Telephone Mission 2129

Krug & Zimmermann, Malting Co.

Die obige Firma ist Eigentümerin des New York Malt House, 18. und Shotwell Straße, eines der größten Malzhäuser an der Pacific-Küste, deren Produkte ihrer Güte wegen, sich einen guten Namen erworben haben.

Herr Philipp Zimmermann, der Präsident und Leiter der Firma, ist einer der bekanntesten und angesehensten Deutschen hier, der sich durch seine Jovialität und Herzensgüte einen großen Kreis von Freunden erworben hat. Herr Zimmermann nimmt als Freimaurer und Odd Fellow einen hohen Rang ein. Er ist Direktor der Anglo-California Trust Co. und der Humboldt Bank.

Cypreß Lawn Cemetery.

Zehn Meilen von San Francisco, in San Mateo County, am Fuße der San Bruno Berge, befindet sich die Cypreß Lawn Cemetery, einer der schönsten und am romantischsten gelegenen Beerdigungsplätze Amerikas. Die Naturschönheit, verbunden mit der Kunstgärtnerei, haben es zu Wege gebracht, die Cypreß Lawn Cemetery nicht nur zu einem friedevollen Ruheplatz für Diejenigen zu machen, die uns vorangegangen, sondern auch zu einem angenehmen Platz der Erholung für die Besucher desselben. **Ein Krematorium steht in Verbindung mit dem Begräbnisplatz.** Der Plan des Immerwährendimstandhaltens, unter welchem die Cemetery operiert, setzt sie in den Stand, daß der Platz stets in voller Schönheit gehalten wird. Während der 21 Jahre des Bestehens der Cemetery ist der Fonds zum immerwährend Instandhalten auf beinahe eine halbe Million angewachsen. Das Geschäftslokal der Cypreß Lawn Cemetery befindet sich in David Hewes Building, Stuben 208 bis 216, 995 Market Str., hier.

Immense Moos- und Elchköpfe und Hörner.

Die größten Moos- und Elchköpfe Amerikas befinden sich in „Schröders", jetziger Eigentümer Herr Theodor Kruse, dem schönen und geräumigen Lokale, 117 Front Straße. Als Zierde seines Lokales befinden sich in demselben außer vielen anderen Kunstgegenständen ein Mooskopf und zwei Elchköpfe, deren ungeheure Dimensionen das Erstaunen und die Bewunderung Aller, die sie zu Gesicht bekommen, erregen. Wie Ungeheuer der Vorwelt erscheinen sie. Die Hörner des Mooskopfes sind über 5 Fuß breit mit immensen Schaufeln, während die Köpfe der Elche mit ihren großartigen Hörnern und ihrer eleganten Haltung die Bewunderung eines jeden, besonders der Jäger und der Naturfreunde, erregen.

The Delay ist der Name eines der besten und gemütlichsten Saloons in ganz San Francisco. An der Südostecke von McAllister und Fillmore Str. gelegen, findet man in demselben stets nur die besten Getränke und auserlesensten Zigarren, sowie auch einen schmackhaften Lunch. Der Eigentümer, Herr Henry Dorgeloh, ist ein jovialer, tüchtiger Wirt, der dafür sorgt, daß seine Gäste stets gut bedient werden.

Auch San Rafael hat seine Tivoli-Halle, Herr J. Kappenmann, der dieselbe seit über 30 Jahren geführt, ein beliebter und geachteter Bürger San Rafaels, ist im vorletzten Jahre leider gestorben. Das Geschäft wird von seinem Sohne weitergeführt. Dieselbe ist 737 Vierte Straße gelegen; und Gäste, welche dort vorsprechen, erhalten die besten Weine, sowie die feinsten Liköre und Zigarren.

Hermann Landsberg, 216 Downey Ave., in Los Angeles, verkauft alle Arten von Haushaltungsgegenständen besonders billig, so Möbel, Teppiche und Oefen.

The Fireman's Fund Insurance Company.

Ein Stolz für San Francisco und ganz California.

Die Leser unseres Kalenders, besonders viele, welche mit der Geschichte San Franciscos identifiziert sind, haben gewiß mit der größten Zufriedenheit den ausgezeichneten Stand kennen gelernt, welchen die hiesige Versichrungs-Gesllschaft „The Fireman's Fund" genommen. Sie hat die Feuerverluste vom 18.—24. April 1906, im Betrage von beinahe $12,000,000, zufriedenstellend bezahlt und dieses ist eine Summe, die viel mehr beträgt, wie von irgend einer anderen Gesellschaft bei irgend einem Feuer bezahlt worden ist. — Der immense, unvorhergesehene Feuerverlust wurde im Falle der „Fireman's Fund" außerdem arg beeinflußt durch die Zerstörung aller Dokumente und das plötzliche Sinken der Werte aller Sicherheiten. Zum Beispiel sank der Wert einer einzigen Art von, wie man sagt, „Gold-Edge"-Aktien, allein $100,000 während der paar Tage der Katastrophe. Die „Fireman's Fund" hat die herzlichste Unterstützung und den guten Willen der Bürger von San Francisco, die auf ihre Versicherungs-Gesellschaft stolz sind, und ihr zum wohlverdienten Erfolge mithelfen werden in dem Aufbau unserer größeren Stadt. Wir empfehlen die Gesellschaft allen unseren Lesern auf das Herzlichste. Obwohl „The Fireman's Fund Insurance Company" an S.-W.-Ecke California und Sansome Straße ein schönes Gebäude inne hatte, hat sie es im vorletzten Jahre niederreißen lassen und an seiner Stelle einen wahren Prachtbau errichtet, in welchem sie jetzt ihre Heimat hat.

Gebraucht Mayerle's Augenwasser! Es stärkt die Sehkraft. Es ist in allen Apotheken zu haben.

Das Odeon Cafe.

Wer ein Stündchen Zeit hat, seinen Körper und Geist zu pflegen, den ersteren mit delikaten Speisen und Getränken, den letzteren durch Anhören ausgezeichneter Vokal- und Instrumental-Musik, ausgeführt von berühmten Künstlern, der sollte nicht verfehlen, das Odeon Cafe, Ecke Market und Eddy Straße, zu besuchen. Besonders Abends bietet das 1200 Gäste haltende Lokal einen großartigen Anblick. Die tausende kolorierten elektrischen Flammen beleuchten feenhaft die Gäste von den besten Schichten der Gesellschaft, die hier stets zu finden sind. Herr Adolph Becker, in allen Kreisen hoch angesehen und beliebt, ist der Präsident des Geschäfts, und Herr A. J. Becker, ein tüchtiger Sohn eines tüchtigen Vaters, ist der Geschäftsführer.

F. Hillens & Co.

Das Kommissions-Geschäft von F. Hillens & Co., 227 bis 229 Davis Straße, Telephon Sutter 2007, ist eines der besten und reellsten in San Francisco. Mehl, Getreide, Bohnen, Kartoffeln, überhaupt alle californischen und Oregoner Produkte, sind hier für mäßige Preise zu haben. Das Motto der Firma ist: „Fair Dealing." Wir empfehlen F. Hillens & Co. allen unseren Lesern.

„The Welcome" heißt das schöne, gemütliche Plätzchen von Kuchler und Stussy in Sacramento, No. 700 K Straße, gegenüber der Postoffice. Hier gibt es alle Sorten einheimische und fremde Biere, die besten Weine, Litöre und Zigarren.

Leon Samuels, ein tüchtiger und erfahrener Rechts-Anwalt, hat sein Büro im Phelan-Gebäude. Rechtsangelegenheiten jeglicher Art können Herrn Samuels unbedingt anvertraut werden, dieselben werden aufs beste von ihm erledigt.

Die Mission Bank

Ecke Sechszehnte Strasse und Julian Avenue

— hat ein —

Safe Depositen-Department

für wertvolle Dokumente, Sicherheits-Papiere, Hypotheken, Versicherungs-Papiere und andere Wertsachen.

Wir vermieten unsere Depositorien für eine Kleinigkeit über einen Cent.

L. C. Eschmann, Eigentümer — Phone West 6930

G. LEIPNITZ & CO.

The Old Snake Drug Store

NORD Post-Ecke Laguna und Sutter Straße, San Francisco

Wm. G. Loewe, Präsident.

Liberty Dairy

Etabliert 1869

Liefert die beste Milch

nach allen Teilen der Stadt

Depot:

271 bis 275 Tehama Strasse

Telephon Douglas 5829

Aufträge prompt besorgt.

F. Uri & Co.

(Incorporiert)

Engros-Metzger

517—521 Clay Strasse, nahe Sansome Strasse

San Francisco

Stets vorrätig das beste Fleisch. Hotels und Restaurationen unter den günstigsten Bedingungen versorgt.

Kompetente Bäcker und Konditoren werden binnen kürzester Frist vermittelt.
Aufträge vom Lande werden prompt besorgt.

Bakers' Home

T. Steffen und Chas. T. Fried

Logis per Tag, Woche oder Monat. —— Feine Liköre, Weine und Zigarren.
Telephone: Market 1918

225 Church Strasse, San Francisco

W. Stiy

Hayes Valley Bakery

Brot, Kuchen und Pies

681 Hayes Str. San Francisco

Nathan-Dohrmann & Co.

Eines der großartigsten Geschäfte in San Francisco und California ist das der Firma Nathan-Dohrmann & Co., Union Square, Geary und Stockton Straße, belegen, und welches Porzellan, Glaswaren und Haushaltungsgegenstände aller Art führt. Das Geschäft wurde im Jahre 1850 gegründet, also vor 67 Jahren.

Das Hauptgeschäft befindet sich mit seinem kolossalen Warenlager in einem Prachtgebäude und ist das größte derartige Geschäft westlich von Chicago. Das hiesige Gebäude hat fünf Stockwerke und zwei Stockwerke unter der Oberfläche. Die Firma Nathan-Dohrmann & Co. hat Zweiggeschäfte in Oakland, Stockton, Sacramento, San Jose, Los Angeles und Honolulu. — Spezielle Agenten, welche die praktischen Haushaltungsgegenstände sowie Kunstsachen, Glas- und Porzellanwaren einkaufen, sind in allen Ländern der Welt angestellt. Das hiesige Haus allein beschäftigt in allen seinen Zweigen zwischen 300 und 400 Personen, mit den Zweiggeschäften indessen 700 bis 800 Leute. Die meisten Waren des Geschäftes werden von Deutschland, Oesterreich, Frankreich, Italien, England und anderen Ländern eingeführt. Herr A. B. C. Dohrmann ist der Leiter des großartigen Hauses mit allen seinen Zweiggeschäften seit dem vor einem Jahre erfolgten Hinscheiden des begabten Vaters und des ebenfalls im vorletzten Jahre verschiedenen Herrn B. Nathan, welche die Firma Nathan-Dohrmann & Co. aufgebaut und zu ihrer jetzigen Höhe gebracht haben. Deutsche Umsicht, deutscher Unternehmungsgeist und Tüchtigkeit haben in diesem Falle Großes erzielt.

Wm. Hoelscher & Co., wohl das älteste Wein-Geschäft hier, haben ihre Stadt-Gewölbe für auserlesene Weine 1875—1883 Mission Straße.

Oskar Fincke.

Der urgemütliche Oskar Fincke ist hier allgemein beliebt und geachtet, denn er huldigt dem Sprichwort: „Leben und leben lassen." Seine Bar-, Store- und Office-Einrichtungen sind immer elegant und solide gebaut und eine Zierde der Stadt. Oskar Fincke ist nebenbei ein großer Jäger und nur wenige verstehen es wie er, die Enten im Fluge aus der Luft zu knallen. Die Fabrik von Oskar Fincke, mit den modernsten Maschinerien versehen, befinden sich in 1916—1918 Bryant Str.

Krempel, Preston & Co., 112 bis 118 Central Avenue, die einzigen Agenten für die berühmten Biere der John Wieland und Fredericksburg Brauerein und für importierte Biere. Durch die große, wohlverdiente Popularität der Eigentümer der Firma und die gediegene Qualität der von ihnen verkauften Biere haben dieselben eine ungemeine Verbreitung, nicht nur in Los Angeles, sondern auch in ganz Süd-California und in Mexiko gefunden. Herr Chris. Krempel ist Kapitän der Germania Turner-Schützensektion und einer der besten Schützen derselben. Kapitän Chris. Krempel vertrat die California Schützen, speziell die Germania Turner-Schützen würdig bei dem goldenen Jubiläums-Bundesschießen in Frankfurt am Main, indem er einen der ersten Becher, mehrere Medaillen und andere große Preise errang. Bei dem San Francisco Internationalen Schützenfest in 1915 gewann Kapitän Chris. Krempel und seine Gemahlin, welche die Champion-Schützin Californias ist, die ersten Becher und Medaillen, außerdem noch verschiedene andere Hauptpreise.

Einen eleganten Lunch zu mäßigen Preisen findet man im Cafe Hammonia, 453 Bush Straße; der Platz wird von den Herren Fred G. und Emil A. Grabau musterhaft geführt.

Jackson's Napa Soda.

Was es für mich getan.

In den 53 Jahren der Herausgabe meines Kalenders habe ich nie in demselben oder anderswo, ein Zertifikat über die an mir selber wahrgenommene Heilkraft irgend eines Mineralwassers geschrieben. Jetzt aber halte ich es für meine Pflicht, den Lesern des Kalenders meine Erfahrung mitzuteilen. Schon seit vielen Jahren litt ich an Blutung von der Blase; die Krankheit kam und ging; bald leichter, bald schwerer. Im Dezember 1907 wurde ich jedoch so krank, daß ich mich nach dem Deutschen Hospital begab, wo ich 12 Wochen lang zubrachte; ich hatte einen Blasenpolyp. Als ich damals geheilt das Hospital verließ und den dortigen berühmten Blasen-Spezialisten Dr. Krotoszyner fragte, welche Getränke ich unbeschadet genießen könne, riet er mir zu dem guten Bartlett-Wasser. Wo immer ich dieses Wasser erhalten konnte, habe ich es getrunken, jedoch in kürzeren oder längeren Perioden, selten länger als ein Monat, kam das Bluten wieder, trotzdem ich stets davon durch Capsulas, mir von Dr. Max Salomon verschrieben, Ruhe und vieles Limonadetrinken in wenigen Stunden bis zu einigen Tagen besser wurde. Am 9. Juli 1913, am Tage meiner Rückkunft von Deutschland, verlangte ich in einem hiesigen Saloon Bartlett-Wasser; der Wirt hatte keins und so nahm ich Napa Soda. — Da mir das Wasser gut bekam, und es auch mit dem neuen Verschluß nicht gefälscht werden kann, beschloß ich, es als Heilwasser für mein Magen- und Blasenleiden zu gebrauchen. Das Resultat ist, daß von dieser Zeit an meine Magenbeschwerden verschwunden sind, und mein Blasenleiden sich sehr verbessert hat.

Gebraucht Mayerle's Augenwasser! Es stärkt die Sehkraft. Es ist in allen Apotheken zu haben.

Die Winchester Teleskop Büchsen-Visiere.

Die neueste Verbesserung, welche die Winchester Repeating Arms Co. an ihren weltberühmten Büchsen angebracht hat, ist das Teleskop-Büchsen-Visier. Schon seit einiger Zeit brauchen die besten Schützen Californias Teleskop-Visiere, jedoch war keines derselben so vollkommen und zufriedenstellend wie das Winchester-Visier, welches jetzt im Markt ist. Es kommt in zwei verschiedenen Arten und drei Stärken, passend für Magazin- und Einzellader-Büchsen, und ist ohne Zweifel das beste von allen im Markte. Unser Rat an alle Schützen, welche mit der Zeit fortschreiten wollen, ist, sich eines oder mehrere der Winchester-Teleskop-Visiere anzuschaffen, es wird Euer Schießen verbessern. Für illustrierte Zirkulare schreibe man an die Winchester Repeating Arms Company, New Haven, Conn., Chas. P. Knight, General-Agent, 306 Hooker and Leni Building, San Francisco.

Bakers' Home.

Unter diesem Namen betreiben die Herren T. Steffen und Charles C. Fried im Hause 225 Church Straße eine Wirtschaft und ein Logierhaus, wo man gut und billig aufgehoben ist. Die Getränke und Zigarren, welche dort zu haben sind, sind von bester Güte. Im Bakers' Home sind immer zahlreiche kompetente Bäker und Konditoren anzutreffen, und wer tüchtige Hilfskräfte nötig hat, braucht sich nur an die Herren Steffen und Fried zu wenden.

Unter den herrlichsten Gegenden des Staates, welche jeder Californier besuchen sollte, befindet sich das kleine Städtchen Sanoma. Dort ist an Napa Straße **Lutgen's** Store, wo wir den besten Ice Cream und Wasser-Ices in großen oder kleinen Quantitäten, Candies und alle Schreibmaterialien, Magazine und Postkarten erhalten.

C. M. Brunner

Investment Broker and Foreign Exchange

GOVERNMENT BONDS OF THE CENTRAL POWERS AND HIGH DIVIDEND-PAYING STOCKS AND BONDS

550 Monadnock Building
San Francisco Cal.

Telephone—
Sutter 5627

WHEN BUYING BUTTER, CALL FOR——

Gold Medal Brand

AND YOU WILL THEN GET THE VERY BEST BUTTER

Monotti, Larimer & Sollie

250 SACRAMENTO STREET SAN FRANCISCO

—Wholesale Distributors—

Phone Kearny 4543——

E. Bianchi

ATTORNEY AND COUNSELOR

57 POST STREET
Rooms 405-406

Mechanics' Institute Building
San Francisco, Cal.

Phone Fillmore 1333

Nelson Brothers

NELSON BROS.
Grand Market Creamery

HIGHEST GRADE OF DAIRY PRODUCTS — BUTTER CHURNED DAILY — OUR BUTTERMILK IS UNEQUALLED

PURE MILK AND CREAM—FRESH RANCH EGGS RECEIVED EVERY DAY

1732 FILLMORE STREET—Near Sutter St.—SAN FRANCISCO

Die „Phoenix Milling Company" in Sacramento.

Dieselbe hat ihren umfangreichen Betrieb vor zwei Jahren abermals vergrößert, dank der energischen Bemühungen der Direkt. des Etablissements: G. Schroth, W. E. Schroth, J. H. Arnold und F. Kohler. Das rühmlichst bekannte Haus liefert das beste Getreide, Mehl, Mühlenfutter u. s. w. zu den niedrigsten Preisen, repräsentiert Cormack's „Nudavene Flakes" und ist endlich Agent der „Phoenix Insurance Company" von Hartford.

Anfangs November 1914 zog die Phoenix Milling Company in ihr neues prachtvolles Gebäude, Ecke C. und 12. Straße. Es ist die größte und praktischst eingerichtete Mehlmühle im Westen. Dieselbe ist aus Stahl, Stein und Cement errichtet.

Das Red Lion Lager ist berühmt. Warum? Weil es tatsächlich in den meisten Wirtschaften und in Privatkreisen und Familien hier auf seine guten Qualitäten probiert wird. Dieses Bier sowie Porter wird nur in Flaschen verschänkt. Das Depot ist Harrison und Mariposa Straße. Telephon Market 588.

Noch immer sind die Schweizer Uhrmacher die besten der Welt. — Steffen Bros., 2146 Mission Straße, nahe 18., reparieren jede Uhr; sie reinigen Uhren für $1 und garantieren solche für zwei Jahre; sie haben ein großes Lager von Diamanten, Uhren und Juwelen. — Kuckucksuhren gibt's für von $1.00 an aufwärts. Vergeßt den Platz nicht, wenn Ihr Einkäufe macht.

Das hiesige Geschäftslokal der Buffalo Brewing Company, deren Bohemian- und Kaiser-Bier sich unter der bewährten Leitung des hiesigen General-Agenten Herrn L. C. Brandt einen wohlverdienten guten Ruf erworben haben, ist nach 132 Blurome Straße verlegt worden. Phone Kearny 62.

Das Golden West Hotel,
Ecke von Powell und Ellis Straße.

Das berühmte Golden West Hotel, das Lieblings-Hotel aller Reisenden, ist wieder erstanden, aber schöner und moderner, wie das vom Feuer zerstörte. Herr Fred P. Plagemann ist jetzt der alleinige Eigentümer und sorgt dafür, daß alle seine Gäste sich im Golden West Hotel heimisch fühlen.

Charles Fleck ist ein architektonischer Bildhauer ersten Ranges. Sein Geschäft befindet sich 985 Folsom Straße. Seine architektonischen Dekorationen in Pflaster, Cement und Composition Caen Steinarbeit, welche er zu einer Spezialität macht, sind weit und breit in hohem Ruf. Herr Fleck verdient alle Anerkennung und bei Bedarf sollte er zuerst bedacht werden.

Herr J. U. Diethelm, ein wohlbekannter Deutsch-Schweizer, früher der Miteigentümer des Schweizerhofs, 619 Commercial Straße, wohnt jetzt mit Frau und Kindern auf seiner hübschen Farm in Oakley, Contra Costa Co. Dieselbe enthält 150 Acker fruchtbaren Landes, mit Mandelbäumen, Weinreben, Peaches, Pflaumen und anderen Früchten bepflanzt, welche unserem alten Freunde ein gutes Einkommen sichern. Herr Diethelm ist ein guter Freund unseres Kalenders und schickt jährlich viele Kopien desselben nach seiner alten Heimat, der Schweiz.

Jo. Heidt Cornice Works, so heißt das großartige Geschäft, welches 152 bis 160 Erster Straße gelegen ist, und einen hohen Rang in der Geschäftswelt einnimmt. Daselbst werden alle architektonischen Platten-Metall-Arbeiten ausgeführt. Ferner auch werden Schiefer- und Metall-Dächer gefertigt; Metall-Fenster u. ventilierende Oberlichter gemacht, sowie patentierte Metall Mission Tiles verkauft.

Fischer's Restaurant, Coffee and Lunch Parlor.

Diese, eine der populärsten Restaurationen San Franciscos, Nummer 7 Vierte Straße, dicht an Market Str., gelegen, erfreut sich eines großen Zuspruches, und dieser ist wohlverdient, denn hier bekommt man zu sehr mäßigen Preisen ausgezeichnetes Essen mit schneller, guter Bedienung. Der Eigentümer, Herr F. Fischer, ist ein in allen Kreisen bekannter und geachteter Wirt, der stets dafür sorgt, daß es seinen Kunden an nichts fehlt. Deshalb, wollt Ihr in San Francisco gut zu mäßigen Preisen speisen, so geht nach Fischer's Restaurant, No. 7, Vierte Straße.

Herr H. Hoppe hat das Geschäft eines Silberschmiedes. Dasselbe ist 461 Bush Straße etabliert. Die feinste und kunstreichste Arbeit der Silberschmiedekunst wird hier von ihm geliefert. Im Mittelalter war die Kunst der Silberschmiede unendlich hoch geschätzt und großartige Kunstwerke wurden verfertigt, welche von Königen begehrt und von Prinzessinnen getragen wurden. Diese Kunst schien verschollen, ist aber wieder erwacht und findet in den Händen des Herrn Hoppe einen Meister. Geht und besucht ihn. Sehen ist Wissen.

Die Los Angeles Soap Company hat ihre hiesige Niederlage 250 Front Straße. Die besten Seifen im Markte werden von derselben hergestellt. Besonders berühmt sind ihre Mermaid Washing Powder Cocoa Naptha Soap. Mermaid Queen Soap und Lady Jane Toilet Soap. Verlangt sie von Eurem Grocer.

Die California Pottery Co., wo nicht nur „Sewer und Chimney Pipes" fabriziert werden, sondern auch Flur Lining, Fire Bricks und Terracotta Chimneys Tops zu haben sind, hat ihre Office und Niederlage Ecke Mission und 12. Straße. Herr Castello ist der Präsident und Herr Pritchard Verwalter.

Willy ist ein guter Schütz
Bedient die Kunden wie ein Blitz,
Trifft das Zentrum in der Scheibe,
Sorgt, daß man was kriegt im Leibe.
Darum, Leser, gehet daß
Nach 340 Kearny Straß',
Gehet und dorten trinket
Eins, wo Euch die Wolfsschlucht winket.

Mayerle's Augenwasser.

Unter all den zahlreichen und verschiedenen Medizinen für Augenleiden hat sich Mayerle's Augenwasser am besten bewährt und Tausende gebrauchen es mit gutem Erfolge. Herr George Mayerle, in Deutschland graduiert, ist anerkannt einer der bedeutendsten und erfolgreichsten Optiker an der Pacific-Küste, und seine von ihm verfertigten Augengläser sind für jedes Auge passend. Wir empfehlen ihn allen unseren Lesern. Sein Geschäft befindet sich 960 Market Straße.

Coulter's Rattan Works so heißt die Fabrik von Reed und Rattan Furniture sowie Kinderwagen usw. — Reed und Rattan-Stühle, besonders Schaukelstühle in geschmackvoller, zierlicher Arbeit, sind eine ganz spezielle Eigenart. Die Kinderwagen sind so reizend, daß man gleich ein Baby anschaffen möchte, um es in diesen eleganten Wagen rollen zu können. Eigentümer des Geschäftes ist Herr G. N. Shingleberger.

Das Helvetia-Hotel der Herren Bricker und Russi, 637—641 California Straße, zwischen Kearny und Grant Avenue, gibt Zimmer bei Tag und Nacht, Woche oder Monat. Es hat eine Kegelbahn in Verbindung mit dem Hotel, bedient gut und koulant. Phone: Douglas 3905.

Die San Francisco Bowling Alley und Poolzimmer sind 115 Powell Str. gelegen. Besitzer ist Herr P. W. Thomalen. Wer ein gemütliches Stündchen verleben will, begebe sich dorthin.

C. F. HUGO HADRICH, PROPRIETOR

Turn-Verein Café

CONNECTED WITH S. F. TURNER HALL

2466 SUTTER STREET NEAR DIVISADERO

PHONE WEST 6470 SAN FRANCISCO

German Socks & Stockings

Cardigan Jackets

Woolen Underwear

Everything That's Knit

G·M

Means
Dependable Quality
Moderate Prices
Large Assortment

Gantner & Mattern Co.
KNITTERS

Grant Ave.
and Post St.

Phone Market 6862—— O. E. Rosberg, Prop.

OSCAR'S
B A R

400 VALENCIA STREET

S.-W. Corner Fifteenth San Francisco, Cal.
Gute Getränke Guter Lunch.

OVERLAND AND SALOON LUNCHES A SPECIALTY

——Kerscher & Aurnhammer——

Enterprise Lunch Kitchen

SALOONS SUPPLIED WITH HOT AND COLD LUNCHES

125 FIFTH STREET—Phone Douglas 5156—SAN FRANCISCO

Phone Mission 9200 Reasonable Prices

Geo. Carl Painting Co.

PAINTERS, DECORATORS AND
——PAPERHANGERS——

2951 HARRISON STREET——SAN FRANCISCO, CAL
Between 25th and 26th Streets

Union Trust Company of San Francisco Safe Deposit Voults.

Das prachtvolle Gebäude der Gesellschaft ist an der Ecke von Grant Ave., Market und O'Farrell Straße, lokiert. Ihr Safe Deposit hat ein mit großen und schweren Armorplatten versichertes Deponiekungs = Gewölbe, das zweitgrößte der Welt. Die Deponierungsboxen kosten von $4.00 bis $300 pro Jahr Miete. Es gibt keine größere Sicherheit für Wertsachen als dieses Gewölbe. Phone ist Kearny 11.

Advokaten hat San Francisco viele, gute hat es wenige. Einer der besseren, den wir empfehlen, ist James W. Barbee. 508 Humboldt Bank Gebäude. Herr Barbee ist bekannt wegen seiner Ehrlichkeit und seines Talentes. Besucht ihn, es wird euch nicht leid tun. Das Phone der Office ist Douglas 1110, das der Wohnung West 4360.

F. Riede & Codoni sind die Agenten für die weltberühmten Studebaker Cars in San Rafael. Wer fährt nicht von Zeit zu Zeit nach San Rafael, dem lieblichen Orte in Marin County, und möchte dann gern eine Fahrt in dem Studebaker unternehmen? Tag und Nacht stehen Euch die Cars zur Verfügung. Das Geschäftslokal ist 410 Fourth Str., San Rafael.

Die Liberty Bar des Herrn Kilhoffer hat alle guten Getränke, nach welchen die Seele dürstet (oder auch die Kehle). Weine und Biere, sowie alle Liköre auf Vorrat. Herr J. Kilhoffer ist der Besitzer. Das Geschäft ist **1793 Mission Straße, nahe Market.** Telephon ist Market 6538.

Die Herren G. Tscharner und J. Gumbinger sind die Eigentümer der Odeon Bar, einer gemütlichen Wirtschaft No. 135 4. Straße, Ecke Minna Straße, wo man stets die besten Getränke und Zigarren bekommt. Geht hin und erfrischt Euch!

Claus Wreden Brewing Co.
Ecke von Lombard und Taylor Straße.

Großartig war der Aufschwung von Claus Wredens Brauerei und anerkennenswert ist der schnelle Wiederaufbau dieses Geschäftes, an der Taylor und Lombard Straße gelegen. Der liberale Wreden ist seiner Erfolge würdig. Die Brauerei ist Nachfolgerin der altbekannten Washington Brauerei.

Das Lincoln Restaurant, Glaftider Bros., Eigentümer, an 206 Sechster Straße, ist Tag und Nacht offen. Empfängt jeden Tag frische Austern und Fische, hat alles gut und wohlschmeckend hergerichtet, die Preise sind billig und die Bedienung zuvorkommend. Was will man mehr?

Herr Wm. F. Heiliger, 2958 16. Straße, ist ein Heiliger, der den Namen verdient, der ihm zuteil geworden ist. Herr Wm. F. Heiliger, den wir meinen, ist der Verfertiger der Recall= sowie der Valencia Zigarren und verfertigt auch andere Sorten der besten Havannas, deren Duft ein Göttergenuß ist.

Im „Ensign", dem Hauptquartier der Schützen und Jäger, findet man stets die reinsten und auserwähltesten Getränke. Herr Theo. Reinke, der joviale Wirt, hat stets ein gutes Wort für seine Gäste. Der Platz befindet sich an der S.=O.=Ecke von Market und East Straße.

C. Gellert, der wohlbekannte Maler und Dekorateur an 210 Valley Straße, ist nicht nur bloß als ein zuverlässiger Geschäftsmann, sondern auch als Künstler in seinem Fach bekannt und verdient das größte Vertrauen. Tinting, Painting, Paper Hanging zu mäßigen Preisen.

Herr A. Josse, der joviale Eigentümer des Bear Saloon, 2853 Mission Straße, ist ein Schweizer von echtem Schrot und Korn, und alle Getränke bei ihm sind gut und echt. Vergeßt nicht, vorzusprechen.

The Humboldt.
Peter Reles & Co., Eigentümer.

Dieses ausgezeichnete Hotel, 1434 bis 1138 Mission Straße, dessen Eigentümer vor dem Feuer das an der ganzen Pacific = Küste wohlbekannte Humboldt House führte, ist im besten, modernsten Stil eingerichtet und enthält 150 gut erleuchtete und ventilierte erbeben= und feuersichere Zimmer. Das Hotel ist mit einem guten Saloon und einer ausgezeichneten Restauration verbunden. „Alles in „The Humboldt" ist das Beste, während die Preise sehr mäßig sind.

John Wieland Extra Pale.

Dieses berühmte Bier hat sich seiner Güte, Reinheit und Substanz wegen einen guten Namen unter allen, die ein gutes Bier lieben, verschafft. Und warum sollte es auch nicht? Ist es doch vom besten Hopfen und Malz und reinstem filtrierten Wasser gebraut. — John Wielands Extra Pale ist in den besten Restaurationen und in allen guten Familien zu finden.

Bay City Market Grill.

Bay City Market Grill heißt der Platz 39 Turk Straße, wo stets die echt gerösteten Beefsteaks und Chops zu haben sind. Die Beefsteaks sind die besten der ganzen Stadt. Wer etwas Schmackhaftes genießen will, muß nach diesem Platz kommen. Außerdem sind hier Austern, Hühner und Chop Loaves zu haben, alles aufs Beste. Der Platz ist Tag und Nacht offen, hat Privatzimmer für Damen und die Besitzer sind F. C. Smitt und S. Divine.

Der unseren Lesern wohlbekannte Championschütze Jacob Meyer von dem Sacramenta Helvetia Club ist Eigentümer des populären Saloons „Butcher's Home", 1020 J Straße, in Sacramento. Er wird gewiß, wie als Schütze, so auch als Wirt, das Zentrum treffen.

The Editorial.
Bruno Enderlein & Co., 41 Dritte Str.

Diese ausgezeichnete Heimat der guten Getränke, hat ihren früher geführten „Merchants Lunch" abgeschafft und offeriert dafür einen delikaten Lunch, der jedem Gast frei zur Verfügung steht.

George Mayerle's Augengläser.

Berühmt sind die Augengläser, welche von Herrn George Mayerle, dem deutschen Optiker, angefertigt werden. Dieselben werden je nach Bedürfnis zum Lesen oder Arbeiten, oder für Fernsicht gebraucht; überangestrengte und schwache Augen, oder solche, welche entzündet oder klebrig sind; ferner für schielende Augen, Astigmatismus, Kopfweh und komplizierte Fälle von Augenleiden werden durch die Benutzung von Mayerle's Augengläser binnen Kurzem beseitigt. Kinderaugen werden ganz besonders vorsichtig behandelt. Das Geschäft ist seit 20 Jahren etabliert. Herr Mayerle hat zwei goldene Medaillen und Ehren=Diplome aus der California Ausstellung sowie von den Mechanics' Fairs aufzuweisen. Das Geschäft ist 960 Market Straße, gegenüber dem Empreß=Theater lokaliert.

William Tell Hotel,
663 — 665 Clay Straße.

Die wohlbekannten Eigentümer obigen populären Hotels, die Herren Durrer und Anderhalden, haben während des verflossenen Jahres hübsche Verbesserungen in demselben angebracht. Eine neue moderne Bar bietet den Gästen die besten Getränke. Schöne sonnige Zimmer mit elektrischem Licht und Bad sind für Gäste stets bereit und im schönen Diningroom werden stets die besten Speisen in Hülle und Fülle aufgetischt. Wir empfehlen das William Tell Hotel allen unseren Lesern.

ALAMEDA EXCHANGE

Peter Harder, Eigentümer

No. 9 Market Strasse

Nahe der Oakland Ferry — San Francisco, Cal.

Heimat der Schützen und Jäger

J. Guesersloh — Telephon West 1705 — W. Dieckhoff

G. & D. GROCERY CO.

Handler in ausgesuchten Familien-Groceries, Weinen, Likören, Zigarren usw.

S. W. Ecke Pine and Baker Strasse

San Francisco, Cal.

Telephone Market 3989

Ferdinand Wagner

Contraktor und Bau-Unternehmer

605 Waller Straße
San Francisco, Cal.

Anschläge für alle Arten von Arbeiten geliefe.

TELEPHONE PARK 2072

WM. H. BARTH

SHEET METAL WORKS

AUTO RADIATORS AND FENDERS
MADE AND REPAIRED

ROOFING. CORNICES AND SKYLIGHTS

GENERAL JOBBING

584 VALENCIA ST.
NEAR SEVENTEENTH

DEUTSCHE BUCHHANDLUNG

Wm. Nowack

BOOKS · PERIODICALS
STATIONERY · POST CARDS
PRINTING · KODAK FINISHING

1011 MARKET STREET
ABOVE SIXTH STREET

SAN FRANCISCO

Lunches für Gesellschaften usw. Freie Ablieferung

LOUIS LAUBSCHER

Feine Delikatessen Hausküche

Braten und gekochtes Fleisch. — Salate aller Art. — Würste, Schinken, Speck und Schmalz.

Spreckels Market, San Francisco

Die Herren Dierks und von der Weltern, der Erstgenannte Schützenkönig des S. F. Schützen-Vereins, haben Süd-Ost-Ecke Market und 7. Straße eines der besten Büfetts für auserlesene Getränke jeder Art, sowie einen ausgezeichneten Lunch Counter mit schmackhaften Sachen. Herr Henry Dierks ist bisher das einzige Mitglied des S. F. Schützen-Vereins, welches die Ehre hat, für 2 Jahre Schützenkönig zu sein, da vorletztes Jahr das Königsschießen ausfiel zu Gunsten der Witwen und Waisen der deutschen Krieger.

Budde Manufacturing Co.

Das älteste und vertrauenswerteste Geschäft San Francisco's für Verfertigung von Plumbers Spezialitäten, Supreme Automatic Syphons und Ballcocks (Spezialität), ebenso Non Split Seats und Urinal Flush Pipes (zu Auftrag gemacht), ist das der Budde Manufacturing Co., 1065 Howard Straße, nahe 7. Herr Budde ist ein Pionier unserer Stadt und Meister in seinem Geschäft. Patronisiert ihn, dann bleibt das Geld in San Francisco.

A. Newmark ist der Sanitary Plumber, welcher alle seine Arbeiten ganz vorzüglich macht, ohne daß er die Rechnung in die Länge zieht. Herr Newmark beaufsichtigt alle Arbeiten selbst, sodaß er sagen kann, es ist etwas Gutes geleistet worden. Jede Arbeit wird pünktlich vollzogen. Das Geschäft befindet sich 1638 Baker Straße, nahe Pine Straße. Das Telephon ist West 4410. Geht und seht Newmark.

Wir freuen uns herzlich, unseren alten Schützenkameraden Ferdinand Wagner wieder in unserer Mitte zu haben. Als Bauunternehmer versteht er sein Geschäft von Grund auf und es fehlt ihm deshalb auch nie an Arbeit. Seine Wohnung und Geschäftslokal befinden sich 609 Waller Straße.

Richard's,
No. 395 Valencia Straße.

Einer der besten Erholungsplätze an der Valencia Straße, wo die Gäste stets ein ausgezeichnetes Glas Wein, Bier und andere Getränke, sowie feine Zigarren finden können, ist Richard's nach dem Namen unseres alten Freundes Richard genannt, und empfehlen wir denselben allen unseren Lesern, denn: „Ein besserer Mann, und besserer Wein, wird schwerlich hier zu finden sein."

Die San Francisco Saw and Tool Works, Inc., fertigen auf Bestellung und reparieren, schleifen, polieren und härten Handwerkszeuge jede Art. Dieselben machen allgemeine Schmiedearbeiten, schleifen Papier- und Hobelmesser; haben Sticker- und Shapermesser vorrätig oder fertigen nach Bestellung alle Mühlen-Artikel, Sprung-Federn. Spezialität: Schärfen von Sägen. 236 Fremont Straße, nahe Folsom.

Herman J. Art, welcher No. 3252 Mission nahe 29. Straße sein Geschäft von Tapeten und Malerbedürfnissen hat, kann von uns nur auf das Beste empfohlen werden. Linings, Mouldings, Stains, Varnisches, Oils, Colors und Brusches sind hier in ungeahnter Auswahl vorhanden und zu solchen außerordentlich billigen Preisen, daß jeder Käufer befriedigt werden kann. Das Phone ist Mission 1592.

In der Gambrinus Hall, 620 K Straße, zwischen 6. und 7. Straße, Herr A. Buergi, Eigentümer, findet man alles, was das Herz begehrt an Getränken und Zigarren und auch einen delikaten Lunch.

Die besten Weißwaren, Hemden, Unterzeuge, importierte und einheimische Webstoffe, Frauenkleiderstoffe, Hausbedürfnisse usw., findet man in Moran's Dry Goods Store, 154—160 6. Straße, alles zu den billigsten Preisen.

Edward M. Stehn, der schneidige Major und Schützen-König des San Francisco Schützen-Vereins, ist jedem bekannt. Die Deutschen sind stolz auf den S. F. Schützen-Verein, den König eingeschlossen. Wer eine Herzerfrischung braucht, gehe nur zu dem Manne, der das Schwarze trifft; er trifft auch das Richtige, Euch zu stärken, sei es nun Wein oder Likör, und Ihr trefft gute Gesellschaft. Merkt Euch die S.-O.-Ecke von Hayes und Laguna Str.

Die California Poultry Co. heißt das an Washington Straße 315 gelegene, rühmlichst bekannte Geschäft, welches neben Geflügel, Wild, Butter, Eier, Käse u. s. w. sehr viele Bedürfnisse für die Küche zum Verkaufe ausbietet. Die Hausfrau, welche hier ihren Bedarf bezieht, wird stets befriedigt nach Hause zurückkehren, denn neben billigen Preisen ist die gute Qualität der Waren zu rühmen.

Jellisons Buffet. Wer kennt es nicht? Der geniale Manager, Herr Armond J. Regnier führt es zum Besten des Geschäfts und der Befriedigung der Besucher. Nur das Beste wird geliefert. Blos: „Old Straight Goods". Das Geschäft wurde am 25. Februar 1869 etabliert und ist No. 10 Dritte Straße gelegen. Das Phonenummer ist 395. Geht hin und labt euch mit dem Besten was es gibt.

Die „Pacific Metal Works", welche 153 bis 159 an Erster Straße ihr Hauptlokal hat, besitzt auch ein Zweiggeschäft in Los Angeles. Dieses Geschäft hat das größte Lager von Platenkupfer (Sheet Copper) für alle Arten Konstruktionen und gibt unbedingt Befriedigung. Ferner hat sie große Niederlagen von Zinn, Blei, Zink, Antimony, Soldering, Kupfer und fabriziert Schrift-Metall u. s. w. Wir empfehlen die Pacific Metal Works allen Lesern, welche obige Waren bedürfen.

Die Ball Investment Co. hat einem alten Bedürfnis abgeholfen und verkauft Restaurants, Saloons, Bäckereien, Logierhäuser, Hotels, Mietshäuser, Groceryläden, Candyläden, Schleuderartikelgeschäfte, Zigarrenläden u. s. w. Lester Ball ist dieser große Geschäftsvermittler und hat seine Office 778 Market Straße. Das Geschäft ist höchst empfehlenswert und Vertrauen verdienend.

„The Ocean Terrace", so heißt ein Platz an der 48. Avenue, welcher unter dem Namen „Sutro Heights" allen Lesern dieses Buches bekannt ist. Dieser Platz ist einer der herrlichsten Ruhepunkte unserer schönen Seeküste mit der Aussicht auf die „Seal Rocks", die Felsen, welche den Seehunden als Heim dienen und den weiten blauen Ozean mit seinen vielen von San Francisco ein- und ausgehenden Schiffen. Unser Freund Joe Imhof ist der Besitzer dieser Ocean Terrace und hält hier ein Restaurant mit Saloon, welche beide köstliche Labsal bieten.

Die Sutter Bar, von welcher der Herr Ben Dettling einziger Besitzer ist, befindet sich No. 569 California Straße. Dieselbe ist unterhalb der Kearny Straße gelegen und hilft zur erfolgreichen Erquickung der zahlreichen Geschäftsleute, besonders aus dem Fache der Kommissionsbranchen, welche hier verkehren. Weine, Liköre und Zigarren sind vom Besten und zahlreiche Gesellschaft gibt es hier ebenfalls. Jeden Monat findt hier ein echt schweizerisches Tanzkränzchen statt. Das Phone ist Garfield 1715.

Herr Pfeffer ist der Nachfolger von Ernst Kolepka's wohlbekanntem Grocery- und Wein- und Likör-Geschäft, Ecke 1. und E. Straße in San Rafael. Der neue Eigentümer läßt es sich angelegen sein, seine Kunden mit den besten Waren zu versehen.

Gustav Schenk, Deutsche Buchhandlung

2007 A Fillmore Straße

Einfuhrhaus für Bücher und Zeitschriften

Lehrbücher, Wörterbücher, Dolmetscher, Briefsteller, Kochbücher u. s. w.

Reichhaltiges Lager aller auf den Krieg sich bezüglichen Erscheinungen: atherland, Vital Jssue u. a. Die Eroberung Belgiens 1914, von Major V on Strantz. Deutsche Geschichte, von Einhart. Jugendgeleitbuch, von Th Westerich. Schriften des Alldeutschen Verbandes.

Bestellungen auf Bücher und Zeitschrif ten werden in kürzester Zeit besorgt

Hotel, Restaurant and Ship Supplies a Specialty. Game, Terrapins, Frogs Poultry, Furs and Skins.

Orders for All Kinds of Fruits a nd Vegetables Promptly Delivered

Consignments Solicited. Phone.: Kearny 818

C. NAUMAN & CO.

PRODUCE AND COMMISSION MERCHANTS

N. W. Cor. Clay and Sansome Sts., San Francisco, Cal.

The Louvre ist ein eleganter Saloon in San Rafael und ist Herr John Daly der freundliche und beliebte Wirt. Das Geschäftslokal ist Vierte und B Straße, und die Weine, Liköre und Zigarren sind die besten, die es gibt.

Die El Nativo Cigar Co. besitzt eine hochgradige feine Zigarre. Nur Union-Arbeiter fertigen dieselbe an. Henry Bornemann, 509 Sansome Straße, ist der Fabrikant. Macht einen Versuch mit dieser edlen, echten Havana und ihr werdet finden, daß dieselbe keiner weiteren Empfehlung bedarf.

Gebraucht Mayerle's Augenwasser! Es stärkt die Sehkraft. Es ist in allen Apotheken zu haben.

Ein beliebter und angenehmer Platz, wo man im Schatten schöner Bäume allerhand Erfrischungen genießen kann, ist Schneider's Sommer Garten, 421 Vierte Straße, San Rafael.

Geo. Larson & Co. sind berühmte Juweliere, welche einen großen Handel in Diamanten, Juwelen und Silberarbeiten treiben. Dieselben haben ihr Geschäft im Jewelers' Building, 150 Post Straße, und laden zum Besuch ein.

Alles, was das Herz begehrt, oder auch was die Hausfrau braucht, ist bei D. Lutjen, dem Grocerymann, 1294 Post Straße, Ecke Franklin Straße, zu haben. Tee und Kaffee, auch alle Arten Frucht, Weine, Liköre und Meierei-Produkte. Alles wird frei ins Haus geliefert.

A. Walter's Bäckerei und Confectionery, 436 Balboa Straße, im Richmond Distrikt, sei allen Lesern, besonders im Richmond Distrikt, empfohlen. Hochzeits- und Geburtstagkuchen sind eine Spezialität derselben. Man versuche einmal die Güte der Waren. — Phone ist Pacific 4017.

The Mission Savings Bank

Valencia und 16. Straße

Zinsen bezahlt auf Depositen

R. Riegers Deutsche Buchhandlung

17 Dritte Straße, Examiner Building

1097 Market Straße, nahe 7. Straße, Grant Building

Phone Douglas 2125

Große Auswahl von Kriegs-Literatur, Bildern und Postkarten Jahrgänge der Woche, Buch für Alle, Daheim u. s. w., seit Beginn des Krieges. Expositions Souveniers, Lexikons, Klassiker, Romane, Lieder- und Kochbücher u. s. w. Agentur der Deutschen Hausfrau sowie sämtlicher in- und ausländischen Zeitschriften.

James R. Sorensen
Pres. and Treas.

Sorensen Co.

Juweliere, Uhrmacher, Optiker

715 Market Str., nahe Dritter.

San Francisco, Cal.

Große Auswahl von Diamanten, Uhren, Juwelen, Silberwaren jeder Art und Cut Glass.

Alle Arbeit garntiert. **Reparieren von feinen Uhren und Juwelen**

Telephon Kearny 2017

(Fr. W. Jacobs's California Staatskalender.)

Kampf mit einem Grizzly-Bären.

Vor drei Jahren, erzählte Herr Morgan Klamm, war ich als beratender Ingenieur der Juneau Minen Compagnie in Virgin City, Alaska, angestellt. Ich beschloß, meine Urlaubszeit mit meinem lieben Freunde Burt Keppler während eines Jagdausfluges in den Semenow Hügeln nahe dem White Horse zu verbringen. Während der letzten fünf Jahre hatten Keppler und ich je einen Monat unserer Ferien in der Semenow Gebirgskette zugebracht und jedesmal kehrten wir mit guter Jagdbeute wieder heim. Keppler erwartete meine Ankunft und hatte alles Nötige für die Reise fertig. Der erste Tag meiner Ankunft fand uns beide in den Fußhügeln des Mt. Laurier, des Großvaters der Semenow Berge.

Um uns gegen den schneidenden Wind zu schützen, machten wir unser Nachtquartier die erste Nacht hinter einem großen Felsen auf einer kleinen Anhöhe, welche aus weißem Sande bestand. Der Wind verkündete uns Schnee für den folgenden Tag. Mein Freund Keppler war der stärkste und gewaltigste Mann, den ich je angetroffen habe. Obwohl er nur 5 Fuß und 6 Zoll in der Höhe maß, so wog er doch 225 Pfund — solide Knochen und Muskeln. Er war etwa 45 Jahre alt, hatte aber die Jugendkraft und Tätigkeit eines Mannes von 25 Jahren.

Während des Sommers wusch er Gold, um sich zu erhalten und die übrige Zeit war er Führer auf Jagd-Parties.

Nachdem wir unsere Mahlzeit eingenommen, unsere Pfeifen angezündet und es uns bequem gemacht hatten, enthüllte mir Keppler seinen Jagd- und Reise-Plan. Plötzlich wurden wir aufgeschreckt, indem über unseren Häuptern sich ein gewaltiges Grunzen und Brummen hören ließ, und aus der Dunkelheit, inmitten einer Lawine von Sand und Gerölle erschien ein großer Grizzly Bär.

Mit einem Warnungsruf sprang Keppler auf, sprang rückwärts, fiel und stürzte gerade vor dem Bären nieder. Der Bär schien noch mehr erschrocken als wir selbst waren und in seiner Flucht riß er Keppler mit sich und beide rollten den Hügel hinab und fielen mit einem Krach gegen einen Eschenbaum am Fuße des Hügels nieder.

Da ich für Kepplers Leben fürchtete, so griff ich nach meiner Büchse, jedoch ein Erdrutsch des Sandes trug mich den Hügel abwärts. Halb betäubt erhob ich mich auf die Knie und sah Keppler beim Schein des Feuers in tödlicher Umarmung mit dem Bären. Vorwärts und rückwärts rollten beide in dem beweglichen Sande; Kepplers lange Arme waren um den Körepr des Bären geschlungen und sein Kopf in der haarigen Brust des Bären begraben.

Als ich erschrocken dem Kampfe zusah, fiel der Jäger und der Bär kam auf ihn zu liegen. Beide rollten über und über und der Bär schnappte wütend nach seinem Gegner.

Keppler, so stark er war, konnte den Kampf nicht lange aushalten, und seine Beine waren zerkratzt und bluteten. Es wurde mir klar, daß ich schnell handeln mußte; ich strampelte durch den Sand nach den Gewehren, ergriff eines derselben und nachdem ich den Sand ausgeschüttet, lehnte ich mich gegen den Felsen, um meinen Schuß abzufeuern.

Plötzlich ließ Keppler den Bären los, sprang rückwärts und duckte sich nieder — während der Bär mit der einen Tatze nach ihm schlug.

Ich erhob das Gewehr. Das war meine Gelegenheit.

Nein! Nein! Schießen Sie nicht, Herr Morgan, ich habe den Bären, keucht Keppler, während er hinter den Felsen sprang. Der Bär sprang vorwärts nach uns zu, stürzte und fiel gegen den Felsen. Sein Körper zuckte und lag dann still. Ich wandte mich Keppler zu. Derselbe war mit Blut überströmt; mit einem Schreckensschrei rannte ich zu ihm hin, aber er winkte mir zu, drehte den Bären um und zog sein acht Zoll langes Jagdmesser aus der Brust des Bären, welches er während des Kampfes gezogen und dem Bären in das Herz gestoßen hatte.

Außer der körperlichen Erschütterung und seinen zerkratzten Beinen trug Keppler keinen Schaden aus dem Kampfe davon.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Untergang der „Golden Gate" mit mehr als 300 Menschen und $2,000,000 in reinem Golde.

Es war eine der schwersten Katastrophen des vorigen Jahrhunderts, als der Dampfer „Golden Gate" auf der Fahrt von San Francisco nach New York an der Küste von Mexiko nahe Manzanilla durch Feuer zerstört wurde und unterging.

Dreihundert Goldsucher, welche mit Frauen und Kindern sich eingeschifft hatten, um ihre Reichtümer nach dem Osten zu bringen und dort mit den Ihrigen den Rest ihrer Tage in Wohlstand zu verbringen, hatten auf dem Dampfer „Golden Gate" Passage nach New York genommen. Die erworbenen Schätze wurden dem Kapitän Hudson anvertraut, der schon manche Fahrt nach New York um Kap Horn herum oder über Panama gemacht hatte. Dem konnte man sich anvertrauen, denn er war ein tüchtiger alter Seebär, und so leicht war da keine Gefahr.

Die Passagiere übergaben ihre Reichtümer dem Kapitän und dieser schloß etwa $2,000,000 in Gold, zum Teil in Goldstaub, Goldklumpen usw., in den großen eisernen Geldkoffer ein, welcher alle gewünschte Sicherheit gab.

Eine Anzahl der Passagiere indessen behielt ihre Reichtümer in Ledergurten um den Leib gebunden.

Täglich wurde getanzt, gesungen und fröhliche Stunden wurden verlebt. Eines Morgens indessen, gerade als die letzten einer fröhlichen Zechgesellschaft die Stätte ihrer Lustigkeit verlassen wollten, wurde im Vor-Kastell Feuer entdeckt und der Rauch quoll empor. Indessen war man im Anfang unbesorgt und glaubte, daß man das Feuer unter Kontrolle halten könnte. Doch sah man bald, daß das Feuer um sich griff. Die Flammen fraßen sich durch das Holzwerk und urplötzlich brachen sie durch das Deck in der Mittel-Sektion des Schiffes.

Da gab der Kapitän den Kampf gegen das Feuer auf und fuhr auf einen Streifen Land der Küste von Mexiko zu. Es war dieses eine lange Sandbank, welche weit in den Ozean hinein reichte.

Für diese Tat wurde der Kapitän später scharf getadelt; indessen hatte er gewiß seine Befehle von den Versicherungs-Gesellschaften und er beabsichtigte, die eiserne Kiste mit den $2,000,000 in Gold zu retten.

Hätte der Kapitän die Boote aussetzen lassen und die Passagiere zu retten versucht, so wären nicht nur die Letzteren, sondern auch ein Teil des Goldes zu retten gewesen. Es war kein Zweifel, daß die Boote an der Landung hätten landen können und

die Passagiere hätten nur einen Weg von 17 Meilen nach Manzanillo zu Fuß gehabt.

Bei dieser Zeit war endlich Jedermann auch dem Schiff wach und an Deck. Viele hatten Säcke mit Gold in beiden Händen, und Andere forderten, daß die Goldkiste geöffnet werde, so daß jeder sein Eigentum in Verwahrung nehmen könnte.

Der Kapitän indessen versicherte Allen, daß er das Schiff an das Land führen könnte und daß dort Jedermann in Sicherheit sein würde.

Drei Meilen weit vom Ufer befand sich ein grüner Wald und winkte die Rettung verlockend. Indessen gewann das Feuer schneller an Ausdehnung und brach durch das Vorderteil des Schiffes aus. Der Teer floß herab und bewies, daß das Feuer den Stern des Schiffes erreicht hatte.

Die Passagiere standen im Stern zusammen, das Feuer beobachtend, und langsam kam das Schiff der Küste näher.

Die Männer pumpten Wasser, aber der Strom desselben war gering, so daß das Feuer schneller und schneller um sich greifen konnte.

Ein Windzug trieb die Flammen über das Deck.

Die Passagiere, zum großen Teil, verlangten die Aussetzung der Boote, ehe es zu spät würde, und stürmischer wurde dieses Verlangen. Als indessen das Schiff für eine Minute frei von Rauch wurde, sah man, daß die Boote brannten. Bald brannten die Wanten und der Vordermast.

Ein stinkender Rauch kam aus dem Hatchway und bewies, daß das Feuer die letzte Barriere übersprungen hatte.

Der Maschinenraum war verlassen und eine Armee von Ratten kam auf das Deck.

Diese Tiere liefen zwischen den Männern und Frauen hin und her und sprangen überbord. Endlich erschien eine rote Flamme in der Kajüte.

Der erste „Mate" lief hinunter und trieb zwei Frauen heraus, welche in dem stinkenden Rauch auf den Knieen lagen und beteten. Dann schloß er die Tür.

Das Deck war zu heiß, um die Hand darauf legen zu können, und die Flammen brachen nun aus den vordersten Portlöchern der Kajüte, als die Breakers erreicht wurden. Das Krachen des Feuers aber übertönte das Geräusch der gewaltigen Wellen. Auf der Höhe einer gewaltigen Woge schlug die „Golden Gate" hart auf Sand.

Nachdem die Masten mit deren Riggings weggebrannt waren, stürzten dieselben über den Bow und erschlugen Diejenigen, welche dort standen.

Ein einziges Boot war noch vorhanden, welches nicht verbrannt war, aber alle Disziplin war vorüber. Zwanzig Leute sprangen in das Boot hinein mit ihrem Golde. Während Andere darum kämpften, um zu folgen, brannte die Leine ab und alle fielen in die See mitsamt ihrem Golde. Da schrie Kapitän Hudson: Rette sich, wer da kann; Jedermann für sich selbst, aber um Gottes willen, helft den Frauen.

Die Männer sprangen in die See mit ihrem Golde zusammen und die meisten versanken. Diejenigen, welche ihre Gürtel voll Gold hatten, sanken sofort unter.

Andere ließen das Gold fallen, als sie in die See sprangen. Diejenigen, welche Tische, Stühle, oder andere Möbel brachten, um damit über Bord zu springen, taten besser als Diejenigen, welche gar nichts hatten. Ein Mann bat einen anderen flehentlich, doch seiner Frau zwei Blätter eines Auszugstisches zu geben. Dieser aber war taub gegen die Bitten; er schnallte sich beide

Tischblätter um, warf seinen Gürtel mit Gold auf Deck und sprang in die See; er kam aber nie wieder zum Vorschein, denn die Tischblätter waren von hartem Holz und schwammen nicht.

Frl.. Katherine Brown, die einzige Dame, welche gerettet wurde (sie war erst 19 Jahre alt und sehr hübsch), protestierte, als ihr Vater ihr einen Rettungsgürtel geben wollte. Schließlich sagte sie zu ihm: Wohlan, Vater, wenn du zuerst springen willst. Während er sprang, warf sie ihm den Life-Preserver über den Kopf.

Es war merkwürdig genug, daß der Vater, ein alter Goldsucher, von einer Woge an das Schiff geworfen und zerschmettert wurde, während sie, die gar keinen Schutz hatte, das Ufer lebendig erreichte. Mehrere der besten Schwimmer halfen ihr und sie entkam dem Grab in den Wellen.

Als etwa die Hälfte der Passagiere vom Schiff hinab in die Fluten gesprungen war, und die anderen folgen wollten, ertönte der Schreckensruf: Haifische! Haifische!

Der Neger-Koch hatte den neuen Schrecken zuerst gesehen und unzweifelhaft raubte ihm dieses den Verstand. Er band sich alle Gürtel mit Gold und Goldsäcke um, so daß er sich kaum noch bewegen konnte, und rief aus: Ich sterbe reich! Lachend sprang er von der Seite in die See. Mit einem gewaltigen Aufspritzen der See versank er.

Die Flammen auf dem Schiffe trieben die übrigen Passagiere und Mannschaften bald alle in das Wasser und den Haifischen entgegen.

Von mehr als 300 Menschen, entkamen weniger als 100 dem Tod in den Wellen. Für viele Wochen lang trieben sich die Haifische um die Ueberbleibsel des Schiffes herum; letzteres brannte bis zum Wasserspiegel nieder. Die Ueberlebenden, unter welchen sich die einzige gerettete Dame (Frl. Karoline Brown) befand, trafen nahezu tot in Manzanillo ein.

Alle waren ruiniert; niemand hatte etwas gerettet.

Der alte Kapitän Hudson, welcher entkam, befindet sich im Sailors Snug Harbor bei New York, einer Zuflucht alter Seeleute.

Ein Teil des Schiffes ist jetzt noch sichtbar. Dasselbe liegt etwa 150 Fuß vom Ufer entfernt, zum Teil im Sande vergraben. Es sieht aus, als wollten die Trümmer dieses Schiffes den Reichtum bewachen, welcher dort im Sande und unter der See begraben liegt. So weit liegt der größte Teil des Reichtums noch ungestört im Sande.

Im Jahre 1863 organisierte sich eine Gesellschaft, um die Schätze zu heben, indessen eroberten sich nichts wesentliches. 1864 kam eine andere Partie Schatzgräber, welche einen kleinen Teil der Schätze erhoben. Da machte die Expreß-Gesellschaft von Wells Fargo & Co. Anspruch auf den Fund und erhielt den größten Teil desselben mit Hilfe der Gerichte.

Wer jetzt die Schätze hebt, der eignet dieselben.

Die große eiserne Geldkiste hat noch niemand gehoben und sie allein ist der Preis. Dieselbe soll $1,500,000 enthalten. Außerdem ist der Wells Fargo Geldschrank im Sande und dieser enthält $65,000; ferner sind viele der Reichtümer der Goldminer in den Tiefen, welche in Säcken oder Ledergurten versanken.

Kapitän Charles W. Johnston von Lewis in Delaware untersuchte die Gegend im Jahre 1903 und beabsichtigte, die Schätze zu heben; doch hat auch er bis jetzt noch nichts besonderes getan. Johnston soll bis jetzt etwa 150 Schiffe gehoben haben. Dieser hat auch früher den Hafen von Boston vertieft. Ver-

schiedene Taucher, welche ihr Glück bei der „Golden Gate" versuchten, hatten nicht nur Kämpfe mit Haifischen und Quicksand, sondern auch mit einem großen Octopus zu bestehen. — Aber die Reichtümer liegen noch bei Manzanillo.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Die berühmten früheren Feuerbekämpfer San Franciscos.

In den Pionier-Zeiten San Franciscos fehlte es natürlich an Allem, was eine zivilisierte Welt bedarf, so auch an einem Feuer-Departement. Das erste große Feuer fand am 24. Dezember 1849 statt, und da machte sich das Bedürfnis geltend, daß eine Organisation zum Schutze gegen Feuer stattfinde.

So lange früher nur etwa 50 Häuser das ganze San Francisco bildeten, war keine solche Institution möglich gewesen, indessen im Jahre 1849 war eine ziemliche Stadt entstanden, deren Häuser aus solchem Material bestanden, daß das kleinste irgendwo ausbrechende Feuer die ganze Stadt vernichten mußte.

Als nun am Tage vor Weihnachten das erste Feuer ausbrach, verbreitete sich dasselbe mit Riesenschnelle in dem aufgehäuften Zündstoff. Nur zwei Feuerspritzen waren in der ganzen Stadt voranden, um das Feuer zu bekämpfen, eine derselben gehörte einem englischen Export-Geschäfte und war in schlechtem Zustande, da sie schon viele Jahre in den Sandwich Inseln Dienste geleistet hatte. Die andere gehörte Herrn William Free, welcher späterhin Vormann der Spritze No. 10 wurde. Diese Maschine war fast ein Spielzeug zu nennen; sie war für Präsident Van Buren gemacht worden und dieser hatte seinen Garten damit bewässert. Free brachte die kleine Maschine hierher, um Wasser von den Minen zu pumpen. Indessen halfen die beiden Spritzen nur sehr wenig; denn das Feuer brach von allen Seiten aus und verbreitete sich überall hin. Die wirksamste Bekämpfung des Feuers wurde durch Sprengungen erzielt. Ferner wurden viele Häuser mit Straßenschmutz in nassem Zustande beworfen, wovon zur damaligen Zeti reichlich vorhanden war.

Der Verlust durch das Feuer wurde auf über eine Million Dollars geschätzt. Das wertvollste Eigentum, welches zerstört wurde, waren „Dennison's Exchange" und das „Parker House."

Nach dem großen Feuer fand eine Massenversammlung statt, in welcher viele Männre gegenwärtig waren, welche in früheren Zeiten als Feuerwehrleute gedient hatten. Indessen lebt nicht ein Mann mehr aus jener bewegten Zeit.

Es wurde früher behauptet, daß die Van Buren Maschine den Anfang des ersten Feuer-Departements bildete. Andere erklärten ebenso bestimmt, daß damals keine Fuerwer formiert worden sei. Mayor John W. Geary hatte zwei Maschinen in New York gekauft, deren eine an Company Protection No. 2 und die andere an Empire Nr. 1 gegeben wurde. Es steht nur soviel fest, daß nach dem „sechsten großen Feuer" die Feuer-Kompagnien „Empire No. 1", „Protection No. 2", „Howard No. 3" und „Monumental No. 6" die Grundlage für das spätere Feuerwehr-Departement bildeten. — Dave Scannell war der Vormann der Maschine No. 1 gewesen und stieg schnell zum Range des Feuerchefs bis zur Zeit, wo die Freiwilligen Feuer-Kompagnien aufgelöst und dafür ein bezahltes Feuer-Departement gegründet wurde.

Scannell hatte als Chef des Feuer-Departements ein großes Ansehen und

er war ungemein beliebt. Ganz besonders war er eine imposante Figur, wenn er in seinem weißen Helm mit goldenen und silbernen Schriften erschien und in seinen langen, weißen Rock gekleidet war. Er trug eine silberne Trompete und rief seine Befehle durch ein Megaphon aus.

Dave Scannell war groß und gerade gewachsen und hatte eine kompakte, massige Form des Körpers. Nach der Aussage von Charles Robinson, dem ältesten Künstler, hatte er „solide, kräftige Arme und Beine wie ein Pferd." Sein Kopf war groß und voll in der Rückseite, sowie der des Generals Grant, und er war stets mutig und entschlossen. Sein Vorderkopf war nicht so hervorragend wie der des Generals Grant, aber im übrigen hatte er viel Aehnliches mit ihm. Am Morgen, wenn er kam, nahm er erst in der Commercial Bar einen Dinner Goblet mit Absinth und Whiskey. Scannell war ein großer Wohlschmecker. Er konnte jeden Tag an der runden Tafel im Commercial Restaurant an Washington Straße gesehen werden.

In dieser Gruppe war Richter Divinnelle, welcher groß und stark war und 250 Pfund wog. William Patterson von der Firma Patterson, Wallace & Stone, wurde gleichfalls unter die Riesen des Feuer-Departements gerechnet, denn auch er hatte außer seiner Höhe und Stärke ein Gewicht von 250 Pfd. — Sam Hall vom Parker House war gleichfalls ein sehr schwerer, großer Mann mit gewaltigem Kopf und breiten Schultern; Alexander Campbell, welcher im Gewicht der leichteste war, und George Felton, ein berühmter Kriminal-Advokat, welcher von zu vielem und zu gutem Essen sich Magenbeschwerden zugezogen hatte, war auch einer der Gewichtigen. Wenn die Jahreszeit es erlaubte, dann aß er jeden Mittag drei Dutzend Austern und genoß mindestens ein Quart Champagner in der Bank Exchange. Eine bestimmte Tafel wurde für die vorgenannten sechs Riesen der Feuerleute gesetzt und stets apart gehalten. Die Leute kamen hinein in das Lokal und ergötzten sich über den guten Appetit und das starke Essen dieser gewaltigen Herren. Dieselben setzten sich um 4 oder 5 Uhr zur Tafel und standen nicht vor 9 oder 10 Uhr wieder auf. Später nahmen dieselben noch, bevor sie sich zur Ruhe begaben, einige Getränke zu sich, und die Ruhezeit fing erst zeitig am Tage an. An Feiertagen setzten die Herren sich um 10 Uhr Morgens hin zum Frühstück und standen nicht vor 3 Uhr Nachmittags auf . „Dave" Scannell und Sam Hall waren die Gastgeber. Jeden Morgen machten diese beiden Herren die Runde durch den Washington Markt, welcher bis Merchant Straße lief, da, wo heutzutage der Fischmarkt sich befindet.

Dieselben suchten stets vom Guten das Allerbeste und Leckerste aus. Die besten Steaks; das beste Fleisch; Gehirn und Shadfische. Letztere kosteten 5 Dollars das Stück, wenn dieselben auch nur die Größe von kleinen Smelts hatten. Es war gegen das Gesetz, dieselben zu verkaufen, denn sie waren eben erst von der Regierung gepflanzt worden.

Indessen konnte nichts die Fische davon abhalten, in die Netze zu gehen. Die Fischer versteckten die Shads, bis Scannell und Hall kamen, und tauschten dann die Fische gegen Gold ein. Canvasback-Enten waren für 50 Cents zu haben und wurden in der Straße verkauft.

Chris. Buckley und Sam Newman von den „stolzen Zehn", erzählen noch heutzutage, wie die sechs berühmten Esser mit roten Backen und gesunder Gesichtsfarbe am Tisch saßen und Can-

vasbacks aßen, während ihnen die braune Sauce über die Backen lief mit dem Blute der Enten untermischt.

Die Enten wurden gerade 13 Minuten gekocht und beim Essen derselben wurde manche Bowle getrunken.

Ein Quart des besten weißen und roten Weins, sowie perlenden Burgunder und Champagner und ein Quart des feinsten Kognaks machten das herrliche Getränk aus.

Wenn Dave Scannell ein gewaltiger Feinschmecker war, so war er ein noch besserer Feuerwehrmann.

Er kam mit Stevensons Regiment im mexikanischen Kriege, 1847, an diese Küste. Er war bekannt als ein Mann, welcher keine Furcht kannte. Er ging seinen Leuten stets in allem voran und gab stets das beste Beispiel. Es wurde nach seinem Tode gesagt, daß er keinen Knochen hatte, der nicht schon einmal im Leben gebrochen worden war. Er hatte nur einmal im Leben sich der Uebermacht ergeben:

Scannell war Sheriff des Gefängnisses an Broadway und Hinckley Alley, wo Casey und Cora interniert waren' bis ihre Angelegenheit vor das Gericht kommen würde. Nach dem Bericht von Daniel J. Murphy, welcher für neun Jahre lang Distriktsanwalt war, verhielt sich die Sache folgendermaßen:

Es war Sonntag Morgen etwa 11 Uhr am 18. Mai 1856, gerade als Murphy aus St. Mary's Kathedrale kam, wo er dem Gottesdienste beigewohnt hatte. Plötzlich sah er eine Kolonne Männer mit Gewehren an California Straße vorbeimarschieren und zwar dem Gefängnisse an Broadway zu. Er rann, um hin zu kommen.

Um 1 Uhr Mittags plötzlich hatte sich eine Armee von 3000 bis 4000 Mann versammelt und war von der Halle der Vigilanten aus mit militärischer Pünktlichkeit abmarschiert, hatte das Gefängnis rings umschlossen und belagerte dasselbe nach allen Regeln der Kriegskunst. Sogar eine Bronze-Kanone war aufgefahren und fertig, um abgefeuert zu werden. Im Westen war eine große Kolonne Männer; nach dem Osten zu erstreckte sich eine lange Linie bis Kearny Straße durch Pinckney Plaza und umgab das Gefängnis an allen Seiten. Kleinere Abteilungen umgaben das Gefängnis ringsum, selbst auf den Dächern der Häuser, welche das Gefängnis umgaben und den Gefängnishof überblickten. Jeder Zugang war abgesperrt und die Bürgertruppen standen vollkommen ruhig da — kein lautes Wort wurde gesprochen.

Das Exekutiv-Komite verlangte Eintritt in das Gefängnis.

Scannell stand dort von einer kleinen Schar Deputy-Sheriffs und der Polizei umgeben. Der Präsident des Komites erließ ein formelles Verlangen für die Auslieferung von Casey und Cora. Scannell verweigerte die Auslieferung. Verhandlungen fanden statt. Scannell blieb bei seiner Weigerung. Befehle wurden außerhalb erteilt. Der Sechspfünder stand zum Feuern bereit. Die Linie öffnete sich zwischen der Kanone und der Tür. Für einige Minuten eine peinliche Pause. Sollte Blut fließen?

Jedoch plötzlich trat J. Neely Johnson, der Gouverneur des Staates, hervor. Derselbe war vor einigen Tagen von Sacramento gekommen. Er sprach zu Scannell und bewies ihm, daß weitere Hartnäckigkeit von Seiten Scannells nutzlos wäre und nur Blutvergießen verursachen könnte. Als der Gouverneur diesen Rat gab, da brach Scannell, dieser furchtlose Mann, plötzlich in Tränen aus.

Casey und Cora, die beiden Verbrecher, gefesselt und bewacht von einer Abteilung des Komites, traten heraus

und wurden in eine Kutsche geschoben. Umgeben von den Bürgertruppen und mit dem Geschütz in Front, bewegte sich der lange Zug vorwärts über Dupont Straße nach der Halle des Vigilanz-Komites. Bald lag das Gefängnis und Hinckley Alley mit der Umgebung wieder im tiefsten Frieden unter der scheidenden Sonne, und der Gerechtigkeit wurde Genüge getan, indem das Vigilanz-Komite den beiden Verbrechern die verdiente Strafe zuteil werden ließ. Sie wurden beide (Casey hatte den Redakteur des Bulletin, King of William, erschossen, und Cora einen friedlichen Bürger ermordet) am folgenden Tage aus den Fenstern des Vigilanten-Gebäudes an Sacramento Straße, nahe Sansome, gehängt.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Alt-California.

Die Halbinsel von Monterey, welche jetzt ungefähr 10,000 Einwohner hat, war vor dem Jahre 1786, aus welcher Zeit wir erzählen wollen, eine recht unbekannte Gegend. Das alte Monterey, welches so romantisch anheimelt mit dem stolzen Pacific Grove und dem hübschenu Carmel mit seinen wenigen aber schönen Villen, existierte nicht und die Wälder der Umgebung waren in Wirklichkeit Urwälder in jeder Beziehung, — keines Menschen Tritt war in denselben vernehmbar. Das Land gehörte dem König von Spanien, aber niemand hatte einen Nutzen davon; Wildnis und Einsamkeit war überall auf Tausenden von Meilen weit und niemand hatte eine Ahnung von der Schönheit und Fruchtbarkeit des Landes.

Es war im Jahre 1786, als in Frankreich das Bedürfnis erwachte, die unbekannten Länder der Erde zum Zweck der Vergrößerung des Reiches und der Hebung etwaiger Schätze durch eine wissenschaftliche Expedition aufsuchen und erforschen zu lassen. Als Kommandeur einer solchen Expedition wurde der rühmlichst bekannte Flotten-Offizier La Perouse ausersehen und demselben die beiden Fregatten La Boussale und L'Astrolabe als Geschwader übertragen, mit denen er die Reise um die Welt machen sollte. Ganz Frankreich war in dem Unternehmen interessiert und auf dem Schiffe befanden sich Astronoemn, Botanisten, Mineralogen, Ingenieure, Zeichner. Aerzte usw., um die Welt mit den wissenschaftlichen Ergebnissen der Expedition bekannt machen zu können.

Besonders unterstützte auch die Akademie der Wissenschaften das Unternehmen mit den ihr zur Gebote stehenden Hilfsmitteln, unter denselben besonders Instrumente, Bücher, Samen aller Arten usw.

Die Expedition ging von Brest in Frankreich aus am 1. August 1785 in See. Am 14. September 1786 wurde von den Schiffen aus die Bay von Monterey zuerst gesehen.

Die Entdeckungs-Reisenden fanden, daß das Land nördlich sowie südlich der Bay hochgelegen und stark bewaldet war.

Zahlreiche Walfische umgaben die Schiffe und spritzten Ströme von Wasser über dieselben. Pelikane waren auch in Menge vorhanden.

Im Hafen lagen zwei dreimastige spanische Schiffe und bald war ein freundliches Einverständnis zwischen den Offizieren der französischen und spanischen Schiffen sowie dem Kommandeur der Garnison erzielt.

Monterey war die Hauptstadt vom oberen und niederen Californien und Oberst-Leutnant Fages war der Gouverneur des Landes. Seine Macht bestand aus 282 Soldaten, mittels deren

Hilfe er das große Land regierte, und 50,000 wandernde Indianer waren unter Kontrolle der Missionen. Das Pueblo von Monterey bestand aus dem Haushalt des Gouverneurs Fages, seiner Familie und Dienerschaft, sowie dreißig spanischen Soldaten und den Priestern der San Carlos Kirche, welche im Jahre 1770 von Pater Junipero Serra gegründet worden war.

Die Spanier waren außerordentlich freundschaftlich gegen die Gäste, besonders gegen La Perouse, so daß derselbe, um seine Erkenntlichkeit zu zeigen, die spanischen Soldaten mit zahlreichen Stücken blauem, feinem Tuch für Uniformen beschenkte. Ebenso war auch Father Lasuen, welcher der Mission vorstand, sehr liebenswürdig und lud die Franzosen nach der zwei Meilen weit entfernten Carmel Mission zu Essen ein.

Da die wissenschaftlichen Mitglieder der französischen Expedition in jeder Weise unterstützt wurden, so war es denselben ein Leichtes, das Land und die einfache Bevölkerung zu studieren.

Die Indianer konnten derzeit nur bis 5 zählen, wenn dieselben an den Fingern der Hand rechnen wollten.

Jagd und Fischfang waren es vornehmlich, welche den Indianern dienten, ihre Nahrung zu beschaffen, und Maize war das Haupterzeugnis ihrer Landwirtschaft.

Die indianische Bevölkerung bestand aus etwa 750 Männern, Frauen und Kindern, welche in 50 Hütten zusammen wohnten — alle nahe der Kirche, und zogen sie diese Hütten den solideren Häusern vor, welche die Missionäre für dieselben gebaut hatten.

Männer und Frauen versammelten sich beim Klange einer Glocke, welche einer der Priester läutete, und das Kirchengehen, Arbeiten usw. wurde alles beim Glockenklang getan. Sieben Stunden dauerte die Arbeitszeit und zwei Stunden täglich der kirchliche Dienst. Das Frühstück und das Abendessen bestanden aus Atole, einer Art von Haferbrei, und das Mittagessen hieß Possole, in demselben waren außer Gerste noch Bohnen, Erbsen, Korn usw. eingekocht.

Kapitän La Perouse gab den Missionaren für die Indianer eine Menge nützlicher Artikel, z. B. Kochgeschirre, Perlen usw. Die Gärtner der beiden Fregatten gaben ihnen Kartoffeln, Sämereien, Getreide-Samen usw., welche die wissenschaftlichen Mitglieder der Expedition mit aus Chile eingeführt hatten. Als der Kommandeur der Astrolabe, Kapitän de Langle, die entsetzliche Arbeit des Zerreibens des Weizens seitens der Indianerinnen sah, schenkte er den Patres eine Handmühle, mittels welcher vier Frauen die Arbeit von hundert taten.

Die Einführung von Kartoffeln und Getreide aus Chile durch La Perouse in Californien war ein ungeheurer Fortschritt für das Land, und wurde deshalb der Besuch der Franzosen an dieser Küste ein Segen für das Land.

Die wissenschaftlichen Mitglieder der Expedition erklärten, daß kein Land der Erde so reich an Wild und Fischen sei wie Californien. Der Boden wurde für außerordentlich fruchtbar befunden. Die Erträgnisse von Bohnen, Erbsen, Korn, Maize usw. wurden als mit denen von Chile gleich erklärt. Fruchtbäume indessen waren nur in wenigen Exemplaren eingeführt worden.

Es war so spät in der Jahreszeit, daß die Botanisten nur wenig Zeit für Entdeckungen im Pflanzenreich hatten.

Die Mineralogen waren freilich weniger befriedigt, indem sie nur Proben von Granit, Porphyr und Marmor fanden.

La Perouse und sein Stab wissen-

schaftlicher Begleiter fuhren leider schon am 24. September 1786 wieder fort nach dem Orient.

Die Expedition, welche nordwärts segelte, traf am 7. September 1787 in Kamschatka ein, wo dieselbe von den russischen Behörden gut empfangen wurde. Von Kamschatka aus wurde eines der wissenschaftlichen Mitglieder der Expedition mit den Berichten derselben sowie den Sammlungen derselben nach Frankreich gesandt. Dann segelte die Expedition von dort wieder ab und traf am 17. Dezember 1787 auf den Navigator Inseln ein, wo kurz darauf Kapitän de Langle, sowie der Naturforscher Lamonon und zehn der Mannschaft von den Einwohnern überfallen und ermordet wurden. Die Expedition, nach Verlust der Vorgenannten, segelte dann nach Australien ab und traf in Sicht von Botany Bay am 23. Januar 1788 ein.

Der letzte Brief der Expedition datierte vom 7. Februar 1788 an Botany Bay.

Am 15. März 1788 segelte die Expedition von dort wieder ab und nichts wurde wieder von ihr gehört„ bis 1826, als der Kapitän Dillon an den Riffen der Insel Vankiro, nördlich der neuen Hebriden, die Trümmer zweier Schiffe fand, welche ohne Zweifel die Ueberreste der Expedition des kühnen La Perouse waren.

Um die kühnen Seefahrer zu ehren, hat die Pacific Grove Association seit 1905 den 15. September, als La Perouse-Tag ausgesetzt, wo derselbe geehrt wird. Dortselbst auch wurde eine Cypresse zu Ehren La Perouse's gepflanzt, und so lebt das Angedenken jener Expedition in der Nachwelt fort.

In der Clay Street Poultry Co., 152 — 156 Clay Straße, findet man das beste Geflügel jeder Art, gut und billig.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Die große californische Gold-Flotte.

Seit der Entdeckung Amerikas und ganz besonders seit der Zeit, als der große Pacifische Ozean vor den Augen der spanischen Entdecker lag, haben Abenteurer aus allen Ländern der Welt an der Pacifischen Küste ihre Träume des Besitzes ungeheurer Schätze zu verwirklichen gesucht.

Ferdinand Cortez eroberte Mexiko, mit den Schätzen Montezumas, und Pizarro, dieser blutgierige und grausame Wüterich, eroberte Peru, mordete die Indianer zu Tausenden inklusive der Incas, und brachte die Schätze der neuen Welt an Gold und Perlen nach Spanien — dem Lande, welches heute eines der ärmsten Reiche Europas ist.

Aber aufs neue zog die Sucht nach Reichtum Scharen von Männern an, welche die Schätze Golcondas zu finden hofften, und nach der Gold-Entdeckung auf Sutters Farm durch Marshall auch fanden.

So wie die große Armada des Königs Philip von Spanien hilflos war gegen die Stürme in dem Atlantischen Ozean, so waren auch die Schiffe hilflos, welche die Argonauten durch die Golden Gate brachten. Ihre Bemannung verließ sie und eilte, um in den Bergen auf Jagd nach Gold ihren Anteil zu erhalten.

Die Schiffe aller Nationen waren zu Hunderten verlassen und nutzlos lagen dieselben im Hafen.

Es gab keine Möglichkeit, dieselben wieder zu bemannen, denn alle Seeleute und oftmals auch die Offiziere waren nach den Bergen entflohen, um Gold zu suchen.

Die Kapitäne verzweifelten, denn es war nicht möglich, die Schiffe nach dem Heimatshafen je zurückzuführen, und

so blieb nichts übrig, als sie für Bauholz oder Feuerholz zu verkaufen, falls sich Käufer fänden.

Beim Aufbau der neuen Stadt am „Goldenen Tor" beachtete man während der ersten Jahrzehnte ihres Bestehens die großen Hügel, auf welchen der größte Teil der heutigen Stadt aufgebaut ist, nicht. Man maß die Wasserfront ab und baute Straßen in den Schlamm und das Wasser derselben, wenn auch nur in Gedanken. Viele der eingelaufenen und nicht mehr zu bemannenden Schiffe wurden als Bauholz oder als Brennholz verkauft und fanden kein rühmliches aber wenigstens nützliches Ende und halfen zugleich, die Stadt der Argonauten aufzubauen.

Bauplätze an Land und Bauplätze im Wasser für den Bau von Werften wurden gesucht, genommen, vermessen und als Eigentum registriert. Es wurde darum gestritten, prozessiert, geklagt, gekämpft, geschossen, und mancher mußte sein Leben lassen, weil ein Stückchen Land oder eine sogenannte Wasserlot von Mehreren zugleich als Eigentum beansprucht wurde, von denen Jeder das größte Recht darauf haben wollte. Gewöhnlich war der Revolver der Schiedsrichter und der schnellste Schütze gewann den Prozeß. Ferner gab es auch Kämpfe, weil die Autorität der einen Behörde den anderen Amts-Inhabern nicht rechtsgültig erschien, denn jedermann beschuldigte die Anderen des Wahlbetrugs und Jeder hatte Recht, denn Wahlen ohne Betrug gab es nicht. Statt in einen Stimmkasten fielen die Wahlzettel in einen Hut und Jeder warf so viele Wahlzettel in den Hut wie ihm nützlich schien.

Zwischen den Wasserlots befanden sich die Werften der Broadway und Pacific Wharf Kompagnien und anderer, welche errichtet waren für die Landung der Schiffe und Boote. Ferner besaßen diese Kompagnien auch selbst einige Wasserlots, und wie alle Kompagnien, so waren auch diese nicht zu bescheiden, sondern nahmen alles in Beschlag, was sie erwischen konnten. Sie erlaubten auch nicht, daß andere, welche sich für Eigentümer von Lots hielten, weil sie dafür bezahlt hatten, Eigentumsrechte in ihrer Nähe beanspruchten und mit Piletreibern anfingen, sich ihres vermeintlichen Eigentums zu bemächtigen. Solche Störenfriede, welche glaubten, weil sie bezahlt hatten, auch ihr vermeintliches Eigentum besitzen zu dürfen, wurden bald entfernt.

Inzwischen war eine neue Industrie in San Francisco heimisch geworden, welche neue Rechtspunkte in Anwendung brachte. Das waren die Herren, welche Schiffe oder gewesene Schiffe aufkauften. Der Preis, den diese Herren bezahlte, war zwar sehr gering, aber die Profite des Geschäfts waren um so größer. Wenn irgendwo ein Landbesitzer oder vielmehr der Besitzer von Wasserlots nicht wußte, wie er zu seinem Rechte kommen sollte, so verkauften diese neuen Industriellen dem Eigentümer von Wasserlots einen Schiffsrumpf, brachten denselben zur Wasserlot, versenkten ihn dort und gründeten nun ihren Rechtsanspruch darauf, daß sogar ein Schiff des Besitzers dort versunken sei.

Viele Schiffe oder Schiffskörper hatten tatsächlich keine Eigentümer, — diese waren entweder tot oder verschollen.

Diese „Schiffshändler" bemächtigten sich der betreffenden Schiffe nun unter dem Vorwande, daß dieselben gefährlicher Unfug seien, und verkauften sie für soviel wie dafür zu erzielen war.

Andere Schiffe wurden von Eigentümern oder Kapitänen verkauft, welche nicht glaubten, daß sie je wieder eine Schiffsmannschaft zusammen bringen

könnten; die Summen, welche für solche Schiffe bezahlt wurden, waren meistens nominell; zwischen $300 und $1000. Die Eigentümer von Lots hingegen bezahlten von $3000 bis $4000 dafür um den Titel zu ihrem Lande durch ein solches Schiff oder einen Schiffsrumpf zu sichern.

Diese Bewegungen der Schiffskörper wurden nun aber auch bekämpft. Wenn ein solches Schiff nach dem Lande zu gebracht wurde, so wurde oft die Landung desselben verhindert. Spione wurden oft teuer bezahlt, um derartige Unternehmen auszukundschaften, und oftmals fanden blutige Kämpfe statt, viele Männer wurden dabei getötet oder verwundet.

Es erforderte auch Wachsamkeit seitens der Spekulanten betreffs der Plätzes, wo die Schiffe ihren Lagerpunkt finden sollten. Zuweilen wurden Irrtümer gemacht und diese waren kostbar. So z. B. war der Fall mit der Barke Cordova und der Brigg Garnet, welche an Davis Straße, zwischen Pacific und Broadway ihren Ruheplatz finden sollten. Die Konkurrenz war sehr scharf. Die Bankfirma Palmer, Cooke & Co. versorgte die meisten der Spekulanten in Schiffen mit dem nötigen Geld. Dieselben hatten einen Kontrakt für $1000 übernommen, welcher mehrere tausend Dollars billiger als das Gebot jedes anderen war. Ein Plan wurde ins Werk gesetzt, um die Firma zu schädigen. Während die Cordova nach Davis Straße zu transportiert wurde, bemächtigten sich die Opponenten der Garnet. Während mehrerer Tage wurde die letztere nicht aufgefunden, bis man sie schließlich auf dem Wege nach Carquinez entdeckte.

Endlich, nachdem man beide Schiffe gesunken hatte, etwa 20 Fuß weit von einander entfernt, entdeckte man, daß dieselben teilweise auf dem Grunde versenkt waren, welcher der Pacific und Broadway Wharf Co. gehörte. Letztere Kompagnie erklärte den Krieg sofort, und um einen kostbaren und langwierigen Prozeß zu vermeiden, kauften Palmer, Cooke & Co. den ganzen Block für $100,000.

Ein anderes Schiff, welches an einem verkehrten Platz versenkt wurde, war das englische Schiff Bethel. Dieselbe liegt unterhalb Drummond Straße, nahe Jackson. Die Bethel selbst hatte eine romantische Vergangenheit. Sie hatte den Namen „Mizzentop Joe's Boat". Mizzentop Joe war ein musikalisches Mitglied der Besatzung gewesen, welcher oftmals mit seiner Harmonika im Mizzentop saß und dort oben für die Albatrosse spielte.

Eines Tages fiel Joe über Bord und verschwand für immer. Doch behauptete die Schiffsmannschaft, daß sein Geist oft zurückkehrte und oben im Mizzentop spielte.

Eine besondere Zeremonie war es, als das russische Kohlenschiff Rom versenkt werden sollte. Joseph Galloway hatte die Lot von Dr. Peter Smith gekauft und war beschäftigt, Pfähle einzutreiben, als er hörte, daß eine Klage eingereicht war, um seinen Besitztitel zu bestreiten. Ferner waren Gerichtspapiere ausgefüllt, um ihn davon abzuhalten, noch mehr Pfähle einzurammen. Er vertraute sich dem Korsaren Lawson an. Dieser wollte seinen Besitztitel mittels eines Schiffs-Rumpfes für $5000 führen. Es war ein aufregender Tag, als Lawson die Rome hereinbrachte, denn die Konkurrenten wollten das Versenken des Schiffes nicht dulden. Aber Lawsons Pistolenschüsse und das Schwingen seines Säbels gewannen. Mit Hilfe der Pistolenschüsse wurde die Rome versenkt.

Ein anderes großes Schiff, die Alida,

sollte zwischen Washington und Jackson Straße versenkt werden.

Ein Mann namens Morgan war Passagier an der Alida gewesen. Er brachte einen Mann mit sich, den er als den dünnsten der Welt ausstellen wollte; einen Mann, welcher so dünn war, daß er gar keinen Schatten hatte. Plötzlich verschwand dieser schattenlose Mann gänzlich aus dem Gesichtskreise. Während des Restes der Reise verschwanden aber nun auch eine Menge Provisionen auf unerklärliche Weise. Als man indessen durch die „Golden Gate" segelte, löste sich das Rätsel. Zwischen einer Menge Kisten entdeckte man den „Schattenlosen Sam" — aber nicht mehr ohne Schatten, sondern mit einem Gewicht von 250 Pfund. Er hatte nur einen Teppich um sich, denn seine Kleider waren zersprungen infolge der Körperfülle, welche er sich angefressen hatte. Der Kapitän verwünschte ihn, und er wurde in dem Teppich, den er umhatte, ohne andere Kleider an die Luft gesetzt.

Die Geschichte des Schiffes Niantic, welches in der Nordwest-Ecke von Clay und Sansome Straße liegt, ist ziemlich bekannt. Dieselbe war dort im Herbst von 1849, aber nicht unter Wasser, und wurde als Hotel benutzt.

In der gegenüberliegenden Ecke liegt der Rumpf des alten Schiffes General Harrison. Ehe sie versenkt wurde, war sie als Warenspeicher benutzt worden.

Ein anderes großes Schiff, die Apollo, war an Front Straße, zwischen Sacramento und Commercial Straße. So wie die Niantic und General Harrison war auch sie nicht versenkt sondern wurde als Restauration benutzt. Der Apollo wurde später verbrannt.

An der Südwestecke von Sacramento und Front Straße liegt der Rumpf des Schiffes Thomas Bennett. Die englische Barke Elizabeth liegt an der Ostseite von East Straße, zwischen Clay und Merchant Straße. Die englische Brigg Hardie sowie die Schiffe Noble und Inez liegen in dem Block, welcher von den Straßen Drumm, Davis, Jackson und Pacific begrenzt wird.

So verlor sich die Goldene Armada.

Alle diese ehemals großen, herrlichen Schiffe liegen mitten in dem Lärm der großen Industrie der Stadt. Dort sind die goldenen Träume der Argonauten begraben. Mitten im Schlamm sind die geisterhaften Melodien Mizzentop Joe's, sowie die Flüche des Korsaren Lawsen mit den Schiffen begraben, welche die Argonauten nach dem Ufer der Goldenen Pforte gebracht haben.

Dr. Hans S. Schroeder ist ein berühmter Opthamologist und Psycho-Therapist. Derselbe ist ein Graduierter der McCormick Medicinischen Universität in Chicago und anderer berühmter Lehr-Anstalten. Er wendet deutsche Methoden an. Er gibt freie Ratschläge, richtet schiefe Augen gerade, macht schmerzlose Operationen ohne Anwendung von Medikamenten und Instrumenten. Seine Office-Stunden sind von 2 bis 5 und von 6 bis 8. Die Office ist 406 Sutter Str., San Francisco.

Herr A. Zirkel hat ein schönes und sehr empfehlenswertes Geschäft in Dry Goods, Notions, Putzmacherarbeit und in allen Sorten Haararbeiten. In letzterem ist er ein Künstler. Das Geschäft, früher 1027 Fillmore Straße, ist jetzt an 267 6. Straße, San Francisco.

Das Polsterei-Geschäft von H. Hagemann, 1529 bis 1533 Pine Straße, ist im höchsten Grade empfehlenswert, weil die geleistete Arbeit gut und die Preise billig sind. Außer der gewöhnlichen Polsterarbeit wird auch alle Art Draperei in künstlerischer Weise ausgeführt und bietet ein großes Lager von Teppichen die reichste Auswahl.

Mike O'Hara, der Zauberer.

Als im vorigen Jahre der große doppeltürmige Monitor mit der Ver. Staaten Flagge zuerst vor Kanton erschien und im Fluß vor Anker ging, betrachteten die langzöpfigen Söhne des Reiches der Mitte ihn anfangs mit abergläubischem Staunen. Vier gewaltige Geschütze ragten aus den Türmen hervor und eine Menge kleinerer guckte aus den stählernen Deckhäusern heraus, und jeden Tag konnte man eine Schar weißer Teufel auf dem Verdeck ihre Uebungen anstellen sehen. Die Chinesen standen mit aufgesperrten Mäulern am Flusse oder schwärmten in ihren Dschunken und Sampans auf demselben um das rauchende Ungetüm herum, und jetzt wunderten sie sich nicht mehr darüber, daß ihr Kaiser immer bereit war, den weißen Teufeln Landstriche abzutreten, so oft sie danach verlangten.

Allmählich jedoch gewöhnten sie sich an die gefährliche Kriegsmaschine und binnen einem Monat waren sie schon so vertraut geworden, daß die Kaufleute von Kanton regelmäßigen Verkehr mit ihr unterhielten und ihre Produkte mit gutem Profit an die weißen Teufel absetzten, die sich als ganz gemütliche und zahlungsfähige Leute erwiesen. Die an beiden Seiten des Flusses wohnenden Gemüsegärtner erschienen täglich mit ihren beladenen Sampans, und unter ihnen war ein kleiner, immer freundlicher und zuvorkommender Bursche mit Namen Chen Won, der bald der Freund aller an Bord befindlichen Mannschaften wurde. Sein Garten, einer der größten in der Gegend, war vom Verdeck des Monitors aus sichtbar, er hatte immer das frischeste und beste Gemüse und er konnte etwas englisch radebrechen, da er eine Zeit lang in Californien gewesen war, was den Verkehr mit ihm bedeutend erleichterte. Er war außerdem als in der Heilkunde erfahren bekannt und kurierte einmal einen von der Mannschaft des Monitors von einem schleichenden Fieber, das der Künste des Schiffs-Arztes gespottet hatte. Der Trank, den er für den Kranken eigenhändig gebraut hatte, war zwar nach dessen Aussage ein Höllengesöff, aber er tat seine Wirkung auf vorzügliche Weise.

So wurde der freundliche Chen Won allmählich allen an Bord unentbehrlich und es fiel allen störend auf, als er eines Tages statt der ewig lächelnden, eine düstere und sorgenumwölkte Miene mitbrachte, die sich auch trotz aller Aufheiterungsversuche nicht aufhellen ließ. So ging es auch während der nächsten Tage, ja das Gesicht des kleinen Mannes wurde immer finsterer. Da traf er eines Tages mit seinem besonderen Freunde, dem Gefreiten Mike O'Hara, zusammen, der gerade einige Minuten Zeit zum Plaudern hatte.

„Was ist los mit Dir?", fragte derselbe, „Du bist seit einiger Zeit nicht so fidel wie gewöhnlich."

„Me all light", antwortete dieser.

„Geht das Geschäft nicht gut?"

„Heap good."

„Familie nicht wohl?"

„Alle ganz wohl."

„Na, was ist denn los, ich habe Dich seit einer Woche nicht mehr grinsen sehen?"

Chen versuchte ein wenig zu lächeln, sah sich um, ob Niemand zuhörte, dann faßte er den Gefreiten beim Arm und sagte:

„Ich zeig' Dir, was mit mir los ist, komm' mit!"

Die Beiden stiegen auf das Verdeck, wo der Chinese nach dem Ufer des Flusses hindeutete.

„All' das Land zwischen dem weißen Zaun und dem Fluß gehört mir, sabe?"

„Ja, ich weiß, daß das Dein Land ist, was weiter?"

„Das Land auf der anderen Seite

von dem Zaun gehört Po Chom, sehe? Und das Land oberhalb von dort gehört mir auch, aber Po Chom sagt, daß es ihm gehört, und der Yamen soll es untersuchen und sein Urteil geben, wer Recht hat."

„Aha, Du hast ihn verklagt und es ist jetzt im Gericht und das wird wohl noch lange dauern, bis der Fall entschieden ist."

„Ja, aber Po Chom hat nicht gewartet, bis der Yamen die Sache untersucht hat. Er hat das Land gleich genommen und letzte Woche hat er das gelbe Haus dort aufgerichtet, sehen Sie es?"

„Ja, ich sehe die häßliche Barracke."

„Mein Vater hat mir gesagt, daß alle Fang Schui los werden, wenn Chom auf dem Lande ein Haus baut. Sehe Fang Schui?"

„Ja, ich sehe. Wir nennen sie Banshees bei uns zu Hause. Das sind die bösen Erdgeister, eine Bande des Teufels. Und was weiter?"

„Ich weiß nicht, wie er das Haus gebaut hat, ich habe es nicht gesehen, aber eines Morgens vor einer Woche stand es da. Sonst hätte ich es ihm verwehrt."

„Warum hast Du Dich nicht bei Nacht mit einer Flinte hinter den Zaun gesetzt und aufgepaßt?"

„Ich habe keine Flinte. Alles same, jetzt sieht das Haus da und die Fang Schui kommen heap plenty. Sehen Sie das Wasser, das an dem gelben Haus vorbeifließt? Vorher war das Wasser immer gut, aber jetzt ist es so schlecht, daß wir es nicht mehr trinken können."

„Was tut Po Chom denn in dem gelben Hause, wozu hat er es gebaut?"

„Er macht Seife darin."

„Warum verklagst Du denn nicht den Hallunken und treibst ihn heraus?"

„Er geht nur bei Nacht hinein. Ich fragte ihn, wozu er auf meinem Lande ein Haus gebaut habe, und er lachte mich aus. Ich hab' nicht genug Geld, daß ich zum Yamen gehen kann, damit der noch eine Untersuchung anstellt und jetzt sind die Fang Schui schon losgelassen."

Mike O'Hara sah zwei Minuten lang nachdenklich auf die häßliche kleine Lehm-Barracke und sagte dann zu sich selbst: „Der Spitzbube ist nur bei Nacht drain und er hat unserem Freunde das Wasser verdorben —" Dann packte er den Chinesen beim Arme und brachte denselben nach einer abgelegenen Ecke.

„Bist Du ganz sicher, daß bei Tage Niemand in dem Hause ist?"

„Nein, niemals. Er läßt sich bei Tage nicht fangen, you bet."

„Gut, dann kann ich Dir helfen. Ich bin selbst ein Feind von den Fang Schui und kann sie mit meinem Athem wegblasen und das will ich heute Mittag tun. Ich will die ganze gelbe Barracke mit dem Fang Schui darin wegblasen. Geh' jetzt an Land und um 12 Uhr heute Mittag geh' zu Po Chom und sag' ihm, daß er die Barracke abbrechen soll. Er wird natürlich nein sagen. Dann dreh' Dich nach Nordwesten und mach zwanzig Mal Kau-Tau. Und wenn Du das getan hast, dann dreh' Dich um und sieh' nach dem Seifenhause hin und sag Po Chom, daß er auch hinsieht."

„Ah, Sie wollen mich zum Narren haben."

„Nein, ich mache keinen Spaß. Wenn Du zwanzig Mal Kau-Tau gemacht hast und nach der Barracke hinsiehst, will ich sie anblasen und dann sollst Du sehen, was geschieht. Jetzt geh' an Land und tu' genau, was ich Dir gesagt habe, sonst ist es nichts, und merk' Dir, daß es punkt 12 Uhr sein muß!"

„Ich glaube, Po Chom wird mich für verrückt halten."

„Und ich meine, er wird es nicht,

wenn Du ganz genau tust, was ich Dir gesagt habe."

Der Sicherheit wegen wiederholte Mike O'Hara seine Instruktion noch einmal und Chom Won mußte sie selbst wiederholen, worauf er ihn in seinem Sampan fortschickte. Er rief ihm noch nach: „Beeil' Dich jetzt, und wenn Du wieder kommst, bring' mir ein paar tote Fang Schui mit. Da werden so viele liegen, daß Du sie gar nicht alle zählen kannst."

O'Hara begab sich darauf zu dem Kanonier Pat Farrell, um ihm mitzuteilen, daß der Besuch des Konsuls für 12 Uhr angemeldet worden sei und daß er mit den üblichen sieben Salutschüssen begrüßt werden sollte.

„Allright", sagte Pat, „ich werde die sieben Platzpatronen heraufholen."

„Nein, mein Junge, Du sollst sechs Platzpatronen und eine scharfe Granate holen."

„Das tu ich nicht", sagte der Mann mit Entschiedenheit, aber er gab allmählich klein bei, als O'Hara ihm die Geschichte von Chen Won und Po Chom erzählte, und hatte endlich nur noch einzuwenden: „Aber es wird sechs Monate geben."

„Es wird nichts dergleichen geben. Der Konsul kommt und wir haben ihm zu salutieren."

„Ja, aber —"

„Nichts aber. Niemand als wir Beide auf dieser Bratpfanne wird etwas davon wissen, wenn Du es nicht erzählst. Und wenn Du das tust, brech' ich Dir das Genick. Das ist alles. Wir nehmen den Sechspfünder an der Portseite, und wenn Du die Distanz gefunden hast, will ich nachsehen, ob es richtig ist."

Ein kräftiger Schluck aus der Flasche des Gefreiten verscheuchte das letzte Bedenken des Mannes, und alles ging, wie Jener es ausgerechnet hatte.

Nur zwei ältere Offiziere auf dem Monitor merkten, daß der letzte Salutschuß bei der Begrüßung des Konsuls ähnlich so klang, wie ein scharfer Schuß, vergaßen dies aber bald wieder. Mike O'Hara und Pat Farrell, welche die Schüsse abgefeuert hatten, verschwanden gleich darauf und man hörte sie hinter dem einen Turm versteckt einige Minuten lachen. Sie konnten von dort aus die ganze Umgebung von Chen Won's Farm überblicken und ihre Augen folgten einer Staubwolke, die langsam von der Stelle wegtrieb, wo eben noch Po Chom's Seifenfabrik gestanden hatte. Von dem Gebäude selbst war keine Spur mehr zu sehen.

Chen Won kam im Laufe des Nachmittags mit einer Bootladung von Gemüse, Melonen und anderen Früchten, die er unentgeltlich unter die Mannschaft verteilte. Als er O'Hara erblickte, machte er blaß und zitternd eine Anzahl tiefer Verbeugungen vor ihm, bis die Sache Aufsehen zu erregen anfing und die kräftige Faust Farrell's ihn an Weiterem verhinderte.

„Wo ist die gelbe Barracke?", fragte O'Hara.

„In die Luft geflogen."

„Mit einem Male?"

„Ich weiß es nicht. Ich tat gerade, was Sie mir gesagt hatten, und als ich in Po Chom's Zimmer zwanzig Mal Tau-Tau gemacht und nach dem Seifenhaus hinsah und Po Chom sagte, er solle hinsehen, kam ein Donner und schlug in das Seifenhaus ein, so daß es in Staub zerfiel. Ein großer Zauberer bist Du, O'Hara."

J. Hofmann & Sons Co. sind Wholesale Händler in Kälbern. Dieses Geschäft ist eines der nützlichsten und einzig in seiner Art. Zieht man die Knappheit der Kälber und die Nachfrage nach dem Jungvieh in Betracht, so ergibt sich die Notwendigkeit des Geschäfts. Dasselbe befindet sich 219 Sechster Straße. Die Telephon-Nummer ist Kearny 2125.

(Für Ph. Jacobs's California Staatskalender.)

13 Jahre verloren, jetzt wiedergefunden.

Im S. F. Examiner wurde vor einiger Zeit ein Artikel veröffentlicht, in welchem nach einem Mädchen gesucht wurde, welches vor 13 Jahren als dreijähriges Kind vom Heim der Eltern verschwand.

Vor kurzem erfolgte eine Erwiderung, daß das betreffende Kind, ein jetzt 16jähriges Mädchen, unter dem Namen Florence House im Geschäft von Weinstock, Lubin & Co. in Sacramento angestellt sei.

Die Großmutter des Kindes, Frau Lorenzen aus Oakland, welche vermögend sein soll, machte sich auf den Weg und als sie ihre Enkelin sah, sagte sie sofort: Dieses ist das Kind! Ich erkenne sie an den Augen und dem reichen Haar, welches die Mutter auch besitzt.

Das Kind wurde von einer Frau Elena B. House auf einer Farm nahe Sacramento erzogen; letztere hatte Florence als eigenes Kind angenommen und gut behandelt.

Der Probations-Offizier S. S. Smith hatte das Kind entdeckt und half in der Wiedervereinigung der Familie.

Für 13 Jahre lang hatte die Großmutter, Frau Lorenzen in Oakland, Nachforschungen nach dem verschwundenen Kinde angestellt, bis jetzt endlich die Entdeckung desselben mit Hilfe der Zeitung gelang.

Florence's Mutter ist wieder im Osten verheiratet; jedoch die Großmutter will das Mädchen zu sich nach Oakland nehmen, wo es noch eine Schwester von 21 Jahren und einen 17jährigen Bruder hat. Der Großvater des wiedergefundenen Mädchens ist Kapitän des Fährbootes Melrose in Oakland. Eine Photographie des Kindes, als es drei Jahre alt war, half die Wieder-Erkennung bestätigen.

(Für Ph. Jacobs's California Staatskalender.)

Entdeckung reicher Zinnerze in Tulare County.

Eine Entdeckung reichsten Zinnerzes wurde kürzlich nahe Porterville in Tulare County gemacht.

Das Erz zeigt beim Untersuchen, daß es 66 Prozent reinen Metalles enthält und die Ausdehnung des Zinnlagers ist neun Meilen. Diese Entdeckung ist eine der wertvollsten im Mineral-Gebiete Californiens und wird dem Staat viele Millionen Dollars zuführen. Zinn, oder, wie es im Commerce oft genannt wird, Spelter, variiert im Preise. Seit Ausbruch des Krieges hat derselbe eine riesenhafte Höhe erreicht. Vor einem Jahre kostete die Tonne (2000 Pfund) $125, aber jetzt ist der Preis auf $360 per Tonne gestiegen.

Die Gesamt-Produktion der Vereinigten Staaten war im Jahre 1901 nur 140,822 Tonnen im Werte von $11,265,760, während diese Zahlen im Jahre 1910 auf 252,479 Tonnen im Werte von $27,267,732 stiegen. Der größte Teil dieser Produktion wurde in den Staaten Missouri, Illinois und Kansas zutage gefördert. Missouri allein erzeugte für $7,000,000. Legen wir diese Zahlen zugrunde, so ist ersichtlich, daß Tulare bald einen berühmteren Namen erhalten wird, als es jetzt durch seine Orangen hat, und der Reichtum Californiens steigt durch diese neue Quelle.

Zink ist ein Metall, welches vielfach verwendet wird. Es ist ein wichtiges Metall zur Erzeugung von Zinkblech; von Neusilber (German Silver hier benannt) und anderen metallischen Verbindungen. Es wird gebraucht, um Blei und Silber zu scheiden; zur Gal-

vanisierung von Eisenblech, für Drahtzäune und elektrische Drähte, für elektrische Batterien und wird vielfach in Druckereien Färbereien usw. verwendet. Ein Markt für Zinkerz kann immer gefunden werden und wenn das Erz 66 Prozent Metall hat, so ist ein Zinkbergwerk eines der wertvollsten in der Minen-Industrie.

Diese Entdeckung ist ein neues Kapitel des romantischen Teils der Bergwerks-Industrie Californiens. Die Gold-Produktion zog die Bevölkerung hierher von allen Teilen der Welt. Die landwirtschaftlichen und besonders die Fruchtinteressen des Landes waren bald überweigend in der Wert-Erzeugung, jedoch diese neue Entdeckung gibt dem Bergbau wieder einen neuen Aufschwung und der ganze Staat sollte sich mit den Bewohnern von Porterville über diese Entdeckung freuen.

Das große Dollarzeichen der Wohlhabenheit.

Im Monat August wurden durch den Hafen von San Francisco an Waren aller Arten für $12,686,224 ausgeführt. Es sind die größten Exportationen irgend eines Monats seit dem Bestehen dieser Stadt.

Im Jahr 1915, dem Jahr, in welchem die Welt-Ausstellung stattfand, war der Export nach fremden Ländern nur weniger als die Hälfte der diesjährigen Versendung. Die Einführung von Waren aus anderen Ländern betrug im Monat August $7,894,074, während im selben Monat die Importation nur $5,787,726 betrug und das war gleichfalls das Ausstellungs-Jahr; so sind also Export und Import in San Francisco im erfreulichen Steigen begriffen. Die Pessimisten sehen alles Schwarz, und wenn ein einzelnes Geschäft einen Fehlschlag macht, so glauben die Schwarzseher, daß die Stadt rückwärts ginge. Für die steigende Wohlfahrt einer Stadt sind nur die Berichte über Export und Import maßgebend und diese könnten für San Francisco nicht besser sein als sie sind.

Eine fleißige Henne brütet einen Holzspecht aus.

Es ist etwas Ungewöhnliches, wenn eine Henne einen Holzspecht ausbrütet, indessen berichtet der Farmer Anton Beach aus Federalsburg in Maryland, daß dieses der Fall sei.

Eine seiner Hennen wurde seit einiger Zeit vermißt und als man sie endlich fand, hatte sie 11 junge Hühnchen, sowie einen kleinen Holzspecht, welcher sich sehr wohl dabei zu befinden schien, wenn die Henne für ihn Würmer aus der Erde kratzte, und diese Stiefmutter sorgte gerade so gut für ihn, wie für die eigenen Kinder.

Das Vorkommen des Holzspechts wird damit erklärt, daß ein alter Specht ein Ei in das Nest der Henne legte, während dieselbe abwesend war, um Futter zu suchen.

Die Maya Indianer in Yukatan, Mexiko.

Yucatan ist ein merkwürdiges Land. Es ist an der Atlantischen Küste von Mexiko, etwa in der Mitte des Staates, oder vielmehr der Staaten Mexikos, gelegen. Das ganze Land ist flach und soweit man bis jetzt weiß, ist das Land ohne Flüsse und ohne Seen. Der Boden des Landes ist sehr porös und enthält viele unterirdische Höhlen, welche zum größten Teil mit Wasser gefüllt sind, also unterirdische Seen oder Flüsse bilden. Die meisten dieser Seen sind 200 bis 300 Fuß im Umfang und sind sehr zahlreich. Dort in

Yucatan sind diese Seen Cenoten genannt. Das Wasser derselben ist meistenteils nicht gut, da die Seen überwiegend Salz enthalten und dadurch das Wasser meistens ungenießbar ist.

An Metallen wird fast nichts gefunden, mit Ausnahme von Kupfer, welches sehr zahlreich im südlichen Teile des States, nahe der Grenze, der Republic Honduras vorhanden ist. Die Mayas kennen das Vorhandensein des Kupfers und haben an den Ufern des Rio Hondo, der Grenzlinie zwischen Honduras und Mexiko, zahlreiche Schmelzöfen angelegt.

Von Ackerbauland ist fast gar nichts vorhanden, denn das Land kann man nicht pflügen, sondern es muß mit Giant-Pulver gesprengt werden. Jedoch so seltsam es klingen mag, ist beinahe das ganze Land mit einem riesenhaften Walde bedeckt, welcher nur harte Edelhölzer enthält, meistens Mahagoni, Cedernholz, Rosenholz, Seidenholz, Ebenholz, Lignum vitae und hunderte anderer kostbarer Gehölze.

Ganz besonders merkwürdig ist der achras capote oder chickle Gummi-Baum, welcher den sogenannten Chewingaum für die ganze Welt liefert.

Also der Gum, welcher in solch appetitlicher Weise von unseren jungen Damen für Stundenlänge über und über gekaut oder gelutscht wird, kommt aus Yucatan.

Wäre es nicht interessant für unsere junge Damenwelt, welche so gern kaut, nach Yucatan eine kleine Reise zu unternehmen, und wenn es nur dem Gum zuliebe wäre ?

Ferner ist Yucatan das Heim für die Agave sisalensis oder Henequin, die die Faser für das Bindegarn erzeugt, welches zum Binden der Garben des amerikanischen Weizens dient und wofür der Staat Yucatan jährlich 50,000,000 Dollars einnimmt.

Mit Fruchtbäumen aller Arten, mit Wild in Hülle und Fülle, Hirschen und Hasen, sowie wildem Geflügel ist die Halbinsel Yucatan gesegnet.

Dieses ist das Land, von welchem der Maya Indianer Herr und Meister ist seit tausenden von Jahren, als er in dieses Land kam. Woher kam er? Niemand weiß es; Niemand hat eine Ahnung davon und keine Theorie, welche die Gelehrten aufstellen, hat seither auch nur einen Schimmer erzeugen können, um das Dunkel der Herkunft der Mayas zu lüften.

Eine Sage geht, etwa 1000 Jahre, ehe das Land von den Spaniern erobert wurde, da kamen vom Westen und über die See weise Männer, welche die Indianer in Künsten und Wissenschaften unterrichteten und daß infolgedessen die Maya's einen höheren Standpunkt in der Kultur einnahmen, als andere Indianer. In Yucatan herrschte Frieden, während Weiße sowohl als Indianer sich bekriegten. Die Mayas wurden Künstler in der Architektur, Maurer, Maler, Bildhauer, Steinarbeiter aller Arten. Dieselben wurden Astronomen, denn sie fertigten Kalender an, welche heutzutage die Bewunderung der Gelehrten erregen. Sie waren Mathematiker, davon zeugen ihre Kalender und ihre Denkmäler und Bauwerke. Sie schrieben für die Vergangenheit in Hyroglyphen, welche unsere Gelehrten der Mitwelt noch nicht erschlossen haben.

Die Mayas bauten herrliche Tempel und Paläste und als sie Wohlstand erwarben, vermehrten sie sich in Zahl und sollen sie zur Zeit der Eroberung durch die Spanier 2,000,000 an Zahl gewesen sein; jetzt leben nur noch 3000 der Vollblut Maya Indianer.

Die Mayas waren ganz vorzügliche Töpfer und ist in dem Museum von Merida, der Hauptstadt Yucatans, eine Menge von Töpferwaren von den Mayas angefertigt — leider vermischt mit spanischen Erzeugnissen und den Töpferwaren unserer Tage, so daß je-

des System fehlt. Der Curator des Museums ist ein Mann, welchem jede Idee fehlt, um das Gute vom Schlechten zu sondieren.

Von allen Indianer-Stämmen waren die Mayas die am meisten zivilisierten. Es war eine hohe Kultur, welche dieselben zur Zeit der Eroberung des Landes besaßen.

Ehe die Spanier kamen, waren die Mayas im höchsten Wohlstande; jedoch waren sie zu der Zeit unter sich uneinig und oft im Kampfe, welcher aber natürlich aufhörte, als die Spanier erschienen und dieselben bei hundert Tausenden abschlachteten. Die Mayas waren die einzigen Architekten auf dem amerikanischen Kontinent, ehe die Spanier als Eroberer kamen und die Kultur verwüsteten, welche hier vorhanden war.

Merkwürdig ist es, daß die Mayas die Kunst des Papiermachens verstanden und daß dieselben große Bibliotheken besaßen, welche ihre Geschichte ihre Wissenschaften und alles Wissen enthielten, welche den Mayas zu Eigen waren. In Merida ist auch das berühmte und oft besprochene „Kreuz von Cozumel", welches von den Spaniern bei der Eroberung des Landes vorgefunden wurde und Zeugnis dafür ablegt, daß die Mayas Christen waren, lange ehe Amerika entdeckt wurde.

Das Kreuz ist dreißig Fuß lang, aus Stein gehauen und hält eine Christus Figur, die Hände und Füße angenagelt und mit prächtigen Farben gemalt.

Die Figur selbst ist von Stucke und derjenige, welcher Geschichte und Archäologie studiert, muß es bekennen, daß die Mayas einst hoch in der Kultur gestanden haben.

Das Kreuz ist in demselben Stile in dem man heutzutage so viele Kreuze in Mexiko sieht.

Die Sprache der Mayas hat zahlreiche Vokale u. ist sehr wohllautend. Die Priesterschaft war eine zahlreiche und mächtige Klasse der Bevölkerung, tatsächlich war sie der einflußreichste Faktor der Regierung. Die Religion des Mayas war viel humaner als die der Azteken und Menschenopfer wurden fast niemals dargebracht. Auf den ausdrücklichen Wunsch der deutschen und amerikanischen Archäologischen Gesellschaften wurde von der mexikanischen Regierung ein Beamter angestellt, um die Maya Ruinen in Yucatan zu beschützen.

Der Yucataner denkt, es sei seine Pflicht, so viel als möglich von den Ueberbleibseln der alten Herrlichkeit zu vernichten und er schleppt alle die herrlichen Bausteine mit den wunderbaren Hyroglyphen fort, um sie beim bauen von Häusern, Brunnen u. s. w. zu benutzen.

Beamte in Mexiko, so auch der Custodian der Denkmäler in Meridan, betrachten ihre Anstellung nur als eine Versorgung mit Gehalt, um des Gehalts willen, ohne die Pflicht der Arbeit und Gegenleistung zu erfüllen. Als nun der Beschützer der Ruinen von Meridan gefragt wurde, ob er dieselben auch besuchte, da antwortete er: „Nein! Mein Herr! Warum sollte ich das tun? Etwa, damit die Indianer mich umbringen?" Das Resultat ist, daß die Zerstörung immer noch vor sich geht.

Es gibt nur wenige Häuser in Yucatan, welche nicht vollständig von den Steinen der Ruinen der vor Jahrtausenden erbauten Städte errichtet worden sind. Merida, die Hauptstadt, ist auf den Trümmern der uralten Stadt Tihao erichtet worden.

Nicht eine Spur von Tihao ist stehen geblieben. Die Kathedrale und der Palast von Mantijo, des Eroberers von Yucatan, sind vollständig von dem mit Hyroglyphen bedecktem Gestein von Tihao erbaut und formen eine Archäo-

logisch = Architektonische Merkwürdigkeit.

Um die Ruinen vom Maya = Staate zu studieren, muß man nach dem feindlichen Teile von Quintana Roo und dem Staate Yucatan gehen, wohin der Yucatego nicht zu gehen wagt.

Da man in diesem Teil des Staates bis jetzt noch keine Ruinen gefunden hat, so läßt sich annehmen, daß die Mayas früher, so wie jetzt die meisten, in Hütten gewohnt haben, welche nur von Palmblättern beschattet wurden — anstatt eines Daches.

In dieser Annahme müssen wir glauben, daß alle Maya Paläste und sonstigen Gebäude entweder religiösen oder Regierungsdiensten wegen errichtet wurden. Keine Anzeichen sind dafür da, daß sie als Forts oder sonstwie zu Verteidigungszwecken dienten und dieser Anhaltspunkt bestätigt, daß die Mayas friedliebenden Charakters waren.

Es ist merkwürdig, wie die Mayas es vermochten, die Unmassen schwerer, hunderte von Pfunden wiegenden Steine aus den Steinbrüchen hertransportierten und dann aufeinander häuften, um die Gebäude herzustellen, denn sie hatten keine Maschinen und auch keine Lasttiere, die sie beim Bau benutzen konnten. Die meisten Steine haben ein Gewicht von acht bis zu zehn Tonnen und wenn dieselben dann 100 bis 150 Fuß hoch gehoben und zum Bauen benutzt wurden, so kann man von Wundern sprechen. Jedenfalls waren die Bildwerke und Hyroglyphen schon in den Steinbrüchen ausgemeißelt worden. Die Technik der Farben sowie des Mörtels und der Steine der Mayas ist unbekannt geblieben.

Die größte der Mayan Städte in Yucatan ist Echichen = Itza, 18 Meilen südlich von Aitas; Chi in der Maya Sprache meint Mund und Chen ist Welle; so hieß dieser Platz also— „Chichen", die Stadt beim „Munde der Wellen". Diese Ruinen formieren einen Teil der Ranch des Herrn Edward Thompson, des früheren Konsuls der Ver. Staaten. Wenn wir zuerst die Stadt betreten, so fallen uns die riesenhaften Ruinen auf, welche der Spanier „El Castillo" nennt, doch diese Benennung ist unrichtig, da es niemals ein Schloß oder eine Festung gewesen ist. Der untere Teil des Gebäudes ist eine Pyramide, etwa 100 Fuß hoch und die Seiten sind etwa 200 Fuß lang. Jede Seite hat einen Treppen = Aufgang, welcher für Cyklopen gemacht zu sein scheint — so hoch sind die Stufen voneinander. Nur eine Seite ist unter Mühe ersteigbar. Großartig und wundervoll sind diese Ruinen auch heute noch. Wie herrlich muß es aber gewesen sein, wenn ein Priester in Gewändern geschmückt, mit Juwelen und Federn in den Farben des Regenbogens den Opfergötzendienst vollzog, während die Frauen die Opfermelodien sangen und die Trommeln die Angst= und Schmerzensschreie der Opfer zu übertönen suchten. Die schrecklichen Szenen der Opferung wollen wir hier nicht beschreiben. Dagegen wollen wir erwähnen, daß ein tiefblauer Himmel sich noch heute so, wie vor zwei tausend Jahren über das Land wölbt und die wundervolle Landschaft einem Paradiese gleicht.

Wen wir die Quelle besuchen, so finden wir, daß dieselbe in der Mitte eines halbmondförmigtn Kreises sich befindet, welcher mit hohen Steinen umgeben ist, die wie ein Amphitheater geformt sind. Die Hauptquelle ist etwa 200 Fuß tief, mit gewaltigen Steinen ausgelegt und das Wasser ist bis 70 Fuß tief unter der Erdoberfläche, wo es kohlschwarz heraufblickt.

Im Jahre 1579 machte der spanische Vize = König einen Bericht, indem er sagte, acht Meilen von Valladolid stehe ein Gebäude, genannt Chichenesca, welches mehr als 90 hohe Stufen

habe, wo am Tage der beabsichtigten Opferung alle Lords und Häuptlinge der Mayas sich versammelten.

Nachdem diese dann sechzig Tage gefastet haben, während welcher Zeit sie nicht zum Himmel aufblicken dürfen — noch nicht einmal ihre Frauen ansehen, versammeln sich alle Bewohner um die große Quelle. Dann wurden eine Anzahl Frauen und Mädchen von denen je eine zu einem der anwesenden Edlen und Häuptlingen gehörte, in die Quelle geworfen.

Jeder war vorher gesagt worden, daß, wenn sie leben bleibe, um Hilfe rufen sollte, so würden ihr Stricke zugeworfen werden und sie wurden wieder heraufgezogen. Wenn aber welche bei dieser Opferung sterben, so sei es sicher, daß der Teufel böse auf sie oder ihre Herren sei. Dann aber warf der Häuptling oder Edle und sein ganzes Gefolge große Steine hinunter und alle liefen unter Schreien und Heulen davon.

Die Seidenindustrie von California.

California gibt eine wundervolle Gelegenheit für die Seidenzucht. Es gehen aus diesem Lande jährlich etwa $200,000,000 für rohe und verarbeitete Seide in das Ausland.

California könnte sehr leicht jährlich für $50,000,000 Seide produzieren, welches es jetzt aus anderen Ländern bezieht. Ein Seiden-Fabrikant des Ostens, welcher die Seide Californias untersucht hat, erklärte dieselbe für die beste, welche in den Vereinigten Staaten produziert wird.

Bisher haben Frankreich und Italien die beste Seide fabriziert, denen China, Japan und die Türkei folgen.

In California eignen sich die Täler von Sacramento, San Joachim, Napa, Imperial und Riverside Counties am besten für die Seidenzucht.

Sollte der Staat aktiv in die Zucht der Seidenfabrikation eingreifen, so könnten wenigstens 500,000 Menschen in derselben beschäftigt werden.

Im Ferry-Gebäude befindet sich gegenwärtig eine Maschine aus Italien, welche rohe Seide verarbeitet. Dieselbe spinnt Seide aus den rohen Locoons (oder Puppen der Seidenraupe). Es ist dieses dieselbe Maschine, welche letzten Jahres während der Welt-Ausstellung in San Francisco arbeitete.

In Rutherford, Napa County, gibt es eine Damen-Gesellschaft, welche sich die Seidenzucht zum speziellen Geschäft erkoren hat.

Die Maschine, welche die rohe Seide verarbeitet, bringt dieselbe aus den Cocoons im gelben langen Faden zum Vorschein — fertig für den Fabrikanten, dieselbe in Kleider usw. zu verwandeln.

Die Arbeit kann täglich von 9 Uhr Vormittags bis 5 Uhr Nachmittags in den Räumen des Cal. Development Boards besichtigt werden, mit Ausnahme des Sonntags.

Alle einschlägige Auskunft wird dort gleichfalls erteilt.

Wm. H. Barth ist der Besitzer der großen Sheet Metal Works, 584 Valencia Straße. Hier werden Auto-Radiators und Fenders gemacht und repariert. Roofings, Stylights und Cornices angefertigt. General Jobbing wird besorgt. Das Telephone ist Park 2072.

Herr Wm. Novack hat ein Geschäft von Büchern, periodischen Zeitschriften, Postkarten, usw., in 1011 Market Straße eröffnet. Dieses ist gerade oberhalb der Sechsten Straße. Drucksachen sowie das Reparieren von Kodaks wird besorgt. Also deutsche Bücher.

Wein.

Und sing' ich noch so glutvoll dir
Und noch so funkelprächtig,
Dich zu erheben nach Gebühr
Bleibt doch mein Lied ohnmächtig.

In eig'ner Schönheit wunderbar
Prangst du, mit Ruhm beladen,
Du mit dem gold'nen Lockenhaar
Poet von Gottes Gnaden.

Und was in Werken du tust kund,
Bleibt andern unerreichbar,
Kein Dichter auf dem Erdenrund
Ist dir, o Wein, vergleichbar.

Die Lorbeerreiser, die du brichst,
Kein Zeitensturm verweht sie,
Die Blumensprache, die du sprichst,
Die ganze Welt versteht sie.

Du bist schon König Salomo
Ein lieber Freund gewesen,
Und alle Völker jauchzen froh
Noch heut, wenn sie dich lesen.

O Wein, o Jubelseligkeit!
Ich sing's in Stolz und Freude:
Du bleibst mein Liebling alle eZit
Im Liede, wie im Leide!

Leopold Jacoby.

Schuren nicht Kuh.

In West-Berkeley wohn ein Herr James Denny, welcher eine Kuh hält, deren Milch-Ertrag bis vor Kurzem recht befriedigend zu nennen war.

Eines Tages jedoch, als er die Kuh, welche der Jersey Rasse angehört, milchen wollte, fand er, daß dieselbe vollständig trocken war. Nachdem wiederholte sich dieselbe Geschichte täglich, die Kuh gab plötzlich keine Milch mehr. Herr Denny konnte diese Sache nicht verstehen. Jedenfalls kam Jemand noch zeitiger, als er selbst und milchte die Kuh.

Obwohl er zeitig auf dem Posten war, so war der unberufene Milcher doch noch zeitiger dagewesen.

Eines Tages nun stand er noch früher als gewöhnlich auf, um zu beobachten und siehe da — ein fettes, grunzendes Schwein, welches ihm selbst angehörte, kam lustig dahergetrabt und nahm die Titzen der Kuh in seinen Mund. Die Kuh und das Schwein schienen auf intimem Fuße zu stehen — jedoch hier griff Denny ein und das Schwein hat seine Freiheit zum Teil eingebüßt.

Die Enterprise Lunch Küche liefert das Beste in was es an Lunch geben kann. Overland und Saloon Lunches sind eine Spezialität. Die Besitzer des Geschäftes sind die Heren Kerscher und Aurnhammer. Hier werden Saloons mit heißem und kaltem Lunch jeder Art versorgt. Das Geschäft befindet sich 125 Fünfte Straße. Phone Douglas 5156.

Nelson Bros. Grand Market Creamery verkauft nur erstklassige Grade von Butter, welche täglich frisch produziert wird. Die Buttermilch ist in Qualität ohne Konkurenz. Beste Milch und Sahne sowie frische Eier jeden Tag. Kommt und versucht diese vorzügliche Ware, welche 1732 Fillmore Straße, nahe Sutter Straße, verkauft wird.

C. A. Brunner ist der bekannte Investment Broker, welcher auch einen Exchange mit fremden Wertpapieren betreibt. Regierungs-Bonds der Centralmächte Deutschlands und Oesterreich-Ungarns sind eine spezielle Unternehmung des Herrn Brunner und hat er hochzahlende Dividenden ergebende Stocks und Bonds zu verkaufen. Das Geschäft befindet sich 550 Monadnock Gebäude. Telephon ist Sutter 5627. Wir empfehlen Herrn Brunner Allen, welche ihr Geld gut und sicher anlegen wollen.

California's Erzeugnis von Baumwolle.

Das Erzeugnis letzten Jahres von Baumwolle war 28,551 Ballen. Das diesjährige Erzeugnis ist mehr als 65,000 Ballen, nach der Schätzung des Hern A. M. Nelson, welcher der Agent der Development Behörde für Imperial County ist. Der Wert der Baumwolle nach jetzigen Preisen beträgt $5,500,000.

Baumwolle ist eines der größten Stapel-Erzeugnisse. Der Bedarf wird immer größer und der Markt für die Ware kann augenscheinlich nicht überfüllt werden.

Das Klima des Imperial Tales ist ganz besonders für Baumwolle Anbau geeignet und das Erzeugnis ist größer per Acker als sonstwo in den Vereinigten Staten und der erzielte Preis ist größer als anderswo. Während in California 400 Pfd. per Acker erzielt werden, ist der Durchschnitts-Ertrag anderer Staten nur 179 Pfd. Der Preis für californische Baumwolle per Pfund ist 13 4-10 Cents, während er in den Südstaaten nur 11 Cents beträgt.

Fischfang.

Nach dem Jahresbericht der Landwirtschaftlichen Staatsgesellschaft in Sacramento wurden im Jahre 1915 aus den Gewässern des Staates und an der Küste Californias 94,965,000 Pfund Fisch gefangen und zu Markte gebracht.

Die statistischen Berichte wurden von Hern George Robertson, dem Statistiker des Staates zusammengestellt.

Der Bericht umfaßt 44 verschiedene Sorten Fisch, dem die Krebsarten allerdings zugezählt wurden.

Der Albacorr, welcher hauptsächlich in der Bay von Monterey gefangen wird, war mit 30,000,000 Pfund bei diesem Fischfang vertreten. Soles und Sandabs ergaben 9,000,000 Pfund; Sardinen 7,500,000 Pfund; Salmon 7,000,00; Halibut 7,500,000, Rockfisch 5,500,000 Pfund; Shad 4,500,000 Pfund; Gestreifter Baß 1,575,000 Pfund; Smelt 1,500,000 Pfund; Catfisch 750,000 Pfund! Pertsch 208,000 Pfund; Forellen 75,000 und Stahlkopf Trout 35,000 Pfund. Sturgeon gab nur 5,000 Pfund und der Dogfisch schloß mit dem kleinen Ergebnis von 3000 Pfund ab.

Alle Sorten zusammen ergaben obiges hohe Resultat des Fischfanges.

Rainier Bier.

Dieses ausgezeichnete Bier, seit vielen Jahren vertreten durch die Firma J. Rapp & Son, hat sich von jeher immer hoher Beliebtheit und Verbreitung erfreut. Dasselbe wird jetzt hier in der neuen großartigen Brauerei gebraut, welche im vorletzten Jahre an Bryant und 15. Straße erbaut wurde. Diese neue Brauerei ist ein Gebäude, das San Francisco zur Zierde gereicht und wir hoffen, daß diese Bierburg für 1000 Jahre dem König Gambrinus dienen möge.

Die Clay Straße Poultry Co., L. Rattagan, Verwalter, dem früheren Geschäftsführer der Golden Gate Poultry Co., tut ein großartiges Geschäft in lebendem und geschlachtetem Geflügel. Das Geschäft ist Wholesale und retail, 152 — 156 Clay Straße. Telephone Kearny 2731.

Den H. R. Taylors Mißfit Clothing Store; 261 6. Straße, empfehlen wir allen unseren Lesern, denn hier finden sie die besten Anzüge zu wirklich billigen Preisen; ebenso Herren-Garderobe-Artikel, Koffer, Valise; auch Uhren und Schmucksachen. Die Firma kauft und verkauft Alles.

Bei meinem Besuch mit John Utschig zum Schweizer Schützenfest in Frauenfeld 1890 war mein Bruder, der berühmte Dichter Dr. Leopold Jacoby, unser Begleiter durch die Berge. Er sandte mir einige Monate später folgendes Gedicht, den schneebedeckten Alpenberg verherrlichend:

An eine Königin.

(Gruß an „Die Jungfrau".)

Es ist ein Land auf Erden,
Drin eine Königin
In lichter Schönheit herrschet
Und mit erhabnem Sinn.

Sie ragt so herrlich strahlend,
So überirdisch rein,
Die Sonne küßt ihr Antlitz
Mit leisem Glührotschein.

In blauer Nacht der Mond,
Die Sterne huld'gen ihr
Und rühmen ihre Schönheit
Am Himmel für und für.

Sie hält das Glück lebendig,
Das sie dem Land verhieß,
Zu ihren Füßen breitet
Sie aus ein Paradies.

Es quillt ihr Segen nieder
Aus einem „Silberhorn",
Auf Wälder, Seen und Gärten,
Ein unerschöpfter Born —

So weit ihr Scepter leuchtet
Und ihre Krone blitzt,
Ein eigenartig Völkchen
In ihrem Bannkreis sitzt.

Und schaffensfroh und mutig
Der Mensch lebt unter ihr,
In Treue hingegeben,
Doch in der Freiheit Zier.

Um diesen Schatz der Freiheit
Ihr Unterthanenbund
Beneidet von den Völkern
Ist auf dem Erdenrund.

Ja, wer an Königsflitter
Und Throne nie geglaubt,
Der beuget gern in Andacht
Vor ihrem Thron sein Haupt.

Drum sei gegrüßt, gesegnet
Mit deinem hohen Sinn,
Du freiheitspendend reine,
Du lichte Königin!

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Die Anarchisten Südamerika's.

In allen Staaten von Südamerika wird mit den Anarchisten kurzer Prozeß gemacht; ihrer wartet, wenn sie der Zugehörigkeit zu dieser Genossenschaft überführt oder auch nur dringend verdächtig sind, ohne Weiteres die Deportation oder lange Gefangenschaft in einem unterirdischen Verließ. Einen guten Beweis hierfür lieferte das Verfahren der Regierung von Argentinien, wo sich sehr viele Italiener aufhalten, nach der Ermordung des Königs Humbert durch Bresci. Die Polizei, welche sehr genaue Register führt, wußte, daß mehrere Jahre vorher in Buenos Ayres ein Mann dieses Namens sich aufgehalten hatte. Er hatte sich weder mit Worten noch mit Taten gegen die Gesetze vergangen und es lag kein Grund vor, auf ihn besonders Acht zu geben.

Obgleich Argentinien nicht speziell bei diesen Vorgängen interessiert war, wurden doch sogleich von der Polizei alle Hebel in Bewegung gesetzt, um Näheres über die Vergangenheit des Mörders ausfindig zu machen. Er hatte dort gelebt und mußte dort auch Genossen gehabt haben. Wo waren diese jetzt? Wahrscheinlich über den Staat zerstreut, um unter den übrigen Ausländern, besonders Italienern und Slaven, zu wühlen und für den Anarchismus Propaganda zu machen. Die Geheimpolizisten hatten mit großen Schwierigkeiten zu kämpfen, da Bresci's Aufenthalt in Buenos Ayres volle sieben Jahre zurückdatierte, aber es gelang ihnen trotzdem, seine früheren Freunde ausfindig zu machen. Sie

wurden verhaftet, den schärfsten Kreuzverhören ausgesetzt und durch Drohungen und Ueberredungen mürbe gemacht, doch war nicht das Geringste aus ihnen herauszubringen. Trotzdem wären sie deportiert worden, wenn nicht mehrere Hundert angesehener Leute eidlich bekräftigt hätten, daß sie sie immer als friedfertige und arbeitsame Bürger gekannt hätten. Sie stehen jetzt unter strenger polizeilicher Aufsicht und es scheint wirklich, daß sie nichts mit dem Attentat zu tun gehabt haben.

In ganz Südamerika ist der Anarchist nicht nur ein Gegenstand des Mißtrauens der Behörden und beständigen polizeilichen Chicanen jeder Art verfallen, sondern er ist auch bei der ganzen Bevölkerung gründlich verhaßt. Wenn er es sich einfallen läßt, einen Versuch zur Ausstreuung des Samens der Unzufriedenheit zu machen, wird er sogleich eingesperrt und nach vielen Scherereien nur wieder freigegeben unter der Bedingung, das Land für immer zu verlassen. Und nicht ihm allein, sondern auch seinen Verwandten und Freunden wird das Leben so systematisch zur Last gemacht, daß sie es für das Beste halten, anderswo ihre Wohnstätten aufzuschlagen.

Vertreter der südamerikanischen Regierungen sind in allen Teilen der Welt beständig tätig, um über alle Bewegungen der Anarchisten so genau wie möglich unterrichtet zu sein, und wenn irgend einer derselben nach einem der südamerikanischen Häfen aufbricht, so werden die betreffenden Behörden sogleich telegraphisch davon benachrichtigt. Sobald der Mann den Dampfer verlassen hat, wird er schon von Polizisten in Empfang genommen, die ihm zu verstehen geben, daß seine Abwesenheit erwünscht sei, daß das Klima in diesem Lande für ihn durchaus ungesund und ihm die Weiterfahrt mit dem nächsten Dampfer dringend zu empfehlen sei. Falls er sich weigern sollte, den Wink zu befolgen, ist schon ein Haftbefehl für ihn ausgefertigt, der sogleich vollstreckt wird.

Die Behörden verstehen sich dann so gut auf Ueberredungskünste, daß der Ankömmling in fast allen Fällen froh ist, wenn er dem ungastlichen Lande wieder den Rücken kehren kann. Leider wenden sich dann die meisten den Ver. Staaten zu, die ihnen allein noch auf diesem Kontinent ein Asyl bieten.

Die unbeschränkte Freiheit, welche den Anarchisten in diesem Lande gewährt wird, ist für Vertreter europäischer und südamerikanischer Länder geradezu verblüffend. Wenn man hört, welche Ausdrücke in ihren Versammlungen über öffentliche Männer, Behörden, Gesetze und Einrichtungen des Landes gebraucht werden, und wenn man sieht, wie unglaublich leicht es den Anarchisten gemacht wird, ihre Mordpläne zur Ausführung zu bringen, so muß man sich wundern, daß nicht noch weit mehr solcher Schandtaten verübt werden.

Der Konsul von Venezuela in Philadelphia wohnte mehreren anarchistischen Versammlungen bei, in welchen Miß Emma Goldmann, Voltarine de Clayon und Andere sprachen. Er legte darüber u. a. in seinem Bericht an seine Regierung:

„..... Ich war im höchsten Grade überrascht, um nicht zu sagen empört, über die hier gestattete Redefreiheit. Die wütenden Schimpfreden auf hervorragende Männer, in öffentlichen Aemtern sowohl wie in Handel und Industrie, ließen mich bezweifeln, ob die Behörden irgend etwas davon wußten, was ihnen sozusagen unter der Nase vorging. Da wurde absolute Vernichtung gegen alle Obrigkeit und Haß gegen alle hervorragenden Bürger gepredigt, und wenn nicht direkt zu Mord, Brandstiftung und Revolution aufgefordert wurde, so waren dieselben doch immer unverhohlen der

Gegenstand der Reden. In vielen Fällen standen Polizisten dabei und hörten die Brandreden an, ohne irgend welches Interesse daran zu zeigen. Was mir besonders auffiel, war der außerordentliche Prozentsatz von Ausländern in solchen Versammlungen; auf jeden Amerikaner kamen immer wenigstens zehn Ausländer und die meisten der amerikanischen Zuhörer waren augenscheinlich nur gekommen, um ihre Neugier zu befriedigen. Dieses ausländische Element birgt schwere Gefahren in sich und ich war deshalb um so mehr erstaunt darüber, daß den Ausländern eine so unbeschränkte Redefreiheit gestattet wird."

In Venezuela und überhaupt in ganz Südamerika würden die Redner, welche nur eine halb so aufreizende Sprache gebrauchten, wie in den unschuldigsten anarchistischen Versammlungen in den Ver. Staaten, ohne weiteres summarisch bestraft werden. Zum allermindesten würden sie auf lange hinaus ins Gefängnis gesteckt werden, und wenn es gar Ausländer wären, würde das Volk selbst die Vollstreckung der Justiz in die Hand nehmen.

Ueberhaupt sind dort alle aufreizenden Schriften verpönt, obgleich die Gesetze keine solche Bestimmungen enthalten, vorausgesetzt, daß sie in gemäßigten Ausdrücken gehalten sind; aber die Bevölkerung selbst übt in dieser Hinsicht die strengste Censur aus. Wenn dann die Polizei es versäumen sollte, die Expedition eines anarchistischen Blattes aufzuheben, würde das Volk selbst dies auf das gründlichste besorgen. Südamerika steht in dem unliebsamen und zum großen Teile unverdienten Rufe, daß politische Mordtaten dort gewissermaßen an der Tagesordnung seien, aber dieselben haben sicher nichts mit anarchistischen Dogmen zu tun.

Attentate auf politische Führer sind in Südamerika nicht von Anarchisten verübt worden, sondern waren immer die Resultate von Parteihader, z. B. der Angriff auf Julio Roca, der die Folge hatte, daß er zum Präsidenten von Argentinien erwählt wurde. Sein Vorgänger Juarez Celma hatte sich so verhaßt gemacht, daß er im Jahre 1890 abdankte, um Anklagen wegen Mißbrauchs seiner Amtsgewalt zu entgehen. Sein erster Minister Roca blieb auf seinem Posten und wurde nun das Ziel der wütendsten Angriffe. Ein dreizehnjähriger Knabe, der durch die Reden aufgehetzt worden war, verschaffte sich einen Revolver und feuerte auf den Minister, als er aus dem Parlaments-Gebäude kam und in seinen Wagen stieg. Er wurde zu zwanzig Jahren Gefängnis verurteilt und Roca, der vorher so Verhaßte, der nur leicht verwundet worden war, wurde durch diese Tat mit einem Male zum Abgott des Volkes und wurde mit überwältigender Mehrheit zum Präsidenten erwählt.

Auch der Sozialismus ist in den meisten südamerikanischen Ländern verpönt, besonders in Venezuela, Colombia und Ecuador. Alle sozialistischen Pamphlete sind von der Beförderung durch die Post ausgeschlossen und Jeder, der sich herausnehmen sollte, solche Lehren zu verbreiten, wird nach zweimaliger höflicher Warnung durch die Behörden mit den Gerichten Bekanntschaft machen, wenn nicht etwa bereits das Volk seiner Mißbilligung drastischen Ausdruck gegeben hat.

So geht man in Südamerika mit den Anarchisten um. Es wäre nach den letztjährigen Ereignissen in den Ver. Staaten nicht zu verwundern, wenn auch hier angemessene Schritte in derselben Richtung getan würden. Die Verurteilung von Johann Most zu einem Jahr Zuchthaus wegen Verbreitung eines Hetzartikels in seiner Zeitung nach McKinley's Ermordung war schon ein guter Anfang.

Zum Schützenwesen von California.

Am Sonnabend und Sonntag, den 9. und 10. September, fand im Shellmound Park das 15. Jahres-Schießen des Shellmound Rifle Club statt. Es waren $500 bar in Preisen für die besten Centrums und die meisten Bullseyes ausgesetzt und waren die Hauptgewinner: Beste Centrums in Reihenfolge, Wm. F. Blasse, E. Schierbaum, G. C. Gunther, J. L. Leutenegger, H. J. Roß, H. Schwartz, A. Thompson, John Frei, F. Muehlebach, J. W. Goeltze, Wm. A. Siebe und F. A. McLaughlin.

Die meisten Bullseyes (6 Zoll) schossen in Reihenfolge: Wm. F. Blasse, E. Schierbaum, H. W. Roß, Leutnant Hermann Huber, M. W. Houßner.

Von 12 bis 1 Uhr gab der Shellmound Pistol and Rifle Club allen anwesenden Schützen ein delikates Bankett mit Wein, wobei passende Ansprachen von G. R. Hauser, dem Fest-Komite-Präsidenten, A. Rahwyler, dem Mitglied des California Schützen-Club Centennial Teams, Gewinner des Centennial Champion Goblets, J. S. Leutenegger, Präsidenten des California Schützen-Club, E. A. Hettinger, Präsidenten des Palo Alto Rifle Clubs, Captain Louis Siebe und Julius A. Skirn, Präsidenten des Garden City Rifle Clubs in San Jose, gehalten wurden, die mit Applaus begrüßt wurden.

Ein Schreiben des California Schützen Club Teams Centennial Champions Philo Jacoby, der krankheitshalber nicht anwesend sein konnte, in welchem er sein Bedauern deswegen ausdrückte und versprach, in der Bankettstunde auf das Wohl des jungen Riesen unter den hiesigen Schützen-Gesellschaften, den Shellmound Pistol and Rifle Club, zu trinken, wenn auch nur mit Milch, kam zur Verlesung. Ein Toast auf die Gesundheit von Philo Jacoby wurde unter allgemeiner Teilnahme stehend getrunken.

Bei einem Besuch im Geschäftslokal von Hern George Mayerle, dem berühmten Optiker, 960 Market Straße, hier, fiel mir eine Kriegs-Postkarte mit folgendem Inhalt auf:

Herrn Optiker Mayerle!

Meinen herzlichen Dank für die freundliche und wertvolle Fürsorge für meine Augen. Die Gläser scheinen ausgezeichnet zu passen.

Ergebenst

v. Mackensen,

Genaral-Feldmarschall.

Die Royal Lumber Co., 738 Bryant Straße, ist eines der vertrauenswertesten Geschäfte San Francisco's in der Branche des Bauholzes. Der Manager des Geschäfts ist Herr J. W. Schanten, welcher dem Geschäfte seit Jahren vorsteht. Eine Spezialität des Geschäftes sind Sugar und White Pine aus den hohen Sierras. Ferner Kiln dried Pine, Douglas Fir, Redwood und Spruce. Phone ist Garfield 939.

Die allerbeste Butter des ganzen States California ist unstreitig die **Gold Medal Butter**, welche von den Herren Monotti, Larimer & Sollie, 250 Sacramento Straße, wholesale in den Markt gebracht wird. Gute Butter ist ein Hauptbedürfnis für gute Gesundheit und ist dieselbe außerdem mit Wohlgeschmack verbunden.

Herr T. Heilske hat ein ausgezeichnetes Kupferschmied- und Metal-Geschäft. Damit sind verbunden Plumbing und Gasfitting, und eine Spezialität sind die Chimney Tops und patentierte Chimney Tops, ebenso Cornice, Roofing und Skylights und die Wieder Verzinnung von Küchen-Geräten. Restaurant- und Schiffs-Arbeit ist eine Spezialität. Das Geschäft befindet sich 615 Howard Straße, nahe 2. Straße.

Weitere deutsche Vereine, Logen, etc.

Groß = Beamte des Ordens der Hermanns=Söhne vom Staat California, 1916 — 1917. — Ex = Groß = Präsident, Julius von Rostitzk Groß = Präsident, Emil F. Kaiser; 1. Groß=Vize=Präsident, L. Kruger; 2. Groß = Vize=Präsident, Ed. Stuetz; Groß=Sekretär, B. Fedde, 995 Market Straße, San Francisco; Groß = Schatzmeister, J. C. Kiefer; Groß = Verwaltungsrat, W. Klippel, T. A. Brombach, H. Bolwin; Groß = Führer, Chas. M. Troppmann; Groß = Innere Wache, Robert Gebhardt; Groß = Aeußere Wache, Fred. Werner; Groß = Finanz = Komite, A. Kruse, H. Mager, M. Zimmer; Groß=Gesetz = Komite, D. A. Brune, Wm. Lueddeke, Chas. Trautner; Groß=Appellations = Komite, H. Eggeling, Chas. Hahn, H. J. Kessel, W. Rust und L. Scharenberg, 2167 Howard Str.

California Schützen Club = Beamte. Präsident, John S. Leutenegger, Vize=Präsident, O. A. Bremer; Schatzmeister, Capt. Jos. Straub; Sekretär, Geo. Heißner; 1. Schützenmeister, C. B. Blasse; 2. Schützenmeister, John Frei; 3. Schützenmeister, John H. Millet; Vertrauensmänner, A. L. Ott, Louis Wille, John C. Waller; Direktoren, J. S. Leutenegger, A. L. Ott, Arnold Pollak, E. Pohli, Fred Levers, C. von Hartwig, John C. Waller.

Versammlungsort: S. F. Turnhalle, Sutter Straße, oberhalb Divisadero.

San Francisco Schützen=Verein Beamte: Präsident, William H. G. Schulte; Vize = Präsident, Adam Schäfer; Prot. Sekretär, Otto Lemcke; Finanz = Sekretär, Gustav C. Günther; Schatzmeister, P. Wm. Wieboldt; Arzt, Dr. Wm. Peters; Verwaltungsrat, F. Atzeroth, Adolph Grantz, Peter Rohde.

Militär = Beamte: Kapitän, John D. Heise; 1. Leutnant, Louis C. Hofmann; 2. Leutnant, John F. Mueß; 3. Leutnant, Hermann Dohemann; Zugführer, Major Ed. M. Stehn; Fahnenträger, Henry Heitmann, J. G. D. Tietjen; Schützenmeister, Henry Lüneburg, Eugen Hofmann, Adolph Hübner.

Der San Francisco Schützenverein hat 180 Mitglieder. Versammlungsort: Deutsches Haus, Ecke Polk und Turk Straße.

San Francisco Stamm No. 246, U. O. R. M. — Priester, Jos. Bentele; Ober = Chief, Wm. Steinkamp; Unter=Chief, Wm. Kaiser; Bei = Chief, Joseph Hagg; Schriftführer, N. M. Junge, 2048 Powell Straße; Geh. Schriftführer, Henry Spiering; Schatzverwahrer, C. G. Strippel; Krieger, Alb. Janzen; Waldwächter, Fred. Schmidt; Grenzwächter, M. Voisin; Verwaltungsrat, M. Dieckert, D. Hoffmann, H. Boese; Stammes=Arzt, Dr. A. Laist.

Mitglieder, 85. Versammlungen: 2. und 4. Mittwoch im Monat in der U. O. R. M. Halle, 3053 16te Straße, San Francisco.

Arbeiter = Kranken= und Sterbe=Kasse für die Ver. Staaten von Amerika. — Branch 102 der Arbeiter Kranken= und Sterbe = Kasse hat 351 Mitglieder. Versammlung jeden 3. Samstag im Monat in der Tiv Halle, 141—143 Albion Straße. Sekretär K. Philippi, 3720 20. Straße.

Germania Club Gesang = Sektion, Deutsches Haus, Zimmer 301.—Fred. Rathjen, Gesangs = Vorsteher; Ernst H. Spitt, Bücherwart; Carl H. Burmeister, 2977 Jackson Str., Sekretär.

Zahl der Sänger, 26 Männer; Sängerinnen, 20 Damen. Unser gemischter Chor besteht seit Januar 1916.

San Francisco Bäcker = Verein. — Präsident, August Schneider; Vize=Präsident, William Nies; Finanzsekretär, Emil Eisold; Prot. Sekretär, Jos. Barthe, 1579 Sanchez Straße; Schatzmeister, Charles Günther; Trustees, Alb. Komsthöft, Nicolaus Prost, Chas. Strohmeier, Joe Kolberg, Henry Zaun.

Vereins = Vermögen, $19,972.00. Mitgliederzahl, 177.

John G. Ils & Co.,
839 — 841 Mission Straße.

In ihrem prachtvollen neuen Geschäft, 839—841 Mission Straße, ist jetzt diese älteste und bedeutendste Firma im Verfertigen von French Ranges, Broilers und der besten schwersten Zinn- und Kupfer-Geschirre, ebenso Eiscream-Formen und Bäcker- und Konditorei-Spezialitäten.

Im verflossenen Jahre haben John G. Ils & Co. ihre unübertrefflichen Ranges und Küchen-Ausstattungen in folgenden Institutionen, außer in sehr vielen großen Privathäusern, eingerichtet: St. Vincent Orphan Asylum, Roman Catholic Orphan Asylum, Olympic Club, Hofbräu, Hebrew Home for Aged und St. Frances Hospital. Außerdem besitzt das Deutsche Hospital eine nach Spezial-Auftrag von John G. Ils & Co. angefertigte Range, ferner eine solche für die Diät-Küche. Die großen Ranges in den bekannten „Frank's" und „Peacock" Restaurationen und in sehr vielen bedeutenden anderen Plätzen sind von John G. Ils & Co. verfertigt, und genießt die Firma einen wohlverdienten guten Ruf an der ganzen Pacific-Küste.

Unter den Ranges, welche von obiger Firma in letzter Zeit eingesetzt wurden, befinden sich die von der Old Original Louvre, Odeon Cafe, Taits, Herberts, Adolph Beths, Puritan Restaurant, California Dairy Kitchen, Argonaut Club, University Club, Deutsches Altenheim, Santa Clara College, Solaris Grill und viel andere. Auch dürfen wir nicht vergessen, daß die große Range im California Schützen Club Park, auf welcher schmackhafte Speisen für die Schützen zubereitet werden, von John G. Ils & Co. hergerichtet wurde. Während des Jahres 1915 sind in den meisten neu eingerichteten Restaurationen Ranges und Küchen-Einrichtungen von John G. Ils & Co. benutzt worden.

Ist Barfüßig und wird von Abalone gefangen.

Herr Tarlton L. Crane von San Rafael, welcher ein Automobilgeschäft führt und außerdem Bank-Direktor ist, findet sein Vergnügen darin, mit seinen Freunden in die See zu gehen und Muscheln zu fangen, sowie ähnliche Kurzweil zu treiben.

So ging er mit seinen Freunden, den Herren B. McNear und George Merk im Monat Juli nach der Küste, um nach Abalonen zu fischen.

Plötzlich rief er aus: „Jungens, ich habe einen Fang gemacht." — Nein. Hier schrie er plötzlich auf: „Es hat mich gepackt! Hilfe! Hilfe!"

Als seine Freunde die Bescherung sahen, fanden sie, daß Herr Crane von einer Abalone-Muschel, die er aufheben wollte, fest gehalten wurde, ohne loskommen zu können.

Die beiden Freunde hatten ein Brecheisen, mittelst dessen Hilfe sie den nackten Fuß des Herrn Crane befreiten, welchen die Wogen schon über den Kopf gespült hatten. Die Abalone-Muschel maß 22 Zoll im Durchschnitt. Es war die Beute für den verletzten Fuß.

In der San Francisco Turner-Halle ist das Turn-Vereins Cafe. Her Hugo Hadeich ist der Genius, wel- Herr Hugo Hadrich ist der Genius, wel- Zufriedenheit darin findet, seine Gäste zu befriedigen und dieselben in gemütliche Stimmung zu bringen. Ihr kennt doch die S. F. Turn-Halle? 2466 Sutter Straße, nahe Devisadero.

Die besten deutschen Socken und Strümpfe gibt es bei Gantner, Mattern & Co., Grant Avenue und Post Straße. Hier sind ebenso auch große Lager bester wollener Unterkleider, fertigen Jacken und von Allem, was gestrickt wird. Die Qualität ist die beste, die Preise mäßig, die Auswahl groß.

Das Meer.

Das Meer mit seinem Flutenmaß
Ist ein gewalt'ger Zecher,
Des Himmels Wölbung ist sein Faß,
Der Erde Grund sein Becher.

Ein jeder Strom ist sein Pokal,
Sein Trinkhorn, reich an Windung,
Sein Weinglas, das am Fuße schmal
Und breit ist an der Mündung.

Und alle diese füllt das Faß,
Ein nie an Inhalt leeres,
Und stillt damit ohn' Unterlaß
Den Durst, den Durst des Meeres.

Denn das ist durstig alle Zeit,
Mit tausend Mündern trinkt es,
Und ganze Ströme Flüssigkeit
Mit jedem Schluck verschlingt es.

Bei solchem ries'gen Trinkgelag,
Dem, seit es in die Welt kam,
Das Meer sich hingiebt jeden Tag,
Was dünkt es euch denn seltsam,

Daß es im Geradesteh'n fürwahr
So fest nicht wie ein Turm ist?
Was scheint es euch denn wunderbar,
Daß es so oft im Sturm ist?

O Meer, du deutscher Zecherheld!
Wann einst die Pfosten sinken
Der Erde und das All zerfällt,
Dann hörst du auf, zu trinken!

Die Home Manufacturing Co. ist eines der zuverlässigsten Geschäfte für Bank-, Store- und Office-Ausstattung. Furniture und Hardwaren Innerer Ausstattungen, Kabinett-Arbeiten jeder Art werden daselbst angefertigt. Besitzer sind die Herren C. Samann, Präsident und Ernest Held, Vice-Präsident. Die Gesellschaft ist im Jahr 1895 gegründet. Die Fabrik ist 543 — 545 Brannan Straße, Das Phone ist Kearny 1514.

Ein tapferer Wirt.

Vor einigen Jahren erzählte ich meinen Kalender-Lesern, wie Kamerad Louis Wille von der Wolfs-Schlucht, 336 Kearny Straße, drei Holdup-Räuber, die auf ihn schossen, in die Flucht geschlagen hat, und jetzt erzähle ich von einem ähnlichen Fall: Der wohlbekannte Wirt E. R. Fisher, der schon seit Jahren einen hübschen Saloon an der Südost-Ecke der Mission und 15. Straße hält, war am 16. August 1916 in seinem Etablissement etwas nach Mitternacht allein, als zwei Räuber hereintraten, wovon einer ihm einen Revolver vor den Kopf hielt und „Hands up" schrie. Fischer hob die Hände auf, schlug aber dabei dem Räuber den Revolver aus der Hand und stürzte sich auf ihn. Er war aber nicht schnell genug, denn die beiden „Holdups" rissen aus und entkamen. Bravo, Fischer.

Die Sonntag Commission Company ist eins der zuverlässigsten Kommissions-Häuser in San Francisco. Herr A. Sonntag ist der Besitzer des Geschäftes, welches Kartoffeln, Zwiebeln, Bohnen, trockene Früchte, u. s. w., in Carload-Quantitäten, sowie in kleineren Partien von Farmern auf Kommission annimmt und für dieselben verkauft. Das Geschäft ist 430 Davis Straße, das Phone ist Kearny 1705. Herr A. Sonntag hat die wohlverdiente Reputation, stets die höchsten Preise für seine Auftraggeber zu erzielen.

Schneider Bros. haben ein gutes deutsches Restaurant, dessen Ruf weit und breit geht und dessen würziger Duft den Appetit reizt, noch ehe man zu Essen begonnen hat. Die Preise sind mäßig; ebenso kann man nach der Karte bestellen. Wir empfehlen das Geschäft auf das Wärmste. Es gibt extra Zimmer für Damen. Das Geschäft liegt 955 Fillmore Straße, nahe McAllister Straße.

J. Hofmann, der Veteran vom Deutsch-Französischen Kriege 1870.

Siebenundvierzig Jahre sind jetzt verflossen, seit J. Hofmann als einer der tapfersten deutschen Soldaten auf den Schlachtfeldern in Frankreich sich bewies. Nachdem er seine Dienste dem alten Vaterland geleistet, kam er nach San Francisco. Hier wurde er, seiner Redlichkeit halber, bald wohlbekannt und geachtet. Er ist einer der Stifter des Deutschen Veteranen-Vereins und war lange Jahre dessen Präsident. Er etablierte sich hier im Großen in einem Kälber-Geschäft, welches er jetzt noch mit seinen stämmigen Söhnen unter der Firma J. Hofmann Sons Co., 219 Sechste Straße, Telephon Kearny 2125, erfolgreich vorsteht.

Die Stirm & Klenck Company, 980 bis 982 Folsom Str., San Francisco, füllt einen Platz in der Industrie Californias aus, welches zu den nützlichsten des Staates gerechnet werden muß. Das Geschäft geht unter dem Namen des Ferry Sheet Metal Works und fertigt alle Arten Mill und Factory Arbeit, Getreide Hopers und Spanting, schwere und leichte Blech-Metall-Arbeiten. Telephon Kearny 1573.

Die Goldenrath Delikatessenhandlung ist eines der empfehlenswertesten Geschäfte dieses Zweiges. Die Herren sind auch als Caterers tätig und besorgen diesen Zweig ihres Geschäfts zur größten Zufriedenheit ihrer Kundschaft. In ihrem Geschäftslokal, 2016 Sutter Str., nahe Fillmore, ist ein großes Lager der besten Groceries, Weine und Liköre. Telephon West 1408.

Die Firma H. Landecker & Co. hat ein Geschäft, 11 Montgomery Str. Sie sind Münzen- und Bullion-Händler und kaufen Gold, Platina und Silber. Die Firma ist vertrauenswürdig.

Rosenthal's, Inc.

Jede folgende Saison, seit 32 Jahren, waren Rosenthal's, Inc., immer voran, dem Publikum unübertreffliche Fußwaren von seltenem Wert und gute Bedienung zu geben.

Kunden von Rosenthal's können stets gewiß sein, daß sie höfliche Behandlung erhalten durch erfahrene Anpasser, welche den Bedarf derselben verstehen und es sich zur Ehre rechnen, sie perfekt zufrieden zu stellen. Gewiß, es ist kein Grund vorhanden, daß Männer, Frauen oder Kinder, welche nach einem Rosenthal-Schuh-Geschäft kommen, nicht die exakten Schuhe finden sollten, nach welchen sie sich umsehen.

Die Geschäftsräume sind stets komplett und enthalten Fußwaren jeder erwünschten Art, für jedes Alter, jeden Geschmack, jede Zeit, jeden Platz und jede Gelegenheit.

Und was noch mehr ist. Rosenthal's Schuhe sind exklusive, sie sind in keinem anderen Laden zu bekommen.

Weil sie stets in modernem Styl und strikt korrekt sind, ist doch stets eine spezielle, separate Art an einem Rosenthal Schuh, welche demselben eine hohe Individualität verleiht.

Nirgends werden bessere Schuhe gemacht. Bei Rosenthal's wird stets auf beste Qualität gehalten. Die Schuhe enthalten deshalb das ausgesuchteste Material und die beste Arbeit.

Dennoch sind sie von mäßigem Preis und im Bereich von Jedermanns Portemonnaie.

Seit Jahren ist Rosenthal's als das e r s t e Schuh-Haus bekannt, und ist es wohl wert für Jedermann, ihre Geschäfts-Lokale: 151 — 163 Post Straße, und für Männer-Schuhe nur 734 Market Straße in San Francisco, oder 469 — 471 12. Straße, Oakland, zu besuchen.

Aus Sibirien entflohen.

Die Geschichte der erfolgreichen Flucht eines ungarischen Kriegsgefangenen Namens Jos. Szircsak aus Sibirien erregte vor einiger Zeit ziemliches Aufsehen, da sehr viel Mut und Ausdauer dazu gehören, um die Strapazen einer solchen Flucht auszuhalten.

Szircsak gehörte zum 65. Infanterie-Regiment und wurde am 28. August 1914 in der Schlacht von Komorow mit 5000 Mann seiner ungarischen Landsleute gefangen genommen. Diese Kriegsgefangenen wurden von den Russen für vier Tage auf schlechten Wegen in das Innere des Landes vorwärts getrieben und erhielten während dieses Marsches keine Nahrung.

Die Kosacken hatten dieselben umgeben und wenn die Gefangenen nicht schnell genug marschieren konnten, so brauchten die Kosacken die Peitsche auf unbarmherzigste Weise.

Szircsak erzählt, daß 8000 Kriegsgefangene in Spaßkoe in Sibirien zusammengepfercht waren und unter der furchtbarsten Kondition der Sklaverei lebten. Gesundheitliche Vorrichtungen gab es in keiner Art und Weise und eine große Zahl der Gefangenen starb täglich. Im Sommer mußten die Kriegsgefangenen Morgens um 4 Uhr und im Winter um 5 Uhr aufstehen. Die Nahrung war schlecht und ungenügend; dieselbe bestand aus einem Pfund Brot täglich pro Mann, sowie eine Tasse Bohnensuppe und ein wenig tartarischen Reis.

Von Spaßkoe aus wurden Szircsak und seine Mitgefangenen nach Imman an der chinesisch-mandschurischen Grenze gesandt.

In dem neuen Gefängnisse wurden die Gefangenen noch schlechter als früher behandelt. Zuletzt entschlossen sich neun der Gefangenen, einen Versuch zur Erlangung ihrer Freiheit zu wagen.

Während einer stürmischen Nacht schlüpften die neun Gefangenen unbemerkt aus dem Gefangenen-Lager. Die Kosacken hatten die vier Ecken des Lagers besetzt, um die Gefangenen zu beobachten, jedoch entkamen die Flüchtlinge mit heiler Haut.

Die Grenze zwischen China und Russisch-Sibirien bildet ein Fluß, dessen Ufer in einem viele Meilen breiten Sumpflande auslaufen, durch welches die Flüchtlinge ihre Flucht bewerkstelligen mußten.

Die erste Nacht warteten die Flüchtlinge am Ufer des Flusses bis 1 Uhr nachts. Alsdann machten sie kleine Pakete aus ihren Kleidern, welche sie sich um den Hals hingen und schwammen für vier bis fünf Stunden lang.

Das Wasser war tief, aber nicht sehr kalt. Am frühen Morgen landeten sie auf chinesischem Gebiet. Soweit die Flüchtlinge sehen konnten, war überall Sumpf und Sumpfland. Für 21 Tage wanderten, zum Teil wadeten die Flüchtlinge, durch das sumpfige Land. Endlich erreichten sie Lansing. Hier kam ein chinesischer Beamte heraus und führte die Flüchtlinge nach einigen Hütten, welche außerhalb des Stadtbereiches lagen. Hier blieben die Flüchtlinge vier Monate, kleideten sich wie Chinesen und aßen chinesische Nahrung — meistens Reis.

In der Zwischenzeit hatte der chinesische Beamte ein Schreiben für die Flüchtlinge an den österreichischen Konsul Schampeter in Tientsin abgesandt und dieser sandte Geld; von jener Zeit an erhielten die Flüchtlinge bessere Nahrung. Die Flüchtlinge liefen dreimal fort, wurden jedoch jedes Mal von chinesischen Soldaten zurückgebracht und zuletzt nach der Stadt Kisin transportiert. Diese Reise nahm 11 Tage in Anspruch. Nach einem Aufenthalt von zwei Monaten in Kisin sandte man die Flüchtlinge nach Mukden per Wagen

und dort empfing sie der deutsche Vize-Konsul. Dieser versorgte die Reisenden nun mit freier Eisenbahnfahrt nach Tientsin. In letzterer Stadt blieb Szircsak vier Monate; dann reiste er nach Shanghai, wo ein ungarischer Kaufmann ihm Geld lieh, so daß er mit dem Dampfschiff „Maricopa" nach Amerika kommen konnte und traf er dann in San Francisco ein. Szircsak hat die Absicht, in Amerika zu bleiben bis der Krieg vorüber ist. Er ist ein erfahrener Landwirt und Viehzüchter.

Tamalpais Mineral-Wasser.

Das Tamalpais Mineral-Wasser, dessen Quelle in San Rafael auf dem Eigentum der Herren Borello Bros. daselbst entspringt, ist von den berühmten Chemikern Thomas Price & Son als frei von organischen Stoffen und 30,19 Gramm Magnesium und Cal- 11,66 Gramm Sodium Chloride und ium Carbonate enthaltend, gefunden worden, also ein gesundes, gutes Wasser, welches sich sowohl mit als ohne Wein- oder Fruchtsäuren vermischt ausgezeichnet als Tischgetränk eignet. Man adressiere an die Eigentümer: Borello Bros., San Rafael, oder an die Tamalpais Water Agentur in San Francisco, 436 Green Straße; Telephon Douglas 2496 — Home C 3645.

Hayes Valley Bakery, 581 Hayes Straße, San Francisco, W. Stitz, Eigentümer. Dieses ist eine empfehlenswerte, gut eingerichtete Bäckerei, die von ihrm populären Eigentümer, Herrn W. Stitz, auf das reellste geführt wird und deren Brot, Kuchen und Pies sich eines sehr guten Rufes überall erfreuen. Alles was in der Hayes Valley Bäckerei gekauft wird, ist des Geldes wert. Gehet hin und überzeugt Euch.

Der wohlbekannte tüchtige Maler u. Dekorateur Fred Schäfer hat seine Wohnung und sein Geschäftslokal No. 1458 Green Straße. — Telephon: [illegible] 1078

Versichert Euch.

Wer möchte in unseren Tagen noch ohne Versicherung sein? Niemand, der nur die geringste Vernunft hat. Hätten im Jahre 1906, zur Zeit der großen Kalamität, die Bürger von San Francisco sich nicht versichert gehabt, so wäre unsere Stadt jetzt jedenfalls noch nicht wieder aufgebaut. Die Aetna-Versicherungs-Gesellschaft empfehlen wir allen unseren Lesern. Die Office ist 301 California Straße. Das Telephon ist Sutter 3010.

In der Alameda Exchange.

Kehrt Jeder gern ein;
Hier gibt es Bulleye Whiskey
Und ein gut Gläschen Wein.
Bei Peter Harder, No. 9 Market Str.

National Brewing Company.

Das Bier der National Brewing Company hat sich durch seine Reinheit und Güte einen beneidenswerten guten Namen nicht nur in San Francisco, sondern auch in ganz Californien und an der Pacific-Küste erworben. Während und nach der großen Katastrophe durch das Erdbeben und Feuer, die unsere Stadt betroffen, war die National Brewing Company eine der wenigen Brauereien, die nicht nur für ihren eigenen Bedarf brauten, sondern auch vielen anderen Brauereien, die ihre Gebäude usw. durch Feuer verloren, kameradschaftlich unter die Arme griffen und mit gutem National-Bier aushalfen. Die jetzigen Beamten der Brauerei sind: Präsident Justus Hansen; Sekretär - Schatzmeister C. G. J. Josue; Direktoren B. D. Hansen, Justus Hansen, C. G. J. Josue, H. W. Hansen, A. F. Josue.

Granat Bros., experte Gold- und Silberschmiede, haben ein großartiges Lager von Diamanten, Silberwaren, Uhren, Cut Glas usw. in ihrem Geschäftslokal 2242—44 Mission Straße. Alles bei ihnen ist gut und billig.

Eagle Brewing Co.

An Mission Straße, 5050—5060, steht ein großes Steingebäude. Es sieht einer deutschen Burg nicht unähnlich. Hier braut die Eagle Brewing Company ihr vorzügliches Bier, welches seiner Qualität wegen sich schnell einen guten Ruf geschaffen hat. Herr John H. Claasen, ein populärer Deutscher, ist der Präsident und Geschäftsführer.

Die Chris Pfeffermann Baking Co. ist die einzige Bäckerei an der Pacific-Küste, welche eine Spezialität aus Pumpernickel und Roggenbrot macht und diese in ihrer geräumigen Bäckerei, 1820 Folsom Straße, zwischen 14. und 15. Str., unübertrefflich herstellt. Herr Chris Pfeffermann ist ein Meister in seinem Fach. Er mahlt das für seinen Pumpernickel gebrauchte Mehl auf seiner ausgezeichneten Patentmühle, der einzigen an der Pacific-Küste, selber.

Die Jones - Thierbach Co.

Bei der verflossenen Panama-Pacific Internationalen Exposition erhielt die wohlbekannte Pionier-Firma für alle ihre ausgestellten Fabrikate: Tee, Kaffee, Gewürze, Extrakte und Backpulver (Baking Powder), die große, goldene Medaille, die einzige Firma, der diese Ehre zuteil geworden ist. Wir freuen uns, daß diese geschäftstätige Firma mit solcher Auszeichnung bedacht worden ist und wünschen derselben guten Erfolg für die Zukunft.

In der Chronicle Bar, 6 Kearny Straße, sind immer die besten Getränke und ein feiner Lunch zu haben. Die Herren P. W. Wobber und sein riesenhafter Sohn sorgen stets dafür, daß die Gäste zufrieden gestellt werden.

Die feinsten Backwaren in Marin County findet man in der New Marin Bakery von Wagele Bros., 719 4. Str., San Rafael.

August Jungblut & Co.

Wo jetzt so viel Bedarf ist, da empfehlen wir für die Anfertigung von Billardtischen und Bar - Fixtures, von Pool - Tischen, Pigeonholes etc. August Jungblut & Co., 837 Fillmore Straße. Versucht seine Fabrikate.

Die Acme Brauerei braut ein ganz vorzügliches Bier. Dieses sollte jeder Biertrinker wissen. Wer es aber noch nicht weiß, der mache eine Probe. Die Acme Brauerei Company offeriert denen, welche von diesem wunderbaren Getränk nicht befriedigt sind, die Kosten zurückzuzahlen. Wer solch ein Anerbieten machen kann, muß der Güte seiner Ware sicher sein. Der Braumeister ist Herr J. P. Rettenmeyer, ein Mann, der sein Geschäft aus dem FF versteht. Also: probiert es, dann könnt Ihr urteilen.

Union Brewing and Malting Company. — Die Union Brewing and Malting Company hat sich vor einiger Zeit mit der American Brewing Company vereinigt und die Office befindet sich jetzt an der Ecke von Achtzehnter und Florida Straße, wo sich auch das Malzhaus und Bottling - Geschäft befindet. Die Fazilitäten dieser seit langen Jahren vorteilhaft bekannten Gesellschaft sind bedeutend vergrößert worden, was durch die bedeutende Zunahme des Geschäftes nötig wurde. Sie ist für die vorzügliche Qualität des von ihr gelieferten Artikels berühmt.

Die Judah Boas Co. ist eine inkorporierte Gesellschaft für den Verkauf aller Arten Amerikanischer und ausländischer Staatspapiere. Sicherheit der Kapitalsanlagen ist die Hauptsache auf welche die Firma ihre Aufmerksamkeit verwendet. Unsichere Anleihen, wie die $500,000,000 Geldanleihe der Engländer, finden hier keinen Platz. Reiche Erfahrungen stehen den Besitzern des Geschäftes zu Gebote und diese kommt der Kundschaft zugute.

Der Reisbau in Californien.

Nachdem seit einigen Jahren Versuche in Californien gemacht wurden, um Reis in diesem Staate zu ziehen und diese Versuche von Erfolg gekrönt waren, wurde in der Umgebung von Biggs Reis in größerem Maßstabe angepflanzt.

In einer Anpflanzung erzielte man 3000 Pfund pro Acker. Dieser Reis erhielt die goldene Medaille auf der Ausstellung in Seattle im Jahre 1909.

In den folgenden Jahren fanden noch größere Anpflanzungen statt und im Jahre 1912 pflanzte man 1000 Acker in einer Niederlassung an, welche 3,000,000 Pfund ergaben. Im Jahre 1913 wurden 6000 Acker angepflanzt und erzeugten 19,200,000 Pfund.

Nach den Aussagen des Herrn George S. Harvey, des Sekretärs des „Pacific Rice Growers' Association" wurde im letzten Jahre auf 30,000 Acker Land Reis erzeugt und betrug die Ernte 800,000 Säcke, oder 27 Säcke zum Acker. Von diesem Ertrag fielen auf Butte County mehr als 50 Prozent und mehr als 90 Prozent auf das Sacramento Tal.

Es gibt sieben Reis-Mühlen im Staate, welche täglich etwa 5,000 Säcke Reis in je 11 Stunden verarbeiten.

Im Jahr 1916 sind zwischen 80,000 und 100,00 Acker in Reis angepflanzt worden und erwartet man ein Erträgnis von 2,500,000 Säcke.

Nach einer ziemlich guten Schätzung sind etwa 200,000 Acker zum Reisbau in Californien geeignet. Der gewöhnliche Ertrag im Sacramento Tal wird auf 2000 Pfund per Acker berechnet, jedoch haben einzelne Farmer 8000 Pfund — also den vierfachen Ertrag erzielt.

Die Counties, welche die größten Anpflanzungen von Reis haben, sind: Butte, Colusa, Yuba, Glenn und Modoc.

In Butte Co. stellen sich die Kosten des Erzeugnisses auf $21.55 per Acker.

Die Kosten für die Ernte, das Ausdreschen usw. sind $15.75, so daß die Gesamtkosten für die Produktion sich auf $37.10 per Acker belaufen.

Da der Durchschnitt des Erträgnisses per Acker sich auf $70 stellt, so ist der netto Profit per Acker $32.90.

Nach den Feststellungen des U. S. Departments ist Californien der vierte Staat in der Reis-Produktion im Jahre 1915 gewesen. Jedoch die Produktion per Acker mit durchschnittlich 66 7-10 Bushel war die Höchste. Der nächste Konkurrent brachte es nur auf 48 4-10 Bushel per Acker.

Fürwahr Herr T. G. Strippel, 2150 Market Straße, hat eine feine Auswahl von goldenen und silbernen Uhren, goldenen Ringen, Silberwaren u. s. w. aufzuweisen. Derselbe ist fabrizierender Juwelier und ein Künstler in seinem Fache. Habt Ihr ferner irgendwelche Arbeiten in Diamanten, Juwelen u. s. w., so geht nur zu Herrn Strippel, dessen Arbeiten Euch befriedigen werden. Beim Adlerschießen 1913 wurde Herr Strippel, der ein guter Schütze ist, Schützenkönig.

Columbus Dining Room und Bäckerei. — Bei Freund Jacob Gietzen, Eigentümer der obengenannten Restauration und Bäckerei, 3312 Mission Straße, nahe 28., findet man stets die besten Bäckerwaren und ausgezeichnetes Essen zu koulanten Preisen.

Fred. Offermann's Saloon, 200 Embarcadero Straße, früher East, ist einer der besten in der Stadt. Nur reine und gute Getränke werden dort verabreicht. Gehet hin, wenn Ihr Durst habt! Der gemütliche Wirt, Herr Fred. Offermann, wird Euch willkommen heißen und begrüßen.

Getreide-Erzeugnis Californiens.

California war einst einer der Staaten, welche an der Spitze der Weizen-Produktion standen, jedoch infolge der Subdivision der großen Ranches, des Verkaufs großer Landstriche und der daraus folgenden Anpflanzung von Obst und Gemüse aller Arten wurden die ehemals so großen Landstriche, welche Weizen und andere Sorten Getreide erzeugten, verringert, aber die Erzeugnisse von Früchten und Gemüse aller Arten nahmen so sehr zu und waren von solcher vorzüglicher Qualität, daß sie das Erstaunen der zivilisierten Nationen erregt haben und ihre Anerkennung in der fortwährend sich steigernden Kundschaft in Europa und Asien, in Australien und ganz Amerika finden. Eine Ausnahme des Wachstums unserer Kundschaft bildet die jetzige Kriegsperiode, welche indessen doch einmal aufhören muß.

Die einzige Ausnahme des Rückganges unserer Getreidesorten macht die Gerste. Diese ist erstens in Californien von unübertroffener Güte und das Erzeugnis so reich, daß es von keinem Lande der Welt übertroffen wird. Gerste von Californien und Oregon erzielt auch viel höhere Preise als diejenigen anderer Länder.

Wir geben hier zur Illustration einige Zahlen aus dem Verhältnis der Getreide-Produktion:

Das höchste Erzeugnis von Weizen in Californien war im Jahre 1899 mit 29,666,666 Bushel von 60 Pfund.

Im Vorjahre wurden nur 7,010,000 Bushel Weizen erzeugt.

Hafer wurden im Jahre 1900 8,325,000 Bushel, zu 32 Pfund per Bushel erzeugt und im letzten Jahre 6,963,000 Bushel.

Roggen wurde im Jahre 1907 1,250,000 Bushel produziert, gegen 112,000 Bushel im letzten Jahre.

Nur Gerste und Mais oder Welsch-Corn erzeugten eine größere Quantität der Feldfrucht.

An Gerste wurden 39,440,000 Bushel a 48 Pfund erzeugt und gingen meistens in das Ausland für sehr hohe, ja die höchsten je erzielten Preise.

An Mais (oder Corn) erzielte Californien das höchste Quantum von 2,624,000 Bushel, zu je 56 Pfund im letzten Jahre.

Nach dem Jahrbuch des Vereinigten Staaten Departments für Landwirtschaft waren an Getreide wie folgt angepflanzt:

Gerste 1,360,000 Acker, zu 39,440,000 Bushel. Verkaufspreis $24,453,000.

Weizen 440,000 Acker, zu 7,010,000 Bushel. Verkaufspreis $9,688,000.

Hafer 211,000 Acker, zu 6,963,000, Bushel. Verkaufspreis $3,482,000.

Mais 64,000 Acker, zu 2,624,000 Bushel. Verkaufspreis $2,309,000.

Roggen 8,000 Acker, zu 112,000 Bushel. Verkaufspreis $101,000.

Die meiste Gerste wird natürlich für Malz zum Bierbrauen benutzt und da die beiden Prohibitions-Amendements kürzlich eine gewaltige Niederlage erlitten haben, so wird uns das Erzeugnis der Gerste des Landes wohl noch für lange Zeit in der flüssigen gebrauten Form des Bieres zugehen.

Die gute Quelle ist hier, sorgt dafür, daß sie nicht zu fließen aufhört.

Merchant's Cafe. 401

401 Front Straße, Ecke Clay Str., Telephone Kearny 3007. Im obigen Cafe findet man stets nur die besten Getränke und Zigarren. Der joviale Eigentümer, Henry Meyer, versteht es, seine Gäste gut und zuvorkommend zu behandeln.

Das Deutsche Altenheim.

Dieses im schönen Teile von Oakland, auf den Anhöhen von Fruitvale, gelegene wohltätige Institut wächst mit jedem Jahre mehr und mehr, d. h. die Anzahl der Insassen hat sich seit letzten Jahr bedeutend vergrößert, indem bis Dato gegen 160 Personen, bestehend ungefähr zur Hälfte aus Frauen und Männern, dort Unterkunft gefunden haben, trotzdem der Schnitter Tod 15 Insassen dahinraffte. Auf der früheren Festwiese, wo jedes Jahr das Manifest stattfand, steht bekanntlich jetzt der neue Flügel, welcher schon bis zur Hälfte bewohnt ist und um welchen während des Jahres neue Gartenanlagen mit allerlei Zierpflanzen und Büschen gemacht wurden. Wenn im kommenden Frühjahr alles herangewachsen ist, so wird der Garten des Altenheims nicht nur ein schöner Erholungsplatz für die lieben Alten sein, sondern auch eine Zierde für die ganze Umgebung werden. Die Finanzlage des Heims ist in einer derartigen Verfassung, daß die jetzigen Insassen und solche, die noch einzutreten wünschen, ohne Sorgen in die Zukunft sehen können, ein deutlicher Beweis, daß die Führung in guten Händen liegt, denn der Verwalter dieses großen Instituts, Herr Franz Jacoby, versteht sein Fach aus dem „ff" und steht Jedem zu jeder Zeit mit Rat und Tat bei. Frau Eva Behnken, die während 22 langer Jahre, nämlich seit Eröffnung des Heims, den wichtigen Posten der Hausfrau vertrat, hat vor einigen Monaten ihr Amt niedergelegt und ist jetzt auch Insassin geworden; gewiß der beste Beweis, daß es sich in diesem Heim gut leben läßt. An ihre Stelle ist jetzt Frau Louise Ruyter getreten, die sich seit der kurzen Zeit ihrer Tätigkeit im Heim als tüchtig bewiesen und unter den Alten durch ihr freundliches Wesen sehr beliebt gemacht hat. Ein erfreuliches Zeichen, daß die Insassen des Heims im großen Ganzen mit der Behandlung und Beköstigung sehr zufrieden sind, ist der Beweis, daß verhältnismäßig Wenige krank sind und ein hohes Alter erreichen, so haben wir z. B. eine ziemliche Anzahl, die schon das 80. Lebensjahr hinter sich haben, auch mehrer mit 90 Jahren und eine Dame, nämlich Frau Heitmann, die am 15. Januar 100 Jahre alt wird und bereits seit 18 Jahren als Insassin im Heim wohnt. Ein derartiges Institut, wie dieses, sollte eigentlich von jedem Deutschen unterstützt werden, und wer noch kein Mitglied ist, sollte sich sofort melden, da der monatliche Beitrag nur einen Dollar beträgt und Jedem beim etwaigen Eintritt zugute kommt.

Albert Kayser, Präsident.

Herr Robert Pöttler, von der Reliable Painting Company, 3247 19. Straße, ist als ausgezeichneter Haus-, Schilder- und Geschäftslokal-Maler bekannt. Seine Arbeit ist gediegen und gibt stets Zufriedenheit. Dabei stellt er die Preise derselben stets sehr mäßig. Wir empfehlen ihn allen unseren Lesern. Telephon Mission 4348.

Gundlach-Bundschu Wine Co.

Die Gundlach-Bundschu Wine Co., deren berühmte Marke „Bacchus-Wein" sich einen hohen Namen in ganz Amerika und Europa errungen hat, hat sich, nachdem sie alles durch den großen Brand von San Francisco verlor, in No. 20 California Straße ein neues, schönes Heim errichtet. Die Weine dieser Firma sind das Produkt der herrlichen Rhinefarm in Sonoma County und wurden auf allen Ausstellungen mit goldenen Medaillen prämiiert. Auf der Weltausstellung in St. Louis 1904 erhielten sie den Hauptpreis und die goldene Medaille. Bei der Weltausstellung in Seattle erhielt die obige Firma die ersten Preis-Goldmedaillen.

H. Danker.

Unter den Männern, welche dem Deutschtum San Franciscos zur Ehre gereichen, ist in erster Reihe Herr H. Danker zu nennen. Seit vielen Jahren widmet er seine Dienste freiwillig den besten Monumenten unserer hiesigen deutschen Wohltätigkeit, der Allgemeinen Deutschen Unterstützungs-Gesellschaft, dem Deutschen Hospital, als dessen Vizepräsident und Direktor er schon seit 15 Jahren unermüdlich und effektvoll wirkt, und auch seit letzteren Jahren als Direktor des Deutschen Altenheims. Herr Danker ist einer der charaktervollen Männer, die sich nie hervordrängen, aber deren gutes Wirken für sie spricht. Stets ist er bereit, mit Rat und Tat seinen Nebenmenschen beizustehen. Wenn nicht in obengenannten Instituten ist er stets in seinem Versicherungsgeschäftslokale 244 California Straße, Telephon Garfield 2618, zu treffen.

Eberhard Tanning Company.

Eines der größten und reellsten Ledergeschäfte an der Küste hat die Eberhard Tanning Company in Santa Clara. Die Firma hat einen alt-etablierten guten Ruf, der sich nicht allein auf die Umgegend, sondern auf den ganzen Staat und weit darüber hinaus erstreckt, und der durch das Bemühen ihren Kunden immer nur die beste Ware zu liefern, begründet worden ist. Alle, die in das Fach einschlagende Artikel brauchen, werden gut tun, sich mit ihr in Verbindung zu setzen

Herr Gus. Lorenz, Kunst-Tischler, und Zimmermann, 473 Jessie-Straße, ist bekannt als ausgezeichnet in seinem Fache. Er macht eine Spezialität aus Show Cases und verfertigt Store-, Office- und Saloon-Fixtures auf Bestellung. Seine Arbeit ist ausgezeichnet und der Preis sehr mäßig. Telephone Market 2989.

Thomas Alton.

Der wohlbekannte und beliebte Generalverwalter der San Francisco Breweries, war während der Mittwinter-Feier im Jahre 1894 der Impressario der von seiner Firma engagieten Wiener Symphonie - Kapelle, welche er mit vielem Erfolg leitete. Herr Thomas Alton hat jetzt eine schöne Heimat in San Mateo und zählt zu unseren angesehensten Mitbürgern. Wir wünschen ihm ferneren Erfolg und Glück!

John Herget.

Dieser, ein Deutsch-Californier von echtem Schrit und Korn, der vor einigen Jahren mit großer Majorität zum Supervisor von San Francisco erwählt wurde, führt ein ausgezeichnetes Wein- und Likörgeschäft an Taylor Straße, nahe Golden Gate Avenue, und können sich unsere Leser dort mit einem Glase irgend eines der besten Getränke und mit einer guten Zigarre delektieren. Alles, was man bei John Herget erhält, ist nur das Beste. Wir empfehlen ihn allen unseren Lesern.

Vulcan Fire Insurance Company of California. Dieses ist der Name einer wirklichen Heimat (Home) Gesellschaft, die das vollste Vertrauen Aller, die gegen Feuersgefahr versichern wollen, verdient, denn sie ist auf einer sicheren Grundlage gegründet und wird in reeller Geschäftsweise geführt. Das Geschäftslokal der Vulcan Fire Insurance Co. ist 229 Sansome Straße, San Francisco.

Weit über die Grenzen des Staates hinaus ist die Firma Kuhls, Schwarke & Co. bekannt als eines der reellsten Wholesale-Weingeschäfte. Diese Firma hält alle Sorten Weine und Liköre in Flaschen und Fässern und versendet auf Bestellung nah und fern. Das Geschäftslokal befindet sich 1142 Mission Straße.

Ein tapferer Wirt.

Die Herren Irion und Großmann, alte Freunde von mir, sind die populären Eigentümer des St. Clement Hotel, 271—273 4. Straße, hier. Gegen Mitternacht am 26. November vorletzten Jahres erschien ganz plötzlich im Schanklokale des Hotels ein maskierter Bandit mit einem Revolver und kommandierte „Hände hoch!" Es waren etwa 20 Gäste im Lokal, welche alle dem Befehle gehorchten. Wirt Großmann jedoch, der gerade hinter dem Schanktisch sich befand, ging gelassen ohne sich um den Befehl zu kümmern, nach dem Telephon und rief die Polizei auf. Der erstaunte und verwirrte Bandit, ohne zu schießen, drehte sich um und entfloh aus dem Lokale. Bravo Großmann!

Philo Jacoby.

In der wohlbekannten Purity Sausage Co., 2638 24. Straße, gibt es zu jeder Zeit die beste deutsche Wurst. Ganz besondere Spezialitäten sind die Holsteiner und Braunschweiger Mettwürste, sowie geräucherte Braunschweiger Leberwurst, Landjäger- und Bauernwurst und Thüringer Blutwurst. Für auswärtiges Versand-Geschäft werden Vertreter gesucht. Die Eigentümer, die Herren Conrad Annasohn und Theodor Bolz, sind Meister in ihrem Fach.

Die Mission Savings Bank, Valencia und 16. Straße, ist eine der besten und sichersten Banken des großen Mission-Distriktes und damit San Franciscos.

Candrian's Mappen und händiger Führer. — Wer kennt diese schön gefertigten Karten nicht, welche den einzigen genauen Wegweiser für San Francisco, Alameda, Oakland und Berkeley bilden? Dieselben sind in allen Buchhandlungen zu haben und kosten nur 25 Cents.

Paul Hoffmann, 1286 Folsom Straße, Wagenmacherei, Automobil-Reparaturen und allgemeine Schmiedearbeiten.

Einer der tüchtigsten Männer in seinem Fache ist Herr Paul Hoffmann, der sein Geschäft in jeder Hinsicht vollkommen versteht und alle ihm anvertrauten Arbeiten prompt und zu mäßigen Preisen liefert. Herr Hoffmann ist einer der populärsten Deutsch-Californier in San Francisco und empfehlen wir ihn allen unseren Lesern.

In der wohlbekannten Purity Sausage Co., 2638 24. Straße, gibt es zu jeder Zeit die beste deutsche Wurst. Ganz besondere Spezialitäten sind die Holsteiner und Braunschweiger Mettwürste, sowie geräucherte Braunschweiger Leberwurst, Landjäger- und Bauernwurst und Thüringer Blutwurst. Für auswärtiges Versand-Geschäft werden Vertreter gesucht. Die Eigentümer, die Herren Conrad Annasohn und Theodor Bolz, sind Meister in ihrem Fach.

Chas. Meyer. Wir leben im Zeitalter der Geschwindigkeit der Fortbewegung. Da hilft Herr Chas. Meyer von 1219 Pierce Straße, welcher dort alle Arten von Carriages, auch Automobiles fabriziert und verkauft. Jede Sorte Autos, Buggies und Wagen kann man hier bekommen. Die Reparaturwerkstätte macht alle Gefährte neu, repariert, malt oder lackiert alte Kutschen und Wagen. Phone ist West 4972.

Die Napa und Sonoma Wine Co., 2 Beale Straße, produziert und verschifft die vorzüglichsten californischen Weine. Der hohe Ruf californischer Weine ist dieser Firma zum Teil zu verdanken. Sie ist die alleinige Eigentümerin des bekannten „Oro Fino Cognac". Herr C. H. Wente ist Präsident und F. A. Busse Generalverwalter und Sekretär der Napa und Sonoma Wine Company.

Die North Star Brewing Company!

3314—3324 Army Straße, zwischen Howard und Mission Straße.

Wie Phoenix aus der Asche ist diese populäre San Francisco Brauerei aus dem Feuer, welches dieselbe im Anfange 1915 fast gänzlich zerstörte, hervorgegangen. Dieser Unfall schien die energischen Leiter der North Star Brewing Co., die Herren John Pope, Präsident; Henry Behlmer, Vizepräsident; John Schroeder, Schatzmeister, zu großer erneuerter Tätigkeit anzuspornen, denn sie haben ihre Brauerei in vollendet moderner Art, mit den neuesten Maschinen versehen, wieder errichtet und liefern jetzt ein Bier, welches in vorderster Reihe aller hier gebrauten Biere steht. Wir gratulieren unseren Freunden zu ihrem wohlverdienten Erfolg.

Die Chas. Bach Co., eine der ältesten in der Stadt, eignet das berühmte Malzhaus, welches unter dem Namen Pionier = Malzhaus bekannt ist. Dasselbe arbeitet unter dem pneumatischen System, hat eine Fähigkeit um 850,000 Bushel zu verarbeiten und ist der Fabrikplatz für das Superior Bay und Chevalier = Malz. Hier ist gleichfalls der Verkaufsplatz für Hopfen, Korke und anderer Brauereibedürfnisse. Die Kabel=Adresse ist Bach. Das Geschäftslokal ist 2108 Stockton Straße. Herr Alfred C. Bach ist der Präsident und Chas. L. Bach der Sekretär der Company.

Claus Wreden Brewing Co.

Ecke von Lombard und Taylor Straße.

Großartig war der Aufschwung von Claus Wredens Brauerei und anerkennenswert ist der schnelle Wiederaufbau dieses Geschäftes, an der Taylor und Lombard Straße gelegen. Der liberale Wreden ist seiner Erfolge würdig. Die Brauerei ist Nachfolgerin der altbekannten Washington Brauerei.

Louis Laubscher.

Herr Louis Laubscher, unser guter Freund und trefflicher Krieger=Schütze, hält wohl das bedeutendste Delikatessen Geschäft in San Francisco. Es befindet sich im Spreckels Market, 751 Market Straße, nahe Dritter Straße, und hier kann man das Beste von allen Arten Delikatessen finden, die das Herz erfreuen. Alles ist auf das Schmackhafteste und auf die feinste deutsche Art sauber zubereitet. Die gute Frau Laubscher sorgt dafür, daß alle Kunden prompt und zu reellen Preisen bedient werden. Die echt deutschen Qualitäten von Freund Laubscher wurden durch seine Wahl zum Direktor des hiesigen Deutschen Hauses gebührend anerkannt.

Die besten Weißwaren, Hemden, Unterzeuge, importierte und einheimische Webstoffe, Frauenkleiderstoffe, Hausbedürfnisse usw., findet man in Moran's Dry Goods Store, 154—160 6. Straße, alles zu den billigsten Preisen.

Wenn Ihr glaubt, daß Emil R. Fischer, der geniale Herr Fischer, der Besitzer von Fischer's Bar, 1910 Mission Straße, Ecke 15. Straße ist, so habt Ihr richtig geraten. Hier sind nur die besten Getränke jeder Art und ausgezeichneter Lunch zu haben. Besucht ihn!

Adolf Strecker.

Im Sunset Distrikt von San Francisco, 1305 9. Avenue, ist der Barbier= und Haarschneide = Salon von Adolf Strecker, dem wohlbekannten, berühmten Championschützen. Kunstfertig übt derselbe sein Geschäft aus; rein, fein und elegant ist alles bei ihm.

Im „Diamond House", No. 928 Market Straße, Eigentümer H. Cohen & Co., findet man stets die feinsten Diamanten, Uhren und Juwelen aller Art, welche die Firma selbst importiert. Alles gut und billig.

Ed. C. Roeder,
Manager Ruhstaller's Brewery,
12. und H. Straße,
Sacramento.

Capitän Frank J. Ruhstaller, Sohn des Capitän Ruhstaller, der Stifter obiger bekannter Brauerei, der derselben seit dem Tode seines Vaters vorgestanden, trat von der Leitung derselben am 1. November vor drei Jahren zurück, und Herr Ed. C. Roeder seit langen Jahren Buchhalter und Schatzmeister der Brauerei, übernahm die oberste Leitung derselben. Herr Roeder, durch seine langjährige Erfahrung in allen Branchen des Geschäftes ist am besten imstande, dasselbe im Geiste des Stifters und dessen Sohn erfolgreich weiterzuführen und das berühmte „Ruhstaller Gilt Edge Lager" weiterhin in der Anerkennung zu erhalten, welche es, seiner Güte wegen verdient.

Schwerin Bros. sind unter die bestbekannten und ältesten Zigarrenfabrikanten San Franciscos zu zählen. Ihre ausgezeichneten Zigarren, besonders die in allen besseren Saloons gehaltenen Cobwebs und Palmito, sind berühmt, nicht nur in San Francisco, sondern auch in allen Teilen Californiens. Die Herren Schwerin sind Mitglieder des S. F. Schützen Vereins und treffliche Schützen. Unter den 234 Schützen, die im letzten August an dem hiesigen San Francisco Internationalen Schützenfest teilnahmen, darunter die besten der Welt, gewann Herr H. Schwerin den zweiten Preis auf der Medaillen- und Becher-Schreibe. Die Fabrik von Schwerin Bros. befindet sich 3032 24. Straße, San Francisco.

W. W. Montague & Co., 557 bis 563 Market Straße, ist das größte Geschäft für Eureka Ranges, Koch Apparate usw. an der Pacific-Küste. All-Waren sind dort erster Klasse und sehr mäßig im Preise.

Suhr & Wiebold
Leichenbestatter, 1435—1475 Valencia Straße.

Die Herren Suhr & Wiebold haben einen der schönsten Plätze für die Leichenbestattung unserer teuren Toten und werden hier die Beerdigungen mit Anstand und würdevoll ausgeführt. Der Platz zeichnet sich durch die herrliche architektonische Schönheit des Gebäudes aus, sowie die Einrichtung im Innern, welche alle modernen und schönen Verbesserungen der Neuzeit eingeführt hat. Beide Herren sind tüchtige Leute und gute deutsch-californische Bürger. Herr Wiebold hat das Vertrauensamt als Schatzmeister des San Francisco Schützen-Vereins. Er und Herr Suhr sind als koulante Leute bekannt und sind geachtete Mitglieder der besten deutschen Vereine. Die obige Leichenbestattungshalle ist an 1465 bis 1475 Valencia, zwischen 25. und 26. Straße, gelegen. Telephon Mission 1.

Unser Freund Louis Linß ist der Eigentümer von „The Howard" an der Nordost-Ecke von 14. und Howard Straße. Er hält die besten Weine, Liköre und Zigarren und sollten Ihr ihn besuchen. Ihr werdet in jeder Weise zufrieden sein, wenn Ihr hingeht.

C. A. Nahl, M. D. — Bei unserem letzten Besuche in Sacramento hatten wir die Ehre, die Bekanntschaft von C. A. Nahl zu machen. Er ist ein Sohn des verstorbenen Chas. Nahl, des berühmten alt-californischen Malers, dessen Gemälde, besonders die vom California Pionierleben, in den besten Kunstgallerien anzutreffen sind. Herr C. A. Nahl ist erster Sprecher des Sacramento Turnvereins und einer der gesuchtesten Aerzte Sacramentos. Seine Office ist 601½ K. Straße. Telephon Main 667.

A. L. Ott,
Fabrizierender Juwelier,
117 Grant Avenue,
2. Floor.

Ein Meister der Gold- und Silberschmiedekunst ist Herr A. L. Ott. In seinem Geschäfte sind die elegantester und kostbarsten Juwelen und andere Sachen zu finden. Besondere Aufmerksamkeit verwendet er auf das Reparieren von feinen Uhren. Herr Ott ist ein ausgezeichneter Schütze und schon seit mehreren Jahren der populäre Präsident des California Schützen-Club, welchem Amte er glänzend vorsteht.

Wm. Gerken. — Einer der jovialsten und mit Recht populärsten Wirte in San Francisco ist Kamerad Wm. Gerken von der Mission Turner Hall Exchange, 3541 18. Straße. Stets gemütlicher Sänger und Schütze ist Gerken immer voran, wenn es gilt, für wohltätige oder Gesellschaftszwecke Festlichkeiten zu arrangieren, und sorgt er dafür, daß seine Gäste sich bei ihm heimisch fühlen und gut bedirtet werden. Daß in der Turner-Hall Exchang stets die besten Getränke, Zigarren und auch ein guter Lunch serviert werden ist selbstverständlich.

Tre Grand ist der Name des vorzüglichen Saloons, 1754 Fillmore Straße nahe Sutter. Derselbe wird von den Herrn H. H. Mahler und F. E. Schupp geführt und erfreut sich eines ausgezeichneten Rufes. Die besten Getränke sind dort zu haben. Das Telephon ist West 6935.

Herr Wm. L. Boeckel ist der Nachfolger des Herrn A. Demandowsky in der Anfertigung von Urnen. Hier werden auch alle Arten Metallarbeiten gefertigt, sowie Silberschmiedearbeiten und Reparaturen. Mäßige Preise sind zugesichert. Der Platz ist 461 Bush Straße, nahe Grant Ave. Telephon ist Garfield 608.

Wm. Glindemann.

Das Uhrmacher- und Juweliers-Geschäft unseres Kameraden Wm. Glindemann, Schützenkönig des San Francisco Schützenvereins, 818—820 Market Straße, ist eines der besten und solidesten in der Stadt. Er macht eine Spezialität aus dem Reparieren von feinen Uhren und hält stets ein ausgewähltes Lager von Gold- und Silberwaren, 18-karätigen Hochzeitsringen und Diamanten vorrätig. Alles preiswürdig.

Winters Whole Wheat Bakery, 940 Fillmore Straße. Es ist wie ein neues Evangelium der Gesundheit, wenn wir aus eigener Erfahrung bezeugen können, daß Winters Whole Wheat Bread die Gesundheit fördert und wiederherstellt, wenn Sie an Verdauungsbeschwerden leiden oder je gelitten haben. Aufstoßen und Unverdaulichkeit werden durch den fortwährenden Genuß dieses Brotes kuriert. Die Gesundheits-Nahrung und das sog. Diabetic Food Winters, sind berühmt und werden von Allen Aerzten empfohlen.

Fred. Wagner ist der bekannte Haus- und Dekorations-Maler, der das Praktische mit dem Künstlerischen verbindet. Seine Arbeit ist stets gut und billig. Sein Geschäfts-Lokal ist 2830 Harison Straße, sein Telephon Mission 6262.

In den Geschäftslokalen von Richard Rieger, des wohlbekannten deutschen Buchhänddlers, 17 Dritte Straße, im Examiner Gebäude, sowie 1097 Market Straße, nahe 7. Straße, findet man alles Neueste im deutschen Zeitungs- und Buchfache zu soulanten Preisen.

Blake, Moffit & Towne sind eines der ältesten und berühmtesten Papiergeschäfte an der Pacific-Küste. Alles Papier ist dort billig und gut. Telephon Sutter 2280.

Das Deutsche Hospital in San Francisco.

Als ein herrliches Monument deutscher Mildtätigkeit und deutscher Zusammengehörigkeit in San Francisco steht das Deutsche Hospital auf erhöhtem Grund an 14ter und Noe Straße und überblickt einen Teil der Stadt, welche sich ringsum ausbreitet. Umgeben ist das Hospital von der Ost-, Nord- und Südseite von Blumenbeeten, Ziersträuchern und Zierbäumen, während an der Westseite sich noch ein Stückchen California Urwald mit mehreren riesigen Bäumen befindet. Einer von den Cypressen-Bäumen mißt 20 Zoll über der Erde 18 Fuß im Umfang. Alles in erster Klasse Ordnung gehalten unter Aufsicht des Obergärtners Edward Jelensh.

Die Pforten dieses großen Instituts sind aber nicht nur für die in Deutschland Geborenen geöffnet, sondern auch für Kranke anderer Nationen.

Unter den Institutionen der Stadt hat sich das Deutsche Hospital einen hohen Namen erworben, welches zeugt, daß auch auf diesem Gebiete das Deutschtum voraus ist.

Das Eintrittsgeld als Mitglied der Allgemeinen Deutschen Unterstützungs-Gesellschaft, welche dieses Hospital eignet, ist nur $2.00 und die monatlichen Beiträge sind $1.25, für welche freier Eintritt im Krankheitsfall gewährleistet wird, sowie Medizin und ärztliche Behandlung frei erfolgen. Im Stabe des ärztlichen Personals findet man die Namen vieler der ersten Aerzte der Stadt und Koryphäen der Heilkunst. Wir nennen hier nur die Namen von Dr. Max Salomon, Dr. C. R. Gleason, Dr. M. Krotoszyner, Dr. Adolph Rosenthal, Dr. F. Dray, Dr. C. Weil, Dr. Draper, Dr. Arthur Goetsch, Dr. Ed. Salomon, Dr. Allen Johnson, Dr. Carl Werner, Dr. O. Westerfeld, Dr. W. H. Heinzmann, Dr. Geo. W. Hallmann, Dr. Meemod, Dr. W. O. Montgomery, Dr. W. Peters, Dr. A. K. Brumann, Dr. Klußmann, Dr. A. W. Westphal, Dr. W. H. C. Hatteroth.

Herr E. G. Arps hat die zweifache Stellung als General-Agent der Allgemeinen Deutschen Unterstützungs-Gesellschaft und als Superintendent des Deutschen Hospitals und verwaltet beide Aemter vorzüglich. Er ist fast immer in Tätigkeit, Tag und Nacht, seine Pflicht erfüllend.

Sonnige, geräumie Verandas und Ausbauten umgeben das Hospital, wo die Patienten die balmische Luft Californias einatmen.

Alle modernen medizinischen Hilfsmittel, wie X Rays, elektrische Bäder, Laboratorien, u. s. w., sind im Hospital im Gebrauch.

Die Behandlung der Kranken ist vorzüglich und kann nicht übertroffen werden.

Aerzte und Krankenwärterinnen sind immer zur Stelle. Die Betten sind vorzüglich und nach neuester Konstruktion und das schneeweiße Bettzeug wird täglich gewechselt.

Die Mahlzeiten werden nach Bestimmungen der Aerzte in appetitlicher Beschaffenheit serviert. Privat-Zimmer sind auf Wunsch immer zu haben.

Unter den 80 Kranken-Wärterinnen, welche im Hospital engagiert sind, befinden sich: Frl. Ruth Stuart, die Stewardesse; Frl. Mathilde Murken, Frl. Tillie Jacobsen, Frl. Marie Berg, Frl. Clara Menchen, Frl. Else Porterfield, Frl. Emma Peters, Frl. Minnie Gibson, Frl. Lila Miller, Frl. Tessie Wulff, Frl. Margaret Walsh, Frl. Zelma Eaton, Frl. Hazel Goodrich, Frl. Alma Luedke, Frl. Stella Catlin. Frl. Elsa von Felgenhauser empfängt die Patienten. Der Stab der Wärterinnen wird von Frl. Elisabeth Stack geführt.

Innerhalb des Haupteinganges sind

zwei junge Damen beschäftigt. Auskunft zu erteilen und das Telephon zu bedienen. Deren Namen sind: Frl. Mattie Knudsen und Frl. Rosa Mulcahy.

Die Beamten der Allgemeinen Deutschen Unterstützungs = Gesellschaft sind wie folgt: Präsident, Herr Max Schmidt; erster Vize = Präsident, Herr Hayward J. D. Heise; zweiter Vize-Präsident, Herr H. Danker; Korresp. Sekretär, Herr W. T. Heß; Finanz-Sekretär, Herr M. A. Bertheau; Schatzmeister, Herr Wm. Hermann; Direktoren sind: Herr Chas. W. Arp, Herr F. Hagemann, Herr H. C. Hacke, Herr W. Loewy, Herr H. Kaufmann, Herr A. H. Mueller und Herr Adolph Meyer.

General = Agent ist Herr E. G. Arps, ebenso auch Superintendent des Hospitals. Buchhalter ist Herr Friedr. Meese; Kassierer Herr O. Mueller; erster Apotheker ist Herr H. Klein; zweiter Apotheker, Herr R. Walsh; Kollektoren sind: Herr Chas. J. Muller und Herr Reinhold Mueller.

Die „La Haye Manufacturing Co." ist ein in ihrer Art großartiges Geschäft. Sie verfertigt alle Metall-Artikel in Zink, Blech, Kupfer, Eisenblech und in Bronze. Dieses Geschäft hat auch eine Metall-Spinerei, in welcher der feine Draht gesponnen wird. Automobil-Lampen und Radiators, welche jetzt ein großes Bedürfnis geworden sind. Metall-, Zink- und Kupfer-Auslagen in Caskets sind eine besondere Spezialität. Künstlerische Arbeiten in Blech und Metallen aller Art werden gut und vorzüglich zu billigen Preisen angefertigt. Für die Möglichkeiten in den Arbeitszweigen dieses Geschäftes gibt es in Wirklichkeit gar keine Grenzen. In mehr als 100 Zweigen von Geschäften aller Arten werden Artikel dieser Fabrik gebraucht, soweit Eisen- oder Metall = Arbeiten in Betracht kommen. Herr La Haye, ein Native Son der alten Kaiserstadt Aachen, ist ein Künstler in seinem Fach. Er ist ein beliebtes Mitglied des San Francisco Turnvereins und anderer guten Gesellschaften.

Im San Bruno Hotel des Herrn Jos. Steiner, 1470—1472 San Bruno Avenue, bekommt man Zimmer und Speisen gut und zu mäßigen Preisen. Auch gibt es dort einen guten Tropfen.

Der herliche Platz, welcher unter dem Namen „German Grill" bekant ist, gehört jetzt Frau J. D. Feldermann. Ihr Gatte, welcher früher der Eigentümer des „Fearless" an Dritter Straße war, starb, tiefbetrauert im vorletzten Jahre. Das Geschäft ist 1718 Fillmore Straße gelegen und hat jederzeit das berühmte Anbäuser = Busch Faustbier am Zapf. Hier gibt es auch zu jeder Zeit am Tage ausgezeichnete Mahlzeiten, welche ebenso wie alles Andere hier, erster Klasse sind.

Die Fulton Street Bath, 1488 Fulton Straße, nahe Baker, zählen mit zu den besten Etablissements ihrer Art in der Stadt. Herr Wm. Kern, der Eigentümer, ist ein, seiner guten Eigenschaften wegen, überall gern gesehener Deutsch = Californier, der viele Freunde in allen Kreisen besitzt.

In den Juwelen-Geschäften der Sorensen Co., 716 Market Straße und 2593 Mission Straße, finden unsere Leser stets, was sie in der Juwelen-Branche verlangen. Bei der Sorensen Jewelry Company wird man aufs Beste bedient.

Herr Geo. Windeler, einer der bedeutendsten Verfertiger von Bier Casks, Fässern, Kufen und aller ins Böttcherfach einschlagenden Artikel, hat sein Geschäft jetzt nach Achte und Hooper-Straße hierorts verlegt. Telephon: Market 5280.

Honigzucht in California.

California ist der größte Honig Produzent in den Ver. Staaten und wahrscheinlich auf der ganzen Erde. Es produziert dreimal so viel als sein nächster Konkurrent, der Staat Texas, und doch vielleicht nur den tausendsten Teil von dem, was es tun könnte, wenn die Industrie gepflegt würde. Das erste Bedürfnis an Klima und Nahrung (wilden Blumen) ist in Hülle und Fülle vorhanden.

Das Gesamt = Erzeugnis des Staates im Jahre 1915 war 500 Bahnwagenladungen oder 15,000,000 Pfd. In Folge des europäischen Krieges war der Preis niedergedrückt worden und bewegte sich von 3 Cents bis zu 7 Cents per Pfund. Nimmt man 5 Cents als Durchschnitt an, so ergibt sich ein Geldwert von $750,000.

Während Honig für den Markt in allen den Haupttälern des Staates produziert wird, so kommt doch der größte Teil desselben von Süd = California, ganz besonders von San Diego County, sowie vom San Joaquin Tal.

Das Sacramento Tal, sowie der Norden des Staates entwickeln sich jetzt für Honig = Produktion; ein Bienenzüchter im Sacramento Tal gewann letztes Jahr 200 Tonnen.

Ungefähr vier Fünftel des Erzeugnisses des Staates ist Honig erster und zweiter Qualität und wird erzeugt durch Fütterung von Heidekraut, Alfalfa, Orangen = Blüten, Teppich-Gras, wildem Alfalfa und anderen vorzüglichen Honigpflanzen.

Nach der Zeitung „Western Honey Bee" sind 7000 Bienenzüchter im Staate, welche mehr als 600,000 Kolonien von Bienen besitzen, und in Friedenszeiten, wenn der Honig überall hin versandt werden kann, bereichern dieselben den Staat jährlich um $2,500,000. Die Zukunft der Honig Industrie ist groß. Die Bienenzüchter organisieren sich und verbessern ihre Methoden.

Die Universität von California unterstützt die Bienenzüchter mit Rat und Erfahrung, und die Staats Market-Comission hilft denselben in der Auffindung der Märkte und guter Preise.

Die Anpflanzung von Baumwolle in Süd = California.

Es war seit Jahren bekannt, daß das Land, sowie das Klima die erfolgreiche Anpflanzung von Baumwolle begünstigen würden und ein neuer großer Industriezweig den zahlreichen großen Spezial = Industrien des Staates hinzugefügt werden könnte.

Im Jahre 1909 wurden versuchsweise 450 Acker im Imperial County angepflanzt und davon 350 Ballen Baumwolle geerntet. Im Jahr 1910 ergaben 6000 Acker den Ertrag von 4000 Ballen Baumwolle. 1913 wurden 49,835 Ballen Baumwolle erzielt. 1915 und 1916 stieg der Ertrag in gleichem Verhältnis und der Preis beträgt von 8 Cents bis zu 13 Cents per Pfund.

Nahezu die ganze hier gezogene Baumwolle wird in den California Oakland Mills in Oakland verarbeitet.

Die Fabrikation von Rübenzucker in California.

Die Fabrikation von Rübenzucker wurde von einem Lehrer in Schlesien erfunden und hat die allergrößte Ausdehnung in Deutschland. Die zweitgrößte Produktion ist in Oesterreich, und diesem folgen Frankreich und dann Rußland.

In den Ver. Staaten wurde diese Industrie zuerst in California, und zwar in Alvarado, Alameda Co., eingeführt. Im Jahr 1912 bis 1913 produzierten 1612 Acker 930,894 Tonnen Zuckerrüben, welche 155,482 Tonnen Zucker ergaben. Dadurch trat California als der zweitgrößte produ-

zierende Staat der Union in der Zuckerrüben-Erzeugung, nächst zu Colorado, auf.

Im Jahr 1915 produzierte California auf 124,200 Ackern 1,218,000 Tonnen (a 2000 Pfund) Zuckerrüben, welche 203,200 Tonnen Zucker ergaben.

Der Durchschnittspreis der Zuckerrüben war $5.67 per Tonne, und nach dem Bericht von J. K. Armsby & Co. betrug die Einnahme für den Zucker

Im Jahr 1915 lieferten die folgenden californischen Zucker-Fabriken nachstehendes Ergebnis — Säcke von je 100 Pfund: American Beet Sugar Co., Oxnard und Chino, 1,093,758; Anaheim Sugar Co., Anaheim, 204,-032; Alameda Sugar Co., Alvarado, 127,279; Hall Sugar Co., Huntington Beach, 342,717; Los Alamitos Sugar Co., Los Alamitos, 262,044; San Joaquin Valley Sugar Co., Visalia, 43,572; Santa Ana Co.-Operative, Santa Ana, 277,135; Southern California Sugar Co., Santa Ana, 110,000; Spreckels Sugar Co., Spreckels, 1,181,203; Union Sugar Co., Betteravia, 265,285. Total. 3,907,625 Säcke von je 100 Pfund oder 195,881,025 Tonnen.

Nach dem State Board of Equalization erzeugen folgende Counties Zuckerrüben wie folgt: Orange County auf 35,000 Acker; Monterey County, 23,196; Ventura, 14,800; San Luis Obispo, 12,000 und Alameda County auf 10,300 Ackern. Zusammen auf 118,034 Ackern.

Die größte Zucker-Fabrik in der Welt ist diejenige von Spreckels in Monterey County.

California Tabak.

Unter dem ausnahmsweise günstigen Klima des Staates California erstehen der Anpflanzung von Tabak in größerem Maßstabe die besten Aussichten für die Zukunft. Seither fehlte es immer an einer guten Methode für das Trocknen der reifen Blätter, jedoch jetzt wird behauptet, daß dieses Hindernis beseitigt ist.

Herr J. D. Culp, welcher im Tabak-Anbau das größte Interesse betätigt hat, hat in verschiedenen Counties und unter verschiedenen Verhältnissen Probe-Anpflanzungen gemacht, um ganz besonders die Verhältnisse von Wind, Nebel, Thau, die Zeitdauer des Wachstums, der richtigen Saison des Tabaks, u. s. w., zu studieren und Erfahrungen zu sammeln, und werden die Ergebnisse seiner Erfahrung dem ganzen Staate zu Gute kommen.

Der Tabak, welchen Herr Culp in California gezogen hatte, erhielt auf der P. P. J. Ausstellung die goldene Medaille.

Datteln in California.

Auch Datteln, diese Früchte der Wüstenländer des heißen Erdteils Afrika, gedeihen in California. Herr W. L. Paul im Coachella Tal berichtet für seine Association, daß die Produktion von Datteln im Jahr 1915 ungefähr 50,000 Pfund gewesen ist. Diese Datteln fanden einen guten Markt für den Preis von $1.00 per Pfund. Die Deglet Noas Palmen haben eine Produktion von 100 bis zu 150 Pfund per Baum.

Die Qualität der Frucht und ihr Zuckergehalt übertrifft noch die Frucht derselben Qualität in ihrer Heimat, den Oasen der Sahara. Die ganze Frucht, welche in diesem Tale wächst, hat einen reinen Zuckergehalt von 54 Prozent bis zu 70 Prozent, welcher dieselbe für immer in gutem Zustande und schmackhaft und gesund erhält. Gegenwärtig wachsen im Coachello-Tale etwa 40,000 importierte Palmen und nahezu 1,000,000 Palmen, welche von Samen gezogen wurden.

Diese Industrie ist nicht mehr im Stadium des Experimentierens, sondern stützt sich auf die größten Erfolge.

Die Seiden-Industrie in California.

Langsam aber sicher entwickelt sich die Seiden-Industrie in diesem Staate. Vor tausenden von Jahren kam sie in Indien auf, verbreitet sich im Orient, besonders auch nach China und Japan. Sie kam unter Kaiser Justinian durch den Feldherrn Belisar von Persien nach Byzanz, wurde später in Italien und Frankreich heimisch, hat jetzt ihren Hauptsitz in Lyon in Süd-Frankreich und wurde vor einigen Jahren in California eingeführt.

Die Ladies Silk Culture Society von California unterhielt eine Ausstellung von Seiden-Erzeugnissen in der Panama-Pacific Internationalen Ausstellung, welche großes Interesse erregte.

Eine Reeling Maschine war aus Italien importiert worden und produzierte seidene Taschentücher und andere Artikel, welche als Andenken gesucht und gekauft wurden. Die obengenannte Maschine machte die Arbeit von acht Personen.

Das Klima von California ist der Seiden-Produktion sehr günstig, denn die Zeit derselben erstreckt sich auf acht Monate, während Seidenwürmer in Europa nur in der Zeit von acht Wochen gezogen werden können.

Avacado.

Der Anbau von Avacado ist noch in der Kindheit. Nach dem Bericht der Avacado Association von California befinden sich jetzt 6790 Bäume dieser Art im Staate, welche gepfropft sind. 35,692 Bäume sind in den Baumschulen des Staates, welche dieses Jahr angepflanzt werden sollen. Die bekanntesten Bäume in Los Angeles County tragen von je 500 bis zu 3000 Früchte jeder, die mit je 50 Cents bis zu $1.00 per Stück verkauft wurden.

Unter gegenwärtigen Verhältnissen kann der Avacado Baum nicht in großem Verhältnis angepflanzt werden, weil kein Samen von Mexiko bezogen werden kann.

Der Profit dieser Art Frucht beträgt von $400 bis zu $2000 per Baum.

Binnen drei oder vier Jahren werden die bis jetzt angepflanzten Bäume zu tragen beginnen und jedenfalls werden dann große Resultate mit dieser Fruchtart erzielt werden.

Nach der Meinung Sachverständiger wird der Markt mit der Produktion für die Frucht wachsen.

Flachs, Hanf und Ramie in Californien.

Die sogenannten Textil-Pflanzen sind versuchsweise im Sacramento-Tal, sowie im San Joaquin Tal angepflanzt worden und haben gute Resultate ergeben. Die California Cotton Mills in Oakland kaufen allen Hanf auf, welcher in California gezogen werden kann.

Es wird behauptet, daß der Hanf, welcher in diesem Staate gezogen wird, von besserer Qualität ist, als derjenige irgend eines anderen Landes und daß, wenn er so behandelt wird, wie er soll, von 1500 bis zu 1800 Pfund per Acker bringt, reine, feine, seidenartige Fasern produziert, welche von 15 bis zu 18 Cents per Pfund im Verkaufe bringen.

Der Anbau von Flachs ist der leichteste aller landwirtschaftlichen Produkte, denn es bedarf nichts weiter als die Vorbereitung des Landes für den Anbau und die Anpflanzung des Samens. Besondere Kultivation ist nicht nötig. Die Ernte ist sehr einfach.

Die Maschinerie produziert etwa eine Tonne Fasern per Tag. Die Arbeit ist leicht, die Betreibung der Maschine kostet wenig und kann leicht von zwei Mann vollzogen werden. Jedenfalls wird die Hanf-Produktion hin-

The Crocker National Bank
von SAN FRANCISCO

verrichtet alle Arten Bankgeschäfte, gibt Kreditbriefe, Wechsel, Bankscheine nach allen Teilen der Welt. Hat das größte Geschäft mit allen fremden Handelsstädten.

Kapital einbezahlt	$2,000,000.00
Ueberschuß und unverteilte Profite	3,671,678.43
In Zirkulation	1,985,195.00
Kreditbriefe	984,197.04
Depositen	33,458,464.79
	$42,099,535.26

Beamte der Bank:

Wm. H. Crocker, Präsident
Chas. E. Green, Vize-Präsident
Jas. J. Fagan, Vize-Präsident
W. Gregg, Jr., Kassierer
J. B. McCargar, Assistent Kassierer
G. W. Ebner, Assistent Kassierer
B. D. Dean, Assistent Kassierer
J. M. Masten, Assistent Kassierer

G. Feris Baldwin, Auditor.

John Clausen, Geschäftsführer des auswärtigen Departements.
H. C. Simpson, Asst. Geschäftsführer des auswärtigen Departements.

---

nen Kurzem einen großen Aufschwung im Staate nehmen.

Die reichen Erzeugnisse des Anbaues der Ramie Pflanze haben unsere Californier veranlaßt, auch diesem landwirtschaftlichen Produkt ihre Aufmerksamkeit zu widmen.

In den großen Tälern des Staates hat man die Ramie-Pflanze eingebürgert, jedoch in Kern-County in der sogenannten Lerdo-Kolonie, hat man die Anpflanzung in großem Maßstabe betrieben. In Lerdo pflanzte man 7000 Acker Ramie an und der ganze Ernte-Ertrag wurde nach Deutschland für gute Preise verkauft. Das Rohr des Ramie wächst sehr hoch und die Fäden sind von 2 bis zu 7 Zoll lang; dieselben sind stark, zäh und seidenartig.

Die einzige Schwierigkeit war seither die eine Vervollkommnung der Maschine, jedoch hat vor einiger Zeit Herr G. W. Schlichten (dieser Herr ist der größte Sachverständige in den Ver. Staaten in diesem Fach) eine Maschine in der Lerdo Kolonie hergestellt, welche allen Anforderungen entspricht und die Arbeit leicht vollbringt.

Die Ver. Staaten importieren gegenwärtig für $89,000,000 Ramie-Fasern, und da der Bedarf fortwährend steigt, so läßt sich leicht voraussehen, daß diese Industrie eine große Zukunft im Staate haben wird, namentlich, da sehr viele Täler und große Landesstrecken sich für ihren Anbau eignen.

Bauer-Schweitzer Hop and Malt Company, das älteste Hopfen- und Malz-Geschäft hier, hat, seiner Reellität wegen, einen guten Namen an der Pacific-Küste sich erworben. Das Geschäftslokal ist 660 Sacramento Str., Telephon Kearny 948. Kabeladresse: Hopbauer P. O. Box 2224.

Die Brauerei = Industrie.

Mit dem Hopfenbau ist die Brauerei = Industrie eng verbunden. Die Industrie ist größer als die meisten Leute es glauben. Das Kapital, welches in diesem Staate in den Brauereien angelegt ist, beträgt mehr als $50,000,000. Etwa 20,000 Männer werden durch diese Industrie beschäftigt, wovon 4000 in den Brauereien arbeiten. Die Löhne der 4000 Brauerei = Arbeiter betragen $6,000,000 im Jahr. Diese Arbeiter sind jahrein jahraus beschäftigt. Es gibt etwa 70 Brauereien im Staate, von welchen eine ziemliche Zahl kleineren Umfanges, jedoch andere von großer Bedeutung sind. Die jährliche Produktion an Bier beträgt 1,350,000 Fässer. Es gibt ebenso auch eine Anzahl sehr großer Malzhäuser im Staate, welche eine ziemliche Anzahl Leute beschäftigen.

Die California Brauereien verbrauchen jährlich 80,000,000 Pfund der besten Gerste, welche einen Wert von $1,600,000 repräsentieren. Ebenso gebrauchen dieselben jährlich 1,250,000 Pfund Hopfen. Im Anschluß hieran bezahlen sie jährlich für Fässer, Bier = Flaschen, u. s. w., etwa $1,500,000.

Die Steuern an die Regierung der Ver. Staaten betragen $2,025,000 per Jahr und eine gleiche Summe geht an die städtischen und County = Behörden im Staate.

Zwei sehr große Brauereien aus dem Staate Washington haben infolge der Prohibitions = Gesetzgebung jenes Staates ihren Wirkungskreis nach California verlegt.

Das G. und D. Grocery = Geschäft von den Heren J. Guetersloh und W. Dieckhoff, S.=W.=Ecke Pine und Baker Straße, führt stets die besten Groceries, Weine, Liköre, Zigarren usw. zu sehr mäßigen Preisen.

Hopfen = Produktion in California.

Die Hopfen = Produktion in diesem Staate geht mehr aufwärts und abwärts als irgend anderswo. Wenn in einem Lande der Welt die Hopfen=Ernte mißrät, so kommen die Käufer nach California und die Preise gehen furchtbar in die Höhe. Das Resultat der hohen Preise ist, daß die Produktion des Hopfens im folgenden Jahre riesenhaft steigt und die Preise dementsprechend fallen.

Im letzten Jahre betrug das Erzeugnis von Hopfen 115,000 Ballen oder 21,275,000 Pfund. Dieses Erzeugnis wurde nur vom Jahr 1913 übertroffen, welches 120,000 Ballen ergab oder 22,200,000 Pfund.

Herr E. Clemens Horst, einer der größten Hopfen = Produzenten der Welt, wendet eine Hopfen = Pflücken=Maschine an, welche mit nur 40 Mann die Arbeit von 250 Mann im gleichen Zeitraum von 10 Stunden ersetzt. Die Maschine kann Nachts so gut wie am Tag arbeiten und vergrößert den Profit der Hopfenbauer.

Heu= und Futter = Erzeugnis des Staates.

Das Erzeugnis von Heu ist finanziell eines der wertvollsten des Staates an landwirtschaftlichen Produkten. Der letzte Zensus gab das Produkt mit 4,327,139 Tonnen zum Verkaufswert von $42,187,215 an.

Nach Arten des Heus stellte sich die Produktion wie folgt:

Timothy, 370 Arten, 13,725 Acker Ernte, 20,001 Quantität in Tonnen, $185,579 Verkaufswert; Timothy und Klee 958, 46,661, 73,183, $629,575; Klee allein, 703, 8519, 20,380, $213,289; Alfalfa, 19,904, 181,134, 1,639,707, $13,088,530; Millett, 101, 2142, 2688, $27,488; Andere Grassorten, 2274, 90,414, 119,115, $1,253,428; Wild= oder Prairie=Grase, 3679, 253,127, 281,083,

$2,028,491; Getreide gemäht grün, 89,897, 1,601,745, 2,019,526, $24,056,727; Grobes Gras und Wurzel-Futter, 3196, 29,870, 151,197, $706,100. Zusammen, 2,533,347, 4,827,130, $42,187,215.

Das Ergebnis im letzten Jahre war $43,173,000.

Milchwirtschaft und Schweinezucht in Verbindung mit dem Alfalfa beginnt eine der größten Industrien des Staates zu werden und irgend Jemand kann in diesem Zweig der Landwirtschaft mit dem kleinsten Kapital zum Anfang gehen.

Die Behörde der Equalisation berichtet, daß in diesem Jahre 805,855 Acker in Alfalfa eingepflanzt sind und die Produktion selber die Höhe von etwa 1,500,000 Tonnen erreiche.

Dieses so erzeugte Alfalfa sollte nicht nur für den heimischen Bedarf dienen, sondern auch in fremde Länder versandt werden, und vor Ausbruch des Krieges lagen große Bestellungen auf Alfalfa von Deutschland vor.

Bei dem ungeheuren Bedarf von Pferden, welche durch den Krieg bei Hunderttausenden vernichtet worden sind, sollte das Alfalfa zur Pferdezucht verwendet werden.

Dasselbe ist auch für die Zucht von Rindvieh, Schweinen und Hühnern das beste Futtermittel. Alfalfa wird in diesem Staate fünfmal, ja sogar siebenmal geerntet.

Farm-Zucht-Tiere im Staate California.

Das Jahrbuch des Departements für Landwirtschaft gibt die Zahl und den Wert der Zucht-Tiere auf den Farmen des Staates vom letzten Jahr mit dem nachstehenden Durchschnittspreis wie folgt an: Pferde 493,000, $50,300,000; Maulesel 70,000, $7,700,000; Milch-Kühe, 508,000, $39,192,000; Anderes Rindvieh, 1,554,000, $56,410,000; Schafe, 2,500,000, $12,250,000; Schweine, 947,000, $7,955,000. Im Ganzen 6,132,000 Stück im Werte von $173,727,000.

Es werden ungefähr 60,000 Stück Rindvieh, 160,000 Schafe und 75,000 Schweine jeden Monat im Staate für den Markt geschlachtet; ein Teil des Bedarfs an Schlachtvieh wird von den angrenzenden Staaten geliefert.

Die Zahl der Farmen war nach dem letzten Zensusbericht 80,304, doch hat sie sich seitdem bedeutend vermehrt.

Die Zahl der Ziegen, welche nicht in obigem Bericht eingeschlossen sind, beläuft sich auf 138,413 im Werte von $320,829, verteilt auf 1714 Farmen des Staates. Neuerer Zeit ist besonders die Angora-Ziege im Staate viel gezüchtet worden, welche großen Profit gibt wegen der zu erzielenden Wolle und des billigen Unterhalts dieser Gattung Farmtiere, welche überall fast ohne Auslagen irgend welcher Art gedeiht.

Die Produktion von Wolle in California.

Nach dem Bericht des U. S. Crop Reporters für Januar 1916 gab es im Staate California in diesem Jahr 2,500,000 Schafe im Werte von $12,250,000, während die Produktion von Wolle im letzten Jahr 11,590,000 Pfund betrug. Der Durchschnittspreis der Wolle per Pfund betrug 23.4 Cents für ungewaschene Wolle. Im Jahre 1914 war der Preis nur 18.4 Cents per Pfund und im Jahre 1913 nur 15.7 Cents per Pfund.

Ein beliebter und angenehmer Platz, wo man im Schatten schöner Bäume allerhand Erfrischungen genießen kann, ist Schneider's Sommer-Garten, 421 Vierte Straße, San Rafael.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Der Hafen von San Francisco

Nach offiziellen Zahlen, welche die Chambers of Commerce in New York und San Francisco zusammengestellt haben, ist der Hafen von San Francisco sowohl vom Standpunkte des gegenwärtigen Verkehrs sowie auch in Anbetracht der zukünftigen Vergrößerungs-Möglichkeiten, innerhalb der Vereinigten Staaten nur vom Hafen von New York übertroffen; er nimmt also den nächsten Rang nach dem dieser Stadt ein.

Das Größer New York hat eine Wasserfront von 574.8 Meilen, welche zum Teil schon ganz oder teilweise entwickelt sind oder der Verbesserungen warten.

Dieses ist wie folgt in den angegebenen Zahlen ausgedrückt: Manhattan hat 43.2 Meilen, Richmond 57.1, die Bronx 79.8, die Queens 196.8 und Brooklyn 201.5 Meilen.

Wenn das Maß um die Piers und die Köpfe der „Slips" genommen wird, so findet man, daß die Länge der Wasserfront tatsächlich mit 260.2 Meilen bis jetzt vollständig entwickelt ist; oder etwa die Hälfte der Möglichkeit aufgebraucht ist.

Die San Francisco Bay, außerhalb der schiffbaren Nebenflüsse und Buchten, hat eine Front von 100 Meilen, welche für Werften und Piers gebraucht werden könnte. Die Stadt San Francisco hat an der Bay eine Wasserfront von zehn Meilen. Gegenwärtig ist weniger als drei Meilen mit Werften besetzt. Also weniger als drei Prozent des vorhandenen Territoriums ist benutzt.

Die Hafen-Kommission von San Francisco hat die Verwaltung und Vergrößerung des Hafens in den Händen. Der einzige Profit aus der Verwaltung für den Staat kommt aus der Vergrößerung der Verbesserungen, welche aus den Einnahmen bestritten werden. Während der letzten Jahre wurden so viele Verbesserungen gemacht, daß dieselben hätten unterbleiben müssen, wenn eine Privat-Gesellschaft die Verwaltung gehabt hätte.

Die Verbesserungen wurden ausgeführt ohne daß die Steuerzahler in Anspruch genommen worden waren, und doch waren die Unkosten für Werften und Dock-Mieten billiger als irgend anderswo.

In San Francisco sind 35 Piers und drei weitere neue werden binnen kurzem gebaut werden.

Wenn man die Längen der Docks mißt, so findet man, daß die Piers 50,000 Linear-Fuß enthalten. Das gesamte Areal der Piers ist drei und dreiviertel Millionen Quadratfuß. Dazu kommt, daß 11 Car- und Ferry-Slips mit einem Raum für Anlagen von Schiffen von 19,000 Fuß vorhanden sind.

Wenn die ganze Wasserfront bis zur San Mateo County-Grenze mit Piers von 210 Fuß Breite und 800 Fuß Länge benutzt wäre, nachdem man einen Lagerplatz von je 200 Fuß dazwischen ließ, so würde die ganze Länge nahezu 37 Meilen betragen.

Die Beltlinie der Bahn ist ein Original-Unternehmen an der San Francisco Wasserfront. Dieselbe gehört dem Staate California und wird benutzt, um die Transcontinental Eisenbahnzüge nach den Docks zu befördern. Die Einnahmen letztes Jahr betrugen $267,647 und die Unkosten waren nur $175,833. Die diesjährigen Einnahmen (1916) betragen im Monat $14,000 mehr als im Jahre 1915.

Es gibt auf der übrigen Welt nur wenige Häfen von großer Ausdehnung, welche vom Staate oder einer Stadt geeignet werden. Eureka ist außer dem Hafen von San Francisco der einzige

Anglo & London-Paris National Bank of San Francisco

Nordwest-Ecke Sansome and Sutter Strasse

Einbezahltes Kapital . . . $4,000,000.00
Reserve und unverteilte Profite. $ 1,831,997.61
Depositen sind am 22ten Nov. 1916 $55,186,713.12

Kreditbriefe ausgestellt, verwendbar in allen Teilen der Welt. Verkauft Wechsel auf die bedeutendsten Plätze in den Vereinigten Staaten, Deutschland, England, Irland, Rußland, Italien, Belgien, Oesterreich, Holland, Spanien, Portugal, Schweiz, China, Japan, Indien, Australien, Zentral- und Süd-Amerika.

Die Bank empfängt Depositen, gegen Checks oder Depositenscheine rückzahlbar. Kauft zum Tageskurse. An- und Verkauf von gemünztem Silber und ausländischem Gold.

Beamte:

Herbert Fleishhacker, Präsident,
Washington Dodge, Vize-Präsident,
J. Friedlander, Vize-Präsident,
C. F. Hunt, Vize-Präsident,
C. M. Parker, Kassierer.
H. Choynski, Hilfs-Kassierer,
Wm. H. High, Hilfs-Kassierer,
G. R. Burdick, Hilfs-Kassierer,
G. F. Herr, Hilfs-Kassierer,
J. W. Lilienthal, jr., Hilfs-Kassierer.

A. L. Langerman, Sekretär.
Sig. Greenebaum, Vorsitzer des Direktorenrats.

Stellt für Reisende Kreditbriefe aus, zahlbar in allen Teilen der Welt, kauft und verkauft ausländische Wechsel und stellt Drafts und Cable Transfers aus.

Guthaben von Banken, Bankiers, Korporationen, Firmen und Individuen erbeten.

Sicherheits-Gewölbe.

dieses Staates und unter den großen Häfen ist nur noch der von New Orleans zu rechnen. In New York eignet die Stadt 244 Piers und Privat-Interessen besitzen 573.

Vom Standpunkte der Schiffahrt aus ist der Hafen von San Francisco der beste in der Welt. Luther Wagoner und Obrist Wm. H. Heuer, U. S. A., sagen in ihren Vermessungen des Hafens von San Francisco für die Ver. Hafen Improvement Assn., wie folgt: Einerlei wie groß der Tiefgang der Schiffe der Zukunft ist, jedes derselben wird mit Sicherheit in diesen Hafen einfahren können.

Die Golden Gate, welche den Eingang zur Bay bildet, hat eine Länge von ungefähr drei Meilen und ist am engsten Platze eine Meile breit. Außerhalb ist die Barre, wo bei niedrigstem Wasserstande 33 Fuß Wassertiefe ist. Der Nord-Kanal hingegen ist eine Drittel Meile breit, hat eine Tiefe von 54 Fuß und kann irgend ein Schiff, von denkbar größtem Tiefgang, durchlassen.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Die Beeren-Industr

Die Beeren-Anpflanzungen im Staate mehren sich und dieser Zweig unserer Industrie gibt brillante Rein-Erträgnisse.

Indessen gehen die Berichte über die Erträgnisse nicht vollständig ein, und so können wir nur über eine Anzahl Counties berichten.

In **Los Angeles County** wurden letztes Jahr produziert:

Erdbeeren, von 2489 Ackern, 1,751,830 Crates; Blaubeeren, von 1346 Ackern. 110,085 Crates; Himbeeren, von 210 Ackern, 83.565 Crates; Loganbeeren, von 185 Ackern, 66,401 Crates; Zusammen 2,011,881 Crates.

Santa Clara County berichtete:

Ungefähr 700 Acker im Santa Clara Tal erzeugten an Erdbeeren, Blaubeeren und Loganbeeren etwa 8400 Tonnen Beeren, welche etwa $500,000 erzielten.

Der größte Teil der Beeren wird in San Francisco und Oakland verbraucht, jedoch ein großer Teil wird in San Jose verzehrt.

In **Sebastopol** sind zwischen 1700 und 1800 Acker in Beeren angepflanzt, ein großer Teil in Apfelgärten in den Reihen zwischen den Apfelbäumen. Das Erzeugnis ist ungefähr 3400 Tonnen. Davon kamen auf:

Lawton Blaubeeren 1500 Tonnen; Mammuth Beeren 1000 Tonnen; Loganbeeren 875 Tonnen; Himbeeren 25 Tonnen; Zusammen 3400 Tonnen.

Von dieser Summe wurden etwa 2500 Tonnen in Kannen präserviert und 1000 Tonnen nach den Mittel-Weststaaten gesandt und verkauft.

Orange County berichtete durch Assessor James Sleeper, daß von 200 Ackern Erdbeeren $40,000 erzielt wurden.

Sacramento County berichtete, daß dort etwa 2000 Acker in Beeren angepflanzt sind, wovon 1500 Acker auf Erdbeeren und 500 Acker auf andere Beerensorten kommen.

Strauß Creamery in Bay City Market, 968—970 Market Straße, Telephon Prospect 3761, ist mit Recht als die beste und populärste Creamery in der Stadt bekannt. Hier findet die berühmte Purple Cow Brand Butter, von der Firma produziert, guten Absatz, auch frische Eier und die beste Buttermilch in der Stadt. Alles in Strauß Creamery ist erster Klasse und wird zu koulanten Preisen verkauft. Wir empfehlen dieselbe unseren Lesern.

Telephone Market 2584.

Winter's Whole Wheat Bakery

Richard Winter, Prop.

940 Fillmore Street
San Francisco, Cal.

Winters' Whole Wheat Bread is especially adapted for people suffering from Indigestion and Constipation. This bread if kept in an airy and cool place will improve with age.

Makers of Health Foods

We carry a full line of ——o ...

DIABETIC FOOD

recommended by the Principal Physicians.

Phone Mission 651.

Dr. ALFRED EICHLER

4400 --- 19th street, cor, Eureka

Sprechstunden: 2—4 und 7—8.

Sonntags: 9—10 Vormittags.

Telephon Market 4597.

Dr. WM. PETERS

Stadt - Arzt des Deutschen Hospitals

Office Grant's Building

Südostecke, Market und 7. Straße.

Konsultationsstunden: 10—12 Vormittags; 7—8 Nachmittags.

Ordens-Dekoration

Für hier wohlbekannte Deutsch-Amerikanerin.

Frau Julius Fay, jetzt in Darmstadt mit dem Großherzogl. Hessischen Militär-Sanitätskreuz ausgezeichnet.

Einer von ihrer früheren langjährigen Ansässigkeit in San Francisco hier in deutschen, wie amerikanischen Kreisen bestbekannten Deutsch-Amerikanerin, Frau Julius Fay, der Gattin des langjährigen Schatzmeisters der hiesigen „City of Paris Dry Goods Company", ist nach einer aus Darmstadt eingetroffenen Nachricht die hohe Auszeichnung zuteil geworden, vom Großherzog von Hessen mit dem Militär-Sanitätskreuz, dem Orden für hervorragende Betätigung auf dem Gebiete der Kriegsfürsorge, dekoriert zu werden.

Das auch in dieser Zeit nur selten verliehene hohe Ehrenzeichen wurde Frau Fay von Ihrer kgl. Hoheit der Großherzogin eigenhändig überreicht.

Frau Fay, die bekanntlich eine Schwester der verstorbenen Frau Ella Heß, der verstorbenen Witwe des früheren und der Mutter des jetzigen Eigentümers des „California Demokrat", ist und seit mehreren Jahren mit ihrem Gatten in Darmstadt wohnt, hat dort seit Ausbruch des Krieges unermüdlich Wäsche für die Verwundeten genäht und sich auch anderweitig bei der Fürsorge für die Verwundeten, sowie seit einem Jahre in der Darmstädter Suppenküche hervorragend betätigt, wo kräftige Suppen an die Bedürftigen jener Stadt gegen geringe Zahlung ausgeteilt werden. Ihre vielen hiesigen Freunde wird die Nachricht von ihrer Auszeichnung sicherlich mit großer Befriedigung erfüllen.

M. Greenberg's Sons.

Diese Pionier Brass Foundry und Machine Works, Plating und Pattern Works, die jetzt schon in drei Generationen eine leitende Stellung in dem Fabrikwesen San Franciscos einnimmt, ist heute nicht nur in unserer Stadt, sondern auch an der ganzen Pacific Küste, nicht nur für die Güte ihrer Fabrikate, sondern auch der Reellität ihrer Geschäftsweise wegen hoch geachtet. Da ist nichts im Wege der Gelbgießerei, Plattierung, Nickelartikel, Bronzegießerei, Modellarbeit, Weinkelterei-Bedarfsmittel, Gas- und Wasserbohrer u. s. w., welches obige Firma nicht in höchster Vollendung und zu mäßigen Preisen prompt liefert. Wir empfehlen die Firma M. Greenberg's Söhne (M. Greenberg's Sons), 225—227 Beale Straße, allen unseren Lesern.

Milton Market, geeignet von den Herren Mohr & Welz, No. 1198 McAllister Straße, ist einer der besten Marktplätze in der Stadt. Frisches und eingesalzenes Fleisch, sowie Fische, Geflügel, Provisionen, Frucht und Gemüse sind billigst zu haben und Alles vom Besten. Telephon Park 888.

Die Gordon Oyster Company ist das großartigste Geschäft in seinem Zweige an der Pacific-Küste, und ist an Commercial Straße No. 11 in San Francisco gelegen. Der Umsatz ist ein großer und zeugt davon, daß San Francisco die edlen Valven zu würdigen weiß. Oft ist die Frage erörtert worden, ob nicht eines Tages die Völker der Erde, wenn sie immerfort an Zahl zunehmen, verhungern müßten, weil die Erde dann nicht genug Nahrung produziert. Nun, wir behaupten, daß dieses niemals vorkommen kann, dafür sorgt das Meer mit Fisch und Austern, besonders aus der Gordon Oyster Co.

Land-Baron Henry Miller hinterläßt $40,000,000.

Am 13. Oktober starb in San Francisco Henry Miller, der ein größeres Landkomplex in California und Nevada regnete wie manches deutsche Fürstentum. Viele Hunderttausende von Pferden, Rindern und Schafen nannte er sein eigen und sein Vermögen betrug bei seinem Tode über $40,000,000. Er war 89 Jahre alt, als er starb. In Württemberg geboren, wanderte er in 1847 nach Amerika aus, und arbeitete in New York zwei Jahre als Fleischergeselle. Als in 1848 das Gold in California entdeckt wurde, ergriff ihn, wie viele andere Tausende das Goldfieber. Spät im Herbst dieses Jahres arbeitete er seine Passage auf einem Schiffe als Fleischer nach San Francisco, wo er im Frühjahr 1849 eintraf. Hier arbeitete er zwei Jahre als Fleischergeselle, sparte sein Gehalt und etablierte sich in einem kleinen Fleischerladen an der Clay Straße in 1851. In 1856 nahm er Chas. Lux als Geschäftsteilnehmer auf und vergrößerte sein Geschäft enorm. Miller & Lux begannen Großhandel zu treiben, kauften viele tausend Acker Land und hatten ihre Viehherden auf Hunderten von Bergen und Tälern. In 1860 verheiratete Henry Miller sich mit Fräulein Sarah Wilmarth Sheldon. Als Chas. Lux in 1887 starb, kaufte Henry Miller den Anteil desselben an seinem Geschäft von dessen Erben für 3 bis 4 Millionen Dollars und inkorporierte dasselbe. Henry Miller hinterläßt eine Tochter, Frau Nickel, welche Haupterbin ist. Ihr Mann, J. Leroy Nickel, ist Präsident des inkorporierten Geschäfts, E. G. Rodolph ist Verwalter und David Smith Sekretär.

Bauernfängerei.

Eine kaum zu glaubende Bauernfängerei war die, welche in San Francisco am 20. November 1916 stattfand. William Hainline, ein alter Miner, welcher in Bullards Bar, Yuba County, wohnt, und von einem Besuche nach San Francisco zurückkam, brüstete sich seinen Bekannten gegenüber, daß er mehr als die Hälfte der Aktien der San Francisco City Hall im Besitz hätte. Der Sheriff wurde davon in Kenntnis gesetzt und diesem erzählte Hainline Folgendes: In San Francisco, in einem Schanklokal an der Market Straße, wurde er mit zwei gutgekleideten Geschäftsleuten bekannt, und einer von ihnen erzählte ihm, daß sein Onkel, ein Offizier in einem canadischen Regiment, der nach dem Kriegsschauplatz zurückgehen mußte, sein Besitztum hier, darunter 51 Aktien aus den 100 der neuen City Hall, die $50,000 wert wären, veräußern wollte. Sein Onkel hätte ihn autorisiert, diese Aktien, wenn auch nur für $5000, zu verkaufen, weil er Geld für die Reise haben müßte. Dabei weinte er über den großen Verluste, den sein Onkel erlitte. Diese Proposition, sagte Hainline, fand ich gut, und ich kaufte die Shares. — Der Sheriff erklärte ihm, daß er betrogen worden sei und seine hübsch gedruckten Aktien keinen Pfennig wert wären. Hainline war aber nicht davon zu überzeugen und wollte nicht einmal dem Sheriff die Personalbeschreibung der zwei Bauernfänger geben, welche dieser haben wollte, um es der San Francisco Polizei zu ermöglichen, die zwei Bauernfänger selber einzufangen.

Die Mission Savings Bank, Valencia und 16. Straße, ist eine der besten und sichersten Banken des großen Mission-Distriktes und damit San Franciscos.

Kapitän John D. Heise.

Der stattliche Kapitän des San Francisco Schützen-Vereins, John D. Heise, ist einer unserer hochgeachtetsten Deutsch-Californier hier, und nicht allein in Schützen- und deutschen Kreisen, sondern auch im ganzen Bürgertum. Als junger Mann nach San Francisco gekommen, hat er sich durch seine Tüchtigkeit als Kaufmann und seine rege und intelligente Teilnahme im Gesellschaftsleben eine hohe Stellung verschafft. Seit mehreren Jahren ist er Kapitän des San Francisco Schützen-Vereins und führt denselben nicht allein in strikter militärischer Weise bei allen öffentlichen Gelegenheiten, sondern wacht auch auf dessen Wohlergehen in allen seinen Versammlungen. Der Wert des Kapitäns John D. Heise wurde anerkannt durch seine Erwählung als erster Vizepräsident der hiesigen Allgemeinen Deutschen Unterstützungs-Gesellschaft, welches Ehrenamt er jetzt schon mehrere Jahre innehat. In seinem eleganten Buffet, 3077 16. Straße, findet sich stets die beste Klasse des Bürgertums und Schützentums zusammen. Kapitän John D. Heise zählt unter unseren besten Schützen: in einer Serie von 10 Schuß, auf 600 Fuß Distanz, schießt er gewöhnlich über 200 Ringe, eine Durchschnittsentfernung von weniger als 4 Zoll vom Zentrum.

Philo Jacoby.

George F. Volz †

Herr George F. Volz, einer der angesehensten deutschen Bürger San Franciscos, ein Mann, auf den das Deutschtum stolz sein konnte, starb am 6. März 1916. Derselbe war Präsident der National Brewing Co., und wenn es galt, das allgemeine Wohl fördern zu helfen, konnte stets auf Herrn Volz gezählt werden. Er war Mitglied der Odd Fellows; des Gesangvereins Harmonie, dem er einst als Präsident vorstand; des San Francisco Schützen-Vereins, und Schatzmeister der Deutschen Unterstützungs-Gesellschaft.

Herr Volz war vor 66 Jahren in Galena, Ill., geboren und trat im Alter von 20 Jahren als Buchhalter in die National Brewing Co. ein. Tüchtig in seinem Fach, wurde er später Sekretär und Schatzmeister und vor sechs Jahren Präsident der Gesellschaft.

Es war am 6. März, als er Morgens 8 Uhr wie gewöhnlich sein Heim, 2478 Fulton Straße, verließ, um zur National Brauerei zu fahren, als er nahe Webster Straße plötzlich unwohl wurde. Er stieg sofort aus der Straßenbahn und trat in einen Laden, um ein Glas Wasser zu trinken. Sein Zustand verschlimmerte sich und man brachte ihn in eine Apotheke, wo er verschied. Der eintreffende Arzt, Dr. A. K. Happersberger, konstatierte den Tod durch Schlaganfall.

Seine Witwe sowie seine zwei Söhne George V. Volz, jr. und Sidney Joe Volz betrauern den Dahingeschiedenen, welche ungezählte Freunde unter allen Kreisen unserer Gesellschaft hinterließ. Ehre seinem Namen.

Als eine gute Heimat, wo man gute Wohnung und gutes Essen für mäßigen Preis bekommt, empfehlen wir das California Hotel, 1220 I Straße, Ecke 12. Der Wirt, Herr Jos. Dettling, versteht es, seine Gäste gut zu behandeln.

Das empfehlenswerteste Grocery- und Delikatessen-, Frucht-, Fisch- und Vegetabilien-Geschäft in San Rafael ist jedenfalls das der Firma W. von Husen & Co., Wilkins Block, Phone 25. Alles dort ist gut und erster Klasse und die Preise sehr mäßig.

Turnlehrer Heinrich C. F. Stahl

Einer der tüchtigsten Kämpfer für das deutsche Turnwesen und deutsche Gesittung, Turnlehrer Heinrich Stahl, schied aus dem Leben am 26. Juni 1918, im Alter von 67 Jahren im Deutschen Hospital, nach einer nur fünftägigen Krankheit. Allzeit voran, war Stahl überall zu treffen, wo es galt, für das Deutschtum im Allgemeinen, und für Wahrheit, Recht und Freiheit und ganz besonders für die Turnerei eine Lanze einzulegen. Ein derber Charakter, glühend für alles Edle und Schöne, konnte Stahl unter die besten Deutschen des Goldenen Staates, — ja sogar der Ver. Staaten gezählt werden.

Nachdem er schon mehrere Jahre in Philadelphia für die Turnerei gewirkt hatte und sich einen vorzüglichen Ruf verschafft, wurde er 1888 von der Eintracht Turn-Sektion nach San Francisco berufen und wirkte in dieser, sowie auch später zeitweilig in dem Mission Turnverein, für das Wohl der Turnerei. Er erfüllte sein Amt als Lehrer der Turnerei mit einer wirklichen Begeisterung. Sein Name war weithin durch die ganzen Ver. Staaten bekannt, und wenn irgendwo ein Mann war, welcher ohne Neid und Uneigennutz das Gute Anderer erkannte und pries, so war es Heinrich Stahl.

Unter den von ihm Hinterbliebenen befinden sich seine hochbetagte Mutter im Alter von einigen 90 Jahren, sowie seine Tochter Henrietta Stahl. Seine Gattin war ihm vor einigen Jahren im Tode vorausgegangen. Ehre seinem Namen.

The S. Levi Picture Shop ist der Name der Fabrik 446 6. Straße, Telephon Market 1512, woselbst die elegantesten Geschäftseinrichtungen jeder Art schnell und zu koulanten Preisen angefertigt werden. Der Verwalter der Fabrik, Herr S. Levi, und sein Faktotum und Vormann, H. Fürth, sind wohlbekannte Deutsch-Californier, in Turner- und Sängerkreisen hoch geachtet. Wir empfehlen die obige Fabrik allen unseren Lesern.

Veteranen der Deutschen Armee. — Beamte: R. Jürgens, Präsident; A. Vorfeld, Vize-Präsident; C. A. Müller, Sekretär; G. Samsreither, Finanz-Sekretär; J. Steffan, Schatzmeister. Mitgliederzahl, 18; Ehrenmtglieder, 2. Vereins-Lokal, Mission Turnhalle. Versammlung, jeden 2. Sontag im Monat, Nachmittags 2½ Uhr.

Bakery and Confectionery Workers International Union of America, Local No. 24. — Beamte: Präsident, Lincoln J. Martin; Vize-Präsident, William Buchan; Sekretär-Schatzmeister, Theodore Lindquist, Office, 311, 2940 16te Straße. Geschäfts-Agent, Antone Wahl. Local Zweig in San Jose. Mitgliedschaft besteht aus Deutschen, Skandinaviern und Irländern, hauptsächlich aus Deutschen. Hauptquartier und Office: Suite 311, 312, 313, New San Francisco Labor Temple, 2940 16te Straße. Freies Arbeitsnachweis-Büro an derselben Stelle. Mitgliederzahl in der ganzen Jurisdiktion, 700. Versammlungen jeden ersten und dritten Samstag im Monat, 8 Uhr Abends in der Convention Hall des Labor Temple.

Der deutsche Buchhändler Gustav Schenk, 2007a Fillmore Straße, ist eine bekannte und beliebte Persönlichkeit in deutschen Kreisen hier. Nicht nur sind bei ihm stets die besten einheimischen und ausländischen Publikationen zu finden, sondern leiht er auch seine Dienste stets frei allen deutschen Unternehmungen, besonders seit Beginn des Krieges.

Das Deutsche Haus.

Seit den Jahren seines Bestehens haben wir jedes Jahr über das Deutsche Haus in San Francisco geschrieben.

Das Bauwerk selbst ist eines der Denkmäler deutschen Gemeinsinnes und deutscher Zusammengehörigkeit.

Im Herzen von San Francisco gelegen, nahe dem Civic Center der Stadt, ist es jedem Deutschen bekannt, und das Deutschtum nicht nur von San Francisco, sondern nahezu von ganz California findet hier zeitweilig oder ganz sein Heim. Es bildet die Nordwestecke von Turk und Polk Straße.

Das Deutsche Haus repräsentiert ein Kapital von nahezu $500,000 und wird von einem Direktorium verwaltet, dem die folgenden Deutschen angehören:

Präsident, Herr John Hermann.
Vize-Präsident, Herr John Pope.
Sekretär, Herr W. D. Wolpmann.
Schatzmeister, Herr P. F. Rathjens.

Direktoren: Frau Caroline Köster, Herr Otto Schrader, Herr Aug. Petzold, Herr John H. Munster, Herr Louis Laubscher, Herr Robert Trost, Herr J. C. Berendsen; Herr Col. Theo. Gier, Oakland; Herr Adolf Wegner, Berkeley; Herr Ed. Groth, Herr C. G. Blickle.

Der Hilfs-Sekretär Herr Fritz Huber ist nahezu immer anwesend und besorgt die Geschäfte des Deutschen Hauses mit Sachkenntnis und großer Liebenswürdigkeit. Ebenso ist auch Herr Henry Willweber, der Hausmeister, immer hilfreich zur Stelle.

Der Deutsche Verein, welcher vor kurzer Zeit gegründet wurde, hat es sich zur Aufgabe gemacht, das Deutsche Haus zum Sammelpunkt aller Deutschen von San Francisco zu machen und wird diesen Zweck durch Bälle und gesellige Vorträge zu erreichen suchen.

Gegenwärtig haben folgende Vereine ihr Heim im Deutschen Hause aufgeschlagen:

Albrecht Dürer Loge, O. d. H. S.
Altenheim (Office).
Amt Lilienthaler Verein.
Bayern-Bund.
Bremervörde Verein.
Court Hubertus, Foreſter-Loge.
Deutsch-Amerikanischer Stadt-Verband.
Deutscher Frauen-Unterstützungs-Verein Rotes Kreuz.
Deutscher Krieger-Frauen-Verein.
Deutscher Krieger-Verein.
Deutscher Metzger-Verein.
Deutscher Sprach-Verein.
Deutscher Verein von San Francisco.
Deutscher National Handlungs-Gehilfen-Verband.
Eureka Loge, O. d. H. S.
Freie Deutsche Gemeinde.
German-American Circle Ind. Order of Foresters.
Germania Klub.
Großloge O. d. H. S.
Hannoveraner Verein.
Harmonie Damen-Verein.
Harmonie Gesang-Verein.
Hoffnungs-Loge, O. d. H. S. Schwestern.
Independent Rifles.
Ladies' Auxiliary San Francisco Schützen Club.
Norddeutscher Frauen-Verein.
Norddeutscher Verein.
Pacific Sängerbund.
San Francisco Retail Grocers' Association.
San Francisco Grütli-Verein.
San Francisco Hessen Unterstützungs-Verein.
San Francisco Loge, Oedens der Hermanns-Söhne.
San Francisco Schützen-Damen-Verein

San Francisco Schützen-Verein.
San Francisco Schwaben-Verein.
Schleswig-Holstein Verein.
Schleswig-Holstein Frauen-Verein,
Schumann-Heink Damen-Chor.
Verein Concordia.
Verein der Handlungskommis von 1858.
Verein Oesterreich.
Zech Orchester.

H. F. Suhr & Co.

Die Pionier Leichenbestatter-Firma H. F. Suhr & Co., 2919 Mission Straße, zwischen 25. und 26. Straße, besorgt alle Begräbnisse in bekommender, anständiger Weise und zu mäßigen Preisen. Herr H. F. Suhr, der Stifter der Firma und Schützenkönig in 1906 des San Francisco Schützen-Vereins, ist stets noch der leitende Chef der Firma.

A. H. McNutt.

Eins der Haupt-Marmor- und Granit-Geschäfte San Franciscos und Californiens ist das Pacific Marble and Granite Works des wohlbekannten Herrn A. H. McNutt, 1377—1379—1381 Valencia Straße. Seine von ihm verfertigten Grabsteine und Monumente sind von ausgezeichneter, vollendeter Arbeit, ebenso seine Vaults und Copings, dabei sind seine Preise sehr mäßig. Herr A. H. McNutt hat sein Geschäft seit 30 Jahren hier etabliert und erfreut sich seiner strikten Reellität und Prompthеit wegen einen guten Namen überall.

Ein zweiter Simson.

Monterey, 15. Nov. — Mit einem Faustschlag betäubte heute William Bruce, der Roadmaster von Monterey County von Jamesburg, einen Berglöwen, der seinen Hund attackiert hatte und fortschleppen wollte, und dann schnitt er dem Biest die Halsader durch und tötete es.

Die „Oakville" Wine Company, N.-W.-Ecke Mission und Army Straße, wird von dem populären Herrn Charles Ryhner geeignet, der stets guten Wein zu mäßigen Preisen für Familienegebrauch hat.

Die Firma Wieland Bros., welche aus Deutschland, der Schweiz, Frankreich, Italien und anderen Ländern importiert und an die Großkaufleute sowie an Kommissions-Kaufleute wiederverkauft, ist eine der bedeutendsten an der ganzen Pacific-Küste. Das Geschäftslokal ist 311 bis 313 Davis Straße.

Der „Cozy Corner", so nennt sich die Nordost-Ecke von Davis und Clay Straße, wo es ganz vorzügliche Weine, Liköre und Zigarren gibt. Der Besitzer ist Herr August Baader, welcher es ganz gerne sieht, wenn er neuen Besuch empfängt. Er wird Euch gut bedienen; sein Phone ist Kearny 733.

A. Walter's Bäckerei und Confectionery, 436 Balboa Straße, im Richmond Distrikt, sei allen Lesern, besonders im Richmond Distrikt, empfohlen. Hochzeits- und Geburtstagkuchen sind eine Spezialität derselben. Man versuche einmal die Güte der Waren. — Phone ist Pacific 4017.

Alles, was das Herz begehrt, oder auch, was die Hausfrau braucht, ist bei D. Lutjen, dem Grocerymann, 1294 Post Straße, Ecke Franklin Straße, zu haben. Tee und Kaffee, auch alle Arten Frucht, Weine Liköre und Meierei-Produkte. Alles wird frei ins Haus geliefert.

Wer gute frische Austern und Fische ausgezeichnet gekocht genießen will, der gehe nach „The Aquarium", Sacramento und Market Straße. Dort findet man die besten in der Stadt. Herr Leo Gordon ist der Manager. Auch gerade gegenüber, No. 3 Market Str., hält derselbe einen ausgezeichneten Fisch- und Austern-Platz.

Kapitän C. F. Pedersen.

Kapitän C. F. Pedersen erzählt, daß die Eskimos jetzt dabei sind, die Früchte ihrer Arbeit selbst einzuheimsen. Kapt. C. F. Pedersen vom Walfischfänger „Herman", welcher kürzlich vom hohen Norden in San Francisco eintraf, erzählt, daß die Zivilisation jetzt auch die Eskimos erfaßt hat und daß dieselben so klug geworden seien, daß sie ihre Jagdbeute an Fellen, besonders Seeotter, Seehunde, Silberfüchse, Polar-Bären u. s. w. gut zu Gelde zu machen wissen.

Bisher hatten die schiffahrenden Yankees ein leichtes Spiel bei den Eskimos, ein Vermögen für sich aus obengenannten Fellen und anderer Jagdbeute herauszuschlagen, indem sie denselben Glasperlen und anderen billigen Tand für ihre kostbaren Pelze als Zahlung gaben. Einige Fahrten nach dem Norden mit solchem Tauschgeschäft machte die „smarten" Yankees reich; jetzt aber benutzt der Eskimo die Paket-Post und sendet seine Ware unter dem Schutze Onkel Sams an die großen Pelzhändler des Landes, um einen guten Preis dafür zu erlangen.

Während der letzten Jahre sind die Eskimos klüger als früher geworden, und dieselben reisen jetzt Hunderte von Meilen per Schlitten, um ihre kostbaren Pelze durch die Post-Office von Point Barrow zu versenden.

Aber nicht nur Pelz und Felts werden von den Eskimos nach den Vereinigten Staaten gesandt, sondern auch Eskimo Bogen und Pfeile, Walfischzähne, Mammutzähne aus dem fernsten Norden, die Hörner von Moschus Ochsen und andere Kuriositäten des fernen Nordlandes.

Kapitän Pedersen brachte auf seinem Schiff acht Tonnen Walfischbein. Zu seinem Leidwesen mußte er erklären, daß er nicht mehr so wie früher $5 per Pfund erhalten könnte, sondern daß der Preis dieses Artikels gewaltig gesunken sei, während alles Uebrige im Preise stieg.

Die großen Walfischzähne sind von 12 bis zu 15 Fuß lang, flach, und hatte er etwa 300 derselben an Bord. Außerdem hatte Kapitän Pedersen etwa 1700 Pelze von weißen Füchsen an Bord, deren Wert er auf etwa $20 per Stück schätzte. Einstens hatte Kapt. Pedersen einige Silber-Fuchsfelle hierher gebracht, für welche er $1650 löste; ein anderes Mal erhielt er $1700 für ein einziges Fell einer See-Otter — es war das im Jahre 1911, ehe das Fangen derselben verboten wurde. Der Durchschnittspreis der See-Ottern war $800 das Stück. Letztes Frühjahr sandte Kpt. Pedersen die Pelze von 42 Polar-Bären von Cape Nome nach den Vereinigten Staaten und jetzt führt er wieder 40 derselben an Bord.

Pfirsich-Gärtner werden für die Ernte des Jahre 1916 volle $3,000,000 erhalten. Nachdem während des Jahres 1914 und aus desjenigen von 1915 die Obstzüchter, welche hauptsächlich Pfirsiche (Peaches) gegen ein sehr knappes Einkommen für ihre Frucht erhielten, gilt es jetzt als gewiß, daß der Ertrag für die Ernte von 1916 sich auf $3,000,000 beläuft, von welcher Summe schon $2,000,000 ausgezahlt worden sind. Etwa 6000 Fruchtfarmer nehmen an diesem Segen für die Ernte teil.

Willst trinken Du 'nen guten Wein,
Dann kehre oft bei Stritzinger ein:
2145 Mission Straße.

Ueber 20,000 Tonnen Holzmehl im Werte von $300,000 werden jährlich in den Ver. Staaten zur Fabrikation von Dynamit und von eingelegtem Linoleum verbraucht.

Die Bevölkerung der Vereinigten Staaten hat in den letzten 15 Jahren um 24,000,000 zugenommen.

Wells-Fargo Nevada National Bank

of San Francisco
2 MONTGOMERY STREET

Capital und Surplus $11,023,446.40
Total Assets $65,338,695.75

Beamte:

Isaias W. Hellman .. .... Präsident
J. W. Hellman, Jr.....Vize-Präsident
F. L. Lipman .....Vize-Präsident
James K. Wilson.....Vize-Präsident
Frank B. King .....Kassierer
W. McGavin .....Assistent-Kassierer
C. L. Davis .. ....Assistent-Kassierer
A. D. Oliver .....Assistent-Kassierer
Julian Eisenbach....Assistent-Kassierer

Direktoren:

Isaias W. Hellman	A. H. Payson	Joseph Sloß
James L. Flood	J. W. Hellman, Jr.	Chas. J. Deering
Percy T. Morgan	A. Christeson	Sidney M. Ehrman
J. Henry Meyer	A. Haas	James K. Wilson
Wm. F. Herrin	Hartland Law	F. L. Lipman
F. W. Van Sicklen	Henry Rosenfeld	

Etabliert 1852.

Den Kunden dieser Bank wird jede Fazilität gegeben, welche mit der vorsichtigen Leitung der Bank vereinbar ist.

Geschäfte von Banken, Korporationen, Firmen und Personen erwünscht.

Korrespondenten in der ganzen Welt.

SAFE DEPOSIT VAULTS

Prolog zu den Wein-Phantasien.

Von Dr. Leopold Jacoby — 1870.

In einer Gegenwart wie heut',
In dieser kriegsgottsel'gen Zeit,
Wo täglich oben die hohen Herrn
Mit Pulver proben Gott, den Herrn,
Und den Nationen das Heil gewähren,
In neuen Kanonen und Gewehren,
Und lassen weteifern die Nationen
In neuen Gewehren und Kanonen,
Als wären die Menschen auf der Welt,
Nur um darüber nachzusinnen,
Wie sie auf die allerbequemste Weise
Sich schaffen lassen a u s der Welt ;
Und wo von diesem Selbstbegräbniß,
Als unerbittliches Ergebniß
Von unten her uns grinst die Not,
Die allem Schönen droht den od!
In solcher kriegsgottsel'gen Zeit
Dennoch voll Hoffnungsfreudigkeit
Die Sorgen alle einzusingen
Und in tausend Weisen den Wein zu singen,
Den Wein als ein Symbol dafür,
Daß doch der Mensch auf Erden hier
Durch einen göttlichen Beschluß
Nach dem Schönen sich sehnen muß,
Daß Wahrheit endlich d o ch muß siegen
Und Narheit d o ch muß unterliegen,
Mag sie auch herrschen lang und breit,
Ein solcher Klang bei solchem Leid,
Ein solcher Sang in solcher Zeit
Ist, was man zugestehen gewiß muß,
Ein rühmenswerter Anakreonismus.

Die erste Hälfte dieses Gedichtes paßt prophetisch zur jetzigen Zeit. **Philo Jacoby.**

Vierundfünfzigster Jahrgang.

Die Hoffnung, die ich in meiner Einleitung des letztjährigen Kalenders ausgesprochen, daß zur Zeit der Herausgabe des diesjährigen Deutschland und Oesterreich = Ungarn einen siegreichen Frieden errungen, ist leider nicht in Erfüllung gegangen. Noch immer kämpfen unsere alten Landsleute gegen die verbündeten Feinde, aber sie kämpfen siegreich und halten die eroberten Landesteile derselben fest. Trotz der „englischen Blockade" begrüßte wohl ganz Amerika die Ankunft des Kauffahrtei Unterseebootes „Deutschland", welches von Bremen aus jetzt, bei diesem Schreiben schon zum zweiten Male durch die Panzerflottillen Englands und Frankreichs hindurch sich den Weg nach den Vereinigten Staaten gebahnt und wertvolle Ladungen hin und zurück gebracht hat. Kapitän König, der Führer der „Deutschland", ist wahrlich ein Seekönig. — Leider sind während des letzten Jahres die Munitionslieferungen von Amerika aus nach England weiter verschifft worden. Nun, hoffentlich wird es den Feinden Deutschlands und Oesteireich = Ungarns nicht zum Siege verhelfen. Die Tat des Unterseebootes U = 53, welches vor wenigen Monaten die Fahrt über den Atlantischen Ozean machte und an der amerikanischen Küste 8 Schiffe versenkte, hat mit Recht die Welt in Erstaunen versetzt.

Für California war das Jahr 1916 ein recht gutes. In fast allen Branchen blühten die Geschäfte. Die Erzeugnisse des Landes im Ackerbau = Gebiet sowohl, wie in Erzen und Erdöl übertrafen die von fast allen früheren Jahren. Ebenso überstieg die Ein= und Ausfuhr von San Francisco und anderen californischen Häfen weit die von früheren Jahren.

Die Liebe zum alten Vaterlande bewies sich wiederum in der großartigen Teilnahme unseres californischen Deutschtums an den vielen Basars und Festen, deren Ertrag den Verwundeten und deren Familien in Deutschland und Oesterreich = Ungarn und den Gefangenen in Sibirien zu Gute kam.

Trotzdem auch hier in unserem gesegneten Californien die Mucker ihr Wesen treiben und zu der am 7. November stattgefundenen Hauptwahl zwei Anhänge der California Staatskonstitution vorgebracht haben, die, wenn sie angenommen worden wären, die ganze Weinkultur, Bierbrauereien usw. in California zerstört und viele Hunderttausende ihres Lebensunterhaltes beraubt hätten, zeigte sich die gesunde Vernunft unserer Bürger und Bürgerinnen durch die großartige Niederstimmung der beiden Amendments. Ebenfalls wurde bei dieser Wahl Präsident Wilson wiedererwählt.

Der Kalender in diesem Jahre enthält viel Wissenswertes und Interessantes über unser gesegnetes Californien und gibt ein getreues Bild über unser hiesiges Leben und Treiben. Die Liebe zu unserem alten Vaterlande haben die californischen Deutschen durch reiche Gaben, die unaufhörlich flossen, bewiesen. Trotz meines hohen Alters (80 Jahre) hoffe ich, daß es mir vergönnt sein möge die Leser meines Kalenders, denen ich ein glückliches Neujahr wünsche, im nächsten Jahre wieder begrüßen zu können.

Philo Jacobs.

(Für Ph. Jacoby's Californien Staatskalender.)

Das Hilfs- und Liebeswerk der Deutschen in Californien.

Von Max Bergheim.

In das dritte Jahr hinein erstreckt sich nun schon die bei Ausbruch des furchtbaren Weltringens von den Deutschen in Californien im Bewußtsein ihrer Pflicht gegen die alte Heimat mit voller Hingebung begonnene Hilfstätigkeit zur Linderung der Kriegsnot in Deutschland und den mit ihm in diesem blutigen Ringen verbündeten Ländern, und das Ergebnis dieses Hilfs- und Liebeswerkes war, ungeachtet der bisherigen großen Opferfreudigkeit der Stammesgenossen, auch in den letzten zwölf Monaten ein so reiches, daß die den Taten und Errungenschaften des kalifornischen Deutschtums im Staats-Kalender gewidmete Artikelserie unvollständig wäre ohne einen Rückblick auf das, was im Dienste der Menschlichkeit getan und erreicht wurde.

Nicht Ruhmrederei und eitles Prahlen sind die Beweggründe für dieses Kapitel, sondern der wohl jedem deutschen Herzen in diesen schweren Zeiten für das geliebte alte Vaterland innewohnende innigste Wunsch zur weiteren Wachhaltung der Opferfreudigkeit und immer größeren Ausdehnung des Hilfswerks, dessen unser in Not und Gefahr so wunderbar gefestigt dastehendes altes Vaterland wahrlich bedarf, damit ihm, seinen heldenmütigen Söhnen und Töchtern durch reichste materielle Hilfe die blutig schwere Arbeit erleichtert werde, durch Krieg und Not, durch eine Welt in Blut und Flammen aus diesem Weltringen siegreich hervorzugehen.

Deshalb und wohl deshalb allein riefen die im vorjährigen Kapitel über die Kriegsfürsorge-Aktion der Deutschen in Californien angeführten Zahlen im Herzen eines jeden Lesers Freude und Befriedigung hervor, die noch zu steigern, Das wahrlich geeignet ist, was in diesem Rückblick auf das verflossene Jahr mitgeteilt werden kann.

Es hat eklatanter noch als in den ersten achtzehn Monaten deutsch-kalifornischer Kriegsfürsorge bewiesen, daß die Deutschen in Californien, wie ihre wackeren Brüder und Schwestern in der alten Heimat, standhaft und treu entschlossen sind, die sich selbst gestellte Aufgabe voll und ganz zu erfüllen.

Das vorjährige Ergebnis der fortgesetzten Arbeit an dieser Aufgabe hat es ermöglicht, daß die vom San Francisco Deutschen Hilfs-Ausschuß für die Verwundeten, Witiven und Waisen bis zu dem Zeitpunkte der Drucklegung dieses Rückblicks erzielten Gesamteinnahmen auf in runder Summe $363,000 gestiegen waren, und dann bereits gesicherte Aussicht auf Erhöhung dieses Ertrages um weitere $40,000—$50,000 durch eine dritte Sammlung verbunden mit Verlosung kostbarer Wertgegenstände vorhanden war, die zur Zeit, wenn dieser Kalender in die Hände der Leser gelangt, bereits stattgefunden haben wird.

Einem näheren Eingehen darauf wie dieses, das ursprünglich gesetzte Ziel der Aufbringung einer Million Mark schon weit überragende Ergebnis erzielt werden konnte, in welches noch nicht einmal die sehr beträchtlichen Beisteuern an Geld und Gaben für die Kriegs- und Zivilgefangenen in Sibirien eingeschlossen sind, sei eine kurze Uebersicht über die Verteilung des Gelder vorausgeschickt.

Deutsche Spar- und Leih-Bank

The German Savings and Loan Society

Spar **Deutsche Bank** Commercial

Mitglied der Associated Banks of San Francisco.

(Inkorporiert 1868.)

Office No. 526 California Str., San Francisco

---

30. Juni 1916

Aktiva	$63,811,228.81
Wirklich bar einbezahltes Kapital	1,000,000.00
Reserve- und Contingent-Fonds	2,084,033.89
Angestellter-Pensions-Fonds	222,725.43

Gelder können deponiert werden per Draft, Post-Office, oder Expreß Co.'s Money Order- oder in Bar per Expreß.

Office-Stunden: 10 Uhr Vormittags bis 3 Uhr Nachmittags, ausgenommen Samstags bis 12 Uhr Mittags und Samstag Abend von 6.30 bis 8 Uhr nur für Entgegennahme von Depositen.

Beamte:

J. A. Buck, Präsident.
Geo. Tourny, Vize-Präsident und Manager.
J. W. Van Bergen, Vize-Präsident.
A. H. R. Schmidt, Vize-Präsident und Kassierer.
William Herrmann, Assistent-Kassierer.
A. H. Muller, Sekretär.
G. J. O. Folte und **Wm. D. Newhouse**, Assistent-Sekretäre.
Goodfellow, Eells, Moore & Orrick, General-Anwälte.

Direktoren:

J. A. Buck,
George Tourny,
J. W. Van Bergen,
A. H. R. Schmidt,
J. R. Walter,
E. T. Kruse,
Hugh Goodfellow,
Ab. Haas,
J. H. Dieckmann.

Die folgenden Zweig-Banken, nur Empfang und Auszahlung von Depositen:

Mission Zweig-Bank, Südostecke Mission und 21. Straße.
Richmond Distrikt Zweig-Bank, S. W. Ecke Clement Str. und 7. Ave.
Haight Street Branch, S. W. Ecke Haight und Belvedere Straße.

Anglo & London-Paris National Bank of San Francisco

Nordwest-Ecke Sansome und Sutter Strasse

Einbezahltes Kapital	**$ 4,000,000.00**
Reserve und unverteilte Profite .	**1,933,331 52**
Depositen	**49,661,547.50**

Kreditbriefe ausgestellt, verwendbar in allen Teilen der Welt. Verkauft Wechsel auf die bedeutendsten Plätze in den Vereinigten Staaten, Deutschland, England, Irland, Rußland, Italien, Belgien, Oesterreich, Holland, Spanien, Portugal, Schweiz, China, Japan, Indien, Australien, Zentral- und Süd-Amerika.

Die Bank empfängt Depositen, gegen Checks oder Depositenscheine rückzahlbar. Inkassa zum Tageskurse. An- und Verkauf von gemünztem Silber und ausländischem Gold.

Beamte:

Herbert Fleishhacker, Präsident,
Mortimer Fleishhacker, Vize-Präsident,
Washington Dodge, Vize-Präsident,
J. Friedlander, Vize-Präsident,
C. F. Hunt, Vize-Präsident,
E. W. Wilson, Vize-Präsident,
C. R. Parker, Kassierer,
H. Choynski, Hilfs-Kassierer,
Wm. G. High, Hilfs-Kassierer,
J. W. Lilienthal jr., Hilfs-Kassierer,
Fred. F. Ouer, Hilfs-Kassierer,
W. F. Duffy, Hilfs-Kassierer,
J. G. Anderton, Hilfs-Kassierer,
A. L. Langerman, Sekretär.

Sig. Greenebaum, Vorsitzer des Direktorenrats.

Stellt für Reisende Kreditbriefe aus, zahlbar in allen Teilen der Welt, kauft und verkauft ausländische Wechsel und stellt Drafts und Cable Transfers aus.

Guthaben von Banken, Bankiers, Korporationen, Firmen und Individuen erbeten.

Sicherheits-Gewölbe.

Anfang Oktober waren seit Beginn der Tätigkeit des Deutschen Hilfs-Komites für die Verwundeten, Witwen und Waisen im August 1914 überwiesen worden: An das Deutsche Rote Kreuz $231,000,000; an das Oester.-Ungar. Rote Kreuz $77,000; für die Sibirien-Hilfstätigkeit $29,000; an die Türkei $11,000; an Bulgarien $6000; dem Verein für Sanitätshunde in Deutschland $1000; für die amerikanischen Aerzte-Expeditionen $1000, und dem deutschen Akademischen Hilfsbund $1000.

Nahezu $173,000 des Gesamterträgnisses der Hilfstätigkeit waren durch einen Deutschen Hilfsbasar aufgebracht worden, der vom 19. bis 24. Mai im städtischen Auditorium in San Francisco abgehalten wurde und in Bezug auf künstlerische Pracht, Großartigkeit und Beteiligung das stolzeste und erfolgreichste Unternehmen in der Geschichte des Deutschtums in California war.

In einem Rückblick auf dieses wahrhafte Wunderwerk konnte Schreiber dieses im „California Demokrat" ohne Gefahr eines Widerspruchs sagen:

„Der Deutsche Hilfs-Basar ist abgeschlossen. Zu Ende ist die köstliche Zeit, welche das große Wohltätigkeitsunternehmen, unstreitig das in seinen Arrangements großzügigste in der Geschichte San Franciscos, während der letzten sechs Tage Tausenden und Abertausenden bereitet hat. In einem Meer von Freude und Begeisterung erlosch die bunte Pracht der wunderherrlichen Märchenstadt Bagdad, in der gestern Abend zum letzten Male viele Tausende zusammenströmten, um ihr Scherflein niederzulegen auf dem Altar der Nächstenliebe, um ihre Sympathie für die gerechte Sache, für die Deutschland kämpft, zu bekunden, und um sich zum letzten Male an dem Zauberbild zu ergötzen, das die deutschen „Barbaren" im städtischen Auditorium geschaffen, und welches von Anbeginn an die ungeteilte Bewunderung aller Kreise der Bevölkerung gefunden hat.

Der selbst die kühnsten Erwartungen bei weitem übertreffende Besuch, die allgemeine Teilnahme des Publikums, auch des amerikanischen, an diesem großen Liebeswerke, der moralische Einfluß, den der glänzende Erfolg, der nicht durch den geringsten Mißton gestörte ganze Verlauf des Basars unstreitig auch auf diejenigen ausgeübt hat, welche der deutschen Sache bisher teilnahmslos, vielfach sogar feindlich gegenüber gestanden, sind Errungenschaften, ob derer die Basarbehörde und Alle, die ihre Zeit und Kraft in den Dienst der guten Sache gestellt, sich sagen dürfen, daß ihre Arbeit goldene Früchte getragen hat, und dies um so mehr, als das ungeahnt große Finanzergebnis dieses Liebeswerkes mithelfen wird, die schwersten Wunden, die der Krieg der alten Heimat schlug, zu lindern und erträglicher zu machen....

Mit ihnen darf aber auch das ganze Gemeindewesen des Basars mit Stolz gedenken, indem er der Bevölkerung zum ersten Male den Antrieb gab, sich zu überzeugen, welches wundervolle Gebäude San Francisco in seinem städtischen Auditorium besitzt.

Der künstlerische Aufbau des alten Bagdad, die in wenigen Tagen vollzogene Umwandlung der kalten Riesenhalle in eine veritable Märchenstadt haben erst so recht die Möglichkeiten dargetan, welche das Auditorium für künstlerische Veranstaltungen bietet. Dieses Verdienst deutschen Könnens, deutscher Kunst, deutschen Unternehmungsgeistes und — last, but not least — deutschen Wohltätigkeitssinnes wird in den weitesten Kreisen der Bevölkerung die Erinnerung an den Deutschen Hilfsbasar wachhalten. Er wird sich somit für immer einen Ehrenplatz nicht nur in der Geschichte des Deutschtums,

sondern auch in der Geschichte der Stadt San Francisco behaupten."

Die Sibirien-Hilfe, welche gesondert betrieben wurde, erstreckte sich auf Sammlungen von Geld und Kleidungsstücken, Ankauf von Medikamenten und sonstigen Bedarfsartikeln zur Linderung des entsetzlichen Elends der Gefangenen in Sibirien. Der Sonder-Ausschuß des Hilfskomites konnte als Ergebnis seiner rastlosen Tätigkeit und der Opferwilligkeit der Stammesgenossen auch bei diesem Hilfswerk in seinem letzten vorliegenden Bericht melden: Die Eingänge vom Januar 1915 bis August 1916 im Gesamtbetrage von $99,386.77 bestehen aus $67,336.77 Ertrag der verschiedenen Sammlungen, inkl. Zinsen, $32,500 von Tientsin bezw. New York eingegangene Ueberweisungen für Ankäufe. Für die gesamten Ausgänge, bestehend aus $30,518.50 Bargeld-Ueberweisungen und Ankäufen, Transportkosten usw. usw. $64,969.25 sind Quittungen bezw. Kassenbelege in den Akten." Diese Summen sind nicht in den vorstehenden Zahlen über Verteilung der Gelder eingeschlossen.

Nächst dem Basar die beste und als dauernde Hilfsquelle sogar die wichtigste und wirksamste Unterstützung des Hilfswerks bot und bietet fortdauernd der Vaterländische Hilfsverein, der es sich zur Aufgabe macht, in Stadt und Land Mitglieder zu werben, welche sich zu monatlichen Beiträgen nach Belieben für die Dauer des Krieges verpflichten.

Und wie segensreiche Früchte diese Arbeit bereits getragen, dafür sprechen lauter als viele Worte die Summen, welche der „Vaterländische Hilfsverein" während seines verhältnismäßig kurzen Bestehens bereits dem Allgemeinen Hilfsfonds zufließen ließ, Summen, die sich vorwiegend aus geringen monatlichen Spenden von treudeutschen Personen zusammensetzen, deren Mittel es nicht erlauben, auf einmal eine größere Summe beizusteuern, die aber opferfreudig sich häufig selbst Entbehrungen auferlegen, um ihr Scherflein regelmäßig auf den Altar der Caritas niederzulegen.

Seit der Gründung des Vaterländischen Hilfsvereins im August 1915 bis Mitte Oktober 1916 beliefen sich die auf diese Weise erzielten Einnahmen auf nahezu $30,000, und der monatliche Ertrag der Mitgliederbeiträge hat eine Durchschnittshöhe von $2500 erreicht, welche Summe den stärksten regelmäßigen Zuschuß zum allgemeinen Hilfsfonds bildet.

Die rastlose und unter solchen Umständen besonders schwierige Arbeit des Vaterländischen Hilfsvereins hat ferner auch bereits die Gründung von Zweigvereinen in vielen Orten im nördlichen California gebracht, die auch dem engeren Zusammenschluß des Deutschtums im Lande höchst förderlich sind, wie im Laufe des Sommers in einzelnen Städten, wie Lodi, Stockton, Fresno abgehaltene Volksfeste zum Besten des deutschen Hilfsfonds dartaten. In ähnlicher Weise, mit der Zentrale in Stockton, arbeitet der Deutsch-Amerikanische Hilfsverband von San Joaquin County, der Zweige in Sacramento, Stockton, Lodi, Tracy und anderen Orten im County umfaßt und mit einem in Stockton abgehaltenen zweitägigen Volksfeste mit Basar einen geradezu wunderbar großartigen Erfolg erzielte. Der Reinertrag zu Gunsten des Hilfsfonds belief sich auf ca. $8000 nachdem ein kurz vorher in Lodi abgehaltenes Fest dem Hilfsfonds ca. $3000 zugeführt hatte. Auch in Fresno wurde der Hilfstätigkeit durch die Gründung eines Zweigs des Vaterländischen Hilfsvereins Vorschub geleistet. Als erstes Resultat dieser Gründung und der Abhaltung eines Picnics wurde der Hilfsfonds um über $500 bereichert. So wird allerorten mit „Herz und

The Crocker National Bank
von SAN FRANCISCO

verrichtet alle Arten Bankgeschäfte, gibt Kreditbriefe, Wechsel, Bankscheine nach allen Teilen der Welt. Hat das größte Geschäft mit allen fremden Handelsstädten.

Kapital einbezahlt	$2,000,000.00
Ueberschuß und unverteilte Profite	3,532,079.31
In Zirkulation	1,947,197.50
Kreditbriefe	894,656.84
Depositen	34,296,105.41
	$42,670,039.06

Beamte der Bank:

Wm. H. Crocker, Präsident
Chas. E. Green, Vize-Präsident
Jas. J. Fagan, Vize-Präsident
W. Gregg, Jr., Kassierer
J. B. McCargar, Assistent-Kassierer
G. W. Ebner, Assistent Kassierer
B. D. Dean, Assistent Kassierer
J. M. Masten, Assistent Kassierer
G. Feris Boldwin, Auditor.

John Clausen, Geschäftsführer des auswärtigen Departments.

Hand" fürs Vaterland gesammelt und gespendet.

Und wie im Norden so betätigen auch die Deutschen im Süden des Staates, deren Zentrale die deutsch-österreichisch-ungarische Hilfsgesellschaft in Los Angeles ist, andauernd ihre Opferfreudigkeit und Vaterlandsliebe. Nach den letzten uns vorliegenden Berichten dürften die Spenden von dorther zur Linderung der Kriegsnot in der alten Heimat bis zum Erscheinen dieses Kalenders die Höhe von $100,000 erreicht haben, da in San Diego ein Basar mit Aussicht auf reichen Ertrag in Vorbereitung war, als diese Zeilen geschrieben wurden.

So betätigt sich allenthalben Opferwilligkeit, Einigkeit und auch hier wie drüben eine neue deutsche Vaterlandsliebe.

Noch ist das Ende des furchtbaren Ringens Deutschlands und seiner Verbündeten nicht abzusehen, bei dem helfend beizustehen, wir hier nicht mehr tun können, als durch unermüdliche Fortsetzung des großen Liebeswerks die deutsche Sache durch Geldspenden zu unterstützen und so auf diese Weise zum Siege der deutschen Waffen beizutragen. Daß er ihnen bald, recht bald beschieden sein möge, ist der Herzenswunsch aller, in deren Adern noch ein Tropfen deutsches Blut fließt.

(Für Ph. Jacoby's California Kalender.)

Die einzige Staats-Eisenbahn in den Vereinigten Staaten.

San Francisco hat die einzige Staats-Eisenbahn in den Vereinigten Staaten. Die Bewohner des Russischen Hügels und des Hyde Str. Hügels, welche jede Nacht die feenhaften Lichter von Oakland und Berkeley auf dem Wasser der Bay tanzen, sowie die zauberhaften Erscheinungen der Ferryboote auf dem

Wellen der Bay hingleiten sehen, die hören auch am Tage das fröhliche Lachen der italienischen Kinder unter ihren Fenstern und oftmals wird dieses Alles vom Schellengetön von Eisenbahn-Rangier-Glocken unterbrochen.

Die angegebene Gegend ist eine höchst romantische im Residenzteile der Stadt, und wenn die Bahnglocken erklingen, so sieht man sich in eine ländliche Gegend versetzt.

Die Glocken, welche während der ganzen Nacht erklingen, gehören zu den Lokomotiven der einzigen Staatseisenbahn von California. Keine anderen Lokomotiven als diejenigen des Staates sind auf den Schienen erlaubt.

Diese Eisenbahn nimmt keine Passagiere auf. Dieselbe ist nur etwa vier Meilen lang, trotzdem ist es eine regelmäßige Eisenbahn. An Fracht befördert diese Bahn mehr Güter im Verhältnis ihrer Länge, als irgend eine andere Bahn der Welt und überführt einen großen finanziellen Rein-Ertrag jedes Jahr in die Staatskasse von California. Der südliche Endpunkt der Bahn ist Pier 46, welcher etwa zwei Blockslängen vom Townsend Straße Depot entfernt ist.

Die Bahn läuft entlang der Waterfront, über den Embarcadero und entlang der Santa Fe Eisenbahn zur North Beach. Sie verbindet die Ableitung (Switch) und Spur-Bahngeleise der vielen Fracht-Piers und Docks und geht durch den Tunnel des Fort Mason der Transport-Docks diesseits des Welt-Ausstellungs-Grundes. Die Bahn wird die State Belt Line genannt und wird durch die Staats-Hafen-Kommission mit einem großen Rein-Erträgnis operiert. Das letztjährige Rein-Ergebnis betrug die Summe von $146,942.36.

Diese Bahn existiert seit etwa zwanzig Jahren und trotzdem ist sie kaum einem Bürger aus hundert bekannt.

Während der letzten drei Jahre ist diese Bahn am meisten gewachsen. Im Jahre 1913 fuhr dieselbe zum ersten Male über Market Straße und wandte sich dann südlich, um die Trans-Continental-Bahnen zu verbinden.

Während des Ausstellungs-Jahres vollendete die Regierung den Tunnel von Fort Mason, um ihren Transport-Dock mit der Belt-Eisenbahn zu verbinden. Der Staat von California bezahlt an die Regierung der Ver. Staaten $10 für jede Car von Fracht, welche durch den Tunnel passiert. Diese $10 werden zur Abtragung der Unkosten des Tunnelbaus verwendet, und so bald die Kosten dieses Baues gedeckt sind, wird dieser Tunnel Eigentum des Staates.

Die Zukunft San Franciscos ist die Zukunft des großen Handels-Endpunktes zwischen den beiden Teilen Amerikas und dem Orient.

Diese von etwa 4 Meilen Länge mit ihren Spurs und Ableitungen vollzieht die Hauptverbindung zwischen den Kontinental-Linien und den Städten der Baifront. Es ist leicht zu sehen, welche wichtige Rolle diese kleine Bahn in der Zukunft für San Francisco haben wird.

New Orleans hat eine ähnliche Belt-Linie, welche von der Stadt geeignet wird, und Galveston hat eine solche, welche der Stadt teilweise gehört. Obige ist aber die einzige Staatsbahn innerhalb der Ver. Staaten.

Die Gesamt-Einnahmen der Belt-Linie für Ableitungen (Switschen) betrugen letztes Jahr $334,124.50. Die Unkosten für Operation und Reparaturen waren $182,182.14. Die Interessen der Bonds waren etwa $5000 und der Ueberschuß betrug $146,942.35. Dieser Ueberschuß darf nur für Ausdehnung, Reparaturen und Verbesserung der Linie verwendet werden, da der Staat es verweigert, irgend welchen Profit aus dem Betrieb der Bahn zu ziehen.

THE HIBERNIA SAVINGS AND LOAN SOCIETY

Hibernia Bank

(Incorporated 1864)

CORNER MARKET, McALLISTER AND JONES STREETS

Member of the "Associated Savings Banks" of San Francisco

Assets - $65,580.738.66

Open Daily From 10 a. m. to 3 p. m.—Saturday from 10 a. m. to 12 m.—

Open Saturday Evenings from 6 to 8—Only to Receive Deposits

(Für H. Jacoby's California Staatskalender.)

Ein frecher Bankraub in der Mission Anglo-Cal. Bank in San Francisco.

Die Tage verwegener Räubereien sind noch nicht vorüber, nur mit dem Unterschied, daß die Zunft der Banditen selten noch eine Kutsche auf der Landstraße oder die Bürger auf dem Nachhauseweg Nachts überfällt, — wahrscheinlich, weil da meistens wenig zu holen ist und man sich die Mühe nicht umsonst machen will.

Dagegen ist ein Bankraub immer lohnend, wenn er gelingt, denn da ist mit einem kühnen Griff noch ein Vermögen zu erwerben, gerade so schnell wie in einer Börsenspekulation, und bei beiden Arten der Räuberei fragt Niemand nach der Herkunft des Geldes.

Einer dieser Ritter, welcher nach dem Golde jagte, dessen Gesicht allerdings schon den Spitzbuben verrater, war kürzlich erst der Reformschule von Jonia in Michigan, wo er zehn Jahre Haft verbüßen sollte, entsprungen. Die Strafe, welche er dort absitzen sollte, hatte er sich zugezogen, weil er versucht hatte, das Hotel Metropole in Detroit zu berauben. Der Raub war mißlungen, aber sein Entweichen vom Gefängnis gelang ihm und so wollte er California mit seiner Gegenwart beglücken und einige Besitz-Veränderungen vornehmen, indem er in solchen Banken, welche ihm zu viel Geld zu haben schienen, dasselbe seinem Besitze zufügen wollte.

Die Mission Anglo-California Bank war die erste in San Francisco, welche er mit seinem Besuche zu erfreuen gedachte und etwas zu erleichtern suchte.

Wie so viele Leute seines Geschäftes, führte auch er mehrere Namen; früher nannte er sich Jack Evans, aber neuerer

Zeit nannte er sich Edward von Walden. Jedenfalls sind andere Namen wie Walden falsch, aber es ist Sache der Polizei, den richtigen Namen auszufinden;; dafür ist dieselbe da. Denn wenn es keine Spitzbuben gäbe, so brauchten wir gar keine Polizei.

Der Ritter von der Langfingerzunft war, nachdem er aus Jonia entwischt war, nach Los Angeles gekommen, hatte dort ein Geschäft begonnen, wie er sagt, mittelst Office und einer Stenographistin, und entdeckte denn, daß er kein Arbeitskapital habe. Diesem kleinen Fehler abzuhelfen, kam er nach San Francisco und gedachte, erst der Bank of Italy an Market Straße seine Aufwartung zu machen. Weil dort aber der Verkehr zu stark war und sein Eintritt in die Geschäftswelt an Market Straße zu viel Aufsehen erregt haben würde, beschloß er, die Zweig-Office der Anglo-California Bank, Ecke Mission und 16. Straße, mit seiner Kundschaft zu erfreuen. Er engagierte ein Taxicab, welches von Henry Gantner getrieben wurde, und fuhr in der von ihm ausgesuchten Bank vor.

Dort stieg er aus und ging kaltblütig nach dem Gitter, wo Herr Emil Sutter als Kassierer regiert, und hielt demselben seinen Revolver an die Stirn und forderte ihn auf, ihm die Trays mit dem Golde auszuliefern. Herrn Sutter blieb im Augenblick keine weitere Wahl übrig, als zu willfahren, und der Räuber schaufelte mit seinen Fäusten das glänzende Gold in seine Taschen.

Die übrigen Depositoren an anderen Drahtgittern hatten von dieser Geschäfts-Aktion noch gar nichts bemerkt, denn Herr von Walden wollte seine Geschäfte nicht ausprahlen.

Als Walden das Gold, etwas über $800, eingesackt hatte, rannte er nach der Straße.

Herr Sutter fühlte sich von dem Alp befreit, welchen der Revolver vor seiner Stirn hervorgebracht hatte, und lief Walden nach. Letzterer feuerte einen Schuß auf Sutter, der aber nicht traf, und dann befahl er dem Chauffeur Gantner, schnell fortzufahren, indem er den Revolver gegen ihn preßte.

John Barrett, der spezielle Polizist der Bank, hatte den Schuß gehört und folgte dem Auto Waldens. An 16. und Valencia Straße ging die Fahrt wegen des großen Verkehrs etwas langsamer.

Da der Schuß von Vielen gehört worden war, so wurden Passanten auf das Auto Gantners aufmerksam und folgten mit ihrer Maschine. Im Ganzen jagten jetzt etwa 11 Maschinen hinter derjenigen des Gantner her. Darunter befand sich eine Privat-Maschine, welche vom Polizisten T. J. Connell zur Fahrt benutzt wurde.

Walden drohte Gantner zu erschießen, wenn er nicht schneller führe, und so ging die rasende Fahrt vor sich über die 16. Straße, Church, Duboce, Steiner, nach Haight und in den Golden Gate Park hinein.

In der Zwischenzeit war der Raubanfall seitens der Bank an die Polizei-Zentralstelle gemeldet worden. Ohne auf Befehl zu warten, meldete die Telephonistin, Frl. Ethel Davis, den Raubanfall an alle Polizei-Stationen, damit diese auf den fliehenden Banditen aufmerksam wurden. Sergeant Douglas von der Park Station sah plötzlich die Maschine Gantners rasend schnell in den Park einfahren. Da er die Phone-Depesche vernommen hatte, so folgte er augenblicklich. Er sah, wie Walden die Maschine anhielt und, aus derselben springend, im Buschwerk verschwand.

Frau Osman Reichel von 616 Shrader Straße, saß auf einer Bank mit Stickerei-Arbeit. Sie sah Walden in das Gebüsch laufen und nahm an, daß etwas außer Ordnung war. So folgte sie Sergeant Douglas, welcher zu weit lief; sie entdeckte Walden im Gebüsch

J. R. Edwards, Pres. —No of Bank 61— C. A. Hoffer, Cashier

Report of Condition

—of the—

Savings Bank of Santa Rosa

AT SANTA ROSA, CAL.

As of the Close of Business on the 31st Day of August, 1916

Resources—	Commercial	Savings	Combined
Loans and Discounts	$631,938.63	$671,946.79	$1,303,885.42
Overdrafts	4,403.96	.....	4,403.96
Bonds, Warrants and other Securities	11,500.00	101,820.78	113,320.78
Bank Premises, Furniture and Fixtures	.....	50,000.00	50,000.00
Safe Deposit Vaults	.....	.....	.....
Other Real Estate Owned	.....	15,647.40	15,647.40
Due from Reserve Banks	116,922.31	57,941.87	174,864.18
Due from other Banks	1,631.46	.....	1,631.46
Actual Cash on Hand	43,473.45	28,913,91	72,387.36
Exchanges for Clearing House	5,993.52	.....	5,993.52
Checks and other Cash Items	272.32	.....	272.32
Other Resources	639.31	16,444.26	17,083.57
Total	$816,774.96	$942,715.01	$1,759,489.97
Liabilities—			
Capital Stock Paid In	$217,000.00	$66,350.00	$283,350.00
Surplus	10,000.00	20,000.00	30,000.00
Undivided Profits, less expenses and Taxes Paid	8,420.32	15,737.95	24,158.27
Other Existing Profits, Collected but not in Undivided Profits Account	.....	.....	.....
Bills Payable, including Certificates of Deposit representing money borrowed	.....	.....	.....
Notes Rediscounted	.....	.....	.....
Deposits Due to Banks	43,727.52	.....	43,727.52
Dividends Unpaid	116.00	.....	116.00
Individual Deposits subject to Check	289,462.99	.....	289,462.99
Savings Deposits	.....	768,876.56	768,876.56
Demand Certificates of Deposit	7,449.68	.....	7,449.68
Time Certificates of Deposit	229,583.45	.....	229,583.45
Certified Checks	215.00	.....	215.00
Cashier's Checks	.....	.....	.....
State, County, Municipal Deposits	10,800.00	71,700.00	82,500.00
Other Liabilities	.....	50.50	50.50
Total	$816,774.96	$942,715.01	$1,759,489.97

The Germania Life Insurance Company

OF NEW YORK

—ORGANIZED 1860—

ASSETS, JANUARY 1, 1916, $52,581,562.87
LIABILITIES, $46,101,604.81
GUARANTEE AND DIVIDEND FUNDS, $6,479,958.06
INSURANCE IN FORCE, $150,950,000.00

Geo. Leisander, Manager

459 - 461 MILLS BUILDING

PHONE DOUGLAS 1480 SAN FRANCISCO, CAL.

liegend und schrie: „Hier ist er!" Das Gebüsch wurde schnell umzingelt und Walden ergab sich ohne weiteres und wurde gefesselt. Man fand beinahe das ganze Geld bei ihm; nur eine kleine Summe mußte wohl unterwegs verloren worden sein.

Der Räuber sitzt in Nummer Sicher und harrt der Zukunft, welche ihn wohl für einige Zeit unschädlich machen wird.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Indien und Nordamerika einst derselbe Erdteil.

Aus Berkeley kommt die interessante Nachricht, daß man dort das größte Bärenskelett gefunden hat, welches je in Amerika entdeckt wurde.

Die Herren C. L. Moody, einer der Instruktoren in der Abteilung der Paleontologie an der Cal. Staats-Universität, sowie Herr C. L. Stock und Professor J. C. Merriam verbürgen sich mit der Autorität ihres Wortes, die Beweise dafür zu erbringen. Diese Herren, welche eine wissenschaftliche Expedition bildeten, entdeckten in der vulkanischen Asche an den Ufern des Columbia Flusses die Knochen des Ursus Major.

Die Zähne und Knochen des Bären waren von kolossaler Größe.

Dieser Entdeckung schloß sich die neueste Entdeckung an, daß dieser californische Bär derselben Eigenart der Bären angehört die in Indien in der Pliocene Zeit existierten und beide Exemplare in ihren Eigenarten ganz gleich seien.

Diese Paleontologisten schließen nun aus diesem Vorkommen, daß Indien und Nordamerika einst einen gemeinsamen Erdteil bildeten.

Die Ueberbleibsel des Bären sind in solcher Verfassung, daß es zweifelhaft erscheint, ob die Zusammensetzung des Gerippes möglich ist. Gleichzeitig mit den Ueberbleibseln des großen Bären wurden in derselben Strata die Knochen des vorweltlichen Kamels sowie des Pferdes mit drei Zehen gefunden.

Diese Gesellschaft fand ferner die Ueberbleibsel des Faultiers (Ground Sloth) in einer Formation, welche noch hinter die Eisperiode zurückreicht.

Professor Merriam, welcher das Haupt der Abteilung ist, erklärte, daß die Entdeckung des großen Bären sehr wichtig für die Wissenschaft sei und daß diese Eigenart dieselbe sei, welche im Jahre 1903 im Potter Creek Distrikt von California gefunden wurde.

„Ich bin sehr interessiert in den Entdeckungen in Oregon, und wurden die Ausgrabungen unter meiner Direktion unternommen," erklärte Professor Meriam.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Der California Rotholz-Park.

Der wunderherrlichste Forst in der Welt liegt gerade vor den Toren von San Francisco.

Vermittelst der Motorcar kann man denselben binnen drei Stunden erreichen.

Dieses Wunderland, welches jetzt der California Rotholz-Park genannt wird, schien so unerreichbar und so gefährlich, daß es in Wirklichkeit von der Welt vergessen war.

Zuweilen geriet ein Jäger in jene wilde Gegend und erzählte wunderbare Geschichten von seinen riesenhaften Bäumen, seinen Wasserströmen, seinen wundervollen Farren und Blumen, sowie von den gewaltigen Grizzly Bären, welche durch den Wald in allen Gegenden streiften.

Es war im Jahre 1899, als die Vertreter von großen Bauholz-Interessen durch den Wald streiften, bis zum großen Bassin, dem Zentralpunkte des jetzigen Parkes. Diese Interessen, denen

es nur um Ausbeutung der herrlichen Wälder zu tun war, bedrohten diesen schönsten aller Forsten mit Vernichtung und hatten schon begonnen, eine Anzahl der schönsten und größten Bäume niederzuschlagen.

Um diese Zeit wurde Herr Andrew P. Hill, das Mitglied einer hervorragenden Pionier-Familie, ein Künstler von Beruf, auf diesen wunderbaren Wald aufmerksam, und da er ein großer Naturfreund war, so faßte er den Entschluß, den Verwüstungen dieses herrlichen Waldes ein Ziel zu setzen und diesen schönen Forst der Nachwelt zu erhalten.

Mit der Kunst eines Diplomaten ging er zu Werke und erregte das Interesse der verschiedenen Chambers of Commerce des Staates, der Universitäten und einflußreicher Privat-Personen. Eine Versammlung wurde nach der Stanford Universität berufen und die Wunder des Großen Bassins wurden erzählt, welche abenteuerlustige Seelen bei ihren Entdeckungsreisen gesehen hatten. Der Enthusiasmus stieg ungeheuer und Hill rief Freiwillige auf, welche mit ihm in die herrliche Wildnis eindringen wollten. Indessen nicht ein Mann war dazu bereit, mit ihm in den Wald zu dringen und nur eine Dame, Frl. Carrie Stevens Walter, erklärte, daß sie mit in den Park gehen wollte. Ihre Offerte wurde zur Zeit nicht angenommen, doch später beteiligte sie sich an einer Expedition, welche Hill mit seinen persönlichen Freunden unternahm.

Nach einer anstrengenden Reise gelangte die Gesellschaft in den Forst. Indessen, alle die Erzählungen über diese Natur-Wunder blieben im Schatten hinter der Wirklichkeit, welche sich hier allen Augen offenbarte. In ihrem Enthusiasmus formierten die Reisenden einen Klub, dessen Objekt es war, den Staat zu bewegen, diesen herrlichen Wald zu einem Park zu machen, damit er nicht verwüstet werde. Der Klub wurde an den Ufern des Sempervirens Creeks organisiert und erhielt den Namen Sempervirens für sich selbst.

Die ersten acht Mitglieder des Klubs waren: Andrew P. Hill, Charles Wesley Reed, J. O. Packard, J. F. Coope, R. S. Cooser, W. W. Richards, Carrie Stevens Walters und Frau S. A. Jones.

Man versäumte keine Zeit, sondern ging sofort vor die Legislatur mit einer Gesetzvorlage, welche die Gewährung einer Summe Geldes verlangte zur Erwerbung des sogenannten Großen Bassins. In der Zwischenzeit erwarb man eine stehende Offerte zur käuflichen Erwerbung des Eigentums. Dasselbe befand sich in den Händen zahlreicher Eigentümer und nachdem alle besucht waren, fand man, daß $250,000 zum Ankauf des ganzen Waldes nötig waren.

Die Schwierigkeiten, um seitens der Gesetzgebung des Staates eine Summe Geldes zum Ankauf des Waldes zu erlangen, waren so groß, daß alle Mitglieder des Klubs die Agitation aufgeben wollten, mit einziger Ausnahme von Herrn Hill, welcher nach Sacramento gesandt worden war, um die Angelegenheit in der Gesetzgebung durchzusetzen. Herr Hill ist schottländischer Abkunft und hat die Zähigkeit seiner Vorfahren. Aufzugeben lag nicht in seiner Idee. Der Kampf war ein langwieriger, jedoch siegte die schottische Ausdauer und die $250,000 wurden bewilligt.

Der California Rotholz-Park ist der einzige Park, welchen der Staat eignet; derselbe ist in den Santa Cruz Bergen gelegen, nicht ganz 60 Meilen von San Francisco entfernt und nur 35 Meilen von Santa Cruz. Er liegt in einem Amphitheater, welches allmählich höher und höher steigt, und das gesamte Areal desselben ist 7000 Acker.

Als der Park als Eigentum des

W. W. MONTAGUE & CO.

Eureka Ranges

prueft diesen und kauft keinen anderen

KOCH-APPARAT

Kaminsimse, Roste und Feuerziegel, Zubehoer fuer Feuerherde

Warme Luft, Heisse Luft und Dampf-heizungs-Apparate

fuer die Erwaermung von Hausern, Hallen, Kirchen u.s.w.

Korrugiertes Eisenblech fuer Dachdeckung und Eisenbeschlag
Eiserne Revettierte Roehren fuer Minen, Bewaesserungsanstalten, usw.

557 bis 563 Market Strasse
San Francisco

The low-down horse truck of this type is acknowledged to be the most economical equipment ever used on the Pacific Coast. Why not the same for a MOTOR TRUCK?

The Doane

is built to handle the load economically—saves an extra man loading and unloading; is only 24 inches from the ground.

Furnished in

2½-ton Capacity, $3.000 **6-ton Capacity, $4.500**

Complete with Body

MADE IN CALIFORNIA BY THE

Doane Motor Truck Co.

425 FOURTH STREET SAN FRANCISCO

Die Doane Motor Truck Co.

Eine echt californische Industrie.

Unter den verschiedenen Motor-Fuhrwerk-Fabriken San Franciscos ist es besonders eine, die hoch achtungswert ist und auf die wir die Aufmerksamkeit unserer Leser lenken wollen: es ist die Doane Motor Truck Co., deren Trucks durch ihre solide und vollendete Arbeit sich einen guten Namen in der Geschäftswelt erworben haben. Sie bieten den besonderen Vorteil, daß sie nur 21 Zoll vom Boden hoch gebaut sind und dadurch nicht allein das Laden erleichtern, sondern auch einen Extra-Mann dadurch ersparen. Sie werden verfertigt in 2½ Tonnen Kapazität für $3000 und in 6 Tonnen Kapazität für $4500, komplet mit Körper. Die niedrig-unten (low-down) Pferde-Trucks haben anerkannt die ökonomischste Einrichtung, welche an der Pacific-Küste gebraucht wird, warum soll diese Einrichtung nicht für einen Motor-Truck sein?

Staates gesichert war, hörte die Arbeit des Sempervirens Klubs noch nicht auf. Es war nötig, eine Straße entweder von San Francisco oder von Santa Cruz aus zu machen, und die Legislatur des Staates mußte nochmals in Anspruch genommen werden.

Der Feldzug zur Erreichung der Geldmittel für die Konstruktion der Straße fing im Jahre 1902 an und dauerte gerade zehn Jahre lang. Während dieser Zeit waren es ganz besonders die Native Söhne, die Native Töchter, die Pioniere, die Damen-Klubs, Zivil-Organisationen und die Lehr-Institute des Staates, welche den Sempervirens Klub unterstützten. Endlich kam die Zeit, wo die Gesetzgeber des Staates die Summe von $70,000 für eine fahrbare Straße für den Staat bewilligten. Dieselbe ist 15 Meilen lang und läuft vom Saratoga Summit nach dem Großen Bassin und durch den California Rotholz-Park, wo sie sich mit der Straße vom Boulder Creek verbindet.

Die Aussicht von dieser Straße, welche über den Summit führt, ist großartig. Zweitausend Fuß tief liegt das Santa Clara Tal, welches von den Bergen begrenzt wird, und an der anderen Seite ist der Ozean, welcher wie ein Satz von Juwelen, mit Inseln geschmückt ist. An jeder Seite sind lange, tiefe, jedoch reichlich bewaldete Schluchten.

Der California Rotholz-Park mit seinen gigantischen Bäumen krönt diese Gegend des Staates. Diese Rotholz-Bäume sind die Ueberbleibsel aus der Zeit des Pliocenischen Alters. Nicht der kleinste Kieselstein kann im Großen Bassin gefunden werden, welche Tatsache den Geologen als Beweis dafür gilt, daß der Pflanzenwuchs während der Eisperiode nicht zerstört wurde. Jede Einzelheit, welche Mutter Natur besaß, um diesen Urwald zu verschönern, hat sie hergegeben, um dieses Naturwunder mit allen Herrlichkeiten auszustatten. Herrliche Ströme laufen durch seine Länge und sind begrenzt mit Farren und wilden Blumen in wunderbarer Pracht. Grüne Wiesen, Wasserfälle, Teppiche von Moos und Lilien, herrliche Bäume, welche aus anderen Spezialitäten als Rotholz bestehen, wechseln miteinander ab.

Die Rotholz-Bäume selbst sind majestätisch und mächtig mit den Zeichen ihres hohen Alters. Ueberall sind die herrlichen Azalerien, welche in Form und Farbe prachtvoll zu nennen sind und die Luft mit ihren Düften erfüllen.

Große Summen, welche sich auf nahezu $100,000 belaufen, sind für den Park verausgabt worden. Es hat ein vollständiges Abzugs-System. Wasser ist auf der Distance von 1½ Meilen vom Kalten Berge aus mittelst eines Leitungs-Systems gelegt worden und führt den Strom entlang nach dem Besuchers Camp.

Nahe der Regierungs-Station befindet sich das einzige Hotel (The Inn) des Parks für den Empfang von Gästen. Das Möblement ist einfach, bestehend aus Betten, Tischen und Stühlen. Die Saison dauert von Mai bis September. Jede Nacht wird nahe dem Inn ein großes Bonfeuer angezündet von den mächtigen Scheiten gefallener Rotholzbäume. Die Waldgeister tanzen dann einen Freudentanz rings um das Feuer, welches mit seinem Lichtschein die Riesen des Waldes beleuchtet.

Der Sempervirens Klub hält seine General-Versammlung gewöhnlich im Monat August ab und zwar in seiner Office in San Francisco. Daselbst werden Vorträge gehalten, welche großes wissenschaftliches Interesse bieten. Die Gesellschaft ist eine zahlreiche und besteht aus solchen Männern und Frauen, welche ein Interesse an der Erhaltung der wundervollen Rotholzwälder und California Natur-Schönheiten nehmen. Unter den vielen Gönnern der Erhaltung dieser wunderbaren Naturschönheiten, welche freiwillig zu deren Erhaltung beisteuern, befindet sich Frau Phoebe A. Hearst, welche große finanzielle Opfer zu deren Erhaltung beigetragen hat.

Eine große Menge Elentiere befinden sich im Park und erfreuen das Auge der Besucher von Zeit zu Zeit, obwohl sie vollständige Freiheit genießen. Da kein Wild im Park geschossen werden darf, so fühlen die edlen Tiere, daß sie sich in Sicherheit befinden, und selbst das Vorbeirollen von Automobilen erschreckt sie nicht.

Herr Andrew P. Hill ist gegenwärtig Präsident des Sempervirens Klubs; Dr. J. V. Bullitt ist Sekretär und Schatzmeister desselben.

Weitere deutsche Vereine.

Excelsior Loge No. 36, O. d. H. S. Präsident, Hermann Dohemann; Vize-Präsident, Mathias Rick; Prot. Sekretär, John Stacker; Finanz-Sekretär, Joseph Beck; Schatzmeister, John A. Heitmann; Verwaltungsräte, L. Jorden, H. Bentzen, H. Mager; Führer, B. Ullrich; Innere Wache, Geo. Trollmann; Aeußere Wache, Chas. Friedrich; Finanz-Komite, Ch. Schatz, Carl Ertel, Henry Wulf.

Mitgliederzahl oben genannter Loge ist: 86 aktive und 1 passives Mitglied. Versammlungsort: Guadelupe Hall, 1551 Mission Straße.

Hoffnungs-Loge No. 1, Orden der Hermanns-Söhne Schwestern. — Frau Helene Kremer, Ex-Präsidentin; Frau Dorothea Schaetz, Präsidentin; Frau Anna Krüger, Vize-Präsidentin; Frau Margarethe Voerckel, Prot. Sekretärin; Frau Marie Eggeling, Finanz-Sekretärin; Frau Elisabeth Lippert, Schatzmeisterin; Frau Katharine Zimmermann, Frau Luise Braunschweig, Frau Kath. Wiesmann, Verwaltungsrat; Frau Ida Peters, Führerin; Frau Therese Nagi, Innere Wache; Frau Kath. Sachsenmeier, Aeußere Wache; Frau Margarethe Seite, Frau Meta Lange, Frau Wilhelmine Simon, Finanz Komite; Dr. W. Peters, Arzt.

Mitgliederzahl, 325. Versammlung jeden Donnerstag im Deutschen Haus.

Gesang-Verein Arion. — Dirigent, F. G. Schiller; Präsident, Henry Kern; Vize-Präsident, K. Zwierlein; Sekretär, J. H. L. Harms; Schatzmeister, W. H. Kirsten; Finanz-Sekretär, R. Heidenfelder; Musik-Komite, F. M. Gerlach, C. Wiegmann, L. F.

Wm. F. Murray Samuel Murray

Telephone Kearny 880 San Francisco, Cal.

Murray Bros. Machine Works

231 - 233 FOLSOM STREET

—Manufacturers of—

Improved Friction Hoisting Engines, Ptd.

MARINE, STATIONERY AND PORTABLE

Logging Engines Quarry Engines Forgings and Castings
Ship Engines Launch Engines Pile Hammers and Nippers

JOBBING AND REPAIRING A SPECIALTY

Jackson's Napa Soda

IST DAS BESTE MINERAL-WASSER IN MARKTE

Foerdert die Gesundheit. Es macht die wohlschmeckendste Limonade auf Erden

ANERKANNTES POSITIVES MITTEL GEGEN BLASENLEIDEN

Man verlange stets unsere gestoepfelten Flaschen, weil oefters gefaelscht

GESCHAEFTSPLAZ:

1112 Mission Strasse

Telephon Market 117

Dreher; Unterhaltungs = Komite, H. Heide, H. Eichhorn, L. Neuschäfer.

Der Verein besteht aus 27 passiven und 39 aktiven Mitgliedern. Versammlungsort: Deutsches Haus, Turk und Post Straße, San Francisco.

Schweizer Turnverein. — M. Eberhard, Präsident; Hermann Beck, Vize = Präsident; Fred. Beck, Sekretär; John Steiner, Finanz = Sekretär; Martin Marty, Schatzmeister; Alfred Großmann, P. Biser und Joe Mueller, Verwaltungsräte.

Versammlungsort: Mission Turnhalle, 18. Straße, nahe Valencia.

Deutsch = Amerikanischer Stadtverband von San Francisco. — Präsident, John Hermann; 1. Vize = Präsident, Henry Spiering; 2. Vize = Präsident, Frau Elisabeth Hoge; Prot. Sekretär, Martin Fuetscher; Korresp. Sekretär, Heinrich Budde; Finanz = Sekretär, Karl Schoening; Schatzmeister, Ewald Schmieder; Finanz = Ausschuß, Joseph Straub, Charles Wedemeier und V. M. Michel.

Deutsch = Lutherischer Frauenverein der San Andreas Kirche. — Präsidentin, Frau Bertha Johnson, Vize = Präsidentin, Frau Cath. Schams; Schatzmeisterin, Frau Conrad Bing; Sekretärin, Frau G. Schmitz; 2. Sekretärin, Frau C. Michael.

San Francisco Turnverein, Turnhalle Sutter Straße, oberhalb Divisadero Straße. — Fritz Zecher, Erster Sprecher; Herm. Boos, Zweiter Sprecher; Emil Bernauer, Prot. Schriftwart; Sig. Lion, Korr. Schriftwart; Henry Seeba, Finanz = Sekretär; Wm. Zecher, Schatzmeister; Albert Zecher, Erster Turnwart; Al. Hofmann, Zweiter Turnwart; Julius Lion, Zeugwart; Alfred Fürth, Vorsitzender des Vergnügungs Ausschusses; John Simmen, G. Trost Jr. und Fred Bartmann, Beisitzende; John Guetersloh, B. Haßler und Wm. Gercke, Tilgungsfonds = Trustees; G. Trost, Paul Leonhard, Henry Maret, Jos. Fries und F. Fortmann, Kranken = Ausschuß.

Veteranen, die dem S. F. Turnverein seit über 50 Jahren ununterbrochen angehören: Philo Jacoby, Capt. C. K. Zimmer, Phil Strehl, Henry Maret, Hermann Friedländer und John Sablatschan.

Schiller Loge No. 105, I. O. O. F., Sacramento. — Obermeister, Christ Walter; Untermeister, F. V. Fritsch; Prot. Sekretär, A. Astalos; R. G. des O. M., John Lindemeyer; L. G. des O. M., O. G. Hartig; R. G. des U. M., P. Ortmann; L. G. des U. M., R. Strauch; Führer, John Kietweg; R. G. des F., J. Oberle; L. G. des F., Clement Schwartz; Aufseher, Adolph Weiß; Innere Wache, Chas. Stirn; Aeußere Wache, Erwin Lohoff; Kaplan, Simon Wild.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Die Geflügel=Zucht.

Der Wert unserer Geflügelzucht und der Eier beträgt ungefähr $18,000,000, wie der Präsident der Federated Poultry Association, Herr George H. Croley, konstatiert. Die Zucht von Geflügel ist in fortwährendem Steigen begriffen, da der Bedarf die Produktion bei weitem überschreitet.

Die Zucht von Turkeys ist hauptsächlich im Getreide = Distrikt, wo diese Pracht = Vögel in den Feldern herumstreichen können und ihr Futter suchen; eine Extra = Fütterung geschieht mit sehr wenig Körner = Frucht.

Die Zucht wird zum großen Teile durch Brüte = Maschinen (Incubators) bewerkstelligt.

Die größte Geflügelzucht findet seit Jahren in und bei Petaluma statt. Die durchschnittliche Hühner = Farm ist 5 Acker im Umfang und enthält 500 bis zu 3000 Hühner.

Irgend Jemand, der dieses Geschäft mit gutem Nutzen systematisch betreiben will, sollte ein Stammkapital von $3,=

000 bis zu $5000 besitzen. Natürlich gibt es auch Hühner-Züchtereien, in welchen von 5000 bis zu 10,000 Hühner gehalten werden. Wenn nun irgend Jemand eine solche Hühnerzucht nur mieten will, so gehören immerhin $1500 dazu, um zu beginnen.

Der Durchschnitts-Verdienst ist ein Dollar für jede Henne.

Obwohl die Hühnerzucht während der letzten Jahre sich im Staate California sehr ausgedehnt hat, so werden doch noch 425 Eisenbahnwagen-Ladungen von lebendem und 75 solche Ladungen mit geschlachtetem Geflügel in San Francisco und Los Angeles von anderen Staaten jährlich eingeführt, ebenso wie auch viele Millionen von Eiern aus dem Osten den Bedarf in California ausfüllen. Da die Bevölkerung im Steigen begriffen ist, so kann noch für Jahrzehnte der Verbrauch größer als die Produktion in California sein.

Petaluma ist der Hauptversandtplatz im Staate und wird unterstützt durch eine sehr niedrige Ratenfracht nach San Francisco.

Eine Illustration zeigt den Umfang der Geflügelzucht im Petaluma-Distrikt. Während der drei letzten Jahre hat dieser Distrikt jährlich 10,000,000 Dutzend Eier und mehr als 80,000 Dutzend Geflügel versandt. Indessen im Jahr 1915 stieg der Versandt auf 11,681,134 Dutzend Eier. Diese Zahlen betreffen aber nur die wirklichen Versendungen per Bahn, und außerdem werden jedes Jahr Hunderttausende von Dutzenden von Eiern zum Ausbrüten an Ort und Stelle verwandt.

Die Versendungen von Los Angeles County zeigen gleichfalls große Zunahmen und ist dieses County der zweitgrößte Distrikt im Geflügel- und Eier-Erzeugnis. Der Kommissär für dieses County berichtet, daß im Jahre 1915 für $765,000 geschlachtetes Geflügel versandt und mit Eiern zusammen dieser Industriezweig das County um $2,000,000 bereichert hat.

Nach dem Zensus-Bericht des Staates war der Durchschnittspreis für Geflügel 63¾ Cents per Stück und für Eier 35 Cents per Dutzend.

(Für Ph. Jacobv's California Staatskalender.)

Schweine-Zucht in California.

Nach dem monatlichen Bericht der Ver. Staaten Regierung beläuft sich gegenwärtig die Zahl der Schweine in California auf 947,000 Stück im Werte von etwa $7,955,000. Die Qualität der Schweine hat während der letzten Jahre zugenommen, da man jetzt nicht nur Abfälle aller Arten, sondern auch etwas Körnerfrucht und zuweilen etwas Alfalfa den Schweinen füttert. Durch diese Verbesserung des Fütterungs-Systems wird nicht nur das Gewicht der Schweine erhöht, sondern auch ein verbessertes Fleisch erzeugt, welches mehr den gesundlichen Erfordernungen unserer Zeit entspricht.

(Für Ph. Jacobv's California Staatskalender.)

Milchwirtschaft in California.

Eine der Industrien, welche noch am meisten Gelegenheit bieten, einen Wohlstand zu erwerben, welcher in anderen Zweigen der Arbeit vergeblich gesucht wird, ist die Milchwirtschaft. Es werden ungeheure Quantitäten von Butter, Käse, konzentrierter Milch, etc., aus anderen Staaten eingeführt und selbst das Ausland muß helfen, uns zu versorgen, ganz besonders Australien, Neu-Seeland und Kanada.

Nur der kleinste Teil des Käses, welcher hier verbraucht wird, ist in California produziert.

Dieser Staat hat mehr Gelegenheit, eine große Produktion in Erzeugnissen der Milchwirtschaft zu geben, denn andere Länder, weil die leeren Landesflächen Weiden bilden, welche nicht kosten und das kultivierte Land mehr Alfalfa erzeugt, als irgend anderes

THE LARGEST FIRE INSURANCE COMPANY IN AMERICA

The Home Insurance Co.
NEW YORK

—Organized 1853—
In Business on Pacific Coast Since 1860

Losses Paid April 18, 1906 ..... $2,923,989.98

AN AMERICAN FIRE INSURANCE CO.
87 YEARS OLD

The Franklin FireInsuranceCo.
OF PHILADELPHIA

Organized 1829

In Business on Pacific Coast Since 1885

Losses Paid April 18, 1906 ..... $1,587,452.44

FIRE AND ALLIED BRANCHES OF INSURANCE WRITTEN

Roff & Sheahan
General Agents

333 CALIFORNIA STREET — SAN FRANCISCO

Phones—Kearny 853—854

SPECIAL ATTENTION GIVEN TO WEDDING AND FUNERAL ORDERS

ARTISTIC DECORATIONS AND DESIGNS AND OTHER WORK AT LOWEST PRICES

Parodi & Fregosi Co.

Florists and Decorators

1215 McALLISTER STREET

Near Fillmore San Francisco, Cal.

Phone Park 794

O. A. BREMER

REMOVED TO

1278 Market St., San Francisco

SPORTING GOODS, FISHING TACKLE, SHOTGUNS, RIFLES, PISTOLS, REVOLVERS, CUTLERY WARE

of every kind. Complete assortment of Munition, Hardware, Guns and appurtenances. Cartridges for shotguns and rifles loaded to order.

SOLE MAKER OF BREMER'S DOUBLE-SET TRIGGERS FOR RIFLES

—The Best in the World—

Orders from the interior will be strictly and promptly fulfilled.

denn es wächst diese dankbare Grasart jeden Monat des Jahres, wird überall mindestens fünf Mal und sogar sieben Mal geschnitten und liefert guten Ertrag. In den meisten Fällen ist das Erträgnis neun bis zehn Tonnen per Acker.

Die letzten Berichte, welche der Staat betreffs des Erzeugnisses der Milchwirtschaft bekannt gab, datieren ein Jahr zurück und waren wie folgt:

Butter, 67,522,409 Pfund im Werte von	$19,878,932
Käse, 6,249,775 Pfund im Werte von	881,218
Konzentrierte Milch im Werte von	16,579,317
Caserin 690,750 Pfund im Werte von	34,537
Milch für den Markt, Rahm und Eiscream	12,000,000
Kälber in Milchwirtschaften produziert	3,000,000
Buttermilch und abgerahmte Milch	1,750,000
Total	$38,397,646

Mit der fortwährend zunehmenden Möglichkeit der künstlichen Bewässerung vergrößert sich der Ertrag des Alfalfa, welcher am liebsten im grünen Zustande, indessen auch sehr viel getrocknet gefüttert wird. Dazu kommen die Erträgnisse anderer Grasarten und folglich eine Vermehrung aller Erzeugnisse der Milchwirtschaft.

So stieg z. B. das Erzeugnis von Butter, welches 1902 nur 31,528,763 Pfund betrug, im Jahre 1915 auf 67,522,409 Pfund, also bedeutend um über das Dappelte.

Die drei Counties, welche die größte Quantität Butter erzeugen, sind wie folgt:

Stanislaus (1915) 9,973,320 Pfund
Imperial ..... 6,834,310 Pfund
Humboldt ..... 5,591,870 Pfund

(Für W. Jacobs's California Staatskalender.)

Californias Wein-Kultur.

California ist der wichtigste Faktor in der Weinkultur in den Ver. Staaten. Es hat mehr als 90,000,000 Weinstöcke, — mehr also, als die übrigen Staaten der Union zusammengenommen. Das Anlage-Kapital in dem Weinbau ist mehr als $150,000,000 und gibt einen Reingewinn von $20,000,000. Mehr als 100,000 Menschen leben von der Wein-Industrie. Dieses schließt 15,000 Familienhäupter ein, welche Weingärten besitzen; 700 Weinmacher und die Arbeiter, welche das Pflücken der Trauben, den Transport derselben besorgen, sowie die Arbeiter, welche in den Weinfabriken beschäftigt werden und solche, welche die Kultivierung der Weinstöcke und die Rosien- und Trauben-Ernte besorgen.

Nach dem Bericht der Viticultural Commission des Staates waren im Jahre 1915 355,000 Acker mit Reben bepflanzt, wovon 55,000 Acker Tafeltrauben trugen, 130,000 Acker Rostnen-Trauben und 170,000 Acker Trauben zur Weinbereitung.

Im Jahr 1915 wurden von California aus 9,557 Eisenbahnwagen-Ladungen von Tafel-Trauben abgesandt, welche in den Märkten des Ostens $11,000,000 Reinerträgnisse ergaben.

Die Rosinen-Produktion ergab im selben Jahre 124,000 Tonnen a $2,000. Fresno County produziert 60 Prozent des gesamten californischen Erzeugnisses, oder mehr als doppelt so viel als ganz Spanien, dessen Gesamt-Produktion sich jährlich nur auf 15,000 bis 30,000 Tonnen beläuft.

Der Wert des Rosinen-Erzeugnisses ist jetzt $10,000,000 für die Farmer und $3,000,000 mehr für Arbeitslöhne, Frachten, u. s. w., im Staat California.

Die Produktion von Wein und Brandy.

Die Produktion des Jahres 1915

war die kleinste seit vielen Jahren und betrug:
21,571,000 Gallonen trockener Weine,
4,035,240 Gallonen süßer Weine und
2,613,286 Gallonen Brandy.

Die größten Wein-Produzenten waren die folgenden Counties:
San Joaquin hatte....24,300 Acker
Sonoma hatte .....21,000 Acker
Fresno hatte .....18,185 Acker
Santa Clara hatte ....14,000 Acker
Napa hatte .....13,000 Acker
San Bernardino hatte ..10,000 Acker

Die Produktion von California-Champagner war letztes Jahr 1,100,000 Flaschen. Die Versendungen auf der See betrugen im letzten Jahre 8,530,047 Gallonen und 10,417 Kisten.

Die Ellery Arms Co. ist der beste Platz, um Sportsleute mit allen nötigen Materialien auszurüsten, ebenso Camping Partien und Athleten mit allem dem zu versorgen, was dieselben bedürfen. Die Kompagnie fertigt alle Uniformen für Athleten von allen Klubs. Das Geschäft befindet sich 583 Market Straße, San Francisco.

Die Geo. Carl Painting Co. liefert vorzügliche Arbeit. Nicht nur Painting sondern auch Dekorationsarbeiten, Papierhängen usw. wird zur Zufriedenheit aller Auftraggeber gut besorgt. Die Preise sind billig. Das Geschäft befindet sich 2951 Harrison Straße, zwischen 25. und 26. Straße. Das Phone ist Mission 9200.

A. H. McNutt heißt die Firma, welche das großartige Geschäft in **Grabsteinen** von Marmor und Sandstein 1377 — 1381 Valencia Straße, eignet. Dieser Herr importiert die schönsten Carara und Griechische Marmore und fertigt Marmor-Monumente, ebenso verfertigt er sie auf Bestellung; Gewölbe Vaults, Copings usw. Zeichnungen und Preis-Aufschläge werden auf Wunsch gegeben. Das Phone ist: Mission 2129.

Prolog zu den Wein-Phantasien von Dr. Leopold Jacoby 1870.

In einer Gegenwart wie heut,
In dieser kriegsgottsel'gen Zeit,
Wo täglich oben die hohen Herrn
Mit Pulver proben Gott den Herrn,
Und den Nationen das Heil gewähren
In neuen Kanonen und Gewehren
Und lassen wetteifern die Nationen
In neuen Gewehren und Kanonen,
Als wären die Menschen auf der Welt
Nur um darüber nachzusinnen,
Wie sie auf die allerbequemste Weise
Wie sie auf die allerbequemste Weise
Und wo von diesem Selbstbegräbnis,
Als unerhörtliches Ergebnis
Von unten her uns grinst die Not,
Die allem Schönen droht den Tod:

In solcher kriegsgottsel'gen Zeit
Dennoch voll Hoffnungsfreudigkeit
Die Sorgen alle einzusingen
Und in tausend Weisen den Wein zu singen,
Den Wein als ein Symbol dafür,
Daß doch der Mensch auf Erden hier
Durch einen göttlichen Beschluß
Nach dem Schönen ewig sich sehnen muß,
Daß Wahrheit endlich doch muß siegen
Und Narrheit doch muß unterliegen,
Mag sie auch herrschen lang' und breit. —
Ein solcher Klang bei solchem Leid,
Ein solcher Sang in solcher Zeit
Ist, was man zugestehen gewiß muß,
Ein rühmenswerter Anakreontismus.

Die erste Hälfte dieses Gedichtes paßt prophetisch zur heutigen Zeit.

Philo Jacoby.

Die First Cabin heißt das feine Geschäft, 313 Grant Avenue, welches die besten Weine und Liköre ausschenkt. Der Besitzer ist der geniale John Budesa. Wenn Ihr in der Nähe weilt, so stattet dort einen Besuch ab. Das Telephon ist Garfield 847.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Mandeln und Walnüsse.

Mandeln werden in den Ver. Staaten 8000 Tonnen jährlich erzeugt, wovon die Hälfte auf California kommt. Dieses Erzeugnis deckt aber den Bedarf nicht, sondern werden dazu noch jährlich 20,000 Tonnen aus anderen Ländern eingeführt. Walnüsse wurden im letzten Jahre 14,300 Tonnen erzeugt.

Die größten Produzenten sind Orange County mit 5300 Tonnen; Los Angeles, 4197; Ventura, 2750; Santa Barbara, 1400 Tonnen.

An Bäumen trugen in:

Los Angeles Co.	93,994	Bäume
Orange Co.	299,120	Bäume
Ventura Co.	132,350	Bäume
Santa Barbara Co.	60,700	Bäume

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Die Oliven-Produktion.

Der erste Oliven-Garten wurde im Jahr 1769 in San Diego gepflanzt und dieses County ist einer der stärksten Produzenten der Frucht.

Die Zahl der tragenden Bäume war im letzten Jahre im Staat 818,858. Die Zahl der noch nicht tragenden war 362,496.

Im letzten Jahr war das Erträgnis wie folgt: 1,000,000 Gallonen Oliven-Oel und 300,000 Kisten gepackter Oliven mit je 6 Gallonen zur Kiste.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Ackerbau in California.

Die Entwicklung des Ackerbaus in California schreitet vorwärts von Jahr zu Jahr und die Produktion nimmt in demselben Maße zu. Zur Zeit dieses Schreibens sind die letzten Berichte vom Vorjahr zugänglich und diese ergeben die Jahres-Erzeugnisse wie folgt. Es wurden gezogen:

	Acker.
Weizen auf	104,364
Gerste auf	1,896,421
Heu und Futter auf	1,955,238
Hafer auf	337,562
Mais (oder Indianer-Korn) auf	104,364
Kartoffeln auf	59,750
Roggen auf	22,765
Alfalfa auf	805,855
Bohnen auf	225,211
Zucker-Rüben auf	118,034
Hopfen auf	14,353
Baumwolle auf	23,141
Celerie auf	3,695
Zusammen	6,472,148

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Obstbau.

Obstbau.

Die Obstgärten enthielten letztes Jahr die folgende Zahl in Bäumen:

Nordische Fruchtbäume:	
Pfirsiche	12,059,054
Aepfel	4,298,116
Pflaumen oder Zwetschen	9,771,371
Aprikosen	3,180,524
Birnen	2,456,501
Oliven	1,382,700
Plums (Japanische)	1,153,523
Kirschen	900,084
Feigen	489,856
Zusammen	35,691,729

Südländische oder Citrus-Früchte:	Bäume.
Orangen	9,990,832
Zitronen	2,576,759
Pomelos	170,649
Südfrüchte zusammen	12,738,240

California hatte im Vorjahre an Nordischen und südlichen Fruchtbäumen zusammen 48,429,969.

An Weinreben waren im letzten Jahr im Ganzen ausgepflanzt:

	Acker.
An Tafel-Trauben	71,017
An Rosinen-Trauben	120,792
An Trauben für Weinproduktion	194,860
Zusammen	386,669

Nußbäume gab es im Vorjahre:

	Bäume.
Mandeln	2,606,262
Wallnüsse	1,229,692
Zusammen	3,835,954

Versandt von Früchten aus California im Jahre 1915 durch Eisenbahnen.

Frische Nordfrüchte, 264,155 Tonnen (die Tonne zu 2000 Pfd.); halbtropische Frucht, Orangen, 561,087; Getrocknete Früchte, 169,739; Rosinen, 71,023; Nüsse und Oliven, 18,766; in Kannen eingemachte Früchte und Gemüse, 331,941; Weine und Brandies, 52,276 Tonnen.

Diese Versendungen betrugen im Ganzen an Eisenbahnwagen-Ladungen von je 10 Tonnen, 158,415.

Die Versendungen per See und die Produkte der Milchwirtschaft und Hühnerzucht betrugen im Ganzen $1,650,000.00.

Die Gesamt-Einfuhr in California betrug 58,852 Tonnen an Federvieh und Eiern, sowie 1,867 Tonnen Produkte der Milchwirtschaft, als Butter und Käse.

Die Zitrusfrucht-Industrie.

Im Staate California sind ca. 14,000 Growers (Obstgartenbesitzer). Das Kapital, welches in Zitrus-Obstgärten angelegt ist, beträgt annähernd $200,000,000. Eine Armee von Arbeitern lebt von den Erträgnissen dieses Zweiges des Obstbaues.

Der Versandt dieser Früchte betrug im Vorjahre: Orangen von Süd-California, 33,317 Carladungen; Orangen von Zentral- und Nord-California, 6,427 Carladungen; Zitronen, 7,068 Carladungen; zusammen, 46,812 Carladungen.

Der Gesamtwert aller Sendungen von Zitrusfrüchten war $31,189,885.

Infolge des kühlen Wetters während des letzten Jahres in den Ver. Staaten und den großen Einfuhren aus Italien, waren die Preise für Zitronen letztes Jahr ungewöhnlich niedrig.

Es gibt etwa 20,000 Acker mit Zitronenbäumen, welche weniger als 4 Jahre alt und deshalb noch nicht tragbar sind. Die Tragfähigkeit beginnt mit etwa 6jährigem Alter der Bäume.

Die Anpflanzungen von Frucht im Vorjahre betrugen:

	Acker.
Peaches	144,888
Aepfel	60,840
Aprikosen	55,451
Birnen	37,428
Pflaumen	22,161
Kirschen	12,462
Feigen	8,122
Im Ganzen	341,352

Acker Fruchtbäume.

Von den angepflanzten Fruchtbäumen waren im Tragen begriffen 2,177,233 Bäume, und 2,120,883 Bäume noch nicht im Tragen begriffen.

Die Erträgnisse von Zwetschen waren 84,000 Tonnen.

Die tragbaren Bäume zählten 5,348,611.

Die jungen, noch nicht tragfähigen Bäume betrugen 1,422,960.

Der Wert der Erzeugnisse getrockneter Pflaumen oder Zwetschen betrug $6,720,000.00 im Vorjahr.

Die einzige Fabrik echt deutscher Pretzeln in California befindet sich 2439 California Straße und wird von Herrn C. Kleinheinz betrieben. Die Pretzeln werden mittelst Dampf gebacken und gibt es jeden Tag frische Ware. Es ist dies das einzige derartige deutsche Geschäft und sehr empfehlenswert. Das Phone ist Fillmore 4009.

(Für Th. Torcho's California Staatskalender.)

Californias Gemüsebau.

Kein Staat in Amerika produziert eine solche Mannigfaltigkeit an frischer Frucht und an Gemüsen das ganze Jahr hindurch, wie der Staat Kalifornien. In irgend einem Teil des Staates gedeihen Früchte und Gemüse in jedem Monat des Jahres. Erdbeeren sind frisch zu haben während 10 Monaten des Jahres; Aepfel ebenfalls mindestens 10 Monate.

Die Zeit des Pflanzens von Gemüsen erstreckt sich ebenfalls auf zehn Monate.

Die Versendungen von frischen Gemüsen betrugen im letzten Jahre nach dem Osten per Bahn 247,512 Tonnen a 2000 Pfund und vermehren sich dieselben jedes Jahr. In folgendem geben wir die Hauptorte der Versendung von folgenden Gemüsen:

Kartoffeln hauptsächlich von: Delta Region, Los Angeles, Alameda und Salinas.

Tomaten von Los Angeles, Alameda und Delta Region.

Zwiebeln von San Jose, San Francisco und Delta Region.

Artischoken: San Mateo, Los Angeles, San Jose.

Rhubarb: Alameda, Sacramento Tal, San Joaquin Tal, Zentral Kalifornien.

Spargel: Delta Region, Los Angeles, Alameda.

Kohl und Kraut: San Francisco, Los Angeles, San Jose.

Blumenkohl: San Francisco, Los Angeles, Alameda.

Selerie: Los Angeles, San Francisco, Stockton.

Melonen: Los Angeles, Stockton, San Joaquin Tal, Imperial Tal.

An Kartoffeln hatten wir letztes Jahr 80,000 Acker angepflanzt, welche einen Ertrag von 5,612,400 Säcken ergaben.

Der Bedarf war aber weit größer und mußten wir, trotz des reichen Ertrages von mehr als 70 Sack per Acker, noch bedeutend aus anderen Staaten beziehen. Wir importierten deshalb 1,375,159 Säcke Kartoffeln, welche hauptsächlich aus Washington, Oregon, Idaho und Nevada kamen. Der Gesamtverbrauch in California war 7,112,512 Säcke.

Süßkartoffeln verbrauchten wir 1,375,000 Crates zum Gesamtwert von $1,400,000.

Zwiebeln wurden verbraucht 2,322,000 Säcke im Werte von $3,100,000.

Die Spargelzucht hat große Dimensionen angenommen und steigt von Jahr zu Jahr bedeutend höher. In jedem County des Staates kann dieses Gemüse erfolgreich produziert werden, doch kommt die Hauptzufuhr zum Markt aus den beiden großen Tälern des Sacramento und des San Joaquin. Ebenso hat auch das Imperial Tal während der letzten Jahre eine hohe Produktion ergeben. Die beiden Täler des Sacramento und des San Joaquin haben etwa 35,000 Acker für Spargelkultur ausgesetzt. Im letzten Jahre betrug die Gesamt-Produktion 59,491,405 Pfund. Davon wurden von den Kannereien 39,670,405 Pfund eingemacht, 9,041,800 Pfund von San Francisco als frisches Gemüse versandt und der Rest im Staate selbst im grünen Zustande verbraucht. Der Markt im Osten verlangt meistens grüne Spargel, und diese Sorte, Palmetto, wird hauptsächlich im Imperial Tal gezogen. Die Spargelzüchter empfingen 2 7-10 cents per Pfund oder $1,100,000 als Reinerträgnis für Spargel.

Selleric wurde nach dem Bericht der California Vegetable Union im Süden des Staates 600 Carladungen und im Norden des Staates etwa 2000 Carladungen erzeugt. Der Preis war der höchste seit vielen Jahren. Der Rein-Ertrag war etwa $350 per Car für

die Farmer, oder in runder Zahl etwa $1,000,000.

Chili-Pfeffer wurde in Orange County im letzten Jahr für $875,000 erzeugt.

Bohnen und Lima-Bohnen. Das Gesamt-Erzeugnis von Bohnen aller Sorten betrug im Vorjahr etwa $13,000,000, wovon auf Lima-Bohnen allein $6,000,000 kommen.

Die Haupt-Erzeugnisse an Gemüsen betrug im Vorjahr:

Bohnen, 3,670,000 Säcke, im Betrage von $13,000,000.

Zucker-Rüben, 203,200 Tonnen (a 2000 Pfund), im Betrage von $17,063,200.

Zwiebeln, 2,322,000 Säcke, im Betrage von $3,100,000.

Kartoffeln (Bush.) 5,612,400 Säcke, im Betrage von $7,857,360.

Süße Kartoffeln, 1,375,000 Crates, im Betrage von $1,400,000.

Gesamt-Ergebnis 13,182,600 Säcke im Betrage von $42,419,860.

Die Industrie der eingemachten Früchte und Gemüse im letzten Jahr.

Es wurden in diesem Jahr eingemacht:

Pfirsiche (Peaches), (Clings), 1,891,100 Kisten; Pfirsiche (frei-Kerne), 502,875 Kisten; Birnen 749,200 Kisten; Aprikosen 703,550 Kisten; Kirschen 155,680 Kisten; Pflaumen (Plums) 66,585 Kisten; Weintrauben 66,680 Kisten; Kratzberren (Blackberries) 41,595 Kisten; Loganbeeren 11,913 Kisten; Erdbeeren 4,997 Kisten; Himbeeren 3,430 Kisten; Aepfel 3,050 Kisten; diverse andere Früchte 7,475 Kisten.

Die Gesamt-Frucht ist 4,207,930 Kisten oder 761,618 Gallonen.

Gemüse:

Spargel 790,900 Kisten; Bohnen (Stringbeans) 65,590 Kisten; Erbsen 167,935 Kisten; Tomaten 1,021,325 Kisten; diverse andere Gemüse 93,400 Kisten.

Alle Gemüse zusammen 2,193,150 Kisten; oder in allem Frucht und Gemüse 7,342,730 Kisten.

Wer kennt die berühmte, altbewährte Firma **F. Uri & Co.** nicht? Die bewährten Wholesale Fleischlieferanten von halb San Francisco? Wie immer, so haben sie auch jetzt das beste Fleisch vorrätig und versorgen die Hotels und Restaurationen unter günstigen Bedingungen. Das Geschäft befindet sich 517 — 519 Clay Straße, nahe Sansome Straße.

Das Desk House ist eine der Spezialitäten des an Fabriken reichen San Franciscos. Hier werden die schönsten Pulte und andere Office-Möbel angefertigt, gekauft, verkauft und umgewechselt. Besitzer ist Herr E. Boedefeld, welcher die Geschäfte in coulantester Weise vollbringt. Das Geschäft befindet sich 890 Mission Straße und das Phone ist Sutter 3113.

Goldenrath's Delikatessen-Geschäft, 2016 Sutter Straße, ist anerkannt das beste in der Stadt. Hier findet man stets die besten Eßwaren, frische gekochte und geräucherte; auch vorzügliche Weine und Liköre. Für alle Gelegenheiten werden hier passende Speisen geliefert. Telephon ist West 1405. Wir empfehlen dieses Geschäft ganz besonders unseren Lesern und Leserinnen.

Kuhls, Schwarke & Co., diese altbekannte, reelle Firma arbeitet immer noch in der bekannten rühmlichen Weise wie früher, indem sie die besten fremden Weine und Liköre importiert und unsere Bevölkerung auch mit den prächtigen California Weinen versorgt. Das Geschäft ist 1142 Mission Straße, zwischen 6. und 7. Straße. Telephon Park 4177. Die Behandlung ist coulant.

Tel. Sutter 631 — Stunden: 1:30 bis 4

Dr. Max Salomon

Office:
Head Building
S. W. Ecke Post und Grant Ave.

Wohnung:
1634 Fell Strasse
Tel. West 3902.

Phone Sutter 555 — Office-Stunden: 3 bis 5 P. M.

Dr. Chas. D. R. Gleason

Physician and Surgeon

275 Post Straße — **San Francisco, Cal.**

Telephone: Sutter 556 — Stunden: 10 bis 12; 2 bis 4

Gustav Dresel, M. D.

Augen, Ohren, Nase, Hals

Office:
Head Building
S. W. Ecke Post Str. und Grant Ave.

Wohnung:
2898 Vallejo Street
Tel. West 230.

Office Phone: Garfield 88. — Wohnungs-Phone: Park 366.

Dr. Walter G. Harder

Physician and Surgeon

Physicians Building, 516 Sutter Strasse

Stunden: 12.30 bis 2 Uhr P. M., Abends auf Verabredung.
Wohnung: 136 Divisadero Straße.

Allgemeine Deutsche Unterstützungs-Gesellschaft

Deutsches Hospital

Noe Strasse, zwischen Duboce Ave. und 14. Str.

Telephon: Park 209.

Stadt-Office: Nordflügel des Deutschen Hospitals

Telephon: Park 349.

Direktorium: Präsident, Max Schmidt; 1. Vize-Präsident, F. D. Heise; 2. Vize-Präsident, H. Danker; Sekretär, M. A. Bertheau; Protokoll. Sekretär, Wm. T. Heß; Schatzmeister, Wm. Herrmann; Direktoren: Chas. W. Arp, F. Hagemann, H. C. Hacke, W. Loewy, H. Kaufmann, A. H. Muller, Ad. Meyer. Beamte: Hospitalverwalter, E. G. Reps; Buchhalter, Fr. Reese; Kassierer der Deutschen Unterstützngs-Gesellschaft, O. Muller; Erster Apotheker, Geo. J. Klein; Zweiter Apotheker, R. Walsh; Kassierer des Deutschen Hospitals, H. Rickleffs; Kollekteure: R. Mueller und Chas. J. Muller.

Gesunde, erwachsene Deutsche und Deutsch-Sprechende können gegen ein Eintrittsgeld von $2 und einen monatlichen Beitrag von $1.25 als Mitglieder aufgenommen werden; nicht Deutsch-Sprechende können unter gleicher Bedingung als Abonnenten der Gesellschaft beitreten.

Das Deutsche Hospital zeichnet sich durch seine gesunde Lage, schönen Park-Anlagen und herrliche Fernsicht aus. Es bietet alle Bequemlichkeiten der Neuzeit und ist im Besitz der besten medizinischen und chirurgischen Apparate, sowie Röntgen-Strahlen, nebst den neuen Anwendungen der Elektrizität.

Hospital-Aerzte: Drs. Conrad Weil und L. A. Draper, Adjunkt Dr. W. H. Heinzmann, Chirurgie; Dr. Max Salomon, Dr. F. Dray, Adjunkt Dr. C. R. D. Glason, innere Medizin; Dr. O. Westerfeld, Geburtshilfe; Dr. Adolph G. Rosenthal, Spezialist für Augen, Ohren, Nase und Kehle; Dr. M. Krotoszyner, Harn- und Blasenleiden, Adjunkt Dr. Geo. W. Hartmann; Pathologie und Bakteriologie, Dr. W. Ophuls; serologische Abteilung, Dr. Carl Werner, Dr. W. O. Montgomery, Dr. Mermod, Anesthetiker; Hausarzt, Dr. A. Goetsch; Praktikants, Dr. E. S. Salomon, Dr. Johnson; Haus-Bakteriologist, Dr. Carl Werner.

Aerzte in obiger Stadt-Office zur Behandlung von Mitgliedern und neuen Applikanten: Dr. Arthur Bruman, 1 bis 3 Uhr Nachmittags; Dr. W. Peters, 2 bis 4 Uhr Nachmittags; Dr. Hans Klußmann, 11 bis 12 Uhr Vormittags und 7 bis 8 Uhr Abends. Sonn- und Feiertage ist die Stadt-Office von 10 bis 11 Uhr Vormittags offen.

Dr. Adolph Rosenthal, für Augen, Ohren, Nase und Kehle; Officestunden von 10 bis 11 Uhr Vormittags nur an Wochentagen in dem Hauptgebäude des Deutschen Hospitals.

Dr. C. W. Westphal, Zahnarzt, Officestunden an Werktagen von 1 bis 4 Uhr Nachmittags; Samstags von 9 bis 10.30 Morgens.-Schroth Gebäude, Union Square. General-Agent: E. G. Arps.

Oakland Arzt: Dr. W. H. C. Harteroth, 2046 24. Avenue; Oakland Apotheken: R. Benzinger, 1173 Market Straße; Baumann & Co., 1316 Broadway.

Soldatengrab.

Von Ludwig Ganghofer.

Im Schatten von sieben Buchen
Da ist der Rasen verdorrt.
Wie viele weinen und fluchen?
Wie viele segnen und suchen
Den namenlosen Ort?

Was deckt der ewige Riegel?
Ein Grab in kühler Erd',
Und in dem schweigenden Hügel
Als Kreuz und Zeichen und Siegel
Steckt tief ein rostiges Schwert.

Da liegen sieben begraben,
Die fielen fürs Vaterland.
Es waren lustige Knaben,
Die tapfer gefochten haben.
Wer hat die sieben gekannt?

Es schauert vom roten Westen
Der Herbstwind über das Grab
Und spielt mit den Blumenresten
Und weht von den Buchenästen
Das welke Laub herab.

Kann man vom Tod genesen?
Wer kommt und sagt es an?
Wo steh'n die Namen zu lesen?
Was sind die sieben gewesen,
Bevor der Krieg begann?

Ein Färber, ein Feilenhauer,
Ein Jäger, ein Hirt, ein Koch,
Ein Schmied und ein junger Bauer —
Nur sieben Mütter in Trauer
Wissen die Namen noch.

Fünf Minuten.

Eine Reise-Novellette von Roberto Bracco.

Langsamer, immer langsamer näherte sich der Zug und fuhr in die Halle der kleinen Bahnstation ein. Pauls Blicke eilten flüchtig über die von fahlgelbem Lichte erhellten, rauchgeschwärzten Waggons dahin, ohne zu finden, was sie suchten. Als nun aber die Wagen schwerfällig aufeinander [illegible]en und der Zug stehen blieb, bemerkte Paul im Halbschatten hinter [illegible] Coupetür ihre Gestalt. Er stieß einen Freudenruf aus, eilte der reizenden Frau entgegen und öffnete. Schlaftrunken und gähnend ordnete sie ihr reizendes Lockenhaar, rückte den kleinen Filzhut auf dem Kopfe zurecht und nestelte an dem eleganten Reisemantel, bis er wieder glatt dem geschmeidigen Körper anlag. Paul reichte ihr die Hand und sagte einfach:

„Danke!"

Einige Augenblicke später, und die kleine Bahnstation war zu regem Leben erwacht. Eiserne Karren mit Gepäckstücken wurden rasselnd über den Perron gefahren. Reisende und Dienstleute rannten durcheinander, und eine monotone Stimme verkündete zu wiederholten Malen: „Fünf Minuten Aufenthalt!" — Sie hatte Pauls Spazierstock in die zierliche Hand genommen, klopfte damit an das obere Trittbrett des Damencoupe, aus dem sie nicht ausgestiegen war, und meinte ruhig:

„Nicht doch, Sie haben keinen Grund sich zu beklagen. Ihrem Wunsche bin ich ja zum Teil nachgekommen. Um mich auf diesem Bahnhofe hier fünf Minuten aufhalten zu können, um Sie zu sehen, Ihnen die Hand zu drücken und einmal das Wort Liebe aus Ihrem Munde zu hören, habe ich das Opfer gebracht, in dem mir von Ihnen bezeichneten „gemischten Zuge" zu reisen. Mein Gott, ein gemischter Zug, Sie wissen es ja, ist, wie alle gemischten Dinge, so langweilig! . . . Nun gut, ich beklage mich darüber nicht; denn ich freue mich wirklich sehr, hier zu sein, um Ihretwillen und in Ihrer Nähe. Hatten Sie mehr erwartet? O! dann hatten Sie zu viel erwartet.

Fünf Tage Aufenthalt in diesem Neste, noch außer den fünf Minuten Aufenthalt auf dem Bahnhofe, wie Sie es mir vorgeschlagen, wären, mein Lieber, entweder langweilig wie ein gemischter Zug, oder hastig wie . . . ein Blitzzug."

„Fünf Tage im Paradiese!" rief Paul ausdrucksvoll im Tone tiefster Ueberzeugung aus.

Sie lächelte ungläubig, und das Gesicht mit dem Stumpfnäschen erhebend, sagte sie schnell:

„Fünf Tage im Paradiese! . . . Ich verstehe nicht, was Sie sich darunter vorstellen! Welch eine Anmaßung!... und welch ein Geiz!"

„Wieso?"

„Sie glauben, mir nichts weniger als ein Paradies bieten zu können: das ist die Anmaßung! Und indem Sie das glauben, wollen Sie es mir nur fünf Tage zur Verfügung stellen: das ist der Geiz!"

„Wie schlimm Sie sind! Ich biete es Ihnen selbstverständlich für fünf, für hundert Tage, fürs ganze Leben an! . . . Ich liebe Sie."

„Egoist!"

„Warum Egoist?"

„Weil ich Sie . . . nicht liebe . . . das heißt . . . noch nicht liebe."

„Also entschließen Sie sich!" sagte Paul in dem ängstlichen Tone eines Menschen, der, um eine hohe Gunst bittend, schon im Voraus fühlt, daß ihm diese nicht zu Teil wird.

„Wie soll ich mich entschließen," antwortete sie weiter scherzend, „wenn ich keine Minute mehr Zeit zur Ueberlegung habe?"

Allerdings waren die fünf Minuten noch nicht verstrichen, aber der ungeduldige Bahnhofsvorsteher gab schon das Zeichen zum Rufen:

„Abfahren! Abfahren!"

Paul war entmutigt, niedergeschlagen, verzweifelt. Er konnte sich nicht beherrschen. Heftig ihre Hände ergreifend, sagte er mit mühsam unterdrücktem Aufschrei:

„Hören Sie . . . hören Sie mich . . . wenn Sie nicht einige Tage hier bleiben, wenn Sie auf Ihrem Vorhaben, jetzt weiter zu reisen, bestehen, so weiß ich nicht, was . . . wenn Sie mich jetzt verlassen, ja, wahrhaftig, so schwöre ich Ihnen, geht dieser Zug über mich hinweg; ich werfe mich auf die Schienen."

„Da würden Sie sich sehr schlecht betten, mein Guter!"

„Bleiben Sie dabei? Ja oder nein?"

„Ich bleib' dabei!" sagte das schöne Weib mit der gleichgültigsten Miene von der Welt.

Nun stürmte Paul einige Schritte vorwärts, blieb aber gleich darauf wieder stehen. Sie steckte den Kopf zum Fenster hinaus. Er fragte sie nochmals:

„Sie wollen also wirklich fahren?"

„Gewiß!" versetzte sie trocken.

Er wandte sich, wie um zu gehen, mit koketter Gutmütigkeit fragte sie:

„Wohin gehen Sie? Sie sind ein Kind."

„In den Tod!" schrie Paul und eilte davon. Bald war er ihren Blikken entschwunden.

„Was für ein Narr!" murmelte bei sich die schöne Frau und ließ sich gemächlich auf dem weichen Polster nieder. Sie freute sich über das galante und doch ungefährliche Abenteuer. Außerdem aber war sie auch froh, ganz allein nun mit sich zu sein und den ehrsamen Schlaf des Gerechten schlafen zu können.

Die Coupetüren wurden zugeschlagen, die Glocke läutete, die Maschine ächzte und stöhnte. Doch kein Unglücksfall wurde inmitten dieses betäubenden Lärms gemeldet. Der Zug setzte sich in Bewegung, ganz wie gewöhnlich.

Ganz wie gewöhnlich. Aber schon das erste Geräusch der Räder und der erste Stoß, den ihr Wagen erfuhr, erregten ihre Nerven, wie sie es gar nicht

A. Becker, Präsident. A. J. Becker, Geschäftsführer.

Odeon Cafe

Ecke Market und Eddy Strasse

„Auf der Höhe der Zeit"
in Bezug auf Einrichtung, Küche und Bedienung

Erster Klasse Vaudeville und Konzert-Musik am Tage und Abends.

Wm. Mitchell

Früher No. 515 Market Straße.

Ausgesuchte Weine, Liköre und Zigarren.
Familien-Kundschaft eine Spezialität.

S. O. Ecke 17. Strasse und Guerrero

A. Schirmer Rud. Mueller F. W. Schirmann

Neller, Schirmer & Co.

Wholesale Wein- und Liför-Händler

553-565 Sacramento Straße

Phone Kearny 1975 San Francisco

New York Office:
27 William St.

Telephone:
Kearny 2290

HAAS BROTHERS

Importers and Wholesale Grocers

N. E. Cor. Sacramento and Davis Sts.

AGENCY OF
The Napa Consolidated Q. M. Co.'s
The New Idra Q. M. Co.'s.
QUICKSILBER.

San Francisco, Cal.

WILL & FINCK COMPANY

Leading Cutlers and Bazaar

Tonangebende Messerschmiede

Früher 57 Dritte, und Stockton Straße, San Francisco, jetzt

1686 Market Street, Ecke Haight und Gough St.

Haupt-Niederlage von plattierten Waren, Uhren, Taschenuhren, Goldsachen, optischen Waren, Plüsch- und Fancy-Waren, Toiletten-Gegenständen, Baseball, Boxing- und Sporting Artikeln, Angeln, Barbier-Utensilien, Schreibmaterialien, Spielzeug und Kinderwaren, Herren-Ausstattungen und Gummi-Waren, Hüten, Koffern, Börsen, Handtaschen, Spazierstöcken und Schirmen, Lampen, Kunstwaren und Gemälden. Hauseinrichtungs-Gegenständen, u. s. w. Tranchierbestecke unsere Spezialität. Verfertiger und Händler von „Elektrischen Glocken."

geglaubt hätte. Sie dachte einen Moment an die Möglichkeit und Notwendigkeit, den Zug halten zu lassen, und beinahe hätte sie geschrieen: „Haltet, haltet doch an!“ Doch ihr Verstand sagte ihr sofort, daß dieser Ruf nicht gehört werden würde. Bei ihrer Skepsis, bei ihrer Zweifelsucht wollte sie Trost finden, aber die Ueberzeugung von dem Leichtsinn ihres Verehrers hieli dem angeborenen Mißtrauen die Wagschale; ja, die Befürchtung, daß er sich wirklich ein Leid angetan haben könnte, wuchs sogar mit der zunehmenden Geschwindigkeit des Zuges. Ohne sich recht über ihre Gefühle und Empfindungen Rechenschaft zu geben, sprang die geängstigte Frau plötzlich auf und drückte ihr Gesicht gegen die Scheibe. Als sie nun bereits in weiter Ferne die Lichter des Bahnhofs bemerkte, krampfte sich ihr das Herz zusammen. Der rötliche Schein, den die Lokomotive ausstrahlte, schien die Dunkelheit vor dem Zuge, der in pechschwarze Nacht hinausbrauste, zerreißen zu wollen.

Sie suchte mit dem Blicke die Finsternis zu durchdringen und glaubte in der Ferne die Teile eines gräßlich verstümmelten Körpers zu bemerken.

Sollte Paul wirklich ihretwegen sich das Leben genommen haben? — Sie hatte wenigstens nicht die geringste Gewißheit dafür, daß er keinen Selbstmord begangen, und daß eine bloße Halluzination sie erschreckt hatte. Und dann — war sie nicht schließlich die Frau, die eine solche wahnsinnige und verhängnisvolle Liebe einflößen konnte? Nun saß sie hier allein in diesem Coupe, dessen Räder vielleicht, ja sogar wahrscheinlich, Pauls Leib zermalmt hatten. Schauder, Furcht und eine zu späte Reue bemächtigten sich ihrer. Sie liebte ihn, liebte ihren armen toten Paul, und, um ihn lebendig wiedersehen zu können, würde sie mehr als ihr Leben, ihre Schönheit hingegeben haben.

Während der ganzen Fahrt hatte die unglückliche Frau mit offenen Augen entsetzliche Träume geträumt. Als der Zug auf dem Turiner Bahnhof anlangte, war es heller Tag. Das Licht der Sonne ließ wieder einigen Hoffnungsschimmer in ihrem Herzen rege werden. Im Hotel angelangt, erfuhr sie, daß ein Telegramm für sie da sei. Sie zuckte zusammen, sie ahnte es, dieses Telegramm war von Paul, er hatte es kurz vor dem verhängnisvollen Schritte aufgegeben, und es enthielt die Bestätigung ihrer Befürchtung. Mit zitternden Händen öffnete sie und las:

„Angebeteter Engel, ich bin nicht tot. Ich gedenke, weiter zu leben, weiter zu lieben. Paul.“

Aergerlich zerriß sie die Depesche in tausend Fetzen. Unverzüglich gab sie nun ihrerseits ein dringliches Telegramm auf. Es lautete folgendermaßen:

„Sie sind ein Esel, mein Lieber! Dem toten Paul hätte ich sehr, sehr gut sein können, aber mit dem lebendigen weiß ich absolut nichts anzufangen.“

Ein Knabe.

Kriegsepisode von Eduard Sas.

I.

Es dämmerte gerade, als die Kompagnie in das Dorf zurückkehrte, das sie vor einigen Tagen verlassen hatte. Wie fröhlich und jauchzend waren sie damals vorwärtsgegangen! Als wären sie vollständig ausgeruht, gerade aus der Heimat gekommen, wo doch für sie alle die Heimat blos wie ein Traum, wie irgend ein Märchen erschien. Als befänden sie sich nicht schon seit Monaten im Feuer oder was noch viel schlimmer ist: in Wasser und

Rot.

Oberleutnant Ludwig Raba, der nach dem Tode des Hauptmannes das Kompagniekommando übernommen hatte, gab das Zeichen zum Rückzug. Und als ob das Wetter die mißliche Stimmung der Mannschaft noch steigern hätte wollen: begann es zu regnen, und Nebel senkte sich über die Berge und Täler, der schlimmer ist als der ärgste Feind. Und selbst die Aussicht, die Nacht nicht im Freien, sondern unter Dach verbringen zu können, konnte die Soldaten nicht aufheitern.

An dem Dorf waren nur zu gründlich die Spuren des Feindes zu sehen, der darin einige Tage gehaust hatte, bis er von dort vertrieben wurde. Das Leben war darin selbst in Friedenszeiten nicht rosig; in den niederen Hütten herrschte die größte Armut.

Der Oberleutnant stellte Wachen auf, um die Truppe nicht einem nächtlichen Ueberfall auszusetzen. Seine Offizierskollegen begaben sich in das Gasthaus, während er sein bereits vor einigen Tagen innegehabtes Quartier bei der einzigen, besser situierten Frau des Ortes aufsuchen wollte, die aus ihrem Häuschen kein Feind vertreiben konnte: dort hat sie das Licht der Welt erblickt, dort möge sie auch zugrunde gehen, wie es der Herrgott für gut findet . . .

II.

Der Oberleutnant hatte noch gar nicht den Hof betreten, als ihm die Hausfrau schon entgegenkam:

„Herr Oberleutnant, bitte gnädigst, heute können Sie Ihr Zimmer nicht beziehen."

„Warum nicht, Frau Galics?"

„Weil die Frau des Fabrikdirektors dort wohnt."

„Frau Kollar?"

„Ja. Die Fabrik wurde vom Feind gestürmt und vernichtet. Die arme Frau konnte gerade noch im letzten Augenblick flüchten. Infolge des großen Schreckens kam nun ihre schwere Stunde früher über sie . . . Schon seit zwei Stunden wimmert sie."

Ludwig Raba kannte die Frau. Vor einigen Wochen erst war er dort einquartiert gewesen. Ihr Mann, der Direktor war nicht zu Hause: auch er war ins Feld gezogen und kämpfte nun irgendwo oben in Russisch-Polen. Und die junge, schöne gebrechliche Frau dachte nur mit Schrecken daran, daß sie ihn vielleicht nie wieder sehen würde, und vielleicht sieht auch ihr Mann sie nicht mehr. Und der Oberleutnant hatte ihr erzählt, daß auch er seine Frau in ähnlichem Zustand zurückgelassen. Sie versuchten sich gegenseitig zu trösten; die zukünftige junge Mutter und der zukünftige junge Vater . . .

Ludwig Raba salutierte.

„Gut, Frau Galics. So werde ich meine Offiziere aufsuchen; sie werden mir schon ein Plätzchen verschaffen. Sie bitte ich aber, bei der jungen Frau zu bleiben. Soweit es hier nur möglich ist, soll sie nichts entbehren. Ich bitte Sie sehr darum, Frau Galics."

III.

Die Offiziere saßen im Gasthaus, dessen eine Hälfte gleichfalls abgebrannt war, bereits beim Abendbrot. Der Oberleutnant setzte sich zu ihnen und erzählte die Neuigkeit.

„Kinder, eine Taufe werden wir haben, vorausgesetzt, daß wir morgen noch hier sind."

Die Taufe wurde von den durch das warme Essen wieder gut gelaunten Kameraden natürlich sofort gefeiert: sie tranken auf das Wohl des zu erwartenden neuen Bürgers, damit er glücklich das Licht der Welt erblicke und aus ihm einst ein tapferer Soldat werde. Der ewig fröhliche Leutnant Kenez kleidete seinen Toast sogar in Verse. Blos dem mürrischen alten

Tel. Kearny 2178 Home Tel. C 5803

J. HAMMERMANN

The Criterion Bar

Beste Getränke

131 O'Farrell Strasse

Nahe Orpheum und Powell SAN FRANCISCO, CAL.

Während der Pausen im Orpheum kommt und erfrischt Euch.

Fred Staude, President

Wm. E. Brodersen, Vice-Pres. & Sec'y

WICHMAN, LUTGEN & CO.

(Incorporated)

Importers and Distillers Agents.

Sole Proprietors „Gilt Edge" Whiskies, Rye or Bourbon.

134-140 Sacramento St., Phone Kearny 4456

135-141 Commercial St San Francisco

THE GALLI MACHINE WORKS

Emil Streuber, Manager

Designing, Building, Erecting and Repairing Machinery of any Decription

Automatic Machinery. Printing Presses. Bookbinders' Presses Stereotyping Outfits a Specialty

429-431 Tehama St. Phone Kearny 3659 San Francisco

Phone Kearny 5768

Leon Samuels

Counsellor and Attorney-at-Law

454 Phelan Building

Market and Grant Ave.

San Francisco

Telephone Sutter 100

D. N. & E. Walter & Co.

Importers and Makers of Fine Furniture

Choice Foreign and Domestic Carpets and Rugs, Architectural Woodwork, Laces, Fabrics and Paper Hangings

N. E. Cor. O'Farrell and Stockton Sts.

San Francisco

Portland Seattle Los Angeles New York

Oberleutnant Gacs machte die Sache Kopfzerbrechen, denn wenn der Feind auch schon das Fabrikseta blissement besetzt hatte, dann nahte er nicht nur von Norden, sondern auch von Osten...

Daß die Vorposten auf der Hut sind!

Und sie waren auch auf der Hut. Kaum hatten sich die Offiziere zur Nachtruhe in das Stroh vergraben, kam auch schon die Meldung:

„Der Feind ist hier!"

Mit großer Macht, von mehreren Seiten kamen die Russen herangestürmt, so wie es Oberleutnant Gacs richtig befürchtet hatte. Er will uns hier wie in einer Mausefalle erdrücken. Zurück, zurück, um das eigene Regiment zu erreichen! Lebewohl, Nachtruhe!

Die Mannschaft wurde alarmiert.

Raba blickte auf Gacs und dann auf seine Offizierskollegen. Seine Augen sprühten Feuer. Sie verstanden sofort, was er sagen wollte. Jetzt von hier fortgehen? Was geschieht denn mit der unglücklichen Frau? Welche Hölle der Sorge und Angst müßte sie ausstehen! — Nein, es wäre ihr Tod, würde die wilde Meute wieder den Ort stürmen.

„Kameraden, sollen wir unser Patenkind hier lassen?"

Der kleine Leutnant antwortete als erster am feurigsten:

„Nein, Herr Oberleutnant!"

Raba fuhr fort:

„Kommt der Gegner, gehen wir ihm entgegen! Hier herein wird er, solange wir leben, seinen Fuß nicht setzen!"

Nach einigen Minuten stand die aus dem Schlafe geweckte Mannschaft schon auf der Dorfstraße. Die Jungens hatten erfahren, wohin sie gehen, warum sie sich schlagen würden. Sein Patenkind verteidigt die Kompagnie!

Vor dem Abmarsch befahl Raba seinem Diener:

„Du aber gehst zu Frau Galics und sagst der gnädigen Frau: ich lasse ihr sagen, sie möge sich um nichts sorgen. Um nichts! Wenn dann das gewisse Ereignis eintritt, laufst du mit der Nachricht sofort zu mir. Hast du verstanden?"

IV.

Bald wurde aber die stumme Dunkelheit belebt. Hier und dort blitzte es an der Berglehne auf, es folgte ein lauter Knall; die Unseren antworteten aus dem neben dem Dorf sich ausbreitenden Wäldchen.

Beim Morgengrauen konnte dann auch die Zahl des Gegners festgestellt werden. Er war mindestens viermal so stark, wenn nicht noch stärker. Und im Mantel der finsteren Nacht war es ihm sogar gelungen, sich ganz nahe an sie heranzuarbeiten: er hatte den gegenüber liegenden Hügel besetzt. Und kaum daß die Dunkelheit zu weichen begann, wurde die kleine Schar durch mörderisches Feuer überfallen.

Und da — da griff der Oberleutnant den Hügel an.

„Vorwärts!" Aus dem Graben, hinter Büschen und Bäumen stürzen die Soldaten hervor. Zwanzig Schritte im Laufschritt, dann: Nieder! Liegend lebhaftes Einzelfeuer auf den Feind! Wieder ein Sprung vorwärts, wieder Feuer! Und dann: Sturm! Jetzt soll das Bajonett sprechen! „Vorwärts, Kameraden, Hurra!"

Der Oberleutnant allen voran. In der einen Hand den Säbel, in der anderen den Revolver, wie gestern der Hauptmann. Und sie sind schon oben am Hügel, sie sehen bereits, wie der entsetzte Gegner zu fliehen beginnt. Dort strecken sich schon die um Gnade flehenden Hände empor — weiter drüben wird aber noch hartnäckig gekämpft. Der Oberleutnant will dorthin eilen; da verspürt er einen Schlag auf der Brust. Es schwindelt ihm — er sinkt auf die Knie. Er nimmt alle

seine Kräfte zusammen, um sich noch einmal zu erheben. Er will schreien, doch etwas Warmes quillt ihm in die Kehle. Nur die Hand hebt er empor? für einen Augenblick steht er dort, wie ein erstarrtes, stummes, schreckliches Kommando: Vorwärts! Dann stürzt er nach vorn, auf die kotige, blutige Scholle . . .

V.

Am Waldesrand, unter einem traurigen, dürren, alten Baum lag er, als er wieder zur Besinnung kam. Seine Offizierskollegen standen um ihn. Der kleine Leutnant hielt seinen Kopf im Schoß.

„Weißt du, Freund, daß wir den Feind zurückgeschlagen und zersprengt haben?"

Und auch sein Diener war dort: soeben war er angekommen und noch keuchend, mit strahlendem Gesicht meldet der brave Bursche:

„Herr Oberleutnant, Herr Oberleutnant! Das Kind ist da, ein schöner, gesunder Knabe!"

Der Verwundete hebt den Kopf empor:

„Ein Knabe!"

Und da schien ihm, als würde ihm eine wunderbare, überirdische, leise Stimme, selbst leiser und wärmer als das Pochen des Herzens, zuflüstern, daß in dieser blutigen und heiligen Nacht auf der Erde ein neues Leben entsprossen ist . . . Das eine inmitten des totbringenden Gewehrfeuers, das andere weit, weit entfernt, wohin der Schlachtenlärm nicht dringt, und den die für die Kämpfenden zitternden Herzen dennoch hören. Und über die Geburt des einen Lebens hat er gewacht; über die des anderen wahrscheinlich Gott . . .

Dann sah er, daß hinter dem Berg blutig und feurig die Sonne hervorkriecht und dann auseinanderplatzt wie ein Schrapnell, und Millionen Sonnen tanzen und drehen sich um ihn. Und diese grelle, blendende Helle wird plötzlich von der schrecklichsten Finsternis abgelöst. Er sieht gar nichts. Auch das nicht, daß sich der kleine Leutnant über ihn beugt, dann unter ihm sanft den Arm hervorzieht und seinen Kopf an den Baumstamm lehnt . . . Zwischen den Bergen widerhallt noch das Echo einzelner Schüsse, die die Helden dem fliehenden Feind nachsenden. Auf dem Hügel bläst der Trompeter Sammeln.

Der Zaubertrank.

Skizze von Arthur Babillotte.

Selbst im schweren Schlafe, den ihr die Nächte kärglich genug bescherten, fand die Lies ihren Frieden nicht.

Träume, schwer wie stürzende Lawinen, quälten sie.

„In dieser Nacht, in dieser Nacht noch wird er totgeschossen. — Niemehr siehst du ihn wieder!"

* * *

Als sie solches Leben nicht länger tragen konnte, — zehn Monate schon hielten den Jörg Aug' in Auge mit dem mordgierigen Feind — da lief sie in lähmender Sommersonne zum Mockesbauern, der die Gemeinde zu betreuen hatte und auch wußte, wie es um die Söhne des Dorfes draußen in den Schlachten bestellt war . . .

„Ha", schnaufte der Mockesbauer, „sechs Wochen lang hast keine Botschaft bekommen vom Jörg, dem Malefizbub? Wer weiß, was der im Welschland für ein propres (sauberes) Maidle gefunden hat, wo ihm die Backen streichelt" . . .

Die Lies verkrampfte alle Finger im blaugetüpfelten Brusttuch.

„Ja so! Hörst's net gern, Lies. So ist's auch net gemeint, und greinen brauchst net um mein Gebabbel, Lies!"

Teplehon Sutter 540 Telephon Home C 2051

Emil Pohli

Advokat

Rooms 604-606 Mills Building

SAN FRANCISCO, CAL.

Phone Mission 4348

Reliable Painting Co.

Robert Postler, Manager

House, Sign and Office Painting

Tinting and Paper Hanging in all Branches

3247 19th Street San Francisco

Giersberger Weine

Die anerkannt besten, die California produziert.

Weinberge: Livermore, Napa und St. Helena, California

Theo. Gier Wine Co.

Wein- und Likör-Händler

Hauptoffice und Keller: 581—593 11 8te Straße, nahe San Pablo Avenue
Telephon: Oakland 2510 und A 1230

Oakland, California

Vereinigte Staaten und ausländische

PATENT SOLICITORS

Alle Patent Geschäfte werden auf das Prompteste besorgt.

DEWEY STRONG & CO.

Patent-Agenten

911--916 CROCKER BLDG. San Francisco, Cal.
Telephone Kearny 4455

CHAS. E. TOWNSEND, Counsellor in Patentsachen

Zweig-Geschäfte:

Washington, Berlin, Wien, London, Paris, Melbourne und in allen anderen ausländischen Städten

„Aber, siehst," fuhr er fort, das rote Bauerngesicht von einem jähen Faltensturz überschwemmt, „helfen kann ich dir auch net — mußt Geduld haben — wir alle haben sie nötig. Bedenk's: Der Franz, mein Aeltester — — dem haben sie auch sein Grab gegraben draußen in Rußland."

Der Lies verschleiern Tränen die Augen.

„Armer Mann," stöhnt sie in heftigen Rucken. Armer Mann!"

* * *

Jetzt kamen wieder Tage voll brütender Schmerzen, aus denen nur selten ein wildes Aufbäumen Erlösung brachte.

Wenn die Lies zusammengekauert auf ihrem harten Strohsack hockte, mit weiten Augen in das schwimmende Gedämmer der Nacht starrend — im kleinen Stall gleich neben der Kammer meckerte kläglich die hungrige Geiß — dann lösten sich wohl Worte von ihren fieberheißen, verlangenden Lippen, tropften schwer auf die rotweiß gewürfelte Bettdecke wie geschmolzenes Blei.

„Heilige Maria, Mutter Gottes, und ihr Heiligen alle: schickt mir den Jörg, den Mann, heim. Eine heilige Messe will ich lesen lassen alle Ostern für die armen Seelen im Fegfeuer. Schickt mir ihn heim, daß ich ihn endlich, endlich wiederhab" . . .

Schneller begann das Blut zu rauschen im jungen Leib. Herrische Wünsche schafften sich Recht.

„Und nimmer will ich ihn wieder fortlassen, wenn ich ihn erst wieder im Arm halt'. Der Kaiser hat Soldaten genug — und mir verkommt das Gütel unter der Hand und das Blut im Herzen, soll ich noch länger alleine sein!"

* * *

Ein Gewitter lärmte über dem engen Tale, als der Jörg den Heimweg fand.

Die Lies verlor den Atem und alle Farbe aus dem runden Gesicht. — Linde Schwäche trieb sie dem schwarzgebrannten Riesen an die ehrengeschmückte Brust.

Den ganzen Abend hin schwang das Häuschen am Dorfende in summendem Jubel. In Räuschen verging die Lies — zerschmettert lag das Weh der schweren Monate in einem bodenlosen Abgrunde . . .

* * *

Zehn Tage und zehn Nächte werkte und genoß der Jörg im Heimathäuslein. Zehn Tage und zehn Nächte sang die junge Bäuerin und merkte nicht, wie ein böser Schatten breittatzig in ihren Sonnenschein herübergriff. — —

Bis der Schatten ihr die Blicke verdunkelte.

„Jörg," schrie sie, ihn in die Arme klammernd, „fort willst du morgen am Abend? — Allein bleiben soll ich wieder wie die bösen zehn Monat' her?!

„Jörg", bettelte sie, weich und mit einer Stimme voller Tränen. „Tu mir's nit an, verlaß mich net! Ich hab nur dich, und die Mutter Gottes steht mir bei, — ich hab ihr Seelenmessen versprochen und zwei große Kerzen an den Altar. — Gelt, lieber Jörg, lieber Mann, du bleibst bei mir?

Sie können ja net so herzlos sein," wimmerte sie, „daß sie dich mir wieder fortnehmen. —

„Oh, weißt", schrie sie auf in Qual und Empörung, „ich zwing' dich, ich".

Ihr Trotz erstickte an seiner Brust.

Gleichzeitig ließ sie gutzuredende Worte des Mannes über sich hingehen. — Eine Versuchung hielt sie in Bann.

„So geh, so geh nur!" drängte sie plötzlich in sein tapferes Trösten hinein. „Ihr habt ja alle kein Herz — so will ich's tragen, weil ihr nix Bessere verdient!"

* * *

Sie hielt die Augen geschlossen und atmete ruhig, wie Schlafende atmen. Aber ihr Gehör schlief nicht. Das ließ kein Seufzen des Mannes, keinen seiner langsam sich beruhigenden Atemzüge verwehen, — und als sie wußte, er sei eingeschlafen, stahl sie sich sachte aus der Kammer.

Ein Licht zitterte in der Küche auf; sein schwacher Schein irrte an der Wand hoch, brach sich funkelnd in der breiten Säbelscheide, die am Haken hing, ließ schwarzgeräucherte Balken silbrig schimmern und verblakte in der Tiefe des Kamins . . .

Fläschlein und Tiegel grub die Lies aus gehäufter Asche. — Haha! Gute Mittelchen wußte sie, die Hexe im Dorf, die rote Margaret, Mittelchen . . . „Schlafe, schlafe, mein Kind, schlaf ein!" . . . .

„Füllst du zehn Tropfen in ein Glas voll Wein", sagte die rote Margaret, „und gibst ihm zu trinken, deinem Herzallerliebsten, so bleibt er dir treu bis ins Grab und folgt dir bis ans Ende der Welt, daß du seine Meisterin bist am Morgen und am Abend und zu aller Zeit!" . . .

Die Lies sang leise vor sich hin.

Ein Glas blinkerte im ärmlichen Kerzenschein; gluckernd sprang ein Strählchen Rotwein hinein, dicker, schwerer Rotwein.

Er warf den Trank mit einem forschen Schwung, wie ihn Soldaten lieben, zwischen die Lippen.

Sein Gesicht verzog sich.

„Lies", sagte er dumpf, „was hast mir da zu trinken geben, Lies?"

Das Blut strömte in ihr Gesicht, strömte zurück . . .

Und dann sagte sie es ihm.

Finster wurde sein Gesicht, verzerrt von einem wilden Abscheu.

Das — hast — getan, Lies?"

„Ich hab's getan aus Lieb', aus lauter Lieb". gab sie zur Antwort, leise und doch fest und bereit, zu ihrer Tat zu stehen.

Der Jörg sah ihre Augen — da verstand er alles, nicht nur mit dem Kopf — auch mit dem Herzen.

„Das hast für mich tun können", jubelte er, sie in seine Arme reißend. „So lieb hast mich! So wird deine Lieb' auch stark sein können, die Zeit zu überstehen, wo wir noch fort voneinander sein müssen!"

„Fort — noch fort voneinander?" stammelt die Lies, während ihre Blicke zwischen dem Manne und dem geleerten Glase hilflos hin und her irrten.

Und es brach aus ihr mit Macht: „Getrunken hast den Trank von der roten Margret, der Hex'. Verfallen bist mir für alle Zeit. Folgen mußt mir, wohin ich dich zieh'."

Da lachte der Jörg, stark und bewußt.

„Wenn ich's aber vermag, daß du mich hinziehst, wohin ich will?"

„Zell kannst net!" trotzte sie.

Er konnte es doch.

Er erzählte von den Schrecken und Freuden des Krieges, von Todbereitschaft, Kameradentreue und von der Liebe des einzelnen für das Ganze. Er wurde zum Dichter, der einfache Bauernsohn, glühende Bilder hob er aus seiner Erinnerung, daß endlich auch die heiße, eigenwillige Lies hineingerissen wurde in den brausenden Strudel einer freudigen Begeisterung, daß sie ihre eigenen Schmerzen vergessen lernte über dem allgewaltigen Schmerze des Vaterlandes.

„Jörg", sagte sie mit Tränen in den Augen, „verzeih mir, was ich getan hab."

„Prächtig ist's, was du getan hast," antwortete er, sie an sich pressend, „aber noch prächtiger wird das, was du jetzt tun willst."

„Aber du hast den Trunk getrunken", wandte sie schüchtern ein.

Er lachte voller Kraft. „Meinst, das Gebräu von einem alten Weible, wie die rote Hex' eins ist, wirft einen

Phone Market 98

Granat Bros.

2242-44 Mission Street

Watchmakers,
Manufacturing Jewelers,
Diamond Setters,
Engravers, Designers

Diamonds. Silverware. Watches. Cut Glass.

Society Emblems made to order.

F. O. Schraubstadter
E. A. Groezinger

Tel. Kearny 709; Home C 3322
Kabel-Adresse: „Finke"

A. Finke's Widow

Etabliert 1864.

Erzeuger von hochgradiger

Champagnern

Züchter und Händler von

California Weinen und Brandies

Office und Gewölbe:

89 Montgomery Str., zwischen Jackson und Pacific, S. F.

Fred. Offermann's Saloon

200 Embarcadero (frueher East) Strasse

S. W. Ecke von Howard Strasse

San Francisco

Beſte Getränke jeder Art

Ausgezeichneter Lunch

Phone Douglas 2719

GEO. LARSON & CO.

Diamonds, Jewelry, Silverware

JEWELERS BUILDING

150 Post Street **San Francisco**

SAN FRANCISCO

deutschen Soldaten mir nix dir nix über den Haufen? Da — her noch ein Glas, her noch zehn Gläser, es soll mich net müd und matt machen!"

Da sah sie voll Bewunderung zu ihm auf, war mit einem Male ein gehorsames, weiches Weib, die Lies, die bis dahin eine eigenwillige, herrschfrohe und begehrende Natur gewesen war.

Aber als der Jörg wieder über die Berge war, lief die Lies zur roten Margret hinüber, zur Hex', mit dem Fläschchen in der Hand, darin der Rest des scharfen Zaubertrankes rumorte und funkelte, und sie erwischte die alte Hex' am strähnigen Haarbau und zwang sie, ihn selber zu schlürfen, den höllischen Trank, daß ihr die Eingeweide brennen sollten zur Strafe für ihren Betrug.

Dann zerschmetterte die Lies am Herd die Flasche und verließ die Hex' mit einem fröhlichen Lachen.

Sie war von Aberglauben und verdächtigem Herzweh für immer befreit. Der Jörg war draußen und half Deutschland zu befreien. So hatte es gut, und Frauen, wie ihr, kam es zu warten, zu warten . . . Die Hauptursache war, daß sie mit treuem, fröhlichem Herzen warteten und aller Welt ein gläubiges Gesicht entgegentrugen.

Der Kranz.

Eine Skizze von Herta Kube.

Aenne konnte nicht widerstehen. Sie lief mitten hinein in die Blumenwiese und setzte sich zu dem gelben Löwenzahn und den vielen tausend Gänseblumen.

Ringsum brannte und duftete der Sommer, Heimchenkonzert war da und ein tiefblauer Himmel.

Aenne war jung, achtzehn Jahre, schlank, blond. Sie trug einen großen Hut mit schwarzem Samtband am Arm und hatte lange Zöpfe mit himmelblauen Schleifen.

Sie flocht einen kleinen Kranz aus den Gänseblumen und ließ ihn gedankenlos auf der Spitze ihres Zeigefingers hin- und herschaukeln. Sie saß wohlig da, wie eine Eidechse auf einem sonnenwarmen Stein.

Aenne war die einzige Tochter des Amtmannes zu Mariendorf.

Peter Schwendt kam gegangen. Er war Knecht beim Mühlwirt und trug die feldgraue Uniform.

„Morgen geht's fort, Fräul'n. Ich komm' nu auch raus — ins Feld. Ich hab' noch zwei Tage Urlaub gehabt. Morgen um fünfen geht's fort."

Aenne schrack auf.

„Was sagen denn Ihre Eltern, Peter? Die sind wohl traurig?"

„Ich hab' keine Eltern mehr, auch keine Geschwister. Nach mir tut keiner fragen, Fräul'n."

„Aber die Braut wird weinen, Peter."

„Ich hab' auch keine Braut, Fräul'n. Nach mir tut keiner fragen. Ich geh schon gern. Es braucht dann keiner weinen — wenn ich fall' — keiner."

Aenne hatte Peter oft beim Mühlenwirt gesehen. Wievielmal hatte er ihr doch Kirschen über den Zaun gereicht! Das fiel ihr ein.

Sie nahm den kleinen Kranz, band zur weiteren Zierde ihre blaue Zopfschleife darum und reichte ihn Peter hin.

„Peter, das schenk' ich Ihnen zum Abschied. Das müssen Sie immer bei sich tragen. Das soll sie beschützen draußen im Feld. Hier oben müssen Sie ihn tragen." Aenne zeigte auf die linke Seite ihrer Brust.

Peter griff den kleinen Kranz mit großen, ungeschickten Händen. Er wurde rot und verlegen.

„Danke Fräul'n, danke schön! Alles Gute, Fräul'n!" Er trabte ab.

Aenne ließ sich noch ein Weilchen die Sonne auf ihre übermütige, kleine Nase scheinen und ging dann mit nachdenklichem Gesicht heim.

* * *

Peter kam nach dem Westen. Er kam hinein in die Arraskämpfe. Albain sah die Heldentaten Peters aus Mariendorf und all' der Feldgrauen, die wie die Teufel dort ihre Stellungen verteidigten.

Ein stiller Abend war's auf einmal nach hartem Kampf Tag und Nacht. Das Brummen, Sausen und schrille, hohe Pfeifen der Granaten war verstummt, das Klatschen der Kugeln schwieg.

Ein stiller Abend war's. Der Mond leuchtete. Man sah über die Vimyhöhe hin bis zu dem toten, geisterhaften Arras in der Ferne.

Man ruhte und sprach von daheim. Briefe, Päckchen waren da. Die Heimat, Frauen, Kinder, Bräute zogen herauf wie schöne Träume.

Peter Schwendt hörte zu, bestaunte die verschiedenen Sendungen und kostete auch etwas, wenn ihm einer anbot.

Er machte dazu ernste, beinahe unglückliche Augen.

„Deine Braut schreibt wohl nicht," neckte ein Kamerad und lachte mit dem Ausdruck innerer Befriedigung auf seinem Gesichte.

„Er hat gar keine," höhnte ein anderer, „wenn ich ein hübsches Mädchen wär', ich wollte ihn auch nicht."

„Sieh her, mein Jungchen," und triumphierend schwenkte Max Urban, ein dicker, kleiner Pommer, das Bild seiner Braut vor den Augen seines Kameraden hin und her.

Peter Schwendt wurde rot. Er zog langsam aus der inneren Tasche seines Rockes den kleinen Kranz und hielt ihn vorsichtig auf der flachen Hand vor sich und seinen Kameraden hin.

„Das ist von meiner Braut zum Abschied," sagte er leichthin. Sie heißt Aenne Vormeister und wohnt in Mariendorf." Er zog ein Zettelchen mit Aennes Namen heraus. „Ich will ihr grad' heut noch schreiben."

Peter Schwendt stand auf und ging mit abwesendem Blick von den Kameraden fort, hockte sich hin und schrieb eine Karte an Aenne, die er dann aber nicht abzuschicken wagte.

„Liebe Aenne!

Aus dem Schützengraben sendet Dir viele Grüße

Dein

Peter Schwendt."

Peter Schwendt machte noch einen heißen Sturmangriff unverwundet mit. Aber dann, in der Talmulde der Vimyhöhe ereilte ihn sein Schicksal. Eine Kugel ging durch Kranz und Karte gerade in sein Herz. Das Blut floß über den kleinen Kranz und färbte ihn an der einen Seite braunrot.

Max Urban kämpfte an Peters Seite und sah den Kameraden fallen. Er hatte den stillen, ernsten Burschen gern gemocht. So nahm er dem Toten später Kranz und Karte von der Brust, tat beides in einen Umschlag und schrieb Aenne Vormeister, „Der Braut," einen Brief.

„Wertes Fräulein!

Ihr Bräutigam, Peter Schwendt, starb hier draußen den Heldentod fürs Vaterland. Ich fand auf seiner Brust Ihren Kranz und die beiliegende Karte. Sein Blut ist darüber geflossen. Ich sende Ihnen hiermit Kranz und Karte zu. Vielleicht ist Ihnen das Andenken ein kleiner Trost. Mit Gruß

Max Urban,

Ihres Peters Waffenbruder."

* * *

Aenne Vormeister saß im Garten unter einem breitästigen Walnußbaum und spielte mit einem kleinen

M. J. Brandenstein & Co.

Importers of

Tea, Coffee,

Rice, Matting, etc.

Spear and Mission Street

San Francisco, Cal.

Phone Market 2984

Taschenuhren **Wanduhren**

JUWELEN

C. G. STRIPPEL

Uhrmacher und Juwelier

2150 Market Strasse, nahe Church, - San Francisco

Wieland Bros.

Incorporirt

Importers, Wholesale Provision Dealers and Commission Merchants

Sole Agents for R. Ferrari's Huile d'Olive-Purest and Best

309 Davis Street

Telephone Kearny 4856 San Francisco

B. Pasquale Co.

(Incorporirt)

Fabrikanten von

Utenfilien für Armee-, Marine- und Geſellſchafts-Uniformen und Mützen

*

Fahnen, Banner, Regalien

*

115-117 Poſt Straße

Telephon Kearny 1213 nahe Kearny

San Francisco

gelben Dachshund, als sie den Feldpostbrief erhielt.

Sie sperrte ihre blauen Augen weit auf, als sie den Anfang las: „Ihr Bräutigam, Peter Schwendt." Sie wollte lachen, aber es ging nicht recht. Sie nahm den kleinen Kranz mit den braunen Flecken und die Karte behutsam aus dem Umschlag heraus und legte sie vor sich hin.

„Er starb den Heldentod für's Vaterland," der Peter. so stand es da.

Sie erinnerte sich so gut, wie er verlegen und vorsichtig ihren kleinen Kranz zum Schutz mitnahm. Nun war er doch gefallen. Sie hatte ihm ein Feldpostpäckchen schicken wollen und hatte es vergessen. Nun war er tot.

„Nach mir tut keiner fragen, Fräul'n, keiner. Es braucht dann keiner weinen, wenn ich fall'!"

Und sein Kamerad schrieb: „Er starb den Heldentod für's Vaterland." Scheu nahm Aenne den kleinen Kranz mit der braunroten Seite in ihre Hand.

Und auf einmal rollten die Tränen auf ihn herunter, und Aenne weinte um den Mühlhofpeter wie um einen Bruder oder nahen Freund.

Endlich nahm sie Kränzlein und Karte, stieg in ihre Stube hinauf und nagelte beides dort an der Wand fest.

Sie wollte Peter Schwendt und seinen Heldtod nicht vergessen. Zum Guten sollte sie das Kränzlein mahnen, stets zum Guten.

Eine böse Mutter wäre mir eine bessere gewesen, hat schon mancher sagen können, der als Kind verzogen wurde. Sie ließ ihn frei umherlaufen als Knabe, und er ward eingesperrt als Mann; sie sparte sich Kopfschmerzen, dafür hat er ihr Herzenspein bereitet, sie sagte „Ja, Nein" und „Nein, Ja," dafür ist die Welt nun unerbittlich; sie gehorchte ihm, und dafür muß er nun dem Büttel gehorchen.

Es geht ein Weg . . .

Von Rudolf Herzog.

Es geht ein Weg vom Aermelmeer,
Das dumpf an Englands Küste nagt,
Vom Meer durch Belgiens Boden quer,
Durch Frankreichs Fluren, sturmzerjagt,
Und wandert durch den deutschen Dom
Und rastet nicht in Rußlands Schnee
Und zwingt sich durch den Donaustrom
Und grüßt Kleinasiens blaue See.

Es geht ein Weg von Meer zu Meer—
Kein Markstein zeigt den weiten Pfad;
Ein Hügel oft, ein Grabkreuz schwer,
Ein Schild: Schlaf wohl mein Kamerad.
Er ward gebaut aus Mark und Bein
Und ward geschweißt mit deutschem Blut,
Er zeugt in langen Gräberreih'n
Von todestrotz'gem Heldenmut.

Klagt nicht, die ihr die Straße geht!
Klagt nicht, die ihr die Söhne sucht!
Einst wandelt sich zum Dankgebet
Der Ton, der jetzt dem Tage flucht.
Einst, wenn der Feind zerbrochen liegt,
Wenn frei das Meer und Land und Luft,
Ein Ahnen eure Seelen wiegt:
Wir danken's denen in der Gruft.

Dann liegt der Weg aus blut'gem Kitt,
Der Meere bindet, völkerfremd,
Für Deutschlands raschen Wanderschritt
In Blütenwogen ungehemmt,
Und jede Blüte Früchte senkt
In eure Hand als Unterpfand,
Und Leben, junges Leben schenkt
Der Totenweg dem Vaterland. —

Vom Aermelmeer zum Mittelmeer
Geht deutsch ein Weg durch Gräbersaum;
Heut' zieh'n wir ihn mit Schwert und Speer
Und morgen wie im Frühlingstraum,
Und jedes Grab ein Blumenbeet,
Und jeder Schmerz ein Jubelschrei,
Und schimmernd auf den Kreuzen steht:
Der Weg ist frei! Der Weg ist frei!

Noblesse.

Eine Skizze von Artur Möller.

Hasselbacken, halb drei Uhr Morgens.

(Man muß den Leser in die Geschichte hineinlocken. Avis aux amateurs.)

In dem rotdrapierten und rosig erleuchteten Treppenhaus zwischen Tanzsaal und Flügelcafe fluten beständig zwei Ströme auf und ab. Die Töne des Two-step von oben begegnen den Pas d'Espagne der Zigeunerkapelle von unten und verschlingen sich ineinander und ganz ebenso entstehen die Wirbel in den beiden aufeinandertreffenden Menschenströmen. Eine Handvoll Konfetti, unversehens einem lachenden Mund unter der Maske zugeworfen, ein mit einem resoluten Griff in seine Flügel außer Kurs bugsierter Käfer, ein auf einen bloßen Oberarm klatschender Kuß sind die Ursachen, die solche Wirbel erzeugen. Aber niemand hält sich darüber auf — mein Gott! man ist ja auf Maskerade, und man ist wohl in Paris gewesen und weiß, was Karnevalslaune heißt!

Eben auf dieser Treppe, auf diesen mit Konfetti bedeckten Stufen war es, wo Yngve Garlach seinem Schicksal begegnete.

Trällernd kam er die besagte Treppe herauf, sich mit dem zusammengeklappten Chapeau claque fächelnd, mit einer Papiersonnenblume im Knopfloch. Seine Augen waren hell und ein bißchen weinselig, und er stieß ab und zu in eine kleine Automobiltrompete, die er in der Hand hielt.

Was sein Schicksal betraf, so kam es ihm entgegen in weißen Flanellbeinkleidern, deren Strammheit die kurze Seemannsjacke zu verbergen wenig geeignet war.

Yngve Garlach blieb stehen und nahm die Trompete aus dem Munde.

„Seid gegrüßt, schöne Najade. Euer Kostüm ist nicht so originell, wie Ihr glaubt, aber Ihr tragt es mit Grandezza. Ein One-step?"

Ziemlich scheu und zaudernd steckte sie die Hand in seine Armbiege. Der Gegenstrom des Treppenhauses preßte sie aneinander, während sie treppaufwärts gingen und Yngve dachte: „Sie ist wie geschaffen zum One-step."

In dieser Hinsicht hatte er sich jedoch getäuscht. Das kleine Matrosenmädchen tanzte ganz temperamentvoll, und als Yngve nach den Regeln der Kunst pointierte, entwand sie sich ihm und die Augen erhielten einen scheuen und bittenden Ausdruck, was sich infolge der zu weit voneinander liegenden Augenlöcher der Maske ein bißchen komisch ausnahm.

„Nein, nicht so," murmelte sie.

„Aber der Kuckuck, dann ist es doch kein One-step!"

„Ich habe noch nie One-step getanzt," gestand sie keuchend.

„Eine kleine Erfrischung nach dem Tanz gefällig?" schlug er vor, indem er sie in das Champagnerfoyer neben dem Tanzsaal führte.

„O, danke — aber glauben Sie, daß man das hier bekommt?"

Bei diesen Worten verspürte Yngve eine Ausgelassenheit, der er keinen anderen Ausdruck zu geben vermochte, als indem er in seine Trompete tutete.

Fast wie von dem Knall ihrer

Fischers's
Restaurant, Coffee and Lunch Parlor

F. Fischer, Eigentümer

No. 7 Vierte Straße San Francisco, Cal.

Phone Kearny 4593

The Editorial
Bruno Enderlein & Co.
41 Dritte Str., San Francisco

Merchants Lunch

Mission Turner Hall Exchange

3541 Achtzehnte Straße, nahe Valencia

San Francisco, Cal.

Wm. Gerchen, Eigentümer

Hallen zu vermieten für irgend einen Gesellschaftszweck

Versammlungszimmer usw., usw.

Die feinsten Sorten von Weinen, Likören und Cigarren.

Hauptquartier für Mission Skatspieler

O. A. BREMER

140 Van Neß Avenue

Ecke Hayes Straße Telephone Market 2365 San Francisco

Sports-Waren, Angelgeräte, Gewehre, Büchsen, Pistolen, Revolver, Messerschmied-Waren

jeder Art. Vollständiges Lager von Munition und Eisenwaren, Büchsen und Gewehr-Zubehör

Patronen für Gewehre und Büchsen auf Bestellung geladen.

Alleinige Fabrikanten von Bremer Double-Set Triggers für Büchsen. Die besten in der Welt.

Außerhalb der Stadt werden die Bestellungen sorgfältig u. prompt ausgeführt.

Champagnerflasche herbeigerufen, kam eine große prächtige Aegypterin, oder was sie war, in Begleitung eines glatzköpfigen Kavaliers, an ihren Tisch herangesegelt.

„Heissa, Yngve," sagte sie, „ich dachte mirs ja gleich, daß du hier seist. Sonst wärs ja keine richtige Maskerade gewesen. Darf der da sich auch hier niederlassen? Er ist ein bißchen fummlich, aber sonst ein netter Kerl."

Das kleine Matrosenmädchen betrachtete sie als Luft. Um so interessierter und entsetzter hingen deren Augen an der Aegypterin.

Die erste Flasche war in wenigen Minuten erledigt, und Yngve requirierte eine weitere.

Um vier Uhr erklärte das kleine Seemannsmädchen, sie müsse heimgehen.

Yngve Garlach bedauerte, daß sie schon gehen müsse, machte aber keine Ueberredungsversuche. Er bahnte ihr einen Weg zum Vorraum und half ihr, so ziemlich unbeschädigt an all den Herren vorbeizukommen, die ihr die Maske vom Gesicht zu reißen versuchten — es gab so wenige, die sich nicht schon demaskiert hatten, daß es Aufmerksamkeit erregte.

Auch einen Wagen verschaffte er ihr. Einsteigend wendete sie sich noch auf dem Trittbrett um, wie in einer letzten unbestimmten Hoffnung zögernd.

Yngve stand da, ihrer Befehle ritterlich harrend.

„Ja, danke noch für diesen unvergeßlichen Abend!" — Sie reichte ihm die Hand hin. „Und nun sehen wir uns wohl niemals wieder!"

Diese Einladung war zu deutlich. Yngve fühlte, daß er die Grenzen der Höflichkeit überschreiten würde, wenn er nicht verstünde.

Das Stelldichein wurde auf vier Uhr bei der Statue Karls des Zwölften festgesetzt.

* * *

Es war ein echter Stockholmer Mittwintertag als Yngve Garlach sich, seinem Worte gemäß, bei der Statue Karls des Zwölften postierte. Der scharfe Wind schüttelte in grimmigscherzendem Spiel die schwarzen Bäume und fegte den Schnee in wirbelnden Flocken vor sich her.

Die Uhr auf der Jakobskirche wies sieben Minuten nach vier, und Yngve hatte beschlossen gehabt, um aller Gerechtigkeit Genüge zu tun, bis vier Uhr fünf Minuten zu warten. Dann aber traten ihm der scheue Naivenblick und die feste Rundung der weißen Seemannsbeinkleider vor die Erinnerung, und er entschloß sich, noch ein paar Minuten auszuharren.

Ein Frauenzimmer kam von Blasieholmen dahergekreuzt; der Wind versuchte, ihr den schwarzen Baumwollschirm umzudrehen, und hüllte den Mantel fester um die untersetzte Figur. Sie steuerte auf Yngve zu, und da es ganz offenbar eine aus der Provinz war, die ihn um eine Auskunft bitten wollte, blieb er stehen und berührte mit den Fingern den Zylinder.

„Guten Tag," sagte sie schüchtern und doch mit einer gewissen Betonung, wie man sich an jemanden wendet, mit dem man ein pikantes Geheimnis gemeinsam hat. „Verzeihen Sie, daß ich zu spät komme. Aber ich konnte schwer einen Vorwand finden, um mich aus dem Hause meines Schwagers zu entfernen — Fabrikant Hamberg, wissen Sie."

Yngve starrte das mittelalterliche Frauenzimmer vor sich an.

„Fabrikant Hamberg, jawohl," murmelte er, ohne sich etwas zu denken.

Sie hatte ein farbloses alltägliches Gesicht mit etwas hervorstehenden Backenknochen, nicht gerade häßlich, aber noch weniger hübsch. Am ehesten sah sie aus wie eine Hausvorsteherin beim Apotheker einer kleineren Stadt Norrlands, der Junggeselle ist.

„Ich glaube in irgendeinem anderen

Zusammenhang angedeutet zu haben, daß Yngve Garlach Gentleman war. Man behauptet ja, daß das wirkliche Gentlemanwesen sich nirgend sicherer verrät als im Benehmen gegen ältere Damen (und diese Theorie halte ich für richtig; jüngeren gegenüber kommt es eben leichter in Gefahr).

Als Yngves Denkmechanik nach der plötzlichen Erschütterung der ersten fünfzehn Sekunden wieder zu funktionieren begann, geschah es auf folgende Art: Das ist sie also — ich habe sie hierher bestellt — Ausreißen ist unmöglich — ich muß sie mindestens eine Stunde unterhalten — nicht genug damit, ich muß auch ungefähr denselben Ton beibehalten wie auf dem Ball — chevaleresk, interessiert, mit einem Unterklang von Erotik.

Aber hier können wir nicht stehen bleiben — wir müssen irgendwo in der Nähe einkehren — bei Rydberg sitzen zu viele Bekannte —.

Ich brauche nicht hervorzuheben, daß von all diesen Gedanken keiner auf Yngve Garlachs glattgeschliffenem Weltmannsgesicht zu lesen war, dessen verbindliches Lächeln nur ein beherrschendes Entzücken ob des Wiedersehens ausdrückte.

Das Aufsehen, das der Eintritt des Paares in der Opern-Bar erweckte, war allerdings keineswegs von der Art, wie es Yngve Garlach zusagte. Wäre er in dieses kleine Luxuskästchen mit irgendeiner Demimonde in voller Kriegsbemalung und wehendem Federnschmuck hereingerauscht gekommen, es hätte bedeutend weniger Aufmerksamkeit erregt — aber diese mittelalterliche Haushälterin mit der blaugestreiften Baumwollbluse und der kleinen Haarbretzel hinten im Nacken!

Dennoch hielt er fünfzig Minuten standhaft aus, all dem verstohlenen Lächeln und perfiden Flüstern drüben aus den tiefen Fauteuils trotzend, wo er unter den Leutnants und Häusermäklern verschiedene Freunde und Duzbrüder sitzen hatte.

Sie sprachen bei einem Champagner-Cocktail vom Theater, von wirklicher und unechter Freundschaft und von dem letzten Skandal in Köping, der recht unschuldiger Natur war.

Beim Abschied vor Hambergs Vorzimmertür küßte Yngve Garlach ihr die Hand.

Und damit war es vorüber, und nach einer Woche hatte Yngve Garlach die ganze peinliche Geschichte samt den sarkastischen Pillen, die er wegen seines letzten Frauenideals zu schlucken bekommen, ganz und gar vergessen.

Da lag eines Tages ein Brief in seinem Briefkasten, mit sorgfältig auf ein rosenfarbenes Kuvert gemalter Adresse in einer Mittelform zwischen Mädchen- und Komptoirschrift. Yngve öffnete und las:

Köping, den 24. März 1914.

Bester Herr Yngve Garlach!

Nehmen Sie es nicht übel, daß ich Ihnen für das glänzende Fest und ebenfalls für angenehmes Beisammensein tags darauf danken muß. Ich habe viel an Sie gedacht und an Ihr nobles Betragen mir gegenüber. Einsam und schutzlos, wie ich war, hatten Sie mich ja in ihren Händen, und gewiß merkten Sie selbst, daß Sie mir nicht mißfielen. Aber sie handelten so, wie nicht viele an Ihrer Stelle es getan hätten: Sie legten Ihren Leidenschaften Zügel an und respektierten meine Person. Es ist erfreulich, daß es noch Männer gibt, die Achtung vor dem Weibe hegen.

Nochmals Dank!

Hochachtungsvoll

Ihre ergebene

Hilma Svensson.

Ein Pfund Kapok vermag einen ausgewachsenen Menschen vierundzwanzig Stunden lang vollkommen schwimmend zu erhalten.

SHEET COPPER

Always the most durable and satisfactory sheet metal for high class construction.

The largest stock on the Pacific Coast carried by the

PACIFIC METAL WORKS

153-159 FIRST ST., SAN FRANCISCO

BRANCH, LOS ANGELES CAL.

DEALERS IN TIN, LEAD, ZINC, ANTIMONY, SOLDERING COPPERS, ETC.

MANUFACTURERS OF SOLDER BABBITT AND TYPE METALS LEAD SASH WEIGHTS, ETC., ETC.

Phone Kearny 3587 Home Phone J 3587

W. Heidt Cornice Works

Manufacturers of

Architectural Sheet Metal Work

152-160 First Street

San Francisco

Metal Windows Slate and Metal Roofing

Ventilating Skylights Pat. Metal Mission Tile

Telephon Douglas 2871 Etabliert 1869

Modern Loan Co.

INC.

WM. SCHMALZ & SON

Geldverleiher gegen persönliches Eigentum.

Special-Offerte in nicht ausgelösten Diamanten, Uhren und Pretiosen.

Alle Geschäfte durchaus privat u. vertrauensvoll. Diamanten gekauft für bar

77 Dritte Strasse San Francisco, Cal.

The Chris. Pfeffermann Milling and Baking Co.

1820 FOLSOM STRASSE

Phone Market 902.

Einziges Spezialgeschäft seiner Art an der Pacific-Küste empfiehlt seinen aus selbstgemahlenem frischem Roggen hergestellten

Pumpernickel

sowie

Roggenbrot

Erhältlich in Delikatessengeschäften und Groceries

Wir senden nach überall von 5 Laib aufwärts; bei 10 Laib und mehr Engros-Preise.

Sumpfhuhn.

Kriegsgeschichte aus dem russischen Moor. Von Julia Jobst.

„Na, du Sumpfhuhn, nun kannst du zeigen, ob du was verstehst, jetzt kommen wir in die Sümpfe," sagte der eben erst geborene Unteroffizier zu seinem Kameraden, dem Gefreiten und Moorbauern Jan Steen. „Sollst mal zu unserem Hauptmann kommen."

Jan lachte über das ganze Gesicht und ging.

„Der schwerfällige Kerl ist ganz närrisch, seitdem der Boden um uns schwankt und quatscht. Erst wollte ich ihn uzen, aber da dachte ich an Masuren und hielt das Maul. Mir will es scheinen, als könnten wir in nächster Zeit noch viele von diesen Moorbrüdern, wie der Jan einer ist, brauchen. Ich möchts schon erleben, daß der Rußki hier auch so wegsackt, wie der in Masuren. Und unser Hindenburg hält es nu mal mit den Sümpfen."

Der Unteroffizier Erdmann schwieg und machte sich an dem Fernglas zu tun, die Gegend vor ihm damit gründlich absuchend.

„Ekelhafte Pfützen," murmelte er vor sich hin, „hab' gerne festen Boden unter meinen Füßen. Schleicherpatrouillen ohne Ende und kein ordentlicher Sturmangriff! Was meinst du, Richter?"

„Es lernt sich alles. Wir werden es schon weiter schaffen bis zum Ende," sagte der stämmige Wehrmann und prüfte die giftgrüne Decke des vor ihm liegenden Moores. Zweifelnd setzte er hinzu: „Und da soll man wirklich hilflos wegsacken, wenn man hineingerät, wie der Jan sagt?"

„Vielleicht, daß dus erlebst," sagte der Unteroffizier, wandte sich ab und ging langsam davon.

Schweigend blickten sich die andern an, schüttelten den Kopf und gingen an ihre Arbeit.

Derweil stand Steen strahlenden Angesichts vor seinem Hauptmann und erhielt seine Befehle.

„Machen Sie Ihre Sache gut, Steen. Denken Sie, Sie wären daheim im Sumpf und Moor, dann kann es nicht fehlen. Ich gebe Ihnen die besten Leute mit, die sollen von Ihnen lernen."

„Zu Befehl, Herr Hauptmann."

So zog die Patrouille hinaus in die größten Sümpfe, die Europa kennt. Jan Steens Nasenflügel bebten, er glaubte die heimatliche Luft zu atmen. Ein Kinderspiel erschien ihm, was den anderen ein Grauen bedeutete.

Auf schmalem Pfad ging es hinein in das schwankende, furchtbare Moor, den Feind in seinem Versteck aufzustöbern. Jan Steen hing das Bündel Draht auf den Rücken, die beiden Kameraden trugen Telephon und das nötige Zubehör. Es galt, Fühlung mit dem sich zurückziehenden Russenheer zu gewinnen, um es in der Flanke zu fassen, und wer konnte es wissen, ob es nicht geboten war, gleich einen Horchposten zu hinterlassen.

Jans Augen spähten vor sich hin, und immer wieder glückte es ihm, festen Boden für den Fuß zu finden, wenn seine Kameraden verzagen wollten.

Jan hob den Kopf; strich da nicht ein Volk Enten ab? Da drüben über dem Walde wurde es plötzlich lebendig, allerlei Stimmen wurden laut. Kraniche zogen, und in der Ferne ein Schwarm großer Vögel — waren es nicht Reiher? Seine Ungeduld wuchs, er wandte sich den nur langsam und zögernd Nahekommenden in raschem Entschluß zu und sprang ihnen entgegen. Kaum sahen das die Beiden, als sie auch Kehrt machten, da sie dachten,

es gälte, vor dem herannahenden Feinde Deckung zu suchen. Ein Einbuddeln gab es hier nicht, denn zur Rechten und Linken schillerte wie ungezählte, schimmernde Augen tückisch das Wasser zwischen giftgrünen Sumpfpflanzen hindurch.

„Stillgestanden!" zischte es befehlend von Jans Lippen hinter ihnen her, und sie standen wie gebannt, ein jeder auf dem Grasfleck, den sie im Sprung glücklich gefaßt hatten. Ohren und Augen sperrten sie dagegen weit auf. „Ich will erst mal allein drüben beim Wald Umschau halten. Ihr geht rasch zurück zu den hohen Eichen, von wo wir kamen. Versteckt euch gut am Rande des Sumpfes; geb' ich euch ein Zeichen mit dem dreimaligen Schrei des Hähers und winke mit dem roten Taschentuch, so kommt Ihr nach. Bin ich in einer Stunde nicht zurück, so begebt Ihr euch sofort zur Kompagnie zurück und macht dem Herrn Hauptmann Meldung, daß ich an dem Feind sei und, lebendig oder tot, den Auftrag erfüllen würde!"

Jetzt, da Steen allein war, kam er rascher vorwärts, trotzdem er sich noch die Zeit nahm, sich davon zu überzeugen, daß die Kameraden wohlbehalten den Rand des Sumpfes erreichten und bei den Eichen verschwanden. Nun war er ganz allein auf sich angewiesen; es stand schon jetzt bei ihm fest, daß er die Beiden nicht herbeirufen würde.

Er hatte den Wald erreicht und mit ihm eine Fläche, von hohem Gras bestanden, aus dem sich einzelne große Bäume erhoben. Urwaldriesen! Sie trugen die Horste der Reiher, aus denen die noch immer beunruhigten Vögel davonstrichen. Der Feind konnte nicht mehr weit sein. Vielleicht, daß er sich jenseits des neuen Moors barg, das zwischen den grauen Stämmen hindurch das kundige Auge Jan Steens grüßte. Vorsichtig pürschte er sich heran, den Stamm einer mächtigen Eiche als Deckung benützend.

Er mußte es erkunden, ein Zurück gab es nicht für ihn, bis er den Auftrag erfüllt hatte. Da flog es über den Sumpf zu ihm hin — ein Laut von Menschenstimmen. Schnell warf er den Draht über den sich über ihm ausstreckenden Ast und zog sich daran empor.

„Glück muß der Soldat haben bei Tag und Nacht," zog es mit dem Lieblingsspruch seines Hauptmanns durch Steens Hirn, als er droben eine große Höhlung in dem schon altersschwachen Stamm entdeckte, in die er bedächtig hinabtauchte. Sie barg ihn gut, ihm zugleich durch einen schmalen Spalt einen Ausblick gewährend.

Kaum, daß er geborgen war, erschien jenseits des Sumpfes, auch einem Waldstreifen hervorbrechend, der gesuchte Feind. Steen sah durch sein Glas, wie die Vordersten ohne Zögern den Weg durch den Sumpf nahmen. Bis fast an die Kniee versanken die Männer, jedoch ohne Aufenthalt wälzte sich die Schlange langsam aber sicher auf ihn zu.

„Eine Furt!" flüsterten Steens Lippen. Besser konnten sie ihm gar nicht kommen — die Rußkis. Sie zeigten ihm den Weg für die Seinen, ein Streifen festen Bodens zog sich hier unter dem Wasser mitten durch das Moor. Jetzt erkannte er auch an dem üppig aus der grünen Fläche emporwachsenden Gesträuch die Breite der Furt.

Wenn sie doch erst vorbei wären! Es packte ihn die Ungeduld, die willkommene Botschaft zu überbringen. Seine Hand schrieb von Zeit zu Zeit Zahlen in das hervorgeholte Notizbuch, während sein Auge zählte.

Vergessen war die Gefahr, in der er schwebte. Unter seinem Gesicht lag ein breites Lachen, als ob da drunten auf der Bühne ihm ein Gaudi bereitet würde. Das Lachen wurde zum Grinsen, als Maschinengewehre schleppend

Phone Sutter 567

Bachelor Hotel

Herbert's

GERMAN GRILL

Anheuser-Busch Faust Brew on Draught

151-159 Powell Street

SAN FRANCISCO

Tel. Market 7068

MORAN'S

Dry Goods Store

J. H. Millett, Successor

Foreign and Domestic Dry and Fancy Goods

Ladies', Men's and House Furnishings a specialty

154-160 Sixth Street

N. W. Cor. Natoma Street

SAN FRANCISCO, CAL.

150 Zimmer, gut erleuchtet und ventiliert, erdbeben- und feuersicher

THE HUMBOLDT

(Früher Humboldt House, Nr. 1309 Stockton Straße)

Peter Reles & Co., Eigentümer

In Verbindung mit Saloon und Restaurant

1134-36-38 Mission Straße, zw. 7. u. 8. Straße

Home C 5882 Phone Market 1198

Raten: 25 Cents per Nacht $1.50 und aufwärts per Woche

Mieten herabgesetzt.

Webber's Bar and Grill

Südost-Ecke Dritte und Jessie Strasse

Chas. F. W. Webber Jr.

Eigentümer.

Mercantile Lunch

10 Uhr Vormittags bis 10 Uhr Abends.

Kalte Imbisse und kurze Orders zu allen Stunden.

Speziell gebraut für uns:

Wieland's Lagerbier == unübertroffen

vorbeigetragen wurden, und da kamen auch noch Geschütze, eins — zwei bis vier. Die Sache lohnte sich.

Der letzte war vorbeigezogen, der Lärm verklang. Jan Steen glitt zur Erde — sein Plan war gefaßt. Unbekümmert darum, ob der jenseitige Wald noch Feinde barg, traf er seine Vorbereitungen. Er schlang das Ende des Taues um einen Baumstamm, und ihn an den schwankenden Zweigen des Gesträuches sichernd, glitt er die Furt entlang.

Wenn er nur reichte, das war seine einzige Sorge. Aufatmend befestigte er das andere Ende beim Beginn der Furt um eine Wurzel und machte sich ein Zeichen. Eile war geboten, schon stieg es in weißen Schwaden empor. Die Nebelfrauen begannen, ihr Linnen zu breiten, damit die Mondesstrahlen es bleichten. Der Vollmond würde bald droben stehen, den Weg zu erleuchten.

Das letzte Tageslicht genügte, Steen den Rückweg finden zu lassen; er brachte sich nur am Rande des Sumpfes zu halten, an dem seine Kameraden zurückgeblieben waren.

Eine Stunde später stand er vor seinem Hauptmann und brachte seine Meldung. Die Truppe brach sofort zur Verfolgung auf und hatte in Steen den besten Führer.

Als der Rußki sich beim Morgengrauen erhob, sah er sich von den Deutschen rings umstellt. Außer dem Moor blieb ihm kein Rückzug, und so ergab er sich nach kurzem Kampf.

Jan Steen erhielt zum Andenken an diesen seinen großen Tag das Eiserne Kreuz, das der General ihm selber anheftete mit den Worten: „Männer, wie Sie, Unteroffizier Steen, können wir jetzt gut gebrauchen, Sie werden von heute an als Gefechtsordonnanz dem Stabe angehören."

Als Erdmann dies erfuhr, sagte er zu seinen Leuten: „Ich habe es ja gleich gesagt, daß dieses Sumpfhuhn hier sein Glück machen würde, und ich gönne es ihm von Herzen."

Der Patriot.

Skizze von Deutschlands Jugend.
Von Rudolf Hirschberg-Jura.

Heinrich Wiedolt war erst sieben Jahre alt; aber bei jeder Siegesfeier war er einer der Begeistertsten und lief mit seinen Kameraden Hurrah rufend durch die beflaggten Straßen.

„Mutti, ist der Vater bei diesem Siege mit dabei gewesen?" so hatte er noch jedesmal gefragt.

Frau Klare erwiderte dann mit feuchten Augen: „Ich weiß es nicht, mein Liebling. Aber wir wollen es hoffen."

„Wenn er wieder nach Hause kommt, will ich ihn fragen, Mutti! Und auch wie viele Russen er selber gefangen genommen hat. Ueberhaupt, er muß uns Alles genau erzählen, wenn er wiederkommt."

„Wenn er wiederkommt, gewiß mein lieber Junge."

„Aber dann wird er sich ärgern, Mutti, daß wir keine Siegesfahne herausgehängt haben. Fast überall haben sie Fahnen an den Fenstern. Und wir haben keine!"

Auf Heinrich's immer wiederholte Fragen hatte Frau Klara ihm schließlich auseinandersetzen müssen, daß sie keine Fahne besäßen, und daß sie auch keine kaufen könnten, weil sie nicht genug Geld hatten, nachdem der Vater in den Krieg gezogen war und keine Bilder malen und verkaufen konnte.

Da hatte er entgegnet, der Vater habe aber doch Farben und Pinsel und alles Nötige dagelassen, ob sie selbst denn nicht die Bilder machen könne, so lange der Vater nicht da sei; und als sie wehmütig den Kopf schüttelte, hatte er mit treuherzigem Ernst

bemerkt, er fürchte, daß er selber es wohl auch noch nicht so richtig fertig bringen würde. Aber wenn er größer sei, dann werde er dem Vater helfen bei dem Bildermachen und vielen blauen Himmel malen und viel Geld verdienen, so daß sie sich dann viele Siegesfahnen kaufen könnten.

Da hatte sie den Buben geküßt, ihm aber streng verboten, irgend etwa mit Vaters Malgerätschaften zu spielen, und er war nachdenklich davongegangen, um mit seinen Freunden unter den Siegesfahnen der anderen Häuser umherzuspazieren.

Seit Wochen schon war kein Brief mehr von Vater gekommen, und auf ihre wiederholten Erkundigungen im Kriegsministerium hatte sie erst die Auskunft erhalten, er sei schwer verwundet, und dann, er wäre vermißt. Dieses entsetzliche Wort „Vermißt" verfolgte sie seitdem mit einem qualvollen Wechsel von banger Furcht und müder Hoffnung. Würde er je wieder den Buben in die Arme schließen können? Würde sie ihn als Krüppel wiedersehen, oder überhaupt nicht?

Dazu kamen die schweren kleinen Sorgen des Alltags. Der Kunstmaler Wiedolt war ein braver Kerl und tapferer Soldat, aber ohne höheren militärischen Rang, und so fiel die Unterstützung für Weib und Kind nicht sehr reichlich aus. Die geringen Ersparnisse, die er durch Bilderverkäufe gemacht hatte, waren bald aufgezehrt, und Frau Klara tat manchen sauren und vergeblichen Gang zum Kunsthändler oder zu Bekannten, um eines oder das andere der im Atelier noch vorhandenen Bilder zu verkaufen.

Es jammerte sie, die schönen Arbeiten zu so billigen Preisen verschleudern zu müssen. Aber sie durfte den Buben doch nicht hungern lassen! Frisch und munter sollte ihn der Vater sehen, wenn er wiederkehrte. Und er mußte wiederkehren!

Nach mehreren Tagen bangen Wartens war sie abermals im Kriegsministerium gewesen, in der Hoffnung, endlich einmal tröstliche Gewißheit zu erhalten. Aber immer wieder war ihr nur der qualvolle Bescheid geworden: „Vermißt!"

Jetzt hatte sie für ihr letztes Geld etwas Brot und Milch eingekauft und ging müden Schrittes nach Hause.

Heute Mittag war die Nachricht von der Einnahme Warschau's gekommen, und allenthalben prangten die Straßen im Flaggenschmuck. Sie dachte schon wieder an des kleinen Heinrich Vorwürfe, die er ihr beim Nachhausekommen machen würde. Aber sie hatte wahrhaftig kein Geld für Fahnen. Und auch keine Lust dazu!

Wie hätte sie ihr Fenster mit bunten Farben schmücken mögen, wenn der geliebte Mann jetzt vielleicht irgendwo an der Weichsel eingescharrt war? Seufzend ging sie ihres Weges und überlegte, was sie heute noch irgend verkaufen könne, um für morgen Nahrung zu beschaffen.

Der kleine Heinrich hatte sich inzwischen zu Hause sehr ernsthaft und fleißig beschäftigt. Die Schande eines unbeflaggten Fensters durfte er nicht weiter auf der Mutter sitzen lassen.

Er hatte ein großes Tischtuch aus dem Wäscheschrank hervorgezerrt von stattlichem Format und schönem, glänzendem Gewebe, und hatte dann Alles zusammengesucht, was er im Atelier an schwarzen und roten Farben hatte finden können. Es sah lustig aus, wenn die Farben wie Regenwürmer aus den zusammengequetschten Zinnröhren herauskrochen und auf die Leinwand des Tischtuches niederfielen. Aber es war mühsam, sie gleichmäßig und in einigermaßen geraden Streifen mit dem Pinsel zu verreiben, so daß eine deutsche Fahne

Oscar Fincke

Fabrikant von

Bar, Store und Office-Fixtures

Eisschränken, Bierständen,
Bierkühlern und Refrigeratoren

No. 1916-1918 Bryant Street

Zwischen 17. und 18. Straße — Telephon Market 2776

San Bruno Hotel

Jos. Steiner, Eigentümer

1470-72 San Bruno Ave. — San Francisco.

Board $5.00 per Woche; einzelne Mahlzeiten 25 Cents; Betten per Nacht 25 und 50 Cents.

Die besten Gerber sind immer in diesem Hause zu haben.

Phone Mission 6262

FRED WAGNER

Painter and Decorator

Tinting, Paper Hanging, Etc.

Estimates given on all kinds of work.

2830 Harrison St., near 24th, San Francisco, Cal.

A. Josse, Eigentümer — Beste Weine, Liköre und Zigarren

The Saloon

2853 Mission Str. — San Francisco

FULTON STREET BATHS

William Kern, Eigentümer

Shaving and Hair Cutting Parlors

Laundry Office

1488 Fulton St., near Baker — San Francisco

Telephon West 814.

John Kohs

Nachfolger von Scotch Bakery

Bäckerei und Konditorei

Frisches Brot zweimal täglich, morgens 5 Uhr, nachmittags 4 Uhr.

1602 Geary St., Ecke Buchanan

SAN FRANCISCO

von anständigem Aussehen zu Stande kam!

Vor allem stellte es sich heraus, daß die Farbe nicht ausreichte und daß ein großer Teil des Tischtuches ganz weiß blieb. Kurz entschlossen holte er eine Scheere und schnitt diesen unbemalten Querstreifen ab. Dann nagelte er das vollendete Flaggenstück mit Nägeln verschiedener Größe auf den Malstock fest, klopfte sich mit dem Hammer einige Mal recht schmerzhaft auf die Finger, brachte aber schließlich etwas zu Stande, was zwar nicht in vollendeter Schönheit und Regelmäßigkeit glänzte, aber doch den deutlichen Willen verriet, eine schwarz-weißrote Fahne zu sein.

Eben war er im Begriff, sein Kunstwerk im Fenster festzuklemmen, als die Mutter nach Hause kam.

Nach kurzem, verständnislosen Staunen erkannte sie das angerichtete Unheil.

„Was machst Du denn?" fragte sie.

„Eine Siegesfahne für Warschau," versetzte Heinrich stolz. „Ich werde noch mehr Fahnen machen, und die werden wir verkaufen und viel Geld dafür bekommen, und für das Geld werden wir Kuchen kaufen, wenn der Vater wiederkommt."

„Weißt Du nicht, was ich Dir verboten habe?" sagte sie, und Tränen des Zornes und des Kummers traten ihr in die Augen.

Heinrich blickte beschämt bald die Fahne, bald seine nicht minder bunten Finger an.

Da klingelte es, die Mutter öffnete und kam alsbald mit einem Feldpostbrief zurück.

„Vom Vater," rief sie mit bebender Stimme und sank in einem Stuhl nieder, um zu lesen.

Er war verwundet in russische Gefangenschaft geraten, aber wieder befreit worden, und lag jetzt in einem österreichischen Lazarett. In acht Tagen hoffte er soweit hergestellt zu sein, um nach Hause entlassen zu werden.

„Der Vater kommt wieder!" rief sie jubelnd und preßte den Buben an's Herz.

„Siehst Du, wie gut es ist," meinte dieser, „daß ich die Fahne fertig gemacht habe! Denkst Du nicht, daß er sich darüber freuen wird?"

„Ja, er wird sich freuen," sagte sie und küßte ihn.

Die Dardanellen.

Eine ganz moralische Geschichte von Kory Towika.

Die schöne Frau Isa Geyer ging nach Tisch in die Küche, um dem Stubenmädchen einen Auftrag zu geben. Sie hätte der Lisi den Auftrag auch während des Servierens geben können: nämlich, daß die Lisi dem Doktor Sobotka ausrichten sollte: die gnädige Frau lasse um Entschuldigung bitten, sie sei telephonisch zu einer außerordentlichen Patronessensitzung für die Kriegspatenschaft berufen worden und wisse nicht, ob sie zum Tee wieder zurück sein könnte. Aber wozu brauchte ihr Gatte zu wissen, daß der Doktor Sobotka zum Tee kam? Der Sobotka war ein berühmter Schriftsteller, ein erfahrener Schilderer mondäner Frauen, und es schmeichelte Frau Isa, daß er ihr seit Monaten eindringlichst huldigte.

Frau Isa war eine anständige Frau und das Ganze war nichts als ein harmloser Zeitvertreib, weil Herr Geyer gar so beschäftigt war in seiner Fabrik — Geyer & Friedrich, Tuch en gros —, beschäftigter als je in diesen Kriegszeiten. Indessen, der Doktor Sobotka war ein stadtbekannter Lebemann, der schon mit mancher schönen Frau etwas gehabt hatte. Wozu brauchte Herr Geyer zu denken, der

Doktor Sobotka habe auch etwas mit seiner Frau? Wozu soll eine Frau ihrem Manne unangenehme Gedanken machen, wenn es nicht nötig ist? Und es war nicht nötig: Beweis — die Patronessensitzung.

Die Patronessensitzung war nämlich fingiert. Frau Isa wollte dem heutigen Tete-a-Tete ausweichen. Gestern war der berühmte Schriftsteller — er tat gegenwärtig Dienst im Kriegsarchiv und sah feldgrau und fesch aus — etwas dringlich geworden. Er hatte sozusagen ein Ultimatum gestellt. Er wolle sich nicht länger gedulden! Was ihm nur einfiel? Er konnte doch nicht im Ernst glauben, daß sie, Frau Isa, sich an seinen Triumphwagen spannen würde! O nein! So dumm war Frau Isa nicht. Er sollte nur kommen und sehen, daß das nicht so einfach war, wie er es sich dachte!

Also ging Frau Isa in die Küche, wo die Lisi, das Stubenmädel, mit der Kathi, der Köchin, soeben beschäftigt war, den sehr ansehnlichen Rest eines übermenschlichen Apfelstrudels zu verzehren. Die Mädchen standen beim Eintritt ihrer Herrin auf, Lisi nahm ihre Mission zur Kenntnis, und Frau Isa wollte sich eben wieder entfernen.

Da hub die Kathi, die Urheberin des göttlichen Strudels, in ihrem Böhmisch-Deutsch an: „Ich bitt ich, gnä Frau, hab ich Frag."

„Nun?" sagte Frau Isa in der Meinung, die Kathi wolle sich ums Nachtmahl anfragen.

Da sagte die Kathi: „Ich bitt ich, gnä Frau, was sind sich Dardanendln?"

„Waaas?" fragte Frau Isa verständnislos.

„Derdanandln" verbesserte sich die Kathi, „oder wie sprichte me aus Wurt nämliche, was sagte Lisi sind sich Personne weibsbilderische."

„Aso!" Frau Isa mußte lächeln. „Die Dardanellen. Dan sind Meerengen, liebe Kathi. Das heißt —"

Weiter ließ die Kathi die Gnädige nicht kommen.

„Habt ich doch recht!" rief sie triumphierend der Lisi zu, „habt ich doch gsagt, sind sich Seefisch!"

Frau Isa mußte sich schnell entfernen, um nicht laut aufzulachen. Im Vorzimmer hörte sie, wie die Unterhaltung in der Küche weiterging.

„Seefisch?" rief die Lisi spöttisch.

„Ja, Schnecken! Sowas kann die gnä Frau einer ungebildeten Urschel erzählen, aber nöt mir!"

Darauf die Kathi wütend: „Wer ise Urschel? Bint ich keine Urschel nicht daherg'loffene. Habt ich Bildung wie Sie! Ise Lährer der meine Kusihn in Wostromierisch. Dulde ich nicht Beleidigung schwäre!"

Und die Lisi darauf begütigend: „Aber gengan's baden mitsamt Ihnern Kusihn! Wer thut Ihnen denn beleidigen? Die Dardanandln san ihnerer Lebtag ka Fisch nöt g'west. Die haben ka kalt's Blut nöt. Im Gegenteil! Dös san Ludern!"

Hier konnte sich Frau Isa nicht länger halten. Sie lief ins Speisezimmer, wo ihr Mann noch beim Schwarzen und der Zigarre saß, und rief ihn leise ins Vorzimmer.

Herr Geyer stand nicht gern auf, wenn er gut saß. Auch lauschte er nicht gern. Weniger von wegen guter Erziehung, als weil seine Stiefel knarrten und sein Atem schnaufte. Aber, wie gesagt, Frau Isa wünschte, er sollte ein Vergnügen haben. Und so verfrachtete er sich wippend und wankend, ums Gleichgewicht ringend wie ein Seiltänzer ins Vorzimmer.

In der Küche ging die Unterhaltung weiter.

„Sind Sie sich Madl einbildnerische, dickkupfete!" rief die Kathi ärgerlich. „Wird e sich doch gnä Frau besser wissen wie Sie, was ise Wurt!"

Und die Lisi dagegen verächtlich: „Bitt Sie, Kathi, dischputieren's nöt,

To Visit San Francisco

Without seeing ANDREWS DIAMOND PALACE would be like visiting Europa without seeing Paris. It is a leading feature of San Francisco, a marvel of beauty and elegance and is unquesionably the most magnificent jewelry store in the world. To be appreciated it must be seen. Visitors and residents are cordially invited to examine the marvels of genius at

50 Kearny Street

Established 1850
Open 8 A. M. to 5:30 P. M. Phone Douglas 516

The Oakville

NW. Ecke Mission und Army Str.,

Chas. Ryhner, Eigentümer **San Francisco**

Die beſten Weine, Liköre und Cigarren

P. IRION H. GROSSMANN

Phones: Kearny 3417; Home J 2433

St. Clement Hotel

Wines, Liquors and Cigars

Rooms by Day, Week or Month

271-273 Fourth Street

Between Howard and Folsom Streets, San Francisco, Cal.

Muhs Manufacturing Co.

Jewelers' Fine Cases and Trays

No. 1916 1918 Bryant Str.

Zwischen 17. und 18. Str. Telephon Market 2776

A. L. OTT

Juwelier

Leitender Fabrikant von Medaillen jeder Art.
Schützenmedaillen eine Spezialität.
Silberwaren, Juwelen, Goldene und silberne Uhren stets auf Lager.

Becher, Trophäen usw. kunstvoll auf Bestellung verfertigt.
Diamant-Setzen aufs Beste und Sicherste ausgeführt.

Reparaturen in meinem Fache gut, schnell und aufs Billigste ausgeführt.

A. L. OTT

1063 O'Farrell Str., oberhalb Van Ness Ave.

Telephon Franklin 2996 San Francisco, Cal.

San Bruno Hotel

Jos. Steiner, Eigentümer

1470-72 San Bruno Ave. San Francisco.

Board $5.00 per Woche; einzelne Mahlzeiten 25 Cents; Betten per Nacht 25 und 50 Cents.

Die besten Gerber sind immer in diesem Hause zu haben.

wann's nix wissen. Freilich weiß unsere Gnädige, wie man sagt, hysterisch richtig, daß die Dardanandl Personen sein. Aber sie hat halt den Schenierer, weil's —" und die folgenden Worte sprach die Lisi in dem geheimnisvollen Tone einer verkündeten Schauermäre: „Weil s' halt selbst eine Person ist."

Herr Geyer sah Frau Isa an.

Frau Isa lachte nicht.

Auch in der Küche herrschte einen Moment tiefes Schweigen. Offenbar stand Kathis Verstand still und ihr Mund offen.

Und eindringlich und geheimnisvoll wie vorher fuhr die Lisi fort: „Sie, Kathi, was i Ihna jetzt sag, muß aber a G'heimnis bleiben zwischen uns. Also i hab's an der Türspalten ganz deutlich g'hört, wie gestern der Herr von Sobotka beim Tee unserer G'nädigen g'sagt hat —" und das Folgende sprach die Lisi in dem geschwollenen Hochdeutsch der Liebeserklärungen in den Wiener Vorstadttheatern — „Isa," hat er g'sagt, „ich bitt Ihnen zum letztenmal, tun Sie mich nicht länger martern. Seit zehn Wochen belagere ich die Dardanandl. Fallt sie heute nicht, so zieh ich ab und komm nimmermehr wieder!"

Noch ein Weilchen bliebs still, dann fand Kathi ihre Sprache wieder. „No und nochhe?"

„Nachher haben s' franzesch weiterg'redt, und i hab nix mehr verstanden."

„Aber wann Sie sich haben's nix verstanden, wie können's Sie sich wissen, ob ise wahr?"

„Aber, Kathi, reden's doch nöt so dalkert daher! Heut — Sie haben ja g'hört — kimmt der Herr von Sobotka wieder. Alsdann muß dir Dardanandl doch gestern noch g'fallen sein."

„Jeschisch Maria! Ise sich möglich! So Dame feine, elegante, bildschäne!"

„Aber, Sie, Kathi, bitt Sie um all's in der Welt, halten's die Pappen, daß der gnä Herr nix derfahrt."

„Jeschisch Maria! So Herr dicke, reiche, was kriegteme selten!'

„Mein Gott und Vater, sie is halt jung und sauber. Und der gnä Herr —"

Der gnä Herr zog es vor, nicht mitanzuhören, welche Zensur er bekommen würde. Das Vergnügen für ihn war gerade groß genug gewesen.

Und jetzt ging die Unterhaltung im Zimmer weiter. Auch Herr Geyer ging die Sache theatralisch an, aber mehr im Styl der Hoftheater.

„Also jetzt keine Ausflüchte, keine Lügen!"

„Aber Hermann!'

„Nix Hermann! Ich will wissen, was zwischen Dir und Doktor Sobotka vorgefallen ist."

„Wegen Dienstbotengeschwätz?"

„Keine Ausflüchte! Ja oder nein!"

„Ich bitt Dich, Hermann, tu Dir nix an! Du wirst Dich doch nicht in die Unkosten einer Szene stürzen! Das zahlt sich nicht aus.'

„Er oder ich! Einer von uns muß aus der Welt!"

„Noch dazu nach Tisch, wo Du drei Stück Apfelstrudel gegessen hast. Du weißt, das bekommt Dir nicht!"

„Jetzt handelt's sich um Wichtigeres als meine Verdauung!"

„Noch Wichtigeres?" fragte Frau Isa erstaunt.

„Um meine Ehre!"

„Ich bitt Dich gar schön, Hermann, schrei nicht so!"

„Ich muß schreien! Ich muß wissen, ob Du Herrn Doktor Sobotkas Geliebte bist!'

„Natürlich! Was sollt' ich denn sonst sein?"

„Schamlose!"

„Still! Ich glaube, das Telephon!"

Es läutete wirklich wie besessen.

Herr Geyer eilte hin. „Hallo! Hier Geyer & Friedrich," rief er im Banne der Gewohnheit. Und dann hörte Frau Isa folgende Hälfte des Dialogs: „Wer dort? — Wer? — Ah Sie, Herr Doktor? — Ja, hier Geyer. — Na, danke, ganz gut. Und Ihnen? — „So? — Ah! — So! Na, das muß ja sehr interessant sein. Interessanter als der Kanzleidienst jedenfalls. — Ja, meine Frau wird sehr bedauern. Ich auch natürlich. Wollen Sie vielleicht meine Frau selbst sprechen? — Nicht? — Noch zu viel zu tun vorher? Ja, ja, das kann ich mir denken. — Werd's ausrichten. Also glückliche Reise. Und auf Wiedersehen! Wie? — Na, also irgend einmal! — Danke, danke, werd' alles ausrichten! — Wiedersehen"

Herr Geyer legte den Hörer ab und wendete sich zu seiner Frau. „Doktor Sobotka läßt Dir die Hand küssen. Er tritt in acht Tagen eine Dienstreise nach Galizien an. Er hat bis dahin viel zu tun — weiß auch nicht, wann er wiederkommt."

Frau Isa lächelte. „Nun, Hermann? Glaubst Du es jetzt, daß ich eine anständige Frau bin?"

Hermann glaubte es und widmete sich weiter der Verdauung des Apfelstrudels. Und bevor er wieder ins Geschäft ging, küßte er seine Gattin. Als er fort war, machte sich auch Frau Isa fertig und ging ins Dienstvermittlungsbureau. Vorher kündigte sie dem Stubenmädel. Die Köchin machte zu guten Apfelstrudel, die wollte sie behalten. Denn Frau Isa war eine ebenso kluge wie anständige Frau.

Hindernis.

Theaterdirektor (als das Publikum stürmisch nach dem Darsteller des „Othello" ruft): „Meine Herrschaften, der Othello kann leider nicht erscheinen . . . er hat sich bereits gewaschen!"

Einsamkeit.

Eine Kriegsfilmgeschichte von Max Preis.

Es war nun kein Zweifel mehr; sie hatte wohl Fieber. Seit Tagen schon ging das so: wie der Abend kam, schien ihr alles verändert; die Menschen stiegen mit seltsamem und fremdem Mienenspiel durch die Stadt; schienen plötzlich irgendwie bedeutungsvoll, huschten an sie heran und waren mit einem Male verschwunden. Ihre Augen wurden heiß, und sie fühlte eine jähe Röte über ihre Wangen kriechen. Ihre Füße hüpften ganz leicht, als gehörten sie nicht zu ihr, und beim Atmen war ein süßer wohliger Schmerz in ihrer Brust. Es war so schwer, in dieser Stimmung einsam zu sein. Sie dachte immerzu an ihren Mann; ging in diesem Träumen mit ihm; endlose Straßen lang, über zerstampfte Felder; in die Gräben, über die das feindliche Feuer fegte; sie hörte wie ein von der langen Reise über viele Länder halb verschlucktes Brausen das unaufhörliche Reden der Kanonen. Und dann waren es wieder nicht Kanonen, war es nur ihr Blut, das in den Ohren flüsterte und sang und nicht zur Ruhe kam in diesen frühen, traurigen Herbstabenden. Ja, ja, sie hatte wohl Fieber. Ob man zum Arzt ging? Aber, was konnte, was sollte schließlich der Arzt. Es kam sicher nur von der Einsamkeit. Von der steten, gleichmäßigen Bängnis um den Mann, von den vielen kleinen, täglichen Sorgen, die nun so dicht waren wie das Gespinst des Herbstnebels; und es kam wohl ganz besonders von diesem Alleinsein; von dieser großen, wortlosen, liebeleeren Einsamkeit, von diesem Dahinleben, in dem kein Licht und keine zärtliche

Tamalpais

Mineral Water

Die famose Tamalpais Mineral-Wasserquelle, welche auf dem Eigentum von Borello Bros. in San Rafael, Californien, entspringt, wird von den berühmten Chemikern Price und Sohn in San Francisco wie folgt analysiert:

San Francisco, 17 Dez. 1904.

Herren Borello Bros., San Rafael.

Geehrte Herren!

Wir haben eine vorsichtige Analyse der Wasserprobe, welche Sie uns geschickt, gemacht, und finden, daß es ein Total-Residium von 31.85 Grain per Gallone enthält. Von diesem Residium sind 11.66 Grains Sodium Chloride, und die übrigen 20.19 bestehen aus Magnesium und Calcium Carbonates, welche die Hauptbestandteile ausmachen, und ein wenig Magnesium Sulphate. Das Wasser ist absolut frei von allen schädlichen Bestandteilen organischer oder inorganischer Natur und ist wohl geeignet, auf Flaschen gezogen und mit Carbonic Acid Gas chargiert zu werden. Wegen seiner Freiheit von organischen Substanzen wird sich das Wasser gut in Flaschen halten.

Achtungsvoll

Thomas Price & Son,
Assayers und Analitische Chemiker.

Das Tamalpais Natur-Mineralwasser ist ein ausgezeichnetes Tischgetränk. Es vermischt sich gut mit Wein und Likören, Trauben- und Ananas-Saft und produziert dadurch ein ausgezeichnetes Getränk. Man adressiehe an:

BORELLO BROS., SAN RAFAEL, CAL.

TAMALPAIS MINERAL WATER AGENCY **436 Green Street, San Francisco**

Telephon: Douglas 2496; Home C 3643

Jacob Eberhard,
Präsident

John J. Eberhard
Vize-Präsident

W. C. Frantz, Sekretär

Eberhard Tanning Co.

Fabrikanten und Exporteure

Aller Arten von Leder

Bestellungen werden prompt ausgeführt und Lieferungen nach irgend einem Teile des Staates besorgt

Santa Clara Californien

Fürsorge war. Wenn sie sich beobachtete, und sie beobachtete sich fast quälend genau in diesen fiebrigen Abendstunden, dann hatte sie immer das Gefühl: du bist nicht allein, du schmiegst dich an irgend jemand an, an eine Freundin, an ein kleines, fremdes, plötzlich vertrautes Kind, an einen Hund, der gesittet vor einem herlief. Und immerzu dachte sie dabei an ihren Mann; nur sich jetzt ein wenig an jemand anschmiegen dürfen ... So schritt sie durch die Straßen. Irgendwo schrieen grelle Lichter vor einem Kinotheater. Sie las, zerrissen, unzusammenhängend Worte, die viel versprachen; sie faßte das gar nicht alles, behielt nur rasch Bruchteile der Buchstaben" „Das Kind des . . . . „Hauptrolle . . . ." „Asta . . . ." „Kriegsbilder", . . . wie hieß der Verfasser? „Ar . . . . Arla . . ." sie konnte nicht folgen. „Kriegsbilder . ." Da stand sie schon an der Kasse und kaufte ein Billet. Einen Sitz, ganz vorne, billig . . . man mußte sparsam sein. Ja, und es würde ihr sicher gut tun, sie beruhigen, sie ablenken, sie wird heute nicht ganz einsam sein. Und: Kriegsbilder!" Sie dachte an ihren Mann. Dann ging sie ins Theater. Da stand nun, sie wußte gar nicht, woher er so schnell gekommen war, ein Herr vor ihr. Den kannte sie doch? Er zog überaus artig den Hut: „Gnädige Frau, Sie haben keinen guten Platz genommen. Wenn Sie mir die Freude machen wollten — ich habe zwei Logenplätze. Man sieht dort noch besser, es flimmert nicht so sehr vor den Augen. Sie erinnern sich doch? Doktor Kottbuser, Rechtsanwalt." Seine Sicherheit tat ihr wohl. Kaum, daß sie sich wunderte, wie rasch wie widerspruchslos sie ihm folgte. Und nun saß sie in einem Kreis aus grünem Licht. Wie ein Käfer tanzte die Taschenlampe des Sitzanweisers durch die Dunkelheit, und unten auf der Leinwand wirbelten und krabbelten viele graublasse Figuren.

Der Rechtsanwalt saß sehr gesittet neben ihr. Manchmal wies er mit der Hand nach dem Filmbild. Und Frau Lucie dachte nichts weiter, wollte nichts weiter wissen: kostete nur dieses Gefühl, nicht allein sein, sich anschmiegen dürfen .... ja ....

Auf der Leinwand unten kletterte eine Frau in einem Glashaus herum. Das war sehr komisch. Es war sicher ein Lustspiel, wahrscheinlich von diesem Ar . . . Arla . . . wie hieß der nur? Und die Darstellerin, oh, die war gut . . . Sie wußte nichts; wollte schon den Mann neben ihr fragen; aber das war mühsam. Da sah er sie an. Ob sie müde sei?

„Oh, ein wenig schon."

„Ob sie nicht dann, nach der Vorstellung, den Tee irgendwo nehmen wolle?"

Sie hörte das Surren des Apparates. Fühlte feindliche Flieger, dachte an ihren Mann, lächelte. „Gerne . . . das heißt, ich fahre dann nach Hause."

„Aber bitte, liebe gnädige Frau, ein harmloser Tee, Sie dürfen nicht gleich nach Hause, es ist so kühl, Sie müssen etwas Warmes zu sich nehmen. Ja?"

„Wie sie schmeicheln können. Nein, nein, daraus wird nichts."

„Aber gnädige Frau, ich trage doch die Verantwortung für Sie. Sie sind doch mein Gast."

„Ach, man wird ja sehen!"

Und sie lächelte wieder. Hatte sie denn noch Fieber? Nein, nein, es war schon gut, daß sie ins Kino gegangen war. Ein wenig Zerstreuung ....

Licht wurde es. Und jetzt merkte sie erst, daß er ihre Hand gehalten hatte. Aber gleich wieder fiel das Grelle in sich zusammen und nur die weiße Leinwand bat um Aufmerksamkeit. Die Musik schwieg. Nun kamen die Kriegsbilder: „Gottesdienst in Flan-

dern." „Marsch durch ein französisches Dorf." Einstellen des Scheerenfernrohrs." Da ist mein Mann auch dabei, dachte Frau Lucie. Und es war ihr ganz froh ums Herz. Dann: „Offizierswohnung im Argonnenwald." Ei, das war fein! Beinahe wohnlich, wohlig, warm. War das noch Krieg? Und nun: „Einschlagen einer Granate." Ein paar Soldaten standen um eine Erhöhung. Ein Pferd pendelte mit dem schlanken Hals. Und plötzlich: ein Riß, ein schwarzer Springbrunnen, Erde, Holztrümmer, eine geballte, von hastigen, dunklen Strahlen gefurchte Wolke, man glaubte den Einschlag zu hören, und Frau Lucie schrie auf, aber die fremde Hand strich gütig über die ihre. Auf der Leinwand hatte sich das Pferd losgerissen und flüchtete mit fliegender Mähne in einen Wald. Die Männer hatten plötzlich vom Schreck zerrissene Gesichter. Und einer, der ganz vorne gestanden hatte, der schaute jetzt mit einem unsäglich wirren Blick mitten ins Publikum. Die junge Frau erstarrte. Lieber Gott den Mann kannte sie! War da ein Irrtum möglich? Martin!" preßte sie über ihre Lippen. Er war's! Er war es!! Ihre Augen waren wie an die Leinwand genäht, sie wollte wegschauen, konnte es nicht. Und nun geschah das Wunderbare. Während das Filmbild abblendete, sprang der Soldat aus der Leinwand heraus. Sie hörte es, wie er mit schweren Stiefeln auf dem Bretterboden der Bühne aufsprang. Das erste war, daß sie es nicht zu fassen vermochte, warum die Leute im Hause nicht vor Schreck aufschrieen, nicht auseinander liefen. Unten auf der Bühne der Soldat blieb eine Sekunde lang unschlüssig stehen und kletterte dann zu den schweigenden Musikern hinunter. Von dort schwang er sich in den Zuschauerraum und blickte suchend nach den Logen hinauf. Ja, sah ihn denn niemand? Fiel denn dieses Außerordentliche niemand auf? Frau Lucie wollte schreien. Sie haßte den Soldaten, der da im Parterre stand, sie rief es, aber sie brachte keinen Ton heraus, rief es lautlos immer wieder: „Du gehörst auf die Leinwand zurück, Du mußt ja morgen wieder mitspielen, Du, Du, geh zurück auf die Leinwand!"

Aber der Mann schritt langsam durch die Reihen. Nur ganz langsam und suchend. Dann verschwand er durch eine Türe. Jetzt kam er, sie holen, das wußte sie. Sie hörte seine Schritte näher kommen und näher, seine schweren, stapfenden, grausam, deutlichen, schrecklich unwirklichen Schritte, auf denen der Staub der Gefahren lag. Da flüsterte der Rechtsanwalt neben ihr: „Sie kommen, gnädige Frau, zum Tee, ja, bitte, Sie kommen?" Und in diesem Augenblick klinkte sich die Logentür auf, und der Mann trat herein. Sie spürte seine Nähe, ohne sie zu fühlen; merkte, wie er sich zwischen sie und den Rechtsanwalt setzte; hörte, wie er mit einer rauhen und müden Stimme sagte: „Guten Abend, Lucie, es freut mich, daß Du Dich ein wenig zerstreust. Und ich danke Ihnen, mein Herr, daß Sie sich meiner armen Frau annehmen. Danke Ihnen herzlichst! Gutes Programm, nicht wahr? Ich bin nur noch einigermaßen erhitzt. Sie müssen wissen, es hat eben eine Granate neben uns eingeschlagen. Es ist ein wahres Wunder, daß man am Leben geblieben ist. Danach ist man immer ein bißchen abgelenkt und zittert in den Händen; aber Sie dürfen nicht glauben, daß man darum seine Kraft verliert. Man hat schon noch seine Fäuste, mein Herr — wenns not tut . . ."

Frau Lucie rannte wie gehetzt aus dem Theater: nun hatte sie kein Fieber mehr. Ihre Arme waren federleicht, ihr Atem frei, nur die Beine, in denen noch Abends tänzerische

A Zest to the Appetite

The

"VINTAGE WINES"

of

WM. HOELSCHER & CO.

Wine Growers

City Vaults: 1875-1883 Mission St.

San Francisco, Cal.

Established 1862 Telephone 2058

PHONE PRIVATE EXCHANGE DOUGLAS 3394

THE CALIFORNIA POULTRY CO.

WHOLESALE AND RETAIL DEALERS IN

Poultry, Game, Butter, Eggs, Cheese, Etc.

315 WASHINGTON STREET

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

Wenn Sie San Francisco besuchen, können Sie Ihre

Heimat-Stadt-Zeitung

in dem Zeitungs-Verkaufsplatz, Ecke von Eddy und Market Straße, erhalten. Wir machen eine Spezialität von Postaufträgen. Wenn Sie etwas in unserer Branche wünschen, schreiben Sie uns.

The United News Agents,

906 Market Strasse, San Francisco.

Für 10 Cents in Briefmarken senden wir Ihnen eine Kopie irgend einer Zeitung, die in den Vereinigten Staaten, Canada oder Mexiko erscheint.

Fremde Zeitungen 25 Cents.

Laune war, hingen schwer an ihr, schwer wie Blei.

Geheizte Hosen.

Wie aus einer Mitteilung der Zeitschrift „Militärsanitätswesen' hervorgeht, haben, um auch bei großer Kälte die Aktivität und das physische Wohlbefinden der auf exponierten Posten befindlichen Soldaten im Felde zu schützen, der Professor der Elektrotechnik in Innsbruck Max Beck und der Sohn des verstorbenen Hofrats von Schröter, Dr. Hermann von Schröter, der in Toblach Militärdienst leistet, ein Unterbeinkleid konstruiert, in dem isolierte elektrische Heizdrähte eingewebt sind, die auf Entfernungen von hundert bis fünfhundert Meter durch anzuschließende Kabelleitung mit Wärme gespeist werden und vor Erfrierung bewahren. Die Stromstärke kann durch einen in der Nähe des Postens befindlichen Transformator beliebig reguliert werden. An den Strom können auch mehrere, mit dem elektrischen Unterbeinkleid versehene Posten im Felde angeschlossen werden.

Nachher.

Von Elisabeth Schmidt, Leipzig.

So laßt uns eng beieinander sitzen
Vor seinem lieben Bilde an der Wand,
Auf dem so lebensfroh die Augen blitzen
Wie einst, da er noch selber vor uns stand.
Laßt uns erzählen von vergang'nen Tagen,
Als noch sein Herz hat heiß für uns geschlagen
Und noch so gerne uns sein Arm umfing — —

Das ist vorbei —, der Weltkrieg war gekommen,
Er zog ins Feld — und kehrt nie mehr zurück —
Ein Meer von Blut und Tränen ist geschwommen,
Zertrümmert liegt ein Haufe Menschenglück.
Und ganze Berge Hoffnung sind zerfallen.
Fast bricht vor Wehe unser Herz entzwei,
Doch wenn der Glocken Dankeslieder schallen,
Dann sind wir stolz; auch er war mit dabei!

Auch er hat mit gestürmt und mit gestritten
Für das geliebte, teure Vaterland,
Hat für das Reich den Heldentod erlitten —
Und liegt gebettet unterm fremden Sand
Mit Tausenden! Sie werden nicht vergessen,
Denn die als Helden sterben, leben fort.
Je mehr Jahrhunderte die Welt durchmessen,
Je lauter preist und rühmt sie Menschenwort.

Aus ihren Hügeln blühen neue Zeiten,
Aus ihren Schmerzen wächst des Volkes Kraft,
Die Freude lernt die Flügel wieder breiten,
Wenn glorreich steigt der Friede aus der Haft.
Dann wird die Welt im alten Gleise gehen,
Zurück in seine Scheide kehrt das Schwert,
An Mälern aber wird zu lesen stehen:
Was wir erreichten, war das Opfer wert!

Oh, laßt sie ruh'n.

Von Lotte Lorenz.

Oh, laßt sie ruh'n im braunen Erdenhügel,
Auf dem das Blut unzähl'ger Wunden brennt,
Und öffnet nicht den heil'gen stummen Riegel,
Der sie von ird'scher Sehnsucht ewig trennt!
Sie ruh'n so friedlich auf dem Feld der Taten,
Das ihren letzten, schwersten Kampf geschaut,
Umschlungen von geliebten Kameraden
Die eng der Tod einander anvertraut.

Raubt nicht der Erde, was sie sorglich hütet,
Als ew'ge Zeugin nie verblaßten Ruhms;
Im Lärm des Kampfes, der um sie gewütet,
Die stille Stätte wahren Heldentums.
Sie zitterte im wilden Schlachtendröhnen;
Auf ihrem Grund ist Dampf und Blut verraucht;
Sie birgt der Wunden letztes Fieberstöhnen
Und Worte, die der bleiche Mund gehaucht.

Zerreißen wollt Ihr undurchsicht'ge Hüllen,
Weil euch die Sehnsucht über Maßen quält,
Und stört um eines fernen Toten willen
Den Schlaf der vielen, die der Tod vermählt!
Zerstört die Liebeswerke treuer Hände,
Das schlichte Kreuz, aus rohem Holz gehau'n,
Den welken Blätterkranz, die Blumenspende
Der blutgetränkten, sommergrünen Au'n;

Kein Prunkbegräbnis, keine Ehrenzeichen,
Die Ihr daheim mit eurem Golde wägt,
Kann deren schlichtem Liebesdienste gleichen,
Die sie ins selbst gegrab'ne Grab gelegt.
Den warmen Glanz der überird'schen Weihe
Wob hier in stummer Andacht ihr Gebet,
Das wie ein Hauch von echter Brudertreue
Um die bekränzten, stillen Stätten weht.

Oh, denkt des Wortes, das in letzten Zügen
Von deutschem Fürstenstamm ein Sprößling schrieb:
„Laßt mich im Tod bei Kameraden liegen,
Dort, wo ich kämpfte, wo ich blutend blieb!"
Wohl auch die Antwort eurer fernen Toten
Wär' jenem Wunsch des jungen Fürsten gleich —
Drum laßt sie ruhen, fern, auf fremdem Boden,
Ein Held bei Helden in geweihtem Reich!

Das Ende.

Eine Kriegsskizze von Lisa Houroth-Loewe.

Das war das Ende — war schlimmer noch: diese marternde Qual, dies

Phone Park 4174

L. L. Harris

Ladies' and Men's Furnishings

ART GOODS

FULL LINE OF NOTIONS, RIBBONS AND VEILING
FANCY GOODS A SPECIALTY

1019 Fillmore St. *San Francisco*

H. HOPPE

SILVERSMITH

REAL BRONZES
A SPECIALTY

461 BUSH ST.
SAN FRANCISCO

Dr. Leo Sichel

Zahnarzt Phone Douglas 2771

Addison Head Building

209 Post Straße San Francisco

If not Served Right, QUIT

The C. P. Bar

Chas. B. Peters, Eigentümer

Choice Wines, Liquors and Cigars

1001 Bryant Straße

Ecke Achter Straße San Francisco, Cal.

Geo. Dahlbender

Drogist

Deutsche Apotheke

Folsom und 25. Straße **San Francisco**

Ueber 100,000 neue und alte Bücher.

THE HOLMES CO.

Bücher jeder Art

70 Dritte Straße 221 Market Straße

San Francisco.

Phone Douglas 2294. Phone Kearny 741

Bücher gekauft, verkauft und umgetauscht. Rückständige Hefte von Magazinen. Gesetzliche, medizinische und wissenschaftliche Werke jeder Art.

Denkenmüssen, immer das Gleiche im Takt der ratternden Räder, die ihn durch das Land schleppten. Dies geliebte Land, nun zerstört, vernichtet, zerrissen von Krieg und dem harten Willen der fremden Sieger. Nun saß er hier, zerbrochen von Müdigkeit und Scham, unter den unerträglich gleichmütigen Blicken dieses Soldaten. Hätte der ihn beschimpft, mißhandelt, alles wäre besser gewesen als diese stumme, unbewegte Gleichmütigkeit, die ihn auf sich selbst zurückwarf, ihn preisgab der tiefsten Einsamkeit, dem verzehrenden Grübeln über das Geschick des Landes. Gefesselt in aller Kraft, für Monate, Jahre vielleicht? Er zwang sich zur Ruhe. Wie kleinmütig von ihm, so zu rechnen. Wenige Stunden, wenige Tage noch, und die brausende Welle war hereingebrochen über die Feinde, zermalmte Schützengräben und Menschen, Geschütze, Tiere, Wege und Dörfer. — Sein Gesicht wurde straffer, von Erinnerung erhellt. Nie war ein Flug gewesen gleich diesem, unter dem triumphierenden Schreien ihrer Geschütze, dem die Kanonen des verfluchten Feindes, ach wie schwächlich! antworteten. Diesmal mußte sie gelingen, die große Offensive, die den Feind aus dem geliebten Lande trieb; mit jedem zuckenden Gedanken fühlten sie es, diesmal mußte es gelingen — sonst — aber dieses „sonst" trat kaum über die Schwelle ihres Bewußtseins — denn jenseits dieses Wortes war Finsternis, war ein Abgrund, in den man versank, unendlich wie der Tod, unendlich wie die Schande. — Mit entflammtem Herzen hatten sie Abschied genommen von den Kameraden, die tönenden Worte des Generalissimus rannen wie Rausch durch ihr Blut.

Sie waren aufgestiegen im kalten Grau des Herbstes, gerade als die Sturmkolonnen ausgerüstet wurden. Ihre Augen sahen die grauen Mauern der Reserven, die Massen, unerschöpflich ausgespien aus dem Lager. In geschlossenem Geschwader waren sie hingerauscht über die Reihen der Feinde — ein hellblitzender Vogelzug, brausend über brausenden Geschützen. Dann flogen sie einzeln hoch über den deutschen Linien. Schüsse fuhren empor zu den schimmernden Tragflächen, Schrapnellschleier legten sich zwischen sie und die Welt darunter. Sie aber stiegen, schraubten sich empor — ihr Flug galt heute nicht den braunen Ketten der Gräber und Menschen. Es galt, im Rücken des Gegners die Verbindungen zu zerstören; daß der Feind, durch die Offensive zurückgeworfen, dem nachstürmenden Verfolger ausgeliefert wurde, hilflos zusammengeballt, in zersprengten Tunnels, brückenlosen Wasserläufen, zerrissenen Eisenbahnschinen.

Er sah vor sich hin, lächelte, ohne es zu wissen, in das Gesicht des feindlichen Soldaten hinein. O, wie war die geliebte Maschine dahingeflogen, eine bebende Erwartung fühlte er dem leise zitternden Rythmus ihres Leibes verbunden. Unter ihm fern das Land, jetzt fremd in fremder Hand. Er sah sich fliegen — weiter — da war das Ziel. Dunkel spannte eine Brücke in Eisenbändern den niederhängenden Himmel ein, ein Zug fuhr rollend — Maschinengewehre schleuderten Schüsse nach ihm wie Messer — er stieß hinunter, 500 Meter —400 — nun 300 — blau und weiß aufflammend schlugen die Bomben auf die Pfeiler — da rissen knatternd die Eisenbänder — der Himmel fuhr befreit empor — Zug und Brücke vergruben sich krachend ineinander.

Plötzlich fiel er in sich zusammen, wich der Rausch einer kalten Leere im Herz und Hirn. Ja, und dann kam das Ende. Dann hatte man ihn heruntergeschossen, als er, fiebernd vor Glück, heimwärts steuern wollte. Eine unerträgliche Unruhe faßte ihn, er

wandte den Kopf — sie fuhren durch eine Station. Lichter draußen schoben die Nacht hinweg, drängten sich heran. Aus dem Wagenfenster sah ihm ein Gesicht entgegen. War das sein Gesicht, dies zerstörte, diese Linien der Qual, des Hohns von den Augen abwärts zum bitter geschlossenen Munde? Fast neugierig sah er sich — zum erstenmal in der Gefangenschaft!

Und als ob erst dieser Anblick ihn wahrhaft zum Leben zurückführte, quoll eine fressende Angst empor. Ob sie auch bestimmt geglückt war, die große Offensive, von der allein Rettung kommen konnte? Aber wie kam es dann, daß er hier so ruhig fuhr, nirgends draußen Verwirrung und Verstörtheit — der Zug rollte mit marterndem Gleichmut durch den frühen Abend; — schmerzhaft tauchten Namen aus dem Dunkel der Erinnerung — Antwerpen, Namur, Montmedy, Warschau, eine unendliche Reihe Marterstationen dieses Krieges.

Der Zug hielt plötzlich mit knirschendem Ruck. Lichter, Schreien, eine andrängende Menschenwelle quoll. Ein deutscher Offizier trat eilig grüßend heran, sprach: Ja so, er sollte aussteigen. Was für ein Durcheinander — er roch den lauen, süßlichen Geruch von Blut und Verbänden — war es das — der Rückzug? Die zusammengeballte Masse dort undeutlich im flackernden Licht? Er stieg aus, geblendet, in Scham — und doch jeden Sinn gespannt — versuchte zu erkennen.

Da fühlte er plötzlich einen sonderbaren kalten Schwindel, stolperte, wollte nicht sehen und sah doch: Reihen, unabsehbare Reihen französischer Soldaten, elend, unkenntlich voll Lehm und Schlamm, Gesichter, in Grauen erstarrt, Augen voll Blut; gehetzte Kreaturen. Und waffenlos, gefangen gleich ihm!

Er stand, starrte. „Passez," sagte eine ungeduldige Stimme. Da riß es ihn zu dem Fremden hin, dem Feinde. „Ich werde irrsinnig, wenn ich es nicht erfahre," dachte er. Er sprach — wie weit war seine Stimme von ihm — „Mein Herr, verzeihen Sie — ein Verzweifelter — die Gefangenen hier — die Offensive?" — „Zusammengebrochen ist sie, Ihre Offensive, Herr; fürs erste glänzend zusammengebrochen; und wird es, wills Gott, immer. Uns besiegt man nicht. Aber fassen Sie sich, Herr Kamerad," sagte der Deutsche milder, denn nun erst sah er das Gesicht des feindlichen Offiziers.

Der legte mechanisch die Hand an die Mütze, folgte dem Soldaten. Von fernher kam das Rollen eines Zuges — „was Leben, was Stolz," dachte er, „alles verloren, verloren" fangen die Räder. Eine kalte Ruhe stieg auf in ihm. Nur fertig sein mit dem Sinnlosen dieses Lebens, nur zu Ende. Dröhnend rannte es schwarz und rot aus der Nacht heran — da stieß er den Soldaten zur Seite, der starrte mit hellen Augen — mit ausgebreiteten Armen, wie ein Schwimmer, warf er sich dem herbrausenden Zuge entgegen . . .

Die Retterin.

Eine Skizze von Georg von der Gabelentz.

Der Kampf wogte hin und her mit verbissener Wut.

Die Franzosen klammerten sich an das Städtchen, selbst Weiber schossen mit Jagdflinten aus Dachluken, dann warfen sich mit einem Mal vom Marktplatz her noch Engländer ins Getümmel. Die wenigen deutschen Kompagnien mußten zurück, und Fähnrich von Rechow, der die Trümmer der einen führte, sah sich plötzlich mit nur zwei seiner Leute in einer qualmerfüllten Gasse von den Kamera-

Telephon S. R. 3033.

FRED PFEFFER

Groceries

Feine Weine, Liquöre und Tabake

Ecke 1. und C Straße San Rafael, Cal.

Ed. Watson

Wilkins Building Vierte Straße

San Rafael

Beste Getränke jeder Art

Phone. San Rafael 2401 P. O. Box 26

SAM CREGER

Dealer in Clothing

Gents Furnishing Goods, Boots, Shoes, Hats, Caps, Trunks, Valises, etc. All kinds of regulation uniforms at low prices.

625 Fourth St. San Rafael, Cal.

The Louvre

John Daly, Prop.

. . . Wines, Liquors and Cigars . . .

Fourth and B Streets

Phone, San Rafael 4701 SAN RAFAEL

John Lundquist

Nachfolger von Henry C. Gieske

Nordost-Ecke von B und Zweiter Straße, San Rafael

Feine Weine, Liquöre und Cigarren

New Marin Bakery & Coffee Parlor

719 Vierte Straße, San Rafael, Cal.

John Riede, Eigentümer.

Alle Arten von Brot, Pies und Kuchen der allerbesten Sorten beständig an Hand.

Bestellungen werden prompt ausgeführt und Waren nach irgend einem Teile der Stadt geliefert.

Tivoli Hall

J. Kappenmann, Eigentümer

Vierte Straße, Ecke B Straße, San Rafael, Cal.

Feine Weine, Liquöre und Cigarren

F. Mehl & Co.

615 Vierte Straße, San Rafael

Bestes frisches und geräuchertes Fleisch

Ausgezeichnete Würste.

den abgeschnitten. Hinter ihnen die brüllende Wut der Franzosen und Engländer, rannten sie vorwärts. Die Gasse schien leer. Sie bogen um eine Ecke, die Gasse war versperrt.

Eine graue Mauer, ein Haus stieg aus Rauchschwaden vor ihnen auf. Nur kein Zögern! Mit Kolbenstößen sprengten die drei die verschlossene Tür und stürzten hinein. Es war Abend, die Zimmer des Hauses waren in Dämmerung gehüllt. Wo sich verbergen? Die Soldaten rannten die Treppe empor, Fähnrich von Richow sprang am Ende des Flurs durch ein Fenster hinaus.

Er sah sich allein in einem weiten Hof, rechts und links umgaben ihn hohe Gartenmauern, vor ihm ragte, den Hof abschließend, eine alte Kirche. Vielleicht war er in ihr sicher. Eine morsche Pforte in der Kirchenmauer gab einem Fußtritt nach, Rechow drang durch sie ins Innere.

Jetzt erst atmete er auf und preßte die Hand einen Augenblick gegen die keuchende Brust, dann ließ er sich erschöpft in eine Bank fallen und sah sich um. Das hohe Gewölbe durchwehte schauerliche Kühle, Blutgeruch stieg von den Steinfließen. Die Kirche hatte während des Gefechts irgend einem französischen Arzt gedient, Verwundete darin unterzubringen. Aber der Arzt war wohl weitergezogen, weggerufen worden, gefallen, entflohen, jedenfalls hatte er die Verwundeten allein zurückgelassen, nein, die Toten. Jene Leute, die da unter den Säulen vor den düsteren Mänteln, teils auf den nackten Steinplatten lagen, rührten sich nicht, waren tot.

Der Fähnrich trat vorsichtig zum ersten, zum zweiten, beugte sich herab; er hörte nur seine Schritte, die von den Gewölben widerhallen, von den anderen keinen Ton, kein Wort, nicht einen Atemzug mehr in der Weite des Kirchenschiffs. Aus brennenden Häusern draußen flackerte Rotschein durch die rauchgedunkelten Fenster und zuckte wechselnd bald hier, bald dort über das goldene Schnitzwerk eines Altars, über ein Kruzifix, eine dunkle Chorbank.

Grauen packte den Fähnrich. Er wischte sich über die Stirn, an der das Blondhaar klebte, und tappte ratlos von Säule zu Säule. Die hohen Fenster zur Seite klirrten ab und zu beim dröhnenden Abschuß eines Geschützes. Viele der bunten Scheiben waren herausgefallen, und ihre Splitter knirschten unter den Sohlen des Flüchtlings. Aus einer Kapelle strömte wärmere Luft, eine Granate hatte droben ein türgroßes Loch durch die Mauer geschlagen und den Boden, den Altar selbst mit Kalk und Steintrümmern besät. Der allmählich schwächer gewordene Kampflärm drang durch das Loch in die Kirche, aber er störte keinen der dort liegenden mehr.

Als einmal der Flammenschein heller in die Gewölbe herein blitzte, sah der Fähnrich eine hohe Gestalt an einer Seitenkapelle funkeln, eine Ritterfigur schiens in eisernem Harnisch. Aber bald erkannte ers, es war ein Standbild der Johanna, jenes Heldenmädchens, das einst Frankreich von den Engländern befreite. Vor ihr lag ein Franzose, er hatte ihre Füße mit den Armen flehend umschlungen, und sein Kopf ruhte gegen den Mantel der Jungfrau etwas zurückgebogen, als habe er betend zu ihr emporgeschaut. Aber das Auge, das zu Schwert und Schild der ritterlichen Jungfrau emporblickte, war erloschen. Der Mann war tot, die Kopfbedeckung und das Gewehr lagen neben ihm.

Mit einemmal kam dem Fähnrich ein Plan. Er hob das Käppi auf, raffte den Mantel eines der Toten vom Boden, zog ihn über seine Uniform und warf den eigenen Helm weg, um im Dunkel der Nacht sich so durch die Feinde zu schleichen.

Er lief gegen den Ausgang. Schon

streckte er die Hand nach dem Türgriff, da hörte er durch Gewehrknatter von außen englische Soldaten gegen das Portal lärmen. Er sprang zurück, flüchtete hinter die Bronzefigur der Jungfrau und kauerte sich dort nieder, dicht gegen den Sockel gedrückt, über den ihr eherner Mantel herabwallte.

Das Portal flog auf, und ein Trupp Engländer erschien. Sie wetterten, daß die Franzosen ihnen in dem zerschossenen Nest alle Quatiere genommen, daß sie aber keine Lust hätten, bei dem Regen im Freien zu nächtigen, und in der Kirche bleiben würden. Einer hielt eine Laterne mit ausgestrecktem Arm hoch, er schien ihr Führer, und als er die am Boden liegenden Franzosen gewahrte, rief er mürrisch:

„Was? Da liegt ja alles voll! Schafft die Toten hinaus in den Hof. Unsern französischen Freunden wird der Regen nichts schaden. Im Krieg muß jeder zuerst an sich denken. Sie haben uns gerufen, mögen sie uns auch Platz machen!"

Die Engländer packten die Toten an, zogen sie an Armen und Beinen ins Freie und warfen sie ohne viel Federlesens im Hof auf einen Haufen. Einige nahmen ihnen die Mäntel ab und rollten sie sich als Kopfkissen zusammen, dann streckten sie sich aus. Plötzlich gewahrte einer den armen Teufel, der in seiner Sterbensnot die Füße der ehernen Jungfrau umfaßt hatte. Er nahm eine brennende Kerze vom Altar und trat neugierig näher. Der Fähnrich gab sich verloren. Wenn sie ihn in ihrer Mitte in französischer Verkleidung entdeckten, schlugen sie ihn tot, das war sicher. Er verwünschte es, den französischen Rock übergezogen zu haben. Sie mußten ihn für einen Spion halten, mochte er sagen, was er wollte. Blitzartig kam ihm das bitter wehe Gefühl: nun isis aus. du wirst die Mutter, die Geschwister, du wirst die liebe alte Heimat nicht mehr wiedersehen. Und unwillkürlich preßte er sich an den kalten Erzmantel der Jungfrau und sandte ein Stoßgebet zu ihr: „Decke du mich vor den Engländern dort."

Zugleich umkrampfte seine Knabenfaust den Griff des Seitengewehres. Wenn ihn der Feind entdeckte, dann würde er sich mit dem nackten Stahl auf ihn stürzen. Lebendig bekämen sie ihn, den Hans von Rechow, nicht.

Und der baumlange Kerl in schottischer Tracht blieb mit einem Mal, zehn Schritt nur vor dem Fähnrich, stehen und starrte auf das eherne Standbild der Jungfrau und den Franzosen zu ihren Füßen. Die Flammen der brennenden Häuser draußen loderten und pafften heller empor, so daß unter den Gewölben die Figuren des Christus, die Steinmadonna am Pfeiler, die Jungfrau im Harnisch bewegt, lebendig erschienen. Wurde dem Schotten die kalte, strenge Gestalt in der Rüstung unheimlich, spürte er einen Hauch jenes Wunders, das dem Hirtenmädchen Kraft verlieh, seine Heimat zu befreien, sah er in dem zuckenden Feuerschein, der über ihre hochgereckten Glieder lief, einen Widerschein der Flammen, die einst ihren Leib verzehrt, wurde sie ihm im Dämmer der blutbefleckten Kirche zu einem dämonischen Wesen, das ihn schreckte? Genug, er blieb stehen, und plötzlich — klang da nicht aus der Erzgestalt heraus etwas Unerwartetes, etwas Furchtbares, das deutliche, laute Klopfen eines Herzens? Es war das Herz der Heiligen, es klopfte in Zorn und Empörung, weil sie, die unversöhnlichen Feinde der einst Gemordeten, die Toten aus ihrem Schutz gerissen und in den Schmutz des Hofes hinausgeworfen hatten. Da schlug der Schotte entsetzt das Kreuz, wich zurück, Schritt für Schritt, machte plötzlich rasch Kehrt und schlich so

F. L. VON HUSEN H. J. VON HUSEN

W. VON HUSEN & CO.

(INCORPORATED)

GROCERIES AND DELICACIES
FRUITS, FISH AND VEGETABLES

WILKINS BLOCK

PHONE MAIN 28 • SAN RAFAEL

PHONE MARKET 5242 HAND MADE

Wm. F. HEILIGER

MAKER OF THE RECALL AND VALENCIA CIGARS
And other brands of Cigars
2958 SIXTEENTH STREET
SAN FRANCISCO CAL.

H. H. MAHLER F. E. SCHUPP

TELEPHONE WEST 6935 SAN FRANCISCO

Inkorporiert 22. Juni 1891.

Phoenix Milling Company

MERCHANT MILLERS

Kapital $150,000 Ueberschuß $250,000

Direktoren:

J. G. Schroth. W. C. Schroth. Clara Schroth. J. H. Arnold. F. Kohler.

Händler und Fabrikanten von

Getreide, Mehl, Mehlspeisen und Mühlenfutter

Agenten für Cormacks Rudavene Flakes.

Office, Mühle und Niederlage: Ecke 12. und C Straße,

Sacramento, Cal.

Agenten der

PHOENIX INSURANCE COMPANY OF HARTFORD

Rathjens & Kupfer

Pork-Verpacker

Fabrikanten und Händler aller Arten Würste

Fleischwaren geräuchert und gebraten

1315-1319 Pacific Straße, San Francisco

zwischen Leavenworth und Hyde

Telephone Franklin 949

stumm zu seinen Kameraden zurück.

Als die Engländer eine Stunde später im Schlaf lagen, streifte der Fähnrich leise den französischen Rock ab und ließ ihn und das Käppi zu Füßen der Jungfrau niedergleiten. Dann küßte er seiner Retterin den ehernen Mantelsaum und huschte hinaus. — Niemand bemerkte seine Flucht.

Anfang und Ende.

Eine Parabel aus dem Litauischen. Von Horodno.

Ich traf einen Bären, ich fragte:
„Warum trottest du so langsam?"
Er sprach:
„Wie langsam auch, ich erreiche das Ende."

Den bedächtigen Krebs sucht' ich zu erforschen:
„Warum tastest du rückwärts dich durch?"
Er wehrte mit den Scheeren:
„Das Ende hat nie noch jemand ergründet. Ich trachte nach dem Anfang."

Die geschäftige Ameise fragte ich:
„Was jagst du hin und her?"
Sie gönnt' sich keine Muße:
„Muß ans Ende und wieder an den Anfang. Immer wieder, immer wieder. Ruhelos. Kann nicht oft genug. Nur der hat gesiegt, der am meisten beides verbunden, Anfang und Ende."

Den flatternden Vogel stellt' ich zur Antwort:
„Was schwirrst im Kreise du auf und ab?"
Er sagte:
„Habe mehr Nester gebaut als ihr alle. Weiß, daß kein Anfang zu erspähe, noch ein Ende. Nur der ewige Kreis ist Wahrheit."

Ich fragte in mich selber:
„Was fesselt dich, was bewegt dich, was treibt dich?"

Und ich horchte auf die Antwort:
„Das Ende, das du ersonnen, um zu streben, der Anfang, den du erdacht, um zu glauben. Alles deinem Geiste entsprungen, damit dein Fleisch leben darf."

Deutsche Bildung.

Die baltischen Gebiete des russischen Reiches, deren gesamtgeistige Bildung seit jeher aus deutscher Quelle fließt, besitzen demgemäß auch eine ganze Anzahl nennenswerter öffentlicher deutscher Büchersammlungen. Die größte dieser Art ist die Universitätsbibliothek zu Dorpat (bekanntlich russisch Jurjew); sie enthielt im Jahre 1910 241,045 gebundene Bücher, 200,238 ungebundene Schriften und 774 Handschriften. Die zweitgrößte ist die schon seit der Reformationszeit bestehende Stadtbibliothek zu Riga, welche im Jahre 1910 außer den Manuskripten 96,393 Druckwerke und ferner eine medizinische Spezialabteilung von 24,581 Nummern besaß. Darauf folgt die Bibliothek des Rigaer Polytechnikums mit rund 53,000 Bänden, und ebenda die Bibliothek der Gesellschaft für Geschichte und Altertumskunde der Ostseeprovinzen Rußlands, seit 1834 bestehend, mit 35,000 Büchern und Broschüren und ungefähr 1400 Handschriften.

Großmütterchen.

Eine Erzählung von Paul Hermann Hartwig.

Auf einer Bank vor dem Hause ihrer Urenkelin saß Großmutter Riekohl. So wurde sie im Dorfe schon seit mehr als fünfzig Jahren genannt. Keiner wußte genau, wie alt sie eigentlich war, denn die Kirchenbücher waren bei einer Ueberschwemmung zu

Grunde gegangen.

Aber das fünfundneunzigste Lebensjahr hatte sie gewiß erreicht. Ihre Zeit lag unter dem Rasen des kleinen Friedhofs an der Dorfkirche, sie war die letzte. Der Tod, der so viele von den Jungen hingemäht hatte, mußte sie rein vergessen haben.

Hell standen ihr noch die etwas verblaßten, blauen Augen in dem von tausend Fältchen und Furchen durchzogenen Gesicht. Ihr Gehör hatte nicht im geringsten an Schärfe eingebüßt. „Großmutter Riefkohl hört dörch dree Döhren," sagten die Leute.

Eben hatte sie ihrer Urenkelin eine Erquickung gereicht und deren Kindchen durch ein Schutztuch vor den Fliegen bewahrt, die in der weißen, hellen Kammer umherfurrten. Es hatte ordentlich Mühe gekostet, die Wöchnerin noch diesen Tag im Bette zu halten; sie hatte durchaus schon wieder an die Arbeit gewollt. Ja, die Elsbeth war von ihrer Art. —

Großmutter Riefkohl träumte auf ihrer Bank im Sonnenschein mit offenen Augen vor sich hin. Unter ihrem locker gebundenen Brusttuch regte es sich in mütterlichen Stolzgefühlen — die gelbweiße Henne, mit der sie so viel Not gehabt hatte, zum Brutgedeihen, schnatterte ihr mit ihren Küken freundlichen Tagesgruß entgegen.

Auf dem schmalen Beet am Hausrand wuchsen zwischen bunten Sommerblumen auch Reseden, das waren liebe Blumen; sie entsann sich noch ganz deutlich des Dufts — jetzt verspürte sie ihn nicht mehr.

Durch die Dorfstille klang von weither das Dengeln der Sensen. Die Leute waren wohl beim Weizen; jetzt war die Zeit, wo er schnittreif wurde. Und dann kam bald der Herbst.

Im Dorfteiche badeten ein paar Kinder, die nicht mit den anderen in den Wald auf die Beerensuche gegangen waren.

Ueberall Erntezeit.

Wie das im Wasser jauchzte. — Denen würden einmal Dasein und Ernte gehören, den Jungen!

Großmutter sah sich mit einem Male ganz deutlich, wie sie im Wasser lag — als kleines vierjähriges Ding — und der alte Knecht Lukas holte sie heraus. Oh, wie war sie erschrocken! Der alte Knecht Lukas hatte noch unter dem Preußenkönig Fritz gedient. Daß sie das so genau wußte — es war doch schon so lange her! Sie sah die alte Kate vor sich, in der sie groß geworden war. Die stand nun längst nicht mehr. Wie viele Sommer waren auch über die in ihrer Jugend gepflanzten Bäume unten am Flusse hingegangen, Sommer und Winter! . . .

Großmutter erhob sich langsam, um im Stalle nach dem Rechten zu sehen. Stindürken, die Hausmagd, hatte Liebesgedanken, und darunter litt meist das Vieh.

Es war jedoch alles in Ordnung; die vier Kühe schnauften vor sattem Behagen, und die Schweine fraßen noch am halbgefüllten Trog. Es wurden gute Schlachttiere, das sah man jetzt schon.

Aus der Kammer rief die Stimme der Urenkelin. Die Wöchnerin saß auf und blickte mit blanken Augen um sich.

„Großmutter, nu stah ick up."

„Ne, Döchting, wat wust du woll, bliw du man tau Bett, min oll lütt Diern, morgen oder ämermorgen, hett der Doktor seggt."

„Großmutting, ji plagt mi hüt. Ick bün all wedder ämer Enn. Na, giw mi mal de Lütt."

Die Alte nahm das Kleine aus der Wiege und gab es der jungen Mutter, die es an die Brust legte. Die Kleine trank mit Behagen, und die junge Mutter strahlte. Sie sank ein wenig ermattet in das Kissen.

Großmutter nahm das rosige Bündel wieder zurück. Wie viele hatte

Telephone Capital 204

Butchers' Home

Jakob Meyer, Eigentümer

1020 J Strasse Sacramento, Cal.

Steam- und Lagerbier eine Spezialität

Die besten Getränke stets auf Lager.

CALIFORNIA Hotel Deutsches Gasthaus

1200 J St., Ecke 12, Tel. Oak 545, Sacramento, Cal.

Jos. Dettling, Eigentümer.

Ich erlaube mir hiermit, dem geehrten Publikum mein wohlbekanntes deutsches Gasthaus bestens zu empfehlen. Das Haus ist zentral gelegen und die Zimmer sind möbliert und ventiliert. Der Tisch wird stets das Beste des Marktes bieten und an der Bar werden die besten Getränke und Zigarren verabreicht. Mit dem Hotel stehen geräumige Stallungen und Hofraum in Verbindung. Allen Gästen wird die freundlichste Bedienung zugesichert.

GAMBRINUS HALL

620 K Straße, zwischen 6. und 7. Straße

Sacramento, Cal.

A. Bürgi, Eigentü.

Feine Weine, Liköre und Cigarren

Ein guter warmer Lunch beständig serviert

Richmond Grove Saloon

Chas. Eamencind, Eigentümer

Ecke 20. u. Q Strasse, Sacramento, Cal.

Beste Weine, Liquöre und Cigarren

J. C. Mailer
HARDWARE CO., INC.

Hardware and Agricultural Implements, Stoves, Agate Ware, Tinware etc. Pittsburg Farm und Poultry Fence. Union Lock Poultry Fence. Aermotor Windmills and Fairbank Engines.

Plumbing, Gasfitting and Cornice Work.

The right prices.

SANTA ROSA, SONOMA CO., CAL.

C. H. Wente, Präsident

F. A. Busse, Gen'l-Mgr. und Sec'y

Napa Sonoma Livermore

Napa & Sonoma Wine Co.

Produzenten und Verschiffer von

Californischen Weinen

Alleinige Eigentümer.
ORO FINO COGNAC
(Höchste Qualität Brandy)
EAGLE WINE
(Select Case Goods)

Office und Weinkeller
52 Beale Street
zwisch. Market u. Mission St.
San Francisco, Cal.

Phone Kearny 3973

sie schon so auf dem Arm gehabt! Diese war nun die Ururenkelin — das Wort ging ihr ordentlich durch und durch, wie sie es dachte — die Ururenkelin!

Das Kind noch im Schooß, stellte sie den Korb mit frischen Bohnen neben sich auf die Bank an der Hauswand in den Sonnenschein . . . Sie begann mit der leichten Arbeit; aber es war nicht zu denken, wie schwer sie ihr mit eins wurde. Ja, das kam manchmal so, gerade in der letzten Zeit, wo sie es doch eigentlich so besonders gut hatte.

Das Leben früher, ja, das war hart gewesen, ein Arbeitstag an dem andern, und der Sonntag brachte auch keine Ruh'. Dazwischen die wenigen Feste, mal ein Jahrmarkt in der kleinen Stadt, wohin der Weg länger als drei Stunden dauerte, oder eine Hochzeit oder Kindstaufe im Dorfe.

Und dann die wehen Stunden — der Abschied von allen Kindern und Enkeln an einem Tag. Das Vaterland bot ihnen damals nur Not und Arbeit, und über dem großen Wasser war eine neue Welt. Sie und ihr alter Mann hatten sich von der bescheidenen Scholle nicht trennen können — es war doch to Hus. Und das kränkliche Kind, das sie ihnen zur Pflege dagelassen, wuchs auf und wurde gesund und stark. Der Jüngling fand ein braves Weib, und die Alten blieben wirklich nicht allein.

Auch die Urenkel gediehen. Sie waren nun in der Welt zerstreut; die Großmutter wußte nicht wo — sie konnte auch die Generationen nicht richtig auseinanderhalten.

Eines Tages war in prächtigen Kutschen eine Gesellschaft Herren und Damen ins Dorf gekommen. „Reipköll" nannten sie sich, und es sollten Verwandte aus Amerika sein — die Kinder ihrer Kinder!

Aber eine Junge war dabei gewesen, die war mit eins an ihrem Stuhl niedergekniet, hatte sie rund umgefaßt und „Großmutter" gesagt, so ganz herzlich von innen heraus. Ja, die kannte sie plötzlich. „Du büst en oll lütt gaude Diern — Gott segen di, min Döchting."

Und für die Elsbeth war von den Fremden eine Summe angewiesen, daß sie ihrem Liebsten den netten Bauernhof zubringen konnte . . .

Wie sie an die Neunzig war — genau wußte das kein Mensch, aber vor den schweren Kriegszeiten war sie geboren, das konnte sie nachrechnen — da war der Herr Pastor gekommen und hatte eine wunderschöne Tasse, ein großes Packet Kaffee und Zucker gebracht. Das war eine Ehrengabe von der Frau Großherzogin. Was für eine Freude das gab!

Sie wurde ganz stolz auf ihre alten Tage. Aus so 'ner Tasse trank man ja nicht, dazu war die Kumme da; nein, die Tasse hatte den Ehrenplatz im Schrank, und klein Annkathrin kriegte sie einmal — das war sicher.

Eine Weihe kreiste über dem Gehöft, und die weißgelbe Glucke erhob ein ängstliches Gegacker. Großmutter wollte aufstehen. Aber das war ja merkwürdig, wie schwer ihr die Beine waren!

Wie hoch und weit der Himmel war — wie schwer würde es sein, den Weg zu finden! Großmutter wußte nicht, daß der Himmel, den sie kannte, ganz nahe bei ihr war.

Wunderlich ging das zu. Da stand sie als junges Ding zwischen den Hecken, die das Weideland einfaßten. Sie hatte rechten Hunger, denn es war ein Notjahr, und die armen Leute fühlten es doppelt und dreifach.

Da kam Johann Rieskohl um den Knick, in der Hand einen großen glänzenden Stullen, den er vom Markte mitgebracht hatte.

„Na et, Annkathrin," sagte seine

Stimme.

„Et fülben, Johann."

Und dann aßen sie zusammen. Und als sie fertig waren, streckte ihr Johann die Hand hin.

„Na et, Annkathrin, kumm."

„Ick will, Johann," und sie schlug ein.

Es war zum Staunen, wie sich die Hecken weiteten. Nun war es die Dorfstraße, ganz im Sonnenlicht — so breit und glänzend hatte Großmutter Riefkohl die Dorfstraße noch nie gesehen.

Und ein langer, leuchtender Zug wallte über die Straße, und sie kannte jedes der strahlenden Gesichter. Aus dem Zuge löste sich eine Gestalt und trat liebreich auf sie zu. „Heft mi lang töwen laten — kumm, Annkathrin."

„Ja, Johann . . ."

Und Großmutter faßte erblassend die ausgestreckte Hand.

Kriegswein 1915.

Das alte Weinhaus Eduard Witter in Neustadt a. d. H. veröffentlicht soeben seinen Herbstbericht 1915 aus der Rheinpfalz, der besonders bei dem diesjährigen vorzüglichen Weinherbst interessant ist:

Wir dürfen danach das Beste von der Güte des 1915ers erwarten und die Hoffnung haben, daß ein Siegeswein entsteht, der mit dazu beitragen soll, die Heimkehr und die großen Siege unserer Helden würdig zu feiern. — Allerdings hat der Heuwurm zur Zeit der Blüte, besonders in unseren edlen Rieslingstrauben, verheerend gewirkt, und die von ihm verschont gebliebenen Trauben vernichtete dann später die zweite Generation des Sauerwurms, der bei gutem Wetter ja sogar auch noch eine dritte Generation hervorbringen konnte. Manche Gemarkungen wurden in ganz trostloser Weise davon befallen, so daß dort der ursprünglich erhoffte reiche Ertrag auf ein Kleinstes vermindert ist. Doch gibt es glücklicherweise auch viele Gemarkungen, die verschont blieben und nur wenig gelitten haben. Was darin heranreifte, ist von hervorragender Güte und kann sogar ein rechter Jubiläumswein zum 1865er werden, jenem großen Jahrgang, den Viktor Scheffel in seinem „Gaudeamus" so herrlich besang.

Keine Zeit.

Lehrreiche Skizze von Fritz Müller.

Der Generaldirektor Weiermann war zeitlos. Zeitlos nicht im ewigen Sinne, sondern zeitlos im irdischen Sinne.

Der Generaldirektor Weiermann war ein mächtiger Herr. Fünfzigtausend Leute standen unter ihm. Sein Name hatte einen Schwung und einen Hammerschlag weitum im Land. Aber, aber — er hatte keine Zeit.

Es war schon eine Weile her, da schrieb der Generaldirektor Weiermann noch eigenhändig Briefe an die guten Freunde. Und in jedem Briefe lag ein Stück von seiner großen Seele drin. Dann drängten Pläne und Entwürfe. Und Generaldirektor Weiermann diktierte seine Briefe an die besten Freunde. „Lieber Freund" — diktiert? Das gab keinen schönen Klang. Jedoch, was wollen Sie — er hatte keine Zeit.

Und wieder eine Weile später hieß es auf die lebenswarmen Briefe alter Kameraden: „Herr Mittermaier, bitte schreiben Sie mal dem Manne da was — Nettes — Sie verstehen schon — so recht persönlich . . ." Und Herr Mittermaier schrieb dem Mann persönlich: „Im Besitze Ihres sehr geehr-

Germania Hotel

Karl Schmid, Besitzer

Bar und Speisewirtschaft.

Zimmer und Mahlzeiten $5.50 bis $6.00 per Woche. — Mahlzeiten ohne Zimmer $4.00. — Zimmer von 25 Cents aufwärts.

105, 107, 109 Vierte Straße, nahe Northwest. Pacific Station

Santa Rosa, Cal.

The Germania

Walter Schmid, Besitzer

421 Vierte Straße, Santa Rosa, Cal.

Telephon 706 R

Beste Weine, Liköre und Cigarren.

F. C. Smitt S. Dreiue

Phones: Home C 5999, Franklin 3431

Bay City Market Grill

Oysters, Steaks and Chops

Oyster, Chicken and Chop Loaves

OPEN DAY AND NIGHT

Private Dining Rooms for Ladies

39 Turk Street

Phone Douglas

Phone Kearny 3675 Home C 2662

San Francisco

BOWLING ALLEYS

Bowling and Pool

P. W. Thormahlen 115 Powell Street

San Francisco.

Jos. Kilhoffer Tel. Market 6538. Henry W. Hage

LIBERTY BAR

Kilhoffer & Hage, Eigentümer.

Die feinsten Weine, Liköre und Zigarren in der Stadt.
Offen die ganze Nacht. Hauptquartier der Bäcker u. Konditor

1793 Mission Str., nahe 14te San Francisco

ten . . .“ Denn Herr Generaldirektor Weiermann hatte eben keine Zeit.

Und wieder später las der bezahlte Sekretär auch die Briefe an Herrn Generaldirektor Weiermann. Auch jene mit „Persönlich!“ und „Privat“; „Herr Generaldirektor?“ fragte der Herr Mittermaier. — „Alle — sehen Sie, Sie sind ein feiner Kopf, und ich, ich habe wirklich keine Zeit.“

So gings mit seinen Freunden. Bei den Seinen aber ging es so, daß er sie nur beim Mittagessen sehen konnte. Und ich muß es offen sagen, Generaldirektor Weiermann hat niemals Briefe oder Zeitungen beim Mittagessen in sich aufgenommen. Das Mittagessen, das gehörte der Familie und den — Telegrammen. Erst waren es nicht allzu viele. Ein paar vor der Suppe. Dann drängten sie sich auch zwischen Fleisch und Suppe und hagelten bei Obst und Nüssen.

War es da ein Wunder, daß der Generaldirektor Weiermann am Ende keine Zeit mehr für das Mittagessen hatte? Er ging zu einem tüchtigen Mechaniker.

„Sagen Sie mal, Bester, könnten Sie mir — die Kosten spielen keine Rolle — eine Art Ersatzmann für das Mittagessen konstruieren?“

Nun ist es eine alte Sache: Wenn das Geld keine Rolle spielt, so kann man alles konstruieren.

Also saß alsbald ein ordentlicher Ersatzmann für den Generaldirektor an dem Mittagstisch und aß für ihn. Denn der Generaldirektor hatte „wirklich keine Zeit“.

Und so war ja alles gut. Auch die Familie war für das erste zufrieden. „Ganz wie Vater,“ sagten seine Kinder, während der Ersatzmann aß. — Dann aber kamen sie — begehrlich, wie nun Kinder einmal sind — und wollten auch noch haben, daß das Ding an ihrem Tische spräche.

Wieder ging der Generaldirektor zu dem tüchtigen Mechaniker — für die Seinen war ihm nichts zu viel — und sagte:

„Hören Sie mal, Bester, mein Ersatzmann soll auch sprechen — das Geld spielt keine Rolle, Sie verstehen.“

Der Mechaniker verstand und konstruierte einen Sprechmechanismus in das Innere des Ersatzmannes. Der funktionierte wundervoll. Das sprach und sprach und wurde niemals müde, auf irgend eine Frage eine Antwort zu erteilen: — — —

„Ach sieh, Mama, ach sieh, so viel und so geduldig hat der Vater nie zu uns gesprochen!“

„Das Herz fehlt, das Herz bei eurem neuen Vater!“

„Ach Mutter, weißt du, wir wollens einmal dem Herrn Mittermaier sagen.“

Und sie sagten es Herrn Mittermaier. Und dieser trug es zwischen zwei Aktiengesellschaftsgründungen in einer gestohlenen Minute dem Herrn Generaldirektor vor.

„Das Herz,“ murmelte der, „das Herz? — — Herr Mittermaier. Der Aufsichtsrat des neuen Trusts steht vor der Tür. Ich habe nicht viel Zeit. Machen Sie mal heute nachmittag die Sache ab mit dem Mechaniker, nicht wahr?“

Und Herr Mittermaier machte die Sache mit dem Herzen ab bei dem Mechaniker. Es war eine verteufelt schwere Sache, das ist wahr. Indessen, da das Geld nicht die geringste Rolle spielte . . .

— — — — — — — — — — —

Die Jahre kamen und gingen. — Riesengroß erwuchs das Werk des Generaldirektors Weiermann und überschattete die Länder. Hunderte von Stahlwerken schrieben nächtlich seinen Riesennamen rot in dunkle Wolken. Den Industriekaiser hießen sie ihn allerorten und den mächtigsten Mann der Erde.

Auf diesem Höhepunkt seines Ruh-

mes fand ihn sein Jubiläum und sein weißes Haar.

Als das Fest vorbei war, an dem die Großen der Erde seinem Werke huldigten, ging der Generaldirektor seinen alten Eisenschritt in das Bureau.

Auf einmal zitterten ihm die Knie. Auf einmal warf eine alte Erinnerung die sonderbare Haube über ihn, die alles klein und nichtig scheinen läßt, was man besitzt, und riesengroß, was man verloren hat. Und seine alten Füße gingen einen lang vergessenen Weg über Höfe, Straßen, Gänge hinein in ein stilles, trauliches Zimmer, in welchem eine Frau, ein Mann und Kinder um eine Lampe saßen und sich freundlich unterhielten.

Es war schon eine alte Frau und fast erwachsene Kinder. Fragend sah ihn die Frau an. Sie kannte ihn nicht. Scheu sahen ihn die Kinder an. Sie kannten ihn nicht.

„Sie, Herr! Was wollen Sie im Kreise meiner Lieben?" rief er den Mann an, der bei ihnen saß.

Und der Mann wandte ihm ein Gesicht zu, das er kannte. War das nicht der Ersatzmann, den er vor langer, langer Zeit einmal bei einem Mechaniker anfertigen ließ?

„Machen Sie, daß Sie fortkommen. Sie Automat, verfluchter!"

„Sie irren, Herr, ich bin kein Automat, ich habe eine Seele, und ich habe Menschen, die mich lieben." Und der Zitternde sah in ein von jahrelanger Liebe überstrahltes Antlitz.

„Dem fremden Manne ist nicht gut," sagte dieses Antlitz ins Zimmer zurück, „ich will ihn in ein Sanatorium bringen."

Da schlug der Generaldirektor ein gellendes Gelächter auf. Ueber Gänge, Straßen, Höfe wankte er in seinen Arbeitsraum zurück. In einen Stuhl sank er und starrte vor sich hin, wie Automaten starren:

Ziffern sah er, Ziffern, Riesenziffern, weiter nichts als Ziffern.

Und von den Ziffern sah er in sein Inneres herab. Und das war leer. —

Die Zigarre.

Eine lehrreiche Geschichte für junge Frauen. Von Ernst Hallenstein.

Käthe Braun und Kurt Bensdorf hatten sich aus Liebe geheiratet. Bei einigen unmodernen Ehen soll das streckenweise noch vorkommen. Da beide nicht übermäßig viel des schnöden Mammons mit in die Ehe brachten, hätte man glauben sollen, die immer bereiten, drahtlosen Depeschenträger, die bösen Zungen, hätten keinen Grund gehabt und auch kein Interesse, sich in Bewegung zu setzen, — aber der Mensch irrt, so lange er lebt.

„Man" wußte nämlich auch da „ganz genau", daß sich die jungen Leutchen nur aus Sparsamkeit geheiratet hätten, um nicht nötig zu haben, die beiden Wäschezeichen zu ändern, denn beide schrieben sich ja mit den Initialen K. B.

Dieser „furchtbare" Vorwurf hätte Frau Käthe nicht im geringsten in ihrem jungen Glücke gestört, wenn nicht ein anderer Schädling ihren häuslichen Frieden und nicht zum mindesten ihre Gardinen ruiniert hätte.

Kurt Bensdorf gehörte nämlich zu jenen gefürchteten Ehemännern, die ohne ihre Zigarre nicht leben zu können glaubten. Da gab es manchen Tag des Schmollens und Klagens seitens der jungen Frau, wozu stets die bei den meisten Frauen so verpönte Rauchleidenschaft den Zankapfel bot. Abgesehen davon, daß nach Frau Käthes Meinung die Gardinen-Rechnungen ins Unendliche gingen, und der Rauch die Luft verpestete, so war sie

Tel. S. R. 144
Night Phone S. R. 2731

RENT SERVICE
Any Hour Day or Night

RIEDE & CODONI

Agents for

Studebaker Cars

425 Fourth Street

JOSEPH CODONI
Representative.

SAN RAFAEL, Cal.

George Kohler

kauft und verkauft alle Arten Waren

SAN RAFAEL, California

Tel. Main 2691

Jacob Schneider, Eigentümer.

Schneider's Summer Gardens

(Früher Brigg's Gardens)

Weine, Spirituosen und Cigarren

Erfrischungen werden im Garten verabreicht

426 Vierte Straße, San Rafael

The Jones-Thierbach Co.

Tea, Coffee, Spices, Extracts,
Baking Powders

437-447 Battery Street San Francisco

Judah Boas Co., Inc.

Alle Arten von amerikanischen u. ausländischen Staatspapieren

454 Montgomery Straße San Francisco

Telephones: Sutter 2230; Home I 3221

Blake, Moffitt & Towne

Dealers in

... PAPER ...

37-45 First Street San Francisco, Cal.

direkt eifersüchtig auf Kurts „Helle Ella“ und „Dunkle Felicitas“, da sich ihr Männe stets mit ihnen in sein Zimmer zurückzog, um den vorwurfsvollen Blicken seiner Gattin aus dem Wege zu gehen.

Heute war wieder einmal großes Reinemachen!

Was das rote Tuch dem Stier, das ist dem Ehemann dieser Tag. Adam im Paradiese wußte gar nicht, wie gut er es hatte!

Frau Käthe hatte eben die letzte reine Fenstergardine befestigt, stieg die Trittleiter herab, trat einige Schritte zurück, um stolzzufrieden ihr Werk zu betrachten, wobei sich ihrer Brust ein tiefer Seufzer entrang, als wollte sie sagen: „Wie lange?“

Es war inzwischen 3 Uhr geworden und Kurt kam aus seinem Kontor nach Hause.

Als er die blitzblanke Wohnung sah, schmunzelte er erst behaglich und meinte dann, seine Frau zärtlich unter das Kinn fassend: „Wie hast du dich wieder angestrengt, Käthchen; und mit diesen kleinen Händen hast du das alles fertig gebracht? In den paar Stunden? Es ist erstaunlich.“

„Da ist doch nichts Erstaunliches daran, besonders wenn man es gern tut, Kurt,“ meinte Käthe mit freundlichem Lächeln. „Viel erstaunlicher finde ich es, wie mein Herr Gemahl ein solcher Vandale sein kann, um in wenigen Tagen diese Herrlichkeit wieder zu vernichten.“

„Ich ein Vandale!“ rief Kurt empört, „aber Käthchen!“

„Ja, ja, — habe ich etwa nicht Recht?“ schmollte die junge Frau. — „Wie werden morgen schon deine Ella und Felicitas die frischen Gardinen zugerichtet haben!“

„Ach so, will's wieder einmal da hinaus!“ sagte Kurt lächelnd.

„Jawohl, da will's wieder einmal hinaus,“ wiederholte Käthe im selben Tone.

„Sieh mal Kurt, es muß ja endlich einmal gesagt werden. Ist es denn wirklich so schwer, diesem mehr als fraglichen Genuß des Rauchens zu entsagen? Findest du es denn gar so schön, immer als lebendiger Schornstein herumzuwandeln?“

„Aber Käthchen, sei doch nett...“

„Ach was,“ schmollte Käthchen, „ich bin nett, sei du es aber auch und gib endlich meinen Bitten nach. Du mußt doch einsehen, daß mir deine Zigarre geradezu zur Rivalin geworden ist. Kaum kommst du nach Hause, so setzt du dich in dein Zimmer und hüllst dich in eine undurchdringliche Dampfwolke ein, und entziehst mir auf solche Weise oft stundenlang deine Gegenwart. Aus Rücksicht gegen mich — wie du sagst. Wenn man all die Stunden, die du aus Rücksicht für mich allein mit deiner Zigarre verbringst, zusammenzählte, machte ein einigermaßen ökonomischer Mensch ein halbes Menschenleben daraus; mit der anderen Hälfte allein aber bin ich nicht zufrieden.“

„Ja, aber, was soll ich denn,“ wagte kleilaut Kurt zu widersprechen.

„Der Zigarre Lebewohl sagen,“ ergänzte Frau Käthe ziemlich energisch.

„Wie, Schatz, du verlangst in allem Ernst, ich solle meinem besten Freund die Tür weisen?“

„Ach, bester Freund,“ meinte Frau Käthe verächtlich. „Netter Freund; dein bester Freund bin ich!“

„Gewiß bist du das, lieber Schatz,“ sagte Kurt in einem Ton, dem man anhörte, daß er es ernst meinte. „Gewiß bist du das, aber es gibt Momente in dem Leben eines Mannes, wo die gute weiche Hand und das frohe, aufmunternde Auge des Weibes nicht genügen.

Komm Schatz, höre mich einmal ernsthaft an; setze dich her zu mir und

glaube, was ich dir jetzt sage, ist zu unserem Besten, zu unserem Glück."

„Aber was hat denn deine Zigarre mit unserem Glück zu tun?" fragte Frau Käthe höchst erstaunt.

„Du meinst also, Schatz, die Zigarre hätte nichts mit unserem Glück, mit dem Glück einer Ehe überhaupt, zu tun? Mehr als du ahnst, Kind, und ich wollte, alle Frauen der Welt könnten mich jetzt hören, und sie würden manche Kosten für angeräucherte Gardinen herzlich gern tragen, für die Gewißheit, sich im Eheleben manche trübe Stunde, manches Mißverstehen zu ersparen.

Ich sehe dir an, Schatz, es will dir nicht recht in den Kopf, daß ich einem so unscheinbaren Ding, wie die Zigarre es ist, so viel Wichtigkeit einräume. Was wirst du aber sagen, wenn ich behaupte, daß die von euch so sehr geschmähte Zigarre wirklich der beste Freund eurer Männer ist.

Ihr Frauen sitzt zuhause in eurem behaglichen Heim, abgesondert vom regen Leben der Außenwelt, nur der Häuslichkeit gewidmet, während der Mann rastlos seinen Geschäften, seinem Beruf nachgeht, um euch die Behaglichkeit eures Heims, euer Glück, auf sicherem, solidem Boden zu erhalten. — Er sorgt. — Auf diesem Dornenweg aber, in diesem Kampf ums Dasein, bleibt man von Mißhelligkeiten, Aerger und Aufregung nicht verschont. — Die Frau harrt nun zu Hause ihres Mannes, den sie stundenlang entbehrt, sie freut sich auf sein erstes freundliches Wort beim Willkomm, und siehe, da tritt er ihr mit ernstem Blick entgegen, wortkarg, ja unfreundlich, ohne daß er es möchte. Die Frauen empfinden in solchen Fällen meistens nur die Wirkung, ohne viel nach der Ursache zu fragen, die den Mann entschuldige, denn in der Liebe sind die Frauen Egoisten! Es entstehen Mißverständnisse, und ehe man sich's versieht, heißt es: Er liebt mich nicht mehr! — — — Daß solche häßliche Wolken nie den heiteren Himmel unserer Liebe trüben, davor schützt mich mein Freund, die von dir so geschmähte, gehaßte Zigarre. Quält mich Sorge, will die Arbeit mir nicht recht von der Hand gehen, droht Aerger mir die Laune zu nehmen, so zünde ich mir schnell eine Zigarre an, und siehe da, die Nerven beruhigen sich und schon nach den ersten paar Zügen erscheint mir die Arbeit leicht, die Sorgen kleiner, und über den Aerger lache ich. Die Stirn hat sich geglättet, und heiteren Blickes betrete ich mein Heim, alles draußen lassend, was mich drückt.

Nun, hat mein Weibchen mich verstanden? Ist dir mein Freund noch so unsympathisch?"

Frau Käthe, die ihrem Gatten still und aufmerksam zugehört hatte, starrte noch eine Weile in Gedanken vor sich hin und sagte schließlich sanft lächelnd:

„Ich glaube dich verstanden zu haben, lieber Kurt, und verspreche dir, in Zukunft besser von deinem — Freund zu denken, ja, ich will ihm sogar von jetzt ab, um dir zu beweisen, wie ernst es mir darum ist, Familienanschluß gewähren, du sollst von heute an in allen Zimmern Rauchfreiheit haben."

„Aber Käthchen — die Gardinen!" rief humoristisch entsetzt Kurt, „die Gardinen!"

„Ach was, laß sie schwarz werden wie die Nacht, wenn nur unser Glück fortan hell bleibt," meinte Frau Käthe.

„So ist's recht, mein Schatz," und eine herzliche Umarmung und ein nicht minder herzlicher Kuß besiegelte die neue Aera.

„Doch eines will ich dir noch verraten, liebste Käthe," und dabei blinzelte Kurts Auge verteufelt schlau, „außer den angeführten Argumenten zieht ein Grund mich noch besonders zu mei-

Erster Preis, San Francisco, 1910 Phone Market 7012

Karl Schaaf

Bisquit- und Lebkuchen-Fabrik

3623 18. Straße

San Francisco, Cal.

HELVETIA HOTEL

Bricker & Ruffi, Eigentümer Phone Douglas 3985

637—641 California Straße, San Francisco

Zwischen Kearny Straße und Grant Avenue

Zimmer bei Tag, Woche oder Monat

Kegelbahn in Verbindung mit Hotel

Special Attention Given to Wedding and Funeral Orders, Artistic Decorations and Designs and Other Work at Lowest Prices.

Frank & Parodi Co.

The Flower Market

Florists and Decorators

1215 McAllister St., near Fillmore. Phone Park 794, San Francisco

---

Telephone Sutter 3979

PHIL. KIEFER & SONS

IDENTICAL CAFE

S. E. cor. Battery and California Streets

San Francisco, California

PHONE WEST 4972 SATISFACTION GUARANTEED

Chas. Meyer

Western Carriage and Auto Repair Co.

MANUFACTURERS AND DEALERS IN

ALL KINDS OF CARRIAGES

REPAIRING, PAINTING AND VARNISHING
SPECIAL ATTENTION GIVEN TO AUTO REPAIRING

1219 PIERCE STREET

Bet. Eddy and Ellis Sts. SAN FRANCISCO, CAL.

OUR BAR WHISKEY ELEVEN SUMMERS OLD

Jellison's Buffet

ARMAND J. REGNIER, Manager

SAN FRANCISCO'S MOST MAGNIFICENT BAR

CHOICEST IMPORTED GOODS AMERICA'S FINEST WHISKIES

10 THIRD STREET

SAN FRANCISCO, CAL.

nem Freunde hin."

„Es schmeckt zu schön!"

Frau Käthe lachte herzlich, wurde aber plötzlich ganz still, lehnte sich verschämt an Kurts Schulter und ließ langsam, halb schelmisch und schüchtern, ihr kleines Händchen in Kurts Brusttasche gleiten, entnahm derselben die obligate Zigarrentasche, öffnete sie feierlich und überreichte ihm eine Zigarre mit den Worten: „Bitte, bitte, Kurt, rauche!"

Kurt sah sein Frauchen höchst erstaunt an, wehrte aber freundlich ab und sagte:

„Ich danke dir, mein Schatz, aber jetzt vor Tisch nicht."

„Bitte, bitte," drängte Frau Käthe wieder, „du sagtest doch, es unterdrücke dir den Aerger."

„Ja, aber ich ärgere mich jetzt nicht, Kind, im Gegenteil — — —"

„Es könnte aber leicht kommen, Kurt, denn ich habe heute zum ersten Male gekocht! — — —"

Kurt wurde blaß und stürzte nach der Tür.

„Wo willst du hin, Kurt, rief Käthe erschreckt.

„Ich hole die ganze Kiste!"

* * *

Wie man sich erzählt, hat sich Kurt Bensdorf an dem Tage eine starke Nikotinvergiftung zugezogen.

Hast du's gewußt?

Von Friedrich Fiedel.

Hast du's gewußt, wie fest und stark
das Band
Dich kettet fort und immerdar
Ans Heiligste, ans deutsche Vaterland,
Das dich erzogen und gebar? —
Ich wußt' es nicht, bis jener Ruf erscholl,
Der wie der Sturmwind braust und schwoll:
„Das Deutsche Reich, das deutsche Vaterland,
Es steht im Weltenkrieg — im Weltenbrand!"
Da wallt mir auf im Herzen tief
Die Lieb', die dort verborgen schlief ...
Mein Puls, er stockt ... was kann das sein?
Jetzt setzt zum Schlag er wieder ein,
Mein Herz, es pocht — o großer Tag —
Im gleichen Takt, im gleichen Schlag,
Mit jedem Herzen hoch und hehr
Im Deutschen Reich, vom Fels zum Meer!
Der großen Zeiten eh'rner Mund,
Preist Deutschlands allergrößte Stund'!

Hast du's gewußt — der auch den Schritt gewandt
Der Ferne zu, vor manchem Jahr —
Wie groß die Lieb' zum alten Vaterland ...
Eh' du es wußtest in Gefahr? —
Ich wußt' es nicht, bis jener Ruf erscholl,
Der wie der Sturmwind braust und schwoll:
„Umlodert steht, umrast vom Weltenbrand,
Im Kampf allein, mein deutsches Vaterland!"
Da sank ich hin zur Andacht nieder
Und faltete die Hände wieder —
Rang mit dem höchsten Gott und bat:
„Beschirm, o Herr, auf diesem Pfad
Mein Deutschland, laß es fortbesteh'n,
Im Riesenkampf nicht untergeh'n!"
Nach dem Gebet griff ich zur Feier
Der großen Stunde schnell zur Leier:
„Frisch auf, mein Volk, zum heil'gen Krieg!
Der Herr ist mit dir, mit dir der Sieg! ..."

Hast du's gewußt, eh' dieser Krieg entbrannt,
Was Ränkespiel, was Tücke ist?

Hast du gewußt, daß du in diesem Land
Heut' schlechter als der Russe bist? —
Ich wußt' es nicht, bis jener Ruf erscholl,
Der wie der Sturmwind braust und schwoll:
„Wer trägt die Schuld, wer schleuderte den Brand,
In eine Welt — von Land zu Land?—
„Der Deutsche wars . . ., so ruft der Brit' —
Und Russ' und Franke lügen mit.
Doch jeder weiß heut' auf der Welt,
Daß all der Fluch auf England fällt. —
Der Tränenstrom, der still geweint,
Sich mit dem Strom des Blutes eint,
Das fließt und fließt für Deutschlands Ehr',
Das steigend schwillt und wird zum Meer,
Darinnen, sollt je Recht bestehn,
Wird England selber untergehn. —

Zwei Urlauber.

Eine Skizze von Bernhard Flemes.

Lotte Herking saß ihrer Mutter gegenüber und trommelte mit den Fingern auf der Lehne des Korbsessels.

Fritz von Barkow erzählte.

„Hattest du Waffen, wie du zu ihnen hinübergingest?" fragte die Mutter.

„Ja, na — den Revolver hatte ich zwar — aber damit kann schließlich kein Maschinengewehr bekämpft werden. War aber auch gar nicht notwendig. Ich zog, da sie noch immer ihr weißes Tuch schwenkten, mein Taschentuch und winkte wieder. Dann nahm ich den Burgdorf mit, der etwas Russisch konnte. Auf der Mitte zwischen unseren Stellungen trafen wir zusammen, und mein Begleiter brachte heraus, daß sie ihre Toten begraben wollten."

Lotte schüttelte sich. Hans Dornbek sah sie still an. Sie errötete.

„Na — und so kamen bald mehr von ihnen und von uns. Sie fingen an zu graben. Burgdorf, unser Russe, brachte bald heraus, daß sie Hunger hatten. Einer von uns lief zurück, und holte Brot und Speck — und mit Speck fängt man Mäuse. Am Abend, als es dunkel war, kamen siebzig Mann, am nächsten Abend elf. Darauf haben wir uns den Rest noch geholt, aber ohne Speck.

Er lachte vergnügt auf.

Frau Herking erhob sich.

„Ihr geht wohl noch ein bißchen in den Park, Kinder, ich muß mich mal um die Küche kümmern. Ihr wißt ja — das große Einmachen!"

„Wollen wir?" fragte Lotte.

Sie erhoben sich und traten aus der Tür des Gartenzimmers auf die Freitreppe. Fritz guckte mit gespielter Spitzfindigkeit um die Zimmerecke.

„Tante ist weg — Onkel nicht in Sicht — Lotte schweigt wie das Grab — was sollte uns hindern, uns die Tasche voll Zigarren zu stecken — sie sind gut wie immer. Hans, bitte bediene dich auch!"

Damit schob er eine Zigarre in den Aermelaufschlag des Waffenrockes, Hans Dornbusch desgleichen.

„Ich sag's Vater," sagte Lotte.

„Dann verhau' ich dich," drohte Fritz.

„Riskier' es nur, Junge!"

Er machte einen Versuch, sie zu fassen, aber sie entschlüpfte ihm. Lachend jagte sie um das Rosenrondell in den Park. Da kriegte er sie zu fassen. Einen Augenblick war der Park voll ihres frohen Lärmens.

„Halt, Kusinchen, jetzt kommt der Kuß!"

Aber sie wehrte sich ernstlich, riß sich los und kam zu Dornbek gelaufen.

„Donnernochmal!" fluchte Barkow.

Dierks & von der Wetterns
Buffet

S. O. Ecke Market und 7. Strasse

SAN FRANCISCO

Feinste Getränke jeder Art

Schmackhafter Lunch.

The Merchants Cafe
Henry Meyer, Prop.

High Grade Wines and Liquors
Imported Pilsener Beer on Draught

Telephone Kearny 3007

401 Front Street, N. W. Cor. Clay

Thompson Brothers

Eureka Foundry

Fabrikanten von

Guß-Arbeiten jeder Art

619 bis 623 Brannan Str., San Francisco, Cal.

zwischen 5. und 6. Str.

Gas-Arbeiten eine Spezialität

Adolf Strecker's

Sunset Barbier- und Haarschneide-Salon

1305 Neunte Avenue

Zwischen H und I Str. San Francisco

John Horstmann's LAVARINE

John Horstmann Co. 675 Bryant Straße, San Francisco

Pionier-Fabrikanten und Händler von

Borax, Bi-Carb. Soda, Saleratus, Sal. Soda, Caustic Soda, Rosin, Silicate of Soda, Alum, Bath Bricks, Soda Ash, Nev. Soda, Chlor. of Lime, Whiting, Cocoanut Oil.

Lavarine ist das beste Wasch-Compound bis jetzt hergestellt. Eine der hauptsächlichsten Bedingungen des Haushalts ist jedenfalls die Reinlichkeit. Viele Leute glauben, daß, wenn ein Präparat gründlich den Schmutz aus einem Gegenstande reinigt, sei es Zeug oder Metall, solches sei schädlich. Möglich, daß andere es sind, aber **Lavarine** macht eine Ausnahme und ist daher der beste Hausfreund. Zu haben bei allen Grocern. — **Tel. Kearny 811.**

„Sag' mal, Hans, hast du es schon erlebt, daß ein Mädel einen jungen und gut gewachsenen preußischen Leutnant zu küssen sich wehrt? Besagtes Mädchen ist noch dazu seine leibhaftige Kusine, und besagter Leutnant ist ein ruhmbedeckter Kriegsheld. Also da hört alles auf. Lotte — ich entziehe dir mein Wohlwollen!"

„Danke, Komma, Sela!" rief Lotte burschikos, schob die Hände in ihr grünes Jackett und ging zwischen den Beiden.

„Hans — spuck endlich den Knopf aus!"

Dornbek sah den Freund fragend an.

„Was ist das?" fragte Lotte.

„Nun — er macht ein Gesicht, als kaue er schon den ganzen Nachmittag auf einem dicken Knopf, darum ist er so miesepetrig. Hans, ich befehle dir dienstlich, zu feixen!"

„Unsinn," sagte Dornbek.

„Na — dann kau' weiter. Lotte assistiert einstweilen. Ich will mal zu Inspektors hinüber."

„Mile hat schon über den Zaun geguckt," sagte Lotte spöttisch.

„Was? Mile? Famos — da werde ich also Mile begrüßen. Vielleicht bringe ich sie mit."

„Daß du dich nicht unterstehst, uns beide Poussagen aufzuhängen — —"

„Aber Bäschen — erstens ist Poussage ein Fremdwort — zweitens aber — welcher Kommißton! Ich werde jetzt wirklich zu Mile gehen — du sehnst dich ja doch bald wieder nach mir."

„Kannst mich gern haben," rief sie ihm nach.

„Puppchen, du bist mein Augenstern," sang er ihr lachend zurück und warf ihr eine Kußhand.

Lotte ging schweigend und leicht verärgert mit Dornbek weiter. Sie war von dem Vetter Fritz arg enttäuscht und äußerte das zu Dornbek.

„Ich hatte ihn mir ganz anders gedacht," sagte sie.

Dornbek lachte.

„Ihr hier im stillen Lande denkt euch manches anders. Ihr macht euch übertriebene Vorstellungen von den Wirkungen des Krieges und denkt, er müßte uns alle gleich gemacht haben, heroisch, ernst, still, bedenkt dabei aber nicht, daß keiner aus sich herauskann. Ich blieb Ich, trotz der Hingabe ans allgemeine. Der frische, frohe Tatmensch wird jetzt reich in seinem Element schwimmen, der in sich versponnene geistige Arbeiter wird still und nachdenklich bleiben, hier wie draußen."

„Ich meine, wenn man von dem Starken, Erschütternden da draußen herein kommt und ist hier so, so ausgelassen wie Fritz —"

„Das ist eine ganz gesunde Reaktion. Fritz ist zudem ein Tatmensch," entgegnete er, „sein Lebensdrang wird sich immer in Tat umsetzen, im Kriege wie hier."

Sie sah den Breitschultrigen, großen Mann neben sich verstohlen an. Gerade in ihm hatte sie den Mann der Tat gesehen, weit mehr als in dem zierlichen, beweglichen Vetter.

„Aber du?" fragte sie.

„Ach bitte, reden wir nicht von mir, ich bin jedenfalls kein Kriegsmensch."

„Weshalb hast du dich denn freiwillig gemeldet?"

„Ja, weil ich es als meine selbstverständliche Pflicht fühle!"

„Freilich — —!" gab sie zurück.

Sie kamen aus dem Park an den Entenfang. Das war ein kleiner See, der weithin mit Schilf zugewachsen war. Sie setzten sich auf die Bank, die am Ufer zwischen Weiden und Erlen stand. Libellen flogen über dem Schilfe. Ihre Flügel klirrten leise.

Hans Dornbek, von irgendeinem

Eindruck der stillen Landschaft bewegt, begann zu sprechen. Vom Gegensatz des Krieges und der ländlichen Stille, von deutschen Zukunftshoffnungen und von seinem eigenen Leben, seinem Hang zur Scholle. Er war, ohne es zu wollen, darauf hinüber geglitten, und schwieg bald, als es ihm bewußt wurde, daß er sich vor dem schönen Mädchen ausplauderte.

„War das Fritz' Stimme?"

Lotte lauschte. Sie dachte, wenn er doch nur nicht käme!

Da sah sie Fritz von weitem. Es erschien ihr plötzlich töricht, daß man sie und ihn schon als Verlobte betrachtete. Vor dem Kriege freilich hatte sie selbst nicht ungern daran gedacht. Und noch bei seiner Ankunft war sie froh gewesen. Dann hatte sich dies Frohgefühl in eine sonderbare Bedrückung, eine lastende Unklarheit gewandelt, die sie quälte und innerlich unruhig machte. Das war nun mit einem Male von ihr gewichen. Sie sah mit einer schönen, inneren Helle in die Landschaft. Und einem Impulse folgend, ergriff sie Dornbeks Hand, die neben ihr lag, und drückte sie kräftig.

Dornbek schaute überrascht auf und sah sie verlegen erröten. Da kam Fritz.

„Also, Mile läßt vielmal grüßen und — aber Kousinchen, dich interessiert das ja weiter nicht."

Er setzte sich auf die Bank.

„Kaum!" sagte Lotte. „Aber verzeiht, ich muß jetzt wirklich zurück und mich nach dem Abendessen umsehen. Mutter hat so viel zu tun. Kommt bald nach!"

Sie schritt davon und verschwand bald hinter der Espenreihe, die den Park vom See abschloß.

Die beiden saßen allein.

„Rauchst du deine Zigarre noch?" fragte Barkow.

„Nein, bitte!"

Er begann lebhaft zu rauchen. Ueber dem Wasser surrten Mückenwolken und in den entfernten Schilfkolken wurden Entenrufe laut.

„Sie ist mir nicht recht grün, die Lotte," begann Barkow. „Habs die ganzen Tage schon gemerkt. Schad't aber nichts. Heiraten tu ich sie doch nicht. Sie nicht und so bald auch keine andere. Am besten gar nicht. Ich bin nicht zum dauernden, braven Ehemann geschaffen."

„Nicht?" fragte Dornbek und war in Gedanken.

„Nee, und dann noch eins, ich breche Morgen meinen Urlaub ab und fahre an die Front!"

Dornbek sah ihn erstaunt an.

„Mensch! Da draußen nur ist Leben! Immer vorwärts, jede Nacht wo anders, immer drauf und dran, jeden Tag eine neue Welt, hier ist ja nichts, aber auch gar nichts los! Diese zahme Landschaft, der wattierte Himmel, die Stille — nichts für mich!"

Heimat! dachte Dornbek.

Sie gingen langsam und nachdenklich durch den Park zurück.

* * *

Nach dem Abendessen gingen Hans Dornbek und Lotte noch ein paar Schritte in den dämmerigen Park, während Barkow mit der Tante bei einigen Nachbarn zurückblieb, die sich eingefunden hatten.

Sie waren schweigsam und jeder fühlte, daß etwas Unausgesprochenes zwischen ihnen lag, was eigentlich gesagt werden sollte.

„Wenn Ihr nur bald wieder daheim wäret," begann Lotte endlich zaghaft.

Er antwortete nicht.

„Es ist so schweigsam," fuhr sie verlegen fort.

Da blieb er plötzlich stehen und legte ihr beide Hände auf die schmalen Schultern.

„Sieh mich einmal an, Lotte!" bat er. „So ists schon recht. Und nun

Heise's Buffet

Capt. John D. Heise, Eigentümer

3077 Sechzehnte Straße

Ecke Rondel Place, nahe Valencia Str.

Select Wet Goods

Alaska Commercial Company

Alaska Commercial Building

Nordost-Ecke Sansome und California Strasse

San Francisco

... The ...

Chronicle Bar

6 Kearny Strasse

Telephon: Kearny 3555 San Francisco, Cal.

P. W. Wobber, Eigentümer

Wolfsschlucht

No. 336 Kearny Str.

Zwischen Bush und Pine Straße, San Francisco

Louis Wille, Eigentümer

Delikatessen jeder Art

Mein Bier und meine Weine sind wegen ihrer vorzüglichen Qualität bekannt

sag' mal — wenn ich dich jetzt küsse, nehm' ich dich dann dem Barkow weg? Nein — du brauchst nicht mehr zu antworten — ich weiß jetzt, daß du ihn nie gehört hast!"

Da hing sie schon glühend in seinen Armen.

Und wenn . . .

Von Otto Riemasch.

Und jeden Abend, wenn versöhnend
Des Tages Qual und Ungeduld,
Aus stillen Liedern widertönend,
Zu leisen Trost und Schlummer lullt,

Dann laß' ich alle Flammen strahlen,
Auf duft'ges Linnen, blütenfrisch,
Und füll' mit Blumen alle Schalen
Auf festlich-heiterm, runden Tisch.

Und sitze wieder so wie immer
Mit meinen Jungens, allen drei'n,
In dem vertrauten alten Zimmer
Beim Mahl im warmen Lampenschein.

Ich hör' der Gläser feines Klingen
Und bitte: „Daß mir keins zerbricht!"
Indeß von hundert lieben Dingen
Mir jeder von den Jungens spricht.

Sie necken mich, sie lachen, fragen,
Die großen blonden Jungens — ja,
Und einen hör' ich immer klagen:
Ich bin noch hungrig, Goldmama!

Sie weihen, ritterlich wie immer,
Den letzten Schluck mir von dem Wein
Und führen mich zum Erkerzimmer,
Und jeder will der erste sein!

Musik, Gesang — das ist der zweite.
Der Aelteste wälzt den dicken Band,
Der Jüngste hockt an meiner Seite
Und küßt verstohlen mir die Hand.

Es blaut der Duft der Zigarette,
Die Uhr brummt in dem Korridor,
Der Aelteste sagt: „Nun gehts zu Bette!"
„Fällt uns nicht ein!" — erklingts im Chor.

Da zähl' ich meines Lebens Schätze,
Seh' meine Jungens, alle drei —
Und seh' auch drei jetzt — leere Plätze.
Es war ein Trug und ist vorbei.

Grad jetzt, wo einsam ich beim Mahle,
Da steuert einer durch die Nacht,
Späht nach den Lichtern in dem Tale
Und hält in dunklen Lüften Wacht.

Der andre gleitet um die Wette
Mit Wind und Fisch im schmalen Boot
Tief in der Wogen grauem Bette,
Und lacht ihn aus — den Tor, den Tod.

Und jauchzend, mit verhängtem Zügel,
Das weiche Knabenherz versteint,
Stürmt über frische Leichenhügel
Mein jüngster Junge in den Feind.

Und wenn — — und wenn — —
Ich gehe schweigend
Durchs totenstille, leere Haus,
Und lösche, demutvoll mich neigend,
Ein Lichtchen nach dem andern aus.

Vielleicht . . .

Gedankenreihe eines Wartenden in der Oper. Von Gustav Hochstetter.

Vielleicht kommt sie noch vor dem Klingelzeichen? Aber jedenfalls will ich einstweilen meine Garderobe abgeben . . . — Vielleicht kommt sie noch während der Ouverture. Wenigstens will ich solange im Korridor bleiben. — Vielleicht kommt sie jetzt noch, ehe der erste Akt anfängt. Jedenfalls will ich hineingehen und mich auf meinen

Platz setzen . . . — Vielleicht hat sie kein Automobil gefunden? — Aber dann hätte sie wenigstens mit der Elektrischen fahren können . . .

Vielleicht wollte sie durchaus in ihrem neuen Kleide kommen und die Schneiderin hat sie sitzen lassen? Die hält nie Wort; jedesmal verspricht sie alles auf die letzte Minute, und dann kommt sie noch zwei Stunden später. Vielleicht sitzt sie jetzt noch immer zu Hause und wartet auf die Schneiderin, die mit dem Kleid kommen soll; und dann bildet sie sich ein, etwas anderes hätte sie nicht zum Anziehen, und dann kommt sie überhaupt nicht . . .

Vielleicht hat sie Migräne? Oder Zahnschmerzen? Wenn sie Zahnschmerzen hat, geht sie nicht ins Theater — und nicht zum Zahnarzt.

Vielleicht ist wieder ihre Tante zu Besuch erschienen; die Tante kommt mir schon lange etwas verdächtig vor. . . . Vielleicht hat sie überhaupt einen anderen Freund gefunden und sitzt mit dem vergnügt in einem anderen Theater, während ich mir hier die Seele aus dem Leibe warte.

Vielleicht denkt sie, der Halbneunuhr-Anfang sei jetzt auch schon für die Oper eingeführt. Vielleicht hat ihre Tante meinen Brief abgefangen. Der Tante traue ich absolut nicht, sie wird wohl einen kleinen Schnurrbart und ein großes Monokel haben und beim ersten Garderegiment stehen . . . Vielleicht, wenn ich jetzt aufs Geratewohl nach einem anderen Theater herunter schaute, würde ich sie in einer Loge entdecken . . . mitsamt der „Tante“ . . .

Vielleicht ist das „alberne Geschöpf“ aber wohl wert, daß man einmal eine halbe Stunde wartet, bis es kommt. Man hat früher einmal zwei volle Monate darauf gewartet, bis das „alberne Geschöpf“ — kam. Aber jene sechzig Tage schienen nicht so lang wie diese dreißig Minuten.

Vielleicht hat sie keine reinen hellen Handschuhe im Hause? In der Nähe ist nichts Vernünftiges zu kaufen. Da muß sie sich erst ein Paar mit Benzin reinigen. Das dauert lange, aber so lange doch nicht. Vielleicht geht sie mit den frisch gereinigten Handschuhen erst ein Stück zu Fuß, damit der Benzingeruch verweht? Vielleicht steht sie jetzt schon draußen im Theaterkorridor, und der Türschließer läßt sie nicht herein? Er hatte es mir allerdings ausdrücklich versprochen, als ich ihm vorhin das Trinkgeld gab. Er würde sie sofort hereinlassen, weil wir die Eckplätze haben, und weil das ja dann gar nicht stört.

Vielleicht ist sie gestorben? Dummer Gedanke! Wieso dummer Gedanke? Jeder Mensch stirbt einmal. — Aber doch nicht ausgerechnet an einem Tag, wo man versprochen hat, Abends ins Theater zu kommen! So, so? Da brauchte man also bloß jeden Tag zu versprechen, daß man Abends ins Theater kommt, dann stürbe man überhaupt niemals! Sie kann ganz gut gestorben sein! Soll sie mich vielleicht vorher um Erlaubnis dazu bitten? Oder soll sie mir nachher, wenn sie gestorben ist, ein Telegramm mit ihrer Todesanzeige schicken? Wo doch zu Hause bei mir niemand außer ihr meinen Namen und meine Adresse kennt? Es ist ganz sicher: etwas sehr Schlimmes muß passiert sein, sonst wäre sie schon längst hier . . .

Vielleicht hatte sie doch recht mit dem „Nichtsanzuziehen“? Höchstens wäre noch das Rote in Betracht gekommen, aber das habe ich mir wirklich bald übergesehen. Das Lila, das der Schneider jetzt in Arbeit hat, wird zu ihrem Goldblond auch viel besser stehen als rot . . .

Vielleicht — aha! Da geht die Parkettüre! Das ist sie! Bestimmt! Ich höre schon ihre Jupons rauschen. — Hat sie nun das alte Rot oder das neue Lila an? — Grün? Wie grün?

ALL KINDS OF JOBBING
PROMPTLY DONE

PERSONAL SUPERVISION
OVER ALL WORK

A. NEWMARK

SANITARY PLUMBER

1638 BAKER STREET
NEAR FINE

TELEPHONE WEST 4410

SAN FRANCISCO

Columbus Dining Room and Bakery

Jacob Gietzen, Eigentümer

Selbst-gebackenes Brot, Pies und Kuchen auf dem Platze gebacken.

Excellenter Kaffee. Bedienung unübertrefflich

3312 Mission Straße, nahe 29. Straße

PHONE PARK 388

MILTON MARKET

MOHR & WELZ

FRESH AND SALTED MEATS AND FISH

FRUITS, VEGETABLES, POULTRY AND PROVISIONS

1193 McALLISTER STREET

SAN FRANCISCO CALIFORNIA

PHONES: OFFICE DOUGLAS 1118
RESIDENCE WEST 4360

JAMES W. BARBEE
ATTORNEY AT LAW

508 HUMBOLDT BANK BUILDING SAN FRANCISCO

Fine Candies, Ice Creams and Water Ices Wholesale and Retail.
Complete Line of Stationery, Magazines and Post Cards.

LUTGENS'

Napa Street
Phones at Store and Residence.

Sonoma, Cal.
Next Door to Sonoma Valley Bank.

Manufacturers von Hartholz-Interiors, Bank-, Store- Bar-Fixtures, Store-Fronten, Schaukaesten u. Special-Ausstattungen

The S. Levi Fixture Shop

S. Levi, Manager

Office und Werkstätten: 446 6te Straße, San Francisco, Cal.
Phones: Market 1512, Homo J 1512
Entwürfe und Kostenberechnungen besorgt

Ach so, das ist sie gar nicht, das ist eine andere Dame, ungefähr die gleiche Figur —, ungefähr ebenso hübsch — und ungefähr ebenso dumm, unordentlich und unzuverlässig. Aber doch nicht ganz so dumm! Denn früher als meine Dame kommt sie ja immer noch! Vielleicht kommen noch zwei oder drei Damen zu spät? Das wäre wenigstens ein schwacher Trost für mich . . .

Eine Stunde bin ich sicher schon hier im Hause. Kann man im Halbdunkel hier unten das Zifferblatt erkennen? Ja. — Was? Erst zwanzig nach Acht soll es sein? Nicht möglich! Vielleicht ist meine Uhr stehen geblieben? Ich sitze mindestens schon eine Stunde hier! Aber nein, das Werk tickt. Wenn sie jetzt käme, so käme sie also nur zwanzig Minuten zu spät, das wäre eigentlich gar nicht so schlimm. Wenn sie bloß jetzt kommen möchte! Ich würde ihr nicht den leisesten Vorwurf machen! Mich bloß freuen, daß endlich das Warten zu Ende ist und ihre blonde Schönheit an meiner Seite thront! Da geht schon wieder die Parkettür.

Vielleicht ist es diesmal wieder eine andere? Nein, sie, sie, höchstselbst und eigenhändig. In Lila natürlich, und die Handschuhe riechen nach Benzin . . .

„Du mußt natürlich immer die Letzte sein! Kannst du denn nicht einmal pünktlich kommen? Wenn du schon das Rote angezogen hättest und dunkle Handschuhe!"

„Pst, pssst!! der Herr da vorn soll sich zu Hause mit seiner Frau zanken!!"

Luther über Kriegssteuern.

Man schreibt uns: Als um die Mitte des 16. Jahrhunderts zur Führung eines Türkenfeldzuges vom deutschen Reichstag eine Kriegs- und Wehrsteuer ausgeschrieben wurde, und die Aufforderung an Martin Luther gelangte, zu dem bevorstehenden Feldzug auch aus seinen eigenen bescheidenen Mitteln ein Scherflein beizutragen, schrieb der Reformator an den Kurfürsten von Sachsen einen Brief, in dem es u. a. heißt: „Ich wollte auch gern mit meinen Pfennigen bei dem Türkenzuge sein, und zwar unter denen, die willig beitragen, denn der Unwilligen sein genug. Ich wollte auch gern ein gut Exempel geben. Dem Neid begegnen und andere aufmuntern, wenn sie sehen, daß auch Dr. Martinus mitsteuere. Ich hoffe, es würden die Groschen, so ich und andere gehorsamen Gemüts beitragen, Gott nicht minder wohlgefällig sein, als der Witwen Scherflein, und besser als die Dukaten, welche die Reichen mit Unwillen erlegen." Die religiösen Empfindungen, die Luther in seine Bereitwilligkeit, Kriegssteuern zu zahlen, einfließen läßt, waren damals nicht selten, und auch noch in späteren Zeiten, im Jahrhundert des dreißigjährigen Krieges, finden sich die staatlichen Abgaben als ein „Gott wohlgefälliges Werk" bezeichnet, wie aus der Umschrift einer Münze hervorgeht, die Herzog Friedrich der Dritte von Gotha und Altenburg schlagen ließ, und die also lautet:

„Gottes Wort und Steuern geben. Hilft zu diesem und jenem Leben."

Rote Rosen.

Eine Novelle von Margarete Lindau-Schulz.

Immer, wenn Frau Erna das Grab ihres Mannes besuchte, leuchteten ihr schon von weitem die dunkleroten Rosen entgegen. Es schien fast, als ob die blutfarbenen Blumen niemals zum

Welken kämen.

Wer schmückte diesen Hügel, der niemanden auf der Welt etwas anging als nur sie selbst? — Liebe und treues Gedenken bis über den Tod hinaus konnten es sein, die diesem stillen Liebeswerk den Stempel aufdrückten.

Dunkelrote Rosen. Seine Lieblingsblumen. — Die unbekannte Geberin mußte also Heinz im Leben einst nahe gestanden haben.

Sie selbst brachte ihm immer nur Lorbeer; Lorbeer, der dem gefallenen Helden gebührte.

Als die junge Wittwe heute am Häuschen des Friedhofswärters vorbeikam, stockte ihr Fuß, und fast instinktiv betrat sie nach kurzem Ueberlegen den kleinen Blumenstand, der dem Hause angegliedert war —.

Und der Schleier des Geheimnisvollen, der über dem unbekannten Spender der roten Rosen gebreitet lag, wurde ein wenig gelüftet.

„Wir, — wir sorgen dafür, daß immer rote Rosen auf Dr. Schraders Hügel liegen," sagte die junge Frau des Friedhofswärters einfach, und weiter hieß es auf Frau Ernas stumme, erstaunte Frage:

„Hier, die Postanweisung, die pünktlich jede Woche mit der neuen Bestellung eintrifft."

„Else Becker, Parkstraße 10," so lautete der Name auf dem Abschnitt, den Frau Ernas zitternde Hände hielten. — — —

Else Becker . . . Wer war diese Else Becker, die das Grab des Gatten mit dunkelroten Rosen schmückte — schmücken durfte?

Wildes Weh krampfte ein heißes Frauenherz unbarmherzig zusammen und drohte der großen heiligen Trauer um den Dahingeschiedenen den Stachel der Bitterkeit einzutreiben.

Als Erna Weiler, die reiche, vielumworbene Schönheit, von dem jungen Arzte Heinz Schrader, dem sie im Krankenbett einer Freundin in der Hauptstadt zum ersten mal begegnet war, nach nur kurzer Bekanntschaft zum Weibe begehrt wurde, gab sie schnell und freudig ihr Jawort.

Der Krieg brachte die erste Trennung zwischen den Gatten, die nun fast fünf Jahre einander angehörten.

Da überkam es die junge Frau das erste Mal an dem schrecklichen Abschiedsmorgen, als Heinz ins Feld mußte, wie lieb er ihr eigentlich in all den Jahren geworden war, wie unbedingt notwendig ihr seine bloße Gegenwart zum Leben sei. Wie sehr ihr fortan sein gutes, ernstes Wesen fehlen würde.

Und wie oft, so auch hier: In der Abschiedsstunde erst fanden sich zwei Menschen ganz und restlos, deren Lebensschicksale schon so lange miteinander verknüpft gewesen waren.

Den Gatten fest umschlungen haltend, quälte Erna die bangen Abschiedsworte hervor:

„Nur wiederkommen, — — Heinz — — —, daß du mir nur wiederkommst!"

Wenige Monate im Felde, fiel Heinz Schrader in den heißen Kämpfen an der Westfront.

Frau Erna holte ihn heim und bereitete ihm auf dem Friedhof des Städtchens, in dem er jahrelang segensreich gewirkt, seine letzte Schlummerstätte. — — —

Erna Schrader war beim Gärtner eingetreten, um ihre Liebesgabe für das Grab des Gatten zu erstehen.

Ganz traurig wurde sie da, als sie nicht die gewünschten dunkelroten Rosen erhalten konnte. Der große Vorrat war vor einer kurzen Zeit aufgekauft worden.

So mußte es wieder bei dem Lorbeer bleiben. Frau Erna erstand einen prachtvollen Lorbeerkranz, geschmückt mit einem kostbaren Palmen-

GUNDLACH-BUNDSCHU WINE CO.

Wein = Produzenten und Besitzer der ältesten Weinberge Californias

"RHINEFARM" Sonoma County

Registrierte Handelsmarke:

BACCHUS WEINE

Office, Flaschen-Niederlage und Stadt-Geschäft

20 California Strasse **San Francisco**

Phones: Park 1116; Home S 3255

The Delay

Henry Dorgeloh, Eigentuemer

Fine Wines and Liquors

948 Fillmore Street S. E. Cor. McAllister

San Francisco, Cal.

F. Hillens & Co.

Kommissions-Kaufleute und Haendler in

Mehl, Getreide, Bohnen und Kartoffeln

California and Oregon Produkte

227-229 Davis St., S. W. cor. Commercial

Telephone: Sutter 2007 SAN FRANCISCO

wedel.

In Gedanken versunken, schritt sie den Friedhof hinan, bis zu dem stillen Ruheplatz, der ihr Liebstes barg.

Dicht davorstehend, fuhr sie erschreckt zusammen.

Da — — vor des Gatten Hügel kniete eine Frauengestalt in Trauerkleidern, und neben ihr entblößte ein kleiner Knabe das Haupt und neigte es wie im Gebet.

Sie rührte sich nicht von der Stelle — — wie am Boden festgewachsen stand sie da und starrte mit großen, angstvollen Augen auf die Stelle vor sich.

Und so wurde sie Zeugin, wie die Fremde den Hügel mit roten Rosen bestreute.

Jetzt kam Leben in die Frau.

„Elsie — — Becker?!" kam es fragend, in stahlharten Worten aus dem Munde Frau Ernas, „was tun Sie an dem Grabe meines . . ."

Unvollendet blieb der Satz.

Sie sah in ein reines Kinderantlitz, das sie so liebvertraut anmutete, aus dem die schwermütigen Blauaugen des Gatten, wie in stillem Vorwurf ob ihrer Heftigkeit, zu ihr aufsahen, daß sie jäh verstummte.

Und urplötzlich, in schreckvollem Begreifen, flutete die Erkenntnis über sie hinweg:

„Das ist sein Kind!"

„Kommen Sie — — nicht hier — — nicht seine Ruhe stören — sagen Sie mir aber alles — alles!"

„Und du — — Heinz — — — du heißt Heinz, — — ich weiß es — —," umzitterte ihr Arm den Nacken des Sechsjährigen, „du kommst mit mir, — — deine lieben Augen möchte ich heute — gerade heute, recht lange sehen."

Wie im Fieber schritt sie mit den beiden Menschen, die ihr Leben nun in andere Bahnen lenken würden, ihrem Heim zu. — —

— — Das ergreifende Frauenschicksal Else Beckers zog flimmernd an Frau Ernas Geist vorüber:

„Wir liebten uns, Heinz Schrader, der junge Arzt und ich. Am Krankenbette meiner Mutter war aus einer unauslöschlichen Dankbarkeit eine große Liebe emporgewachsen. Beide arm, standen wir dem harten Leben blank und wehrlos gegenüber. Aber wir waren jung, wir konnten warten. Heinz würde sich eine Praxis schaffen, — ich war bescheiden.

Und dann — nach fast fünfjährigem Verlöbnis, gab ich dem Manne meiner ersten großen Liebe, aus einer niederschmetternden Erkenntnis heraus mein Jawort zurück.

Er nahm meinen Verzicht nicht an, — sein großzügiger Charakter hielt es für selbstverständlich, daß er die Frau, die sich ihm in grenzenloser, alles vergessender Liebe hingegeben, zu seinem Weibe machte.

Aber der Tag war gekommen, an dem meines Lebens Sonne versunken war.

In seiner Abwesenheit betrat ich eines Tages das Arbeitszimmer Heinz Schraders. Auf dem Schreibtisch lag ein angefangener Brief an seinen liebsten Freund — — Fred Gröning, — Sie werden ihn kennen, gnädige Frau — der eine Beichte enthielt, an der ich glaubte sterben zu müssen.

„. . . jetzt erst, seit ich Erna Weiler, dieses sonnige, prachtvolle Geschöpf kenne, weiß ich, was Liebe ist, Liebe, die erst das Leben begehrenswert macht. Und immer deutlicher erkenne ich, daß mich mit der stillen, sanften Else Becker nur eine innige Freundschaft verbindet, — während ich ihr alles bin. Meine Ehre gebietet es, Else Becker meinen Namen zu geben, — mein ganzes Herz zieht mich zu Erna Weiler. Fred, hilf mir . . ."

Hier brach der Brief ab. Heinz war zu einem Kranken plötzlich abgerufen worden.

Mein Schicksal war besiegelt. Meine große Liebe zu Heinz gab ihm den Weg ins Glücksland frei.

Ich ging von ihm mit — — — einer Lüge. Mit einer Lüge von dem Manne, für den ich mein Leben gelassen hätte. Ich schrieb ihm, ich hätte erkannt, daß meine Zuneigung nicht groß genug sei, um eine noch längere Wartezeit zu ertragen oder einem Leben voller Entbehrungen an seiner Seite entgegenzugehen.

Gott allein weiß, was mich dieser Brief gekostet hat! Er war mit meinem Herzblut geschrieben. — —

— — Bald darauf verlobte sich Heinz Schrader mit Erna Weiler, mit der Frau, zu der ihm sein Herz trieb.

Sein Glück, Ihr Glück, gnädige Frau, wurde auf Kosten des meinigen aufgebaut.

Doch etwas hielt mich aufrecht.

Der Gedanke an mein Kind.

Eine Erinnerung an die glücklichste Zeit meines Lebens sollte mir werden — — das Ebenbild des geliebten Mannes würde mir erstehen —"

„Sie sind glücklicher als ich," flüsterten die zitternden Lippen der jungen Witwe, „ich mußte ein kurzes Glück für immer dahingeben, Ihnen ersteht es aufs Neue in seinem Kinde. — Ja, wenn — — ich ein — — Kind — — hätte!" brach es dann aufschluchzend aus einem wehen Frauenherzen. —

Else Becker erzählte leise weiter:

„Und dann — — als er gefallen war — —, da konnte ich nicht anders, ich mußte dem Toten das zurückgeben, was ich dem Lebenden genommen: die roten Rosen der Liebe.

Die roten Rosen, seine Lieblingsblumen, sollten immerdar seinen Hügel schmücken."

Da sank Erna Weiler, die alle Beherrschung verloren hatte, zu den Füßen Else Beckers nieder, grub das Haupt tief in den Schooß der vor ihr Sitzenden und stammelte:

„Dank — — tausend Dank — — für das kurze Glück, das ich durch Ihre Größe an der Seite Heinz Schraders durchleben durfte; durch Ihre Selbstverleugnung! Sie sind eine Heilage, Else Becker. Sie, — — die ich — — zu hassen glaubte —"

Diese wehrte bescheiden ab.

Erna Weilers Hände umfaßten die Hände Else Beckers:

„Bleiben Sie mit Heinz bei mir — geben Sie mir ein Winziges von Ihrem reichen, großen Lebensinhalt — — lassen Sie mich einen kleinen Teil der großen Dankesschuld abtragen an seinem Kinde, — — — und lassen Sie uns beide fortan seinen Hügel mit roten Rosen schmücken."

Die Spionin.

Skizze von Heinrich Bruno Heim.

Fest hielten die beiden sich umschlungen, so fest, als ob sie gar nicht voneinander loskamen, — der schlanke junge Mann im feldgrauen Rock und das frische, blonde Mädchen in dem einfachen, aber gediegenen Kleid, das verriet, daß seine Trägerin von besserem Herkommen war.

„Wirst du mich auch nicht vergessen da in Frankreich? Die Französinnen sollen sehr hübsch sein und sich gut darauf verstehen, einen Mann an sich zu locken!"

„Aber, Mariechen, wie kannst du das nur denken! Ich gehe doch nicht nach Frankreich, um mich in die dortige Weiblichkeit zu verlieben, sondern um die Männlichkeit ein bißchen auf den Schwung zu bringen. Nee, nee, ich bleibe dir treu, darauf kannst du dich verlassen, und wenn ich wiederkomme, wird geheiratet, und wenn dein Oller sich auf den Kopf stellt. Na, aber bis dahin, dauerts ja noch ein Weilchen, vorher müssen wir erst 'mal in Frank-

Richard's

395 Valencia Str. Ecke 15. Straße

Gegenüber den Recreation Grounds, San Francisco.

Feine Weine, Liköre, Cigarren

National Lager und Steam

Eugene Richard, Eigentümer.

The Telegraph Press

Stationers, Bookbinders and Printers

69 Turk Street, near Market . San Francisco, Cal.

Branch Office:
Johnson News Co.
1451 Fillmore St.

Phones:
Home C 2772
Franklin 1580

PHONE PRIVATE EXCHANGE DOUGLAS 3334

315 WASHINGTON STREET

SAN FRANCISCO CALIFORNIA

William Tell Hotel

663-665 Clay Straße

zwischen Montgomery und Kearny Straße

San Francisco

Absolut feuerfestes Gebäude

Durrer & Anderhalden

Eigentümer

60 schöne sonnige Zimmer, elektrisches Licht und Bad

Dining Room und Bar

Versammlungslokal der Gesellschaft Helvetia

Telephone West 7040

Otto Rauchfuss

Deutsche Apotheke

Ecke Gough und Post Str., San Francisco.

Anfertigung aller Rezepte hoechst gewissenhaft

Drogüen. Parfuemerien, Cigarren, Stationery, etc.

reich Kleinholz machen; die Gesellschaft muß ab und zu 'mal 'ne kleine Auffrischung haben, und dafür sind die Berliner allemal diejenigen welche. Und nu weine nicht, Mariechen, und mache mir das Herz nicht schwer. Gib mir lieber einen Kuß, und dann müssen wir uns Adieu sagen, was soll wohl die Königliche Neunte machen, wenn der Sergeant Fritz Krause nicht momentan ist."

Stolz küßte Mariechen ihren Geliebten. — „Ja, du bist ein guter Junge, und ich werde dich auch ewig lieb haben, aber in Frankreich sollen die Frauen alle sehr hübsch und schick sein, und da . . . !"

„Nu mach 'nen Punkt und laß mich mit Frankreich zufrieden, Mariechen, ich bin nicht for Frankreich! Ich mache dahin keine Landpartie, sondern wir jehen sozusagen geschäftlich hin, und da habe ich für die Französinnen keine Zeit. Ueberhaupt, was 'n richtiger Berliner Junge ist, der ist fürs Jediegene, und die Französinnen sind nicht gediegen, au controlleur, — Flittchen sinds. Also da kannst du Jift drauf nehmen, — Französinnen, — nich rühr' an. Ich liebe dich und du kennst doch das Lied:

Ach, wie ists möglich dann,
Daß ich dich lassen kann?
Hab' dich von Herzen lieb, —
Das glaube mir!"

Einige Stunden später marschierte das Regiment aus.

* * *

Das x . . . te Garderegiment, zu dem Fritz Krause gehörte, lag in einer kleinen französischen Stadt, aus der es den Feind einige Tage vorher vertrieben hatte, und Fritz Krause, der Vizefeldwebel und Zugführer geworden war, hatte es sich, vom Dienst kommend, in dem ihm zum Quartier angewiesenen Hause bequem gemacht. Der Krieg dauerte nun schon fast zwei Monate, und es war ja schön vorwärts gegangen, aber etwas anders hatte er sich die Sache doch vorgestellt. Es war doch eine verflucht ernste Geschichte, und Blut hatte es auch gekostet. Und mit den Franzosen war auch nicht so leicht umzugehen, die hielten sich sehr zurück und waren oft renitent; da mußte man dann mit einem preußischen Donnerwetter dazwischen fahren. Und die Weiber. Was das Mariechen sich wohl gedacht hatte; hübsch waren sie schon — das heißt nicht etwa alle, — aber von wegen Poussieren, da stand nichts drin, — die waren doch sehr stolz und zeigten ihre Abneigung sehr deutlich! Na, ihm konnte es schon recht sein, — er hatte ja sein Mariechen, und gegen die kamen doch die ganzen Französinnen nicht auf.

Da klopft es. Auf sein „Herein!" wurde die Zimmertür schnell geöffnet, und mit heiterer Miene trat ein junges Mädchen herein, sehr hübsch, sehr appetitlich, sehr kokett angezogen und sehr jung, kaum achtzehn Jahre zählend. In nicht ganz einwandfreiem, aber doch verständlichem Deutsch stellte sie sich als Tochter des Hauses vor und bat um die Erlaubnis, Wäsche aus dem Schrank holen zu dürfen. Doch schien diese Besorgung nicht große Eile zu haben. Im Handumdrehen hatte sie den jungen Vizefeldwebel in ein sehr angeregtes Gespräch verwickelt, und bald wußte er, daß sie das einzige Kind sei, Margot hieße, in Kolmar in einer Pension gewesen sei, und daß sie aus diesem Grunde vor den deutschen Soldaten gar keine Angst habe. Im Gegenteil, sie finde sie im Kriege ebenso „gentils et galants" wie im Frieden und werde mit ihnen gut fertig. Und dabei drehte sie sich wie eine Bachstelze, plapperte so allerliebst, lachte so kokett und sah so zum Anbeißen aus, daß es unserem Vizefeldwebel recht ungelegen kam, daß er plötzlich von einer Ordonnanz zum Herrn Hauptmann gerufen wurde.

Er meldete sich bei Hauptmann von

Tetzleben. — „Hören Sie 'mal, Krause, ich habe da einen wichtigen Auftrag für Sie. Daß in dem Walde vor der Stadt — es sind ungefähr sechzehn Kilometer — noch feindliche Truppen und auch Franktireurs liegen, — das wissen Sie ja, und Sie wissen auch, daß dieses verdammte Mordgesindel die Posten überfällt und abschlachtet. Nun hat mir ein Vögelchen gesungen, daß sie mit den hiesigen Einwohnern noch Beziehungen unterhalten, und daß ihnen von hier aus alle dienstlichen Mitteilungen über unsere Stärke, Quartiere, Aufstellung der Feldwachen und so weiter gemacht werden. Die Botschaft kommt durch den Hohlweg, der vom Nordausgang nach dem Walde führt. Da steht nun, zehn Minuten vom Stadtrand, eine Scheune, die den Hohlweg beherrscht. Da legen Sie sich mit dreißig Mann auf die Lauer, halten jeden an, der keinen Passierschein hat.

In seinem Quartier wieder angekommen, rief er seine Leute zusammen, und noch nicht eine Stunde war vergangen, als er mit seinen dreißig Mann als Feldwache in der einsam gelegenen Scheune eintraf. Scharf paßten sie auf, aber es wollte sich nichts Verdächtiges zeigen. Nichts war auf der Straße zu sehen, und nur die halbstündigen eintreffenden Patrouillen unterbrachen die Stille. Nach dem Walde zu hatte Krause viermal zwei Mann als Horchposten aufgestellt, ebensoviel standen nach der Stadt zu, und zwei Mann waren vor der Scheune postiert, um den Weg besonders zu überwachen. Er selbst war immer unterwegs, unablässig machte er die Runde, um alles selbst zu sehen, seine Mannschaften zu kontrollieren und ihnen verschärfte Aufmerksamkeit anzu empfehlen. So kam der Abend heran; gerade war er von einem Rundgang zurückgekehrt und trat, um sich vor dem scharfen Oktoberwind zu schützen, in die Scheune, als draußen das: „Halt, wer da! Steh', oder ich schieße!" des Postens ertönte, dem alsobald ein lauter Schrei aus weiblichem Munde folgte. Mit eiem Satz war Fritz draußen, um zu seinem großen Erstaunen die kleine Margot zu erblicken, die niedliche Tochter seines Quartierwirtes, die er am Mittag kennen gelernt hatte; sie stand in lebhaftem Streit mit dem Posten begriffen, der sie natürlich nicht passieren lassen durfte.

„Ah, mon ami, dieu merci, daß Sie sein da! Ich muß gehen in das village la-bas, et ce drole läßt mich nicht vorbei!" — Zornig funkelten dabei ihre Augen den braven Gardegrenadier an, der ruhig, wie die Verkörperung der Pflicht, dastand. Sofort aber Fritz Krause anblickend, strahlten ihre Augen, als sie ihn bat, sie doch vorbei zu lassen, da sie in das Dorf müsse, um Eier, Butter und Hühner zu besorgen, damit er morgen „un bon petit repas" haben könne, und tat sehr erstaunt, als ihr der Vizefeldwebel Fritz kategorisch erklärte, daß der Weg nur dem frei sei, der über einen Passierschein verfüge. Das sei aber sehr dommage, und das habe sie doch nicht gewußt, jetzt sei es dazu zu spät, was solle sie denn aber nun anfangen.

„Zurückgehen nach Hause, Mamselken," meinte Fritz, aber das schien ihr nicht in den Kopf zu wollen. Sie müsse doch im Dorf die Lebensmittel besorgen, ob es denn gar keine Möglichkeit gebe, vorbeizukommen.

„Keine," wurde ihr erwidert.

„Aber, mon ami, ich bin doch kein Mann. Was könnten Sie haben für Interessen, zu behandeln als Spionin une pauvre fille; seien Sie gütig, ich muß doch vorbei!"

Befehl des Herrn Hauptmann," erwiderte Fritz.

Dicht trat sie an ihn heran: „Könnten Sie mich nicht lassen vorbei?" —

Importiertes Pilsener Löwenbräu am Zapf.

Der feinste Merchants' Lunch.

Schroeder's

THEO. KRAUSE.

117 Front Straße, San Francisco, Cal.

Nahe California Straße

Purity Sausage Company

2638 24ste Str., San Francisco, Cal. Phone Mission 8645

Fabrikanten von nur

Besserer Sorten Deutscher Wurst.

Waren nach irgend einem Teile des Staates geliefert.

Spezialitäten:

Holsteiner u. Braunschweiger Mettwurst

Geräucherte Braunschweiger Leberwurst, Landjäger und Bauernwurst

Thüringer Blutwurst.

Verlangt nur Leberwurst mit der Schutzmarke: „Purity Brand", und dann erhaltet Ihr die beste im Markte. In allen besseren Delikatessengeschäften zu haben.

Für auswärtiges Versandtgeschäft wird Vertretung gesucht.

Prompte Bedienung.

Poket-Postbestellungen werden prompt geliefert.

CALIFORNIA CAFE

Bäckerei; Konditorei
Kaffee- und Austern-Haus

Reguläres Mittagsessen
von 11 Uhr Morgens bis 2 Uhr Nachmittags. — Preis 25 Cents.

45-47 Powell Straße
1624-1626 Ellis Straße, nahe Fillmore

Haub Bros., Eigentümer

TOM FALLON CHAS. SCHOENE
Phones: Douglas 3274, Home J 2274

SCHOENE & FALLON

Golden Rule Cafe

765 Market Strasse

(gegenüber dem Phelan Gebäude)

Bonded Whiskey

Bier direkt vom Faß

und schnell seine Hand ergreifend, flüsterte sie ihm zärtliche Worte zu, verheißungsvoll brannten ihre Augen in die seinen hinein, immer näher kam sie ihm (im Laufe des Gesprächs war der Posten um die Ecke der Scheune getreten), sie standen jetzt ohne Zeugen, ihr Arm legte sich um seinen Hals, ihr roter Mund murmelte zärtliche Verheißungen, dem armen Jungen wurde sehr eigentümlich zu Mute, — da klang deutlich an sein Ohr, von seinem Unteroffizier melodisch gepfiffen:

„Ach, wie ists möglich dann,
Daß ich dich verlassen kann . . ."

Mit einer heftigen Bewegung machte er sich los, dabei glitt ein Papier zur Erde, das sie bisher in ihrem Busen verborgen getragen hatte: ein Brief. Wie Schuppen fiel es von seinen Augen; das war der Bote. Rasch ihr zuvorkommend, sprang er zu, ergriff und öffnete den Brief. Er enthielt Zahlenangaben und einen Plan: die Stärke, die Verteilung der deutschen Truppen! . . .

Das strenge Verhör, dem Margot nachher in der Stadt unterworfen wurde, brachte die Wahrheit ans Licht: Der Chef der Franktireurbande war ihr Geliebter, für den sie spionierte und Botschaften trug. Am Tag darauf wurde der Wald gesäubert und Margots Geliebter gefangen; beide ereilte die verdiente Strafe.

Fritz Krause aber, den jetzt schon längst das Eiserne schmückt, erzählte bei seinem Urlaub seinem Mariechen die ganze Geschichte. Das war seine Strafe, „und," meinte er, „Strafe muß sind!" Und Mariechens „Oller" hat sie mir dann erzählt und mich gebeten, sie zu Nutz und Frommen anderer Leute hier zu erzählen, „damit sich die Bengels nich mit das französische Weibsvolk einlassen, denn das ist nichts Solides, weil es bloß Knochenbeilage ist." Und er muß das verstehen, denn er ist Schlächter.

Namenlose Helden.

Von Clara Blüthgen.

Mein Lied gilt nicht euch Stolzen, Auserwählten,
Die ihr vom Becher nur den Schaum geschlürft.
Die niemals hartversagte Wünsche quälen,
Die nie im Erdenleide tief geschlürft.
Als Führer zogt ihr vor den grauen Massen,
Erfochtner Sieg gab eurem Namen Glanz,
Den vollsten Lorbeer durftet ihr erfassen:
Wer fiel im Glied — ein Blatt in eurem Kranz!

Euch grüß ich, die in Niedrigkeit geboren!
An eurer Wiege stand vielleicht die Not,
Verbiss'nes Klagen füllte eure Ohren,
Bitter und karg war eurer Kindheit Brot.
Die engen Stuben bleichten eure Wange,
Ihr gingt einher im abgetragenen Kleid.
Nie war im wundervollen Ueberschwange
Des Lebens hohes Fest für euch bereit.

Im langen Zuge sah ich oft euch gehen
Zu der Fabriken gaserfülltem Schlund,
Mit nackter Brust am Schmiedefeuer stehen,
Das Auge trocken, sorgenvoll der Mund.
Im Spiel der Ketten und der Transmissionen
Hielt euch des Tages strenger Frohn am Seil.

Da gabs kein Rasten, gabs kein pfleg sam Schonen —
Ihr wart von der Maschine selbst ein Teil!

Nun geht ihr wieder, eine graue Schlange,
Und steht wie eine Mauer in der Schlacht.
Ihr zaudert nicht, — ihr seid vertraut dem Zwange:
Stumm wird das große Opfer dargebracht.
Ein breiter Strom von Liebe und von Hasse
Bricht überflutend fremder Tücke Wall,
Wer zählt und wägt die Tropfen in der Masse?
Was da verrinnt — sein Grab ist überall.

Doch diese „Masse" namenloser Helden —
Ein Name nennt euch, dem kein andrer gleicht,
Vor dem, weiß' Ruhm mag die Geschichte melden
Die Klinge senkt, und fromm zur Seite weicht:
„Das deutsche Volk," das singend zog zum Kampfe,
Von zehnfach überlegnem Feind bekriegt,
Furchtlos und zielbewußt im Schlachtendampfe —
„Das deutsche Volk," das eine Welt besiegt!

Eine Brautfahrt.

Skizze von Ellyn Karin.

Der Wind faucht und bläst über das bergische Land, daß die goldenen Blätter nur so durch die Luft taumeln.

In Johannes Peter Schwefelkus' altem Garten liegen herbstgoldene Blätterteppiche um die mächtigen Baumriesen. Soviel Sonnenschein ist um das prächtige bergische Rokokohaus.

Ein gutes altes Mannsgesicht preßt sich an die quadratisch versproßten Scheiben und blickt versonnen hinaus. Da geht die Gartentür, und sein Pathenkind Veilgen kommt eilig daher. Sehr eilig. Ihre braunen Zöpfe fliegen, und sie winkt ihm zu.

Wird das wieder einmal eine Wichtigkeit sein. Wieder etwas Neues! Wieder ein Sieg der braven deutschen Jungen! Es wetterleuchtet über das alte Junggesellenantlitz, und unwillkürlich stellt er sich stramm, umfaßt seinen alten Krückstock, als gälte es, dem Feind eins tüchtig aufzudreschen.

Da kommt's schon herbeigestürmt: „Pathe Schwefelkus, heute gilt's! Heute mußt Du mir beweisen, daß Du mir wahr und wahrhaftig zugetan bist!"

„Sachte, sachte, Veilgen — was gibt's denn?"

„Pathe Schwefelkus — ich darf doch Vertrauen zu Dir haben, nicht wahr? Ich verlange etwas Großes von Dir."

„Was wird das Teufelskind wieder mal von mir wollen?"

„Erlaubst Du, Pathe, daß ich eine Stunde lang den Oberbefehl über Dich und Dein Haus habe?"

Schlank und rank, fein und stolz steht die neunzehnjährige Veilgen vor dem Alten. Die reine Freude greift ihm ans Herz, wie er sie so vor sich sieht. Seine blauen, klaren Augen senken sich in die blitzenden, strahlend schönen Mädchenaugen.

„Was Unrechtes wird sie schon nicht wollen," überlegte er.

„Also Veilgen — ich wage es auf Dein ehrliches Gesicht hin. Heraus mit der Farbe!"

HENRY LÜNEBURG

German Grill and Bar

54 Zweite Strasse, unterhalb Market

San Francisco

Heißer Lunch von 11 Vormittags bis 2 Nachmittags

Unsere Spezialität

Sandwiches von allen Sorten.

Einheimische und Importirte Biere

Telephon Douglas 5466

Fred. W. Grabau
Emil A. Grabau

Das berühmte
Gambrinus Brewing Co. S.
Portland, Ore.
und importierte Biere.

Cafe Hammonia

Erster Klasse Lunch
von 11 Vorm. bis 2 Nachm.

453 Bush Straße,
San Francisco.

GLAFKIDES BROS., PROPS

LINCOLN RESTAURANT

OPEN ALL NIGHT — THE BEST SERVICE IN THE CITY

Fresh Fish and Oysters Received Daily

TRAYS SENT OUT

206 Sixth St., *San Francisco.*

August Jungblut & Co.

Manufacturers of

Billiard Tables and Bar Fixtures, Pool Tables, Pigeon Holes and Jenny Lind Importers of Cloth, Balls and Cue Tips, Chalk and Everything Pertaining to the Trade.

837 Fillmore Street SAN FRANCISCO

Old Tables bought and exchanged, Tables to Rent constantly on hand. All Kinds of the Best Steel Spring Cushions.

Imported Cards. Art Materials. Stationery. Periodicals.

LOGUE'S BOOK STORE

1010 Fillmore Street, San Francisco

"I will BUY with you,
I will SELL with you,
I will TRADE with you."

NEW AND OLD BOOKS OF EVERY DESCRIPTION.

G. Tscharner J. Gumbinger

Phone Douglas 1911

THE ODEUM BAR

Best Wines, Liquors and Cigars

135 Fourth Street, Corner Minna, San Francisco, Cal.

Phone Pacific 4017

A. Walters, Bakery

AND
CONFECTIONERY

ORDERS FOR
Wedding & Birthday Cakes
A SPECIALTY

436 BALBOA ST
BETWEEN 5&6 AVE
RICHMOND DISTR

SAN FRANCISCO, CAL

PHONE 633

„Pathe Schwefelkus, bitte, nimm Platz.“ Sie führt ihn zu dem grünen Ripssofa, das neben dem breiten, gemütlichen weißen Kachelofen steht. Dann zieht sie zweimal den gestickten Glockenzug. Das geschieht alles sicher und zielbewußt.

„So, so. Den Jakob braucht sie Und als hätte Jakob schon darauf gewartet, ist er zur Stelle. Er blickt auf seinen Herrn.

„Jakob, heute habe ich nichts zu sagen. Fräulein Beilgen wird Dir ihre Befehle geben.“

„Jakob, können Sie in einer halben Stunde mit dem Auto bereit sein? Haben Sie Ihre Papiere? Haben Sie Benzin?“

„Gnädiges Fräulein — in zwanzig Minuten kanns losgehen!“

Freudestrahlend sah er das Fräulein an.

Herr Schwefelkus will Protest einlegen. Doch Beilgen hebt ihre schlanken Hände zum Zeichen — daß alle Macht in ihr liegt.

„Also, Jakob, zeigen Sie, was Sie können. Weg und Ziel gebe ich Ihnen beim Abfahren bekannt. — Und nun zu Dir, Pathe Schwefelkus. Liebster, mußt auch mit. Ich kann unmöglich allein fahren. Wirst Du, willst Du in einer halben Stunde fertig sein? Weißt Du auch, warum es so fix gehen muß? Weil in einer Stunde Tante Dorothee zurück ist von Barmen. Und bis dahin müssen wir Remscheid weit hinter uns haben!“

„Nun weiß ich auch, wohin Du willst, Beilgen. Du willst zu Christoph von Hardt, der in Aachen steht.“

„Jawohl, lieber Pathe, das will ich.“

„Ja — aber, Kind — Beilgen“ —

„Pathe Schwefelkus — es gibt kein Aber — und es gibt kein Zurück. — Jetzt gilt es! — Im Krieg muß man frisch drauf los — oder man verliert. Und ich will gewinnen, Pathe Schwefelkus!“

Der Alte kann nicht widerstehen. Er nimmt ihren Kopf behutsam zwischen seine Hände und küßt die weiße, leuchtende Stirn.

„Pathe Schwefelkus — Christoph hat mich gerufen. Und Christel ist Offizier — das gilt mir wie ein Befehl. Pathe — mir ist fast — als hätte der Kaiser selbst mich gerufen! Ich muß zu meinem Christl, Pathe Schwefelkus! Morgen muß er ja schon in's Feld, und da sind wir wieder zurück! Heute kann er noch mir gehören — morgen gehört er nur noch dem Kaiser. — — Nun sag ich Marianne, daß sie Dir helfen soll. In ein paar Minuten bin ich wieder da. Vergiß Deine Papiere nicht, Pathe.“

„Teufelskerl,“ knurrte Herr Schwefelkus, aber zwischen seinen Falten kam ein freudiges Schmunzeln zum Ausdruck.

Welch' eine Tatkraft, welch' eine Energie lag doch in diesem Geschöpf.

Und irgendwo fühlte er wohlig eine Schadenfreude über das Staunen der hochverehrten Frau Dorothea Saal, wenn das Nichtlein ausgeflogen ist . ..

Als Herr Schwefelkus bedachtsam die Terrassenstufen herabkommt, richtet Beilgen bereits im Wagen die Decken und Kissen zurecht. Sie trägt einen maulwurfsgrauen Mantel und einen kleinen, schmalen Hut, der sie entzückend kleidet. Jakob und Marianne helfen dem alten Herrn sich zurecht setzen.

Dann ein Rattern, Fauchen, und dahin surrt es wie ein Pfeil.

Beilgen nimmt jetzt ruhig die Rechte ihres Pathen, zieht den wildledernen Handschuh von dieser Greisenhand und küßt sie.

Heilig ehrfurchtsvoll, voller Dank sind diese Küsse.

Pathe Schwefelkus kann keinen Witz machen. Er fühlt Beilgens heilige Mission. Er fühlt, wie schön es ist, dieses liebeheiße, sonnige Geschöpf unter seinem Schutz zu haben. Er fühlt

dankbar, daß er dieses liebe Mädel ihrem Herzliebsten zuführen darf. Er bringt einem kaiserlichen Offizier seine Braut. Stolz ist er, und sein Antlitz strahlt. Rührung und Freude, Humor und kerndeutsches Gutsein und Verständnis für das junge, rassige Blut neben ihm spielen in diesem Gesicht.

Der Abglanz längst verschwundener Jugend verschönt es seltsam.

„Beilgen, nicht du sollst mir danken, ich muß es, daß ich noch zu solch einer glückhaften Brautfahrt komme . . ."

Der Wohltäter.

Skizze von Julius Knopf.

Herbert Krüger hatte Pech gehabt. Er war ohne Engagement geblieben, trotzdem er mit seinen jungen Jahren bereits zu den bekannten und geachteten Berliner Schauspielern gehörte. In allen Sätteln seines Berufs war er gerecht. Er spielte den Liebhaber und den tragischen Helden, den Naturburschen und den Schwerenöter und verstieg sich, wenn es sein mußte, sogar zum Franz Moor und zum Narren im König Lear. Außerdem war er ein ausgezeichneter Lautenschläger. Mit seinem weichen, angenehmen Tenor sang er auf eine geschmackvolle Art alte und neue, bekannte und unbekannte, kriegerische und friedliche Lieder und war stets seines Erfolges sicher.

Der junge Schauspieler hatte viele Freunde und Bewunderer, meist weiblichen Geschlechts, aber eben kein Engagement. Und über diese garstige Tatsache half ihm keinerlei weibliche Bewunderung hinweg. In edler Aufwallung hatte der selbstbewußte, junge Mann, den ein angeerbtes Herzleiden zum Heeresdienste untauglich gemacht, einige Angebote abgelehnt, weil ihm die Kriegsgage, die geboten wurde, durchaus nicht entsprechend erschien zu seinem Talent und den Leistungen, die von ihm erwartet wurden.

Schwere, harte Zeiten! Herberts Ersparnisse schwanden dahin. Die Eltern, die guten, braven Eltern, die ein bescheidenes Leben in einem kleinen Provinznest führten, halfen dem Sohne aus, so viel sie vermochten. Aber auch sie konnten nicht viel geben, es waren noch unmündige Kinder im Hause, die viel Geld kosteten.

Jedoch Herbert Krüger, in der Vollkraft der Jugend und im Rausch der Zukunftshoffnung, ließ sich nicht ducken. Er lebte in den Tag hinein, pumpte auch mal glücklichere Kollegen an und blieb seiner Wirtin die Miete schuldig. Und die verwitwete Kanzleisekretärin Knake, die zu dem frischen, lebenssprühenden Menschen, als einer kommenden Berühmtheit, ehrfürchtig aufsah, mahnte auch nicht allzu dringlich.

Frau Kanzleisekretär Knake blieb nett und liebenswürdig gegen ihn. Allerdings wurde auch ihr Geldbeutel täglich dünner, wie der Kaffee, den sie ihm auftischte. Zwar war der Mietszins nur gering dort draußen im hohen Berliner Norden, in der Anklamer Straße, aber auch die Witwenpension war es, die sie vom preußischen Staate für die treugeleisteten Dienste ihres Seligen erhielt.

Doch Herbert Krüger, so gutmütig er auch war und ein so weiches Herz er auch besaß, beschwerte sich ebenso wenig mit Grübeleien über seiner Frau Wirtin schwierige Lage, wie über die seine.

Doch sein Geld hatte leider früher ein Ende genommen als der Krieg, und es stellte sich der Tag ein, an dem Herbert Krüger bei der genauen Aufnahme seiner Barmittel die peinliche Entdeckung machte, daß sein im Geld-

W. R. Shingleberger,
Eigentümer

Phone: Franklin 2405

Coulter's Rattan Works

Manufacturers of

Reed and Rattan Furniture
Children's Carriages

Reed and Rattan Specialties Chair Cane

1141-1151 Sutter St. San Francisco

Feldermann's

— früher —

Herbert's

German Grill

John D. Feldermann, Eigentümer.
Früher Eigentümer der „Fearleß". 71 Dritte Straße

Anheuser-Busch Faß Bier am Zapf

Erste Klasse Mahlzeiten zu allen Stunden des Tages

1718 Fillmore Str., San Francisco

Edward M. Stehn

Wines and Liquors

S.-E. Cor. Hayes and Laguna St., San Francisco

Phone Park 2103

P. Levkovitz F. Niermann

Niermann & Lefkovitz

Flaschen-Händler

1264 Howard Street

Phone Market 925 San Francisco, Cal.

A. S. Peters Phone Temporary 1075 J. Todt

TODT & PETERS

PIONEER HOUSESMITHS

Fabrikanten von

Wrought Iron Fences and Window Guards, Bending and Coiling Pipe, Pipe Railings, Fire Escapes, Saucepan Racks, Butcher Racks.

Wir reparieren und fabrizieren Store Trucks auf Bestellung.

322 Main Strasse

Alle Reparaturen werden speziell berücksichtigt San Francisco

beutel befindliches Vermögen — zu einem Geldspind oder einem Bankguthaben hatte er es nicht gebracht — aus einer Mark und zehn Pfennigen bestand.

Sage und schreibe aus einer Mark und zehn Pfennigen! Und zwar setzte sich diese Summe zusammen aus einem halben Markstück, drei Zehnpfennigstücken, sechs Fünfpfennigstücken.

Eine Menge Geldmünzen, deren Wert in keinem Verhältnis zu dem Platz stand, den sie einnahmen. Für eine schriftstellerische Gelegenheit war ihm zwar ein Honorar von einigen Zwanzig Mark zugesagt worden, doch wie das immer im Leben ist: wenn man auf Geld wartet, dann kommt es nicht.

Dafür aber kam ein entzückender, schmeichelhafter, nach feinstem Wohlgeruch duftender, umfangreicher Rohrpostbrief. Absenderin: Frau Konsul Glasmann. Die Frau Konsul wandte sich an den „hochgeschätzten Künstler und edlen Menschenfreund," dessen gutes Herz in Anspruch zu nehmen sie so frei war. Sie erinnerte den „jungen Meister" an eine Gesellschaft, in der sie ihn vor einem Jahr als Lautensänger kennen gelernt, und klagte ihm in beweglichen Worten ihre Verzweiflung. In ihrer Villa am Hohenzollerndamm sollte ein Vortragsabend stattfinden, heute, zum Besten der kriegsbeschädigten Brandenburger, und nun hatte die Hauptattraktion, ein berühmter Hofschauspieler und Sänger zur Laute, im letzten Augenblick abgesagt. Eine tonemordende Heiserkeit war über den Aermsten gekommen. Und so war Herbert Krüger ihre letzte Zuflucht, er, an dessen Lautensang sie sich entzückt hatte, und sie flehte ihn an, für den kranken Kollegen einzuspringen.

Herbert Krüger überlegte nicht lange. Natürlich sollte die Frau Konsul sich nicht umsonst an ihn gewandt haben, wenn er auch — das hatte Erfahrung ihn gelehrt — umsonst zu singen hatte. Noch nie war ihm bei einer derartigen Veranstaltung klingender Entgelt geworden. Er setzte sich hin, schrieb seine Zusage und sandte sie selbstverständlich durch die Rohrpost.

Das kostete dreißig Pfennige.

Blieben ihm als Vermögensbestand nur noch achtzig Pfennige.

Eilig säuberte er seinen Gesellschaftsanzug, bügelte tadellose Faltenkniffe in seine Beinkleider, und schickte Frau Knake zum Hutmacher, um seinen Zylinder aufbügeln zu lassen. Denn wenn man in die Villa einer Frau Konsul geladen ist, muß man doch einen Zylinder tragen. Ehrensache!

Das Aufbügeln war allerdings billig. In Anbetracht der besonderen Umstände, die Frau Kanzleisekretär mit hurtigem Zungenschlag erzählte, nahm der Hutmacher nur vierzig Pfennige.

Aber immerhin — sein Kapital schmolz damit auf die Hälfte zusammen. Vermögensbestand: vierzig Pfennige.

Dann probte Herbert Krüger einige Lieder, meist zeitgemäße, und war zufrieden mit sich und der Welt. Denn seine Stimme klang besonders an diesem Tage klar und voll, so daß er — dessen war er sicher — an dem Abend gut abschneiden und Triumphe feiern würde. Und was begehrte sein junges Schauspielerherz in diesem Augenblicke mehr!

Frühzeitig warf er sich in seinen Festanzug, stülpte mit kühnem Schwunge den blitzblank polierten Zylinder aufs blonde Lockenhaupt und beäugte sich wohlgefällig in dem halbblinden Mahagonispiegel, der seit beinahe einem halben Jahrhundert etwas schief an der buntapezierten Wand hing.

Da sollte jemand kommen und behaupten, daß sein Mittagmahl aus drei Kartoffelpuffern und vier trockenen

Brotschnitten bestanden hätte, und sein Barvermögen sich auf vierzig Pfennig beliefe!

Indessen die vierzig Pfennig erlitten eine Einbuße von weiteren fünfzig Prozent, denn die Fahrt nach dem Hohenzollerndamm kostete zwanzig Pfennig.

Blieben ihm gerade noch zwanzig Pfennig für die Rückfahrt.

Ein bißchen gering, dieser Kassenbestand, das sah er ein! Doch alle pekuniären Beklemmungen fielen von ihm ab, als er in das Prachthaus am Hohenzollerndamm eintrat. Huldvoll, mit unverhohlener Freude, hieß ihn die Frau Konsul willkommen und stellte ihn einigen Damen der glänzenden Gesellschaft vor . . .

Herbert Krüger fühlte sich wohl und glücklich und war prächtig bei Stimme und Laune. Man zeigte sich begeistert, es gab einen großen Beifall, und die Damen, deren Bekanntschaft er gemacht, beeilten sich, ihn zu umwerben und ihn einzuladen. Man konnte nicht wissen, vielleicht leitete man selbst mal eine ähnliche Veranstaltung . . .

Als Herbert Krüger seelenvergnügt, in gehobener Stimmung, die Villa verließ, schlenderte er hinein in die sternenklare Winternacht. Es war empfindlich kühl, er schlug den Kragen seines Ueberziehers hoch und beschleunigte den Schritt.

Da, in der Nähe des Bahnhofs Hohenzollerndamm, stellte sich ihm ein altes, zerlumptes Weib in den Weg und bat um eine kleine Gabe.

Er blieb stehen. Ein kurzer, harter Kampf entspann sich in seinem Innern. Der Kopf sagte: „Mensch, welch ein Esel wärst du, wenn du einen Nickel opfern würdest. Die Frau vor dir macht er nicht reich, dich aber so arm, daß du nicht einmal nach Hause fahren kannst, denn das kostet zwei Nickel." Sein Herz dagegen rebellierte: „Herbert Krüger, da kommst du von einem Wohltätigkeitsfest zum Besten deutscher Krieger und willst hartherzig gegen eine deutsche Frau sein? Du hast im Dienste der Wohltätigkeit gesungen, und nun, da die Armut flehend bei dir anpocht, willst du dich ihr hartherzig entziehen, deine Ohren verstopfen und deine Augen verschließen? Netter Wohltäter der du bist!"

Und wie immer bei dem jungen Schauspieler unterlag der Kopf, und das Herz errang wieder einmal einen glänzenden Sieg. Herbert Krüger zog den Geldbeutel, und mit einem freundlichen Blick überreichte er der Frau seine letzten beiden Zehnpfennigstücke. Eins allein konnte ihm ja doch nichts nützen. Sie dankte mit zitternder Stimme in beweglichen Worten.

Reichlich anderthalb Stunden hatte Herbert Krüger zu gehen, ehe er daheim war. Aber es machte ihm nichts aus. Die Freude an seinem Erfolge, das Bewußtsein, mit seinem Talent ein Scherflein für das Wohl der Krieger beigetragen zu haben, die Erinnerung an den rührenden Dank der alten Frau — all' das klang und sang in ihm und stimmte ihn froh. Er hatte keinen Pfennig in der Tasche — aber für tausend Mark Freude in der Brust.

Die Londoner Müller-Vereinigung erhöhte die Preise für Haushaltsmehl um zwei Schillinge auf vierundfünfzig Schillinge = fünfundfünfzig Mark, womit die höchsten Preise seit Kriegsbeginn, wo der Preis fünfunddreißig Schilling war, erreicht sind. Ein Viertelpfundbrot kostet jetzt neun Pence = 1,08 Mark. Der Engrospreis für granulierten Krystallzucker ist ebenfalls um zweiundeinhalb Schilling erhöht worden.

Die erste amerikanische Bibliothek wurde im Jahre 1688 im Harvard College, Cambridge, Mass., gegründet.

Familien-Kundschaft eine Spezialität

J. C. Herget

Händler von

Ausländischen und heimischen Weinen u. Likören

7 Taylor Straße

Junction von Market Straße und Golden Gate Avenue

San Francisco, Cal.

Waren abgeliefert, Aufträge durch die Post ausgeführt

Telephone Sutter 3953

I. H. DAHLMAN

Importeur und Händler in

Hochgradigen Havana und Key West Cigarren

533 Montgomery Str., San Francisco

Telephon: Franklin 1075

Fred Schaefer

Maler und Decorateur

Wohnung und Geschäftslokal:

1458 Green Strasse, San Francisco

LININGS MOULDINGS

HERMAN J. AXT

DEALER IN

Wall Paper and Paint Supplies

STAINS, VARNISHES, OILS, COLORS & BRUSHES

3252 MISSION STREET, NEAR 29TH

PHONE MISSION 1592 SAN FRANCISCO

PHONE PROSPECT 3223

Hungarian כשר *Kosher*

...Restaurant...

117 TAYLOR STREET

BET. TURK AND EDDY SAN FRANCISCO

Im Fluß.

Novellette von Hans Bethge.

In einem Distrikt des nördlichen Ungarn findet man unmittelbar an den Ufern der Theiß eine Anzahl Hütten, besser Baracken genannt, einem alten Holzhauergeschlecht gehörig, das in dem benachbarten riesenhaften Walde sein Handwerk betreibt.

Die Ufer der Theiß sind dort von großem Reiz. Die hohen Pappeln spiegeln sich in dem gleitenden Wasser, und zu Beginn des Sommers kommt regelmäßig eine Schar Maler herbei, um sich in der Nähe des Waldes und der Ufer niederzulassen.

Selbst im Winter kommen Fremde, um sich an dem eigenartigen malerischen Reiz der Gegend zu erfreuen, und vermehren durch ihre Gegenwart die Einnahmen jener Holzhauerfamilien, so daß es zum Beispiel dem alten Balassi, einem der geachtetsten Männer der ganzen Gegend, gestattet war, völlig ohne Sorgen zu leben.

Balassi war stolz auf seine Ahnen, die den Wald niemals verlassen, sondern sich allzeit redlich durch ihre Art ernährt hatten. Der Alte war Witwer. Sein Weib hatte ihm zwei Kinder hinterlassen, ein Mädchen, namens Maria, das jetzt fünfzehn Jahre zählte, und einen siebenjährigen Knaben, Niklas. Letzterer war ein schweigsames Kind und zeigte schon in seinen jungen Jahren eine ganz überraschende Willensstärke.

Die Mutter hatte auf ihrem Sterbebett — das war jetzt zwei Jahre her — die Hand ihrer Aeltesten ergriffen und zu ihr gesagt:

„Höre, Maria! Dein Vater ist alt und dein Bruder hat einen harten Kopf. Ich vertraue sie dir beide an, denn Gott will, daß ich euch verlassen soll. Wache besonders über den Kleinen. Such' ihm die Mutter zu ersetzen. Du hast viel Macht über ihn, ich habe es längst bemerkt!"

Und Maria hatte weinend erwidert: „Ja, Mutter, ich will über ihn wachen."

Am folgenden Tag war die große Schwester zu einem kleinen Mütterchen geworden.

Sie war es, die darauf hielt, daß die Hütte immer sauber war, die dem Vater Abends die Suppe bereitete und die Sachen des Kleinen in guter Ordnung hielt. Sie war immer geschäftig und sorgsam und verlor nie den Mut. Fast den ganzen Tag über war sie allein; der Alte begab sich schon bei Tagesanbruch zur Arbeit in den Wald. Eine Stunde später weckte sie dann Niklas, um ihn in die nächste Gemeindeschule zu bringen. Diese lag etwa zwei Kilometer weit entfernt. Die beiden gingen, um den Weg abzukürzen, quer durch die Felder, die bald vom Regen, bald vom Schnee aufgeweicht waren. Vor der Heimkehr kaufte Maria bei dem Dorfbäcker das nötige Brot und auch viele andere kleine Vorräte, je nachdem es ihre Börse gestattete. Dann wendete sie sich fröhlich wieder der einsamen Hütte zu, wo sie nach Verrichtung ihrer häuslichen Pflichten grobe Kleidungsstücke nähte, die der Tuchhändler des nächsten Dorfes an die Landleute zu verkaufen pflegte.

Im Sommer saß sie auf der Schwelle der Hütte und sah die Theiß unter den hellen Blättern der Weiden dahinfließen.

Des Abends kam Niklas allein von der Schule zurück. Oft verspätete er sich, während Maria mit Unruhe wartete.

Eines Abend kam er wieder später als gewöhnlich. Sie war ihm, eingedenk der Worte ihrer verblichenen Mutter: „Wache über den Kleinen!" ein Stück entgegengegangen. Was würde der Vater dazu sagen, wenn er Niklas

bei Anbruch der Nacht noch nicht zuhause fände! Sie formte beide Hände wie ein Horn vor dem Munde und rief in den Wald hinein: „Niklas! Oho! Niklas!"

Er kam schluchzend einen schmalen Pfad daher. Das Echo einer nahen Felswand wiederholte das Weinen seiner aufgeregten kleinen Brust.

„Was ist dir, Niklas? Warum kommst du so spät? Bist du in der Schule bestraft worden?"

Niklas weinte unablässig, die Fäuste vor den Augen.

„Du willst mirs nicht sagen? Sieh, deine kleine Mutter würde so glücklich sein, wenn sie dich trösten könnte."

Niklas stieß mit dem Fuß auf die Erde.

„Ich will nicht getröstet sein! Ich will es nicht vergessen, was mir dieser Feigling getan hat!"

„Wer ist denn der Feigling? Was hat man dir denn getan?"

„Der Peter ist es. Er hat mich mit der Faust geschlagen, um mir meine Bälle zu nehmen."

„Laß doch sehen, ob er dir weh getan hat!"

Sie spreizte die Fäuste des Kleinen, die er geschlossen vor die Augen hielt, auseinander und sah, daß das linke Auge geschwollen und blutig war. Sie bekam einen großen Schreck, zog das Kind zur Hütte hin und wusch ihm das Auge mit frischem Wasser.

„O, ich schwöre, daß ich mich rächen werde, Maria! Ich schwöre es!" beteuerte Niklas eifrig, einen Klang des tiefsten Hasses in der Stimme.

Da ging ein Lächeln über Marias Gesicht, indem sie den Kopf des Kindes an ihre Brust zog, antwortet sie:

„Sei doch vernünftig, Niklas! Peter ist doch dein Spielkamerad. Er hat unrecht getan, gewiß, aber er hat sicher nicht gedacht, daß es so schlimm werden konnte."

„Er ist ein Feigling, ein Schuft!"

„Aber Niklas!"

„Und ich werde mich rächen! Wahrhaftig, ich werde mich rächen."

„Aber man soll sich nicht rächen!"

„Oho!"

„Du würdest unserer toten Mutter Kummer bereiten."

Niklas rückte das Kinn starrköpfig etwas nach vorn und murmelte zwischen den Zähnen, so daß es Maria nicht hören konnte:

„Wir werden ja sehen."

Maria war die einzige, die es vermochte, dieses kleine, wilde Herz zu besänftigen. Aber sie begriff, daß sie diesmal keine Macht über ihn haben würde. Sie kannte diesen eigensinnigen, entschlossenen Charakter zu gut. Täglich zitterte sie, aus Furcht, daß Niklas dem Peter das Böse, das dieser ihm zugefügt hatte, allzureich vergelten würde. Der Kleine wurde immer schweigsamer. Er trug einen Haß in sich, wie ihn sonst nur Männer empfinden.

Maria wußte, daß Peter am Mittwoch, wo keine Schule gehalten wurde, herbeizukommen pflegte, um mit Niklas am Ufer der Theiß zu spielen. Sie erwartete diesen Tag mit Ungeduld, um zu sehen, ob ihr Bruder vergessen haben würde. Aber Niklas verbarg sich den ganzen Tag unter dem Gehölz. Und der andere ließ sich nicht sehen.

Ein Monat verstrich, ohne daß die beiden Kinder sich gegenübergetreten wären. Maria fing schon an, nicht mehr an den Streit der Jungen zu denken. Doch verfehlte sie Abends nie, Niklas freundlich zuzureden und ihm Liebe zu predigen. Denn im geheimen fürchtete sie doch immer seinen allzu sehr zur Rache geneigten Charakter.

Die Theiß ist am Ufer teils von Weiden, teils von Pappeln bestanden. Unter den letzteren heben sich zur Som-

The San Francisco News Co.

Schulbücher, Schreibmaterialien und Zeitschriften

747-751 Howard Strasse, San Francisco

Phone Market 3162

BARKIS & KNOWLES

Liköre

Südwest-Ecke Market u. 6. Straße — San Francisco

The F. Chevalier Co.

Händler in Weinen u. Likören

Old Castle Whiskies

246-256 Mission Strasse - - - San Francisco

Henry Eickhoff — Curtis H. Lindley

Telephon Sutter 1116

LINDLEY & EICKHOFF

Attorneys and Counsellors at Law

Mills Building

Nordost-Ecke Bush und Montgomery Street — San Francisco

Phone: SUTTER 3920

LUKE MARISCH
Proprietor

LUKE'S

Wet Goods

62 Third Street, Winchester Hotel Building
San Francisco

Mermaid Washing Powder
Cocoa Naptha Soap
Mermaid Queen Soap
Lady Jane (Toilet Soap)

BUY THE SOAP FROM YOUR GROCER

SAVE THE WRAPPERS

SEND FOR A PREMIUM LIST

LOS ANGELES SOAP CO.

250 Front Street, San Francisco, Cal.

mertzzeit große, schwarze Schattenflecken auf dem Wasser ab, so daß es aussieht, als ob der Grund dort tiefer sei. An diesen Stellen pflegte Maria während der heißen Hundstage das Wasser zu schöpfen, weil sie meinte, es wäre dort frischer.

Niklas brachte während der Ferien seine Zeit mit Fischen zu — mittelst eines kleinen Netzes, einer Spulenschnur und anderer Fänge, die er sich selbst angefertigt hatte. Den ganzen Tag trieb er sich an den Ufern herum, bald hier, bald dort, immer mit ganzer Seele bei der Sache.

Eines Abends nun, vor dem Essen — es war gerade sieben Uhr —, schritt Maria zur Theiß hinab, um unter einer der Pappeln frisches Wasser zu schöpfen.

Sie kniete nieder und füllte mit ausgestrecktem Arm einen Steinkrug.

Da — plötzlich — zehn Schritte von ihr entfernt, unter dem Laubdach einer Weide, das Aufklatschen eines Körpers, der in das Wasser fiel. Darauf ein erschütternder Schrei.

Maria neigte sich nach vorn und sah ein Kind, das der Strom mit sich fortriß. Es sträubte sich vergebens, tauchte hinab und kam wieder zum Vorschein.

„Zu Hilfe! Zu Hilfe!" rief das Mädchen.

Hinter ihr wurden Schritte vernehmbar. Niklas eilte herbei.

„Was ist denn?" fragte er.

„Ach," rief sie ganz bleich, „ich glaubte, du seiest es, der dort ins Wasser fiel. Der Strom hat ihn erfaßt . . . er ist verloren!"

Niklas legte die Hände wie ein Schirmdach über die Augen und prüfte die Oberfläche des Wassers.

„Das . . . das ist ja Peter! Peter ertrinkt!"

„O, seine arme Mutter!" schluchzte Maria und lief besinnungslos am Ufer auf und ab.

Plötzlich wendete sie sich um. Sie hatte einen zweiten Sturz in das Wasser vernommen.

„Niklas!" rief sie. „Niklas, mein Bruder!"

Aber Niklas schwamm, ohne zu antworten, mit großen Stößen auf den anderen zu. Er war ein vortrefflicher Schwimmer. Er erreichte seinen Kameraden und . . . puff! puff! versetzte er ihm zwei energische Stöße.

„So," knirschte er dabei, „das war, um unsere Rechnung zu begleichen und auch, weil du dich nicht an mich anklammern willst!"

Dann zog er den ermatteten Körper gegen das Ufer hin, wo Maria in hellem Aufruhr noch immer um Hilfe rief.

Er erreichte das Land keuchend und völlig erschöpft. Peter schlug die Augen auf und begegnete dem Blick des anderen, der mit triumphierender Stimme rief:

„Ich habe geschworen, mich zu rächen — heute habe ichs getan!"

Maria aber nahm ihn in die Arme, preßte ihn heftig an sich mit mütterlicher Leidenschaft und sagte unter Tränen:

„O, mein Niklas, wie bin ich stolz auf dich!"

Der einzige Sohn.

Märchen einer Mutter, die sich nicht trösten wollte. Von Friedr. Thieme.

Eine Mutter weinte und klagte, denn ihr einziger Sohn war in der Schlacht gefallen.

Andere Mütter weinen und klagen wohl auch, denn welche Mutter wäre nicht tieftraurig über ein solches Unglück? Aber diese Mutter ward fast rasend in ihrem Schmerz. Sie aß und trank nicht mehr. Tag und Nacht irrte sie jammernd durch ihre Zimmer, rief schluchzend den Namen des teueren

Sohnes, wies ungestüm jeden Trost zurück. Verzweiflung und Bitterkeit hatten Besitz von ihrem Herzen ergriffen. Ja, manchmal geberdete sie sich wie wahnsinnig, raufte sich das Haar und stieß Verwünschungen aus gegen Himmel und Erde.

„Warum gerade mein Sohn?" rief sie immer von neuem wieder. Warum gerade er von so vielen, die alle wiederkommen? Andere haben mehr Kinder, aber ich hatte nur den einzigen!"

So schluchzte und jammerte sie sich die Farbe von den Wangen, das Fleisch von den Gliedern, den Glanz von den Augen. Fast hatte sie sich schon blind geweint...

Eines Nachts lag sie angekleidet, ruhelos auf dem Bett, da ward es plötzlich seltsam hell in ihrem Zimmer. Verstört emporfahrend, erblickte sie eine wunderbare Erscheinung. Ein Engel stand vor ihr in milder Schönheit, mit einem Zug schmerzlicher Wehmut um die Lippen. Sein Gewand war schneeweiß, aber auf den blonden Locken trug er eine Dornenkrone.

„Wer bist du und was willst du von mir?" rief die Mutter voll Entsetzen.

„Fürchte dich nicht," entgegnete der Geist. Ich bin der Engel des Todes und bringe den Menschen Erlösung von ihren Leiden."

„So kommst du mich zu erlösen von meinem Schmerz?"

„Nein, ich komme, dir Trost zu bringen."

„Wenn du das willst, so hebe dich weg von mir! Für mich gibt es keinen Trost, weder im Himmel noch auf Erden!"

Die sanften Züge des Geistes wurden finster und zürnend.

„Deine überlauten Klagen sind zu meinen Ohren gedrungen! Sie stören die Ruhe der Dahingeschiedenen, das kostbarste Gut des Todes! Sie sind ein Vergehen gegen Gott und die Natur, gegen die Rechte des Lebens und der Lebenden! Dein Schmerz ist nichts als Eigennutz — du hast nicht deinen Sohn geliebt, sondern nur dich in ihm! Stehe auf und komme mit mir!"

Die Mutter erhob sich, der Geist ergriff ihre Hand und trug sie mit sich durch die Lüfte. Mauern und Entfernungen gab es nicht für ihn. Er ließ sich mit ihr nieder auf einem unendlich großen Platz, auf dem sich eine unübersehbare Menschenmenge drängte.

„Um Gott, was beginnt man hier?" forschte die Mutter."

„Sieh dir diese Wesen an —"

„Sie sind alle in Trauer — und es sind lauter Frauen —"

„Es sind alles Mütter, die im Krieg ihre Söhne, Frauen, die ihre Männer verloren haben. Laß uns zu ihnen gehen. Hörst du sie schreien und wehklagen?"

„Nein, Geist — ich sehe nur eine stille Bläße auf ihren Gesichtern und schimmernde Perlen in ihren Augen."

„Erkenne denn: Das ist die Trauer würdig eines edlen Herzens und der edlen Toten! Diese Mütter haben ihre Söhne ebenso lieb gehabt wie du den deinen, aber sie sind sich bewußt, daß es ein großes heiliges gemeinsames Leid ist, das ihnen zuteil wird. Eine trägt mit der andern, im gemeinsamen Schmerz löst sich der eigne. Sieh diese Mutter, sie hat vier Söhne verloren — alle ihre Kinder, aber auch sie fühlt durch den Kummer den Stolz einer deutschen Mutter und die Weihe ihres Schicksals. Sie fühlt, daß es ein anderes ist, den Tod für das Vaterland zu sterben, oder etwa bei einem Zechgelage von ihm überrascht zr werden. Den Tod des Zechers sucht niemand, aber zum Märtyrertod für das Vaterland drängen sich eifernd seine Söhne."

Da schämte sich die Mutter zum erstenmale . . .

LOUIS RITZAU'S
BAND und ORCHESTRA

Die bestzusammengestellte Musiker-Organisation in San Francisco

Man adressiere:

823 Taylor Avenue, Alameda

Musik geliefert für Paraden, Exkursionen, Bälle, Parties, Serenaden, etc., etc.

Irgend eine Anzahl Musiker, Zeit oder Platz, Stadt oder Land

Das Publikum ist höflich ersucht, von dieser Organisation Kenntnis zu nehmen, und vorkommenden Falles mich mit seinen Aufträgen beehren zu wollen.

Louis Ritzau, Kapellmeister.

JOE IMHOF, Prop.

Telephone Pacific 1594

The Ocean Terrace

SALOON AND RESTAURANT

Best View of the Seal Rocks

48th Avenue
Sutro Heights

SAN FRANCISCO

Telephon Park 5239, 2 Bells

Bacchus Wine House

Frank Stritzinger

Händler in Feinen Kentucky Whiskies

California Weinen und Brandies

Familien-Kundschaft eine Spezialität

2140 Mission Straße

Zwischen 17. und 18. Straße San Francisco, Cal.

Candrian's Maps

and

Handy Guide

ist das vollständigste Directory von

San Francisco, Oakland, Alameda und Berkeley

Preis 25 Cents Zu haben in allen Buchhandlungen

Sie gingen vorüber. Obwohl es Nacht war, war es doch heller Tag um sie. In einer Straße begegneten sie zwei feldgrauen Soldaten. Der eine, der sich mühsam auf zwei Stelzfüßen bewegte, leitete trotzdem den andern, denn dieser war blind.

„Möchtest du, daß dein Sohn lieber so zurückgekommen als gefallen wäre?" fragte der Engel mit ernster Stimme.

„Um Gotteswillen, Geist! Lieber zehnmal tot, als so!"

„Laß uns mit ihnen reden, Weib. Vielleicht fluchen sie dem Vaterland, das ein so fürchterliches Opfer von ihnen forderte und dem Schicksal, das gerade sie dazu auserkor."

Der Engel sprach zu den Männern. „Freund," sagte er zu dem Blinden, „es muß hart sein, durch ewige Nacht zu wandeln. Verzweifelst du nicht über dem Gedanken, ein ganzes Leben lange Finsternis vor dir zu haben?"

„Erst glaubte ich, es zu müssen," erwiderte der Blinde. „Aber ich tröste mich mit denen, die dasselbe Schicksal tragen müssen, ohne den Genuß des Himmelslichts für einen großen heiligen Zweck dargebracht zu haben. Jeder von uns ist zu opfern bereit — der eine gibt sein Leben, der andere seine Glieder, der dritte seinen Verstand, der vierte seine Augen. Mir blieben wenigstens mein gesunder Verstand und meine gesunden Glieder, ich kann arbeiten und bin schon eifrig im Erlernen. Seit ich weiß, daß ich mich und die Meinen werde erhalten können, ists wieder hell in mir geworden und das Licht im Innern ist unentbehrlicher als das äußere. Ich blicke voll Vertrauen in die Zukunft."

„Und du?" wandte sich der Engel an den Krüppel.

„Wenn mein Kamerad so spricht," antwortete dieser, „wie stünde mir es an, zu verzagen? Ich habe kräftige Arme zum Schaffen und habe doch meine Augen behalten. Der Schmerz ist überwunden und die Verzweiflung auch — und durch Gewohnheit wird alles noch besser werden. Wenn wir nur siegen, so will ich es gern ertragen!"

„Du zürnst also nicht dem Vaterlande, das dir so viel auferlegte?"

„Was kann das Vaterland afür? Das Vaterland ist ja in Gefahr. Und leider noch keine Aussicht zum Frieden. Ach, wie hab' ich die andern beneidet, die genasen und wieder hinaus durften!"

Die Soldaten schritten grüßend weiter, und als eben ein anderer Soldatentrupp, die Wacht am Rhein singend, vorbeimarschierte, stimmten sie begeistert in das deutsche Lied mit ein.

Da schämte sich die Mutter zum zweiten Male . . .

Die Straße verschwand wie ein Blitz und der Geist und die Mutter standen plötzlich wieder auf einem großen Platz vor einem herrlichen gewaltigen Denkmal. Es war ein wonnevoller sonniger Tag und viele tausende Menschen, alte und junge, drängten sich um das erhabene Monument. Auf der Terrasse desselben aber stand ein greiser Priester im Talar und hielt mit lauter bewegter Stimme eine begeisterte Rede.

„Ist das die Friedensfeier?" fragte die Mutter schüchtern.

„Es ist die Feier, die in fünfzig Jahren zum Gedächtnis des großen Völkerkrieges stattfindet. Es ist ein Bild der Zukunft, das ich dir hier zeige. Dies ist ein Ehrenmal, welches eure Stadt nach dem Kriege ihren gefallenen Söhnen errichtet hat. Siehst du die vielen Namen dort? Auf der dritten Zeile steht der Name deines Sohnes!"

Die Mutter stand tief erschüttert. Um sie schlugen hoch die Wogen der Begeisterung. Tränenden Auges lauschte sie den Worten und Gesängen des Dankes und der Ehre, die noch nach

fünfzig Jahren dem Andenken ihres Sohnes und seiner Schicksalgenossen geweiht wurden. Es war eine stolze, erhebende Feier. Schwarzgekleidete Mütter und Gattinnen hatten den Ehrenplatz am Denkmal und weihten der Erinnerung an die lange verlorenen Lieben stille Zähren.

Da entstand eine allgemeine Bewegung.

„Was gibt es?" fragte die Mutter.

„Da ist ein Veteran!" riefen viele Stimmen. „Ein Mitkämpfer von 1914!"

Ein alter Mann mit schneeweißen Locken ward in den Kreis geführt. Es war einer der Erblindeten. Alle umringten ihn, jubelten ihm zu, drückten und küßten seine Hände. Der Greis weinte — er weinte trotz seiner verlorenen Augen.

„Dank, innigen Dank!" rief er aus der Tiefe der Seele. „Dank dir, mein Vaterland, für soviel Liebe, soviel Bewunderung, soviel Opferwilligkeit! Wo wir hinkommen, ehrt und liebt man uns! Fünfzig Jahre haben des Volkes Dank und Liebe für uns nicht ausgelöscht! Wir sind gleich den Heiligen des deutschen Volkes — aus dem Sohne einer Mutter ward der Sohn einer ganzen Nation. Ich habe tausend Väter und Mütter gefunden für die Meinen, ich habe tausend Kinder gehabt, die mich verehrten, liebten, die sich bestrebten, mich den Verlust meiner Augen vergessen zu machen, unendlich Licht ist in mein Herz geströmt — der Himmel, dessen Anblick mir entzogen ist, ward leuchtend und hehr wieder hergestellt in meinem Inneren!"

Da schämte sich die Mutter zum dritten Male . . .

Fast ängstlich blickte sie auf zu ihrem Führer — aber er war verschwunden und es war Morgen in ihrem Zimmer.

Mit großen erstaunten Augen schaute sie um sich — dann stand sie auf und ging wie sonst an ihre Arbeit. Und von Stund an kam keine Klage mehr von ihren Lippen . . .

Heldinnen.

Von Clara Blüthgen.

Man rühmt Euch nicht. Das Opfer, das Ihr bringt
Reiht Eure Toten zu der Schar der Toten.
Daß Ihr die Tränen stark hinunterzwingt,
Ist Eure Pflicht, von großer Zeit geboten.

Die Zeit, die Euren Jammer unterpflügt
Wie gelbe Blätter, die im Herbste fielen,
Fragt nicht danach, was sie Euch zugefügt —
Was will der Eine unter Vielen, Vielen?

Eu'r schwarzes Kleid ist wie ein Ordenskleid.
Zu starrem Schweigen hat es Euch verpflichtet.
Der schwarze Schleier überdecket Eu'r Leid,
Und alles, was für ewig Euch vernichtet.

Aufrecht und stolz — gefaßten Angesichts
„In stolzer Trauer" geht Ihr Eure Pfade.
In Eure Nacht fällt nur ein Strahl des Lichts,
Um eines bittet Ihr: der Arbeit Gnade.

Die Stärksten seid Ihr in dem Lazarett.

BELTING, PACKING and HOSE

(Riemenzeug, Verpackung und Schläuche)

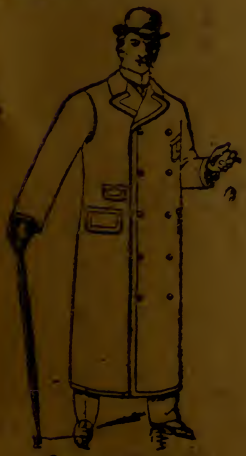
sind die besten, die bis jetzt von Rubber hergestellt werden.

Oel Rock.

Spucknapf.

Stiefel und Schuhe.

Oel-Hosen.



Herren-Rubber-Kleider.

R. H. Pease, Präsident.
J. A. Shepard, Vize-Präsident.
R. H. Pease jr., Schatzmeister.
C. F. Runyon, Sekretär.

589, 591, 593 Market Str., San Francisco, Cal.
61, 63, 65, 67 Vierte Str., Portland, Oregon

So findet keiner tiefe Mitleidstöne,
So beugt sich keiner auf ein Krankenbett,
Denn alle Kranken sind jetzt Eure Söhne.

Nicht beut' Eu'r Hirn der dumpfen Trauer Raum —
Die Zeit verlangts: die Zähne zugebissen!
Nur manchmal schleicht ein Weh durch Euren Traum —
Und tränennaß sind morgens Eure Kissen.

Der Pseudo-Rudi.

Skizze aus dem Leben einer „wohltätigen Frau. Von Emma Rosenfeld.

Frau Lola saß in ihrem kleinen, intimen Empfangssalon wie auf einer einsamen Insel. Feldgrau und eintönig flossen ihre Tage dahin, sie dehnten sich wie die Maschen des mühseligen Strickzeuges, das ihren ungeübten Fingern so oft entglitt. Ach, diese längst mißachtete Arbeit war nun auch wieder salonfähig geworden! Wie nachteilig hatte die Welt sich doch verändert — Frau Lola blickte klagend zu Großmamas Portrait empor, das aus seinem pompösen Goldrahmen verständnisvoll zu nicken schien. — Großmama war Französin gewesen. Von ihr hatte Lola die dunklen Augen und ihre pikante Koketterie geerbt. Erbstücke, mit denen die schöne Frau momentan gar nichts anzufangen wußte. War ja doch der ganze Hofstaat eingerückt. Das zahme Heer mehr oder minder schmachtender Bewunderer hatte sich in eine wilde Kriegerschar verwandelt. Die wenigen Zurückgebliebenen, darunter Lolas Gatte, kamen als kümmerliche Reste eines stolzen Bestandes nicht in Betracht. Nun hatte auch Rudi, ihr jüngster und feurigster Verehrer, den Platz zu Füßen seiner Göttin geräumt. Der Abtrünnige marschierte mit flammender Begeisterung, das Abiturientenzeugniß im Tornister, in die Schlacht, und Frau Lola hatte ihren Lebensinhalt nun völlig eingebüßt. Sie suchte umsonst nach einem tröstlichen Ersatz. Vielleicht hätte sie sich sogar in die Reihen der Samariterinnen gestellt, doch ihr ästhetisches Empfinden protestierte. Sie konnte nun einmal kein Blut sehen und so wandelte sie denn auf dem bequemeren, stark frequentierten Promenadenwege der Barmherzigkeit, arrangierte Wohltätigkeitsfeste und teilte Liebesgaben aus.

— — — — — — — — — — —

Die ersten weichen Flocken fielen zur Erde, als Frau Lola, das holdselige Lächeln einer Heiligen auf den Lippen, auf dem Arm ein Päckchen mit süßem Inhalt, nach dem Militärlazarett eilte. Geleitet von dem Instinkt der Aufopferung, gelangte sie schnurstracks nach der Abteilung für leichtverwundete Offiziere. Hier fühlte sich die schöne Frau wieder in ihrem Element. Ihre verführerische Koketterie gewann Spielraum zu graziöser Entfaltung, und ein neuer Stern erhob sich an ihrem Horizont. Er war vorläufig noch fest in Watte und Wolle verpackt, wie ein Christbaumschmuck, und das einzig strahlende daran waren die großen, träumenden Blauaugen. Wie sehr gemahnte doch ihr Ausdruck an den fernen Freund! —

„Rudi!" girrte Frau Lola wie ein Friedenstäubchen und trat an das Bett des kleinen Leutnants heran: „Darf ich Sie Rudi nennen?" Der hübsche Blondkopf nickte recht gleichgültig, doch hatte er mit dieser unvorsichtigen Bewegung an Fortunas Füllhorn getippt. Das entlud nun täglich eine Fülle saftiger Leckerbissen über seine Bettdecke und hatte auch noch andere Delikatessen für ihn bereit.

Frau Lola verschwendete den so lange aufgespeicherten Vorrat an Zärtlichkeit ohne Bedenken. Stundenlang saß sie an dem Lager ihres Pseudo-Rudi, streichelte mit zarten Fingern die zuckenden Hände, die ungeduldig nach den entfallenen Zügeln begehrten, und suchte schwärmende, einem fernen, süßen Märchenbild zufliegende Gedanken auf nähere Fährte zu locken.

Eines Tages war Frau Lola unvorsichtig genug, ihre Cousine Käthe mitzubringen. Käthe war seit jeher gewohnt, sich Lolas Autorität in allen Fragen des Geschmacks zu unterwerfen. Sie kopierte ihre Art sich zu kleiden, ahmte ihre Manieren nach und huldigte den gleichen Passionen. So kam es denn auch, daß Käthe sofort eine heftige Inklination für den kleinen Leutnant erfaßte und eigensinnig wie sie nun einmal war, sich darauf kaprizierte, ausschließlich diesem ihre Fürsorge zu widmen.

Nun begann zum Ergötzen der Rekonvaleszenten, diensttuenden Schwestern und Lazarettgehilfen ein heißer Wettkampf zwischen den beiden Rivalinnen. Rudi wurde mit verdoppelten Rationen von Liebesgaben bombardiert, er fühlte sich oft in das dichte Schlachtgetümmel zurückversetzt, wenn das Kreuzfeuer spitzer Eifersuchtsgeschosse um ihn prasselte.

— — — — — — — — — — —

Die letzten Besucherinnen hatten das Lazarett geräumt, Rudi's Lager allein blieb noch umzingelt. Lola, die heute einen Vorsprung hatte, flankierte die bevorzugte, rechte Seite, während Käthe, die im Nachtrab gewesen war, nun zu den Füßen ihres kleinen Kriegsgottes schmachten mußte. Mit einem Male zerriß eine rauhe Kommandostimme das zarte Gespinst, an dem die Nornen woben. — „Alle Türen sind sofort zu verschließen!" rief diese Stimme mit dem Klange des jüngsten Gerichts. „Der Aus- und Eintritt ist untersagt!" Allgemeine Bestürzung folgte diesem Erlaß, man umringte die Ordonnanz, um nähere Aufschlüsse zu erlangen.

„Soeben wurde hier ein schwerer Infektionsfall konstatiert," lautete die Erklärung. „Die umfassendsten Sicherheitsmaßregeln sind schleunigst zu treffen!" Angesichts der bedrohlichen Situation raffte Lola ihre ganze Energie zusammen: „Ich bitte uns vorher zu entlassen," rief sie in höchstem Diskant, „wir wollen nicht länger stören!" Und zu der eingeschüchterten Käthe gewandt fügte sie erregt hinzu: „Komm!" —

„Unmöglich, meine Damen, Sie müssen sich fügen und sich eventuell auf eine wochenlange Haft gefaßt machen. Wer diese Räume betritt, hat mit solchen Vorkommnissen zu rechnen!" —

Der Freiheit beraubt, isoliert und beobachtet, dazu die nahe Todesgefahr! — Schon hörten die beiden Gefangenen die schwarzen Flügel rauschen. — Das solidarische Schicksal führte rasch ihre Versöhnung herbei. Sie warfen ihrem rotwangigen Erisapfel giftige Blicke zu. Doch Rudi in Prokura quittierte den Empfang mit spitzbübischem Lächeln. Er verhöhnte sie noch — O, dieser Barbar! — Lola und Käthe hatten längst den letzten Rest ihrer von Großmama ererbten Grazie eingebüßt. Laut weinend sanken sie einander in die Arme. „Beruhigen Sie sich, meine Gnädigsten," ertönte es da wie eine erlösende Offenbarung. „Diesmal war es nur ein blinder Schreckschuß, ein Notsignal, um gewisse Elemente des P. T. Publikums auf die Gefahren so liebenswürdiger Besuche hinzuweisen. Darf ich bitten!" Der Verkünder mit dem Flammenschwert schlug die Haken zusammen und öffnete mit ritterlicher Verbeugung die Pforte ins Freie. —

— — — — — — — — — — —

— — — Mühsam richtete das ver-

triebene Paar, auf der Straße angelangt, seine gesunkenen Lebensgeister wieder auf. Dann loderte die entschlummerte Zwietracht neu empor und Lola und Käthe trennten sich mit haßerfüllten Blicken ohne Abschiedsgruß von einander. —

Die niedliche Käthe erklärt nun ihre Kriegsabenteuer für beendet und zieht sich in den Ruhestand ihrer Ehe zurück. — Lola, die Ausdauernde, bleibt aktiv. Sie hat nun einmal ihre Fähigkeiten im Kriegsdienst erprobt, weiß, was sie dem Vaterlande schuldig ist und wirft die Flinte noch lange nicht ins Korn.

Kurzes Glück.

Skizze aus dem Felde. Von Kurt Kühns.

Ludwig hatte Gewehr und Gepäck in seinem Quartier abgelegt. Er stand an der Dorfstraße und sah dem Leben und Treiben zu, wie es sich nach dem Einrücken einer neuen Einquartierung abzuspielen pflegt. Furagewagen und die Gulaschkanonen fuhren auf, Burschen schleppten die Koffer ihrer Herren, Feldwebel und Korporalschaftsführer gingen von Haus zu Haus, und hier und da nagelte eine geschäftige Hand das Schild des Regimentsschreibers oder das Wahrzeichen des Hornisten an eine Haustür.

Und den Rahmen dieses geschäftigen Treibens bildete die breite, ausgefahrene russische Dorfstraße, die holzverschalten Gehöfte zu beiden Seiten, über deren Dächer die Schwengel der Ziehbrunnen sahen.

Da kam aus einem der stattlicheren Gehöfte drüben ein Fuhrwerk; langsam gingen die kleinen, runden Landpferde, mit gesenkten Köpfen und auf dem Wagen saß, Zügel und Peitsche lässig in Händen, eine junge Frau. Ein rotes Kopftuch, dessen Zipfel lang auf den Rücken herunterhing, verdeckte halb ihr Gesicht; sie wandte jetzt, als sie an Ludwig vorüberfuhr, den Kopf. Widerspenstiges, braunes Haar spielte in reicher Fülle um die etwas niedere, aber kräftig geformte Stirn, ihre bräunlichen Wangen zeigten frische Gesundheit und ihre klaren Augen leuchteten in einem warmen Goldton.

Ludwig grüßte; die junge Frau dankte mit einem halben Lächeln.

„Darf man ein bißchen mitfahren?" fragte Ludwig und legte scherzend die Hand auf die Leiter des niederen Korbwagens.

Die junge Frau errötete etwas und nickte.

Ludwig schwang sich lachend mit keckem Sprung auf den Wagen. „Siehst du, da bin ich!" sagte er.

Wieder lächelte die junge Frau und hieb mit der Peitsche flach über die Rücken der Pferde hin, die zusammenschreckten und halb Trab, halb Galopp losjagten. Ludwig mußte sich an der Runge festhalten, so stieß und schüttelte der Wagen.

„Immer lustig!" rief er, „aber nicht zu weit. Nicht über Alarmweite."

Da zog die junge Frau den Pferden die Zügel an und lenkte seitab auf einen Acker. In einiger Entfernung grub eine alte Frau Kartoffeln, und kleine Kartoffelmieten lagen links und rechts aufgehäuft. Hier hielten sie an.

Die beiden stiegen ab; Ludwig maß die Gestalt seiner Partnerin mit einem umfassenden Blick; sie war ein klein wenig größer noch als er, schlank in den Hüften, anmutig in den Bewegungen. Sie schürzte den Rock hoch und begann die Kartoffeln zu sacken. Ludwig faßte schnell zu und half ihr.

Sie schüttelte ablehnend den Kopf und deutete auf seine Hände, denen man ansah, daß sie grobe Arbeiten

nicht gewohnt wären.

„Das schadet nichts!“ lachte Ludwig. „Verstehst du Deutsch, mein Schatz? Wie ein Huhn lateinisch, nicht?“

„Verstehe ein bißchen!“ antwortete das junge Weib schüchtern.

„Donnerwetter!“ rief Ludwig. „Dann nehmen Sie meinen schmeichelhaften Vergleich nur nicht übel! Man kann sich wirklich nicht genug mit seinem Mundwerk vorsehen. Wie heißen Sie denn, junge Frau?“

„Anna Paulowna!“ antwortete diese.

„Und woher können Sie denn Deutsch?“ fragte Ludwig.

„Ich bin von deutschen Eltern,“ erwiderte Anna. „Meine Großeltern oder deren Voreltern sind aus Deutschland eingewandert. Es sind viel Deutsche hier im Dorfe.“

„Aber euer Deutsch habt ihr vergessen!“ bemerkte Ludwig. „Ich habe wenigstens noch kein Wort Deutsch hier gehört.“

„Doch!“ antwortete Anna und setzte mit einigem Stolz hinzu: „Mein Oheim ist Lehrer. Er hält viel auf Deutsch.“

Indes hatten die beiden einen Sack gefüllt. Anna wollte ihn aufladen, aber wieder griff Ludwig stillschweigend zu, und mit kräftigem Schwunge flog der Sack auf den niederen Wagen.

„Zu Zweien arbeitet sichs gut!“ sagte Anna, zutraulich werdend. „Ihnen geht die Arbeit von der Hand.“

„O ja!“ antwortete Ludwig. „Wo ist denn ihr Mann? Auch Soldat?“

„Ich habe keinen Mann,“ erwiderte Anna, und eine herbe Linie zog sich um ihren Mund. „War ein Russe, ein Trunkenbold. Geh! hab' ich gesagt!“ Sie richtete sich mit blitzenden Augen auf, befehlend den Arm ausgestreckt.

Ein Prachtweib! dachte Ludwig und betrachtete sie warm. Anna hatte sich wieder zu ihrer Arbeit gebückt; schweigend arbeiteten die beiden weiter. Bald war der kleine, leichte Wagen beladen.

„Diesmal gehen wir zu Fuß,“ sagte Ludwig. „Es wird sonst den Pferden zu schwer.“

Langsam, mit gesenkten Köpfen zogen die Pferde ihre Last die ausgefahrenen Gleise des Weges hinab, langsam schritten die beiden hinterher.

Ludwig sah in das Gesicht der jungen Bäuerin. Sie schritt still für sich; der herbe Zug um ihren Mund war geblieben. Ja, jung sein und lieben, dachte Ludwig, und alles in den Staub getreten, alles vernichtet sehen, das war hart für ein junges Weib.

In kurzem erreichten sie das Dorf.

„Lebewohl!“ sagte Anna, die ihr vertrautere Anrede des einfachen du gebrauchend, und drückte ihm rasch und kräftig die Hand.

„Lebewohl!“ erwiderte er ebenso. „Und kein Wiedersehen?“

Sie zögerte einen Augenblick. Dann nickte sie mit warm aufleuchtenden Augen. „Heut' abend!“

Ludwig hatte noch Befehlsausgabe. In dem kleinen Schulhaus, im Schulzimmer, warteten die Unteroffiziere auf den Feldwebel. Ludwig war in Gedanken. Ein Stelldichein! Das nimmt ein Soldat doch sonst gern auf die leichte Achsel. Aber dieses Weib war zu schade zu einer Liebelei, das stand bei ihm fest.

Endlich war auch die Befehlsausgabe beendet. Ludwig hatte in seinem Quartier beim Dorfschuster sein Abendbrot, Kartoffeln und Leinöl, bezwungen; die Stunde des Stelldicheins war gekommen.

Mit klopfendem Herzen ging er hinab zu ihrem Haus und am Plankenzaun des Gehöftes entlang. Aus dem Hause klang kräftiges Schnarchen, es war die Einquartierung. Aber drüben aus der offenen Stalltür fiel

Lichtschein, ein rötlich brennendes Licht in dunkelm Raume, ein starker Gegensatz zu dem flutenden Mondschein draußen. Ludwig trat ein. Anna saß, den Kopf gesenkt, auf der Krippe und tränkte ein Kalb.

Sie hob den Kopf, als Ludwig eintrat.

„Da bist du!" sagte sie einfach, wie aufatmend. Hatte auch sie gefürchtet, er könne sie im Stiche lassen und nicht kommen?

„Ja, da bin ich!" wiederholte Ludwig.

Die beiden traten ins Freie und schritten durch den Garten, der an die offene Feldmark grenzte. Ueber dem Wiesengrund dampften die weißen Nebel, und der Mond umzog sich mit einem kreisrunden Hof.

Seite an Seite schritten die beiden auf und ab. Tiefe Stille. Da setzte fern ein dumpfes Donnerrollen ein wie das Grollen eines Gewitters.

„Sie schießen wieder!" sagte Anna, die es zuerst hörte.

Auch Ludwig horchte auf. Man wird ja diese Musik im Kriege so gewöhnt.

„Der Tanz beginnt wieder," sagte er, „für manchen ein Totentanz."

Anna nickte, ihre Augen schimmerten feucht.

Da zog er sie an sich, ganz kurz, ganz fest, und sie sank an seine Brust, selbstvergessen, hingegeben.

Der Mond hatte sich in Dunst und Gewölk versteckt, eine kalte Luft wehte aus der Niederung drüben; zwei Herzen schlugen warm und heiß. Die Nacht lag dunkel auf Flur und Feld, schier undurchdringlich war die Finsternis — in zwei Herzen war heller Sonnenschein. Stunde um Stunde ging dahin; dem Posten, der mit langsamen Tritten vor dem Spritzenhause schilderte, schienen sie endlos. Zwei Menschenkindern dünkten sie ein kurzer, glücklicher Augenblick . . .

Der Morgen graute trübe und feucht. Da eilten Ordonnanzen von Haus zu Haus. Stiller Alarm.

In den Gehöften wurde es lebendig. Lichtschein flammte in den kleinen Stuben auf, die Schornsteine bliesen ihren dicken Rauch in die dunstige Luft, und die Pferde wieherten in den Ställen.

Da riß sich Ludwig aus Annas Armen. Ein Kuß: Es muß geschieden sein.

Das Regiment war abgerückt, still lag das Dorf, der Alltag trat in seine Rechte. Anna ging ihrer Arbeit nach wie alle Tage, und es war doch nicht wie sonst. Sie tat ihre Pflicht wie immer und war doch nicht bei ihrer Arbeit. Oft hielt sie inne draußen bei ihrer Feldarbeit oder drin im Hof und horchte mit verhaltenem Atem. Fern rollte der Donner der Geschütze nun schon Tage, Tag und Nacht. Um ihre erste Liebe ward sie betrogen, und ihre zweite? Ihr war plötzlich, als fasse eine kalte Hand eisig nach ihrem warmen Herzen: ihre zweite Liebe, die starb in Tränen.

Nach drei Tagen rückte das Regiment wieder ein. Ein großer Durchbruchsversuch der Russen war glänzend abgeschlagen. Die Mannschaften waren guter Dinge, sie sangen: „Wenn die Soldaten durch die Stadt marschieren . . ."

Anna stand hinter dem Zaun, die Hand auf ihr Herz gepreßt, und spähte die Reihen auf und ab. Jetzt kam seine Kompagnie, sie erkannte den Flügelmann seiner Gruppe, sie hatte sich dessen Züge wohl gemerkt, — er, den sie liebte, war nicht dabei. Er lag draußen unter dem grünen Rasen.

Ihr Blick trübte sich, sie wankte zurück ins Haus, ein einsames, unglückliches Weib. Ein kurzes Glück, ein schneller Tod. Schlaf wohl, du deutscher Held!

Helles Haar ist lichter als dunkles.

(Für H. Jacobi's California Staatskalender.)

Kaliforniens Geschichte.

Von Marga J. von Hungen.

Romantische Sage und Geschichte sind anfangs immer eng mit einander verbunden; es fällt oft schwer, sie von einander zu trennen. Nirgend aber ist das vielleicht mehr der Fall wie hier in Kalifornien, wo märchenhafter Zauber zur Wirklichkeit wurde, wo moderne Geschichte uns noch romantisch genug anmutet. —

I.

Bis zu Anfang des sechzehnten Jahrhunderts wußte man nichts Gewisses von unserem Wunderland. Damals erschien in Spanien ein romantisches Buch „Las Sergas de Esplandian," in welchem eine „Insel" Kalifornien erwähnt wird, reich an Gold und kostbaren Steinen, wo kriegerische Amazonen wohnen sollten. Die Wirkung dieser Schilderung auf die durch damaligen Entdeckungen phantastisch erregten Gemüter blieb nicht aus. 1521 hatte Ferdinand Cortez Neu-Spanien gegründet (das heutige Mexiko und Süd-Amerika). Auch zu ihm und seinen Leuten kam die Kunde von diesem Lande, das schöner als alles bisher Entdeckte sein sollte. Und mehr noch erzählte man: von den sieben Städten von Cibola, wo die Häuser goldene Dächer hätten, wo die Goldnuggets wie Kieselsteine auf den Straßen umherlägen. Cortez schickte verschiedene Expeditionen aus, allerdings ohne Erfolg. Da erschien eines schönen Sommertages im Jahre 1537 ein müder, hungriger Wanderer Alvaro Nunez Cabisa de Vaca in der Stadt Mexiko mit drei Reisegefährten: Alonzo del Castillo, Andres de Orantes und Estevanico, einem Neger. Er erzählte die wunderbarsten Geschichten von einem Goldlande, das von wilden Indianern bewohnt sei, denen seine anderen Reisegefährten alle zum Opfer gefallen wären. Er selbst hätte sich nur gerettet, weil er sich als Zauberer ausgegeben habe. Ein Mönch, Marcos de Niza, hörte diese Erzählungen; es trieb ihn, die wilden Menschen, von denen de Vaca sprach, zu bekehren. Estevanico ließ sich dazu bewegen, ihm den Weg nach Cibola zu zeigen. Nach vielen Monaten kehrte de Niza zurück ohne seine Begleiter, die auf dem Wege umgekommen waren. Auch er erzählte von den geschauten Herrlichkeiten; aber diese würden von einem blutdurstigen Könige gehütet, dem er nur mit genauer Not entkommen wäre. Andere zogen aus und kehrten, zwar nicht mit Schätzen, aber doch mit Wundergeschichten heim. Juan de Fuca, ein Grieche, beschrieb sogar die Anianstraße, die irgendwo in Oregon den Pacifischen mit dem Atlantischen Ozean verbinde. Sie existierte nicht, aber „man glaubt so gern, was man wünscht." Die Seefahrer dachten, es müßte einen solchen Wasserweg geben, der sie der Mühe enthöbe, um Kap Horn herumzusegeln. Daher ließen sie sich durch Mißerfolge nicht abschrecken.

Indessen war 50 Jahre vor de Fucas Reise im Jahre 1542 unser heutiges Kalifornien wirklich entdeckt worden. Ein Portugiese, Juan Rodriguez Cabrillo mit Namen, segelte in Cortez' Diensten unter spanischer Flagge von Navidad ab und kam in die Bay, die wir heute als die von San Diego kennen, die gerechterweise — sicher mit Zustimmung des Heiligen — den Namen ihres Entdeckers tragen sollte. Aus all' den phantastischen und märchenhaften Berichten, die sich um Kalifornien schlingen, ist diese Reise des Cabrillo die einzige unanfechtbare Tat-

sache, auf die wir uns verlassen können. Cabrillo kehrte nie zu Cortez zurück, ein anderer Mann, Bartolome Ferrelo, erstattete Bericht über seinen Erfolg, aber die von ihm damals gemachten Aufzeichnungen ermöglichten es Sebastian Vizcaino — sechzig Jahre später — im Jahre 1602 den Weg nach San Diego zu finden. Ein paar Jahrzehnte früher, 1579, hatte auch Sir Francis Drake kalifornischen Boden betreten. Er verkehrte, wie Cabrillo, freundschaftlich mit den Indianern, die ihm Geschenke brachten. Wahrscheinlich hielt er hier den ersten Gottesdienst ab, vielleicht, um die Furcht der Indianer zu zerstören, die die weißen Menschen für Götter hielten. Nachdem auch er Jucas imaginären Seeweg vergeblich gesucht hatte, kehrte er nach der englischen Heimat zurück, wo er mit Ehren empfangen wurde. Die mitgebrachten Schätze reizten die Abenteuerlichkeit vieler seiner Stammesgenossen und diese „Gentlemen" machten in der Folge den Stillen Ozean unsicher als regelrechte Piraten.

Es war eine bewegte Zeit, in der Kalifornien begann, d. h. begann für die zivilisierte Welt. Wann es geologisch seinen Anfang nahm? Wer kann das sagen? In den letzten Jahren erst hat man in den Malibu Bergen im südlichen Kalifornien Ueberreste von Tieren gefunden, die der Zoologie vollständig unbekannt waren. Noch wachsend und voller Lebenskraft sind die großen, sechshundert Jahre alten Sequoias — daher — wer will es unternehmen, zu sagen, wie alt Kalifornien ist? Damals — als Cabrillo herkam — müssen die Indianer in jener Gegend sehr zahlreich gewesen sein. Sie lebten in kleinen Stämmen oder Familien (rancherias) dicht bei einander. Aber jeder dieser Stämme schien eine andere Sprache zu haben. Sie hatten keine Häuser und pflegten bei strenger Kälte ihre Körper mit Schlamm zu bedecken zum Schutz gegen dieselbe. Wenige standen viel über dem Tier; die Channel-Indianer (nicht weit von dem heutigen Santa Barbara lebend) waren vielleicht etwas intelligenter. Diese bauten sich Hütten, auch waren sie geschickt in der Herstellung von Schmucksachen aus Muscheln, die sie am Strande fanden. Wie alle Indianer, hatten sie Bogen und Pfeile und waren gute Schützen. Schön waren sie nicht; von kleiner Gestalt mit hageren Gliedmaßen, der Leib unnatürlich groß, wahrscheinlich von der Nahrung, die sie zu sich nahmen. Sie aßen alles, was sie fanden, Heuschrecken, Würmer, halb verwestes Fleisch. Sie hatten glattes, schwarzes Haar, eine niedrige Stirn, eine breite, platte Nase. Sie schienen keinen Namen für sich selbst zu haben, auch keine Religion; sie waren träge und machten keinen Versuch, den Boden zu beackern. Was wir Ehe nennen, war ihnen unbekannt. Das waren die Menschen, die die frommen Mönche des St. Franziskus vorfanden, und ihrer bewundernswerten Geduld, ihrem treuen Eifer gelang es, aus diesen so tief stehenden Wesen fromme Christen und freundliche, willige und geschickte Arbeiter zu machen.

II.

Die Franziskaner bauten einundzwanzig schöne Kirchen, von denen die Mission Dolores in San Francisco, die Santa Barbara Mission und die Monterey Kapelle heute noch schön erhalten sind. Die Missionen erstreckten sich von San Diego nach San Francisco, immer etwa dreißig Meilen von einander entfernt. So gut gewählt waren die Plätze, daß sich aus den Ansiedelungen um die Kirchen allmählich die schönsten Städte des Landes entwickelt haben. Pater Junipero Serra war der

Hauptquartier für Arbeiter und Reisende.
Telephon 1026.

Germania Hotel

Karl Schmid, Besitzer

Bar und Speisewirtschaft.

Zimmer und Mahlzeiten $5.50 bis $6.00 per Woche. — Mahlzeiten ohne Zimmer $4.00. — Zimmer von 25 Cents aufwärts.

105, 107, 109 Vierte Straße, nahe Northwest. Pacific Station

Santa Rosa, Cal.

The Germania

Walter Schmid, Besitzer

421 Vierte Straße, Santa Rosa, Cal.

Telephon 706 R

Beste Weine, Liköre und Cigarren.

Phone Douglas 3451

CHAS. FLECK

Architectural Sculptor

Architectural Decorations in
Plaster, Cement and Compo.
Caen Stone Work a Specialty

965 FOLSOM STREET SAN. FRANCISCO, CAL.

Wir verkaufen: Restaurants, Saloons, Bäckereien, Logierhäuser, Hotels und Mietshäuser, Groceryläden, Candyläden, Schleuderartikelläden, Zigarrenläden und machen Tausche.

BALL INVESTMENT CO.

LESTER BALL

Geschäfts-Makler

Telephon Kearny 5022

Zimmer 8
773 Market Straße San Francisco, Cal.

Führer und Leiter der Brüder und der Gründer der Missionen. Miguel José Serra (den Namen Junivero nahm er an, als er Mönch wurde) ward in Spanien, im Dorfe Petra auf der Insel Majorca, am 24. November 1713 geboren. Seine Eltern waren arme, fromme Leute. Von Kindheit an träumte er davon, nach der neuen Welt, wie Amerika damals genannt wurde, zu gehen, um die wilden Indianer zu bekehren. Er begann seine Laufbahn als Missionar in Mexiko und wirkte dort etwa zwanzig Jahre treulich unter den Indianern. Aber, da es sein größter Wunsch war, die Heiden an bisher noch unerforschten Plätzen zu bekehren, war er glücklich, als er nach Alta California gesandt wurde.

Zu Fuß machte sich Pater Junipero mit dem neuen Gouverneur Don Gaspar de Portola und seinen Soldaten auf den Weg. Sie nahmen Rinder und Schafe und allerlei Werkzeuge von Loreto mit. (Diese Mission lag im unteren Kalifornien; sie war 1679 von Jesuitenpriestern gegründet worden. Pater Salvatierra hatte sie eingerichtet, Pater Kino und Pater Ugarta setzten sein Werk fort.) In San Diego angekommen, traf man sofort Anstalten, Gottesdienst abzuhalten. Die erste Kapelle hatte nur ein kunstloses Dach aus grünen Zweigen. Die Glocken wurden an eine Eiche gehängt. Pater Serra läutete sie selbst und rief den verwunderten Indianern mit freundlicher Stimme zu, in die Kirche zu kommen und von Jesus Christus zu hören. Aber die Indianer waren mißtrauisch und kamen nicht. Sie überfielen die guten Pater, deren menschenfreundliche Absichten sie nicht verstanden, in der Folgezeit oftmals, ja, nach sechs Jahren legten sie Feuer in die Kapelle und brannten sie nieder. Dann bekehrten sie sich aber und halfen beim Bau eines neuen Gotteshauses. Sie lernten Korn und Weizen ziehen, Oliven- und Feigenbäume pflanzen, sowie Wein aus Trauben zu keltern. Um die neue Kirche herum bauten die Indianer ihre kleinen Hütten, Vorratsräume und eine schöne Wohnung für den Pater und seine Mithelfer. Früh Morgens riefen die Glocken jedes Mitglied der Missionsfamilie zur Messe. Nach einem Frühstück von Korn und Bohnen wurde draußen im Felde oder in den Häusern gearbeitet — bis Mittag, dann gab es entweder Hammel- oder Rindfleisch mit Korn und Bohnen. Bis zwei Uhr war Ruhepause, dann ging es wieder an die Arbeit, bis die Glocke zur Vesper rief. Ein Abendessen von Kornmehl war das Leibgericht der Indianer. Sie hatten viele Feiertage und amüsierten sich bei Tanz und Spiel. Stier- und Hahnenkämpfe waren andere Belustigungen. San Diego, die „Mother-Mission", ist jetzt fast ganz verfallen, man will ein neues Fundament unter die alten Wände legen, diese neu zementieren, um so dieses Denkmal der ersten Geschichte Kaliforniens der Nachwelt würdig zu erhalten.

Nachdem der Pater die Ansiedelung in San Diego vollendet hatte, segelte er nach Monterey. Dort baute er unter eine große Eiche einen Altar, hängte die Missionsglocke an ihre Zweige und hielt Gottesdienst ab. Die spanischen Soldaten schossen zur Ehre des Tages ihre Flinten ab und errichteten ein großes Kreuz. Die Indianer, die das Knallen von Gewehren nie gehört hatten, entsetzten sich und flüchteten auf die Berge. Die zweite Missionskirche wurde am Carmel-Fluß gebaut, ein wenig abseits von dem ersten Altar. Sie wurde San Carlos von Monterey genannt, und die Ansiedelung war lange Jahre die Hauptstadt von Alta California. Hier war Pater Serra am

liebsten, er fühlte sich hier zu Hause und kehrte von seinen Reisen nach anderen Ansiedelungen, die er stets zu Fuß machte — nach der Regel der Franziskanermönche — immer wieder hierher zurück. Die Mission von Monterey ist sehr gut erhalten, und Bücher, kunstvoll geschnitzte Kirchenmöbel und gestickte Talare, wie sie bei den alten Gottesdiensten getragen wurden, kann man sich dort ansehen.

Sowohl in San Diego wie in Monterey wurde ein Präsidio für die Soldaten gebaut; sie hatte mehrere Kanonen, die aus Spanien herübergebracht waren. Ringsum waren hohe Mauern und Pfahlwerke, um die Missionsleute gegen wilde Indianerstämme zu schützen. An Feiertagen wurden die Kanonen abgeschossen, oder wenn es galt, Indianer zu verscheuchen, die in der ersten Zeit großen Respekt vor Feuerwaffen hatten. Das Baumaterial der alten Missionshäuser war brauner Ton, der zu Backsteinen von drei bis vier Zoll Dicke und 1½ Fuß Länge und Breite verarbeitet war. Dieselben („adobe" genannt) wurden mit Mörtel zusammengeklebt und glatt gemacht. Die Wände wurden außen und innen weiß getüncht. Das hölzerne Dach ward mit roten Dachpfannen belegt. Die Fußböden waren harte, feste Erde, und die Fenster hatten Querbalken oder Gitterwerk, aber kein Glas. Bilder aus Spanien schmückten die schneeweißen Wände der großen Kirche. Die geschnitzten Möbel in derselben, wie Stühle und Bänke, sowie die Kanzel, wurden von Indianern gefertigt. Ein oder zwei runde Türme und fünf bis sechs Glockenstühle waren auf dem Kirchendach, auf dessen oberster Spitze ein großes Eisenkreuz weit in die Ferne grüßte.

Abends und morgens riefen die Glocken die Indianer zur Messe, an Feiertagen erklangen dieselben in schönen Melodien. Diese Missionsglocken kamen aus Spanien und bewahrten nach dem frommen Glauben der gläubigen Christen jener Zeit das Schiff, das sie trug, vor allem Mißgeschick und allen Gefahren der Seereise. Die Glocken, die für San Diego bestimmt waren, retteten, wie der Kapitän erzählt, sein Schiff vom Untergang. Es stieß nahe der Küste an einen Felsen und wäre sicher gesunken, wenn die heilige Fracht nicht darauf gewesen wäre. Man sieht, wie fromm die Seeleute jener Zeit bei aller Rauheit und Abenteuerlichkeit waren, allerdings haben sie auch wohl heute noch oft einen Hang zum Uebersinnlichen, der manchmal in Aberglauben ausartet.

Jeder Missionar führte auf seinen Reisen wenigstens eine Glocke für die neu zu gründende Kirche mit sich. Dieselbe wurde am ersten Halteplatz an einen Baum gehängt und geläutet. Gewöhnlich kamen dann die Indianer, die in der Nähe waren, neugierig herbei, wenn sie nicht gar zu argwöhnisch waren, und der Gottesdienst konnte abgehalten werden.

San Antonio, eine sehr erfolgreiche Mission, war die dritte, die Pater Serra gründete. Sie stand in einem schönen Tale der Santa Lucia Berge. Alle Sorten Obst reiften in ihren Gärten. Die Indianer waren dort sehr glücklich und zufrieden und hatten große Werkstätten, in denen sie Tuch webten und Sättel und viele andere nützliche Dinge anfertigten.

San Gabriel, nicht weit von Los Angeles, vielleicht die schönste Mission, war die nächste, die gebaut wurde. Sie war jedenfalls die reichste. Sie hatte große Vorräte an Wolle, Weizen und Obst. Die Indianer waren tatsächlich fast Sklaven und arbeiteten ihr Leben lang ohne Ruhe und ohne Bezahlung

AUGUST BAADER
Proprietor

PHONE KEARNY 78[illegible]

The Cozy Corner

Beste Weine, Liquöre und Zigarren

N. E. Corner Davis and Clay Streets
San Francisco

William Alfs Carl Alfs

Alleinige Agenten für „Phoenix Old Bourbon"

Naber, Alfs & Brune

Importeure und Wholesale

Wein- u-Liquorhändler

635 Howard Str., gegenüber New Montgomery

Telephon Kearny 2027.

PHONE GARFIELD 939

ROYAL LUMBER CO.

KILN DRIED PINE
DOUGLAS FIR
REDWOOD AND
SPRUCE

SUGAR AND
WHITE PINE
A SPECIALTY

OFFICE
738 BRYANT STREET

PRESENTED BY

SAN FRANCISCO

PHONE KEARNY 3206
JOBBING OF ALL KINDS

ALL WORK GUARANTEED
ESTIMATES GIVEN FREE

T. HELSKE

COPPERSMITH & SHEET METAL WORKS

PLUMBING AND GASFITTING
CHIMNEY TOPS AND PATENTED CHIMNEYS A SPECIALTY
CORNICE, ROOFING AND SKYLIGHTS
RETINNING OF KITCHEN UTENSILS
FIRST CLASS WORK REASONABLE PRICES
RESTAURANT AND SHIP WORKS A SPECIALTY
615 HOWARD STREET
NEAR 2ND STREET SAN FRANCISCO
872 HAYES ST.

für die Kirche. In San Gabriel war die erste Getreidemühle auf kalifornischem Boden. Noch heute findet man dort viele alte Palmen und Olivenbäume, die aus jener Zeit stammen.

San Juan Capistrano wurde 1776 gegründet; es ist eine der bekanntesten Missionen, denn sie hatte ihren eigenen Seehafen. Viele Schiffe kamen aus allen Gegenden dorthin, um Felle und Talg zu kaufen. Die Viehherden der Mission waren berühmt. Die erste schöne Kirche wurde durch ein Erdbeben zerstört. Das Dach derselben fiel dabei ein und tötete viele Menschen. Bald wurde sie aber wieder aufgebaut. Die köstlich schöne Front kann man heute noch sehen, ebenso die langen Korridore und die Veranda um einen großen freien Platz, wo einst der herrliche Garten mit Springquell war.

Pater Serra wollte gern eine Kirche zu Ehren des St. Franziskus, der doch sein Hauptheiliger war, bauen. Er sprach darüber mit dem Visitador General Don Jose Galvez. Dieser sagte: „Wenn unser guter Vater Franziskus eine Mission will, soll er uns doch den Hafen von Monterey zeigen. Dann bauen wir ihm sofort eine." Suchet, so werdet Ihr finden, heißt es in der heiligen Schrift. Häufig jedoch, findet man das Vermißte oder Erwartete nicht da oder dann, wenn, wann oder wo man danach sucht. So ging es auch hier mit dem Hafen, den man bei Monterey suchte. Am 14. Juli 1769 begann der berühmte Marsch des Don Gaspar de Portola, durch den derselbe so berühmt werden sollte. Wochen und Wochen zog er mit seinen Leuten durch herrliche Täler mit Eichen und Ahornbäumen, durchhaucht von dem Duft der schönsten wilden Blumen und erfüllt von dem Gesang der Drosseln, Finken und (amerikanischen) Stare. Wochen und Wochen kletterten sie über braune Hügel, die wunderbar im Glanz der untergehenden Sonne leuchteten und nachts von strahlendem Sterngefunkel gekrönt schienen — und immer noch kein Anzeichen von Monterey und seinen Zypressenwäldern. So kam der erste November heran. Die kleine Schar war müde und mutlos und erschöpft, einige brachen zusammen und konnten nicht weiter. Die Anderen hoben sie auf Sänften und trugen sie, denn vorwärts mußte man. Endlich befahl Portola, ein Lager aufzuschlagen. Seinen treuen Sergeanten Ortega schickte er mit ein paar Leuten auf Kundschaft und nach Nahrungsmitteln aus. Als derselbe gegen Abend heimkehrte, schoß er schon in der Ferne seine Flinte ab zum Zeichen, daß er frohe Botschaft brächte. Er berichtete, daß er einen großen Meeresarm gesehen, der weit ins Land hineinreiche. War das der gesuchte Hafen von Monterey? — Die Nacht schien ihnen viel zu lang; sie konnten kaum den nächsten Morgen erwarten. In aller Frühe marschierte Portola frisch und froh mit den Seinen ostwärts. Bald standen sie an dem größten Hafen der Welt, an dem drei große Seefahrer vorbeigesegelt waren, ohne ihn zu entdecken, Sir Francis Drake, Sebastian Vizcaino und Ferrelo (der Nachfolger Cabrillos, der selbst nicht so weit kam). Wir können es uns im Geiste ausmalen, wie die tapfere kleine Schar der Pfadfinder auf der Bergeshöhe stand und staunend den großartigen Anblick in sich aufnahm. Vorn, allen voran, Portola selbst, großäugig und dunkel von Angesicht unter seinem Hut mit der wallenden Feder. Neben ihm seine Offiziere Moncada, Fages, Constanso und Ortega in kurzen Sammetjacken, geschlitzten Beinkleidern, hellen Schärpen mit Goldspitzen. Die beiden Franziskanerväter Crespi und Gomez in brauner

Kutte, mit Sandalen an den Füßen, dann die Soldaten in ihren Lederröcken, die rauhen, düsteren Maulesel-treiber und die halbnackten Indianer aus Baja im südlichen Kalifornien. — Als Pater Serra den Bericht Portolas entgegennahm, rief er jubelnd aus: „Das ist der Hafen des St. Franziskus, den Don Galvez wünschte. Kommt, laßt uns dort eine Mission gründen!"

Wie gesagt, so getan. Die Mission wurde gegründet und Pater Palou konnte sie im Jahre 1776 einweihen. Dicht bei derselben war ein kleiner See, den man „Laguna de los Dolores" nannte, und danach hieß die Kirche später die Mission Dolores, aber die Bai und die heutige große Stadt trägt den spanischen Namen des St. Franziskus — San Francisco. Ein Fort wurde errichtet, wo das heutige Presidio steht und später die Batterie zu Black Point.

Die Indianer waren in dieser Gegend außerordentlich kriegerisch und so kampflustig unter einander, daß es ein Jahr dauerte, bevor eine Kirche gebaut werden konnte. In dem alten Stadtteil von San Francisco, die „Mission", bildet das Missionsgebäude mit seinem eigenartigen Dach und den drei alten Glocken eine große Sehenswürdigkeit. Dort gibt es Bilder und andere Reliquien der Vergangenheit zu sehen. Auf dem Friedhof sind viele der ersten Ansiedler von San Francisco begraben.

Die Santa Barbara Mission, wo die Franziskaner noch wohnen, hat eine schöne Kirche mit einem Doppelturm und eine Reihe von zweistöckigen Backsteinhäusern, die einen großen, schönen Garten umschließen. Einer der Brüder zeigt in seiner langen, braunen Kutte den Besuchern freundlich die Kirche, gerade wie Pater Serra es einst zu tun pflegte, und führt sie auch in den Garten, wo sich ein schöner Springbrunnen befindet. Die Kirche ist aus Sandstein gebaut, hat ein schönes Glockenspiel und wurde im Jahre 1820 vollendet.

Die Santa Ynez Mission wurde durch das große Erdbeben im Jahre 1812, das andere Missionen ganz zerstörte, schwer beschädigt. Große Viehherden gehörten dazu. 1822 überfielen wilde Indianer die Kirche, der diensttuende Priester verscheuchte sie durch Flintenschüsse. Diese kriegerische Handlung mißfiel seinen Vorgesetzten, die die Eingeborenen nur mit Liebe und Güte erzogen wissen wollten. Er wurde von der Mission verbannt.

San Luis Obispo war eine der ersten Missionen; noch jetzt wird dort Gottesdienst abgehalten. Sie ist besonders durch das schöne, blaue Tuch bekannt geworden, das die Indianer aus der Wolle der Missionsschafe webten. Auch wollene Decken fertigten sie und Zeug aus selbstgezogener Baumwolle.

San Juan Bautista, oder die Kirche Johannis des Täufers, hatte neun Glocken, die wundervoll zusammenklangen. Dieselben kamen aus Peru. San Miguel hatte eine Glocke auf einem Podium vor der Kirche, und in Ysabel, sechzig Meilen von San Diego, wo die Mission selbst ganz in Trümmern ist, hängen noch zwei Glocken in einem Holzgerüst. Der indianische Glöckner läutet sie mit einem Strick, das an jeden der Klöppel gebunden ist. Die Glocken wurden in Spanien gegossen, und es wurde viel Silber von Schmucksachen und Hausgeräten hineingeschmolzen. Eine einfache Laube aus grünen Zweigen dient den Diegueno Indianern als Kirche. Sie wohnen auf einer Rancheria in der Nähe und hoffen, sich bald eine schöne Backsteinkirche bauen zu können.

Im Jahre 1823 wurde die letzte der

Phone Park 1252 *Private Rooms for Ladies*

Schneider Bros.' Restaurant

Meals at Popular Prices
Also a la Carte

955 Fillmore Street
Near McAllister
San Francisco, Cal.

O. BAMANN, PRES. ERNEST HELD, VICE-PRES.

Home Manufacturing Co.

ESTABLISHED 1895

BANK, STORE AND OFFICE FITTINGS
FURNITURE AND HARDWOOD INTERIORS
CABINET WORK OF EVERY DESCRIPTION

543 AND 545 BRANNAN ST. SAN FRANCISCO, CAL.

TELEPHONE KEARNY 1514

TELEPHONE PARK 2072

WM. H. BARTH

SHEET METAL WORKS

AUTO RADIATORS AND FENDERS
MADE AND REPAIRED

ROOFING. CORNICES AND SKYLIGHTS

GENERAL JOBBING.

584 VALENCIA ST.
NEAR SEVENTEENTH

DEUTSCHE BUCHHANDLUNG

Wm. Nowack

BOOKS · PERIODICALS
STATIONERY · POST CARDS
PRINTING · KODAK FINISHING

1011 MARKET STREET
ABOVE SIXTH STREET SAN FRANCISCO

Lunches für Gesellschaften usw. Freie Ablieferung

LOUIS LAUBSCHER

Feine Delikatessen Hausküche

Braten und gekochtes Fleisch. — Salate aller Art. — Würste, Schinken, Speck und Schmalz.

Spreckels Market, San Francisco

Missionen zu Sonoma gebaut; sie war sehr erfolgreich. Etwa 15,000 Indianer empfingen dort die heilige Taufe.

Vater Serra starb in einem Alter von mehr als siebzig Jahren in San Carlos. Während seines ganzen arbeitsreichen Lebens erlitt er viele Schicksalsschläge. Oft war er krank. Er hatte eine nie heilende Wunde am Bein, die ihm zu Zeiten fast unerträgliche Schmerzen machte, was ihn jedoch nicht hinderte, seine langen Fußreisen von einer Mission zur anderen zu machen. Er war stets heiter und freundlich und starb glücklich. Sein schöner Jugendtraum hatte sich ihm erfüllt. Er durfte Tausende von Heiden zum Christentum bekehren, und sie wurden nützliche Glieder der Menschheit durch seine Erziehung. Die edle Frau Stanford ließ ihm ein Denkmal errichten, aber sein schönstes und bestes ist doch sein großes Lebenswerk.

III.

So lange Spanien Mexiko und California besaß, standen die Missionen in schönster Blüte. Doch als Mexiko sich 1822 von Spanien losriß, wurde Alta California mexikanisches Gebiet und später eine Republik mit mexikanischem Gouverneur. Bald kam die Verordnung, die die Missionsansiedelungen in Pueblos oder Dörfer verwandelte und die Indianer — quasi — befreite. Die Missionäre durften nur als Priester und Lehrer wirken; das Missionsland wurde verteilt, jede indianische Familie sollte eine kleine Farm zu eigener Bewirtschaftung erhalten. So verfielen die Missionen nach und nach, und die Indianer, die unter der Leitung der von ihnen hoch verehrten und geliebten Priester bescheidene, fleißige und geschickte Arbeiter gewesen waren, fühlten sich wie Schafe ohne Hirten. Die Zeit war zu kurz gewesen, es nimmt Jahrhunderte, um so wilde Völkerschaften vollständig zu kultivieren, sie fielen allmählich in ihren alten Zustand zurück. Noch etwas anderes kam dazu, um ihren Untergang zu besiegeln.

Die Amerikaner wanderten ein. Die ersten Jäger und Fallensteller kamen von Salt Lake City nach der San Gabriel Mission. Es gefiel ihnne hier ausgezeichnet, aber die Mexikaner und Kalifornier mochten die ungebetenen Gäste, die ihnen ihr Wild wegnahmen, nicht. Doch diese bekamen Land bewilligt und siedelten sich an. Und es kamen immer mehr, und die Indianer wurden immer weiter zurückgedrängt. Das war ums Jahr 1836.

Unter den Amerikanern, welche um diese Zeit über das Felsengebirge (Rocky Mountains) ins Land kamen, war John C. Fremont, ein Geometer und Ingenieur, der „Pfadfinder" genannt. Er wollte mit seinen sechzig Jägern und Bergsteigern ein Winterlager in der Nähe von Monterey aufschlagen. Der mexikanische General Castro, der seine Pläne durchschaute, befahl ihm, das Land zu verlassen. Fremont beantwortete den Befehl, indem er die amerikanische Flagge über seinem Lager aufzog. Es erschien ihm aber doch nicht weise, sich mit Castro in einen Kampf einzulassen. Er brach auf und schien nach Oregon ziehen zu wollen. Dann aber blieb er in Klamath, des Schnees und herumziehender Indianer wegen, wie er sagte, und schlug ein Lager auf, wo der Feather River und der Sacramento zusammenfließen. Eine Abteilung sandte er nach der Mission Sonoma, in deren Präsidio General Vallejo mit einer kleinen Mannschaft lag. Das Fort wurde eingenommen und Vallejo und drei Gefangene zu Fremont gesandt. Die unabhängigen Amerikaner gründeten eine neue Republik California und machten sich

eine Flagge aus weißem Tuch mit einem Streifen roten Flanells als untere Borte. Auf den weißen Teil malten sie einen großen roten Stern und einen Bären, sowie die Worte „California Republic". Das war die Bärenflagge. Später hißte Admiral Sloat die amerikanische Fahne in Monterey auf; da verschwand die erstere — Juli 1846, als die Vereinigten Staaten mit Mexiko um den Besitz von Texas kämpften. Bald wehten auch die Sterne und Streifen vom Präsidio in San Francisco, in Sonoma, Sutter's Fort und überall, wo Amerikaner sich angesiedelt hatten. Da übergab Sloat das Kommando Stockton. Dieser schickte Fremont nach San Diego und zog selbst mit 400 Mann gegen Los Angeles; General Castro und Pico, der letzte mexikanische Gouverneur, wurden aus dem Lande getrieben. Nach verschiedenen Schlachten wurde 1848 Frieden geschlossen. Mexiko behielt Süd-Kalifornien, während Alta California amerikanisches Territorium wurde.

IV.

Bald sollte dieses zu ungeahnter Bedeutung gelangen. Das erste Gold war gefunden worden. Tausende strömten ins Land. Da rief Gouverneur Riley im Jahre 1849 eine Versammlung ein — die Constitutional Convention, zu der Delegaten aus jeder Stadt Californiens nach Monterey kamen. Die Verfassung, die dort angenommen wurde, galt dreißig Jahre, und unter ihr baute sich der Staat Kalifornien auf. Sie verbot die Sklaverei und setzte die gegenwärtige östliche Grenzlinie fest. Gouverneur Riley setzte 1849 den ersten Danksagungstag ein. Der erste Gouverneur, den kalifornische Bürger durch Abstimmung wählten, war Burnett; Fremont und Gwin waren die ersten Senatoren. Endlich — am 9. September 1850 — unterzeichnete Präsident Fillmore die Bill, die California in den Kreis der Vereinigten Staaten hob. Jedes Jahr wird der Admission Day in ganz California als der Geburtstag unseres Staates gefeiert. Im Jahre 1899 beging San Jose mit großer Pracht das Jubiläum des „Goldenen Staates".

California verdient mit vollem Recht diesen Namen, denn es hat der Welt Gold im Werte von zirka 1300 Millionen geliefert. Noch jetzt werden jährlich etwa 17 Millionen an Gold gewonnen.

Schon im Jahre 1841 wuschen Indianer in der Nähe der Mission San Fernando Gold aus dem Flußsande, auch bei Los Angeles wurde das sonnenglänzende Metall, für das die Leute arbeiten und kämpfen, gefunden. Aber James W. Marshall war der Mann, der durch seinen Goldfund im American River, wo jetzt Coloma liegt, die Sturmbewegung von 1848 und 1849 erregte. Marshall stammte aus New Jersey; er kam 1847 nach Kalifornien und wollte hier, als Maurer von Beruf, Häuser und Mühlen bauen. Er hatte kein Geld, aber John A. Sutter lieh ihm, was er brauchte. So ging er an den Bau einer Sägemühle; als dieselbe fertig war, merkte er, daß der Graben, der das Wasser nach dem Mühlenrade bringen sollte, nicht tief genug war. Er leitete einen großen Strom hinein und ließ ihn eine ganze Nacht hindurch fließen. Dann stellte er ihn ab, und am nächsten Tage sah man, daß der Graben sich vertieft hatte; eine große Menge von Sand und Kies war aber zurückgeblieben. Dazwischen waren kleine, glänzende Steine, die Marshall nach näherer Untersuchung als Gold erkannte. Er zeigte dasselbe Sutter, der in der Nähe an einem Platze, „Sutter's Fort" genannt, wohnte. Die Schleusen wur-

GEORGE KEFFEL LUNCHES

PHONE. SAN JOSE 560.

83 W. SANTA CLARA ST. SAN JOSE, CAL.

TELEPHONE SUTTER 3113 E. BOEDEFELD

THE DESK HOUSE

DESKS

AND OFFICE FURNITURE

BOUGHT, SOLD AND EXCHANGED

890 MISSION ST. SAN FRANCISCO

Phone Market 7814 Repairing Done Reasonable

Paul Hoffmann

Wagon and Automobile Repairing

General Blacksmithing

New Wagons and Buggies Built to Order

1286 Folsom Street

Near Ninth Street San Fravcisco, Cal.

113—15 N. Los Angeles Str.
Los Angeles, Cal.

836—838 Franklin Str.
Oakland, Cal.

ZELLERBACH PAPER CO.

Importeure, Fabrikanten, Verkäufer

Battery und Jackson Str. San Francisco, Cal.

Telephon: Douglas 1200

California Barrel Company

Office and Factory

Twenty-second and Illinois Street

SAN FRANCISCO, CAL.

Telephone Mission 6870

den wieder geöffnet, und der Fluß brachte mehr Gold ans Tageslicht. Sutter ließ sich einen Ring daraus machen mit der Inschrift „Das erste in Kalifornien gefundene Gold. Jan. 1848." Marshall und Sutter suchten die Sache geheim zu halten, aber es war unmöglich. Bald kamen Leute von allen Himmelsgegenden nach den Goldfeldern. Das Goldfieber ergriff alle; sie verließen Geschäft und Familie, Ernte und alles in der Jagd nach den geliebten Goldnuggets. Dezember 1848 gab es Tausende von Goldwäschern auf einer Strecke von 150 Meilen am Tuolumne und Feather River, und Hunderttausende kamen während des folgenden Jahres 1849 — die sogenannten „Argonauten".

Die Goldsucherei war sicher keine leichte Arbeit, und hätten die Leute auf ihrem eigenen Grund und Boden sich so gemüht oder sich so mühen wollen, hätten sie vielleicht ebenso viel gewonnen. Freilich wäre da nicht die abenteuerliche Lockung eines ungeheuren Gewinnes als Ansporn gewesen. Das Ganze war wie eine Lotterie, ein Glücksspiel, dessen wundervollen Preis sie dann vervielfältigen wollten—ohne Mühe, zu vielleicht noch fabelhafterem Gewinne. In San Francisco wurden große Spekulationen gemacht — „Gambeln" und Trinken war an der Tagesordnung. Das Gewonnene zerrann da oft schneller, als man gedacht. Tanzhallen und andere Vergnügungslokale florierten. Es war ein tolles Treiben. Zu jener Zeit gab es nur wenige Frauen hier, und diese waren nicht von der Art, die das Heim zum lichsten Aufenthalt des Mannes machen konnten oder wollten. Es war unter den herrschenden Verhältnissen auch schwer genug, ein solches zu gründen oder zu erhalten. Die Wohnungen waren äußerst mangelhaft und teuer, ebenso die Lebensmittel. Wasser war karg; Flöhe, Ratten usw. waren kaum zu vertilgen. San Francisco stand in keinem guten Rufe, doch in den kleineren Städten ging es auch nicht besser zu. Unter den Goldsuchern jener Zeit waren viele Abenteurer, Taugenichtse und Trunkenbolde, aber ein großer Teil war doch ehrlich und rechtschaffen — ein guter Kern in rauher Schale. Freundschaft zwischen Männern unter einander, Hilfsbereitschaft für den Genossen, das war vielleicht das einzige Gute und Heilige, das es damals gab. Jeder konnte sich auf seinen „Pard" verlassen, diese Treue überwog selbst die Begierde nach Gold. Das war's schließlich, was Kalifornien durch diese Zeit der Prüfung hinüberrettete in ruhigere Geleise und den Staat befähigte, die stolze Stellung einzunehmen, die er jetzt in der Gemeinschaft der Vereinigten Staaten hat.

V

Es dauerte ziemlich lange, bis man zu der Einsicht kam, daß die Goldgewinnung in Kalifornien nicht das Einzige und Wichtigste war. Erst als 1868 die Weizenernte gerade so viel einbrachte, kam man darauf, seine Aufmerksamkeit auf die Kultivierung des so ungemein fruchtbaren Bodens zu lenken. Und damit kamen neue Ziele, neue Bestrebungen. Es galt, neue Verkehrswege zu finden, um die Erzeugnisse des Landes nach den Welthandelsplätzen zu bringen. Die Seefahrt um Kap Horn herum erwies sich als zu beschwerlich und zeitraubend, der Landweg, den die ersten Einwanderer vom Osten genommen durch die Wüste auf einem Planwagen, war für Handelszwecke ganz undenkbar. Da kamen geniale Köpfe darauf, eine Eisenbahn zu bauen, die den Osten und den Westen des Kontinents verbinden sollte. In Kalifornien selbst waren schon

Bahngeleise von 300 Meilen Länge zu dieser Zeit vorhanden, als der Ingenieur Theodor Judah mit seinem großen Problem vortrat. Nach vielen vergeblichen Schritten kam er endlich an die rechten Leute in Sacramento, die seinen Plan unterstützten und zum Erfolge verhalfen, obwohl er selbst diesen nicht mehr erlebte. Es waren die vier Kaufleute Leland Stanford, C. P. Huntington, Mark Hopkins und Chas. Crocker. Selbstverständlich dachten diese an ihren eigenen Vorteil, aber sicherlich lag ihnen auch das Wohl des Staates am Herzen. Sie wurden schließlich sehr reich und Stanford wurde Gouverneur und Senator im Kongreß. Seine Reichtümer hinterließ er dem Volke, als er starb. Die herrliche Universität zum Gedächtnis seines Sohnes in Palo Alto, die der California Universität in Berkeley, der zweitgrößten der Vereinigten Staaten, würdig zur Seite steht, bleibt sein dauerndes Denkmal.

Also — sie bauten die Central Pacific Railroad, 105 Meilen lang, von Sacramento aus über die Schneeberge von Nevada bis zu 7000 Fuß Höhe durch fünfzehn Tunnel. Crocker zeichnete sich beim Bau der Bahn aus. Aus Mangel an anderen Arbeitern beschäftigte er Chinesen, die sich fleißig und anstellig erwiesen. Man sprach allgemein von den „Crockerschen Regimentern"; da er seine Leute militärisch organisiert hatte. Während Stanford alle Schatzkammern des Westens für die Eisenbahn bombardierte, arbeitete und redete Huntington in Washington dafür, denn die Union Pacific sollte mit der Central Pacific verbunden werden. Lincoln unterzeichnete die Bill im Jahre 1862, und 1869 war die große Tat vollbracht. Im Westen und im Osten wurden Feste gefeiert, der Jubel war groß. Die „vier Großen" ernteten den Erfolg ihrer Arbeit, sie standen aber nicht still und ruhten und rasteten nicht, sie planten, bauten und vervollständigten das große Werk, bis unter dem Namen der Southern Pacific Railroad das Eisenbahnnetz, das Kalifornien mit der Welt verbindet, vollendet war. Es entstanden noch andere Schienenwege, wie die Santa Fe Bahn, die Salt Lake Route, auf die wir hier aber nicht näher eingehen können.

VI.

Wir dürfen nicht versäumen, einige Worte über die künstliche Bewässerung (Irrigation) unseres Staates zu sagen, die die Millionen, die sie gekostet hat, hundertfach eingebracht hat und in jedem Jahre immer mehr einbringt. Neue Blumengärten, Obst- und Weingelände entstehen auf vorher kahlen und dürren Stellen, man kann sagen: „Die Wüste wird zum Garten Gottes. Man weiß nicht, was noch werden will." Der Citrus-Industrie hat die Irrigation zu ungeahntem Erfolge verholfen. Der Staat Kalifornien exportiert mehr Apfelsinen als irgend ein Land der Welt.

Nun zu einem Wunderwerk, das in der ganzen Weltgeschichte auch keine Parallele aufzuweisen hat. Am 18. April 1906 wurde San Francisco mit einer halben Million von Einwohnern durch Erdbeben und Feuer zerstört. Wer jenen Tag und die beiden darauffolgenden miterlebte, dem zittert noch das Herz in der Brust von all dem Schrecken und Elend. Jeder glaubte, daß in Jahrzehnten der Verlust nicht ersetzt, die Stadt wieder aufgebaut werden könnte. Aber man hatte nicht mit dem rührigen Geiste Kaliforniens gerechnet. Am sechsten Tage nach dem furchtbaren Unglück wurde der erste Kontrakt für den Wiederaufbau eines großen Gebäudes unterzeichnet, und nach drei Jahren stand San Francisco,

H. A. MIESNER, Phone Market 4750 **Dealer in STAPLE and FANCY GROCERIES, TABLE DELICACIES, Imported and Domestic WINES and LIQUORS.**

429 Gough Street **Near Hayes**

RESIDENCE HOURS
6:00 TO 8:00 P. M.
PHONE FRANKLIN 6539

OFFICE HOURS
9:00 A. M. TO 5:00 P. M.
PHONE MARKET 2542

MATTIE C. STIRLING
NOTARY PUBLIC

RESIDENCE
2446 POLK ST
NEAR UNION ST

OFFICE SUITE
GRANT BUILDING
7TH AND MARKET STS.
SAN FRANCISCO, CAL.

California Pottery Co., Inc.,

Established 1873

California Paving Brick Co., Inc.

Manufacturers and Dealers in

Clay Products, Vitrified Sewer Pipe and Fittings

Terra Cotta Chimney Pipe and Caps,
Flue Lining, Drain and Partition Tile, Etc.

Office and Yard :

Corner West Mission and Twelfth Sts., San Francisco — Tel. Market 5580
Factory : East Twelfth Street and Park Avenue, Oakland. — Tel. Merritt 588

LONG DISTANCE TELEPHONE
DOUGLAS 3213
CONNECTING ALL ROOMS

Golden West Hotel

FRED P. KLEINHAMM
MGR.

COR. POWELL & ELLIS STS.
SAN FRANCISCO

200 ROOMS 100 BATHS

ENTRANCE 114 POWELL STREET

MODERN IN EVERY DETAIL

Louis Linz, Eigentümer.

The Howard

Die besten Weine, Liquöre und Zigarren

Nordost Ecke 14. und Howard Straße

San Francisco, Cal.

BEN. DETTLING
MANAGER

PHONE GARFIELD 1715

Sutter Bar

IMPORTED AND DOMESTIC
WINES, LIQUORS AND CIGARS

569 CALIFORNIA ST.
BELOW KEARNY

SAN FRANCISCO

die Königin des Westens, die Stadt am Goldenen Tore, wie ein Phönix aus der Asche neugeboren dar, schöner und herrlicher als je. Die alles Dagewesene überstrahlende große Weltausstellung im Jahre 1915, die zur Feier der Eröffnung des Panama-Pacific Kanals hier in dieser Stadt abgehalten wurde, krönte das Wunderwerk in einer Weise, wie es eben nur in Kalifornien möglich ist. Sie ist noch in Aller Gedächtnis, darum eilen wir, die herrliche Leistung einer anderen Stadt unseres Wunderstaates zu erwähnen, die demselben in jedem Falle Ehre macht. Es ist dies Los Angeles mit seinem Owens River Aqueduct, der die Großstadt, die im Jahre 1781 als kleines Dörfchen entstand, mit ihrer großen Einwohnerzahl, die Fabriken, die fruchtbaren Gelände ringsum ausgiebig mit Wasser versorgt. Es ist das Werk des Ingenieurs William Mulholland und des Bürgermeisters Fred Eaton, der jenen auf die klaren Wasser des zweihundert Meilen von Los Angeles entfernten Owens Flusses aufmerksam machte. Die 23 Millionen, die der Aquäduft kostete, konnten gewiß nicht besser angewendet werden. Die bloße Tatsache, daß die Stadt sie aufbringen konnte, spricht Bände — sie ist, wie alles, was Kalifornien in der letzten Zeit vollbracht hat, ein Zeugnis für den gewaltigen Unternehmungsgeist, der die Bürger des Staates beseelt, der nicht gehemmt wird durch irgend ein Manko. Ja, Kalifornien steht im Zeichen der Sonne.

VII.

Bei so viel Licht fehlt es naturgemäß nicht an Schattenseiten, deren Ursachen vielleicht in der großen Jugend des Staates zu suchen sind. Es sind die sogenannten „Kinderkrankheiten", die sich in sozialer und politischer Hinsicht bemerkbar machten und teilweise noch nicht ganz überwunden scheinen. Wir sprachen von den Tagen des Goldfiebers, das in Sturm und Drang zu Ausschreitungen führte, gegen die das berühmte „Vigilanzkomite", eine Vereinigung von ehrlichen, charakterfesten Bürgern 1851 in energischer Selbsthilfe auftrat. Dann kam die Chinesenhetze, die während der ersten dreißig Jahre des neuen Staates wütete. Die in gewisser Beziehung gerechtfertigte Abneigung gegen die „Gelben", die sich allmählich vorzugsweise gegen die Japaner kehrt, ist verständlich, aber sicher kein Entschuldigungsgrund für Massenmord und Großdiebstahl, wozu der Pöbel sich hinreißen ließ, als die gewünschte Ausweisung der unbeliebten mongolischen Rasse nicht geschah. Die Chinesenfrage würde in aller Ruhe erledigt worden sein, wenn nicht eigensüchtige Politiker sie zu ihrem Steckenpferd gemacht hätten. Es gibt immer gewissenlose Streber, die dem Volke ein Lockmittel in eigener, mehr als zweifelhafter Beleuchtung vorhalten, um es für ihre Zwecke zu gewinnen und sich in seine Gunst zu drängen, bis — ein anderer Schönredner mit anderen Sophismen kommt. In den letzten Jahren war Prohibition das Stichwort — doch alles ist jetzt überschattet von dem großen Interesse, das jeder einzelne Bürger für sich an dem europäischen Weltkriege nimmt. Die einseitige Haltung des Präsidenten Woodrow Wilson hat die Vereinigten Staaten in eine schiefe Stellung gebracht. Unser beliebter Gouverneur Hiram Johnson jedoch ist als echter Amerikaner bestrebt, vollständig neutral zu sein, was das Vertrauen des Staates in ihm noch mehr gefestigt hat.

Im Augenblick, da diese Arbeit in Druck geht, haben wir Kalifornier Anlaß genug, uns mit eigenen Feinden in allernächster Nähe zu beschäftigen. Ein

Krieg der Vereinigten Staaten mit Mexiko scheint unabwendbar. Villa und Carranza, die sich dort um die Oberherrschaft stritten, reichen sich jetzt die Hände zum Bunde gegen den gemeinsamen großen Gegner. Krieg ist immer ein Unglück — Gott schütze unser schönes, gesegnetes Kalifornien!

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Das älteste lebende Wesen.

Die wundervolle Geschichte von Californiens Sequoias. — Blicke in unseren Nationalpark.

Zur Zeit, als der Turm von Babylon noch zum Himmel ragte, mittels dessen die Babylonier in den Himmel blicken wollten, und vielleicht hundert oder mehr Jahre vor der Geburt Abrahams, fand ein kleines Samenkorn seinen Weg in das warme Erdreich eines Bergabhanges in California, und dieses Samenkorn wuchs und zeigt uns heute einen der herrlichsten Bäume der Welt, den „General Sherman", welcher 36½ Fuß im Durchmesser mißt und 279.9 Fuß hoch ist.

Der berühmte Naturforscher John Muir sagte: „Mit einer Physiognomie fast der Gottheit selber gleich." Dieser Baum selbst ist ein Turm für sich, und aus seinen Millionen Blättern heraus schallt der Gesang von Vögeln wie das Stimmengewirr Babyloniens.

Am Stumpf des gefallenen Sequoia Baumes zählte John Muir mehr als 4000 Ringe, und da jeder Ring ein Lebensjahr bedeutet, so wäre der Baum mehr als 4000 Jahre alt. Der Stamm ohne die Rinde war 35 Fuß und 8 Zoll im Durchmesser, während die Rinde allein mehr als 2 Fuß im Durchmesser betrug. Dieser Riese muß allein 40 Fuß im Durchschnitt gewesen sein.

Im Sequoia National Park, an [illegible] oberen Abhängen der Sierra [illegible] in Mittel-California, und im [illegible] General Grant National Park, [illegible] Meilen entfernt, aber unter derselben Verwaltung, wachsen 1,166,000 Sequoia-Bäume, von welchen 12 [illegible] mehr als 10 Fuß im Durchmesser [illegible]

Einige derselben haben folgende Dimensionen:

General Shermann Baum: Durchmesser 36½ Fuß; Höhe 279.9 Fuß.

General Grant Baum: Durchmesser 35 Fuß; Höhe 270 Fuß.

California Baum: Durchmesser 30 Fuß; Höhe 260 Fuß.

George Washington Baum: Durchmesser 29 Fuß; Höhe 255 Fuß.

William McKinley Baum: Durchmesser 28 Fuß; Höhe 291 Fuß.

Dalton Baum: Durchmesser 27 Fuß; Höhe 292 Fuß.

Es gibt Sequoia-Bäume von ungeheurer Höhe in verschiedenen anderen Teilen Californias, namentlich im Yosemite National Park, wo drei verschiedene Wälder derselben sich befinden, aber die größte Zahl der riesenhaften Bäume befindet sich im Sequoia National Park und dessen kleinerem Nachbar.

Es ist sehr schwer zu verstehen, was die ungeheuren Dimensionen dieser riesenhaften Bäume bedeuten.

Automobile und Sechs-Pferde-Gespanne sind oftmals auf und nieder über die gefallenen Bäume gefahren und regelmäßige Straßen und Wege laufen durch die Höhlungen der Stämme mehrerer Bäume in unseren National Parks.

Aber das Alter der Riesen unserer Parks ist sehr schwer zu ermessen. Die Frage ist der größte und gewaltigste Baum des National Parks das älteste lebende Wesen der Welt.

Mehrere der Sequoia-Bäume in [illegible]

PHONE FRANKLIN 7470

"OFFICE BAR"

FINE WINES, LIQUORS AND CIGARS

63 TURK STREET
BETWEEN MASON AND TAYLOR
SAN FRANCISCO

FRED CONDON, PROP.

H. GROSSMANN,

P. TRION

Phones: Kearny 3417; Home J 2438

St. Clement Hotel

Wines, Liquors and Cigars

Rooms by Day, Week or Month

271-273 Fourth Street

Between Howard and Folsom Streets, San Francisco, Cal.

Otto Piehl

In seiner neuen prachtvollen Bar, aber am alten Platze

548 Market Strasse, Ecke Sutter

5 Sutter Strasse San Francisco

SCHWEIZERISCHE
Uhrmacher und Juweliere
STEFFEN BROS.

2146 Mission Strasse, nahe 17. Strasse

Ecke Sycamore. Tel. Market 3879

Unser Weihnachtslager

ist jetzt vollständig. Größer und besser als je. Diamanten, Taschenuhren und Uhren. Besonders große Auswahl in echten Howard, Elgin und Waltham Uhren. Elegante Silberwaren. 22-, 18- und 14karätige, handgemachte Eheringe.

Kuckucksuhren $1.00 und aufwärts.

Für $1.00 reinigen wir irgend eine Uhr und garantieren genaue Zeit für zwei Jahre.

Uhren und Schmucksachen werden auf Bestellung gemacht.

Eine kleine Anzahlung sichert irgend welchen Artikel.

Parks waren schon gewaltige ... ehe die Pyramiden im Wüstensande gebaut wurden, und ehe Babylon die Höhe seiner Macht als gewaltiges Reich erstieg. Hunderte dieser Bäume waren schon riesenhaft, ehe die Heldenzeit des alten Griechenlands begann und während die Vorfahren der Indo-Germanen durch die Länder des Westens streiften. Tausende derselben waren herrlich entwickelte Bäume, ehe die Kunst der Griechen sowie die Kriege der Römer sich entwickelten.

Indessen, das ungeheure Alter der Sequoias bezeugt nur die großartige Lebenskraft der Natur. Der Gelehrte Muir sagte, daß keine Beschreibung eine Idee der Majestät oder auch der Schönheit dieser Bäume geben könne. Muir nennt diese Riesenbäume das Meisterstück der Natur, welches zu uns aus den Zeiten vergangener Jahrtausende gekommen ist.

Der erste Morgengruß der Sonne in diesem herrlichen Lande California wird den Sequoia-Bäumen zuteil, und wenn die Sonne scheiden will, gibt sie den letzten Kuß den herrlichen Wipfeln der Sequoias.

Die Sequoia ist regelmäßig und symmetrisch gewachsen. Der gewaltige Stamm ist purpurn bis zu zimmetbraun, und wächst bis zu 100 oder 150 Fuß ohne einen einzigen Ast. Dieses ist die Höhe, welche andere Bäume — Riesen des Waldes erreichen. Dann schießen die Zweige heraus in dichten Massen. Wie Federn erscheinen die feinen Zweige, selten mehr als einen Zentel Zoll dick. Das Holz der Sequoias ist fast unzerstörbar, ausgenommen durch Feuer. Gefallene Stämme und gebrochene Zweige liegen oft für Jahrhunderte, ohne ein Zeichen der Verwesung oder des Vergehens zu zeigen.

Die Sequoias sind die Glorie des National Parks. Dieselben kommen hier und dort vereinzelt vor, aber dreizehn große, schöne Wälder enthalten die Masse der Sequoias, und in diesen Wäldern erreichen sie ihre größte Höhe und ihren luxuriösen Wuchs.

Aber diese herrlichen Bäume sind nicht die einzige Anziehungskraft der Parks. Diese sind ideale Plätze für Partien, welche in der freien Natur kampieren wollen. Sie bilden ein Land mit herrlicher Berg-Szenerie. Die Gipfel der Bäume sind ideal, die Schluchten sind die tiefsten und alle romantisch. Die Temperatur im Sommer ist gleichmäßig und erquickend und es fällt kein Regen. Nördlich und östlich der Grenzen öffnen sich die herrlichsten Berglandschaften auf den Höhen der Sierras. Mount Whitney, der höchste Berg der Vereinigten Staaten, liegt 14,501 Fuß hoch jenseits der östlichen Grenze. Die Flüsse Kings und Kern haben nur wenige Konkurrenten in Schönheit der Szenerien und die vielen Bäche, welche überall fließen, sind voller Forellen.

(Für Ph. Jacoby's California Staatskalender.)

Die Navajo-Indianer.

Von Marga Jacob von Hungen.

Die Indianer, die einst unseren Kontinent bevölkerten, verschwinden immer mehr. Wo wir den finster blickenden Söhnen der früher so gewaltigen Häuptlinge und ihren Familien begegnen, da sind sie zumeist nur ein trauriges Ueberbleibsel von dem, was sie einst waren in jener Zeit, die sie mit vollem Recht ihre „Glanzzeit" nennen könnten. Einmal nur habe ich einen ihrer würdigen Abkömmling, einen echten Indianer gesehen, als mein Zug mich über die Landenge von Panama trug (es gab noch keinen Kanal), und

nie werde ich den Ausdruck in seinen Augen vergessen, mit dem er denselben an sich vorüberrollen ließ: Die ganze gequälte und doch noch stolze Seele seines dem Untergang geweihten Volkes lag darin. Das war wirklich „Falkenauge", wie er leibte und lebte, wie er nicht halb so gut in den zahllosen Indianergeschichten geschildert wird, die halbwüchsige Jungen mit solcher Gier zu verschlingen pflegen — noch schöner und Achtung gebietender durch den Gegensatz, den das „weiße" Heereslager bot, das wir auch passierten. Es war damals gerade Krieg da unten, d. h. augenblicklich Waffenstillstand. Von Waffen war allerdings herzlich wenig zu sehen, die Uniformen — wenn man die Bekleidung dieser „Truppen" so nennen darf — machten geradezu einen komischen Eindruck, allesamt wundervolle Ware für den „Rags and Bottles"-Mann. Doch — um auf den Indianer zurückzukommen: es gibt noch mehr Seinesgleichen, wie mir ein junger Freund berichtete, der sich einige Zeit in New Mexico aufhielt. Dort — nicht weit von der Grenze — ist nämlich eine Indianer-Reservation. Die Navajos wohnen da, deren Name unseren Lesern wahrscheinlich durch die schönen Wolldecken bekannt sein dürfte, die die geschickten Frauen dieses Stammes auf Webstühlen einfachster Art herstellen, und die ihre Männer für so guten Preis zu verkaufen verstehen. Sie sind fast unzertrennlich von ihren kleinen, stämmigen Ponies, auf denen sie in ausgezeichneter Haltung dahingaloppieren. Ihre schönen, kräftigen Oberkörper stecken in Hemden oder Jacken aus Halbsammet, die lose über die weiten Beinkleider herabhängen. Das lange, schwarze, unbedeckte Haar ist mit roten Bändern durchflochten. Halsketten, die sie sich selbst aus Silbermünzen zurechthämmern, oder solche aus Muscheln Mokassins mit Silberknöpfen und Gürtel, ebenfalls mit Silber verziert, vervollständigen ihren reichen, malerischen Anzug. Die Frauen, die ebenso gut reiten können, verhüllen ihre Gestalt fast ganz mit bunten Decken und tragen ihre „Papoose" in einer Art Korbwiege auf dem Rücken. Ihre jetzige Heimat ist fast eine Wüste, was ihnen den Namen „amerikanische Beduinen" eingebracht hat, entbehrt aber nicht mancher Reize. Die Navajos haben noch ihre alten, natürlichen Sitten, sind gastfreundlich und entgegenkommend. Sie gehen mit den Hühnern zu Bett, wie man zu sagen pflegt, und erscheinen etwas argwöhnisch, wenn man sie aus dem ersten Schlafe weckt. Diese wie noch einige andere ihrer Eigentümlichkeiten, muß man kennen, wenn man auf gutem Fuße mit ihnen bleiben will. Zum Beispiel: Sie pflegen, wenn einer ihrer Stammesgenossen gestorben ist, denselben mit allen Gegenständen, die er besaß, in und mit seiner Hütte zu verbrennen, um die bösen Geister, die, wie sie glauben, darin stecken, nicht selber zu bekommen. Sie essen selbst ihre Lieblingsspeise nicht, wenn sie auf einem Feuer gekocht oder gebraten, das aus daher stammendem Holze gemacht wurde. Sonst nehmen sie mit Würde an, was man ihnen anbietet, betteln aber nie; das ließe ihr Stolz nicht zu. Fische verschmähen sie, weil nach ihrem Glauben diese in ihrem Magen wieder lebendig würden und darin umherschwimmen, was in der Tat kein sehr angenehmes Gefühl verursachen würde.

Das Schönste — weil vielleicht einzige Schöne — im Lande der Navajos ist das Canyon de Chelly (spr. de Schay). Es hat flachen, ebenen Boden und windet sich meilenweit durch steile, mehrere hundert Fuß hohe Felsen

Phone Garfield 6411 Always Open

Gordon's Shell Fish Grotto

THE AQUARIUM

Leo Gordon, Manager

Fish and Shell Fish Grotto

Everything fresh daily

Family Trade and Privat Parties a Specialty

Select Oysters to take home 35 Cents per Dozen

Select Oyster Loaves to take home, 35c, 50c, 70c and $1

Sacramento and Market Sts., SAN FRANCISCO

Phone Douglas 514

Night Douglas 1242

Gordon Oyster Co.

Wholesale

11 Commercial Street

SAN FRANCISCO

William Doell

Händler in

Feinsten Weinen, Likören und Zigarren

S. W. Ecke von Harrison und Achter Strasse

SAN FRANCISCO

C. D. H. Friedrichs — Telephone Kearny 1741

Friedrichs' Cafe

310 Montgomery Str., San Francisco, Cal.

Nur die feinsten Sorten von Weinen und Likören

Phones: Garfield 7022 — Home J 4055

F. A. LORENZ

Cabinet Maker and Carpenter

Show Cases a Specialty . Store, Office and Saloon Fixtures Made to Order .

473 Jessie St., betw. 5. und 6. St., S. F

wodurch, die stellenweise sich oben dicht wie ein Dach zusammenschließen, sich dann wieder seitlich von einander entfernen, um weite von Wildgras bewachsene Buchtungen von hellstem Sonnenlicht durchfluten zu lassen, wo das Rohr im Winde rascheln und zahllose Feldblumen mit ihren buntfarbigen Blütenkronen anmutig das eintönige Grün durchbrechen. Hie und da rieselt ein Bächlein, das zwar bei großer Hitze eintrocknet, jedoch ist deshalb kein Wassermangel, denn man braucht nur 1—2 Fuß tief zu graben, dann hat man einen Brunnen, aus dem sich Mann und Pferd reichlich erfrischen können.

In diesem Canyon wohnen die Navajos am liebsten; wo sich nur ein Stück Land findet, das ihnen kleine Ernten von Korn, Bohnen und Melonen verspricht, bauen sie ihre Hütten. Auch der Pfirsich gedeiht hier, und mancher schöne Obstgarten stammt aus der Zeit der spanischen Eroberer, die den Samen herüberbrachten. Wenn die köstliche, zart rosige Frucht reif ist, feiern die Navajos Erntedankfest, um es nach unserer Art zu benennen. Acker- und Gartenbau sind indessen nur Nebenbeschäftigungen. Die Navajos sind eigentlich ein Hirtenvolk. Ihre Schafe und Ziegen hüten die alten Männer und Knaben, deren fröhliche, ausgelassene Gesänge in vielstimmigen Echos von den steilen Felswänden widerhallen, was uns um so verwunderlicher erscheint, als wir gewöhnt sind, uns den Indianer im allgemeinen verschlossen und verdrießlich vorzustellen.

Die Felswohnungen des Navajolandes sind eine Geschichte für sich. Hoch oben in den Klüftungen und Höhlungen der staunenerregenden Abhänge gebaut, schauen sie wie eine Sphynx auf uns herab, die wir in einer Zeit leben, so ganz anders, als die war, in der sie entstanden. Sonderbare, uns unverständliche Bilderzeichen an ihnen scheinen die Gedanken eines vorhistorischen Herodot oder Homer wiederzugeben, eigenartige Vögel, wilde und zahme Tiere, Inschriften auf ausgestreckten menschlichen Händen, Flötenspieler in langem Zuge und zahllose Darstellungen einer spinnendürren menschlichen Gestalt u. a. m. Es ist nicht ganz leicht, zu diesen alten Wohnstätten hinaufzuklettern, aber es lohnt der Mühe, zumal für Liebhaber des Geheimnisvollen. Die Navajos gehen gleichmütig daran vorüber — es sind die Wohnungen längst Verstorbener, Grund genug für sie, sich fern zu halten. Wer wollte sich auch mit bösen Geistern befassen? Ein Aberglaube, ja! Aber sind wir Weiße — in anderer Beziehung natürlich! — so ganz frei davon?

Die Navajos haben, wie die anderen Indianer auch, ihre Medizinmänner, die sie, wie jene, mit Recht oder Unrecht, wie man will, ehren und verehren. Wenn ein Schwerkranker trotz aller angewendeten Mittel nicht gesund werden will, werden die Navajos zu einem „Yebechi" zusammengerufen — das letzte Heilmittel, ein Tanz mit Gesang, der neun Nächte, von Mitternacht bis zum Morgengrauen, währt. Alle — zwei- bis dreitausend an der Zahl — kommen herbei, um zu helfen, Männer, Frauen, Kinder, zu Fuß, zu Pferde, zu Wagen. Ein großes Feuer, dessen Flammen 40—50 Fuß hoch auflodern, macht den Platz vor der Medizinhütte tageshell. Das Tanzen und Singen beginnt, dazwischen tönt der erschreckte Schrei einer Eule, das Heulen der Kojotes. Männer und Frauen sind in reichem Schmuck, Blättermasken verhüllen ihre Gesichter, Arme und Beine sind mit Büschen der heiligen Balsamtanne umwunden — vorwärts und rückwärts, rundum,

schwingend und sich beugend, gestikulierend tanzen die Indianer unermüdlich bis zum ersten Hahnenschrei. Dazu erklingt ununterbrochen der phantastische, ausdrucksvolle Gesang, anschwellend bis zum lautesten Fortissimo, dann allmählich absteigend zum leisesten Geflüster — ein wunderbares Schauspiel, dessen Bühne die Natur, dessen Handlung wirkliches Leben, dessen Darsteller durchdrungen sind von der Ueberzeugung, mit den geistigen Kräften des Weltalls in unmittelbarer Verbindung zu stehen. Natürlich wird der Kranke nicht immer gesund bei dieser Heilmethode, jedoch erschüttert das den Glauben der Navajos durchaus nicht und bringt sie auch nicht zu den studierten [illegible] Nachbarn. [illegible]

dizinmänner sehr schlau. Sie führen diese Zeremonien nie ohne einen oder zwei ihrer Berufsgenossen aus, denen sie dann die Schuld zuschieben, wenn „schief" geht. So bleibt die Medizinkunst der Navajos unantastbar und unfehlbar — wenigstens für sie selbst. Sie kann nicht irren, wenn das auch manchmal diejenigen tun, die sie ausüben.

Wohl der älteste derzeit noch amtierende Lehrer der Schweiz dürfte Michel Ant. Maissen in Disentis sein. Seit 65 Jahren hält der 85 Jahre alte noch gesunde und rüstige Greis in Disentis Schule, und zwar besorgt er die erste und zweite Klasse mit etwa 70 Schülern. Er war neben seinem Lehrerberuf 44 Jahre lang Revierförster.

Tel. Kearny 1623 Home Tel.. 2814

San Francisco

Saw and Tool Works

(Inkorporiert.)

Handwerkszeug jeder Art auf Auftrag verfertigt und repariert

Schleifen, Polieren, Härten und allgemeine Schmiedearbeit. — Papiermesser und Hobelmesser geschliffen. — Sticker- und Shapermesser vorrätig und auf Auftrag verfertigt. — Mühlen-Artikel. — Federn (Springs) im Auftrag verfertigt. — Sägen repariert.

236 Fremont Strasse

Zwischen Folsom und Howard Straße, San Francisco, Cal.

A. L. OTT

Juwelier

Leitender Fabrikant von Medaillen jeder Art.
Schützenmedaillen eine Spezialität.
Silberwaren, Juwelen, Goldene und silberne Uhren stets auf Lager

Becher, Trophäen usw. kunstvoll auf Bestellung verfertigt.
Diamant-Setzen aufs Beste und Sicherste ausgeführt.

Reparaturen in meinem Fache gut, schnell und aufs Billigste ausgeführt.

A. L. OTT
117 Grant Avenue, 2ter Floor.

A. SONNTAG PHONE KEARNY 1785

SONNTAG COMM. COMPANY

WHOLESALE DEALERS IN
POTATOES. ONIONS. BEANS
DRIED FRUITS. ETC.
CARLOADS A SPECIALTY

430 DAVIS STREET
SAN FRANCISCO. CAL

Phone Mission 3910

SCHWERIN BROS.

CIGAR MANUFACTURERS

3032 Twenty-Fourth St.
San Francisso, Cal.

Thos. Reinle, Manager. Phone: Kearny 1027, Home J 4[illegible]

"THE ENSIGN"

No. 1 Market Strasse

Ecke East Strasse.

SAN FRANCISCO

Beste Getränke und Zigarren

Hauptquartier der Schützen und Jäger

NACH FRIEDENSCHLUSS

Hamburg American Line

Established 1847

Steamers Will Leave—

NEW YORK FOR HAMBURG, ETC.

—Office—

No. 5 Corner Stockton and Geary Streets, San Francisco

H. A. Winkler
Pacific Coast Manager

North German Lloyd

Steamers Will Leave—

NEW YORK FOR BREMEN, ETC.

—Office—

250 Powell Street, San Francisco

Robert Capelle
General Pacific Coast Agent

GERMAN GENERAL BENEVOLENT SOCIETY

German Hospital

FOURTEENTH AND NOE STREET — SAN FRANCISCO

THE LARGEST AND BEST EQUIPPED HOSPITAL ON THE PACIFIC COAST

—E. G. Arps, Superintendent—

GREAT STAFF OF LEADING PHYSICIANS

MUHS MANUFACTURING CO.

JEWELERS' FINE CASES AND TRAYS

Telephone Sutter 637 — 114 Kearny Street, San Francisco, Cal.

51 Leonard St., New York — 25 Rue de la Victoire, Paris

The White House

RAPHAEL WEILL & CO.

INCORPORATED

—Importers of—

Foreign and Domestic Dry Goods

—Agents for—

DR. JAEGER'S SANITARY WOOLEN UNDERWEAR

Sutter, Grant Avenue and Post Streets — San Francisco, Cal.

Consumers' Compressed Yeast Co.

Proprietors EAGLE VINEGAR WORKS

—OFFICE AND DEPOT—

154 McAllister Street ——— San Francisco, Cal.

Phone Park 972 — Factory: Oakland, Cal.

Agencies in All Principal Cities in
CALIFORNIA, OREGON AND WASHINGTON

We Have Manufactured Compressed Yeast and Vinegar
Since 1890 in California

UNIFORMITY IS OUR SLOGAN

IRWIN POLLAK, MAIN FLOOR MERCHANTS' EXCHANGE,
California Street, near Montgomery ——— San Francisco

Select Cigars and Smoking Material

HOTEL ANGLO
241 SIXTH STREET — SAN FRANCISCO
2 Blocks from Market St.—Bet. Howard&Folsom

Phone Douglas 2543 — TABOURNEL & LAVRAU, Props.
The Best Furnished Rooms in the City—Modern Throughout
Rooms per Day—50 cents to $1.00
Rooms per Week—$2.50 to $5.00

JOHN WIELAND'S EXTRA PALE IS THE BEST

DEUTCHES MOLKEREI-GESCHAEFT

BUTTER, EIER UND MILCH TAEGLICH FRISCH

Beste Preise — STRAUSS' CREAMERY — Feinste Ware

Bay City Market, 968-970 Market Street, Frueher Long's Market Creamery